UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Nr. 229 - 39.W.- Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

Beigien 40,00 hir, Dänemark 10,00 dkr. Fepikreich 7,50 F. Griechenland 110 Dr. Großbritannien 65 p. Italien 1800 L. Jugoskerien 180,00 Dfg. Luisemburt 31,00 lfr. Mederlande 2,50 hfl. Norwegen 8,50 nkr. Österreich 16 oS. Bornigal 150 Esc. Schweden 8,00 skr. Schweiz 2,00 sfr. Spanien 150 Pfs. Kanarische inseln 175 Pts

#### TAGESSCHAU

#### POLITIK

Ressentiments: Ein DDR\*-Kulturfunktionär hat erstmalig in einer Literaturzeitschrift zugegeben, in Polen, der CSSR und anderen Ostblock-Ländern herrschten deutliche Ressentiments gegenüber den "DDR"-Einwohnern. "DDR"-Literatur würde auf "nationale Punkte" hin kritisch ver-

Entwicklungshiffe: Staatssekretär Köhler bekräftigt in einem WELT-Gespräch die Kritik am zeitweise linskonformistischen Meinungsdruck" auf Mitarbeiter und Bewerber des Deutschen Entwicklungsdienstes. (S.4).

Scharfe Antwort: Als "unsachlich" hat Hessens Innenminister Winterstein Vorwürfe der US-Armee, Militäreinrichtungen seien angesichts der Aktionen der "Friedensbewegung" zu wenig ge-schützt, zurückgewiesen.

. (3)

Kiechle-Kurs: Ungeachtet der Kritik will der Landwirtschaftsminister seinen Kurs beibehalten. Kiechle meinte, eine Alternative zu seiner Politik bedeute Preissenkungen: (S. 4)

"Nene Sklaven": Die "Ausbeu-tung" illegaler Gastarbeiter, die "neuen Sklaven Europas", soll auf Beschluß des Europarates stärker

bekämpft werden.

Präsentation: Der Berliner SPD-Spitzenkandidat Apel hat den Kern seiner sechskönfigen Regierungsmannschaft vorgestellt. Prominentestes Mitglied ist Klaus Bölling (S. 4)

**Ernenerung:** Das Episkopat Po lens hat vor dem morgigen Treffen zwischen Primas Glemp und Regierungschef Jaruzelski zu einer moralischen, gesellschaftlich-politischen und wirtschaftlichen Erneuerung des Landes aufgerufen. Hierzu bedürfe es der kollektiven Anstrengung aller Polen.

Anklage? Die Immunität des Athener Oppositionsfihrers Mitsotakis, der der Justiz "Dekadenz" vorgeworfen hat, soll auf Wunsch der Staatsanwaltschaft aufgehoben werden. Sie strebt ein Verfahren wegen Verleumdung

Getrennte Gespräche: Vertreter Südafrikas bemühen sich in getrennten Gesprächen mit Re gierungsmitgliedern Mosambiks und der mosambikischen Untergrundgrundorganisation MNR um einen Dialog der Versöhnung.

Amnestie: Seoul will anläßlich des Nationalfeiertages am Mittwoch 981 Häftlinge begnadigen. Politische Häftlinge fallen nicht unter die Amnestie.

#### ZITAT DES TAGES



99 Wir sollten nicht vergessen, daß Europa nur auf dem Recht und dem Be-wußtsein gemeinsamer Werte gebaut werden kann. Deshalb können wir nicht gleichgültig bleiben, wenn Partner den Eindruck erwecken, dem deutschen Volk solle das Recht auf Selbstbestimmung verweigert werden

Bundeskanzler Kohl in einem Brief an sei-nen italienischen Kollegen Bettino Craxi FOTO: LOTHAR KUCHARZ

ge sie 4,9 Prozent. (S. 10)

zent steigen. In diesem Jahr betra-

lien hat nach einer Vereinbarung

mit dem IWF seinen Verschul-

dungsspielraum von hisher rund

Milliarden Mark erhöht. (S. 10)

#### WIRTSCHAFT

Arbeitsplatz-Verluste: Nordrhein-Westfalen hat von allen Bundesländern die meisten Arbeitsplätze verloren. Die Zahl der Sozialversicherungspflichtigen sank von 1974 bis 1983 um 7,3 Prozent. Im gleichen Zeitraum um 3,2 Prozent zurück.

Prime-Rate: US-Banken haben ihre Prime Rate von 13 auf 12,75 Prozent gesenkt. US-Finanzminister Regan sagte, er rechne mit weiteren Zinsrückgängen. (S. 9).

Wirtschaftswachstum: Nach Meinung des Internationalen Wahrungsfoods (IWF) wird das Bruttosozialprodukt in den Industrienationen 1985 nur noch um 3,4 Pro-

Börse: Aufgrund der ungeklärten Dollarsituation waren die Anleger an den deutschen Aktienmärkten gestern zurückhaltend. Am Rentenmarkt wurden die Kurse öffentlicher Anleihen um nochmals 0,2 Prozentpunkte heraufgesetzt. WELT-Aktienindez 155,1 (154,7); Dollarmittelkurs 3,0253 (3,0303) Mark; Goldpreis je Femunze 344,15 (345,25) Dollar.

#### KULTUR

Gegenwartskunst: Ein architektonisches Panorama deutscher Gegenwartskunst zeigt die drei Millionen Mark teure Ausstellung "Von hier aus", die heute in Düsseldorf gestartet wird. Rund 60 Künstler stellen ihre Werke vor.

Trauerspiel: Mit sauberen, in den Betonungen genau gefaßten Monologen präsentierte das Stuttgarter Schauspielhaus den Zuschauern das an die antike Tragödie anknüpfende Trauerspiel \_Die Braut von Messina". (S. 31)

Tennis: Die deutsche Mannschaft Asien Spiele: Der Olympische Rat führt beim Daviscup in Berlin gegeo Rumanien mit 1:0. Hans-Jörg Schwaier gewann das erste Spiel gegen Adrian Marcu mit 8:2, 8:0, 6:1.

Asiens hat auf seiner Generalversammlung in Seoul die 11. Asien Spiele 1990 an Peking vergeben. Die 10. Asienspiele finden 1986 in

Seoul statt. (S. 30)

#### **AUS ALLER WELT**

Verkehrstote: Die Zahl der Verkehrstoten in der Bundesrepublik ist von Januar bis Juli gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres um zwölf Prozent auf 5789 gesunken. Die Verletztenzahl reduzierte sich um 3,5 Prozent auf

Sommerzeit-Ende: Die Uhren in der Bundesrepublik, der "DDR", Österreich und der Schweiz werden am Sonntagfrüh um 3.00 Uhr auf 2.00 Uhr zurückgestellt.

Wetter: Stark bewölkt. Zwischen 15 und 20 Grad.

#### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Tausend kleine Hessen - Leitartikel von Herbert

Exportwirtschaft: Der China-Handel zwischen Hoffnung und

die "Generalprobe" für die Land-

EG-Kommission: Unklarheiten über Ressortverteilung - Naries zu Außenbeziehungen?

Forum: Personalien und Leser- Kultur: Träume zwischen Himbriefe an die Redaktion der S. 7 WELT. Wort des Tages

technischem Verständnis - Ein Porträt Hugo Eckeners S.7 ziner kontra Agatha

Geistige WELT: Der Wettstreit der Luftgiganten Boeing und Airbus

Wissenschaft: Vögel, die in zwei Zungen singen - Dialektgrenze der Goldammern

Nordrhein-Westfalen: Morgen ist WELT des Buches: Isaac B. Singer - in jeder Zeile ein Hauch von Katastrophe

> Auto-WRLT: Renault 5 in neuem Glanz - Haute Couture" im Ka-S.5 rosserie-Styling

> > mel und Erde - Gespräch mit Stephen King

Fernsehen: Menschenfreund mit Aus aller Welt: Krimi-Autoren die Leviten gelesen - Gerichtsmedi-

## Anschuldigungen Gromykos belasten Treffen mit Reagan

Vor US-Wahlen kaum Änderung der Haltung Moskaus zu erwarten

Belastet von der harten Rhetorik der Gromyko-Rede vor der UNO-Vollversammlung am Vortag, fand am Freitag im Weißen Haus die Begegnung zwischen Präsident Reagan und dem sowjetischen Außenminister statt. Es war das erste Mal, daß der amerikanische Präsident in seiner Amtszeit mit einem hochrangigen Vertreter der Kreml-Führung zusam-

Die Begegnung, als der erste mög-liche Schritt zu einem neuen Dialog zwischen den Supermächten angekündigt, hatte durch die ungemilderten Attacken des sowjetischen Diplomaten gegen die amerikanische Politik vor der UNO-Generalversammlung einen guten Teil ihres bedeutsamen Anstriches verloren. Amezikanische Fachleute meinen, daß vor dem Wahltermin in den USA keine wesentlichen Verbesserungen der amerikanisch-sowjetischen Bezie-

hungen mehr zu erwarten sind. Die Rede Gromykos verriet nicht die geringste Bereitschaft, auf den Ton der Versöhnlichkeit, wie ihn Präsident Reagan drei Tage zuvor in seihatte, einzugehen. Gromyko rechnete statt dessen in schroffer Weise mit der US-Außenpolitik ab, wobei er Anschuldigung auf Anschuldigung hāufte.

Die Amerikaner strehten nach militärischer Überlegenbeit, sagte Gromyko, aber "sie irren sich, wenn sie glanben, die Korrelation der Kräfte in der Welt verändern zu können". Die militaristisch Gesonnenen hätten

#### SEITE 2: Hitze wad leeres Strok

innerhalb der amerikanischen Exekutive die Oberhand gewonnen, und man versuche jetzt, eine "Politik des Friedens durch Stärke auf die Ebene der Steatskunst zu heben". "Wir hören immer nur Stärke, Stärke, Stärke als Garantie des internationalen Friedens", rief Gromyko erregt. Mit anderen Worten: Waffen, Waffen und noch mehr Waffen."

Er beschildigte Washington, die Abrüstungsgespräche zum Scheitern gehracht zu baben. Darüber hinaus reservierten die USA für sich das

herigen Gepflogenheiten der Bundes-

So hat Rumänien die Erwartung

geäußert, daß Ceausescu bei seiner

Ankunft auf dem Flughafen in Köln-

Bonn von Bundeskanzler Helmut

dem Fingfeld vom Chef des Proto-

Amissitz des Bundespräsidenten be-

ist zur Zeit Schloß Falkenhust bei

Bonn, weil die Villa Hammerschmidt

umgebaut wird. Bei den Vorgesprä-

chen über eine gemeinsame Ab-schlußerklärung sollen die Rumänen

die Vorstellung geäußert haben, daß

darin yorrangig ihre Haltung zur Rü-

stungsproblematik zum Ausdruck

kommt, die freilich bei allem Bemü-

Bukarest vertritt den Standpunkt.

beide Seiten, also die NATO und der

Warschauer Pakt, sollten Verzicht lei-

sten: der Westen auf die Nachrüstung

und der Ostblock auf die von der

tischen Interessenlage entspricht.

TH KIELINGER, Washington ner eigenen UNO Rede angeschlagen Recht, einen nuklearen Erstschlag zu führen, das heißt, einen nuklearen Krieg zu entfesseln". Die Nachrüstung in Europa habe die NATO bereits in den Stand einer verbesserten Erstschlagskapazität gegenüber der Sowjetunion versetzt. Diese \_zerstorerische" Politik der USA, zu der sich weltweites Einmischen in die Angelegenheiten anderer Staaten geselle, kontrastiere, so Gromyko, mit der Priedensliebe" Moskaus und seiner Paktverbündeten.

> Unmittelbar nach der Rede Gromykos sagte US-Außenminister Shultz: "Es ist traurig und enttäuschend, daß Mr. Gromyko uns schon wieder mit einer dieser Fehldarstelhingen der Geschichte und Verdrehung der Rolle der USA in der Weltpolitik kommt - einer friedlichen und konstruktiven amerikanischen Rolle.\* Doch selbst angesichts dieser sowietischen Polemik würden die USA versuchen, "ein bekömmlicheres Verhältnis zur Sowjetunion zu entwikkeln, wie Präsident Reagan das in seiner Rede vom Montag ausführte".

Am Donnerstag sprach der Präsi-

## Bonn zweifelt nicht an Ceausescu-Besuch

Keine Belastungen durch rumänischen Überläufer / Noch Diskussion um Erklärung

regierung hinausgehen.

MANFRED SCHELL Benn Ein Angehöriger der rumänischen Botschaft in Köln hat sich in den Westen abgesetzt. Nach Informatio-nen der WELT hat der Mann in der Chiffrierabteilung der diplomati-schen Vertretung gearbeitet und ei-nen Aufenthalt in Frankfurt zum Absprung genutzt. Seitdem ist er in der Obhut des amerikanischen Geheimdienstes. Die zuständigen deutschen Behörden wurden über diesen Vorgang, der inzwischen mehrere Wochen zurückliegt, unterrichtet.

Dieser Vorgang, der im Geheim-dienstbereich angesiedelt ist, wird nach Einschätzung in Regierungskreisen die Vorbereitungen für den vom 15. bis 19. Oktober vorgesehenen Stratsbesuch des rumanischen Staats- und Parteichefs Ceausescu in Bonn nicht weiter komplizieren.

Zur Zeit befindet sich eine rumänische Regierungsdelegation in Bonn, um den protokollarischen und inhaltlichen Rahmen dieses Besuches mit der Bundesregierung zu erörtem. Bestätigt wurde, daß es besondere Protokoll-Wünsche der Rumanen gibt, die weit über die bis- .

Störer machten

Einen Schaden von 2,5 Millionen

Mark haben unbekannte Täter an ei-

ner amerikanischen Raketenstellung

verursacht. Das Bundesinnenmini-

sterium teilte am Freitag in Bonn mit,

im Rahmen der Aktionen gegen die

NATO-Herbstmanöver seien die Tä-

ter in die Raketenstellung Finken-

berg in Hessen eingedrungen und

hätten an drei Flugabwehr-Raketen

die Sepsoren der Fernsteuerung mit

Farbe besprüht. Dadurch seien die

Raketen unbrauchbar geworden

(WELT v. 27. 9.), Im Zusammenhang

mit den Aktionen gegen die Manöver wird auch ein Raubüberfall in Ber-

lin-Grunewald gesehen, bei dem zwei

Unbekannte den Wachmann eines

US-Versorgungsdepots überfielen

und mit einer Waffe bedrohten.

**US-Raketen** 

unbrauchbar

#### Schweden: Ausweisung von 80 Libanesen

Schweden hat in der Nacht zum Freitag weitere 80 Libanesen ausgewiesen, nachdem am Vortag der Antrag von zwei libanesischen Flüchtlingen auf politisches Asyl abgelehnt worden war. Damit hat die sozialdemokratische Regierung ein Signal gesetzt, daß der Beschluß von November 1983, keinen Flüchtling aus Libanon auszaweisen, nicht länger gilt. Die Entscheidung, hieß es in Stockholm, sei auf die "verbesserte Lage in Libanon" zurückzuführen. Die 80 Libanesen wurden nach Trelleborg auf eine Fahre gebracht und in die \_DDR" zurückgeschickt, von wo sie eingereist waren. In den vergangenen Wochen waren etwa 3000 Personen -Libanesen und staatenlose Palästipenser - nach Schweden gekommen. sowjetischen Führung angedrohte Nach-Nachrüstung. Dies würde eine Festschreibung des sowjetischen Übergewichts im atomaren Mittelstreckenbereich bedeuten, das durch eine unverändert anhaltende Produktion der SS 20 ohnehin gestiegen ist.

Kohl begrüßt wird. Bisher ist es in Born üblich, daß Staatsbesucher auf In Regierungskreisen in Bonn hieß es dazu, die Bundesregierung könne eine solche einseitige Erklärung nicht kolls empfangen und dann zum der rumänischen Seite sei nicht so verhärtet, als daß es hierüber keine akzeptieren. Aber der Standpunkt gleitet werden, wo das Begrüßungs-zeremoniell stattfindet. Amtssitz des Bundespräsidenten Verständigung geben könne.

Regierungssprecher Sudhoff sagte
Nach Syrien und Lihyen hat auch
gestern, die Bundesregierung habe
Saudi-Arabien den Alleingang König keinen Anlaß zu Zweifeln, daß Ceau. Husseins von Jordanien, sich mit sescu wie vorgesehen nach Bonn Ägypten auszusöhnen, scharf kritikommen werde. Die Einschätzung in siert. Der König hätte vor seinem Ent-Regierungskreisen ging gestern da- schluß die anderen arabischen Regiehin, die Rumänen wollten testen, in rungen konsultieren müssen und wieweit Bonn bereit sei, politischen durfte nicht außerhalb der Beschlüs-Forderungen entgegenzukommen se der arabischen Gipfelkonferenzen Offensichtlich wolle Ceausescu mit und der Liga handeln, heißt es in seiner Reise nach Bonn Selbständig. Riad. An eine Aussöhnung mit Kairo keit gegenüber Moskau demonstrie- denkt Saudi-Arabien zur Zeit nicht. ren, aber auch durch politische Ausgenüber dem Westen einnehmen. Seité 2: Bukarester Fragezeichen

#### Ungewißheit über Arbed Saarstahl

DW. Volklingen

Das Schicksal der wiederholt vom Saarstahl GmbH (Völklingen) mit ihdes Friedensvertrages mit Israel ren noch knapp 16 000 Beschäftigten Nach Meinting politischer Beobachrat und Gesellschafterversammlung che in Amman abbrechen. des noch zum luxemburgischen Arbed-Konzern gehörenden Unternehmens faßten am Freitag in Völklingen noch keine Beschlüsse zur endgülti-gen Klärung der Eigentümerfrage. Mitwrkung Jordaniens am "Friedens-prozeß", erweisen sich zumindest als Die neue finanzielle Beihilfe für Arhoh Einspruch gegen einen Direktzu-

#### schuß des Landes von 77 Millionen DM, weil es keine Anzeichen gebe, daß das Unternehmen 1986 von alleine lebensfähig sein werde.

## ARD: Der große Wurf geht zu den Akten

Die Welt der ARD scheint wieder in Ordnung: Die 20.00-Uhr-"Tages-schau" bleibt. Das Hauptabendprogramm im Ersten soll trofz aller Entwicklungen auf dem deutschen und internationalen Medienmarkt nicht verändert werden. Andern will man lediglich das ARD-Design. Von Montag an wird eine stilisierte "1" den

Ersten Kanal zieren. Der von der Mehrheit der ARD-Intendanten (6:3) ins Auge gefaßte große Wurf", die Hauptausgabe der Tagesschau" von 20.00 Ubr auf 18.45 Uhr und damit den Beginn des Hauptabendprogramms des ARD-Fernsehens vorzuziehen sowie anstelle der "Tagesthemen" um 21.30 Uhr eine "News-Show" nach dem Muster privater TV-Stationen ins Programm zu beben, kann nunmehr zu

den Akten gelegt werden. Die seit Monaten währende Diskussion hat im ohnehin für Erschütterungen anfälligen Gefüge der ARD tiefe Risse ausgelöst. Das Für und Wider um die geplante Verlegung der "Tagesschau" hat die Führungsorgane der Anstalten polarisiert.

sich zusammen mit den "Großen" der ARD, WDR, NDR und BR, trotz aller Schwierigkeiten mächtig für den "großen Wurf" ins Zeug gelegt hatte, ist jetzt ratios: "Es hat ja alles keinen Zweck, was soll man da noch große Plane machen?", fragt er. Wie lange können wir denn noch warten? Wie soll man denn bei diesem Beschluß die Mitarbeiter weiter motivieren? Wir floaten so lange, bis wir untergehen." Trotzdem: Man will die Herausforderungen der nächsten Jahre gemeinsam anpacken. Und Herausforderungen gibt es genug. Zum Beispiel muß entschieden werden, wie es inhaltlich mit "Tagesschau" und "Tagesthemen" weitergehen soll.

Am 30. September 1985 laufen die Verträge der beiden Chefredakteure von "ARD-aktuell", Gruber und Engelkes, aus. Was in aller Stille reifen sollte, kann jetzt wieder sehr schnell zu einem Gesellschaftsspiel werden. Das Personalkarussell "Bieibt Köpcke?" – "Geht Gruber?" – Kommt Dickmann zurück?" wird bereits wieder in Schwung gesetzt. Am Personalkarussell will WDR-

> ..... G

nicht mitdrehen. Ruges Überlegungen kreisen vor allem um eine 30minütige "Tagesschau". Oh nun ein Mo-derator oder ein festes Moderatoren-Team jeden Abend auf dem Bildschirm präsent sein sollte, dazu, so Ruge, bedarf es noch weiterer Überlegungen: "Was wir jetzt vorbereiten, wird das Nachrichtenbild der ARD bis ins zweite Jahrtausend prägen."

Beim WDR, der mit 25 Prozent den größten Programmanteil in der ARD hat, will man jetzt überlegen, wie der Sender seine Programmvorstellungen trotz des negativen Intendantenvotums verwirklichen kann. Die Forderung von WDR-Regionalchef Claus-Hinrich Casdorff, daß "das 3. Programm das 1. werden" müsse, wird jetzt sicherlich noch mehr Zuspruch in Köln finden.

Bei "Tagesschau" und "Tagesthemen" glaubt man nicht mehr so recht, daß die ARD die Kraft aufbringen wird, die festzementierten Strukturen. aufzubrechen. "Das Spiel beobachten wir doch schon seit Jahren. Es wird sich nichts ändern."

#### DER KOMMENTAR

Wer Fernsehleute über ihr Medium reden hört, der weiß um die Richtigkeit des alten Satzes "Das Auge sieht sich selbst zuletzt". Wie sonst auch wären Hoffart und Züggellosigkeit zu erklären, mit der Anstaltsmenschen hierzulande über Personen und Institutionen herfallen, um sie niederzumachen. Der Bildschirm als Guillotine und Richtstätte zugleich

Aber das Wort Anstalt drückt ja schon die Vermutung einer Ausgrenzung, einer Absonderung aus: daß da nämlich welche seien, die von sicherem -Port oder Gewahrsam? - aus auf den Rest der Menschheit, auf die Steuerzahler, Rentenempfänger und TV-Gehühren-Entrichter wohldotiert herniederblicken.

Nicht ganz zu Unrecht, müssen wir gestehen. Denn all die Intendanten, diese öffentlichrechtlichen und häufig privat linkischen, die Chefredakteure. Programmdirektoren und Hauptabteilungsleiter, gleichviel oh rot oder schwarz, dürfen von sich sagen, was nicht einmal die Nomenklatura im Kreml für die SS-20 reklamiert: Ihr Medium hat Enthauptungs-Qualität. Wer da einmal ins Fadenkreuz gerät, der steht nimmer auf

Wenigstens eine Qualität,

denkt freilich manch ein Fernsehkonsument, weil ihm die täppischen Versuche deutscher Programm-Macher einfallen amerikanische Vorbilder nachzuahmen. Es hätte also nicht des jüngsten SPD-Appells gegen die Überfremdung des Bildschirms bedurft - der Zuschauer allein - und nur er - ist die legitimierte Jury, die erste und die letzte Instanz in solchen Fragen. Und den Publikumsgeschmack wird doch wohl auch Hans-Jochen Vogel nicht verstaatlichen wollen. Die Offentlich-Rechtlichen selber gängeln ohnehin schon genug. Wenn sich das Puhlikum sträuht, tiefergreifende Umwälzungen im Programm-Schema hinzunehmen, so haben die Herren Intendanten das zu akzeptieren. Wer Herrn Köpcke Schlag 8 in der Wohnstube haben will - bitte schön. Nicht umsonst kennen

Gewohnheitsrechts. Die Bayern, Gegner jeder Manipulation am Fahrplan der ARD, haben wohl nicht nur daran gedacht, sondern auch an ihr liebes Vieh. Von dem weiß man, daß ihm schon die Einführung der Sommerzeit lästig ist. Eine frühere Tagesschau hätte es womöglich vollends außer Tritt gebracht, Man fragt sich jetzt, warum die Intendanten zu dieser Einsicht soviele "Arbeitsessen" benötigten.

alle Kulturen das Institut des

## **Auch Riad** wendet sich

Nach Syrien und Lihyen hat auch

Die Regierungen in Syrien und Lisagen eine distanzierte Haltung ge- byen fodern arabische Sanktionen zur Bestrafung König Husseins. Auch der von Syrien unterstützte PLO-Flügel, die "Nationale Allianz", hat König Hussein als "Verräter" bezeichnet, der bestraft werden müsse.

PLO-Chef Arafat hielt sich his Freitag in Amman auf, wo er zwei Unterredungen mit König Hussein führte. Nach der Kritik der Saudis kann er die Aussöhnung Jordaniens mit Kai-ro nicht gutheißen, denn die PLO fordert wie die Mehrzahl der arahischen Zusammenbruch bedrohten Arbed Staaten von Kairo die Aufkündigung bleibt weiterhin ungewiß. Außichtster wird jetzt auch Arafat die Gesprä-

Die israelischen Hoffnungen, die Normalisierung König Husseins mit Kairo bedeute den ersten Schritt zur prozeß", erweisen sich zumindest als voreilig. Die Kritik aus Saudi-Arabieo bed Saarstahl von 114 Millionen DM bedeutet für König Hussein ein neues wurde von der EG-Kommission noch Stopp-Schild. Denn auf saudische Finicht genehmigt. Die Kommission er- nanzhilfe für Rüstungskäufe und Entwicklungsprojekte kann Hussein nicht verzichten.

### Bischöfe mahnen polnischen **Episkopat**

· DW. Fulda

Die deutschen Bischöfe haben auf eine von ihnen als "mißverständlich" bezeichnete Außerung des polnischen Kardinals Jozef Glemp zur deutschsprachigen Seelsorge in Polen geantwortet. Im Bericht der Herbst-Vollversammlung der Deutschen Bischofskonferenz in Fulda betonen sie, daß "jeder Mensch das Recht auf Seelsorge in seiner Mutter

sprache" habe. Glemp hatte in einer Predigt die Existenz einer deutschen Minderheit im polnischen Machtbereich bestritten und sich ablehnend zu Gottesdiensten in deutscher Sprache geäu-Bert. Die Bischöfe betonten, daß die Worte des polnischen Primas in der Bundesrepublik starke "Betroffenheit hervorgerufen" haben.

Sie verwiesen auf die Worte des 1981 verstorbenen Kardinals Wyszynski, vornehmlich ginge es um die seelsorgerische Betreuung. Das gelte für Polen die in Deutschland leben ebenso, wie für in Polen lebende Deutsche. Die deutschen Bischöfe versicherten, daß beide Seiten, unabhängig von gelegentlichen Meinungsverschiedenheiten, solidarisch verbunden hleiben. Der Weg der Versöhnung hleibe mühsam, aber in den Bemühungen dürfe nicht nachgelassen werden. Als wichtig erachteten die Bischöfe, daß die Belastungen der deutsch-polnischen Geschichte gemeinsam aufgearbeitet würden. Die Bischofkonferenz wies auf das Versöhnungbemühen der Vertriebenen hin, die sehr früh die Initiative zur Verständigung ergriffen hätten.

An alle Eigenheim-Besitzer!

## »Der Kessel kann oft bleiben. Aber der Brenner muß raus!«

Se der verantwortliche Fachmann mit Blick auf Investities und Nutzen, Dann: Der neue Dibrenner mit pat. Turbn-System predeziert 4mal weniger Ruß als ein 6 Jahre atter Breener.

Der Ölbrenner ist das Herz der Heizung. An ihm lingt es, eb ein Kessel 4x besser oder schlechter wirkt. Deshalb ist der arste, kapitalschunende und hochwirksame Schritt: Brennertausch"). Damit läßt sieb vom gesamten Einsparpetentiel durch Heizungsmodernisierung schoa webr als die Hälfte an Heizel sparen. Brennertausch bringt sofert die büchste Sparrate.

Werdinnen Sie sich Ihren nächsten Urlanb durch besseres Wissen unsere Wegweiser-Broschüre vermittelt es Ihnen kostenlos einfach anfordern bei Electro-Olf GmbH Dieselstr.3 2957 Reinbek Telefon (040) 7 22 30 43, Telex 2 17 874



") Electro-OlL" - der einzign Ölbrenner mit pat. Turbe-System, auf Platz 1 für höchste Energiesusautzung It. Stiftung Warentest 7/82.

Im Firmenverhand SAAB SCANIA ENERTECH

# DIE WELT

### Hitze und leeres Stroh

Von Thomas Kielinger

ndrei Gromyko hat in seiner bewährten Art diese Woche A morej Gromyko nat in senier several senier Rollenver-wieder am East River das ganze Register seiner Rollenverkleidungen durchgespielt. Den einen, darunter dem deutschen Amtskollegen, lächelt er zu. Anderen hört er zu, so Israels Außenminister Shamir, und das gilt bei manchen schon fast als diplomatischer "Durchbruch". Dann saust erneut der große Hammer auf die USA nieder, in einer Rede, die man eher als Washington-Beschimpfung denn als seriöse diplomatische Analyse einstufen muß.

Bald danach wieder das Lächeln: diesmal gegenüber Walter Mondale, dem Reagan-Herausforderer. Den sähe der alte Fuchs freilich auch viel lieber im Weißen Haus, und so ver-suchte die sowjetische UNO-Mission denn auch nach dem Treffen Gromyko-Mondale den Kandidaten mit lobenden Wor-ten hervorzuheben. Anscheinend hat man im Kreml noch immer nicht gelernt, daß so offene Umarmungen des Wunschkandidaten in einem westlichen Wahlkampf eher wie der Todeskuß wirken.

Per saldo sind diese Woche in der UNO keine Indizien zutage gefördert worden, daß sich die Sowjetunion auch nur millimeterweit auf die USA zubewegen möchte. Im Gegenteil: Gromykos Rede vor der UNO wirkte wie das klassische Herzstück aus einem nach Orwell gedrehten Filmtext. Die ganze Palette des "Newspeak" zur Feier des Jahres 1984: Der Warschauer Pakt stellt die Friedensliebe in Person dar, die paar NATO-Nachrüstungswaffen bilden eine "Erstschlagkapazität" gegen-über der Sowjetunion, Kurz: Die USA seien dabei, "einen nuklearen Krieg zu entfesseln". Und Tschernenko poltert aus dem fernen Kreml seinen Senf dazu.

Nach der Devise, daß Angriff die beste Verteidigung sei, entfesselte Gromyko sein Strohfeuer. Damit ist nicht einmal die Mehrheit der 158 UNO-Mitgliedstaaten zu erhitzen, ganz zu schweigen von der amerikanischen Öffentlichkeit, die wie wir alle zu wissen begehrt, ob hinter den Mauern des Kreml überhaupt noch konstruktive Gedanken möglich sind - oder gar Taten. Die Woche hat da nicht viel Hoffnung gemacht.

## Bukarester Fragezeichen

Von Manfred Schell

Die Bundesregierung erwartet Ceausescu wie vorgesehen Mitte Oktober in Bonn. Sie hat das gestern noch einmal bekräftigt, obwohl bei den vorbereitenden Gesprächen nicht alles glatt verläuft. Außerdem hatte es solche Erklärungen bis zu den Absagen von Honecker und Schiwkow ebenfalls gegeben. Eine gewisse Skepsis ist deshalb angebracht.

Bukarest jedenfalls setzt Fragezeichen, und diese wiederum schaffen zwangsläufig Unsicherheit über die tatsächlichen Absichten der rumänischen Führung. Ceausescu beansprucht für sich eine besondere Protokollzeremonie bei der Begrüßung, obwohl er die Bonner Gepflogenheiten kennt. Zwangsläufig kommt die Erinnerung an die vorgeschobene Begründung der "DDR" für die Absage Honeckers, die unter anderem lautete, der Gast wäre nicht würdig genug empfangen worden.

Außerdem hat sich, was die politischen Gespräche von Ceausescu betrifft, in der Sache eine Frontstellung ergeben. Bukarest möchte, daß der Bundeskanzler die rumänische Position in der Frage der Mittelstreckenraketen übernimmt, und zwar in der gemeinsamen Erklärung, die zum Schluß des Staatsbesuches veröffentlicht wird. Die Vorschläge der Rumänen laufen unterm Strich darauf hinaus, daß das Raketen-Ungleichgewicht zwischen Ost und West festgeschrieben wird. Sie entsprechen damit der sowjetischen Interessenlage.

Das Ansinnen, Helmut Kohl, der aus gutem Grunde mit den USA die NATO-Nachrüstung durchgesetzt hat, solle jetzt davon Abstand nehmen, ist schlichtweg eine Zumutung. Die Bundesregierung hat den Rumänen gesagt, daß sie eine solche Erklärung nicht akzeptieren kann, aber es bleibe der Weg, daß beide Seiten ihre Positionen in einem Kommuniqué darstellten. Das würde für keine Seite ein Gesichtsverlust bedeuten.

Auch hier stellt sich die Frage nach den Motiven der Rumänen. Wahrscheinlich will Ceausescu durch seine Bonn-Reise die (eingeschränkte) Selbständigkeit gegenüber Moskau belegen, andererseits aber durch hartes Auftreten in Bonn den Rohstofflieferanten Sowjetunion freundlich stimmen.

Bonn gibt sich gelassen, und das ist gut so. Eine Absage würde Ceausescu treffen. Kohl könnte damit leben.

### Wald und Beweislast

Von Enno v. Loewenstern

Es ist nur zu verständlich, daß die Waldbesitzer Ersatz für den Schaden an ihren Bäumen suchen. Die Vorstellungen allerdings, die der Staatssekretär im Bundeslandwirtschaftsministerium Wolfgang v. Geldern vor dem Forstrecht-Ausschuß der Deutschen Gesellschaft für Agrarrecht entwickelt hat, könnten falsche Hoffnungen wecken.

Geldern wies Vorwürfe gegen den Staat zurück und erwähnte dabei das Urteil des Bundesgerichtshofes vom 18. September über die "Umkehr der Beweislast" bei Umweltverschmutzern. Er spekulierte sogar, wenngleich verhalten, über eine Gesetzesänderung, die solche Beweislast-Umkehrungen erweitern könnten.

Das Urteil freilich geht von einer ganz besonderen Situation aus. Es setzt voraus, daß ein Kläger die Schädigung durch einen ganz bestimmten Verursachungsvorgang nachweist. Erst dann dreht die Beweislast sich um. Der fragliche Betrieb muß - was durchaus zumutbar ist - seinerseits nachweisen, daß er die Vorschriften eingehalten hat (hilfsweise, falls er sie verletzt haben sollte: daß ihn kein Verschulden trifft).

Das nützte - möglicherweise - jenem Kläger, bei dessen Auto Verschmutzungsspuren nachgewiesen worden waren. die von einer Fabrik in der Nähe stammen mußten (allerdings gab es da, und das bleibt des Klägers Problem, mehrere in Frage kommende Fabriken). Den Waldbesitzern nützt das Urteil kaum. Sie müßten erst einmal nachweisen, welches oder welche Unternehmen ihren Wald verschmutzt hat (haben).

Da gibt es Fabriken jenseits der Grenze, da gibt es Autoabgase, da gibt es dann das Problem, wer welche Grenzwerte überschritten hat; da gibt es schließlich Wissenschaftler, die überhaupt jeden Zusammenhang zwischen Waldsterben und Industrie leugnen - die Hoffnung auf konkreten Schadensersatz aus der Industrie ist unrealistisch.

Eher ist mit einem Waldschaden-Ausgleichsfonds etwas zu machen, wie Professor Ebersbach ihn vorschlug. Aber den müßten alle tragen; der Staat - Geldern sagte schon ganz richtig: "Wir alle verschmutzen die Luft" – kann sich nicht mit Schuldzuweisungen in Richtung Industrie davonstehlen.



"Sie müssen das mal so rum sehen!"

## Tausend kleine Hessen

Von Herbert Kremp

Nichts trügt: Wir werden am Sonntag in Nordrhein-Westfalen tausend kleine Hessen bekommen. Die absoluten Mehrheiten in Städten und Gemeinden-die SPD hält 67, die CDU 235 - werden fallen wie das Herbstlaub. Die Grünen, bislang in den Kommunen an Rhein und Ruhr eine schmerzlose Minderheit, rücken nach den Voraussagen und Beobachtungen im Wahlkampf in die Position des Mehrheitsbeschaffers auf. Wo es der Union nicht gelingt, die absolute Mehrheit zu erringen, kommmt die Summe aus Sozialdemokraten und Grünen zum Zuge. In welcher Form? Die Grünen sind nicht ungeschickt. Sie werden lieber "dulden" als mit-verantworten. Sie werden der SPD Tolerierungsedikte aufzwingen. Sie werden den Mißton angeben.

Zur Entlauhung der Sozialdemokratie haben sich Ministerpräsident Rau und Bundesgeschäftsführer Glotz ahnungsschwer geäußert, der eine mit hussenden Zurufen an die Stammwähler des traditionsbewußten Ruhrgehietes, geschlossen an die Urnen zu eilen, der andere in der Form schäumender Polemik gegen Bundesregierung, Koalition und CDU/CSU. Ein Pfeiler der sozialdemokratischen Strategie konnte am Sonntag bersten: Nach den Bundestagswahlen vom März letzten Jahres hatten die Sozialdemokraten die Heerschau der Zerrupften mit dem konsequenten Vorsatz ahgeschlossen, den Weg zurück zu Einfluß und Macht über die Kommunen zu bahnen. Sie trugen damit dem Umstand Rechnung, daß die famose Finanzund Wirtschaftspolitik der sozial-liberalen Koalition auch in der bürgernächsten Körperschaft zugunsten der Unionsparteien ausgeschlagen war -1979 erzielte die CDU in Nordrhein-Westfalen ein Rekordergebnis. An der Basis krank zu sein, das paßt nicht ins Leben einer linken Partei.

Dem Aufmarsch aus der Tiefe, der so richtig gedacht war, fahren nun die Grünen in die Flanke. Die Sozialdemokraten werden wahrscheinlich für lange Zeit einer ihrer wichtigsten Domänen beraubt. Nach der letzten Meinungsumfrage kann die Chlorophyll-Partei mit 7,5 Prozent im Landesdurchschnitt rechnen, wie oft Heiner Geißler von der CDU ihr auch undemokratische Umtriebe bescheinigen mag. Das ansehnliche Stück aus der Torte der Parteien gebt dem Anteil der SPD verloren; es sind deren potentielle Wähler, in erster Linie Jungwähler, die sich um die grüne

Fahne der anti-industriellen Prophetie scharen.

Wo die Wählerwanderung mit einem Zusammenbruch der FDP ein-hergeht, kündigt sie für die großen Parteien die Notlage der Zukunft an. Ob in den Kommunen, den Ländern oder im Bund - die einst für selbstverständlich gehaltene Stahilität der Bundesrepublik Deutschland gerät in Gefahr, wenn es den Unionsparteien nicht gelingt, absolute Mehrheiten auf sich zu ziehen. Die Alternative bedeutet rechnerisch und politisch Unsicherheit, Lähmung und faulen Kompromiß. Was wir in Hessen erleben, erscheint in den Wahlländern des nächsten Jahres, im Saarland, in Berlin und - noch einmal - in Nordrhein-Westfalen nicht ausgeschlossen: Die Grünen führen die zum Regierungsklepper avancierte SPD an

der Longe Die Entscheidung der 12,2 Mil-lionen Wähler an Rhein und Ruhr, rund ein Viertel der wahlberechtigen Bürger, reicht also weit über den Tellerrand der Kommunen hinaus und wird, wie schon die Europa-Wahl, aufs Ganze bezogen werden. Die großen Parteien selber haben dieser durchaus problematischen Interpretation den Weg gebahnt. Sie führten über weite Strecken gegeneinander Bundestags-Wahlkampf, Der vermutlich erste Leidtragende der Entwickhung, die SPD, entwarf in den letzten Kampftagen aus der Hand ihres Expressionisten Peter Glotz ein Horrorgemälde der Bonner Regierung, das zum Lachen und zum Weinen zugleich anregt. Danach degeneriert die



Wern die Vernichtungs-Analyse zu-gute kommt: Grüne im Wahlkon of FOTO, DPA

deutsche Politik zu einem Pakt der Reichen, die das Volk unter kapitalitstischem Peitschenknall in "die neue Armut\* treiben und überdies aus nichtsnutzigen Gründen den einst so einflußreichen Staat in eine "Provinz der Vereinigten Staaten" verwandeln. Entsolidarisierung sei das Panier und Bananas die Nationalhymne,

Bei solchem Schwitzen aus dem Mund mag sich mancher Bürger fragen, ob er sich noch in der Bundesrepublik oder schon in der Schafsrepublik Deutschland befindet. Redensar ten dieses Formats, die peinlich an die linken und rechten Pöbeleien zu Zeiten der Weimarer Republik erinnern, sind hervorragend geeignet, weniger informierte, von Mißmut angewehte Bürger in den Pferch der Grünen zu treiben. Das ist die eiserne Logik der Vernichtungs-Analyse: Die Wähler geben nicht zu den Sozialdemokraten, sondern angesichts kurz bevorstehender Apokaplypse gleich zu den Grünen: Das Zerrbild hat also Methode, wenn auch die falsche. Man kann es psychoanalytisch als den Versuch deuten, Verzweiflung zu kompensieren. Man kann es aber lange mit angesehen hat, daß der auch als eine inständige Bitte an die unabweisbaren Grunen verstehen die Charakterwende der sozialdemokratischen Partei, den Schwur gegen so ziemlich alles, was der Kanzler Helmut Schmidt gestern noch zu bewerkstelligen suchte, doch freundlichst zur Kenntnis zu nehmen. Ist das die Politik der Opposition? Ringt sie in Form von Über-Polemik um "Akzeptanz" durch die Nichtakzepta-

Von Gefahren für die Umwelt ist allenthalben die Rede, und niemand, zu allerletzt die Bundesregierung, leugnet die Folgen des sauren Regens. Die Umwelt, in der wir leben, besteht aber nicht nur aus Wald und Wiese, sie besteht ebenso in Politik, in Argumentation, in Stil: Was für den einen Teil Sauberkeit bedeutet, heißt für den anderen Teil Konsens chen politischen Lebensbedingungen zu umschreiben. Mit ihrer eilfertigen Anbiederung an die politische Kraft der Grünen verstoßen die Sozialde-Verstand fehlt. Am Sonntag wird eine früher in diesem Jahr verkauften die Zwischenrechnung präsentiert.

## IM GESPRÄCH Yitzhak Modai

## Nur einer hatte den Mut

Von Rafael Seligmann

Titzhak Modai gilt als fleißig, in-I telligent, arrogant und rücksichtslos. Diese Eigenschaften prädestinieren ihn nach Meinung der meisten Israelis zum neuen Finanzminister. Denn die Wirtschaft des jüdischen Staates befindet sich in ihrer hislang schwersten Krise. Die Ökonomie kann nicht mehr, wie bislang immer wieder versucht, mit halbherzigen Maßnahmen saniert werden. Mehr als vierhundert Prozent Inflation, annähernd dreißig Milliarden Dollar Auslandsverschuldung und ein Außenhandelsdefizit von fast fünf Milliarden Dollar drohen die Wirtschaft Israels zu zerstören.

Obgleich alle Parteien sich darüber einig sind, daß die Wirtschaft des Landes nun endlich einer Roßkur unterzogen werden muß, waren sich die beiden größten Parteien nach den jüngsten Wahlen noch in einem weiteren Punkt einig: Arbeiterpartei und Herut, die ansonsten verbissen um jedes Ministeramt in der Regierung der Nationalen Einheit kämpften, verzichteten gerne auf das Ressort des Finanzministers. Man wollte sich bei den Wählern nicht durch drastische Steueropfer unbeliebt machen. Nur einer batte den Mut: Yitzhak Modai, seit gut einem Jahr Chef der Liberalen Partei, die mit der Herut gemeinsam den Likud bildet.

Der 1926 in Israel geborene, hochgewachsene Mann mit dunklen Augen und herabgezogenen Mundwinkeln galt in seinen vielen Wirkungsbereichen stets als hart arbeitender Karrierist. Mit zweiundzwanzig Jahren zeichnete er sich als Offizier im israelischen Unabhängigkeitskrieg aus. Einer seiner Untergebenen wurde der spätere Verteidigungsminister Ariel Sharon. In den fünfziger Jahren schickte die Armeeführung ihn als stellvertretenden Militärattaché nach London, Daneben fand er Zeit, an der London School of Economics ein Wirtschaftsstudium zu absolvieren und seine Frau Michal, eine ehemalige israelische Schönheitskönigin, zu heiraten. Wieder in Israel, verließ er



Arrogant genug für einen Finanz-minister, Modai FOTO DE

die Armee und absolvierte in Rekordzeit Studien der Chemie und der Jurisprudenz. Danach wurde er Mitarbeiter des Kosmetik-Konzerns "Revion" in Israel Innerhalb weniger Jahre wurde er Leiter dieses Unternehmens in Israel. Parallel dazu engagierte sich Modai in der Liberalen-Partei. Bald war er auch Knesset-Abgeordneter und Wirtschaftsexperte der Liberalen. Im Parlament fiel er unter anderem dadurch auf, daß er als einziger Abgeordneter auf einen Teil seiner Diäten verzichtete, "da ich oft nicht anwesend war".

Politisch befürwortete Modai das Likud-Bündnis mit der Herut. Nach dem Wahlsieg des Likud 1967 wurde er zum Energie- und Industrieminister ernannt, wobei er er die Modernisierung der israelischen Industrie erfolgreich und wirkungsvoll betrieh. Seine Pläne wurden jedoch durch die chaotische Wirtschaftspolitik der Likud-Finanzminister empfindlich ge-stört. Nun hat Modai als Finanzminister Gelegenheit, die Ökonomie zu sanieren. Ein Stillhalte-Abkommen mit den Gewerkschaften und Kürzungen im Staatshaushalt von über einer Milliarde Dollar sind erste Anzeichen, daß Modai die Wirtschaft auf den richtigen Spar-Kurs führen wird.

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

## BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG

Die Bundesregierung will ihr offenbar zum Selbstbedienungsladen lin-ker Systemveränderer degeneriertes Kind wieder etwas fester an die Hand nehmen. Dies ist ihr gutes Recht als alleinige Geldgeberin, die es viel zu DED Entwicklungspolitik auf eigene

THE WALL STREET JOURNAL.

Man stelle sich für einen Augen-

blick vor, man säße im sowietischen

Polithüro, und es ginge darum, was Außenminister Gromyko bei seinem Treffen mit Präsident Reagan zu erangen versuchen sollte. Man sieht keine große Möglichkeit, den Präsidenten bei Ahrüstungsverhandlungen bereinlegen zu können. Aber die sowjetische Wirtschaft befindet sich in ernsten Schwierigkeiten, und Reagan ist, was den Handel angeht. eine Taube. So ersucht man Gromyko, sich um ein Abkommen...im Bereich von Handel und Finanzen zu bemühen... Die Sowjets sind von ei-Grundkonsens, wie man sagt, um die Übereinstimmung in den wesentli-Hauptexportgütern – Öl und Gas, Waffen und Gold - überrascht worden und benötigen darum Bargeld ... Vor diesem Hintergrund ist das Auftreten Moskaus an den Euromokraten zur Zeit gegen diese Regel. märkten zu sehen, wo es in jüngster Sie urteilen kopflos, weil sie in Wirk- Zeit die Bankiers mit einer Reihe lichkeit führungslos sind. Wehner höchst öffentlicher Kreditaufnahmen fehlt, Schumacher fehlt, der klare in Aufregung versetzt hat ... Schon

daß die Diamantenhändler in Antwerpen protestierten ... Das Ge-samtbild zeigt ein Land mit sich verschlechternder Tendenz, das sich vielleicht darauf vorbereitet, eine Menge Getreide zu kaufen, das es selbst nicht anbauen, oder eine Menge moderner Technik, die es nicht herstellen kann...Für Reagan bedeutet all dies abseits von allen Fra-gen nach Krieg und Frieden, daß die Sowjets ihn mehr benötigen als er sie. Nichts im wirtschaftlichen Bild deutet darauf hin, daß sich dies ändern könnte. Zeit und Geld arbeiten für

#### MÜNSTERSCHE ZEITUNG

Das Blatt befindet en den Mano-Verkehrte Welt in Hessen: Gewalttäter, Saboteure riskieren das Leben anderer Menschen, zertrümmern Material, das ihnen nicht gehört. Ein amerikanischer General nennt das unvereinbar mit einer friedliebenden Gesellschaft, fordert mehr Schutz. Und was tut die hessische Landesregierung? Sie läßt durch ihren Sprecher erklären, die US-Militärs hätten

#### Le Parisien

Verfassung und Recht gefälligst zu

Die ETA-Separatisten führen einen wirklichen Krieg gegen den franzö-sischen und spanischen Staat. Es ist höchste Zeit, daraus die Schlußfolgerungen zu ziehen. Hat der Pre-mierminister nicht höchstpersönlich in der Öffentlichkeit zugegeben, daß die Frage der Auslieferungen "viele Gewissensprobleme" stelle? Es ist nicht leicht einzusehen; welche Gewissensprobleme, da letztlich über das Los von Mördern entschieden

## Peru: Wie eine Nation nach links getrieben wird

Vom Aufhängen toter Hunde zum Schlachten von Babies / Von Werner Thomas.

Massaker und Massengräber. Keine Woche vergeht ohne makahre Meldungen aus dem Andenhochland. Die schockierenden Schlagzeilen erinnern an die düstersten Kapitel Mittelamerikas. Wohin steuert Peru?

Peru, eine der Schlüsselnationen des lateinamerikanischen Halbkontinentes, erlebt den derzeit brutalsten Guerrilla-Krieg dieser Region. Die Kämpfe, der Terror und die Vergeltungsaktionen haben mehr als viertausend Todesopfer in den letzten vier Jahren gefordert. Die Zahlen steigen lawinenartig: Allein im August kamen 485 Menschen ums Leben. In diesem Monat werden es

wahrscheinlich noch mehr sein. Peru dient als aktuelles Beispiel dafür, wie ein demokratisches Land mit internationaler Hilfe in das Rāderwerk einer marxistischen Rebellion geraten kann.

Die bizarre Partisanenbewegung Sendero Luminoso" (Leuchtender Pfad) hatte ihren Krieg just zu jenem Zeitpunkt (Juli 1980) begonnen, als

mit der Amtseinführung des gemä-Bigt-konservativen Politikers Fernando Belaunde Terry eine zwölfjährige Herrschaft der Militärs endete. Damals keimte Hoffnung. Belaunde, ein Architekt, war voller Pläne. Er wollte die Nation auf wirtschaftlichem und sozialen Gebiet voranbringen.

In seinem letzten Amtsjahr wirkt der Präsident entfäuscht und ge-hrochen. Eine Rezessionsphase, die ganz Lateinamerika erfaste, erschütterte die Wirtschaft. Das Destruktionswerk der "Senderistas" säte Haß, schurte die Gewalt und verschärfte die politische Polarisierung.

Die Anden-Maoisten konzentrieren ihre Operationen auf Ayacucho, eine der ärmsten Provinzen, wo sich die Bevölkerung bitter beklagt über die traditionelle Vernachlässigung durch die Bundesregierung in Lima. Sie hängten zunächst tote Hunde an Laternenmasten und malten Slogans an die Häuserwande, wie: "Es lebe der bewaffnete Volkskrieg." Dann folgten Attentate auf Bürgermeister. Richter oder Polizisten, Dyna-

mitanschläge mit einer Inca-Schleuder und nun Massenmorde. Belaunde bedauert, daß er die

Guerrilla-Gefahr lange unterschätzte. Er bekennt heute: "Mein größtes Problem ist der Terrorismus." Erst am 6. Juli dieses Jahres erklärte der Präsident den Rebellen den wisien Krieg, als er den Streitkräften zum ersten Mal freie Hand ließ. Seitdem tobt der Kampf brutaler denn je. Seitdem gerät der siebzigiährige

Präsident unter eine Kanonade der Kritik im Inland und Ausland, Immer wieder werden den Sicherheitskräften schwere Übergriffe vorgeworfen. Menschenrechtsverbände melden sich alarmiert zu Wort. Westliche Pressevertreter stellen Belaunde in die rechte Ecke. Der aufrechte Demokrat sieht sich als Opfer emer "Verleumdungskampagne" und vermutet eine "internationale Verschwö-

Die Justizbehörden registrierten 934 Vermißtenfälle in den letzten 16 Monaten. Belaundes Kritiker beschuldigen die Regierungstruppen.

obgleich "keine Beweise vorliegen", wie Premierminister Sandro Mariategui meint. Schätzungen neutraler Beobachter zufolge sind die Sicherheitskräfte für etwa 250 Fälle verantwortlich. Die Vergeltungsaktionen der Militärs nehmen zu, die meisten Morde gehen jedoch nach wie vor auf das Konto der "Senderistas" - das aber wird kaum erwähnt.

Sowjets dermaßen Diamanten.

Die letzten Massaker: Am 15, September stürmten die Rebellen die Ortschaft Santa Rosa, zweihundert Kilometer südlich der Provinzhauptstadt Ayacucho gelegen, und töteten zehn "Verräter", einfache Campesinos. Zwei Tage später mußten fünfzehn Campesinos in der Gemeinde Chaca sterben, fünfzig Kilometer nördlich von Ayacucho. Im August richteten die "Senderistas" in Sachabamba, bundertzwanzig Kilometer stidlich von Ayacucho, ein Blutbad an Neunundzwanzig Menschen kamen ums Leben. Ein dreizehnjähriger Junge, der überlebte, beobachtete die Enthauptung von fünf Babies mit einer Machete. Der Junge berichtete: "Sie wurden geschlachtet wie Scha-

Wohin steuert Peru? Zunächst sicher nach links. Alan Garcia, der erst fünfunddreißigjährige Kandidat der sozialdemokratischen "Partido Apri sta", gilt als Favont der Präsident schaftswahlen Anfang nächsten Jah res. Der junge Mann zählt zu den Menschenrechts Kritikern der Belaunde-Regierung. Ein Prasident Garcia wird das Partisanen Problem jedoch ebenfalls nicht auf friedliche Weise lösen. Die "Senderistas" wetden auch während einer sozialdemokratischen Ära die Errichtung einer maoistischen Andenrepublik anstreben. Je länger der Knieg aber dauert je "erfolgreicher" der Terror, desto größer ist die Gefahr, daß die Streitkräfte wieder putschen. Militärisch können die Guerrillerus

nicht gewinnen. Dennech haben sie bisher zwei Ziele erreicht. Sie zustür ten Belaundes Träume von einem prosperierenden Peru and erwi ten ihren Sympathisanienkreise So leicht ist das mitunter für Rebellen die Rolle der Rattenfänger zu spillen



## Mit dem "Adler" wirbt die Bahn für ihre Zukunft

Auch wenn das eigentliche Jubiläum erst im nächsten Jahr ist, die Bundesbahn beginnt schon jetzt zu feiern – und zu werben: 158 Jahre Risenbahn in Deutschland,

Von GERD BRÜGGEMANN

uf dem nebligen Bahnsteig la des Bahnhofs im badischen Appenweier gab der Chef der Deutschen Bundesbahn, Reiner Gobike, die Fahrt frei für einen ganz besonderen Zug: den Nachbau des historischen Adler, der am 7. Dezember 1835 zwischen Nürnberg und Fürth das Eisenbahnzeitalter in diesem Lande eröffnete. "Wie anders, als mit diesem legendären Zug wäre ein Auftakt zum 150. Jubiläum besser möglich gewesen", sagte Göhlke vor der Abfahrt ins sonnige Oppenau im Schwarzwald, Der Zug wurde einst für das 100jährige Eisenbahnjubiläum gebaut. Das Original mußte schon 1837 wieder verschrottet wer-

Zusammen mit seinen drei Wagen repräsentiert er den Beginn eines damals für Deutschland neuen Transportsystems, das eine völlige Veränderung un Verkehrswesen des 19. Jahrhunderts in Gang setzte.

Das ist für die Deutsche Bundesbahn Anlaß, ihr 150jähriges Bestehen im großen Rahmen und festlich zu feiern. "Aus dem Bewußtsein heraus", erklärte Gohlke, daß die Bahn auch weiterhin ein leistungsfähiges Unternehmen mit einer stolzen Vergangenheit ist und in Zukunft einen gesicherten und festen Platz im Kreis der Verkehrsträger haben will, wird im kommenden Jahr durch eine große Ausstellung in Nürnberg und mit einer Fülle von Veranstaltungen im ganzen Bundesgebiet Gehurtstag gefeiert. Dabei will die Bahn die Vergangenheit zeigen, vor allem aber ihre Zukunftspläne deutlich machen.

Der Bundesbahnchef nannte nur einige Beispiele aus den Plänen: Nach fast achtjähriger Pause gehen wieder einige Dampflokomotiven in Betrieb. Unter Dampf sollen sie von Mai an vor allem auf den Strecken Nürnberg-Amberg und Nürnberg-Bayreuth fahren. Mit bereits historisch gewordenen Elektro- und Diesellokomotiven und mit einem alten

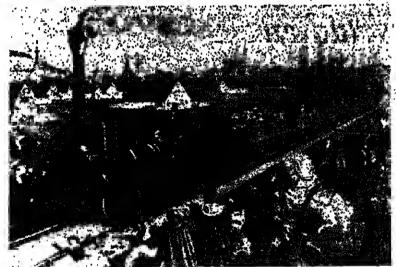
Wagenpark gibt es von Mai bis Oktober Züge im Stil von Anno dazumal. Im September wird in Nürnberg eine große Fahrzeugparade unter dem Motto Vom Adler bis zum Integrity stattfinden, die in ähnlicher Weise in Bochum im Oktober wiederheitwird. Ende November 1985 soil der Öf-

Ende November 1985 soil der Offentlichkeit zur Einstimmung auf den eigentlichen Juhilbumstag am ? Dezember, der konzeptionelle Konzaufer der künftigen. Hochgeschstindigkeitszüge, der ICE wie erstellen soll präsentiert werden, einselektrischer Triebzug für den Einstatzun den Neubaustrecken der Bahrt der in Dewonstrationsfahrten monstrationsfahrten im "gachsten Jahr vorgestellt werden solft Wie dem Adler vor 150 Jahren, mit die Bahn diesem ICE eine ähnliche Bedeutung für das künftige Erscheinungs- und Leistungsbild 211.

Leistungsbild zu.
Gohlke nannte in diesem Zusammenhang Hochgeschwindigkeitszüge als neue Fahrzeuge und Neu- und Ausbaustrecken als neue Fahrzeuge und Neu- und Ausbaustrecken als neue Fahrwege. Schnelle, komfortable Züge, die 250 Kilometer Höchstgeschwindigkeit erreichen, sollen dama mit die Voraussetzung sein, die angeschlagene Wett-bewerbsfähigkeit der Bahn gegenüber anderen Verkehrsmitteln wiederherzustellen.

Gohlke, der es sich nicht nehmen ließ, den ersten Teil der Strecke des Adler-Bähnle auf der offenen Lokomotive zu fahren, die mit einer Leistung von 40 PS und 20 Stundenkilometern das Renchtal hinaufzuckelte. äußerte sich zwischen Vergangenheit und Zukunft auch über die Gegenwart. So wird die Bahn in Kürze elektrische Lokomotiven der Drehstromtechnik bestellen. Für den Personennahverkehr werden neue Triebzüge beschafft und im kommenden Jahr soll der Markenartikel Intercity verbessert werden. Außerdem wird es auf zahlreichen Verbindungen nennenswerte Reisezeitverkürzungen geben, der Frankfurter Flughafen wird voll in das Intercity-Netz eingebunden und das Zugangebot zwischen Dortmund und Frankfurt erheblich ausgedehnt.

Das Adler-Bähnle gehört allerdings nicht zu den Zukunftsplänen der Eisenbahn. Nach der Fahrt in den Schwarzwald kommt es wieder ins-



. Parisier

## Die Restauratoren befreiten den alten Glanz vom Farbbrei

Am Sonntag hebt sich nach dreijährigen Bauarbeiten wieder der Vorhang im Deutschen Schauspielhaus Hamburg. Für 60 Millionen Mark wurde das Theater gegenüber dem Haupthahnhof umgebaut, modernisiert und erweitert. Eine Prozedur, die nicht ohne Streit ablief.

Von GISELA SCHÜTTE

s war eine Ausgabe von 2,5 Mil-lionen Mark, die die deutlichste Spur hinterließ und morgen den Besucher der Premiere der "Minna von Barnhelm" ins Auge springen wird. Es war eine Maßnahme, die zunächst nicht geplant und am längsten umstritten war: die Sanierung des Zuschauerraums, der Um- und Aufgange sowie der Eingangshalle.

Wohl zum ersten Mal 1934 waren die Innenraume des Theaters, dem Zeitgeschmack entsprechend, weiß etüncht worden Gründerzeitlicher Prunk - das Schauspielhaus wurde 1899-1900 errichtet -verschwand unterder Parke Der schlichte, helle und damit riesengroß wirkende Raum traf auch hanseatischen Geschmack.

'Die Stadt plante nun bei der Renovierung für den Zuschanerraum lediglich eine "Grundreinigung". Eben ser Antrag kam auf den Tisch des neuen Konservators Volker Konerding im Hamburger Denkmalschutzamt. Und der bescherte den Hanseaten einen neuen Theatersaal, den sie sich eigentlich gar nicht gewünscht

Das Schauspielhaus wurde vom Wiener Architekturbüro Fellner und Helmer gebaut, Theaterspezialisten, die zwischen Odessa und Zürich etwa 40 Musentempel entwarfen. Einen der schönsten Zuschauerräume kreierten sie für die Wiener Volksoper und gleich noch einmal nach demselben Muster für das Hamburger Schauspielhaus. Die frische Restaurierung des Wiener Theaters kannte FOTO: SUDDENTSCHERVERIAG | Konerding aus eigener Anschauung.

gänge zwischen Kulturbehörde und Rathaus, um die notwendigen Mittel einzuholen, versorgte er sich mit einem greifbaren Argument: Ein Putto aus dem Zuschauerraum wurde teilweise von seinen tristen Übermahingen befreit und kam mit schimmernden Goldglanz zu den Akten.

Die Skepsis blieb. Wie würde sich der Prunk der Jahrhundertwende in der Zeit von Stadtteilkultur und Oper in der Fabrikhalle ausnehmen? Die Pflicht gegenüber dem kulturellen Erbe und das zu erwartende Renommée, wo auch Wien, Prag und Ost-Berlin den alten Theaterglanz wieder aufplitzen ließen, waren Argumente, dieschließlich das Geld brachten. Anfang dieses Jahres zogen die Re-

stanratoren mit dem großen Gerüst in den Theatersaal. 40 Mitarbeiter be-freiten feinste Stukkammen, Vergoldungen in matten, verschiedenfarbigen Schattierungen und Gemälde von bis zu sieben Farbschichten. Das Sisyphos-Werk der Denkmalpfleger verwandelte einen kühlen Zuschauerrraum in ein heimeliges Residenz-theater

Dabei wurde die Beharrlichkeit der Wissenschaftler gleich mehrfach mit unerwarteten Funden belohnt. Sie entdeckten das verschwundene Prosceniums-Gemälde mit Apollon auf der Quadrigal Es war übertüncht worden. Am Hauptdeckenbild des Münchner Malers Carl von Marr hatten nachfolgende Generationen herumretuschiert. Auch diese "Huldigung an die Stadtgöttin Hammonia" ist von Veränderungen befreit worden. Für die Rettung der Marr-Malerei im Proscenium haben die Bürger 150 000 Mark gestiftet. Auch 1900 hatte übrigens ein Mäzen die Decken-Kunst bezahlt.

Mit archäologischem Gespür legten die Restauratoren an den Aufgangen des Theaters unter dicken Ölfarbenschichten reizende Spiegel im Barockstil frei. Und die Qualität der Stukkaturen, die sich über Wände und Decken im Theatersaal und an den Zugängen ranken, war jahrzehntelang von einem dicken Farbhrei verdeckt.

Gleichsam als Abschiedsgeschenk des Hauses an die Wiederentdecker trat unter dem tristen Linoleum in der Eingangshalle ein dekorativer Mossikfußboden zutage. Auch er ist freigelegt. Jetzt bilden Gold, warmes Dunkelrot der inneren Eingangstür, rote Läufer und Weiß wieder den farblichen Dreiklang, von dem die Architekten Fellner und Helmer bei der Eröffnung des Theaters sagten, daß er den Damen so gut zu Gesicht stehe.

Die Hamburger besitzen nun einen der schönsten Theaterräume der Jahrhundertwende. Er ist vom eisernen Vorhang mit seiner Dekoration bis zum letzten Putto und zu den Heldenfiguren unverändert erhalten. Im Vergleich zur Volksoper besticht, daß die Hamburger Restauratoren den alten Goldglanz freilegten und auf neue Pracht verzichteten. Als besonderer Glücksfall erweist sich auch die originale Beleuchtung. Bei einer Informationsreise nach Wien haben die Denkmalpfleger nämlich die alten Lampen aus dem ehemaligen Varieté Ronacher (Architekten: Fellner und Helmer) aufgetrieben.

Bei den zweckmäßigen Neubauten war sicher die neue Experimentier- und von 14 hochkara rungen an den Altbau die Wahrneh-

Und schließlich hat trotz unvorhergesehener Kosten und denkmalpflerischer Trouvaillen das umständliche Feilschen der Finanziers einen zusätzlichen Erfolg gebracht: Beim Neubau blieb der Aufwand neun Millionen Mark unter dem Voranschlag. Nebst Gold und Glanz wird dieses Faktum den Vätern von Merkurs ei- Reise im Blickpunkt stehen. So hat gener Stadt das Werk besonders lieb

## Der China-Handel zwischen Hoffnung und Phantasie

Bundeskanzier Helmut Kohl wird vom 7. bis 13. Oktober China besuchen. Die deutsche Exportwirtschaft erhofft sich davon neue Impulse für den

Von HANS-J. MAHNKE

🕇 ut fürs Klima – auf diesen Nenner hringen selbst solche Außenhändler, die Ende nächster Woche nicht mit Bundeskanzler Helmut Kohl nach China reisen, ihre Einschätzung des Besuchs, Manche hoffen auf mehr, denn der China-Handel, vor allem der deutsche Export, könnte neue Impulse gebrau-

Gesprochen, verhandelt wird über eine Reihe von Großprojekten, häufig schon seit Jahren. Es fehlt der Durchbruch. Nachdem Peking Ende der siebziger Jahre das wirtschaftspolitische Ruder herumgeworfen und mehrere Großprojekte storniert oder zeitlich gestreckt hat - die deutschen ieferungen laufen jetzt wieder an -, ist sehr viel Spekulation aus diesem Handel heraus. Trotzdem: Allein schon die Größe des Landes, die mehr als eine Milliarde Menschen reizen die Phantasie. Und die Projekte, über die geredet wird, sind von erheblicher Dimension: Kernkraftwerke, Fernseh-Satelliten, Stahlwerke, Airbus-Lieferungen, gemeinsamer Bau von Personenwagen. All dieses weckt Erwartungen.

Das Problem sind nicht nur die usländischen Konkurrenten, sondern auch die Unsicherheit darüber, wer angesichts der komplizierten Zuständigkeiten in China - manche Experten sprechen von einem Verwaltungs-Wirrwarr - letztlich die Entscheidungen fällt, wer die Prioritäten bestimmt. Die Signale, die von deutschen Firmen aufgenommen werden. sind widersprüchlich. Nach Gesprächen mit der einen Stelle kommen manche Unternehmen aus China mit dem Eindruck zurück, ein Abschluß stehe unmittelbar bevor. Nach Kontakten mit anderen Behörden müssen sie feststellen, daß diese von dem Vorhaben gar nichts wissen.

Besuch das eine oder andere anspricht und die Chinesen sich erklären müssen, so könnte zumindest manche Unsicherheit beseitigt wergalt es, Schwachpunkte im Stadtbild den, so jedenfalls die Hoffnung in der auszubessern und vor allem das Park- Wirtschaft. Immerhin: Der Kanzler. haus möglichst gut "zu verstecken". der von Entwicklungsminister Jür-Ein architektonischer Glücksgriff gen Warnke, zwei Staatssekretären bühne des Hauses, nach dem alten schaftskapitänen begleitet wird, hat Standort "Malersaal" genannt Martin auch einiges im Gepäck. Erstmals Streb hat sie aus Beton, Stahl und soll China auch Entwicklungshilfe-Holz so neu "erfunden", daß Erinne- Kredite erhalten, und zwar 50 Millionen Mark im nächsten Jahr, Damit mung der neuen Bühne nicht bela- wird auch bei der finanziellen Zusammenarbeit der Anfang gemacht. Bisher gab es nur die sogenannte Technische Zusammenarbeit. Mit 24 Millionen Mark werden in diesem Jahr Entwicklungsstudien und Lehrwerkstätten finanziert.

Wenn der Kanzler jetzt bei seinem

Mit den Krediten, die jetzt zugesagt werden, lassen sich die Großprojekte nicht finanzieren, die während dieser die Kraftwerk Union (KWU) für zwei

gawatt, die einen Auftragswert von sechs Milliarden Mark haben, zwar Offerten abgegeben. Aber bisher gibt es noch keine Absichtserklärung für den Kauf.

Ähnlich sieht es beim Airbus aus. Immerhin will die Lufthansa den Chinesen das für den Aufbau eines modernen Flugbetriebs notwendige Know-how liefern und das Personal am Airbus ausbilden. Oh das gegen die Konkurrenz aus den USA hilft, muß sich erst zeigen.

China hat die Absicht, noch in diesem Jahr ein landesweites Satellitensystem für die Rundfunk- und Fernsehübertragung international auszuschreiben. Ein Konsortium unter Federführung von Messerschmitt-Bölkow-Blohm (MBB) hat zwar bereits im vergangenen Jahr Pläne vorlegen können, wobei es vor allem um die Lieferung von zwei Satelliten geht, entschieden ist jedoch noch nichts.

Seit 1979 verhandelt das Volkswagenwerk über eine Gemeinschaftsproduktion des Santana in Shanghai. Im April vergangenen Jahres wurde zwar mit der Probemontage von zunächst 600 Wagen begonnen, aber das Gemeinschaftsunternehmen, an dem VW mit 50 Prozent beteiligt sein soll, ist immer noch nicht unter Dach und Fach. Dabei wird gerade diesem Projekt eine wichtige Pilotfunktion für weitere deutsch-chinesische Gemeinschaftsgründungen zugewiesen, von denen es bisher nur zwei gibt: die Wella AG in Tianjin (Haarkosmetik) und die Busch KG in Shanghai (Vakuumpressen und Kompressoren).

Als Federführer eines Konsortiums verhandelt die Firma Schloemann-Siemag seit 1983 über die Lieferung einer Warmbreitbandstraße und einer Stranggießanlage im Gesamtwert von zwei Milliarden Mark für die zweite Ausbaustufe des Hüttenkomhinats Baoshan bei Shanghai. Dabei handelt es sich zum Teil um Projekte, für die japanische Firmen bereits einmal die Zusage hatten, die Verträge jedoch storniert wurden. Gehen die Aufträge wieder nach Japan, würde die Entschädigungszahlung entfallen.

Auch die deutsche Lokomotivenund Waggonindustrie verspricht sich vom China-Geschäft einiges, da das Verkehrswesen modernisiert werden soll. Wenn ein Teil dieser Vorhaben realisiert würde, könnte der deutsche Export wieder an den starken Aufwärtstrend der siebziger Jahre anknüpfen.

Zwar kletterte die deutsche China nen neuen Höchststand von 2,752 Milliarden Mark. Aber dieses waren gerade 20 Millionen Mark mehr als 1979. In diesem Jahr verharrt der Export auf dem Vorjahresniveau. Damit profitierte die deutsche Wirtschaft nur wenig von der dynamischen Einfuhrentwicklung Chinas in jüngster Zeit.

Angesichts der industriellen Aufbruchphase in China kommentiert das Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung in Berlin: "Werden heute nicht Ansätze zu einer langfristigen Zusammenarbeit entwickelt, so könnten Zukunftschancen vertan werden." In dieser Weichenstellung liegt auch die Bedeutung des Kohl-

Herr Bill Deck, Geschäftsführer Harry's New York Bar, München



99 Statt mit Schecks und Bargeld zahle ich meistens

mit der Karte. Von American Express. Meine besten Gäste denken genauso. 55

"Schon lange zahle ich mit der American Express Karte. Das ist oft günstiger als mit Schecks und oft sicherer, weil man keine großen Geldsummen bei sich haben muß. Darum setze ich die Karte ein, wo immer es sich anbietet. denn das kostet keinen Pfennig mehr. Wenn man so will, nutze ich die Karte

Und auch als Gastronom schätze ich es, wenn meine Gäste mit der Karte bezahlen. Bei American Express weiß ich, das ist ein gutes Publikum, das auch viel von Geld versteht. Sie zahlen mit ihrem guten Namen - mit dem führenden Karten-System in Deutschland."



Ihren persönlichen Auftrag für die Karte von American Express erhalten Sie bei unseren fast 40.000 Vertragspartnern. Oder rufen Sie uns einfach an:

American Express. Die Karte. Bezahlen Sie einfach mit Ihrem guten Namen.



### Strauß traf sich mit Kiechle zum Gespräch

PETER SCHMALZ, München Bundeslandwirtschaftsminister Ignaz Kiechle und der bayerische Ministerpräsident Franz Josef Strauß haben sich gestern abend in München zu einem ausführlichen Gespräch getroffen, in dessen Mittelpunkt die Differenzen der beiden CSU-Politiker über die Agrarpolitik standen. Das Treffen dauerte bei Redaktionsschluß noch an, Beobachter gehen aber davon aus, daß Strauß den Minister eindringlich hittet, für Landwirte, die durch die jüngsten EG-Beschlüsse in ihrer Existenz bedroht sind, eine befriedigende Lösung zu finden.

Der Streit zwischen Strauß und Kiechle war zum Wochenbeginn vehement ausgebrochen, nachdem der CSU-Vorsitzende in Reden und Interviews die europäische und deutsche Agrarpolitik kritisiert hatte. worauf Kiechle in einem Gespräch mit der "Bild"-Zeitung die Vorwürfe von Strauß als "unqualifiziert" und als "Kampfansage" bezeichnet hatte. Nach einem Telefonat mit Strauß nahm er diese Worte zwar ausdrücklich zurück, bekam von seinem Parteivorsitzenden aber über den Fernschreiber der CSU-Landesleitung öffentlich den Rat, er solle den Frieden in den Dörfern wiederherstellen.

Spekulationen, wonach Strauß den Landwirtschaftsminister zum Rücktritt zwingen und dieses Ministerium der CDU anbieten wolle, damit er selbst bei dem dann notwendigen Kabinettsrevirement nach Bonn gehen könne, werden in Kreisen der CSU in München als Unfug bezeichnet. Im Gegenteil mehren sich die Zeichen, daß der CSU-Chef auch bei einer eventuellen Kabinettsumbildung im nächsten Frühjahr in Bayern bleiben und die CSU in den bayerischen Landtagswahlkampf im Herbst 1986 führen wird. Es ist bekannt, daß enge Vertraute wie Staatssekretär Edmund Stoiber und Generalsekretär Gerold Tandler ihm derzeit von einem Wechsel eher abraten würden.

Will Strauß offenbar nicht für sich einen Platz in Bonn freischießen, so steckt hinter seiner Kritik an Kiecbles Ministerium dennoch auch ein Bündel von Vorwürfen an die EG-Politik von Kanzler Kohl. Die europäischen Gipfelkonferenzen der letzten Zeit bezeichnete er als "alles andere als Erfolge" und meinte, wenn "nichts rauskommt dabel", wäre es besser, sie würden gar nicht stattfin-

Mit einer Aufnahme von Spanien und Portugal sieht der CSU-Vorsitzende weitere Probleme auf die Gemeinschaft zukommen. Strauß wörtlich: "Mir wäre es am liehsten gewesen, wir wären in der Europäischen Gemeinschaft zu sechst geblieben." Den jetzigen Zustand empfindet er ais nocast unbemedigend: "Es dai nicht so sein, daß wir in Bonn und Brüssel aus gutem europäischen Willen die Lösungen herbelführen, die Kosten dafür zahlen, und die anderen machen gar nicht oder nur halb oder unfrelwillig oder nur teilweise mit."

#### Innerdeutscher Reiseverkehr: **Positive Bilanz**

STEFAN HEYDECK, Bonn Eine positive Zwischenhilanz im innerdeutschen Reiseverkehr hat die Bundesregierung gezogen. Mit Ausnahme der Besuchsgenehmigungen in "dringenden Familienangelegenheiten" sind auf allen anderen Feldern zwischen Januar und August gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres die Zahlen der Reisenden in beiden Richtungen und im Berlin-Transitverkehr gestiegen. Wie Regierungssprecher Jürgen Sudhoff gestern mitteilte, werden von Ost-Berlin die mit Staatsmsinister im Bundeskanzleramt, Philipp Jenninger, vereinbarten Erleichterungen, die am 1. August in Kraft getreten sind, "voll eingehalten". Die Frage, ob Bonn wegen der Verschiebung des Besuchs von "DDR"-Staats- und Parteichef Erich Honecker mit einer Verschlechterung rechne, beantwortete Sudhoff

mit einem klaren \_Nein". Von Januar bis Ende August dieses Jahres sind mit 2372908 Bürgern 21.1 Prozent mehr als im Vergleichszeitraum 1983 in und durch die \_DDR" gereist. Davon fuhren 222 709 zu Tagesaufenthalten in den grenznahen Bereich. Das ist eine Steigerung um 14,1 Prozent. Gleichzeitig kamen mit 1 072 355 Rentnern 8.2 Prozent mehr als ein Jahr zuvor. Dagegen sank die Zahl der Besuche in "dringenden Familienangelegenheiten\* aus der "DDR" um zehn Prozent auf 39 408. Die Transitstrecken von und nach Berlin wurden von 14 635 766 Reisenden benutzt. Das bedeutet eine Zunahme von acht Prozent.

Trotz dieser insgesamt "begrüßenswerten Entwicklung", so Sudhoff, bedauert Bonn weiter die Haltung Ost-Berlins zum Mindestumtausch. Es bestehe auch der "Wunsch", daß die am 25. Juli getroffenen Vereinbarungen "im Sinne der KSZE-Schlußakte" in der "DDR" offiziell veröffentlicht werden. Die nach wie vor ausstehende Einbeziehung Berlins in die Übereinkunft werde von der Bundesregierung "weiter verfolgt". Hier hatte Jenninger nur eine mündliche Zu-

## "Auch Rechnungshof übte Kritik am DED"

Bonn konkretisiert Vorwürfe gegen Entwicklungsdienst

Im Meinungsstreit um Auswahl und Vorbereitung der Entwicklungshelfer durch den Deutschen Entwicklungsdienst (DED) hat der Staatssekretar beim Bundesminister für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Volkmar Köhler, gestern im Gespräch mit der WELT den Vorwurf bekräftigt, in diesem Dienst habe es zeitweise einen linkskonformistischen Meinungsdruck" auf die Mitarbeiter ge-

Der Geschäftsführer des DED, der nach Ablauf seines Vertrages regulär zum Jahresende ausscheidende Herbert Sahlmann, und der Verwaltungsratsvorsitzende Werner Conring beriefen gestern in Berlin eine Pressekonferenz ein, um diesen Vorwurf als "politisches Schlagwort", das nicht den Realitäten des DED von 1984" entspreche, zurückzuweisen. Conring forderte, die Vorwürfe gegen den DED parlamentarisch aufzuar-

Staatssekretär Köhler wies im Gespräch mit der WELT darauf hin, daß die Kritik an den Praktiken des Entwicklungsdienstes bei der Einstellung und fachlichen Vorbereitung von Mitarbeitern nicht allein aus seinem Hause stamme, sondern vom Haushaltsausschuß des Bundestages und vom Bundesrechnungsbof vorgetragen worden seien. Gerade der Bundestagsausschuß habe das Konzept für die Neuordnung des DED verlangt, das jetzt vom Ministerium vorgelegt worden sei.

Zur Erhärtung seines konkreten Vorwurfs eines zumindest zeitweise spürbaren "linkskonformistischen Meinungsdrucks" auf DED-Mitarbeiter oder Bewerber, sagte Köhler: "Es hat in der Tat nachweislich in der DED-Zentrale und in den in Berlin angesiedelten Bereichen von Auswahl und Vorbereitung einen solchen Meinungsdruck gegeben. Der Bundesregierung liegen eine ganze Anzahl von Beschwerden dieser Art vor, in denen sich Leute, die ein starkes Engagement hatten, als Entwicklungshelfer tätig zu werden, aus politischen Gründen abgelehnt fühlten."

Andere, die bereits dem DED angehörten, hätten sich durch die "umfangreiche Resolutionstätigkeit" unter Druck gesetzt gefühlt, weil sie befürchteten, in ihrer weiteren Entwicklung beim DED behindert zu werden. wenn sie sich gegen solche Resolutio-

Wer war Erich Ollenhauer, für die

älteren Nicht-Sozialdemokraten nur

bekannt als Stellvertreter Kurt Schu-

macbers (von 1946 bis 1952) und an-

schließender SPD-Vorsitzender (von

da an his zu seinem Tod im Jahre

1963), für die Jüngeren kaum mehr

als ein Name und für die älteren Sozi-

aldemokraten die Inkarnation des so-

zialistischen Funktionärs? Sein

Nachfolger jedenfalls war der dama-

lige Berliner Regierende Bürgermei-

ster Willy Brandt, und dessen junge

Frau, Brigitte Seebacber-Brandt -

Jahrgang 1946, als Studentin der Ger-

manistik und Geschichte nach Stu-

dienaufenthalten in Bonn und Köln

an der Spree geblieben und dort spä-

ter SPD-Sprecherin und Cbefredak-

teurin der Parteizeitung "Berliner

Stimme" -, hat jetzt die erste umfas-

sende Biographie dieses sozialdemo-

kratischen Lebens vorgelegt. Wie

Brandt, dem der Stolz auf das Werk

seiner Frau anzusehen war, selbst

sagte, hätte er als Biograph "manches

anders" dargestellt, gewertet, aber

.Als Erich Ollenhauer 1901 in Mag-

deburg zur Welt kam", heißt es im

Begleittext des Siedler Verlages zu

dem Buch, das aus der Dissertation

Brigitte Brandts entstand, "stand Au-

insgesamt ist es ein gutes Buch".

Frau Seebacher-Brandt legt Ollenhauer-Biographie vor

PETER PHILIPPS, Bonn Fast 50 Jahre Tradition deutscher So-

Ehre empfand.

GÜNTHER BADING, Bonn nen gewandt hätten. Es gab unter anderem Resolutionen des DED und verschiedener Mitarbeitergruppen mit Kritik am Bau der Startbahn West und an der amerikanischen Nicaragua-Politik.

> Als Grund für die Schieflage bei der Auswahl von DED-Entwicklungshelfern nannte Köhler, das Verfahren sei "völlig undurchsichtig geworden", es werde überwiegend von Honorarkräften vorgenommen, die außerhalb des Dienstes stünden und in ihm weder Erfahrungen noch Verantwortung hätten. "Dies hat auch dazu geführt, daß bei der Auswahl der Entwicklungshelfer die fachliche Eignung weniger beachtet wurde als Fragen der gesellschaftlichen Sensibilität, der Sozialisationsfähigkeit und dergleichen mehr - die sicherlich wichtig sind, die aber nicht allein entscheidend sein können."

> der Vorbereitung der Entwicklungshelfer auf ihren Einsatz in der Dritten Welt "wurde immer mehr eine zu starke Akzentuierung auf entwicklungspolitische Theorie beklagt". Da der DED allerdings ein Facbdienst sei, komme es darauf an, die Weitervermittlung von Fachwis-sen zum Schwerpunkt der Ausbildung zu machen und die Helfer konkret auf die Einsatzbedingungen im fremden Land vorbzubereiten.

Köhler wies Vorwürfe zurück, daß sein Ministerium jetzt eine Art Gleichschaltung des DED mit der entwicklungspolitischen Linie der Bundesregierung wolle. Er erinnerte daran, daß "im Mai 1982 Bundesminister Offergeld als Mitglied der vorigen, sozialdemokratisch geführten Bundesregierung auf der Mitarbeiterkonferenz des DED in Berlin praktisch dasselbe gesagt hat, was ich Anfang der Woche dort auch gesagt habe. Nur hat der DED in der Zwischenzeit daraus keine Konsequenzen ge-

Es gehe "nicht um ein An-die-Leine-Nehmen oder ein Gleichschalten". Köhler zur WELT: "Der DED ist seit 21 Jahren nichts anderes als ein Instrument der deutschen Ent-wicklungspolitik. Nach dem Gesellschaftsvertrag ist der DED Mandatar des Bundes und handelt im Rahmen der entwicklungspolitischen Leitlinien der Bundesregierung, die sich ihrerseits wieder auf die Beschlüsse des Bundestages stützen."

zialdemokratie spiegeln sich in dem

Leben des Mannes wider, der in sei-

ner Person "die Stärke und die

Schwächen der SPD" darstellte, wie

es der ehemalige nordrhein-westfä-

lische Ministerpräsident Heinz Kühn

in seiner Laudatio formulierte. Er war

ein Mann, der den Titel "Funktionär"

nicht als Herabsetzung, sondern als

Ollenhauers Witwe war ebenso an-

wesend wie alte Mitkämpfer des lang-

jährigen SPD-Vorsitzenden, dessen

Tragik es war, nach dem Zweiten

Weltkrieg und Schumachers Tod

chancenlos gegen den charismati-

schen Konrad Adenauer antreten zu

Natürlich hatte Brandt seiner Frau

Hinweise. Wertungen gegeben, auf

Quellen hingewiesen, aber ansonsten

sich der Entstehung des Werkes fern-

gehalten, um die Chance der Distanz

nicht zu vernichten. Das Thema, das

sie wissenschaftlich abgehandelt hat.

beschreibt die Spannweite seines ei-

genen, langen politischen Lebens:

Zwischen dem Pol August Bebel, den

er in den vergangenen Jahren ver-

stärkt für sich wieder entdeckt hat,

und dem Pol Erich Ollenhauer, des

biederen, glanzlosen Repräsentanten

typisch-sozialdemokratischer Och-

## Morgen "Generalprobe" für die Landtagswahl 1985

12.5 Millionen Wahlberechtigte in NRW / Hochburgen der großen Parteien gefährdet

Von WILM HERLYN

Böse Vorahnungen beschleichen nordrhein-westfälischen nordrhein-westfälischen SPD-Landesvorsitzenden und Ministerpräsidenten Johannes Rau. Er macht "besorgniserregende Anzeichen für eine Wahlmüdigkeit" aus, die sich negativ auf seine Partei bei der morgigen Kommunalwahl auswirken. In einer "wichtigen Eilmeldung" des "Internen Informationsdienstes für Mitarbeiter und Mandatsträger rechnet er vor: Bei den Kommunalwahlen 1979 schon war die Wahlbeteiligung ungewöhnlich niedrig mit 69,9 Prozent. Auch damals hatte kurz zuvor eine Europawahl stattgefunden. In diesem Jahr beteiligten sich daran am 17. Juni nur 59.4 Prozent der Wähler, die SPD errang dabei 41,7, die CDU aber siegte mit 42,8 Prozent. Also folgert Rau jetzt: Wenn ein erneuter Einbruch bei der Beteiligung zu verzeichnen sein wird, dann können nur zwei Parteien frohlocken – die CDU und die Grünen."

Sein Problem Nummer eins heißt die Mobilisierung der eigenen Anhängerschaft, die ihm und der SPD in einer beispiellosen Kampagne zuletzt bei der Landtagswahl 1970 glückte. Im Vorfeld der Bundestagswahl im Herbst polarisierte Rau damals Nordrhein-Westfalen an den Kandidaten Helmut Schmidt und Franz Josef Strauß und entfachte eine "Krieg und Frieden"-Diskussion.

1979 fiel die SPD auf Rang zwei ab

Der Coup gelang-zumal die Freien Demokraten mit 4,9 Prozent das Parlamentsziel verfehlten und die CDU sich über eine knappe halbe Million fester Stammwähler ärgerte, die den Gang zur Urne wegen des vor allem im Rheinland ungeliebten Strauß oder wegen persönlicher Animositäten gegen den Spitzenkandidaten Kurt Biedenkopf schlichtweg verwei-

Rau will seine These, nach der die SPD den Verlust der Macht in Bonn nur durch eine Erneuerung von den Kommunen her wieder aufholen könne, mit einem wirkungsvollen Sieg seiner Partei untermauern. Dazu müßte er allerdings einige Prozentpunkte gutmachen, denn 1979 fielen die Sozialdemokraten mit 44,9 Prozent hinter das Ergehnis der CDU von 46.3 Prozent deutlich auf Rang zwei

Die Freien Demokraten stürzten auf 6.5 Prozent ab. Doch weit schlimmer als dieses magere Ergebnis zählt für sie die Tatsache, daß sie in den meisten Ruhrgebietsstädten gar nicht mehr im Rat vertreten sind. Alle Meinungsforschungsinstitute attestieren jetzt der FDP, daß ihr Einfluß noch weiter schwinden wird. Vielerorts qualifizierte sie sich selbst zur Un-Partei ab - ohne Profil, ohne Programm, ohne Köpfe.

12.2 Millionen Nordrhein-Westfalen sind aufgerufen, 23 Großstadtparlamente zu wählen, 396 Gemeinderäte und 31 Kreistage. Die "Machtverhältnisse" liegen für die SPD ungünstiger als es die landesweiten Durch-schnittszahlen ausdrücken: Denn sie hält in 67 Städten und Gemeinden (vor allem im Ruhrgebiet) die absolute Mehrheit, in 42 Kommunen stellt sie die stärkste Fraktion. Die CDU hingegen verfügt in 235 Städten und Gemeinden über die absolute Mehrheit und ist in 52 Kommunalparlamenten die stärkste Fraktion.

Es wird erwartet, daß sich der Trend des Abschleifens von Hochburgen fortsetzt. Das wiederum wird die SPD im Revier stärker treffen als die CDU in ihren Festen von Siegerund Sauerland.

Vor allem aber zeichnen sich erhebliche Kräfteverschiehungen an der bevölkerungsdichten Rheinschiene ab. In Köln liegen CDU und SPD mit 0,2 Prozentpunkten Unterschied fast gleichauf. Hier regiert eine SPD/FDP-\_Koalition" - ein Kuriosum, denn die NRW-Gemeindeordnung kennt keine Koalitionäre, Im benachbarten Düsseldorf dagegen löste die CDU gemeinsam mit den Freien Demokraten die SPD nach 15jähriger Vorherrschaft ab. Auch in Leverkusen unterstützt die FDP noch - die Union, das gleiche gilt für

Ein hauchdünner Vorsprung in Hamm hält die Sozialdemokraten an der Macht, Und unter fünf Prozent lag der Unterschied der beiden gro-Ben Parteien in Remscheid, Hagen oder Bielefeld. Hart umkämpft werden auch die Kreise Mettmann, Aachen, der Erft- und der Märkische Kreis sein

Zünglein an der Waage - die traditionelle Rolle der FDP - wird von den Grünen übernommen. Sie ficht eine auch geringe Wahlbeteiligung nicht an, sondern vertrauen auf ihren festen Wählerstamm. Dieser soll bei sieben Prozent landesweit liegen. 1979 kamen die Alternativen auf kaum nennenswerte 1,5 Prozent, zogen aber immerhin in sieben Kommunalparlamente ein. Sie nisten vor allem in Nischen, die ihnen die Sozialdemokratie im wesentlichen kampflos

Erst jetzt stellt das die SPD-Führung mit Entsetzen fest. Sie registriert zugleich einen Bruch zwischen dem Verständnis der Basis und der hochrangigen Funktionäre im Verhältnis zu den Grünen. Denn "vor Ort\* sind die SPD-Mitglieder in der Minderzahl, die das Lavieren und Taktieren des Kreises um den stellvertretenden Landesvorsitzenden Christopb Zöpel in Richtung Grün

Ratlosigkeit bei SPD nach Beschluß der Grünen

Dem anfänglichen Aufatmen in der SPD nach dem Beschluß des grünen Bundesvorstandes am vergangenen Wochenende, in keinem Fall und auf keiner Ebene Koalitionen einzugehen und billige Mehrheitsbeschaffer zu sein, weicht nun Ratlosigkeit. Denn entgeht man schon durch den Beschluß offiziell dem Odium des "rotgrünen" Paktes, so werden die tatsächlichen Konstellationen eine Kooperation oder mindestens Duldung durch die Grünen unumgänglich ma-

So elektrisierte jetzt eine geheim gehaltene Zahl die SPD-Spitze: Die Sozialdemokratische Gemeinschaft für Kommunalpolitik (SGK) stellte fest, daß etwa in 140 Gemeinden und Kommunen die Grünen die Wahl des Oberbürgermeisters oder des Landrats entscheidend beeinflussen werden. Und das bedeutet viele kleine Hessen in NRW.

Für die CDU ist "schwarzgrün" keine denkbare Farhkombination. Dann schon denken die Christdemokraten eher an Große Koalitionen. Denn die Union verweist konsequent darauf, daß die Grünen auch dann demokratiefeindlich seien, wenn sie in den Parlamenten sitzen. Keine Partei denkt daran, die morgigen Wahlen als Test für die Landtagswahl im Mai 1985 anzuerkennen. Aber den Begriff "Generalprobe" lassen sie alle zu.

### "DDR"-Grenzer erhielten "Ehrenbanner"

DDR"-Staatssicherheitschef Erich Mielke hat die Mitarbeiter des Transitübergangs Drewitz mit dem Ehrenbanner des 35. Jahrestages der DDR" ausgezeichnet.

Mielke sprach den Zöllnern Dank und Glückwünsche füt die vollbrach. ten hervorragenden Leistungen\* aus. Drewitz - auf westlicher Seite Dreilinden" genannt - ist der meist-benutzte Ost-West-Übergang für die Transitstrecken zwischen Berlin und dem übrigen Bundesgebiet. Dort war der Transitreisende Rudolf Burkert bei Kontrollen an einem Herzschlag gestorben.

Der Stasi-Chef meinte in seiner Ansprache, offenbar unter Anspielune auf Fluchthilfe-Unternehmen: "Den Versuchen des Gegners, politische Provokationen zu inszenieren und den grenzüberschreitenden Verkehr für subversive Zwecke zu mißbrau. chen, wurden deutliche Grenzen gesetzt. Das bekamen jene zu spüren, die glaubten, sich über die Rechtsvorschriften der DDR hinwegsetzen zu können. Wirksam bekämpften die Zollkontrollkräfte Schmuggel und Spekulation und schützten das Au-Benhandels- und Valuta-Monopol der.

#### Ost-Berlin beruft sich auf Golo Mann

Sämtliche \_DDR"-Medien haben gestern westliche Stimmen zitiert, die sich positiv zur Anerkennung einer eigenen "DDR"-Staatsbürgerschaft geäußert hatten. Dabei handelt es sich um Zitate des Historikers Golo Mann, der im der Züricher "Weltwoche" auf die UNO-Mitgliedschaft Ost-Berlins hingewiesen und die Frage gestellt hatte, "was die Verweigerung der Anerkennung einer Staatsbürgerschaft noch solle".

Zugleich nahm sich Ost-Berlin mit einer anderen Bemerkung von Mann das bisher gehrauchte Argument selbst aus der Hand, die Anerkennung von "DDR"-Pässen durch die Bundesbehörden reiche nicht aus. um von einer tatsächlichen Respektierung zu reden. Der Historiker wird mit dem Satz wiedergegeben, "DDR"-Bürger reisten "init Pässen, lie auf der ganzen Welt honoriert"

Als Unterstützung des eigenen Standpunkts wertet Ost-Berlin auch Bemerkungen des ehemaligen Ständigen Vertreters Bonns in Ost-Berlin. Gunter Gaus, in einem Fernseh-Interview. Dabei gibt ADN jedoch bemerkenswerter Weise die Passage wieder, HANS-R. KARUTZ, Berlin krüp, als Gast von drüben dabei, habe nicht mehr eine Randerscheinung in der Gaus über die "Besonderhei-Die "DDR" wird älter und mit ihr unt seinen Liedern "deutlich geuch Erich Honeckers Lieblingskind,
ie FDLStaatsingend: Mit altdeut.

With als Gast von timeen danet, nabet
inent mehr eine kanderscheming
des Alltagslebens zu sein. Anders läßt
des Alltagslebens zu sein. Anders läßt
bei en zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten, sagte Gaus,
hen inent mehr eine kanderscheming
ten zwischen beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten wir der klären westalle beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten wir der klären westalle beiden Staaten spræch.
Die Besonderheiten wir der klären westalle beiden Staaten spræch beiden spræ haftiger Staatsanwalt aus dem Hause hen, daß von unserer Seite der Andes Generalstaatsanwalts im "Morspruch der DDR, ein souveräuer Staat zu sein, vermindert wird". - --

#### Franke darf vor Gericht aussagen

Der ehemalige Bundesminister für innerdeutsche Beziehungen, Egon Franke (SPD), der wegen Beihilfe zu strafbaren Handlungen" angeklagt ist, darf vor Gericht aussagen. Die erforderliche Genehmigung stat-das Bundeskaoinett nach Angaben eines Ministeriums-Sprechers am vergangenen Mittwoch erteilt. Er widersprach damit Informationen, nach denen es mit Blick auf den Freikauf von DDR" Häftlingen Überlegungen gegeben hätte, Franke die nach dem Ministergesetz notwendige Genehmigung zu verweigern. In dem Verfahren gegen ihn und seinen ehemaligen-Ministerialdirektor Edgar Hirt geht es um die Ausgabe von 5,6 Millionen Mark, für die es keine Belege gibt.

#### DGB distanziert sich von den Grünen

Der Deutsche Gewerkschaftsbund (DGB) hat sich entschieden von der Politik der Grünen distanziert und sich besorgt über die Haltung der Umweltpartei vor allem zu wirtschaftlichen Fragen geäußert. In einem Interview der Neuen Osta-brücker Zeitung erklärte der DGB-Vorsitzende Ernst Breit, zwar gebe es beim Umweltschutz in einigen Punkten Übereinstimmung, nicht aber in der Wirtschaftspolitik. Die Grunen neigten überwiegend dazu, "die mo-derne Industriegesellschaft, die letzilich Grundlage des heute in diesem Lande erreichten Wohlstundes ist, nicht nur in Frage zu stellen, sondern abzulehnen", kritisierte Breit Anch ihr Verhältnis zur Gewalt sei anders als das der Gewerkschaften, die das Gewaltmonopol des Stantes benirworteten. Es sei sehr schwer, die notwendige Klarheit zu gewinnen. was die Grünen wirklich wollen ....

DIE WELT (USPS 608-590) in published down except sundoys and holidays. The subtraction price for the USA is US-Dodor 365-88 per coprice for the USA is US-Dollor 36588 per-num. Distributed by German Language: Pub-cotions, Inc., 560 Sylvan Averlier, Engineered Citis, NO 07637. Second close postogets gold at Engineered, NO 07631 and at address, chan-ges to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBL-CATIONS, INC., 560 Sylvan Averlier, Engi-ment Citis, NO 07432

#### "Dank Euch, Ihr Sowjetsoldaten" "Funktionär eine Ehre"

die FDJ-Staatsjugend: Mit altdeut-schem Liedgut feierten die Blauhemden am Donnerstag abend im "Palast der Republik" am selben Ort, an dem vor einem Jahr Harry Belafonte und Udo Lindenberg ihre Friedenssongs anstimmten. Das FDJ-Blatt "Junge Welt" sprach gestern von einer \_gro-Ben Singeveranstaltung" und versetzte die "DDR"-Geburtsstunde von 1949 gleich um Jahrhunderte zurück: Klingende Chronik hezeugte: Die DDR ist das Werk von Generatio-

Man kommt eben auch als FDJ allmählich in die Jahre, und der Report über diesen Feier Abend verrät, daß die Mixtur nicht jeden überzeugen mochte: Die Initiatoren griffen mangels zündender aktueller Songs auf Laurentia, liebe Laurentia mein" ebenso wie auf "Wenn alle Brünnlein fließen" zurück. Im gestelzten Agitprop-Deutsch heißt es über das Gastspiel eines sowjetischen Armee-Ensembles im Nachkriegs-Berlin: "Aus Trümmern wuchs eine Freundschaft. durch fast vier Jahrzehnte das wichtigste Unterpfand unseres Gewordenseins. Deshalb Dank Euch, Ihr

Sowjetsoldaten." Das uralte "Ami go home" sei, erfährt der Leser, "mit einem neuen, an die Adresse amerikanischer Globalstrategen gerichteten Text" erklungen. Ungewollt korrekt beschreiben die Autoren dann die Sympathie-Probleme der DKP in der Bundesrepublik: Liedermacher Dieter Süver-

Vorurteilen belastet der Kampf der Kommunisten in der BRD war und

Polen findet in den "DDR"-Medien zur Zeit so gut wie gar nicht mehr statt. Eine aufschlußreiche Ausnahme machte jetzt das CDU-Blatt \_Neue Zeit". Es feierte ein "wahres Meisterstück polnischer Restauratoren" und brachte damit der SED ein Stück ihr heute peinlicher - deutscher Vergangenheitsbewältigung in Erinnerung. Die Zeitung schilderte überschwenglich den Wiederaufbau des Warschauer Königsschlosses in altem Glanz".

#### Aus der Presse von drüben

Nun, die Ruine des Hohenzollernschlosses am Ostberliner Spreeufer, 1950/51 auf Geheiß der Partei als "Hort des Preußentums" gesprengt, läßt sich nicht mehr restaurieren. Nicht ohne ungewollten Hintersinn weist das CDU-Blatt darauf hin, daß es auch damals keiner Wiederaufbau-Eile bedurft hätte: "Bis zum Jahre 1971 mußten sich die Warschauer gedulden, ehe die Architekten . . . auf dem ursprünglichen, längst enttrümmerten Platz mit ihrem bisher schwierigsten und aufwendigsten Vorhaben begannen..."

Rowdytum scheint drüben längst

gen", dem Blatt der Liberal-Demokraten, den Rechtsschutz für Privatjustiz gegen Straftäter ausführlich er läutert. Wer Übeltäter verfolgt und dabei leiblichen Schaden nimmt, erhält unter anderem "volles Krankengeld in Höhe des Nettodurchschnittsverdienstes für die gesamte Zeit der Arbeitsunfähigkeit". Waren es nach dem Krieg die an-

geblich von US-Flugzeugen zwecks Sabotage abgeworfenen Kartoffelkäfer, so beschäftigt sich die SED jetzt auf andere Weise mit der richtigen Methode, die willkommenen Erdapfel aus märkischer Erde zu bergen.

In ihrem Theorie-Organ "Einheit"

steht zu lesen, was der ordentliche Funktionär dabei alles beachten sollte: "Es hat sich als zweckmäßig erwiesen, wenn die Genossen bereits vor Beginn der Kampagne zusammenkommen, um sich über die Schwerpunkte der politischen Arbeit im Rodekomplex zu verständigen . . . Die Genossen der Parteigruppe nutzen die Zeit vor Arbeitsbeginn, bei Schichtwechsel und in den Pausen für politische Gespräche mit den Kollegen. Sie setzen sich vor allem für ein hohes Rodetempo bei geringsten Verlusten ein." Ein Sonderbeauftragter soll sich sogar um etwas ganz Spezielles kümmern: Die "politische Stimmung" im Rodekomplex müsse stän-

## Apel stellt "Kernmannschaft" vor

Mit einem "Team, das nach vorne weist", möchte der Berliner SPD-Spitzenkandidat Hans Apel am 10. März kommenden Jahres als Sieger aus der Wahl zum Berliner Abgeordnetenhaus hervorgehen. Apel präsentierte gestern im Rathaus Schöneberg drei Frauen und drei Männer, die bei einem sozialdemokratischen Erfolg den "Kern der Senatsmannschaft" bilden würden.

Prominentester Kandidat ist der frühere Staatssekretär und Regierungssprecher Klaus Bölling, dem Apel den Stuhl eines Bundessenators angetragen hat. Bölling soll zudem bei einem Wahlerfolg als Berater für die berlin- und deutschlandpolitischen Leitlinien des neuen Senats zur Verfügung stehen. Der Berliner SPD-Landesvorsitzende Peter Ulrich wird im Wahlkampf für die Innenpolitik Apels sprechen und scheint als

F. DIEDERICHS, Berlin ehemaliger Innensenator ohnehin für diesen Senatsposten prädestiniert. Weitgehend unbekannt ist dagegen der dem linken Parteispektrum zugerechnete Bildungs-Forscher Knut Nevermann, Sohn des Hamburger Bürgermeisters Paul Nevermann. Er wurde als Kandidat für die Aufgabe des Wissenschaftssenators in das Apel-Team berufen.

> Mit der Benennung von drei Frauen will Apel in erster Linie zeigen, "wie ernst ich es mit dem Gleichheitsgrundsatz der Frau nehme\*. Bei einem Wahlerfolg will er es außerdem bei den bisher benannten Damen nicht belassen. Über Berlin hinaus bekannt ist die Bundestagsahgeordnete Anke Martiny-Glotz, Frau des SPD-Bundesgeschäftsführers Peter Glotz. Sie hat die Aufgabe, sich mit den kulturellen Problemen der Stadt zu befassen. Die stellvertretende Bürgermeisterin des Bezirks Ber-

lin-Charlottenburg, Ingrid Stahmer, soll als Senatorin für Soziales, Familie und Jugend in den Apel-Senat einrücken. Gewerkschaftsinteressen verschaffte Apel schließlich mit der Berufung von Marga Wollschläger Geltung. Sie ist als hauptamtlliche Gewerkschaftssekretärin der Gewerkschaft Nahrung-Genuß-Gaststätten tätig und Mitglied im bundesweiten Frauenausschuß des DGB. Sie könnte bei einem Wahlsieg das Amt einer Senatorin für Arbeit und Betriebe besetzen.

Apel betonte, er hätte "mehrere Bundespolitiker" für Berlin gewinnen können, habe es jedoch für besser gehalten, "kein Expeditionskorps" in die Stadt zu entsenden. Aussagen zu den bisher nicht besetzten Wahlkampf-Feldern Umwelt, Finanzen, Wirtschaft und Justiz wolle er sich his zum Wahltag "seibst vorbe-

sentour, auf den er als jugendlicher gust Bebel auf dem Gipfel seiner Macht; als er 1963 starb, stand die Held folgte. Eingeschlossen in diese Partei kurz vor der Regierungsverant-Spanne die Jahre der Verfolgung, des Exils und des Kampfes um die anwortung, und der junge Willy Brandt gemessene Rolle in der zweiten schickte sich an, der erste Nachkriegskanzler der SPD zu werden." Kiechle hält Kurs HANS-J. MAHNKE, Bonn Ungeachtet der von CSU-Seite geäußerten Kritik will Landwirt-

schaftsminister Ignaz Kiechle seinen Kurs durchhalten. Unmittelbar vor seinem Gespräch mit dem bayerischen Ministerpräsidenten Strauß erklärte Kiechle in Bonn, daß die Alternative zu seiner Politik Preissenkungen bedeuten würden. Eine solche Entwicklung wäre das Unsozialste, weil davon die kleineren Betriebe besondes betroffen würden. Kiechle sieht sich auch nicht in der Lage, den Wünschen der CSU-Landtagsfraktion nachzukommen, die umfangreiche Ausnahmen bei der Neuregelung auf dem Milchmarkt gefordert hatte. Kiechles Härtefallregelungen, die er jetzt präsentierte, bleiben dahinter zurück. Nur so glaubt Kiechle, die in der EG vereinbarten Produktionskür-

zungen realisieren zu können. Der Minister wies darauf hin, daß er über die Grundsätze seiner Politik

einig sei mit "meinen Freunden und dem bayerischen Ministerpräsidenten". Angesichts der wachsenden Überschüsse in der Gemeinschaft, die nicht mehr finanzierbar waren. habe etwas geschehen müssen. Ohne die verahredeten Produktionskürzungen wäre der gesamte Agrarmarkt zusammengehrochen.

Wie jeder Politiker, so sei auch er darauf angewiesen, daß zumindest "die Freunde" die Veränderungen mittrügen. Es sei für ihn schwierig, wie ein Wanderprediger von Dorf zu Dorf zu ziehen und die Bauern über seine Politik aufzuklären, wenn hinterher auch "seine Freunde" kämen, um die Klagen der Landwirte zu unterstützen. Kiechle gab sich zuversichtlich, daß die Anregung des CSU-Landesgruppenchefs Waigel aufgegriffen werde, bei den Haushaltsberatungen noch Beträge zugunsten der Landwirte umzuschichten.

## Asean bringt vor der UNO neue Rjabow wird Nachfolger Kambodscha-Vorschläge ein

Vietnam beharrt in ablehnender Haltung / Angkor als nationaler Versöhnungsort?

CHRISTEL PILZ, Bangkek

Alle Jahre wieder steht auf der Agenda der UNO-Vollversammlung das Thema des Kambodschakonflikts. Hanoi ist so unnachgiebig wie eh und je. Die Widerstandsgruppen melden Verstärkungen der vietnamesischen Truppenpräsenz. Allein in der Provinz Kompong Thom, nordlich von Phnom Penh, seien kürzlich 300 Lastwagen voller Soldaten eingetroffen. Moskau hilft mit neuen Waffenlieferungen. Bangkoker Beobachter registrierten im Hafen von Kompong Som die Entladung von 21 Panzern des Typs T-55. Auch die Petroleumtanks, die Rote-Khmer-Guerrillas im vorigen April in Brand gesteckt haben, sind wieder aufgebaut und nachgefüllt. Zum ersten Mal in dem sechsjährigen Dschungelkrieg haben die Vietnamesen kambodschanische Widerstandslager aus der Luft attackiert.

#### "Der Boden wird heiß"

"Der Boden wird den Vietnamesen heiß unter ihren Füßen", sagte Prinz Sihanouk, der Mitte dieser Woche als Präsident der Koalitionsregierung der drei antivietnamesischen Widerstandsgruppen vor dem New Yorker Weltforum sprach. Die Befreiungskämpfer, die zusammen 70 000 zählen, hätten gerade in diesem Jahr bedeutende Siege auf dem Schlachtfeld erzielt. Sihanouk mahnte Hanoi, diese Entwicklung nicht länger zu ignorieren und die Truppen abzuziehen. Nach einem vollständigen Abzug würde ein neutrales Kambodscha freundschaftliche Beziehungen sowohl mit Hanoi wie mit dessen Alliierten pflegen.

Hanoi aber will von einem Abzug seiner Truppen nichts wissen. In rhetorischer Eleganz überspielt der vietnamesische Außenminister, Nguyen Co Tach, die militärische Entwicklung und propagiert, was er neue Ideen zu einer politischen Lösung nennt. Vietnam und die Asean-Länder sollten sich "ohne Vorbedingungen" zusammenfinden,

Die Asean-Politiker aber wollen sich nicht länger irrefilhren lassen. wenngleich der frühere theilandische Premierminister, Kriangsak Chomanan, einen Gesprächsversuch "ohne Vorbedingungen" nicht von der Hand weisen will. Unzählige Male haben die Asean-Außenminister in den letzten sechs Jahren die Gesprächswilligkeit der Vietnamesen sondiert. Noch auf der letzten Konferenz der Außenminister am 10. Juli bekundete die Asean tiefe Besorgnis über "die anhaltende illegale Besetzung Kambodschas durch vietnamesische Truppen\*. Im selben Kommuniqué stellte Asean auch fest: "Der Teilrückzug vietnamesischer Truppen aus Kambodscha ist eine bloße Rotation, die darauf angelegt ist, die Welt-öffentlichkeit zu täuschen."

Stets wollten Vertreter Hanois nur über die allgemeine Sicherheit in Südostasien sprechen, nicht aber über das Kernthema der Asean-Politik, nämlich den vollständigen Abzug aller vietnamesischen Truppen aus Kambodscha. So warnte der Chef des thailändischen nationalen Sicherheitsrats, Prasong Soonsiri, die westliche Welt solle nicht in die Falle der Vietnamesen laufen. Auch die beiden anderen Tach-Vorschläge sind in den Augen der Asean-Politiker nichts anderes als "bloße Tricks". So der Appell an Japan, eine Vermittlerrolle zwischen Vietnam und den Ländern der Asean zu übernehmen wie die Erklärung, Hanoi sei mit der Entsendung einer internationalen Friedenstruppe nach Kambodscha einverstanden. Wenn Hanoi reden wolle, sagten Sprecher des thailandischen Außenministeriums, brauche Asean dazu keinen Vermittler. Die Entsendung einer Friedenstruppe wolle Asean auch, aber erst nach dem Abzug der

Asean besteht nach wie vor auf der UNO-Resolution, die eine Lösung des Kambodscha-Konflikts nur darin sieht, daß Hanoi seine Truppen vollvon Kostandow

dpa, Moskau

Der 56jährige sowjetische Wirt schaftsfachmann und ehemalige ZK-Sekretär Jakow Rjabow ist vom Obersten Sowjet der UdSSR zum stellvertretenden Ministerpräsidenten ernannt worden. Dies teilte die amtliche Nachrichtenagentur Tass mit Riabow nimmt den Platz des Anfang September verstorbenen stellvertretenden Ministerpräsidenten Leonid Kostandow ein.

Ob Riabow auch Kostandows Funktion als Vorsitzender der deutsch-sowjetischen Wirtschaftskommission übernimmt, war in Moskau zunächst nicht bekannt. Durch den plötzlichen Tod Kostandows hatte die Sowjetunion um die Verschiebung des für den 24. September geplanten Treffens der deutsch-sowjeti-

schen Kommission in Bonn gebeten. Rjabow gilt in Moskau als hochkarätiger Wirtschaftsfachmann In Swerdlowsk hat er sich vom Dreher his zu leitenden Positionen in der Schwerindustrie hochgearbeitet Nach fünf Jahren als Erster Sekretär nister des von Hanoi kontrollierten des Gebietsparteikomitees von Swerdlowsk, wurde er 1976 Sekretär des Zentralkomitees der KPdSU, wo er für Schwerindustrie zuständig war. 1979 wurde er Erster Stellvertretender Vorsitzender des staatlichen Planungskomitees. Seit 1983 war er Vorsitzender des Staatskomitees für au-Benwirtschaftliche Beziehungen.

#### Kohl dankt Craxi für Klarstellung

Bundeskanzler Helmut Kohl hat in Briefen an US-Präsident Ronald Reagan und den italienischen Ministerpräsidenten Bettino Craxi zur Ost- und Deutschlandpolitik Stellung genommen und beiden Politikern für

ihre Positionsbeschreibung gedankt. Mit dem Schreiben an Craxi reagierte Kohl auf öffentliche Außerungen des italienischen Regierungschefs, mit denen er von der Bemer kung seines Außenministers Guilio Andreotti abgerückt war, es gebe zwei deutsche Staaten und zwei sollten es bleiben. Kohl schrieb, er begrü-Be es, daß Craxi auch öffentlich für die Einheit des deutschen Volkes ein

getreten sei. Mit seinem Brief an Reagan beant wortete Kohl ein Schreiben des US-Präsidenten, in dem dieser seine Rede vor der UNO in New York erläuterte. Der Kanzler erwiderte jetzt pach Angaben von Regierungssprecher Jürgen Sudhoff, die Rede und ihre Zielvorstellungen würden von der Bundesregierung unterstützt.

Reagan habe nach Ton und Inhalt der etischen Seite zur richtigen Zeit ein Signal gegeben. Zugleich begrüßte der Kanzler, daß Reagan die Bemü-hungen der Bundesregierung um einen Ausgleich im innerdeutschen Verhältnis als ermutigend gekennzeichnet habe.

#### Südafrika bleibt vor der IAEO-Tür

Die Mehrheit der Mitgliedsländer der Internationalen Atomenergie-Organisation (IARO) ist weiter für die Stillegung der Mitgliedschaft der Republik Südafrika in der Organisation. Die Generalkonferenz nahm am Freitag mit den Stimmen von 57 Mitgliedstaaten die vorgelegte Südafrika-Re-solution an Zehn Staaten, darunter die USA und die Bundesrepublik Deutschland, sprachen sich gegen den Südafrika-Bann aus, 23 Länder enthielten sich der Stimme. Die Resolution fordert alle IAEO-Mitgliedsländer auf, die Zusammenarbeit auf dem Nuklearsektor mit Südafrika einzu-

## Sorge im Vatikan über verzerrte Berichte zur Befreiungstheologie WELT-Gespräch mit Bischof Cordes / Kein Dissens zwischen Ratzinger und Papst

Mit Sorge ist im Vatikan die "teil-

weise erheblich verzerrte Berichterstattung" zum Thema Befreiungstheologie im Zusammenhang mit der Anhörung des Franziskanerpaters Leonardo Boff bei der Glaubenskongretation in Rom beobachtet worden. Mangeinde Sachkenntnis und üppige Spekulationen hätten "selbst in der deutschen Kirchenpresse" ein falsches Bild gezeichnet

In einem Gespräch mit der WELT stellt der deutsche Bischof Paul Josef Cordes, Vizepräsident des pästlichen Rates für die Laien und Berater der Glaubenskongretation, fest, daß Pa-ter Boff nur über ein von ihm verfaßtes Buch mit dem Titel "Kirche: Charisma und Macht" angehört wurde. Keineswegs handele es sich, so Cordes, um einen Streit zwischen Rom und einer Bewegung innerhalb der Kirche, deren Kopf Pater Boff sei. Eine "unglückliche Koinzidenz" habe die Veröffentlichung der Instruktion über "diese theologische Denkweise" in die zeitliche Nähe zu der Anhörung des Paters gerückt. Boff sei aber garnicht zur Befreiungstheologie einvernommen worden. Sein Buch berühre dieses Thema auch nur "am Rande".

#### Alte Kindertechnik

Um dieses Mißverständnis aus dem Weg zu räumen, hätten die Glaubenskongregatation und Pater Boff ein gemeinsames Pressekommuniqué zum Abschluß der Anhörung herausgegeben. Es sei nicht zur Kenntnis genommen worden.

Auch die gegentlich geäußerte Vernutung, der Papst stehe auf der Seite Pater Boffs und sei mit dem Präfekten der Glaubenskongregation, Kardinal Ratzinger, in der Beurteilung der Befreiungstheologie nicht einer Meinung, "gehört in den Bereich reiner Spekulation". Cordes: "Ein Dissens zwischen dem Heiligen Vater und dem Präfekten der Glaubenskongregation in dieser Frage ist absolut auszuschließen." Zum einen spre-

JÜRGEN LIMINSKI, Rem che gemäß dem Reglement im Vatikan der Papst wenigstens eine Stunde pro Woche mit dem Präfekten. Dabei sei auch das "so wichtige Dokument" oft und ausführlich besprochen worden. Bekannt sei auch, daß "der Papst Ratzinger selbst geholt hat, weil er die Orientierung von Ratzinger kennt und schätzt. Ich finde in diesem Versuch, einen Dissens zwischen Ratzinger und dem Papst herbeizubeschwören, die alte Technik der Kinder wieder, die Vater und Mutter auseinander bringen wollen, um etwas durchzusetzen. Mir scheint also der Wille zum Dissens vor der Analyse zu rangieren.

Cordes begründet die Einvernehmlichkeit zwischen Kardinal Ratzinger und Johannes Paul II. auch mit dem Auftrag, den der Papst "persönlich und mit Nachdruck" dem Laienrat erteilt habe, nämlich die Instruktion weltweit bekannt zu machen. Er hat ein besonderes Interesse daran, daß dieser Text verbreitet wird."

Ausführlich geht Cordes auf die

Unterschiede in der Befreiungstheo-

logie ein. Die Instruktion habe nur "die atheistische, rationalistische Spielart, nicht die Befreiungstheologie schlechthin im Blick. Es gebe mehrere Befreiungstheologien. Ihre positiven Elemente wurden in einer weiteren Veröffentlichung der Glaubenskongregation noch analysiert werden. Dieser zweite, nach dem kritischen also eher würdigende Teil werde sicher auch das notwendige soziale Engagement der Kirche behandeln. "Niemand kann die Kirche von diesem Engagement dispensieren, denn hier geht es um das innerste Wesen der Froben Botschaft und ihres befreienden Tuns. Jesus Christus läßt sich nicht durch das Christliche ersetzen. Er muß Bezugsperson bleiben, nicht eine Weltanschauung."

Cordes hat zahlreiche Reisen in unterentwickelte Länder unternommen, noch im Juli war er wieder in Mittelamerika, Man kann dort nicht ungeniert saubere Theologie betreiben. Dort ist die ganze Last der Pro-

blematik spürbar, wenn man die hungrigen und nach Eßbarem wühlenden Kinder auf der Müllhalde sieht." Die Theologie gelte nicht nur den Schreibstuben, sie müsse hineindrängen in das Sozialverhalten des Menschen, sie muß Mentalitäten ändern im Sinne der Nächstenliebe." Cordes warnt jedoch: "Theologie muß das Ganze der menschlichen Hoffnung und damit seine Erfüllung in Gott im Blick behalten. Sie darf sich nicht auf die Ordnung irdischer Verhältnisse beschränken." Sie dürfe auch nie den "immer gewaltfreien Raum der tätigen Nächstenliebe verlassen". "Gewalt bleiht bei allem Engagement ausgeschlossen.

#### Kein Teamgeist

Eine Gefahr sieht Cordes in dem Trend zur Demokratisierung, der auch in der Befreiungstheologie zum Ausdruck komme. Diese Tendenz habe es schon immer gegeben, das sei ein "allgemeines Phänomen". Prinzipiell sei dazu, auch mit Blick auf die Befreiungstheologie, zu sagen, daß die Offenbarung und das Evangelium die Kirche auf eine bestimmte Struktur festlegen, die zwar demokratische Elemente aufweist, die aber nicht allgemein demokratisch ist. Dies sei der Unterschied zwischen Amt und Mandat. "Das kirchliche Amt ist durch Weihe und Sendung für immer gegeben, das Mandat ist nur befristet. Modelle wie die Volkskirche von Nicaragua mißachten die Ableitung des Amts von Christus."

In diesem Zusammenhang bedauert Cordes das "unglückliche Verhalten" einiger Professoren und Amtsträger. Man müsse leider festhalten, daß sie die Diskussion unnötigerweise angeheizt hätten. Hier fehle es an "sensus ecclesiae", an kirchlichem Teamgeist. Es handele sich aber nur um einzelne Personen, Er. Cordes. boffe, wie viele in Rom, daß "mit der Veröffentlicbung des noch ausstehenden Dokuments die letzten Mißverständnisse beseitigt werden".

## Spekulationen um EG-Kommission

Unklarheiten über die Ressortverteilung / Wechselt Narjes zu Außenbeziehungen?

WILHELM HADLER, Brüssel Gut drei Monate Zeit bleiben dem Franzosen Jacques Delors, um sich Gedanken über die künftige Arbeit der EG-Kommission zu machen. Während der designierte Präsident der Europabehörde die Geburtswehen, die in manchen Hauptstädten der Benennung der Kommissionsmitglieder vorausgingen, nur als Zaungast erleben konnte, versucht er, auf die Ressortverteilung unter den 13 Kommissaren rechtzeitig vor der Wachablösung Einfluß zu nehmen.

Eigentlich hatten die Staats- und Regierungschefs dem Präsidenten ein Mitspracherecht bei der Auswahl seiner Kollegen einräumen wollen. Sein Amt sollte dadurch politisch berausgehoben und die Zusammensetzung der Kommission nicht länger innenpolitischen Zufallskonstellationen überlassen werden. Schon der Brite Roy Jenkins und sein Nachfolger Gaston Thorn mußten jedoch die Erfahrung machen, daß die Brüsseler Spitzenpositionen in den Hauptstädten vorwiegend als Vorposten nationalen Einflusses betrachtet werden. Auch von Delors wollte sich niemand dreinreden lassen.

Dabei schreiht der Römische Vertrag vor. daß die Kommissionsmitglieder von den Regierungen "in gegenseitigem Einvernehmen" ernannt werden und "volle Gewähr für ihre Unahhängigkeit bieten müssen". Vom ersten EG-Präsidenten Walter Hallstein ist bekannt, daß er deutschen Sonderinteressen eher die kalte Schulter zeigte als Wünschen anderer Regierungen. Dafür hat sich die Hallstein-Kommission bis heute den Ruf erhalten, Politik aus einem Guß gemacht zu haben. Seither ist die EG-Behörde eher zu einem intergouvernementalen - Ausschuß - degeneriert. Sie hat immer weniger die Kraft, thre Rolle als \_ nen zu spielen.

Die künftige Kommission leidet zudem darunter, daß die meisten ihrer Mitglieder auf dem Brüsseler Parkett Neulinge sein werden. Dies erleichtert nicht eben das Management einer vielsprachigen Mammutbehörde. Für Kontinuität sorgen werden voraussichtlich nur der Deutsche Karl-Heinz Narjes (obwohl seine Ernennung noch immer nicht offiziell ist), der Italiener Lorenzo Natali und der bisherige holländische Wettbewerbskommissar Frans Andriessen. Alle anderen Mitglieder - so der Belgier Etienne Davignon, die beiden "Alteuropäer" Wilhelm Haferkamp und Franois Xavier Ortoli, beide britischen Kommissare, und der Däne Poul Dalsager werden Brüssel entweder freiwillig oder erzwungenermaßen den

Rücken kehren. Über die Geschäftsverteilung innerhalb der 10 000-Mann-Behörde entscheidet die Kommission grundsätzlich in eigener Verantwortung. Trotzdem versuchen die Regierungen immer wieder, den "Run" auf die dankbareren Posten durch mehr oder

weniger diskrete Einflußnahmen zu unterstützen. Als "Faustregel" gilt" freilich, daß die Bewerber am besten dran sind, die das begehrte Amt bereits ausgeübt haben oder besondere Rückendeckung aus ihren Hauptstädlen erhalten. So hat Margaret Thatcher sich vor vier Jahren persönlich in die Kommissionsverhandlunten Christopher Tugendhat für das Budgetressort zu empfehlen.

ständig abzieht und dem Volk der

Khmers die Möglichkeit zur Selbstbe-

stimmung seines Schicksals gibt. In

diese UNO-Resolution will Asean

jetzt zwei neue Elemente einbringen:

Die laufende Veröffentlichung der

Arbeit der "Internationalen Kambo-

dscha Konferenz", die 1981 mit dem

Zweck gegründet wurde, die UNO-

Resolution zur Lösung des Kambo-

dscha-Konflikts zur Anwendung zu

bringen. Vorsitzender ist der Öster-

Die Untersuchung der Menschen

rechtssituation in Kambodscha und

den Lagern an der kambodscha-

Willibald Pahr hat im September

die Bereitschaft der Asean-Länder

erkundet, seinem Vorschlag zu fol-

gen, den historischen Tempelkom-

plex von Angkor zu neutralisieren

und zu restaurieren. Die weltberühm-

ten Tempel von Angkor mit dem

Haupttempel Angkor Wat sind vom

Zerfall bedroht. Selbst der Außenmi-

Heng-Samrin-Regimes in Phnom

Penh gab zu, daß die Tempel dringen-

Der Gedanke hinter dieser Initiati-

ve: Angkor konnte zu einem Ort na-

tionaler Versöhnung zwischen der

Widerstandskoalition und dem Re-

gime in Phnom Penh werden. Alle

Asean-Länder haben sofort ihre Sym-

pathie für diese Pahr-Initiative be-

kundet. Auch China und die drei Wi-

derstandsgruppen unter Prinz Si-

hanouk, Son Sann und den ehemals

Roten Khmers sind bereit, an der

Neutralisierung von Angkor mitzu-

wirken. Wer sich dagegen stemmt ist

wiederum Hanoi und sein Marionet-

tenregime in Phnom Penh. Asean-Po-

litiker sehen diese Absage als erneu-

ten Beweis dafür, daß Hanois Politik

nicht auf eine Lösung des Konflikts

abzielt, sondern darauf, daß die Welt-

öffentlichkeit Hegemonie Hanois in

der Restaurierung bedürfen.

**Erneuter Beweis** 

nisch-thailändischen Grenze.

reicher Willibeld Pahr.

Für Bonn stellt sich diesmal die Frage, wie die durch den Abgang Haferkamps verlorene Zuständigkeit für die Außenbeziehungen in "deutscher Hand" bleiben kann. Die Position von Karl-Heinz Narjes ist durch das häßliche Koalitions-Hickhack um seine Wiederernennung nicht gerade ge-stärkt worden. Der zweite deutsche Kandidat, der Gewerkschaftsfunktionär Alois Pfeiffer, bietet sich eher für ein wirtschafts- oder sozialpolitisches Ressort an. Naries - so scheint es -wirde einen Wechsel vom Binnenmarkt zu den Außenbeziehungen nicht ungern vornehmen.

Einstweilen wird in der Umgebung des CDU-Politikers freilich versucht, die bektischen Spekulationen um Ämter und Namen nicht zusätzlich anzuheizen. "Cool bleiben und nicht präjudizieren", lautet die Devise. Endgültige Entscheidungen können tatsächlich erst dann fallen, wenn die Kommission ihr Amt angetreten hat. Bis dahin ist noch genügend Zeit für diskrete Verhandlungen.

Nordkorea probt die Entspannung Katastrophenhilfe für Überschwemmungsopfer im Süden / Pekings wirksamer Einfluß den scharfen Kurs führen fernöst-FRED de LA TROBE, Tokio

Ein überraschender Vorstoß Nordkoreas wird heute zu einer bisher einnaligen Kontaktnahme führen: Die Ibergabe von Katastrophenhilfe aus Pjoengyang an die 200 000 im Süden bei den kürzlichen Überschwemmungen Geschädigten soll im Waffenstillstandsort Panmunjon und den beiden Pukpyon stattfinden. Die Leistungen: 7200 Tonnen Reis, Bekleidung, 100 000 Tonnen Zement und Medika-

Nach dem unerwarteten Angebot aus dem Norden der zweigeteilten Halbinsel trafen sich zum ersten Mal seit sieben Jahren Rote-Kreuz-Vertreter beider Seiten in Panmunjon, um über die Offerte zu verhandeln. Anfangs bestanden die Nordkoreaner darauf, die Nothilfe auf eigenen Lastwagen in den Süden zu fahren und dort unter den Opfern der Flutkatastrophe zu verteilen. Die Vertreter Seouls wiesen dieses Ansinnen unumwunden ab. In der Ahsicht, Geschenke vom "großen Führer Kim II Sung\* durch Abgesandte des Nordens unter den Geschädigten im Süden auszugeben, erkannten sie ein kaum übertünchtes Propagandamanöver. Nach dieser Absage lenkte Pioengyangs jedoch ein und nahm den Gegenvorschlag Seouls an, die Lieferungen bis Panmunjon und in Südkoreas Häfen zu verfrachten.

Das politische Kontrastorogramm Nordkoreas nach dem vorausgehenliche Beobachter auf das Bestreben Pjoengyangs zurück, sein nach dem Bombenanschlag von Rangun angeschlagenes Image wieder aufzupolieren. Bei dem Attentat vor einem Jahr waren 17 Südkoreaner - unter ihnen vier Minister - ermordet worden.

In Seoul schließt man nicht aus, are uben durch unannehmbare Forderungen des Nordens noch in letzter Minute torpediert werden könnte. Es wird auch für möglich gehalten, daß jeder Sack Reis, Zement oder Stoff mit einem Bild von Kim Il Sung und kommunistischen Slogans versehen wird.

Trotz des berechtigten Mißtrauens im Süden war die offizielle Stellungnahme Seouls zu dem Angebot aus dem Norden positiv. Als Gastgeber bei den nächsten Olympischen Sommerspielen 1988 möchten die Südkoreaner auch einen Boykott der kommunistischen Staaten vermeiden, und aus diesem Grund allein sind sie schon an einem besseren Verhältnis zu diesen Ländern interessiert.

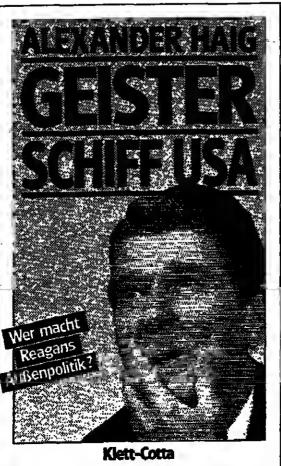
Die beiden Teilstaaten der fernöstlichen Halbinsel haben seit Beginn des Koreakriegs im Jahr 1950 keinerlei Beziehungen - selhst beim Handel Sport oder Postverkehr - miteinander gehabt. Eine Auflockerung der bisher unversöhnlich harten Haltung Pjoengyangs will auch der japanische Sozialistenführer Masashi Ishibashi festgestellt haben, der vor einigen Tagen die nordkoreanische Hauptstadt

besuchte und mit Kim Il Sung zusammentraf. Laut Ishibashi hat der rote Diktator den Austausch von Sportlern. Künstlern und Wissenschaftlern mit dem Süden empfohlen, um einen ersten Schritt zum Abbau der Konfrontation zu tun. Er habe auch den Wunsch geäußert, die Beziehungen seines Landes zu Japan und den Vereinigten Staaten zu verbesse

Nach Meinung politischer Beob-achter sind weder China noch die Sowjetunion, zwischen denen Pjoengyang einen geschickten Schaukelkurs verfolgt, an einer Zuspitzung der Lage im fernöstlichen Krisenherd interessiert, wo sich seit Jahrzehnten über eine Million Soldaten auf engem Raum kampfbereit gegenüberstehen. Vor allem die Einflußnahme Chinas auf seinen ihm nahestehenden koreanischen Anrainer hat sich offensichtlich spannungsmindernd ausgewirkt.

Trotz der neuen Kontaktbereitschaft scheint Nordkorea seine aggressiven Ziele nicht aufgegeben zu haben, wie Anfang der Woche ein Zwischenfall mit einem mutmaßlichen Agenten aus dem Norden zeigte. Der in die südkoreanische Stadt Taegu Eingedrungene erschoß zwei Frauen und verletzte eine dritte schwer, bevor er Selbstmord beging. als er sich von mehreren Männern gestellt sah. Die Mordwaffe des Täters war ein belgischer Revolver der gleichen Serie, die von den nordkoreanischen Bombenattentätern in Rangun verwendet wurde. (SAD)





»...hat es kein ehemaliger Hausherr des State Departments mehr gewagt, einer noch amtierenden Regierung, der er selbst angehörte, derart die Leviten zu lesen, wie Alexander Haig...« (Süddeutsche Zeitung)

Die Kommunikation funktionierte nicht, und in Washington war viel unheilstiftende Unfähigkeit zu beobachten. Das ist der Kern der Erfahrungen von Alexander Haig, der zu Beginn von Ronald Reagans Amtszeit Januar 1981 zum Außenminister berufen wurde; nach anderthalb Jahren

aber, Juni 1982, bereits wieder abdankte. Was war geschehen? Eine ehrgeizige und eigensüchtige Gruppe von Stabsmitgliedern riß Kompetenzen an sich, verhinderte den Meinungsaustausch, schirmte den Präsidenten ab. Für die Außenpolitik einer Weltmacht war und ist das fatal. Denn nach außen muß mit einer Stimme gesprochen werden. Genau das Gegenteil war während Haigs Amtszeit und danach der Fall: das Kompetenzgerängel und die Eifersüchteleien erzeugten ein Chaos, widersprüchliche Analysen und Optionen irritierten die Weltöffentlichkeit

Der SPIEGEL druckte im März und April dieses Jahres Auszüge aus diesem Buch:

»Nun weiß man es aus erster Hand: Nicht der Präsident regiert Washington, sondern der Beraterstab des Weißen Hauses. Bürokraten ohne Vision oder auch nur politische Erfahrung, aber mit einem ausgeprägten Sinn für Intrigen

Alexander M. Haig: Geisterschiff USA Wer macht Reagan's Außenpolitik? Mit einem Vorwort von Richard Löwenthal Aus dem Amerikanischen von Hermann Kusterer 448 Seiten, Leinen mit Schutzumschlag, 39,80 DM ISBN 3-608-91322-X

und den eigenen Nachruhm.«

Klett-Cotta



(DER SPIEGEL)

Chère Madame,...



## Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Pastfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

## Gewalt für den Frieden?

Kommentierung der anhaltenden Störungen bei Manövern einige An-

merkungen:

Die sogenannte "Friedensbewegung" verliert - auch nach eigenem Eingeständnis - Mitläufer, die sich zum Objekt von "Menschenketten". "Menschennetzen" degradieren lassen. Sie verliert aber auch ihre Anziehungskraft, weil immer mehr die Kräfte die Oberhand gewinnen, die Rechtsbruch und kriminelle Gewalt bis hin zu lebensgefährlichen Angriffen auf die übende Truppe ebenso verlogen wie dürftig mit den Begriffen "Gewaltfreiheit" und "Frieden" zu bemänteln suchen. Die zunehmenden Ausschreitungen gegen die NATO-Herbstmanöver, die zunehmende Militanz und kriminelle Energie dieser Aktionen zeigen das überdeutlich. Sie richten sich gegen Soldaten und Wehrpflichtige, gegen Bürger, die ihre Pflicht tun.

Die Strafverfolgungsbehörden werden die Täter zur Rechenschaft ziehen. Aber das ist nur die eine Seite. dem Gebot des inneren Friedens Achtung zu verschaffen. Die Bürger, die Gesellschaft, die demokratischen Parteien müssen die Unterstützung Gruppen verweigern, die solche Taten begeben oder mit verlogenen Phrasen zu rechtfertigen suchen. Sie müssen auch denen widersprechen, die den Verteidigungsauftrag der Bundeswehr und der NATO politisch ins Zwielicht reden. Und in diesen Aufgaben hat die SPD katastrophal versagt. Der Verteidigungsauftrag dient dem Frieden und nicht der Vorbereitung eines Angriffs.

Carl-Dieter Spranger, Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister des Innern

In seinem Beitrag über "Die SPD und die Saboteure" (WELT vom 20, 9, 1984), mit dessen Inhalt ich mich ansonsten nicht befassen will, stellt Autor Manfred Schell eine falsche Tatsachenbehauptung über die SPD auf, die so nicht in der Welt bleiben kann.

Er behauptet, der SPD-Vorstand in Bonn habe die Parteimitglieder aufgefordert, "in und mit der Friedensbewegung gegen die Manöver (der NATO) zu demonstrieren\*.

Diese Behauptung ist unrichtig. Tatsächlich hat der SPD-Parteivorstand in seinem Aufruf vom 7. September 1984 - dessen Hauptgegenstand übrigens die Forderung nach einer europäischen Abrüstungsinitiative ist - an die Sozialdemokraten appelliert, an den Veranstaltungen des "Friedensherbst '84" teilzunehmen, die vom Koordinationsausschuß der Friedensbewegung durchgefüh**rt werden.** 

Keine dieser Veranstaltungen hat mit Manöverbehinderungen zu tun.

VERANSTALTUNG

An verständlicher Neugierde fehl-

te es nicht, als die Botschaft der

Volksrepublik China zum ersten

Mai officiell in Bad Godesberg ihre

Tore für einen Empfang öffnete. An-

laß war der 35. Jahrestag der Grün-

dung der Volksrepublik China. An

die 1000 Gäste einpfing Botschafter

An Zhiyuan. Die Adresse in der Di-

plomatenstadt gehört jetzt zu den

feinsten. Der umfangreiche Gebäu-

dekomplex im Bereich des Rigal-

schen Schlößchens wurde zu einer

beeindruckenden chinesischen Visi-

tenkarte hier am Rhein. Botschafter

Zhiyuan und seine Frau Wang Yi

nahmen drei Stunden lang beim

Handeschütteln eine Vielzahl von

Komplimenten für das gelungene

Bauwerk entgegen. Unter den deut-

schen Gasten waren der Staatsse-

kretär im Auswärtigen Amt Jürgen

Ruhfus und Bonns Protokollchef

Werner Graf von der Schulenburg.

Mit Kennerblick musterte Erwin

Wickert, der frühere deutsche Bot-

schafter in Peking, die neue Bot-

vehaft. Er und auch viele andere lob-

ten, daß es architektonisch und

künstlerisch gelungen ist, chine-

sische Eigenart, chinesischen Stil

mit modernen baulichen Notwen-

aigkeiten zu verbinden. Wickert

kennt den Gastgeber seit vielen Jah-

ren und auch dessen Interesse für

Kunst und Antiquitaten. Ganz of-

Lieber Herr Schell, von "Sabotage" und "offener Ge-zu Ihrer Berichterstattung und walt", die Herr Schell suggeriert, eh zu schweigen.

Wie infam diese Unterstellung ist, zeigt ein einziger Blick in den Aufruf des SPD-Vorstands. Dort heißt es an der hier in Rede stehenden Stelle wörtlich: "Das fortdauernde Engagement der Bürger ist notwendiger denn je, denn eine große Friedensbewegung ist eine der Voraussetzungen dafür, daß die Sehnsucht nach Frieden und Abrüstung in konkretes politisches Handeln umgesetzt werden kann. Gerade deshalb muß alles vermieden werden, was zu einer Konfrontation von Soldaten und Friedensbewegung führen könnte.\*

Wolfgang Clement, Sprecher des SPD-Vorstandes

Der Leserbrief basiert auf einer unrichtigen Darstellung. Im Kommentar ist der von Clement beanstandete Satz nicht als Zitat aus einem Aufruf SPD-Vorstandes ausgewiesen. Der SPD-Vorstand hat am 10.9.1984 dazu aufgerufen, "in und mit der Friedensbewegung friedfertig und gewaltfrei Zeichen des Friedens zu setzen\*. Soweit Clement behauptet, keine dieser Veranstaltungen habe mit Manöverbehinderungen zu tun, sprechen diverse Meldungen aus dem Manövergebiet eine andere Sprache. Die Redaktion

Gerechtigkeit

Jetzt ist es wieder so weit: Die Löhne und Gehälter der im öffentlichen Dienst Beschäftigten stehen für eine neue Tarifrunde an. Nachdem diese im Gegensatz zu anderen Berufen bei der letzten Tarifrunde hatten verzichten müssen, ist verständlich, daß die zuständigen Gewerkschaften sich wenn auch unterschiedlich - für angemessene Verbesserungen einsetzen. Hier fällt auf, daß nur die ÖTV einen Mindestbetrag, nämlich 110 DM für die unteren Gehaltsgruppen

Es ist eber vorauszusehen, daß hiervon nicht allzuviel übrigbleiben wird und statt dessen wahrscheinlich eine allgemeine Anhebung zwischen 3 und 3.5 Prozent berauskommen wird. Dies bedeutet, wie immer wer-

### Wort des Tages

99 Glaube immer, daß die Menschen nicht halb so gut sind, wie ihre Freunde sie schildern, und nicht halb so böse, wie ihre Feinde sie ausschreien.

Adolf von Knigge; dt. Autor (1752-

Personalien

schafters entsprechend wurde

Kunsthandwerk und chinesischer

Kunst in den neuen Räumen ein

breiter Platz zugewiesen. Die Ma-

morböden sind mit moosweichen

dicken chinesischen Teppichen be-

legt. Das Zentralinstitut für Kunst

und Malerei in Peking schuf die

Wandbilder, Chinas Botschafter, der

im März letzten Jahres in die Bun-

desrepublik kam und zuvor auf Po-

sten in Bulgarien war, versteht in-

zwischen recht viel von der deut-

schen Sprache und er lernt sie wei-

ter ebenso wie seine Frau. Sein

Empfang, eine Art diplomatische

Feuerprobe, hinterließen einen zu-

friedenen Gastgeber und ebenso zu-

friedene Gäste. Zwischen der Bun-

desrepublik Deutschland und China

waren im Oktober 1972 die diploma-

tischen Beziehungen aufgenommen

worden. Bis vor kurzem mußten

sich Chinas Diplomaten mit einem

Provisorium zufrieden geben, mit ei-

cher Umgebung in Niederbachem.

**ERNENNUNGEN** 

Mit einem "pazifischen Bauchla-

den" ausgestattet ist der deutsche

Botschafter Bruno Spengier. Der

Diplomat, bisher in Papua Neugui-

nea akkreditiert und außerdem für

die Salomonen zuständig, erhielt

jetzt sein Agrément für Vanuatu.

Auf den "Neuen Hebriden" heißt die

Hauptstadt heute Port Vila. Vanua-

nem angemieteten Hotel in ländli-

den die hohen Gehälter dabei den größten Gewinn machen; dies trotz eines höheren Steuersatzes.

Nach Jahrzehnten der prozentualen Anhebung ist längst einmal eine einbeitliche Anhebung gerechtfertigt. Man sollte sich für alle Gehaltsgruppen auf die 110 DM einigen, was den Fiskus nicht stärker belasten würde, als irgendeine Prozentzahl im Kompromißbereich. Die unteren Gehaltsgruppen würden dann auch einmal profitieren, denn bei ihnen liegt der eigentliche Nachholbedarf.

Ich höre schon das Argument: Hier bleibt die Qualifikation der Einkommensempfänger ja völlig unberück-sichtigt! Antwort: Die Differenz zwischen den Einkommen bleibt doch die gleiche! Außerdem ist zu fragen ob wirklich das Einkommen und die Qualifikation bezogen auf die Leistungsanforderungen immer wirklich übereinstimmen. Mein Vorschlag ist aus Gründen der Gerechtigkeit schon längst überfällig.

#### Nutzen gemehrt? Nur noch wenige greifen heute nicht zu Haltegurt"; WELT vom 22. September

Jeder vernünftige Autofahrer wird sich mit Herrn Heinz Hormann freuen, daß nach Anordnung eines Bußgeldes von 40 DM endlich ein drastisches Ansteigen der Anschnallquote festzustellen ist. Darüber hät-

ten wir uns schon 1976 freuen kön-

nen, als meines Wissens die Anschnallpflicht eingeführt wurde. Inzwischen sind mehrere tausend Autofahrer getötet oder schwer verletzt worden, weil sie keinen Sicherheitsgurt angelegt hatten. Diese Menschenopfer wären vermieden worden, hätten nicht gewisse Politiker wider besseres Wissen eine rigorose Durchsetzung der Anschnallpflicht mit Blick auf Wählerstimmen abgelehnt, Die verantwortlichen Politiker haben nicht nur Leben und Gesundheit zahlloser Verunglückter auf dem

Auch die letzthin großzügig gewährte "Schonfrist" von vier Wochen wird emeut manchen Bundesbürger das Leben kosten oder für immer zum Krüppel machen. Wird durch eine solche Gefälligkeitspolitik der Nutzen unseres Volkes gemehrt und Schaden von ihm abgewendet?

Gewissen, sie haben auch der Solidar-

gemeinschaft der Krankenversicher-

ten vermeidbaren, schweren Schaden

Noch ein Wort zu den Taxifabrern. die aus fadenscheinigen Gründen von der Anschnallpflicht ausgenommen werden sollen. Glauben unsere Verkehrspolitiker allen Ernstes, die Erfolgschancen eines Gangsters wären bei einem Uberfall nennenswert ge ringer, wenn der Taxifahrer nicht angeschnallt ist?

Meer erhebt" besteht aus elf großen

und 69 kleinen Inseln im südlichen

Pazifik. Bruno Spengler, Münchner,

1927 geboren, war 1958 als Jurist in

den Auswärtigen Dienst eingetre-

ten. Er war ouf Posten in der Türkei,

in Pakistan und in Zaire. Von 1981

bis 1984 gehörte er der deutschen

Das Bonner Team des Aktuell

Presse-Fernsehen (APF) "steht". Als

erste der vier Redakteure wird am

Montag Marlies Schäfer für APF in

der Bundeshauptstadt ihre Arbeit

aufnehmen. Sie war bisher stellver-

tretende Sprecherin der FDP-Bun-

destagsfraktion. Ihr Nachfolger dort

wurde Hans Peter Ehrlich, den

Fraktionssprecher Stefan Sthe un-

ter dem Motto "nomen est omen" präsentierte. Geleitet wird das

APF-Studio, das sich unter dem Ti-

tel "Blickpunkt Bonn" melden wird.

von Jürgen Merschmeier, der zur

Zeit noch Mitglied der Chefredak-

tion der "Kölnischen Rundschau"

ist. Mit ihm werden eußerdem Bar-

bara Waltert, bisher stellvertreten-

de Sprecherin im Bundesministeri-

um für wirtschaftliche Zusammen-

arbeit, und Wolf-Achim Wiegand

über die Bonner Politik berichten.

Wiegand kommt aus London, wo er

für die Deutsche Presse-Agentur tä-

tig war. Die drei werden ihre Arbeit

am 1. Dezember, einen Monat vor

Beginn der Ausstrahlung des APF.

Programms "Blick", aufnehmen.

Botschaft in Paris an.

Dr. H. Erfurth, Dormagen Durch den "Friedensboten" Weltruhm erlangt – Ein Porträt des Zeppelin-Erbauers Hugo Eckener

## Menschenfreund mit technischem Verständnis

Im Oktober 1924 führ das "Reparationsluftschiff" LZ 126 fahrplanmäßig über den Nordatlantik. Damit wurde der Weltluftverkehr über die Ozeane durch einen "Zeppelin" eröffnet. Das deutsche Luftschiff, mit dem "Kriegsschulden" bezahlt wurden, erhielt in den USA die Bezeichnung ZR III Los Angeles" (Friedensbote") und wurde unter diesem Namen weltberühmt. Der Initiator des Unternehmens war Dr. Hugo Eckener. Die deutschen Luftschiffer wurden in New York auf dem Broadway mit einer enthusiastischen Konfetti-Parade geehrt. Man sagte von Eckener, der am 10.

August 1868 in Flensburg geboren wurde, er sei "Stahl und Zucker" zugleich, und man bezeichnete ihn als Kampfhahn". Schon als Schüler war Eckener ein hervorragender Segler und "der geborene Wetterfrosch". Das sollte ihm in seinem Leben als Luftschiffer entschieden zugute kommen, Nach Studien in München, Berlin und Leipzig promovierte er 1892 bei dem Psychologen Wilhelm Wundt. Später wurde er Journalist bei den "Flensburger Nachrichten" und heirztete 1897 die Tochter seines Verlegers.

1892 zog erstmals das Luftschiff des jugoslawischen Holzhändlers David Schwarz eine Schleife über Berlin. Diesem jüdischen Erfinder ging aber für weitere Entwicklungen das Geld aus. Gleichzeitig bemühte sich der frühere Reitergeneral und Diplomat Ferdinand Graf von Zeppelin um den Bau eines Luftschiffes. Am 7. Juli 1900 fuhr "der verrückte Graf" mit seinem Luftschiff LZ 1 erstmals über den Bodensee. Eckener war damals Korrespondent der "Frankfurter Zeitung" und berichtete über die Weltsensation. Er behielt von nun an Zeppelins Wirken allzeit im Blick und gab dem Grafen aufgrund seiner meteorologischen Studien wertvolle Ratschläge.

Der Graf brauchte dringend einen Berater und wählte dazu seinen Kritiker Eckener. Dieser machte sich überaus nützlich als Propagandist für Zeppelins Ideen und wurde bald Direktor der DELAG (Deutsche Luftschiffahrt AG). Der ehrgeizige Mann lernte außerdem selber Luftschiffe

Der Weltbürger Eckener erkannte,

daß das Luftschiff ein Instrument des Friedens und der Völkerverständigung" sein könnte. Freilich war nicht zu verhindern, daß während des Krieges 1914/18 Luftschiffe zur Bombardierung eingesetzt wurden.

Nach Kriegsende durchkreuzte der Versailler Vertrag zunächst Eckeners Plane. Deutschland durfte sich nicht mehr in der Luftfahrt betätigen. Da hatte der vorausschauende Eckener den genialen Einfall, ein Luftschiff für die Amerikaner zu bauen, um damit "Kriegsschulden" zu bezahlen. So konnte die Luftschiffahrt friedlich

Ein Deutscher namens Eckener Sq., ARD, 13.45 Uhr

weiterentwickelt werden Deutschland durch eine Erstleistung von sich positiv reden machen.

Eckener verhandelte in Berlin mit der Reichsregierung, die zunächst von dem "Wahnsinnsprojekt" nichts wissen wollte. Aber die Amerikaner waren begeistert, und mit ihrer moralischen Hilfe verwirklichte er sein Projekt. Im Oktober 1924 wurde die epochale Triumphfahrt mit LZ 126 durchgeführt. Seitdem war Eckener bei den Amerikanern "a very great fellow". Sie hielten ihm bis zu seinem Tod (14. August 1954) die Treue. Im September 1955 wurde in der "Cathedral of the Air" in Lakehurst ein Hu-



Ein moderner Columbus: Der Luftfahrtpionier Hugo Eckener FOTO: ROLF ITALIAANDER

go-Eckener-Gedächtnissenster eingeweiht, eine einzigartige Ehrung für einen Deutschen in den USA. Aus Amerika zurückgekehrt, emp-

fing Reichspräsident Ebert Kommandant Eckener, der fortan nicht müde wurde, immer neue grandiose Pläne zu verwirklichen. Er rief 1925 die "Zeppelin-Eckener-Spende" ins Leben, mit deren Geldern das Luftschiff LZ 127 "Graf Zeppelin" gebaut wurde: der erfolgreichste Luftkreuzer aller Zeiten. Auch das nächste Luftschiff LZ 128 "Hindenburg" war zuerst erfolgreich im Atlantikverkehr. Indes, durch eine Wetterkatastrophe wurde es am 6. Mai 1937 in Lakehurst zerstört. Eckener (der nicht an Bord war) glaubte nicht wie andere an Sabotage, sondern sprach von einem "Betriebsunfall, den es in jeder Firma gibt". Freilich, wenn das Luftschiff mit Helium statt mit Wasserstoff gefahren wäre, dürfte das Unglück kaum passiert sein. Aber Präsident Roosevelt wollte seinem Freund Ekkener kein Helium liefern, "weil es Hitler ouch für Kriegszwecke verwenden würde".

Es enstand noch ein zweites Luftschiff "Graf Zeppelin". Dieses wurde aber nur zu Werkstattfahrten eingesetzt, allerdings ouf Befehl Görings auch zu Spionagefahrten, um britische Radarstationen ausfindig zu machen. Die beiden Luftschiffe Graf Zeppelin I und II wurden im Februar 1940 auf Befehl Görings in Frankfurt abgewrackt, "um das Material für den Kriegsflugzeugbau zu verwenden". Damit war das vorläufige Ende der deutschen Luftschiffahrt herbeigeführt. Eckener freilich hoffte, daß es eines Tages wieder Luftschiffe gabe, sei es für die Lufttouristik, sei es für wissenschaftliche Unternehmungen oder für Lufttransporte schwerer Ob-

Hermann Hesse hat über Eckener geschrieben: "Er ist im Krieg nicht General, er ist in der Inflation nicht Bankier geworden, er ist immer noch Schiffsbauer und Kapitan, er ist seiner Sache treu geblieben." Der amerikanische Präsident Herbert Hoover bezeichnete Eckener als "einen mo-dernen Columbus", der britische Luftfahrtminister Lord Thompson registrierte ihn als einen "der bemerkenswertesten Männer", denen er je begegnet sei, eine Persönlichkeit,

die nicht in jeder Generation zu fin-

Als Patriot und Weltbürger betätigte sich Eckener auch politisch. Für Gerechtigkeit, Freiheit und Frieden zu wirken war ihm eine ethische Verpflichtung. Alle Völkerverständigungs- und Friedensorganisationen konnten mit seiner Unterstützung rechnen. Um Hitlers "Machtübernahme° zu verhindern, stellte sich Eckener auf seiten des Reichskanzlers Brüning und hielt noch im Januar 1932 im Berliner Rundfunk eine Ansprache zugunsten der Weimarer Republik, die beispielloses Aufsehen erregte. Er sagte: "Ich glaube, daß die besonnene Vernunft und Tüchtigkeit unseres Volkes sich durchsetzen und auswirken wird" - womit er sich ebenso irrte wie andere. Eckener wurde sogar von Zentrumspolitikern und Sozialdemokraten für das Amt des Reichspräsidenten vorgeschlageo und damit zum Erzfeind der Nazis. Hätte nicht Hindenburg Hitler das Versprechen abgenommen. Eckener niemals anzurühren, wäre er in einem KZ verschwunden.

Weil er als Direktor des Zeppelinwerkes Unternehmer war, bekam er wie viele andere den nichts besagenden Titel "Wehr-Wirtschaftsführer". Deshalb wurde er 1947 in Stuttgart zunächst als "Nutznießer des Regimes" eingestuft. Aber dieser wahnwitzige Spruch wurde auf Eingreifen Adenauers, Carlo Schmids und anderer widerrufen.

Nach dem Kriege war Eckener wieder als Publizist tätig und wurde zum Mitgründer der Tageszeitung "Der Südkurier" in Konstanz, 1947 holten ihn die Amerikaner nochmals als Luftfahrt-Sachverständigen in die USA. Der Philanthrop nutzte die Gelegnheit, um in den USA für die hungernden Deutschen zu sammeln.

Eckener leistete Epochales für sein Vaterland und für die ganze Welt, Als Politiker förderte Eckener die deutsch-französische Verständigung, und er begriff früher als andere, daß Europa der Freundschaft der USA bedarf, um stark und unabhängig zu bleiben. Eckener war und blieb ein Vorbild; denn menschliche Größe und ihre Botschaft sind nicht an die Zeit gebunden.

ROLF ITALIAANDER



Samstag



15.45 Ein Deutscher namens Eckene Film ous dem Leben eines Lutt-

schiffpioniers
Vor 60 Jahren überquerte ein
deutsches Luftschiff mit Possagleren zum ersten Mal den Atlantik, das Dr. Huga Eckener lenkte. Ein Johr später entwickelte dieser Mann das Luftschiff "Graf Zeppe-lin", mit dem er 1929 eine vielbeju-belte Weltfohrt durchführte.

belte Weltfoht durchführte.

14.30 Sesamstraße

15.00 Amaa und des Familiengespenst

16.30 Georg Lohmeler erzählt...
Diesmal über Sonderlinge, merkwürdige Menschen und Öriginale

16.45 Colentdo Saga
Der Weidekrieg
Nachdem die Union Colorado als

38. Staat aufgenommen hat,
wachsen um die Kleinstadt Centenniol die Spannungen zwischen

tenniol die Spannungen zwischen Formern und Ranchern.

Dazw. Regionolprogramme 20.00 Tagesschau 20.15 Zum Blauen Bock Mit Heinz Schenk Mit Heinz Schenk
Gäste: Roberto Bianco, Renate
Holm, Ludwig Baumann u. a.
Regie: Günter Andreas Pape
Übertragung aus Rotenburg an
der Fuldo
21.45 Ziekung der Lottezahlen
Spiel 77
Tagesschau

Das Wort zum Sonntag spricht Pfarrer Bernhard Gruber, Frankfurt 72.05 Tag des Deutschen Schlagers 1994 Gala-Abend anläßlich der Verleihung der "Goldenen Stimmgabel" Mit Dieter Thomas Heck

23.55 Giftiger Schuse Amerikanischer Spielfilm (1957) Regle: Fred Zinnemann

11.45 Progr 12.15 Nach 14.32 Tao Tao 14.55 Omaru

20 ZV ~ DM

16.40 Die Fraggles Wembleys Ei 17.86 Breakdance 17.95 Breakdance 17.24 Der große Preis 17.25 heute 17.30 Länderspiegel Bielefeld: Wohnsiedlung auf Gift-

Afrikanischer Fernsehfilm

müll-Deponle / Var der Kommunal-wahl in NRW / Berlin wirbt in Brüs-Moderation: Klemens Mosmann

18.29 Der Herr Kottnik
Wie Herr Kottnik einen Hochzeits-19.00 heute 19.30 Mensch Backmann Sechstellige Serie von Herbert

Reinecker . Teil; Der Geburtstag 20.15 Der Gentleman-Zinker Englischer Spielfilm (1966) Mit Worren Bestty v. o.

21.55 leute
22.60 Aktwelles Sport-Stedio
mit Dieter Kürten
Anschl. Gewinnzohlen

chenende 25,15 Die Föckse Wa ist Eddle Glass?

Wa ist Eddle Glass?

0.16 Thriller
En Sarg für die Braut
Mit Michael Jayston u. a.
Seit Jahren verdient Grant auf
schourige Art seinen Lebensunterhalt: Er heiratet vermögende, alleinstehende Frauen, um sie zu ermorden und das Erbe zu kassieren

Sonntag



Zur letzten Sendung der ZDF-Mo-

Wos will der Kremi mit den Deut-

12.45 Freizeit 13.15 Chronik der Woche / Fragen zur

Letzter Tell: Die Bühne der Zukunft 14.10 Neues aus Uhlenbusch 14.40 heute

15.35 Die wenderbaren Männer mit der Kurbel

Kurbel
17.00 heute
17.02 Die Sport-Reportage
18.05 Togebuch (kath.)
18.15 Die Schöffin
Letzte Folge: Wo bleibt denn
sonst die Gerechtigkeit!
19.00 heute

9 15 Gottordienst (kath.)

10.00 Programmyerschau 10.30 Gesichter der Matinee

12.00 Das Sonntagskonzert

13.40 Bilineazouber

14.46 Danke schön 14.50 Urlaub nach Maß

Weltomseglung mit Familie 13teilige Dokumentation von Compe 1. Teil: Die Varbereitung

11.15 Kaffee oder Tee?
12.00 Internationaler Frühschoppen
Im Krebsgong zurück zur Entsparnung? – Die UNO ols Wendepunkt
der Ost-West-Beziehungen

12.45 Taggesschau
mit Wochenspiegel
13.15 Magazin der Woche
14.80 Famille Löwenzehn
14.30 Die unvergefliche Nacht
Amerikanischer Spielfilm (1940)

16.00 53. Interactionaler Musikwettbe-werb der ARD
17.00 Kinder fragen Prosisente
17.30 Kinder fragen Prosisente
18.15 Wir über uns
Das neue ARD-Design
18.20 Tagesschau
18.23 Die Sportschau
19.20 Weitspiege!
Mosambik – Zehn Johre nach dem
Unabhöngigkeitskrieg / Frankreich – Wohln steuern die französischen Kommunisten? / Italien – Unschen Kommunisten? / Italien - Un-ruhe um Südtirol / USA - Die neuen

Puritoner / Elfenbeinküste - Der Klub der Millionäre Moderation: Gerd Ruge

29.00 Tagesschoe

20.15 Woche der Welthungerhilfe
Ansproche des Bundespräsiden

ten 20.28 Helmat 5. Kapitel: Auf und davon und zu-rilck – 1938–1939

riick – 1938-1939
21.20 Die Bückkehr der Zeitmaschine Fernsehspiel von Günter Kunert
25.16 Tagesschau
25.25 Willem de Kooning
Gespräche und Bilder
4.10 Tageschau

0.10 Tagesachau

19.00 heute 19.10 bonner perspektiven Lehrstellen – welche Zohlen stimmen? Studlagost: Heinrich Franke, Prásiotudiagost: Heinrich Franke, Präsident der BfA
Moderation: Peter Hopen
19.30 Wocke der Welthungerhilfe
Ansprache des Bundespräsiden-

19.35 Terra X Die Spur der Gigonten 20.20 Manfred Krog: Krumme Touren Fünf heiteren Geschichten

21.20 heute / Sport 21.35 Romanzo mit Amélie Nach dem Ramon von Benito Wo-

gotzki 23.10 Vladimir Horowitz in London Werke von Chopin und Rochmani

#### Ш.

Ш.

WEST

14.50 Telekelleg II 17.30 Auskunft Schwellenangst im Altagsleben 18.00 Avastii Avasti! (14) 18.30 Streitzelt 19.00 Aktuelle Stunde Mit "Sport im Westen

28.00 Tagesschau
28.05 Tagesschau
28.15 Pezzie - ein Denkspiel für Skkluge
21.15 Gett und die Welt
21.45 Artero Benedetti Michelaugefi 22.30 Roadmovie
Amerikanischer Spielfilm (1973)

23.50 Letzte Nachrickten NORD

16,30 Vorschau 17,00 Avantil (2) 17.00 Availati (2)
17.30 Die Tiersprechstande
Degeneration durch Zivilisation
18.00 Sesonastraße
18.50 Schlüsse auf Santo Diaz
19.00 Markt der Ideen (5)

20.80 Togesschau 20.15 Der bittere Weg 21.40 Vor vierzig Jahren 22.05 Wa laufen Sie denn . . . ? 22.50 Schatten ohne Bowegung 25.50 Nachrichten

17.30 Die Videomacker
18.90 Kopf vm Kopf
19.00 Wa kurten Sie denn?
19.45 Marianella mutte sterb
20.15 Sport-Journal
20.40 Rock arousel Wagner
Peter-Hofmann-Parträt
21.35 Drei aktuell Telegramm
21.40 Das gestärte Leben

17.00 Tele-Ski

17.30 Die Vide

Togebuch von Etty Hillesum 1941-22.40 Live-Diskussion zu "Das gestörte SÜDWEST

16.30 Telekolleg II 17.30 Mikropre 18.30 tele-tour 19.15 Die Braut des Dinka 28.00 Betragen ungestigend Französischer Spielfilm (1933) Regie: Jean Vigo (Originalfassung mit deutschen

Untertitein) 20.45 A propos de Nice Französischer Kurzfilm (1930) Von Jean Vigo 21.10 Jean Vigo Porträt

21,55 Spuren und Zeichen 22,26 Internationales Musikie 8.00 Nachrichten BAYERN

18.00 Die Oberbürgermeisteriu 18,45 Rundschau 19,00 Aufrof der Alfons-Goppel-Stiftung gegen den Hunger in der Welt 19,50 Lese-Zeichen

20.20 Oscor Lustspiel von Claude Magnier 22.05 Pundschau 22.20 Z. E. N. 22.25 Farbe der Zeit

23,10 ich bin kein Engel Amerikanischer Spielfilm (1933) Mit Mae West, Gary Grant u. a. Regie: Wesley Ruggies

WEST 18.50 Die letzten Közige (4) Selne Haheit, der Sul 19.00 Der Bürger hat das Wort Westfolen

NORD 18.50 Formel Eins 19.15 Kinderkriegen – heute (2) 20.00 Tagesschat 20.15 Anspruche des Bunder

tes Richard von Weizsäcker zur Wa-che der Weithungerhilfe 29.20 Sport III
21.20 Malen helfit Slegen
22.05 Sir Georg Solti dirigiert
25.40 Nachrichten HESSEN

18.45 Kinderkriegen heute (1) 19.50 Der Sportkalender 20.15 Drespouse 21.08 Drei aktuell Telegramm 21.05 M . . . wie Motorra 21.10 Elternstammtisch 21.40 Die Macht der Whistler Amerikanischer Krimi (1945) Mit Richard Dix u. a. 22.45 Der geheimnisvolle Gast Amerikanischer Krimi (1946) Mit Richard Dix u. a.

SŪDWEST 18.00 Die Videomacher (1) 18.50 Die Tiersprechstun 19.00 Die Zitadelle (1) 19.55 Prominenz im Renitenz Mit Mary & Gordy, Rennfahrer Huschke von Hanstein u. o. 21.15 Freitag's Abend (2)

Mit Thamas Freitog Nur für Baden-Württemberg: 21.45 Sport 22.15 Landespolitik oktueli CDU-Landesparteitog 22,30 Nachrichten Nur für Rheinland-Pfala: 21.45 Flutlicht

**Ein Deutscher** namens Eckener

Die Biographie eines großen Mennes, eines beispielhaften Vorbildes. 512 Seiten, geb. DM 42.-VERLAG STADLER 7750 KONSTANZ

BAYERN

18.00 Frankenschau 18.30 Taschenbuch-Telegramme 18.45 Rundschau 19.80 Musikantentreffen in Südticol

20.00 Königswalzer Deutscher Spielfilm (1955) Mit Marionne Koch u. a. Regle: Victor Tourjansky

21.30 Durch Land and Zeit 21.36 Rundschau 21.50 Kompass 22.20 Laurence Olivier

Porträt van Melvyn Bragg 0.20 Rupdschau





Fortsetzung von Seite 1

dentschaftskandidat der Demo kratischen Partei, Walter Mondale mit Gromyko im Sitz der sowjetischen UNO-Botschaft. Diese Begegnung war von sowjetischer Seite angeregt worden. Mondale gab sich große Mühe, nicht als Unterhändler im eigenen Auftrag zu erscheinen. Er habe nur "das Milieu der Hoffnung" für die Begegnung Reagan-Gromyko verbessern wollen, sagte er nach der Unterredung.

Im übrigen habe er Gromyko gesagt, daß "alle Amerikaner an Ahrüstung interessiert sind, vorausgesetzt, daß die Verträge gegenseitig und verifizierbar sind und von beiden Seiten strikt befolgt werden. Der Satz enthält eine Anspielung auf die bevorstehende Veröffentlichung einer Liste sowjetischer Verletzungen gültiger Rüstungskontrollabkommen. Diese Liste ist von seiten der Administration seit Monaten zusammengetragen worden und muß in den nächsten Tagen laut einem Beschluß des Kongresses vorgelegt werden.

Nach dem Treffen mit Mondale veröffentlichte die sowjetische Seite ein amtliches Statement das dem Präsidentschaftskandidaten der Demokratischen Partei attestierte, er bemühe sich "um eine Verbesserung der Beziebungen zwischen den beiden Atomgiganten".

Berater Präsident Reagans, die das Treffen mit Gromyko vorzubereiten hatten, wiesen auf den Auftritt Tschernenkos im Kreml zu Beginn der Woche als das vielleicht zukunftsweisende Ereignis hin, das mehr über spätere sowjetische Verhandlungsbereitschaft aussage als die schroffe Tonart Gromykos, Tschernenko hatte dabei unter anderem festgestellt, Moskau sei bereit, "ein ehrlicher Partner des Westens zu wer-

rtr, Moskau

Nur wenige Stunden vor dem Treffen Gromykos mit Reagan hat Moskau den US-Präsidenten erneut angegriffen. In einer Tass-Meldung wurde Reagans Wahlkampfäußerung verurteilt, der Geheimdienst CIA sei unter früheren US-Regierungen ge-schwächt worden. Dies sei grundlo-US-Regierungen ses Geschwätz. Reagan gebe einer Organisation eine noch größere Rolle, die Tausende von Menschen getötet

# Anschuldigungen Gromykos belasten Treffen Zur Spionage-Abwehr Prüfer in die Betriebe? WELT-Gespräch mit CDIL-Verteidigungsexperten Wimm

WELT-Gespräch mit CDU-Verteidigungsexperten Wimmer

Staatliche Beauftragte in deutschen Rüstungsfirmen zur Abwehr östlicher Spionage fordert der CDU-Bundestagsahgeordnete und Verteidigungsexperte Willy Wimmer. Mit ihm sprach Rüdiger Moniac.

WELT: Der schwere Spionagefall beim Münchner Unternehmen MBB wirft die Frage nach den richtigen Schutzvorkehrungen in der deutschen wehrtechnischen Industrie auf. Ist die Abwehr östlicher Spionage gut und richtig organi-

Wimmer: Zunächst einmal ist zu begrüßen, daß die deutsche Abwehr diesen mutmaßlichen Spion gefaßt hat. Zur Lage in den Unternehmen: Sie sorgen für die innere Abwehr durch Sicherheitsbeauftragte. Die aber haben ein sehr schweres Leben. Das ist auch eine Erkenntnis dieses Spionagefalles. Sie werden im Grunde als Störfaktor der Firmenarbeit betracbtet, und ihren Überlegungen öffnet sich die Unternehmensführung nur höchst ungern.

WELT: Was muß geschehen? Wimmer: Ähnlich muß es sein wie bei den Qualitätsprüfungen in den Unternehmen bei der Beschaffung für die Bundeswehr. Dabei prüfen Mitarbeiter des Koblenzer Beschaffungsamtes die Güte der hergestellten Werkzeuge, Materialien und der Waffensysteme. Das ist der sogenannte Güteprüfdienst, der in den Unternehmen sitzt. Wenn die Unternehmen nicht in der Lage sind, die Sicherheit zu gewährleisten, müßten wir eben auch - wie das früher bereits der Fall war - Beauftragte in die Unternehmen entsenden, um eben auch die Sicherheitsbelange überprüfen zu

#### Zur Not mit Zwang

WELT: Sie verlangen staatliche Beauftragte für Sicherheit in den Unternehmen. Wer entsendet sie, der MAD, der Verfassungsschutz oder

Wimmer: Der Auftraggeber für Beschaffungssysteme muß sich dieses Recht vorbehalten können. Die Bundeswehr ist milliardenschwerer Auftraggeber für Beschaffungsprogramme. Die Unternehmen sagen, sie achteten auf Sicherheitsbelange deshalh so ungern, weil dies die Produktivität mindere. Da kann ich nur entgegnen.

DW. Bonn wir haben als Steuerzahler ein Interesse an Sicherheit. Deshalh müssen wir den Unternehmen Zwangsmaßnahmen in Sachen Sicherheit oktroyieren können, wenn sie dazu von sich aus nicht bereit sein sollten. Und deswegen plädiere ich dafür, daß wir bei den großen Beschaffungsvorhaben wie dem Flugzeug Tornado nächstens Beauftragte des Bundesministeriums der Verteidigung in diese Unternehmen entsenden.

WELT: Der Widerstand in den Unternehmen selbst gegen Sicherheitsvorkehrungen, sagen Sie, sei stark. Geht es denn nicht ohne Staat, um die Unternehmensvorstände von der Notwendigkeit der Spionageabwehr zu überzeugen?

Wimmer: Offenbar nicht. Es gibt große deutsche Unternehmen, die haben Vorstandsbeschlüsse fassen lassen - auch ein Ergehnis dieses Spionagefalles in München -, nach denen die Personalunterlagen von Mitarbeitern in leitenden Funktionen der Abwehr nicht mehr zur Verfügung gestellt werden.

#### Beispiel USA

WELT: Könnte das aus Ihrer Sicht bedeuten, solchen Firmen keine Aufträge mehr für die Beschaffung der Bundeswehr zu geben?

Wimmer: Das wäre natürlich die Ulti-

WELT: Herr Wimmer, verstehe ich Sie richtig? Bisher ist die Praxis so: Unternehmen Wehrtechnische brauchen ihre an wichtigen Sicherheitspunkten arbeitenden Leute nicht von staatlichen Stellen überprüfen zu lassen?

Wimmer: Wenn es da entsprechende Vorstandsbeschlüsse gibt, dann tun die das einfach nicht.

WELT: Kennen Sie Beispiele aus anderen NATO-Ländern, wo der Staat mit für die Sicherheit in den Rüstungsbetrieben sorgt?

Wimmer: Wenn ich zum Beispiel als hgeordneter ein amerikanisches Unternehmen besuche, dann sitzt im Rüstungsbereich immer ein Beauftragter des Pentagon mit am Tisch. Und wenn das Haus MBB stolz darauf ist, zum Beisplel die östlichen Militärattachés in den sensibelsten Bereichen der Tornado-Fertigung eingeladen zu haben, kann ich nur sagen, reits weit über 150 Millionen Mark\*. ich habe dafür kein Verständnis.

## Vor Gericht soll die Würde des Opfers stärker geschützt werden Ressentiments

Empfehlungen des Juristentages blieben allgemein / "Beanstandungsrecht" auch für Zeugen

H.-H. Holzamer, Hamburg

Im Grundsatz waren sich die Strafrechtler des 55. Deutschen Juristentages in Hamburg einig, daß das Opfer einer Straftat davor geschützt werden müsse, im Verfahren gegen den Täter weitere Nachteile, etwa die einer inquisitorischen Befragung, zu erleiden. Im Detail zeigte sich jedoch, wie schwierig es ist, im Prozeß eingefahrene Positionen zu ändern. So findet sich in den Beschlüssen, an denen sich nach dem Willen des Juristentages zukünftig die deutsche Gesetzgebung orientieren soll, nur wenig von dem wieder, was in den hisweilen beftigen Diskussionen gefordert wur-

Vor allem die vor dem Hintergrund der Probleme zur Behandlung von Vergewaltigungen vor Gericht gestellten Anträge fanden nicht die Zustimmung der Mehrheit. So wurde etwa ein Auskunftsverweigerungsrecht auf Fragen, die zur Unehre gereichen, ebenso abgelehnt, wie ein Frageverbot zu Themen "aus dem böchstpersönlichen Lebenskreis", sofern diese nicht unerläßlich seien. Die Empfehlung, auf die sich die Strafrechtler verständigen konnten, lautet unverhindlich, bei der Zeugenvernehmung "die Belange des Verletzten" stärker zu berücksichtigen und gesetzlich klarzustellen, daß der Zeuge ein "Beanstandungsrecht" an ihn gestellte Fragen hat.

#### Senat will 1500 Stellen streichen

kritisiert Grüne Der Vorsitzende der FDP-Bundes-Der Hamhurger Senat will 1985 tagsfraktion, Wolfgang Mischnick, hat jetzt ähnlich wie CDU-Generalserund 1500 Stellen streichen. Das sieht der gestern von Bürgermeister Klaus von Dohnanyi (SPD) vorgelegte Etatkretär Heiner Geißler die Grünen entwurf 1985 vor. Mit dem neuen scharf attackiert. Sie engagierten sich Haushalt, der Einnahmen und Ausgaimmer nur auf wenigen Gebieten und ben von 12,4 Milliarden Mark vorseien nicht bereit, Verantwortung für sieht, ist nach Dohnanyis Worten ein das Gesamtwohl zu übernehmen, Mi-"erfolgreicher Schritt zur finanziellen schnick: .Wer so agiert, handelt nicht als Partei sondern als Protestsammel-Konsolidierung" der Hansestadt getan worden. Der Bürgermeister bezog becken." Er bedauerte Versuche von sich bei der Etatvorlage auf die Hoch-Teilen der SPD, mit dieser "Fundazinspolitik in der USA, sie treffe auch mentalopposition" zusammenzuarbeiten. Wegen unlösbarer innerer Widen Hamhurger Haushalt. Jeder Zinspunkt bedeutet für Hamburg bedersprüche kämen die Grünen als ernsthafte Regierungspartei niemals sagte Dohnanyi.

Ein für das Opfer jeder Straftat positives Ergebnis der mehrtägigen Beratungen ist indes, daß es sich eines Anwalts zur Wahrung seiner Rechte voll bedienen kann. Hierzu soll insbesondere die Möglichkeit, sich einem Strafverfahren als Beteiligter anzuschließen, auf alle Personen, die durch "eine Straftat gegen höchstpersönliche Rechtsgüter" verletzt sind, beträchtlich erweitert werden - also etwa auf die vergewaltigte Frau und darüber hinaus auf die Angehörigen eines Getöteten.

Allerdings soll der Gesetzgeber die Rechte dieser "Neu-Beteiligten im Strafrecht\* beschränken. So wurde etwa das Recht ausgespart, Richter abzulehnen oder eigene Beweisantrage zu stellen.

Mehr noch als im Strafrecht hlieben die Beschlüsse der Abteilung Sozialrecht allgemein. Man war sich darüber einig, daß auf das System der sozialen Sicherung künftig große Belastungen zukommen werden und daß dem mit einer Anpassung des Sozialrechtes zu begegnen sei. Wie dies jedoch zu geschehen haben, dazu steuerten die Sozialrechtler wenig mehr bei als den Versuch, die Rangstellung von Verfassungsprinzipien neu zu skizzieren. Die Front verlief zwischen denen, die vom Staat forderten, Menschenwürde, Persönlichkeitsentfaltung sowie Leben und Gesundheit durch die Gewährlei-

Mischnick

stung eines ökonomischen und so zio-kulturellen Minimums zu schützen", und denen, die dafür plädierten, zunächst müsse nach dem Verständnis des Grundgesetzes die "Eigenvorsorge" und die "selbstverantwortliche Sicherung" kommen.

Großes Interesse bei den Juristen

fand die ahschließende Podiumsdiskussion. Über das Thema "Herausforderungen an die parlamentarische Demokratie" diskutierten der ehemalige Präsident des Bundesverfassungsgerichts, Ernst Benda, mit den Rechtslehrern Christian Graf von Krockow, Werner Maihofer und Christian Graf von Pestalozza. Den einleitenden Festvortrag hielt der Bonner Wissenschaftler Karl Dieter Bracber. Bracher bedauerte, daß sich das Prinzip des freiheitlichen Rechtsstaats nur in einer Minderbeit der Staaten durchsetzen konnte, und erkannte auch in der Bundesrepublik Krisenzeichen. Anhängern "plehiszitärer Bewegungen" warf er vor, bei ihnen schwinde die zeitgeschichtliche Erfahrung. Damit hänge es zusammen, "wenn das Bewußtsein eines grundlegenden Unterschieds zur Diktatur unangemessen zurücktritt, hinter Konvergenzdenken und Detentepolitik. Das Bemühen um Aquidistanz, wie es so vornehm heißt, um einen dritten Weg, rührt nicht nur an den Geist und die Institutionen der freiheitlichen Demokratie."

#### Signal für Ostblock aus dem Vatikan?

dpa, Vatikanstadt Ein kurzes Plädoyer von Kardinalstaatssekretär Agostino Casaroli zur Fortsetzung der von Papst Paul VI. eingeleiteten vatikanischen Ostpolitik ist in Italien mit großer Aufmerksamkeit registriert worden. Casaroli sagte in Brescia bei der Einweihung eines Monuments für Paul VI., er werde "der Papst hleiben, der die Kontakte mit den Ländern des sogenannten realen Sozialismus knüpfte". Casaroli deutete an, daß er für eine Fortsetzung des Dialogs ist. "Den Dialog zu beginnen heißt nicht, auf die eigenen Überzeugungen zu verzichten, im Gegenteil, es bedeutet auch den anderen daran teilhaben zu lassen."

## Bewohner der "DDR" spüren

H. RÜDIGER KARUTZ, Berlin

Zum ersten Mal räumt jetzt ein DDR-Kulturfunktionär ein, daß in Polen, der CSSR und anderen Osthlocklandern deutliche Ressentiments auch gegenüber den "DDR". Bewohnern vorhanden sind. Für sie sei es \_nicht einfach\*, die vor allem in der Kriegsliteratur der Bruderländer geühte Kritik "an Deutschland und den Deutschen zu verkraften". Diese Feststellungen sind in der jüngsten Ausgabe der Ostberliner Literaturzeitschrift "Sinn und Form" enthal-

Der Beitrag stammt vom Leiter der Abteilung "Geschichte der sozialistischen Literatur\* an der Akademie der Künste, Alfred Klein (SED). Der Autor gibt damit erstmals offiziell in der DDR-Öffentlichkeit zu erkennen, daß die Deutschen drüben bei Ostblockreisen wegen der gemeinsamen deutschen Vergangenheit weiterhin auf Vorbehalte stoßen und vor allem die \_DDR -- Literatur auf "nationale" Punkte hin kritisch verfolgt wird.

Klein führt als Beispiel über diese nach wie vor vorhandene Distanz die polnische Reaktion" auf den Bestseller \_Der Aufenthalt" von Hermann Kant an Das Buch schildert die Kriegs- und Nachkriegserlebnisse eines jungen Deutschen, dem in Polen angebliche Kriegsverbrechen zur Last gelegt werden. Wegen der Erweckung \_anti-polnischer Gefühle" hatte Warschau im Frühjahr 1983 durchgesetzt, daß die "DDR" den gleichnamigen Defa-Film von den Filmfestspielen in Berlin zurückzog. Dazu schreiht Klein: "Allein wenn

wir uns vorstellen, welche Erfahrungen die anderen mit uns gemacht haben und wie infolgedessen das Bild der Deutschen in der Literatur der von Mitteldeutschland überfallenen Völker aussieht, läßt sich ermessen. welche Barrieren eine Literatur zu überwinden hatte und hat, die zwar eine neue deutsche Literatur zu werden versprach und es letzten Endes auch wurde, immerhin aber eine Literatur hleiht, die von Deutschen für Deutsche gemacht wird,\*

Überraschend ist auch daß ein Kulturfunktionär den "17. Juni und die sogenannten Ungarn-Ereignisse" ohne den üblichen Zusatz von "konterrevolutionären Putschversuchen" erwähnt und erstmals auf die Enthüllungen Chruschtschows auf dem XX. Parteitag der KPdSU eingeht.

# Arbeitslos - Jugend-Los?

Das Zeugnis in der Tasche und den Schulabgängern. Wer in dann Stempeln gehen – da unserem Land auf die Zukunft macht sich statt Lust auf den setzt, muß der Jugend eine Beruf gefährlicher Frust breit bei Chance geben.

Oas Deutsche Kinderhilfswerk e. V. dankt lür die kostenlese Einschaltung dieser Anzeige



Der Versuch, die deutsche Geschichte auf Hitlerismus und Antihillerismus zu reduzieren gefährdet die Entwicklung eines gesunden nationalen Selbsthewußtseins. Unserer Jugend müssen freier Überblick und eigene Uneilsbildung über die Schatten und die Lichtseiten der deutschen und der Weltgeschichte ermöglicht werden, wenn sie nicht Radikal-Ismen verfallen soll. DAMALS kann daber mithelfen. Geschichtliches Wissen tut not!

Ja. ich habe Interesse an DAMALS und bestelle ein

3-Monate-Probeabonnement für DM 15.-Wenn ich innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt des dritten Heftes nicht abbestelle, wünsche ich Fortsetzung der Lieferung bis auf weiteres mit der Möglichkeit des Rücktritts bei Wahrung einer Frist von 1 Monat zum Ende

eines Kalenderjahres. Für den Fall der Fortsetzung des Ahonnements soll die Bezahlung vienel-jährl. (15.--1/jährlich (54.-1 - Nichtzutreffendes streichen - geregelt werden.

Straße und Hausnr.

PLZ/Wohnor

Von meinem Recht, diese Bestellung innerhalb von 10 Tagen schriftlich beim DAMALS-Verlag widerrufen zu konnen, habe ich Kenntnis genommen.

DIE WELT kundigt an

Mittwoch, 3. Oktober 1984

36. Frankfurter Buchmesse:

# Erfolgreiche Namen, neue Bücherneue Namen, erfolgreiche Bücher?

Vom 3. bis 8. Oktober sind in Frankfurt wieder die Tore der größten und wichtigsten internationalen Buchmesse geöffnet. Auf 12 Seiten stellt DIE WELT Neuerscheinungen bedeutender Autoren vor.

Alles begann mit Allerleirauh

Vom Meister im Stabhochsprung zum Meister der Sprache – Erinnerungen von Heinz Piontek, vorgestellt von Hans Egon Holthusen

Da schwieg der Kanzler

Enthüllungen in einem neuen Buch von Erich Mende -Georg Schröder berichtet

Des Todes Ungewißheit, die Leben stiftet...

"Die Waldsteinsonate", Erzählungen von Hartmut Lange -Lothar Schmidt-Mühlisch rezensiert

**Kaufen Sie sich** 

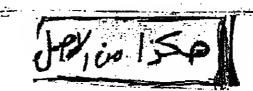
#### **Umweitschutz:** Unternehmer oder **Unterlasser?**

In den letzten zehn Jahren hat die bundesdeutsche Wirtschaft nach Schätzungen von Experten 90 Mil-harden Mark in den Umweltschutz Investiert. Dennoch glauben nur 13% der Bevölkerung, daß die Un-ternehmer freiwillig etwas für den Umweltschutz tun, jedoch 55%, daß die Unternehmer gegen schwarze Schafe in den eigenen Reihen nichts unternehmen, son-Befragten konnten kein Unterneh men nennen, "das besonders viel für den Umweltschutz tut". Dieses schlechte Image der deutschen Unternehmer belegt eine im Auftrag der WIRTSCHAFTSWOCHE vom Institut für Demoskopie in Allensbach durchgeführte Reprä-

Wirtschaft und Umwettschutz

Die zwel Bände mit 342 Seiten Untersuchungsergebnissen und erläutemden Kommentaren sind zum Preis von DM 410,- inkl. MwSt. und Versandkosten erhältlich. Der Versand erfolgt in der Reihenfolge des Bestelleingangs Antang Dezember 1984.

Die schriftliche Bestellung richten Sie bitte an:



## Kraftprobe bei Renault

J. Sch. (Paris) - Wenn Renault niest, bekommt Frankreich den Schnupfen, lehrt die Erfahrung. Deshalb findet der Sozialkonflikt bei dem Automobilkonzern in der Öffentlichkeit so große Beachtung, obwohl es bisber nur zu sehr begrenzien Streikbewegungen gekommen ist.

Die Gewerkschaften, mit der kommunistischen CGT an der Spitze, widersetzen sich vor allem der von der Verwaltung verfügten Kürzung des Weihnachtsgelds. Sie verlangen als Ausgleich eine Sondergratifikation, die der Belegschaft von Le Mans zugebilligt wurde.

Aber Renault will solchen Ersatz in anderen Werken nur entsprechend der dort erzielten Produktivitätsfortschritte gewähren. Diese interessante, aber doch etwas bedenkliche Flexibilität erklärt sich nicht nur aus den ernormen Verlusten der Gesellschaft von voraussichtlich 5 Mrd. Franc in 1984. Die Verwaltung will auch ihren R-5-Trumpf nutzen.

Der neue Kleinwagen, der diese Woche auf dem Pariser Autosalon als große Sensation vorgestellt werden soll, könnte nicht ausgeliefert werden, wenn die Renaultwerke richtig bestreikt würden. Die CGT erschiene dann den Franzosen fast als Volksfeind. Gegenwärtig gebärdet sie sich aber eher als böser Kater, der mit dem R 5 spielt, um die

T nnerhalb der letzten Wochen gab.

es einen totalen Stimmungswandel

an der deutschen Aktienbörse. Statt

der vor einem Monat noch allenthal-

ben zu beobachtenden Lustlosigkeit,

einer Mischung aus Nörgelei und

noch vom Streik geprägten Konjunk-

turpessimismus, herrscht Zuversicht.

Das Kursniveau machte den größten

Sprung seit Jahresbeginn und näher-

te sich nach einem Anstieg des

WELT-Aktienindex um 7,1 Prozent

auf 155,1 Punkte dem absoluten

Höchststand vom 2. Februar bis auf

drei Prozent. Aktien sind wieder "in".

Die Umsätze haben sich gegenüber

August etwa verdoppelt; sie sind so

hoch wie in den Hausse-Tagen Ende

Januar und Anfang Februar, die der

Die Käuferschicht ist recht breit.

waschkörbeweise Kaufaufträge der

Privatkundschaft ein, die monatelang

nichts von der Börse wissen wollte.

**Aktienindex** 

31.12.1964 = 100

1982

Nachdem der Markt wieder in Bewe-

gung gekommen ist, entdecken sie

und auch institutionelle Anleger, daß

sie in deutschen Aktien eigentlich

viel zu gering investiert sind. Vor al-

lem haben Ausländer die Börse wie-

Der hohe Dollarkurs ist seit vier Wochen nicht mehr wie sonst so

oft eine Kursbremse, sondern der Mo-

tor der Aufwärtsbewegung. Die Mark

ist, vom Dollar aus betrachtet, so bil-

lig wie seit mehr als elf Jahren nicht

mehr. Sie gilt allgemein als unterbe-

wertet, was auch jene Experten ein-

räumen, die nicht so bald mit einem

nennenswerten Rückgang des Dol-

larkurses rechnen. Längerfristig bil-

ligt man der deutschen Währung Auf-

der in Schwung gebracht.

der WELT

150

chutz:

hmer

3507?

Tendenzwende vorausgingen.

Hochstimmung

Von CLAUS DERTINGER

unter Termindruck stehende Verwaltung ein bißchen zu erpressen.

Dieses Katz-und-Maus-Spiel kann ernst werden, wenn Renault nach dem Salon seinen Entlassungsplan vorlegt. Zwar hat ihn der private Peugeotkonzern einigernaa-Ben glimpflich durchsetzen können. Aber bei Renault geht es um immerbin 13 500 Arbeitsplätze. Und außerdem gilt der Konzern als Symbol des sozialen Fortschritts. Sein Niesen kann so durchaus zu einer echten Grippe führen.

#### Kein Trost

fu (London) – Wie geringfügig die Auswirkungen des siebenmonati-gen Kohlestreiks sind, geht aus den Energie-Statistiken hervor. Danach konnte im zweiten Quartal der Koh-leverbrauch durch den verstärkten Einsatz von Öl so stark gedrosselt werden, daß sich Kohle-Produktion (5,2 Millionen Tonnen aus den noch arbeitenden Gruben und 3.7 Millionen Tonnen aus dem Abbau vor Tage) und Verbrauch (neun Millionen Tonnen) praktisch die Waage gehalten haben. Damit mußten die Kohlehalden im Schnitt nur um 777 000 Tonnen pro Monat reduziert werden, so daß Ende Juni noch 15,9 Millionen Tonnen vor den Kraft-werken und 22,3 Millionen Tonnen vor den Gruben der staatlichen Kohlebehörde auf Halde lagen. Ob dies aber ein Trost ist, wenn man die Entschlossenheit der Gewerkschaftsführung zur Fortsetzung des Streiks in Betracht zieht, muß bezweifelt werden.

wertungspotential zn. Aber nicht nur

wegen der Währungsrelationen wer-

den deutsche Aktien als im interna-

tionalen Vergleich preiswert angese-

hen, sondern auch von der Gewinn-

bewertung her, die im Kontext mit

der relativ zuversichtlichen Einschät-

zung der künftigen Konjunkturent-

wicklung gesehen werden muß, Die

von verschiedenen Banken im Sep-

tember veröffentlichten Analysen ha-

ben im In- und Ausland starke Beach-

tung gefunden und Interesse für den

Deutliche Unterstützung erhält die

Börse zudem von der Zinssenkungs-

tendenz am Rentenmarkt, wo die

Renditen auf einen neuen Jahres-

tiefststand gesunken sind. Noch vor

wenigen Monaten hätte an einen der-

artigen Zinsrückgang bei einer

gleichzeitigen Explosion des Dollar

kurses für völlig unmöglich gehalten.

Doch die niedrige Preissteigerungsra-

te und die geringe Inanspruchnahme

des Marktes sorgen für günstige Be-

dingungen am Kapitalmarkt. Hinzu

kommt lebhaftes Auslandsinteresse

für deutsche Rentenwerte. Motiv für

internationale Engagements sind

Währungsüberlegungen ebenso wie die Erwartung, daß die Kuponsteuer

Welche dominierende Rolle Aus-landskäufe an der Aktienbörse

spielen, läßt sich ganz deutlich an der

Bevorzugung international bekannter

Spitzenwerte wie Siemens, Daimler,

Porsche und Deutsche Bank erken-

nen, die im September Gewinne von

acht bis elf Prozent ihres Kurswertes

erzielten. Bankaktien unter Führung

der Commerzbank waren überhaupt

die Favoriten des Monats sie waren

von verschiedenen Seiten als zurück-

geblieben und im internationalen

Vergleich unterbewertet bezeichnet

worden. Auch Aktien der exportstar-

ken Maschinenbaubranche waren -

wegen der ausfuhranregenden Wir-

kung des hohen Dollarkurses - en

vogue, besonders Mannesmann,

GHH und Metallgesellschaft, die elf

Optimisten sehen ein weiteres

Kurssteigerungspotential, sobald der

bisherige Indexhöchststand über-

schritten ist. Eine stärkere Dollarab-

schwächung könnte allerdings aus-

ländische Gewinnrealisationen auslö-

bis 14 Prozent gewannen.

bald aufgehoben wird.

Aktienmarkt geweckt.

AUTOMOBILE / VDA befürwortet Abgasregelung im europäischen Rahmen

## Investitionsquote ein Drittel höher als in der verarbeitenden Industrie

scher Alleingang würde die Au-

toproduzenten in jenen Ländern vor

ernste Probleme stellen. Ihr Engage-

ment auf dem Markt der USA sei

verglichen mit der Bundesrepublik viel geringer. Während aus der Bun-desrepublik fast 40 Pkw-Modelle mit

Ottomotor nach den USA exportiert

würden, seien es aus Frankreich,

Großbritannien und Italien zu-

sammen weniger als zwölf. Dement-

sprechend seien die dortigen Hersteller und die Zulieferindustrie für die

Anwendung der Katalysatortechnik

Ungeachtet einer "nicht unproble-

matischen Ausgangslage" bei der Si-cherung der internationalen Wettbe-

werbsfähigkeit sieht die Branche die

Aussichten, auch künftig eine we-

sentliche Säule der Gesamtwirtschaft

zu bleiben und ihre Schlüsselrolle zu

behalten, als nicht schlecht an. Der

Automobilbestand werde weiter

wachsen. Hingewiesen wird auch auf

das hohe Investitionstempo. 1983 er-

reichten die Bruttoanlageinvestitio-

nen im Straßenfahrzeughau der Bun-

desrepublik ein Volumen von 9,4

Mrd.DM. In 1984 dürften sie sich vor-

aussichtlich abermals auf hohem Ni-

nicht in gleichem Maße gerüstet.

WERNER NEITZEL Baden-Baden Die deutschen Automobilwerke sind "unerhört bemüht", den durch den zurückliegenden Arbeitskampfentstandenen Produktionsausfall und Umsatzverlust wiederaufzuholen. Dies erklärte Hans-Erdmann Schönbeck, Präsident des Verbandes der Automobilindustrie, anläßlich der VDA-Mitgliederversammlung in Baden-Baden. Schätzungen laufen dar-auf hinaus, daß etwa ein Drittel der Einbuße kompensiert werden könnte.

Die deutsche Automobilindustrie betont erneut, daß sie jede weitere Verringerung der für schädlich gehal. tenen Abgasbestandteile im europäischen Rahmen mitzumachen bereit sei. Es gehe ihr – wie es im VDA-Jahresbericht "Auto 83/84" heißt - darum, den bereits in Gang befindlichen Prozeß der Abgasreinigung so fortzu-setzen, daß er auch von den anderen europäischen Ländern mitgetragen werden könne.

Die Bundesregierung wird aber-mals aufgefordert, im EG-Ministerrat die verbindliche EG-weite Einführung von Abgasvorschriften entsprechend den amerikanischen Regelungen schon zum 1. Oktober 1989 für neue Wagen herbeizuführen.

Ein weiteres Mal verweist der VDA auf die Risiken eines Alleingangs der Bundesrepublik. Er hätte empfindliche Absatzeinbußen für die anderen Hersteller in der EG zur Folge, weshalb sich jene Länder unweigerlich .zu Gegenmaßnahmen entschließen

Die deutsche Autoindustrie sei aber auf den freien Handel in der EG stark angewiesen. Im Automobilhandel mit den übrigen EG-Ländern erzielte sie in 1983 einen Ausfuhrüber-

dieses Industriezweigs stieg auf sechs Prozent und liegt damit um ein Drittel höher als im Durchschnitt der verarbeitenden Industrie. Der Beschäftigungseffekt ist be-trächtlich: Trotz Einsatz rationellerer schuß von 15,5 Mrd.DM. Ein deut-

Fertigungstechniken hat die Autoindustrie aufgrund des Trends zu mehr höherwertigen Autos von 1978 bis 1983 bei nahezu unveränderter Zahl produzierter Fahrzeuge die Zahl der Beschäftigten um rund 24 000 aufge-

veau bewegen. Die Investitionsquote

Im vergangenen Jahr hat die deutsche Automobilindustrie die Zahl der hierzulande hergestellten Pkw und Nutzkraftwagen um 2,7 Prozent auf 4,2 Mill. Einheiten erhöht, was einem Produktionswert von brutto 128 Mrd. DM (plus sechs Prozent) entspricht. Preisbereinigt lag der Zuwachs bei 2,8 Prozent. Während die Pkw-Produktion um 3,1 Prozent auf fast 3,9 Mill. Einheiten gesteigert wurde, bewegte sich freilich die Produktion von Nutzkraftwagen mit 292 910 Einheiten (minus 2,8 Prozent) erneut auf einem niedrigen Niveau. Für die Pkw-Seite wird für 1984 ("Wenn es gut geht") mit einer Produktion von 3,7 bis 3,8 Millionen Fahrzeugen gerechnet, wobei der Inlandsabsatz mit 2,4 Millionen Wagen etwas unter dem Vorjahr bleiben dürfte. Hauptzugpferd für den Export, der per Saldo gleichfalls etwas ringer ausfallen dürfte, sei zur Zeit geringer ausfal der US-Markt.

MILCH-GARANTIEMENGEN

## **AUF EIN WORT**



99 Die Steuerpolitik der Halbheiten, der Flickschusterei und der falschen Prioritäten früherer Regierungen wird fortgesetzt. Auch für Familien sind sichere Arbeitsplätze und steigende Realeinkommen wichtiger als Transferleistungen und Freibeträge, die bei einem Rückschlag neuen durchgehalten kaum

werden können. Ernst-Günter Plutte, Präsident von Gesamttextil, Frankfurt FOTO: SVEN SIMON

dpa/VWD, Frankfurt

#### Kredite für Kolumbien

Kreditverträge über insgesamt 485 Mill. Mark zur Finanzierung eines kombinierten U- und S-Bahnsystems für die kolumbianische Stadt Medellin wurden gestern im Hause der Dresdner Bank AG, Frankfurt, abgeschlossen. Die größtenteils vom Bund gedeckten Kredite werden von Bankenkonsortien eingeräumt, die unter Führung der Dresdner Bank beziehungsweise ibrer Luxemburger Tochter stehen. Der Auftrag in Höhe von 1,5 Mrd. Mark war einem deutsch-spanischen Lieferkonsortium unter Führung der M.A.N. Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg AG, Augsburg, erteilt worden.

Erste Reform soll vor allem kleine Erzeuger entlasten

HANS-J. MAHNKE, Bonn Die Verordnung über die Milch-Garantiemengenregelung vom Sommer wurde jetzt bereits zum erstenmal reformiert, um Härtefälle zu beseitigen. Die Maßnahmen, die hinter den Forderungen der CSU-Landtagsfraktion zurückbleiben, treten bereits zum 1. Oktober in Kraft. Dabei gehe es, wie Landwirtschaftsminister Kiechle in Bonn erklärte, auch um

die Entlastung von Kleinerzeugern. Milcherzeuger, deren Einkommen zu mehr als 50 Prozent aus der Landwirtschaft stammt und deren Anlieferungsmenge nicht größer als 30 000 Kilogramm im Jahr war, was der Produktion von rund sechs Kühen entspricht, müssen ihre Erzeugung, für die sie garantierte Preise erhalten, lediglich um zwei Prozent reduzieren. Die CSU hatte eine Grenze von 60 000 Kilogramm gefordert. Kiechle hält

dieses nicht für realisierbar. Der Vorschlag, Großbetrieben eine noch höhere Produktionseinschränkung als die vorgesehenen zwölf Prozent aufzuerlegen, bringe wenig. Die Betriebe mit über 50 Kühen produzierten nur sechs Prozent der Milch.

Neu geregelt wurde auch der Übergang der Milch-Referenzmengen bei Verkauf, Verpachtung und Vererbung von Betrieben. Bei der Übertragung von Teilen eines Betriebes nach geschrieben. 20 Prozent der übertragenen Referenzmenge werden jedoch zugunsten der Bundesreserve eingezogen. Da mir noch höchstens 400 Kilogramm je Hektar beim Übernehmer ankommen, soll die Attraktivität der Milchrente gesteigert werden.

STEUER-HARMONISIERUNG

## Kommission: Verlustvortrag ohne zeitliche Begrenzung

WILHELM HADLER, Brüssel Einen Richtlinienentwurf zur Harmonisierung der steuerlichen Vorschriften über die Übertragung von Unternehmensverlusten hat die EG-Kommission ausgearbeitet, Er ist Teil umfassenderer Anstrengungen zur Angleichung der Steuerbemessungsgrundlage und ergänzt bereits vorliegende Vorschläge über die Harmonisierung der Körperschaftssteuersysteme und der Quellensteu-

ern auf Dividenden. In ihrem jüngsten Vorschlag erin-nert die Kommission daran, daß günstige Bestimmungen für die Verlustrechnung zur Verbesserung der steuerlichen Rahmenbedingungen für die europäischen Unternehmen beitrügen. Sie förderten ihre Investionen und erhöhten ihre weltweite Wettbewerbsfähigkeit.

Die vorgeschlagene Regehing sei deshalb so liberal wie möglich, ohne

die Mitgliedsstaaten allzu sehr zu belasten und ohne Hinterziehungen

oder Mißbrauch Vorschub zu leisten. Die Kommission spricht sich für einen Verkustvortrag ohne zeitliche Begrenzung aus, will jedoch den Verlustrücktrag aus Haushaltsgründen auf zwei Jahre beschränken. Diese Regelung ist nach ihrer Meinung insofern besonders interessant, als sie im allgemeinen zu einer Steuerrückzahlung und somit zu einer Verbesserung der finanziellen Situation der

betreffenden Unternehmen führe. Aus den gleichen Erwägungen sei

der Text auch "so elastisch wie möglich" formuliert worden. So werde die Übertragung der Verluste den Unternehmen nicht zur Vorschrift gemacht. Sie sollen auch steuerfrei, zu einem ermäßigten Satz besteuerte oder sogar ausgeschüttete Gewinne von der Verrechnung ausschließen

STAHLPOLITIK

### Bonn will sich für ein Ende der Subventionen einsetzen

J. GEHLHOFF, Duisburg Mit allem Nachdruck und mit Einsatz aller politischen und rechtlichen Möglichkeiten will die Bundesregierung dafür sorgen, daß die Subven-tionsflut in der EG-Stahlindustrie absprachegemäß ab Anfang 1986 tatsächlich zu Ende ist. Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann, von der deutschen Stahlindustrie mit Lob für sein schnelles Einarbeiten in die tückischen Probleme dieser Branche bedacht, ließ nach Besuchen der Stahlunternehmen Hoesch/Dort-mund und Thyssen/Duisburg freilich erkennen, daß auch er sich über die glatte Rückkehr zu einem zumai von den deutschen Stahlproduzenten ersehnten und subventionsfreien Leistungswettbewerb keine Illusionen

So habe die Bundesregierung die EG-Kommission gebeten, bei allen EG-Regierungen die allfälligen weiteren Stahlhilfe-Pläne ab 1986 zu erkunden. Das gleiche Auskunftbegehren will Bangemann bei seinen bevorstehenden Besuchen in etlichen EG-Ländern vortragen. Motiv dieser Abfrageaktion: Bonn will rechtzeitig wissen, welche Stahlhilfen doch noch weiterlaufen sollen, um rechtzeitig die Abwehr-Antworten parat zu haben. Welche Antworten, das verriet der Minister nicht.

Mit beifälligem Kopfnicken von Heinz Kriwet, Thyssen-Stahlchef und Vorsitzender des deutschen Stahlproduzentenverbandes, konstatierte Bangemann zum in der Vergangenkonstatierte heit nicht immer ungetrübten Verhältnis zwischen Regierung und Branche aus heutiger Sicht "Wir haben keine Probleme miteinander." Thyssens Spezialproblem, daß dieser leistungsfähigste nur 30 (alle anderen 50) Prozent des Umstrukturierungsaufwands aus dem öffentlichen 1,8-Milliarden-Mark-Topf ersetzt bekommt, wurde nun mit einer "Aufbesserungsklausel" gemildert: Was andere gegenüber ihrer Bedarfsanmeldung weniger brauchen (Bangemann: "Vielleicht eine beträchtliche Summe"), soll Thyssen zwecks Aufbesserung der Hilfequote über die 30 (und bis zu maximal 50) Prozent hin-

Die auch im derzeitigen Aufschwung der Stahlkoniunktur noch vorhandenen Probleme kommen für Bonn und Branche von draußen: Das Drängen der USA auf Selbstbeschränkungsabkommen mit der EG auch für Halbzeug- und Röhrenlieferungen in die USA, so betonte Bangemann, müsse zweierlei ungeschoren lassen: Wenn ein deutsches Unternehmen (Hoesch) Röhrenmaterial zur Weiterverarbeitung an seine US-Tochter liefert, dann verbiete sich doch jeder Eingriff in solche letztlich inneramerikanische Stahlaktivität von selbst. Wenn US-Stahlunternehmen Halbzeug in Stranggußqualität für bessere Autobleche aus Europa beziehen, dann führe sich insoweit jegliches Schutzbegehren der US-Produzenten von selbst ad absurdum.

#### WIRTSCHAFTS JOURNAL

#### Veba-Chef kritisiert ungleiche Besteuerung

München (dpa/VWD) - Eine Entzerrung des Energiemarkts, vor allem auf dem Warmesektor, hat der Vorstandsvorsitzende der größten deutschen Publikumsgesellschaft, der Veba AG. Rudolf von Benningsen-Foerder, gefordert. Er kritisierte in München auf der Herbsttagung des Verbandes Bayerischer Elektrizitätswerke (VBEW), die ungleiche Besteuerung der Primärenergieträger habe eine Wettbewerbsverzerrung hervorgerufen, von der vor allem das dem 30. September werden nur noch Erdgas profitiert habe. Als "töricht" bis zu 500 Kilogramm je Hektar dem wertete er die angestrebte weitere Re-Erwerber für die Milcherzeugung gut-duzierung des Ölanteils an der Stromund der Wärmeerzeugung. Er werde auch künftig nicht wesentlich unter die derzeit erreichten knapp 40 Prozent sinken

#### Keine neue Liquidität

Frankfurt (cd.) - Die Bundesbank hat auf 18,3 Mrd. Mark Gebote, die für Wertpapierpensionskredite zum Zins von 5,7 Prozent eingegangen waren, 8,2 Mrd. Mark zugeteilt. Mit diesem Pensionsgeschäft, das 36 Tage bis zum 6. November läuft, hat die Bundesbank ein auslaufendes ersetzt, also keine neue Liquidität in den Markt gepumpt, was manche Geldhändler hofften.

Abkommen unterzeichnet

San Salvador (AFP) - Die Bundesrepublik Deutschland hat der Regierung von El Salvador einen Kredit in Höhe von 47,5 Mill. Mark eingeräumt, der zur Finanzierung von Einfuhren aus der Bundesrepublik sowie für den Wohnungsbau bestimmt ist. Das Abkommen wurde in San Salvador vom stellvertretenden salvadorianischen Planungsminister Ernesto Allwood und dem Bundesminister für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Jürgen Warnke, unterzeichnet.

Vergleichsfrist verlängert Paris (dpa/VWD) - Das zuständige Haushalten

Handelsgericht in Paris hat die Frist für die Abwicklung des Vergleichs-verfahrens des französischen Metallverarbeiters Creusot-Loire auf unbestimmte Zeit verlängert. Nach dem Urteil kann das in finanzielle Schwierigkeiten geratene größte metallverarbeitende Unternehmen Frank-reichs bis zum Abschluß des Vergleichs weiterarbeiten. Das Gericht hatte am 28. Juni die Fortführung des Betriebes zunächst für drei Monate

#### **DIN-Vertrag mit China** Berlin (AP) - Der 1979 für fünf

Jahre abgeschlossene Normenvertrag n der Volksrepublik und dem Deutschen Institut für Normung (DIN) wird verlängert. Nach einer Mitteilung des in Berlin ansässigen Instituts hat sich die deutsch-chipesische Normenkooperation bislang bewährt. Chinesischen Angaben zufolge gelten die DIN-Normen in China als "Maß für hohes technisches Niveau".

#### Tenerung bei 1,6 Prozent

Wiesbaden (dpa/VWD) - Der Anstieg der Lebenshaltungskosten hat sich nach vorläufigen Berechnungen in der ersten Septemberhälfte noch einmal leicht abgeschwächt. Wie das Statistische Bundesamt mitteilte, lag der Preisindex für die Lebenshaltung aller privaten Haushalte im September um 1,6 Prozent über dem Vergleichsmonat des Vorjahres. Im August hatte die Teuerungsrate noch bei 1,7 Prozent gelegen.

#### Wochenausweis

	23.9.	15.9.	23.8.
Netto-Währungs- reserve (Mrd.DM) Kredite an Banken		70.4 78.7	
Wertpapiere		5, 3	
	104,1		
Einl. v. Banken		47,0	39,3
Einlagen v. öffentl.		4.3	9.0

VERSCHULDUNG / Bankier Salomon macht einen Vorschlag zur Lösung der Krise **VEREINIGTE STAATEN** 

## Banken senken ihre Zinsen für die besten Kreditkunden

dpa/VWD. Washington Führende US-Geschäftsbanken haben ihre Prime Rate (den Leihzins für besonders gute Industrieadressen) von 13 auf 12,75 Prozent gesenkt. Die Maßnahme war vom Markt schon seit einigen Tagen erwartet worden, nachdem eine der größten US-Banken, die Morgan Guaranty Trust, bereits am vergangenen Freitag diese Maßnahme eingeleitet hatte. Die Wells Fargo Bank in San Francisco, das elftgrößte Kreditinstitut des Landes, senkte die Prime Rate sogar auf 12.5 Prozent.

Nach den Prime-Rate-Senkungen rechnet der amerikanische Finanzminister Donald Regan mit einem weiteren Zinsrückgang. Er denke, daß die Zinsen fallen werden als "Anzeichen einer Abkühlung der Wirtschaft\*. In Finanzkreiseo herrscht aber Unsicherheit darüber, ob die Geldmarktzinsen zurückgehen.

Nach Berichten der "Washington Post" rechnen Marktbeobachter nicht mit einem weiteren Rückgang der Geldmarktzinsen, solange die Konjunktur sich nicht weiter abkühlt, was nach Ansicht der Spezialisten frühestens in einigen Monaten der Fall sein dürfte.

Die US-Prime Rate war zum letzten Mal im April 1983 gefallen, während sie in diesem Jahr beständig stieg. zum letzten Mal Ende Juni von 12,5 auf 13 Prozent, Der Prime-Rate-Senkung war ein Rückgang der kurzfristigen Zinssätze seit Anfang September vorausgegangenen, nachdem viele Faktoren darauf hingedeutet hatten, daß die US-Konjunktur ihr Hoch erreicht hat und es nun langsam zu einer Abkühlung kommen werde, was sich vor allem in einer geringeren Kreditnachfage geäußert hat.

## Ein Markt für notleidende Kredite

Ich sehe den Tag voraus . . , an dem viele Entwicklungsländer nicht mehr in der Lage sind, den Schuldendienst zu leisten oder die aufgenommenen Kredite fristgemäß zurückzuzahlen." So warnte der aus Hamburg stammende Londoner Bankier Sir Walter Salomon 1976, sechs Jahre bevor Mexiko am 12. August 1982 erklärte, den Schuldendienst auf die Auslandskredite nicht mehr zahlen zu können. Aber Salomon beschränkt sich nicht auf die Rolle des Mahners, sondern hat einen Vorschlag zur Lösung der Krise unterbreitet.

Der Salomon-Plan sieht eine International Realization Company vor, die mit Unterstützung der westlichen Zentralbanken geschaffen werden soll. Ihre Aufgabe sollte es sein, alle notleidende Kredite von den Geschäftsbanken in die zeitweilige Verwaltung zu übernehmen. Das Institut müßte Steuervergünstigungen für gungsfonds etablieren. Die Steuervorteile sollten den Schuldnern zugute kommen, Die Tilgungsfonds sollten in 20 bis 25 Jahren zurückgezahlt und die Zinsen um bis zu 50 Prozent gesenkt werden.

Die Realisationsgesellschaft verkauft die Kredite zugunsten der Banken so schnell wie möglich an den höchsten Bieter, wobei natürlich Abschläge vom Buchwert vorgenommen werden müssen. Nach Verkauf der Anleihen - entweder einzeln oder als Paket - wird der Erlös abzüglich der Kosten für die Realisationsgesellschaft den betroffenen Banken zur Verfügung gestellt. Auch die Schuldnerländer müßten ihrerseits Vermögensteile - Ausbeutungsrechte. Industriebeteiligungen oder Rohstoffe - zur teilweisen Abdekkung der Schulden verkaufen.

Das Institut hätte weiter die Aufgabe, die notleidenden Anleihen aufzu-

eingehende Zinsen erhalten und Til- listen, zu katalogisieren und durch Arrangements mit den Schuldnern in handelbare Anleihenpakete zu verwandeln. Es winde sich ein Sekundärmarkt für diese Kredite bilden, so daß exakte Kurse und der notwendige Abschreibungsbedarf feststellbar sind. Es kame zu einer Bereinigung in den Bankbilanzen. Einige könnten die Wertberichtigungen verkraften, andere, die dazu nicht in der Lage sind, müßten zu wieder leistungsfähigen Geldinstituten zusammengefaßt werden. Um die Fehler der Vergangenheit

zu verhindern, schlägt Salomon vor, auch bei Krediten an Staaten Sicherheiten zu verlangen. Er nennt die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, die Überbrückungskredite gegen Verofändung von Gold ver-gibt. Wenn kein Gold vorhanden ist, konnen den Gläubigern Eigentumsrechte an Entwicklungsprojekten eingeräumt werden.

## **Was, Sie haben** Ihren Firmenwagen nicht geleast?

Das gibt's doch nicht! Auto- die Konditionen einzelner mobil-Leasing ist nun wirklich Leasingfirmen unterschieddas Rentabelste, was Sie lich sind. Aber darum sind Ihrem Unternehmen antun wir auch so gut im können. Beim Leasing zahlen Sie immer nur das, was Sie nutzen und können diese monatliche Rate, zusammen mit Versicherung und Steuern, sofort monatlich als Betriebsausgaben absetzen. Gespartes Kapital kann anderweitig investiert werden. Also bitte! Klar, daß

Geschäft...

Rufen Sie uns ganz schnell an. Wir schicken Ihnen sofort unsere Info-Broschüre.



Hansa Automobil Leasing GmbH Beerenweg 5 · 2000 Hamburg 50 Telefon 040/8530602 · Telex 02/12138 BRASILIEN

#### Größerer Spielraum

dpa/VWD, Rio de Janeiro

Brasilien hat sich mit dem Internationalen Währungsfonds (IWF) über die his Ende dieses Jahres anzustrebenden Daten für die hrasilianische Volkswirtschaft geeinigt. Wie in Rio de Janeiro bekannt wurde, hat Brasilien nach dieser Vereinharung his Ende 1984 im Inland einen größeren Verschuldungsspielraum als hisher vorgesehen. Als Grenze für das Defizit der öffentlichen Haushalte wurden 67,8 Billionen Cruzeiros (rund 91 Mrd. DM) festgesetzt. Bisher waren 62,2 Billionen Cruzeiros (83 Mrd. DM) geplant. Die Verschuldungsrate entspricht 17.8 Prozent des Brutto-Inlandsprodukts.

Die Inflationsrate in Brasilien Ende dieses Jahres wird in der Vereinbarung mit 194 Prozent kalkuliert. Das kommt einer durchschnittlichen Jahresinflation von rund 215 Prozent gleich. Die hrasilianische Wirtschaftspresse erkannte in der Vereinbarung eine "größere Flexibilität" und eine "großzügigere Haltung" des Währungsfonds gegenüber dem mit fast 100 Mrd. Dollar höchstverschuldeten Land der Welt an. Finanzminister Ernane Galveas sprach nach Ahschluß der in Washington geschlossenen Vereinbarung laut Presseberichten von einer "sehr günstigen Atmosphäre" für Brasilien.

Der Optimismus gründet sich in erster Linie auf die Exporterfolge Brasiliens. Die Regierung rechnet für 1984 erstmals seit Jahren wieder mit einem Überschuß in der Handelshilanz. Der Direktor der Deutsch-Südamerikanischen Bank, Horst Tiedemann, hält es sogar für möglich, daß Brasilien 1985 keine neuen Kredite hraucht, um seinen Schuldverpflicbtungen nachzukommen. In einem Inteview der Zeitung "Estado de São Paulo" erklärte Tiedemann: "Aufgrund der Leistungen auf dem Auslandssektor halte ich es für sehr wahrscheinlich, daß Brasilien 1985 kein neues Geld hraucht."

WÄHRUNGSFONDS / Nur die Entwicklungsländer können 1985 mit einem stärkeren Wachstum rechnen

# Höhepunkt der Konjunktur-Erholung ist erreicht

Etwas Essig hat der Internationale Währungsfonds (IWF) in den süßen Konjunkturwein gegossen, der in Washington beim Treffen der Finanzund Entwicklungsminister sowie der Notenbankchefs aus 147 Ländern kredenzt worden ist: In den Industriestaaten scheint der Höhepunkt der wirtschaftlichen Erholung bereits erreicht zu sein, 1985 flacht sich die Wachstumskurve schon wieder ah. Nur in der Dritten Welt geht es steiler aufwärts.

Am letzten Tag der größten Währungstagung, die es hisher gegeben hat (registriert wurden mehr als 12 000 Teilnehmer und Beobachter), legte der IWF seine neuesten Prognosen vor. Danach nimmt die Wertschöpfung in den Industrienationen in diesem Jahr preisbereinigt um 4,9 (1983: 2,6) Prozent zu - rund 1,25 Prozent mehr als noch vor sechs Monaten erwartet. 1985 soll das zusammenge-

#### Margarinewerk wird geschlossen

ot Berlin

Die Berliner Margarinefahrik der Union Deutsche Lebensmittelwerke GmhH wird Ende 1985 geschlossen. Das bestätigte gestern ein Firmensprecher, nachdem die Gewerkschaft Nahrung, Genuß, Gaststätten (NGG) das vorher bekanntgemacht hatte.

Betroffen sind 120 Beschäftige. Die zum Unilever-Konzern gehörende Gesellschaft begründet die Schlie-Bung mit der geringeren Präferenz nach dem neuen Berlinförderungsgesetz und mit der schwierigen Marktlage. Die beiden Berliner Marken - SB und Becel - sollen jetzt in einem der drei westdeutschen Werke - Hamhurg, Mannheim oder Kleve - produziert werden. Der Senat drückte sein Bedauern über die Schließung aus und hätte sich einen Ausgleich durch Unilever gewünscht.

noch um 3.4 Prozent steigen, und zwar bei einer Inflationsrate von 4,4 Japan von 2,5 auf 2,3 Prozent. (1984: 4,3) Prozent

Die USA entwickeln etwas abgebremste Schuhkräfte: Nach 3,7 und 7,3 Prozent in 1983 und 1984 schwächt sich das wirtschaftliche Wachstumstempo auf vier Prozent im kommenden Jahrab. Für die Bundesrepublik Deutschland lautet die Zahlenfolge 1,3; 2,7 und 2,4; für Japan drei, fünf und 4,1 Prozent. Bonn und Tokio können von einem Deflator ausgehen, der von 2,3 auf 2,6 und von 0.8 auf 1.2 Prozent zunimmt. In Amerika beträgt er 4.4 (3.9) Prozent.

In den Industriestaaten verlangsamt sich 1985 die reale inländische Gesamtnachfrage von 5,1 auf plus 3,2 Prozent. In den USA fällt die Zuwachsrate von 8,8 auf 4,1, in der Bundesrepublik von zwei auf 1,4 und in Japan von 3,8 auf 3,7 Prozent. Die Arbeitslosengunte soll in Deutsch-

Es sei noch zu früh, um einen Zeit-

plan für die nächste Kapitalerhöhung der Weltbank aufzustellen, betonte

US-Finanzminister Donald Regan.

Zum Abschluß der Jahrestagung des

(IWF) sagte Regan, die USA wollten

warten, his im nächsten Jahr eine

Studie über die zukünftige Rolle der

Weltbank vorliegt und dann entschei-

den, oh sie eine große Kapitalauf-

Zuvor hatte Weltbank-Präsident

Alden W. Clausen erklärt, daß er auf

eine Kapitalerhöhung noch im näch-

sten Jahr hoffe, Clausen zeigte sich

tief enttäuscht über die Weigerung

der USA, die Banktochter IDA mit

neuen Geldern auszustatten. Andere

Industriestaaten wollten jedoch frei-

stockung unterstützen werden.

Internationalen

#### Aktionäre billigen Clausen über USA enttäuscht den Rettungsplan

VWD/rtr. Washington

Währungsfonds

Die Aktionäre der vom größten Verlust in der amerikanischen Bankengeschichte betroffenen Chicagoer Continental Illinois Corp. haben sich für eine Übernahme der Geschäftsleitung durch die Bundesregierung der USA ausgesprochen.

Die Aktionäre stimmten mit überwältigender Mehrheit für die Annahme eines von Regierungsvertretern ausgearbeiteten Sanierungsplans, der vorsieht, der Bank neue Mittel in Höhe von 4,5 Mrd. Dollar zuzuführen, unsichere Kredite im Umfang von drei Mrd. Dollar zu eliminieren und die Führungsmannschaft auszuwechsein. Dem Sanierungsplan zufolge erhält die Federal Deposit Insurance Corp. die Kontrolle über 80 Prozent des Aktienkapitals der Holding Conwillige Beitrage an die IDA zahlen. | tinental Illinois Corporation.

faßte Bruttosozialprodukt aber nur land bei 8,2 Prozent stagnieren, in und zwar bei einem Welthandelsvolu-Amerika sinkt sie von 7,5 auf 6,9, in men, das nur noch um 5,5 (8,5) Prozent zunimmt.

Zum erstenmal seit fünf Jahren Erheblich verschlechtern wird sich 1985 das zusammengefaßte Leiwächst in den Entwicklungsländern stungsbilanzdefizit der Industriena-1984 das Bruttoinlandsprodukt, die Wertschöpfung ohne Außenhandel, tionen. Es erreicht in diesem Jahr 52,5 viel stärker als die Bevölkerung. Die (1983: 18,9) Mrd. Dollar und steigt auf gewogene Durchschnittsrate macht 67,9 Mrd. Dollar. Dies geht vor allem 3,7 (1983: 0,9) aus, 1985 steigt sie auf auf das Konto der USA, deren Passivsaldo sich von 90 (41,6) auf sage und 4,4 Prozent. Prekar bleibt die Teuerung. In den großen Schuldnerstaaschreibe 115 Mrd. Dollar erhöht. Der ten schießen die Verbraucherpreise deutsche Überschuß steigt von 3,7 im nächsten Jahr um 51 (1984: 96) (3,9) auf 5,8, der japanische von 35 auf Prozent in die Höhe. 40 Mrd. Dollar. Insgesamt wird Europa mit 13,6 (1984: 11) Mrd. Dollar im Im Konjunkturverlauf hinkt die Plus sein. Dritte Welt hinter den Industrienatio-

Die IWF-Voraussagen sind mit einen her, der Aufschwung erfolgt zeitversetzt. Überzeugt ist der IWF. daß niger Vorsicht zu genießen. Unsicherin den Entwicklungsländern die Anheitsfaktoren sind laut Fonds die hopassung über Importbeschränkunhen Realzinsen, die nach wie vor schwierige Finanzlage der Schuldnergen beendet ist und eine Phase der länder und die enormen Leisbungsbi-Ausfuhrexpansion begonnen hat. Ihre Exporte wachsen denn auch 1985 schneller als die der Industriestaaten, lanz-Ungleichgewichte in den Indu-

#### **USA** wollen erneut Ost-Exporte stoppen

rtr. Brüssel Die USA versuchen erneut, den Export von Maschinen aus Belgien in die Sowjetunion zu stoppen. US-Regierungsvertreter erklärten, die USA hätten eine zugesagte Finanzhilfe eingefroren, mit der schon im August ein Export von in Belgien hergestellten Bohr- und Fräsmaschinen verhinder werden sollte. Nachdem die belgische Regierung der Pegard SA. Tocher der J. M. Voith GmbH. Heidenheim, gestattet habe, fünf weitere Maschinen dieses Typs an die UdSSR zu verkau-

fen, müsse zunächst das neue Ge schäft geprüft werden. Im August hatten die USA mit Bezug auf die Cocom-Richtlinien, die Exporte von militärisch relevanten Gütern in Ostblockstaaten regeln, gegen den Verkauf einer Bohr- und Fräsanlage in die UdSSR Einspruch erhoben. Gleichzeitig boten die USA 42 Mill. hfr (rund zwei Mill. DM) an wenn die belgische Armee diese Maschinen übernähme. Der damalige sowjetische Auftrag an Pegard belief sich auf 102 Mill. hfr (fünf Mill. DM).

**KONKURSE** 

Kankurs eröffnet: Augsburg: Riedinger Bauträger GmbH, Biberach/Riff: KOWA Vieh- u. FleischhandelsGes. mhH, Wain; Coburg: Werner H.
Bauer, Drechslermeister; Delmatahorst: Dehma Handelsges. mbH; Harry
Maurer, Groß Ippener, Inh. d. Fa.
Reinhold Troschke: Düsselderf: Indutrie-Sozzialbedarf. GmbH: VAT

Reinhold Troschke; Disseldorf: Industrie-Spezialbedarf GmbH; V.A.T. Berghautechnik GmbH; Essen: Josef Khig, Dachdeckermeister; Frankfurt/-M.: E. u. G. Zeitpersonal GmbH; SRV Schallplatten Vertriebs-GmbH; Heldelberg: Wohnbau Kontor Rücker GmbH; Herford: Manfred Wakchowiak, Hidenhausen 5; Hof: Lieferungsgenossenschaft für die Hausweberei eG, Helmbrechts; Itzebee: Fortuna Fertigbau Glückstädter Bauges, mbH & Co. KG, Glückstadt; Lüneburg: Uwe Petersen, Gartenservice; Neuwied: KF Baustoffvertriebsges, mbH & Co. KG, Fußböden, Unkel; Wolfratsbausen: Klaus Joppich, Bautechniker, Geretsried; Nachl. d. Agidtus Krämer, Geretsried; Wappertal: Nachl. d. Rolf Dungs; Schneider GmbH, Mettmann. Amschluß-Kenkurs eröffnet: Braun-

Amehiuß-Konkurs eröffnet: Brannschweig: KG i. W. Hüsing Betrieb f.
Oberflächenveredlung G.m.b.H. & Co.
KG; Düsseldorf: Dr.-Ing. Richard Dörrenberg; Heidelberg: Ing. Kurt Raunser GmbH, Eberbach.

Vergleich eröffnet: Dieburg: Willi Herbert, Zimmermeister, Lindenfels-Winterkasten; Güteraloh: Alfons Wai-

gern GmbH & Co. KG; Leer: Textil-haus H. Feist.

Vergteich beautragt: Düsseldorf: FIBA Industrie-Maschinen GmbH; Neustadt/Wstr.: Willi Krasemann; Vai-hingen/Rus: Ramm-System-Technik GmbH, Gündelbach.

FRANKREICH / Sanierung von Sacilor und Usinor

## Rund 10 000 Entlassungen

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Die beiden verstaatlichten französischen Stahlkonzerne Sacilor und Usidor sollen his 1987 aus den roten Zahlen gehracht werden. Zu diesem Zweck hatte die Regierung am 29. Marz einen neuen Sanierungs- und Restrukturierungsplan beschlossen. Er ist jetzt von Sacilor für den Bereich der Langprodukte prazisiert

Diesen besonders verlustreichen Produktionssektor will Sacilor weitgehend auf das rentable Elektroverfahren ahstellen. Die hier zusammen mit Usinor bestehende Tochtergesellschaft Imetal, in der Sacilor die Mehrheit hält, soll deshalh neue Elektrostahlwerke in Longhy und Neuves-Maiston erstellen. Der Elektrostahlanteil der Imetal-Produktion würde dadurch von gegenwärtig 15 auf 40 Prozent in 1987 gehracht.

Andererseits ist die Stillegung des Drahtwalzwerks von Rombas his EnDrahtwalzwerk umgebaut und die Produktion des Stahlwerks von Gazdrange soil reduziert werden. Die von der Regierung ursprünglich beabsichtigte Aufgabe dieses Werkskomplexes wurde inzwischen abgesagt. Die Sacilor Verwaltung beziffen die mit diesem Plan verbundenen Investitionen für den Dreijahresab-

de 1985 vorgesehen. Die Handels-

stahlstraße der Imetal soli zu einem

schnitt 1985 his 1987 auf drei Mrd Franc. Andererseits würden im End. ergehnis 10 100 Arbeitsplätze besei tigt, davon 9400 in Lothringen. Gegenwärtig beschäftigt die Imetal 24 000 Personen. Einzelheiten des Belegschaftsahbaus müssen noch mit den Gewerkschaften ausgehandelt werden. Sacilor verspricht sich von der Verwirklichung dieses Plans einen Bruttogewinn in Höhe von elf bis zwölf Prozent des Umsatzes - auch wegen der damit verbundenen verstärkten Kooperation mit Usinor.

JAPAN / Brüssel will Video-Importe stärker begrenzen

## Handelsüberschuß halbiert

dpa/VWD, Tokio

Bei deutlich erhöhten Einfuhren von Öl und Fertigwaren hat sich der japanische Leistungshilanzüberschuß im August gegenüber dem Vormonat von 3,2 auf 1,2 Mrd. Dollar mehr als halhiert. Wie die vorläufige Bilanz des Finanzministeriums ausweist, reduzierte sich das Plus in der Handelsbilanz im Vergleich zum Juli in ähnlichem Umfang von 4,1 auf 2,2 Mrd. Dollar. Japan exportierte im August Waren im Wert von 13,2 Mrd. Dollar und führte Güter im Wert von elf Mrd. Dollar ein.

Trotz des deutlichen Juli-August-Gefälles warnte die halbstaatliche japanische Außenhandelsorganisation Jetro, daß der japanische Handelsüberschuß für 1984 auf rund 30 Mrd. Dollar (1983: 20.45 Mrd. Dollar) klettern könnte, wenn die Wirtschaft die Importe nicht zusätzlich stimuliere.

Die Probleme zwischen Japan und der Europäischen Gemeinschaft wird EG-Kommissar Etienne Davignon von Montag an bei einem dreitägigen Besuch in Tokio ansprechen. Dabei will er angesichts des schrumpfenden Gesamtmarktes in der EG eine Revision der für 1984 ausgehandelten Quoten für die japanischen Video-Exporte erreichen. Im Handel mit der EG zeigten die japanischen Einfuhren im August im Vergleich zum Vorjahr mit 818 Mill. Dollar (plus 12,4 Prozent) erneut einen weit höheren Anstieg als die Exporte über 1,5 Mrd. Dollar (2,1 Prozent).

OECD / Gute Noten für die deutsche Berufsausbildung

## Niedrige Arbeitslosenquote

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Auch in der Bundesrepublik ist die Jugendarbeitslosigkeit während der letzten Jahre stark gestiegen. Gemessen an der aktiven Bevölkerung bis zn 25 Jahren erreichte sie im vergangenen Jahr 10,6 Prozent nach 9,6 Prozent 1982, 6.5 Prozent 1981, 3,9 Prozent 1980 und 3,4 Prozent 1979. Damals wie heute ist dies aber immer noch die niedrigste Quote von allen

großen westlichen Industriestaaten

Diese relativ günstige Position ist vor allem dem deutschen Berufsaushildungssystem zu verdanken, heißt es in einem OECD-Bericht über die "Natur der Jugendarbeitslosigkeit". Die Kombination von Lehre und Berufsschule erleichtert den Übergang in das eigentliche Berufsleben. Etwa die Hälfte aller deutschen Schulabgänger werden von diesem einmaligen System erfaßt.

Allerdings sind die Normen der Arbeitslosigkeit vor allem für Jugendliche nach Auffassung der OECD in der Bundesrepublik restriktiver als in den meisten anderen Ländern. Die deutschen Zahlen müßten im internationalen Vergleich als unterbewertet ingesehen werden. Beispielsweise würden Jugendliche, die eine Berufsaushildung suchen, aber diese nicht finden, nicht als Arbeitslose erfaßt. Das allein ergibt eine Differenz von fast einem Prozentpunkt Arbeitslosenquote. Aber selbst nach oben berichtigt würde die deutsche Jugendarbeitslosigkeit immer noch erheblich unter dem OECD-Durchschott

Als wichtigste Ursache für die deutsche Jügendarbeitslosigkeit wird in dem Bericht der Mangel an Ausbildungs- und Arbeitsplätzen genannt. Auch würden die Jugendlichen vegen ihrer geringen Berufserfahrung bei Neueinstellungen benachteiligt. Sie könnten außerdem arbeitsrechtlich leichter entlassen werden als Er

Andererseits ist die Dauer der Arbeitslosigkeit bei den Jugendlichen geringer. Allerdings wechseln sie häufiger den Arbeitgeber und den Beruf und sind deshalh öfter arbeitslos, so daß sie im Endergehnis eher schlechter abschneiden. Dies gilt für sämtliche westlichen Industriestaa

Immerhin erwartet die OECD; daß die Quote der Jugendarbeitslosigkeit in der Bundesrepublik dank des Wirtschaftswachstums in diesem Jahr auf 10,25 Prozent und 1985 auf 9.5 Prozent ahgebaut werden kann, während sie in den meisten anderen Ländern weiter zuzunehmen droht, dabei auf 23.5 Prozent in Großbritannien, auf 28,5 Prozent in Frankreich und auf 35.25 Prozent in Italien.

ITALIENISCHER WEIN / Proteste der Weinbauern gegen die Brüsseler Vorschläge

# Export-Hoffnungen blieben unerfüllt

GÜNTHER DEPAS, Mailand denen die Fässer schon jetzt überlau-Die Ahsicht der EG-Kommission, den Regierungen der Partnerstaaten einen Garantiesockel für die Weinproduktion vorzuschlagen und damit das Überschußprohlem einer endgültigen Lösung zuzuführen, hat in den Kreisen der italienischen Weinwirtschaft einen Chor von Protesten ausgelöst. Roms Weinoffizielle geben zwar zu, daß es in der Gemeinschaft mittlerweile zu viel Wein gibt. Sie lehnen es aber ab, daß dafür hauptsächlich Italien verantwortlich gemacht wird und fordern eine gerechtere Ver-

teilung der Opfer, u.a. durch Ein-schränkung der Zuckerungspraxis in

den nördlichen Weinregionen. In Italien, dem größten Weinproduzenten der Welt, wurden im vergangenen Jahr 22 Mill Hektoliter nicht abgesetzt. Das waren beinahe Dreiviertel der gesamten EG-Überschußmenge, dreimal soviel wie die der französischen Winzer. Im laufenden Jahr dürfte die Situation etwas weniger dramatische Formen annehmen. nachdem infolge der ungünstigen Witterungsverhältnisse die Weinproduktion höchstens bei 78 Mill. Hektoliter liegen wird, 6 Mill. Hektoliter unter dem Vorjahresergebnis. Trotzdem wird auch diese Menge erneut zu hoch ausfallen, um voll am Markt abgesetzt bzw. durch zusätzliche Destillierungs-Interventionen vom Markt abgezogen werden zu können. Die Folge wird sein, daß in den Verschnittwein-Regionen im Süden, insfen, die Betriebe in noch größere Absatz- und Ertragsengpässe geraten

Lange Zeit gab man sich in den

Kreisen der italienischen Weinwirtschaft der Hoffnung hin, im Export das hereinholen zu können, was aufgrund veränderter Konsumgewohnheiten im Inland an andere Getränke abgegeben werden mußte. Diese Aussichten haben sich mittlerweile als ziemlich trügerisch erwiesen. Nach einer Phase steiler Aufwärtsentwicklung, die die italienische Weinausfuhr zwischen 1964 und 1974 von 1,8 auf 9.6 Mill. Hektoliter hinaufschnellen und 1982 den hisherigen Rekordstand von beinahe 21 Mill. Hektoliter erreichen ließ, hat der Export inzwischen begonnen, sich bei 13 his 14 Mill. Hektoliter einzupendeln. Besonders in Mitleidenschaft gezogen wurde dabei die Ausfuhr von Verschnittweinen und billigen Tafelweinen. Schwierigkeiten, nicht zuletzt aufgrund der französischen Konkurrenz auf Drittmärkten, begegnet neuerdings auch der Export von Qualitätsweinen, so daß die Träume von einer Ausdehnung der Auslandsmärkte in diesem Segment nur noch geringe Aussicht haben, in Erfüllung zu gehen.

Die Rückschläge machen der italienischen Weinwirtschaft um so mehr zu schaffen, als es in den letzten Jahren gerade die Winzer in dem südlichsten Land der Gemeinschaft waren, die ihre Produktion am stärksten ausdehnten, hier gleichzeitig aber auch der Pro-Kopf-Konsum einen ausgeprägteren Rückgang erfuhr als etwa in Frankreich. In den sechziger Jahren erzeugte Italien jährlich um die 55 Mill. Hektoliter Wein, als der Pro-Kopf-Verbrauch noch bei 110 Liter lag. Inzwischen liegt dieser Ausstoß bei 75 his 80 Mill. Hektoliter, der Pro-Kopf-Verbrauch aber nur noch bei 85 Liter und tendiert immer noch nach unten.

Um sich gegen diese Tendeszen zur Wehr zu setzen, haben die großen italienischen Kellereien begonnen neue Weine zu "erfinden", die sowohl dem jugendlichen Zeitgeschmick nach erfrischenden kohlesaurenaltigen Getränken entsprecken als auch die weiblichen Verbraucher ansprechen, die überwiegend leichtere fruchtige und weniger alkoholhaftige Weine bevorzugen. Zu den Retortenweinen dieser Art, die genzu auf die neue Trinkmode zugeschnitten sind gehört eine Reihe perlender Weißweine, die in den letzten Jahren mit großem Erfolg auf den Markt gelangten

Markenpolitik und Qualität treten auch in Italien immer mehr an die Stelle der Massenwein-Tradition. Daran werden auf die Dauer auch die Weinpolitiker nicht vorbeikommen, die heute eine Schruitspfung der Rebanbaufläche und eine Konting rung der Weinproduktion noch 21s Anschlag auf die italienische, insbesondere suditalienische Weinwirt-

Fonds-Gesellschaften kommen und gehen.

## RWI bleibt.

## Seit fast 20 Jahren: Ein solider Partner, bei dem Sie zukunftssicher anlegen können.

RWI: Ihr sicherer Partner für geschlossene Immobilien-Fonds.

Hinter den Erfolgen von RWI steht mehr als die Erfahrung aus fast zwei Jahrzehnten: Denn über den Erfolg in der Zukunft entscheidet stärker als je zuvor die Fähigkeit, aus sich ständig verändernden Markt-Bedingungen neue Konzepte für den Investor zu entwickeln.

Genau das hat RWI konsequent getan. Das Ergebnis sind neue Investitions-Angebote wie der RWI-Management-Fonds und der RWI-S-Fonds.

Diese Flexibilität verbindet sich bei RWI mit dem umfassenden Immobilien-Wissen eines der größten Anbieter geschlossener Immobilien-Fonds. Damit sichert sich jeder Investor das Know-how, das RWI bei Auswahl, Kauf, Erstellung und Verwaltung von Groß-Immobilien gesammelt hat. Für den Investor zahlt sich die Partnerschaft mit RWI aus: Im Geschäftsjahr 1983

betrugen die Ausschüttungen über 47 Mio. DM. RWI: Ihr sicherer Partner für

Beteiligungs-Angebote. Zu den erweiterten Aktivitäten von RWI gehört

das verstärkte Engagement im internationalen . Geschäft. Damit werden kleinen Anlegergruppen mit speziellen Interessen individuelle Beteiligungs- und Direkterwerbs-

Möglichkeiten geboten. Für die Qualität der Angebote auch in diesem Bereich sorgen die Sicherheit und Sorgfalt, die RWI bei der Risiko-Einschätzung walten läßt. Beweis dafür sind die positiven Beurteilungen durch die Anlagespezialisten der wichtigen Fachpresse wie Wirtschaftswoche und Capital - zum Beispiel für das RWI-Objekt Airport Business Center in Tucson, Arizona/USA. Wo immer

Sie also Ihr Geld in Deutschland oder Nordamerika sicher arbeiten lassen wollen - RWI ist Ihr seriöser Partner.

Sie wissen, wie man Geld verdient. Wir wissen, wie man mehr daraus macht.



Rheinisch-Westfälische Immobilien-Anlagegesellschaft mbH, Neusser Straße 111, RWI-Haus, 4000 Düsseldorf, Telex 8588428.

Ihr Gesprächspartner für Anlagen in Deutschland: Herr Wolfgang Schwanke, Tel. (0211) 8266270; für Internationale Anlagen: Herr Rolf Hoffmann, Tel. (0211) 8266350.

besondere Apulien und Sizilien, in

derico 150

Weil die Politiker versagt und sich . einer ungezügelten "Subventionitis" hingegeben hätten, soll jetzt der Gesetzgeber die Vergabe von Subventio-nen in Bund, Ländern und Gemeinden verbindlich regeln. Darauf verständigte sich gestern die Verwaltungsrechtliche Abteilung des 55. Deutschen Juristentages in Hamburg. In ihren Beschlüssen, die hierzu als Leitlinien dienen sollen, erklären die Verwaltungsjuristen das gegenwärtige Subventionswesen für "fehlgeleitet", "ineffektiv" und "intransparent". Das gegenwärtige Subventionsvolumen führe "im Hinblick auf den kann. seine absolute Höhe und seinen Anteil am Bruttosozialprodukte zu nachhaltigen Fehlleitungen der Produktionsfaktoren". Daß vor allem bei Schrumpfungsbranchen subventio-

lichen wirtschaftlichen Strukturwandel" zu behindern. Zwar sei es schwierig, die Folgewirkungen von Subventionen exakt vorherzusehen, gleichwohl könne auf eine prognostische Beurteilung nicht verzichtet werden. Diese könne auf Erfahrungen basieren und für eine gesetzliche Regelung die erforderliche Zweckmittelprüfung liefern.

niert werde, führe dazu, \_die unerläß-

Bund und Länder sollten daher nach dem mehrheitlichen Willen des Deutschen Juristentages die Vergabe von Subventionen durch Rechtsverordnungen regeln. Nach diesen gesetzlichen Vorschriften soll eine Subvention nur noch gewährt werden, wenn dafür ein "überwiegendes öffentliches Interesse" besteht. Die Gewährung einer Subvention ist ebenso wie ihre Ablehnung schriftlich zu begründen. Der Subventionsempfänger seinerseits wird verpflichtet, über die Art und Weise der Verwendung der empfangenen Mittel Rechenschaft abzulegen und Prüfungen zuzulassen. Auch soll er den Subventionsgeber sofort unterrichten, wenn erkennhar wird, daß der in Aussicht genommene Erfolg nicht mehr erzielt wer-

Der "Internationale Subventionswettbewerb", der die weltweite Arbeitsteilung gefährde, soll durch Rechtvorschriften im Rahmen der Europäischen Gemeinschaft begrenzt werden. Subventionsrechtsstreite sollen vor dem Verwaltungsgerichten ausgefochten werden.

In der vorausgegangenen Diskus-sion wurde vor allem die Problematik betont, daß mit einer gesetzlichen Re-gelung neue Klagemöglichkeiten geschaffen werden. Nicht nur der abgewiesenen Subventionsbeentrager werde jetzt vor den Richter gehen. sondern auch sein Konkurrent. Juristen aus Kommunalen und Landesverwaltungen plädierten daher dafür. den Behörden die Chance zu lassen Mißstände selbst zu beseitigen. Dies

falle um so leichter, als jetzt unter dem Diktat leerer Kassen sowieso mit dem Geld vorsichtiger umgegangen

Es sei nach wie vor besser, darauf zu vertrauen, daß die Gemeinde von ihrem Ermessen den rechten Gebrauch mache, als starre gesetzliche Regelungen einzuführen. Sie konnten sich indes gegen die Mehrheit ih rer Kollegen durchsetzen, die ein Machtwort des Gesetzgebers verlangten und sich auch mit geringeren Kontrollmaßnahmen, wie Einrichtung eines Subventions-Ombudsmanns oder eines Ausschusses nicht zufrieden geben wollten.

In der wirtschaftsrechtlichen Abteilung wurden zur Verbesserung der Kapitalausstattung der deutschen Wirtschaft die Einführung von Genußscheinen bei Aktiengesellschaften, die Handelbarkeit von GmbH-Anteilen (nicht dagegen die von Kommanditanteilen) und die Erleichte rung der Tätigkeit von Kapitalbeteiligungsgesellschaften empfohlen. Be-teiligungstitel sollen einen eigenen geregelten Markt erhalten. Anlagevorschriften sollen geändert werden mit der Zielsetzung, Risikokapital zu mobilisieren. Die steuerrechtlichen Empfehlungen entsprechen denen des 53. Deutschen Juristentages, die der Gesetzgeber indes immer noch nicht realisiert hat.

Trotz des Streiks besseres Ergebnis

SCHICHAU UNTERWESER / Gut ausgelastet

## Bei Reparaturen aufgeholt

W. WESSENDORF, Bremerhaven Nach der Aufhebung des Vergleichsverfahrens im Mai 1983 fährt die Bremerhavener Werft Schichau Unterweser AG (SUAG) wieder in ruhigen Fahrwassern. Im Sommer dieses Jahres hat der Schiffbaubetrieb einen Exportkontrakt für ein Ro/Ro-Containerschiff zur Ablieferung im Mai 1985 gebucht.

Damit ist SUAG für 1984 voll ausgelastet. Für das erste Halbjahr 1985 verfügt die Werft über eine Teilauslastung. Der Vorstand berichtet von aussichtsreichen Verhandlungen über neue Aufträge. Für den Dockund Reparaturbetrieh sei durch eine Vergrößerung eines Docks für Schiffe mit 7500 (vorher 3800) Tonnen Gewicht mit einer anhaltend guten Be-

1(1)を出り継

schäftigung zu rechnen. Schon im zweiten Halbjahr 1983 habe ein hohes Auftragsvolumen an Umbauten und Reparaturen für die teilweise Auslastung freier Neubaukapazitäten gesorgt. So weist der Vorstand in seinem Jahresbericht 1983 auf den großen Vorteil des Kapazitätsausgleichs zwischen Neubau und Reparaturaktivitäten hin.

Umsatzplus bei

Karlsberg Brauerei

raturbereich gewann die Werft Markt-anteile zurück. Die Gesamtleistung in dieser Sparte betrug 17,9 (17,4) Mill. DM. Die gute Auslastung habe sich durch mehrere größere Umbauauf-träge im ersten Halbjahr 1984 weiter erhöht. Im Maschinen- und Apparatebau sei die Leistung durch Restriktio-nen der Stahlindustrie und bei den Stahlverarbeitern auf 5,7 (6,1) Mill. DM gesunken. Dennoch betrug der Jahresverlust nur 0,8 (0,1) Mill. DM. Er wurde in

Höhe von 0,7 Mill. DM über das kapitalersetzende Dariehen der landesei genen Bremer Gesellschaft für Wirtschaft und Arbeit mbH und durch Entnahmen aus der gesetzlichen Rücklage ausgeglichen. Die haftenden Mittel beliefen sich Ende 1983 auf 9,3 Mill. DM. Sie setzen sich zusammen aus 1 Mill, DM Grundkapital, 5 Mill. DM Wandelschuldverschreibungen und 3,3 Mill. DM aus kapitalersetzendem Darlehen. Die SUAG beschäftigte am Bilanzstichtag 876 (913)

#### Kerkerbachbahn: Konkurs eröffnet

Die Karlsberg Brauerei KG Weber. Homburg, hat ihren Getränkeausstoß im Gescbäftsjahr 1983/84 (31. 3.) um 1,5 Prozent auf 2,06 Mill. Hektoliter vermindert. Der Bierausstoß allein verringerte sich um 1,8 Prozent auf 1,76 Mill. Hektoliter. Dennoch gelang es dem Unternehmen, den Umsatz leicht um 0,3 Prozent auf 270 Mill. DM zu erhöhen. Das Absatzminus stammt vornehmlich aus dem Verzicht auf schak und Hans Etsch erloschen. Inwirtschaftlich unbefriedigende Einweggeschäfte in Ferngebieten. wieweit der interimistische Kerkerbach-Alleinvorstand Heinz-Dieter

Zu Beginn des Geschäftsjahres wurde die Mehrheit der Merziger Süßmosterei übernommen (Umsatz 12,1 Mill. DM). Ferner sicherte sich Karlsberg die Mehrheit bei der OK-KO Getränke GmbH, Inhaberin der Coca-Cola-Konzession für das Saarland und den Raum Trier. Investiert wurden im Berichtsjahr 31,4 (27,6) Mill. DM. Die Braustätte Homburg wurde auf eine Kapazität von 2 Mill. hl erweitert. Die Gesellschafterversammlung hat die Erhöhung des Festkapitals auf 20 (10) Mill. DM und der Sondereinlagen der Gesellschafter beschlossen. Eigenkapital und ähnliche Mittel belaufen sich auf 50 Prozent der Bilanzsumme.

dpa/VWD, Mannheim Beim Amtsgericht Mannheim ist der Konkurs über das Vermögen der Kerkerbachbahn AG, Mannheim, eröffnet worden. Dies bestätigte ein Unternehmenssprecher auf Anfrage. Zum Konkursverwalter der Bauträger- und Beteiligungsgesellschaft wurde der bisherige Sequester, Friedrich Irschlinger, bestellt. Damit sind die Mandate der drei Aufsichtsratsmitglieder Klaus Steiner, Gernot Wer-

linger noch nicht entschieden. Der Konkursantrag war am 12. September wegen Zahlungsunfähig-keit und möglicher Überschuldung gestellt worden. Die Kerkerbachbahn AG war ins Gerede gekommen, nach-dem das Bundesaufsichtsamt für das Kreditwesen im Zusammenhang mit einer geplanten Kapitalerhöhung der Gesellschaft das Hamburger Bankhaus Martin Friedburg + Co geschlossen hatte. Ende August wurde Vorslandsvorsitzender Tom C. Sieger wegen des Verdachts des Betrugs und des Vergehens gegen das Aktiengesetz in Haft genommen.

Rosmanneck im Amt bleibt, hatIrsch-

Die Gesamtleistung im Schiffsneu-Die Dr.-Ing. h.c. Porsche AG, Stuttgart, hat ihren Umsatz im Geschäftsbau verringerte sich im Berichtsjahr auf 95,0 (103,2) Mill. DM, Im Repaahr 1983/84 (31. 7.) um 17 Prozent auf

2,49 Mrd. DM gesteigert. Wie aus dem Aktionärsbrief des Sportwagenherstellers hervorgeht, entfielen nach den vorläufigen Zahlen auf das Fahrzeuggeschäft 2,13 (1,9) Mrd. DM. Die übrigen Umsätze aus Verkäufen von Ersatzteilen, Entwicklungsarbeiten und sonstigen Leistungen stiegen um 55 Prozent auf 362 Mill. DM. Trotz des Produktionsausfalls von fast 5600 Automobilen aufgrund des Arbeits kampfes in der Metallindustrie sei das Ergebnis gegenüber 1982/83 verbessert worden. Nach Angaben des Vorstandes können die Aktionäre mit der Ausschüttung einer angemesse

nen Dividende rechnen.

Porsche investierte im letzten Ge schäftsjahr rund 255 (131) Mill. DM. Die tägliche Produktion wurde von 74 auf 81 Fahrzeuge angehoben, die Kapazitäten -waren damit das ge samte Berichtsjahr über ausgelastet berichtet der Vorstand weiter. Mr insgesamt 44 773 Fahrzeugen wurde ein Prozent weniger produziert als im letzten Geschäftsjahr. Der Absatz wurde im Inland mit 12 202 (12 164) Fahrzeugen gut behauptet, während er im Export auf 31 768 (32 661) Einheiten zurückging. Der Exportanteil reduzierte sich somit auf 72 (73) Prozent. Der Exportanteil am Umsatz be trug unverändert 69 Prozent. Ende des Berichtsjahres beschäftigte Porsche 6512 (5883) Mitarbeiter.

### NAMEN

Hanns-Dieter Horn (49), zuletzt Leiter des Unternehmensbereichs Video der Philips GmbH, wird zum 30. September 1984 aus dem Unternehmen ausscheiden. Zusätzlich zu seiner Aufgabe als Geschäftsführer übernimmt Karel Vuursteen (43), den Unternehmensbereich Video.

Dr. Gerd G. Weiler (40), hat die Leitung der Zentralabteilung Öffentlichkeitarbeit bei der Standard Elektrik Lorenz AG übernommen. Er ist Nachfolger von Joachim Schröder, der sich als Kommunikationsberater selbständig macht.

Robert Rieger, Zentralbereichsleiter bei der Gustav und Grete Schickedanz Holding AG, Fürth, wird per 1. Oktober 1984 Geschäftsführer des Großversandhauses Schöpflin, Lör-rach. Er ist Nachfolger von Günther Kröppel, der in den Vorstand der Vereinigten Papierwerke Schickedanz & Co., Nürnberg, eingetreten ist.

BRENNSTOFFHANDEL / Die Absatzentwicklung gilt als "nicht unerfreulich"

## Parole "Weg vom

DOMINIK SCHMIDT, Hannover Der Brennstoffhandel in der Bundesrepublik verzeichnete in den ersten acht Monaten 1984 einen gegenüber dem gleichen Vorjahreszeitraum um rund 3 Prozent gestiegenen Heizolabsatz. Sprecher des Gesamtverbandes des Deutschen Brennstoffhandels (GDB) beurteilten in Hannover die weitere Entwicklung nach dem hislang \_nicht unerfreulichen" Absatzergebnis weiter zuversichtlich. Insgesamt, also einschließlich Festbrennstoffe, wird damit gerechnet, daß das Vorjahresniveau (65.6 Mill Tonnen) zumindest wieder erreicht wird. Der Verband repräsentiert rund 60 Prozent des deutschen Wärmemarktes.

Die relativ stark schwankenden Preise, so heißt es, haben sich im Durchschnitt gegenüber dem Vorjahr kaum verändert. Das überreichliche Angebot auf dem Weltmarkt und andere Faktoren würden dafür sprechen, daß in den nächsten Monaten der Preistrend eher nach unten geht. Der Umsatz der dem Verband ange-schlossenen Brennstoffbändler (1983: 39,9 Mrd. DM) dürfte 1984 knapp unter dem Vorjahresergebnis bleiben. Im Mittelpunkt der Jahreshaupt-

versammlung stand das Konkurrenzverhältnis des Brennstoffhandels zu den Verkäufern anderer Energieträger, also den Anbietern leitungsgehundener Energien wie Erdgas, Strom und Fernwärme. Massive Kritik äußert der Verband vor allem an den "Absatzausweitungsinteressen der kommunalen Energieversorgungsunternehmen", die mit ihrer These "Weg vom Öl" das Geschäft mit der Angst forcierten. Der Vorsitzende des GDB, Erich Hoffmann, verwies auf den deutlich erkennbaren "Filz zwischen kommunalen Verwal-

tungen und kommunalen Energieun-

ternehmen", der nicht länger hinge-

nommen werden könne.

Gebietskorperschaften · fließenden Konzessionsabgaben werde in immer stärkerem Umfang ein Verwendungsverbot für Heizől und Kohle ausgesprochen. Für die Bürger ergäbe sich dadurch der Zwang, ihren Wärmebedarf bei einem örtlichen Energieversorgungsunternehmen zu kaufen. Diese Praxis, die nicht den Grundsätzen der Marktwirtschaft entspreche und auch gegen das Grundgesetz verstoße, beschere dem Brennstoffhandel existentielle Prohleme.

Nach Ansicht des Brennstoffhandels besteht kein Anlaß mehr, die rigorose Substitution der Ölheizung durch alternative Lösungen zu fördern. Vielmehr sollte die Anpassung an neue Marktgegebenheiten dem wirtschaftlichen Angleichungsprozeß überlassen bleiben. Der Verband fordert die Bundesregierung auf, sich von der "Simpel-These:Weg vom Öl"

## SIEMENS

Sind Ihnen diese Buchstaben noch fremd? Für Ihre Kinder werden sie Alltag sein: ISDN



Der Start in die Telekommunikation von morgen hat begonnen. Das erklärte Ziel aller fortschrittlichen Femmeldegesellschaften der Welt ist die Integration der Kommunikationsnetze kurz ISDN (Integrated Services Digital Network)

In Zukunft können dann die Teilnehmer über die bereits vorhandene Telefonanschlußleitung mit einer einzigen Rufnummer femsprechen, femkopieren, btxen, teletexen, femschreiben und Daten übertragen. Schneller, kostengünstiger und gleichzeitig. So kann man beispielsweise beim Telefonieren in nur wenigen Sekunden gesprächsbegleitend eine Femkopie zum Partner senden.

Die Deutsche Bundespost hat jetzt den ersten Schritt getan. Siemens erhielt den Auftrag, bis 1986 eine Ortsvermittlung für das künftige ISDN-Netz zu emichten. Die Post wird damit als erste der Welt eine ISDN-Vermittlung nach Weltstandard betreiben.

Mit dem digitalen Vermittlungssystem EWSD von Siemens ist dieser erste Schritt der Start in ein neues Zeitalter der Telekommunikation. Denn EWSD ist auch bereits für das nach dem ISDN folgende Breitband-ISDN mit Glasfasem eingerichtet. Damit wird auch z. B. das Bildfernsprechen möglich sein. Und damit wird der Wunsch Wirklichkeit, die technische Kommunikation der natürlichen Kommunikation von Mensch zu Mensch anzugleichen.

Die Post hat jetzt den ersten Schritt getan. Mit EWSD von Siemens.

#### 15. IFMA Köln 1984 - Internationale Fahrrad- und Motorrad-Ausstellung



Von "sehr gut" bis "zufriedenstellend", so beurteilten die rund 1300 Aussteller ous 36 Ländern den Verlauf der Internationalen Fahrradund Motorrad-Ausstellung (IFMA). Diese Messe ist eine Neuheltenschau großen Formats und auch gleichzeitig ein Beleg dofür, doß sich die Zweiräder nach wie vor einer besonderen Beliebtheit erfreuen. Sie öffnet nur alle zwel Jahre ihre Tore und läßt on den ersten beiden Togen nur Fachbesucher ein: insgesamt waren es diesmal 203 000 gegenüber

189 000 Gästen 1982. Interessant dobei ist deren Lebensalter, das onzeigt, doB dle Faszination des Zweiradfohrenden vor ollem jüngere Leute erfaßt – denn rund 67 % der Besucher waren jünger als 25 Johre, während weitere 24% zwischen 26 und 40 Jahre olt woren. Das größte Interesse dieser jungen Privatbesucher konzentnerte sich wie bei der letzten IFMA ouf motorisierte Zweiröder, wobei das Motorrad an erster Stelle steht, gefolgt vom Fahrrad, vom Leicht-kraftrad und vom Mofa. Mag es

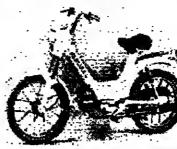
nun überraschen oder nicht - auf ganz wichtiges interesse stießen Fahrzeugteile und -zubehör, deren Nachfrage sprunghoft anstleg. Viele Firmen fügten sich den verstärkten Wünschen noch einer Immer besseren Ausstattung der Moforzweiräder, um ihren sportlichen Charakter noch weiter zu betonen oder aber um ihre Eignung für längere Reisen zu steigern. Doch auch ein "alternativer" Fahrradantrieb Ist Im Gespräch – der kleine Sachs-Kompaktmotor an der Hinterradnabe, der sich auch während des Fahrens zu- oder abschalten läßt und dem Fahrzeug, bei dem ap-tisch eindeutig der Eindruck des Fahrrades vorherrscht, eine max. Höchstgeschwindigkeit von 2S km/ h verleiht: dieser kleine 30-ccm-Zweitoktmator leistet rund 0,6 kW oder 0,8 PS. Demgegenüber steht das Kraftpaket von Yamaha, die FZ 750 mit einem 4-Zylinder-4-Takt-Hochleistungsmotor, deren jeder Zylinder mit S Ventilen ausgestattet ist – nur zwei Beispiele für die breit gefächerte Produktpalette. Besanderes Augenmerk wiederum widmet die Firma Kreidler dem Fachhandel. Dieses Unternehmen, bekannt durch die Produktion vor ollem von Mofas, hat sich mit dem großen itolienischen Hersteiler zusammengeschlossen; Garelli man ist überzeugt, mit dessen Spitzentechnik und dem eigenen Know-how allen Herausforderungen begegnen zu können. – Auf dieser Ausstellung zeigt sich ouch das Fahrrad van seiner besten Seite, es gibt kaum ein Teil, das nicht irgendwie geändert wurde. Auch neue Materialien aus hochwert-Metallegierungen kommen zum Einsatz, ober auch viel Kunst-stoff wird verwendet: bei ge-spritzten Rahmenverbindungsteilen, beim Kunststofflaufrod oder beim kompletten Plastikrad, Auf dieser iFMA war zu sehen, wie die



#### Die "RX 9" von Hercules – der neue Titelanwärter?

Seit es Leichtkrafträder gibt, stellen In einem Wettbewerb die Hercules-Werke den Sleger in der achtziger Klosse mit dem Ehrentitel "Motorrad des Jahres". Das soll mit dem Spitzenmodell RX 9 ouch 1985 erreicht werden, doß sich noch dynamischer als früher zeigt. Morkantestes Merkmol die serienmäßige Mafarverkleidung, die ein Aggregat mit kräftigem Durchzug aus niedrigen Drehzahlen, vibra-tlansarmen Louf und mit sehr sparsomem Verbrauch schützt. Nur 2,87 l Kraftstoff ouf 100 km benö-tigt der Sachs-Leichtmetoll-Motor 80 SW mit einer Leistung van 6,6 kW (9 PS), flüssigkeitsgekühlt; Stelgungen van 50% und mehr werden prablemlas genommen. Neu ist die Frontverkleidung, und die Rückspiegel wurden praxisgerechter. Das Fahrwerk zeichnet sich ous durch spurstabilen Geradeauslauf sawie gute Feder- und Dämpferelemente, olsa die hydraulisch ge-dämpfte Teleskappabel und die Federbeine in sportlich offener Bouwelse. Weitere Serienousstattung: Halogen-Scheinwerfer, 4foch-Blinkaniage, graßes Brems-licht, umfangreiches Cockpit, Lenkund Zündschloß, Porkständer, Ge-päckträger und Packtoschenhal-ter, Dieser neue Titelanwärter kostet rund 3950,- DM.

Nürnberger Hercules-Werke GmbH Postfack 33 56, 8500 Nürnberg 1



#### Optik mit Signalwirkung: Mofa "Jogging"

Jugendliche wollen mit ihrem ersten Fahrzeug natürlich etwas renommieren, und das ist bei einem Mafa sehr zu begrüßen. Denn nach Meinung der Hercules-Werke sall-te ein Mofa im Straßenverkehr deutlich auffallen: Die Sicherheit wird dadurch größer. Das neue Mofa "Jogging" fällt nicht nur durch seine Farbgebung auf, es hat auch in Serie eine Frontverklei-dung, die die Scheinwerfer-Partle optisch größer macht, sowie noch einen Spoller über dem Motor. Konstruktiv neuartig der in den Rohmahmen einbezogene Tonk, der bisher separat aufgesetzt war. Der Sachs-Leichtmetoll-Motor mit einem Hubraum von 47 cam erloubt Steigungen bis zu 38%, unterstützt durch ein von Hand zu schattendes Gang-Getriebe. Die kräftige Teleskopgabel und die Federbeine hinten sorgen für viel Federungskomfort - etwas ouch der komfortoble Schwingsottel. Gewollt aufföllig bei diesem Modell sind ouch die farbigen Aluminium-Druckgußräder, die nicht rosten, olso keine Wortung benötigen. Aus kröftigem Stohlrahr ist der hinten hochgezo-gene Gepäckträger, der das dar-unter ongebrachte große Rücklicht schützt. Jogging wird bei mehr ols 2500 Fachhändlem für rund 1700,-DM angeboten.

Nürnberger Hercules-Werke GmbH Postfach 53 36, 8500 Nümberg 1



#### Stark im Rennen: Quadro tx . . . und co! Das Schmierstoff-

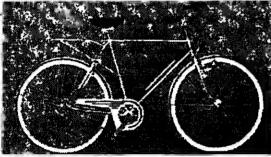
programm der Shell Shell Quadro tx wurde spezieli für 4-Takt-Matarrader auf der Basis ei-ner neuen Grundäl-Technalagie entwickelt. Diese Technologie macht die Hersi ellung van Mehrbeieichs-Motorenölen ohne Vi-Verbesserer mög-lich. Vi-Verbesserer sind Zusätze, die Matarenölen beigegeben werden, domit sich ihr Fließverhalten den jeweiligen Temperaturen besser on-paßt. Der Nochteil: Vi-Verbesserer werden unter Schwerbeanspruchung im Motor teilweise zerstön. Das Er gebnls: mehr oder weniger storke Viskositöisverluste. Die Schmiersi-cherheit tür Motor und Getriebe sinkt. Vor diesem Hintergrund bietet Shell Quadra tx zwei gravierende Vorteile tür 4-Takt-Matorräder. 1. höhere Schmiessicherheit tür Matar und Getriebe, 2. größere Sauberkeit on Ventilen und Kolben. Insgesomt Irägt Shell Quadro tx entscheidend dazu bei, daß 4-Tokt-Motorräder länger in Hochform bleiben, Neben Shell Quodra tx tür alle 4-Tokt-Matarräder gibi es tür alle 2-Takt-Matarräder Shell Super tx, tür Getriebe und Kardangelenke Shell spirox, für Teleskopgo-beln und Stoßdompter Shell Gabelo und für Antriebsketten, Gelenke und Seilzüge Shell Kettenspray. Dos Schmierstotfprogramm von Shell gibt es ausschließlich im Zweirad-Fachhandel und on Shell Stationen.



#### Spezialisiert auf Verkleidungstechnik

hat sich die Firma Mayrhofer, und zwer besanders bei Kleinkreitridern mit einem Hubroum von 30 cem. Es handelt sich dabei um die Madeile Hando MWX 80, Yamaha RD 80 LC 2, Tomoho RD 125 LC und um Zundapa KS 80 Supersport; ondere 83er-Mo. delle sind in Varbereitung Wer also delle sind in Varbereitung Wer also sein Fahrzeug veredeln odor autsolieren will, ist hier an der nahtgen Adiesse. Dazu gehört in erster time die Verkleidung, die füt jedes Modelle extro entworfen wird und so aut das Motorrad obgestimmt ist, so des ein optimales Styling erreicht wird. Westerhin bietet die Fo. Moyrhofer für alle Modelle Hocker-Sitzbanke (Einsitzer), unlackiert oder lockien Die Preise für die Verkleidung bewegen sich daber zwischen 795, bis 995. DM, unverbindliche Preisompfeh-DM, unverbindliche Preisempfehlung, für den Höcker zwischen 345,-bis 445.- DM, unverbindliche Preisemptehlung Die Lackierung er-folgt noch Wunsch in der firmeneige-nen Aufalackierierie Dabei wird die Verkleidung oder der Hocker one nen Aufalackiererer Daber wird die Verkleidung oder der Hocker ange-schliften, grundiert, gefüllert und wieder geschliften, onschließend mit Acryllock lockiert, nochmols geschliften und donn mit Klarlack überzagen Angeboten werden auch Sonderick. kierungen wie Design-, Motiv- und Perlmuttlockierungen.

Verkleidungstechnik Altons Mayrhofer, Mehringer Str. 120, 8263 Burghaosen/Obb., Tel. 0 86 77 / 39 09



#### Fendt bringt: teilbares **Fahrrad ohne Kette**

Wenn mon bisher sein Fahrrad mit dem Auto mitnehmen wollte, mußte man es auf dem Dach transportieren. Damit verbrouchte man 10% mehr Benzin, und das Rad wurde voller Ungeziefer. Domit ist jetzt Schluß. Fendt bringt dos erste teilbare Fahrrod ohne Kette in 28-Zoll-Ausführung. Dieses Fahrrad wird durch eine Kardanwelle ongetrieben und ist wartungsfrei. Gegenüber onderen Klapp- ader Steckrödern hat das neue Fendt Cardona Modulo einige wichtige Vorteile: Fahrrad steht in normoler 28-Zoll-Größe zur Verfügung, Dreigongscholtung serienmäßig. Ge-ninges Gewicht (nur t5,5 kg). Und noch etwos: Infolge des vollkommen geschlassenen Antriebs konn man dos Fahrrad im Kafferraum ouch getrast neben den Abendonzug legen. Es kann nichts ölig oder fettig werden. Bezugsquelle:

#### Fendt bringt: Fahrrad mit Hinterradfederung

Bisher war man immer der Ansicht, Fahrradfohren ist gesund. Pro Kilometer werden aber die Bandscheiben mit ca. 100 Stößen belastet, die man vielleicht selbst gor nicht so hort wahr-nimmt, die aber longfristig die Bandschelben verschleißen, Bei 1000 km im Jahr sind das 100 000 Stöße, die voll ouf die Bandscheiben einwirken. Beim Auto oder Motorrad köme niemand auf die Idee, ein ungefedertes beim Fahrrad? Fendt bringt eine erfreuliche Nachricht für olle, die ihre Bandscheiben schonen möchten und trotzdem ouf dos Fohrvergnügen nicht verzichten möchten: es gibt jetzt das neue Fendt Swinger mit Hinterradfe-derung und Fichtel-&-Sachs-2x3-Gangscholtung.



Konstrukteure die Marktwünsche

und die gesetzlichen Varschriften

in Materiol umgesetzt haben.

MARGRET SCHEIBEL

#### **Mehr Sicherheit mit** Altenburger "Super Stop"

Diese neue Felgenbremse für Fahrräder ist ein Typ, bei dem auf herkömmliche Bremsgummis verzichtet wurde. Bei ihrer Entwicklung ging man davon ous, doß bisher das Bremsen ouf regen-nasser Straße immer ein erhöhtes Sicherheitstisika brachte, denn der bremsverzögernde Wasserfilm zwischen Felge und Bremsgumml ließ sich nicht nachhaltig zerstören - die Falge waren olso geföhrlich longe Bremswege. Gemeinsam deutschen Bremsbelaghersteller ein Bremsklotz gestaltet, ausgerüstet mit dem Belag Antiliquid, der den Wosserfilm zerreißt und die Bremskraft voll auf die Felge wirken läßt. Erreicht werden damit Bremswege, die bis zu 50% gegenüber herkömmlichen Brems-gummis bei gleichzeitig stark ver-mindertem Verschleiß verkürzt werden. Diese Super-Stop-Bremsschuhe waren zahlreichen Matettolorüfungen unterworfen, die in jeder Hinsicht positiv verliefen; dobei konnte ouch der Lederstollen nicht mithalten. So wurden bei einer Ausgangsgeschwindigkeit von 25 km/h bei regennasser Fläche Bremswege von nur rund 5 m erreicht, früher waren es 25 bls 30 m.

Altenburger Grabil & Co KG 7893 Jestetten/Baden TeL 0 77 45 / 70 83



#### Die sichere Art, ein Fahrrad zu sichem

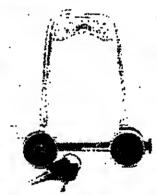
Jetzt gibt es van APA ein Fahrrad- und Mofaschlaß, das anders ist als alle anderen. Sein Name: "Vela-Safe". Es besteht aus zwei Längen, starken Stahlseilen mit einem stabilen Bügelschlaß. Während der Fahrt ist es versteckt im Sattelrahr aufbewahrt. Da stärt es nicht und kann nicht verlarengehen. Zum Anschlie-Ben des Fahrrades zieht man dieses Sicherheitsschlaß einfach unter dem Sattel hervar. Dabei werden die Enden der Stahlseile van einer kräftigen Sperrscheibe im Rahmen, unmittelbar am Sattelrohr. festgehalten, Preis: ca. DM 17.00 (unverbindliche Preisempfehlung).

Hersteller: APA GmbH 7012 Fellbach



#### Mit einer neuen Idee auf dem Sektor des Motorradzubekärs stellte sich die Firma Zepter den Besuchem der ifma vor.

Sie entwickelte die Motorradgorage "Moto-Box". Für die Aufstellung det "Moto-Box" ist keine Bougenehmigung erforderisch. Der problemlose Aufbau der zerlegbaren Houbenkonstruktion durch Steckverbindungen und die einterste durch Steckverbindungen und die eintoche Mantage des Grundrahmens ermöglicht beliebige Stondortwechsel. Die "Moto-Box" kann in zwei Größen gelietert werden und bietet hervorragenden Wetter- und Diebstohlschutz. Zwei Gasdruckheber sorgen tür bequemes Öffinen und Schließen der Haube. Auf dem gleichen Prinzip basiert eine mobile Ausführung der "Moto-Box". Dieser Motorradtranspon-Anhänger ist für Spongerätetransport TÜV- und zulassungsfrei. Er verfügt über eine verzinkte Rahmenkonstruktion und ist mit einer begehbaren Aluminlumplatte versehen. Die niedrige Schwerpunktlage verleiht dem Fahrzeug im Zusammenspiel mit einer ausgewogenen Bereiverleiht dem Fahrzeug im Zusammen-spiel mit einer ousgewogenen Berei-fung ein hervorrogendes Fahrverhal-len. Der Anhäger erlaubt den sicheren und geschützten Tromsport von zwei Matomädern. Die Lieterung van Son-dergrößen und -ausführungen ist mög-lich. Die belüttete und verschließbare Haube besitzt eine weiterfeste Außen-trutt Herstellermschrift: haut. Herstelleranschrift: Zepter GmbH & Co. KG Postfoch 17 20

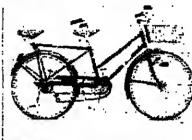


#### **BASTA AS bietet ein** neues, interessantes Fahrradschloß an

schloß, dos im Hinblick ouf Quolität, Design und Gewicht den modemsfen Ansprüchen gerecht wird und sich gleichzeitig der Fahrrod-konstruktion anpaßt. Das Schloß ist in zwei Ausführungen erhälflich. Typ F (220 g) zum Anschweißen und Typ A (450 g) für die Nochmonta-ge. Typ A ist ouf einen gehärtefen Bügel geschweißf, der direkt on der Bespannungsplatte (mit dem die Hinterstreben vieler Röder ousgerüstet sind) befestigt wird. Die Montoge konn auch mit Hilfe eines neuentwickelten BASTA-Sonderbeschloges erfolgen. CLICK 3000 ist in vielen Löndern

dos Schloß Nr. t, do es behärdlich geprüft und von Fahrrad-Versicherungen empfohlen ist. Die Versicherungsgesellschaften verlongen bei einem Versicherungsobschluß zugelassene Fahrradschlösser. Weitere Informationen über dos neue BASTA-CUCK-3000-System Fahrrad-Sicherheitsschlösser so-wie eine breite Auswohl on Zubehörteilen erhalten Sie kostenios von BASTA AS Büro Klaus Ceglarek

Yon-Bodelschwingh-Straße 28 4500 Osnabrück, oder bei Ihrem Fahrradhändler



#### Bi BiCi - das Fahrradvergnügen für zwei

Zu zweit ouf einem Fohrrad, das war bisher nur mit Kindersitzen oder ouf dem Tondem möglich, Diese clevere Idee - ein Einzelfahrrad mit zwei Sitzen, zwel Antrieben und zwei Lenkern ouszustatten - ist nun endlich verwirkficht worden Dieses "Zweier-Zweirad" verfügt über Fahreigen schoften wie ein narmales Einzellahrrod - ist olso erheblich wendiger als ein Tondem mit bauortbedingtem longen Rodstond. Den erfohrenen Tondemfohrer über rascht ouch die leichte Beweglich-keit des "BI BICI" – sowohl bei der Solofohrt ols ouch zu zweit.. Die Verwondlung vom Zweiradfahrrad zum Einsitzer läßt sich mit wenigen Handgriffen in etwa einer Minute bewerkstelligen. Der zweite Sottel und die hinteren Kurbeln werden entfernt, und der zweite Lenker wird angeklappt. An Stelle des zweiten Sattels tritt ein Gepackkorb, welcher bei der Fahrt zu zweit über dem Vorderrod höngt. Die Tretarbeit wird durch eine Sachs-Kettenschaltung erleichtert; gebremst wird durch zwei Felgenund eine Trommelbremse im Vorderrad. Dos BI BICI-Fohrrad gibt es ols Klopptahrrad und ols Fahirod mit festem Rohmen. Außerdem werden zwei Modelle mit Gangscholtung ongeboten.

Renntou internat. Sportartikel GmbH Mainstr. 7, 6370 Oberursel

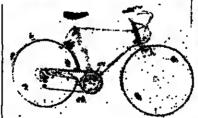


#### Ein neuer Meilenstein: die Yamaha FZ 750

Dieses Motorrod ist mit einem 4-Zylinder-4-Takt-Hochleistungsmotor versehen, wobei jeder Zy-linder S Ventile erhielt. Es sind drei Einlaß- und zwei Auslaßventile, die diesen Motor zu einem wohren Kraftpaket mochen. Dazu kammt, doß dieser Motor um 45% noch varn geneigt wurde, um die Vergaser direkt über die Einloßventile zu legen: dadurch erfolgt olso auch eine direkte Einspeisung des Kraftsfaff-/Luft-Gemisches durch die 4 Fallstromvergoser. Die sehr hohe Motorleistung wird über ein-6-Gang-Getriebe umgeseizt, wobei die Mehrscheibenkupplung hydraulisch betötigt wird. Das geschlossene Flüssigkeitskühlsystem ist thermastotisch gesteuert. Beim Fahrwerk hondelt es sich um einen Doppelschleifrahmen aus hochgradig zugfestem Rechtecksfohlprofil, der Motai ist starr im Rahmen aufgehängt. Für die Federung des Hinterrades sargf das erprabte Yamaha Monocrass-System mit Federwegen bis zu 120 mm. Die Telegabel hat groß dimensionierte Stondrahre und ein neues variables Dömpfungssystem; verzögert wird durch eine 3-Scheiben-Bremsanlage mit innenbelüfteten Scheiben, Festsottelbremsen und Bremsklötzen, Und die Sitzpasitian ist sportlich, aber bequem. Mitsui Maschinen GmbH,

Yomaka-Division

Grünstr. 44, 4005 Meerbusch



#### Die neuen Heidemann-Rahmen

sind zu wohren "Dickhöutern" geworden. Eine Dreischicht-Lockierung schützt sicher gegen Kornsions-Unterwonderung und verbessert die Kratzfestigkeif entscheidend. Der sondgestrohlte Rahmen erhält eine deckende Pulvergrundierung, danoch wird farblockiert. Die dritte Schicht ist alanzbeständiger Klarlock, Domit wird mehr ols das Doppelte der bisher üblichen Schichtstärken erreicht. Diese Dickhäuter nehmen nichts mehr übel. Noch über 4 Johren Erprabung sind Fahrradrohmen mit Polyamid-Rohrverbindungen jetzt serienreif. Es kann beliebiges Rohrmaterial verwendet werden. Die Oberflöchen sind von dem Zusammenbou behandelt, z. B. Elaxieren bei Alu-Rohr ader Lakkieren bei Stahlrahren. Die kraftschlüssige Verbindung wurde von unobhängigen Prüfinstituten ouf Beständigkeit getestet. Hohe Belostbarkeit und Steifigkeit werden bescheinigt. Temperaturtesfs von -20 Grod bis +100 Grad Celsius verliefen ahne Prableme. Belostungen von über 500 kg zeigten keinerlei Ermüdungs- oder Verformungserscheinungen. Der Vertrieb der Heidemann-Räder erfalgt über den Fachhondel.

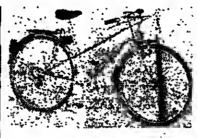
Heidemann-Werke GmbH & Co KG Teichenweg 1, 3352 Einbeck 1



#### Hebebühne für den **Motorrad-Privatfahrer** ab DM 695,-

inkl. MwSt. Die extrem floche Bühne ist über eine Rampe leicht zu befahren. Der Hebevorgang erfolgt mittels Scherenheber, durch Handkurbei. Starkes Tränenbiech auf der Bühnenpiatte verhindert ein Rutschen des Motarrodes. Die rabuste "hobby"-Hebebühne hebt 400 kg auf die Arbeitshähe van 700 mm ader jede andere erfarderliche Höhe darunter. Mit den Standardmaßen van 180 cm Länge und 66 cm Breite ist sie für olle Krafträder geeignet und ideal für kleinere Werkstatträume. Die "habby"-Hebebühne braucht nicht fest installiert zu werden. Nach Gebrauch kann die Bühne van einer Persan prablemlas wieder in die Garagenecke gestellt werden. Die Bühne kostet als Selbstbausatz DM 695,00 inkl. MwSt., kamplett mantiert DM 775,00. Weitere Informationen über

Herkules-Hebetechnik. Fal. derbaymstr. 34, 3590 Kassel-Walday, Tel. 05 61 / 58 10 05, FS 99892



#### Luxus-Alu-Style-Rad vom Vaterland-Werk

Der Traditions-Hersteller Vaterland zeigte Modelle ous seinem neuen Spitzenprogramm der aluminiumausgerüsteten Fahrräder. Durch ausgesuchte Alu-Teile und moderne Fertigungstechnik können nun Modelle der 450-DM-Klasse wesentlich günstiger ongeboten werden. Dies kammt besonders dem qualitäts- und dennoch preisbewußtem Käufer sehr entgegen. Das Alu-Style-Madell "Arabella" in der Ausführung Mixte-5-Gang (Fota) ist superleicht, weil es superleichte Alu-Teile hat: Alu-Tretlager, Alu-Bremsen, Alu-Kettenschutz, Alu-Feigen, Alu-Pumpe, Alu-Sattelstütze, Alu-Lenker, Alu-Gepäckträger, Alu-Naben, Alu-Schutzbieche, Alu-Glacke, Alu-Dynomo und Edelstahlspeichen. Exklusiv-Vertrieb für das Vaterland-Madell "Arobeila" zum Sonderpreis van DM 289,- (unverbindliche Preisempfehlung) in allen Harten-Warenhäusern.

Vaterland-Work, Friedr. Herfeld Söhne Am Stadtgraben 4-6, 5982 Neventade



#### Flott. Filrt und Flory die Neuen von Kreidler

Unter diesen Namen werden auch 1984 wieder Matas ongeboten, die sich durch Sicherheit und Zuverlässigkeit auszeichnen. So das Kreidler Flott G, das schon wie ein richti-ges Motorrad aussieht. Ausgerü-stet mit einem vertikalen Einzylinder-Zweitoktmotor, 3-Gang-Hondschaltung, Enkettenantrieb und Rücktrittbremse; in das Cockpit sind Tochometer und Zündschloß eingebaut: ein sportliches Mofa, dos Flott heißt und flott fährt. Das Kreidler Flirt dagegen ist ein Familien-Moto mit modernem Design, einem anatomisch geformten Sat-tel und mit Vallfederung; vorteilhafte Merkmale sind der robuste Einzylinder-Zweitaktmotor und der Einkettenantrieb. Als Exklusivmodell dazu der Firt ES in Komplettausstattung. Weiter das Kreidler Flary G, das sich jeden Tag aufs neue bewährt mit 3-Gang-Handschaltung, vertikalem Zweltaktmotor, Einkettenantrieb und Rücktrittbremse. Oder ober dos Topmodell, das Flary GL, den Renner von Kreidier. Alle Mafas haben einen starken Zünder zum nachträgli-chen Anbau einer 4foch-Blinkanlage. - Doch von Kreidler kommt auch der Mustang 12S, ein 125 cam storkes Motorrad für Individualisten mit ousgereifter Technik Kreidler, Fahrzeug-Vertriebs

GmbH & Co. KG 46 Dortmund 12



#### Besser, sicher, klarsehen – alles klar – mit "klar-pilot"

Die Firmo pilot bringt ein Schweizer Markenprodukt auf den Markt, das die Probleme des Brillen- und Schutzhelm-Trägers tatsächlich löst: durch wirksamen Antibeschlag, intensive Antistatik und hygienische Reini-gung. Brille und Visier werden und bleiben klar und beschlag-frei. "klar-piiot" enthölt kein Silikon – gibt also keine Farbreflexe, ist ohne Seife und ohne Alkohal hergestellt, deshalb unbegrenzt haltbar, trocknet nicht aus und der Antibeschlag höft länger. Die Anwendung ist einfach und problemlas. Am besten eignen sich dazu die "klar-pilatweichen-Tücher", Einmal-Saft-Tücher, die nicht kratzen oder fussein, also auch für Kunststoff ideal geeignet sind. "klar-pilot" ist ouch zu empfehlen für Sonnes-, Ski- and Taucherbrillen, alle optischen Geräte, Foto- und Film-Kameras, Wärmebildgeräte, Fernseh- und Computer-Bildschirme. "klar-pilot" gibt immer klare Sicht und hilft, Fehler und Unfölle zu vermeiden.

pilot gmbh, Steinhof 37 4006 Erkrath, Tel.: 02 11 / 24 60 31



#### Ein Verbindungselement als Weltneuheit

Zuerst wurden mehrjährige fests vom Nordkap bis zur Schare durchgeführt, dann meldete das Solinger Unternehmen sein Patent on. Es hondelt sich um ein neues Verbindungselement für Anbönger hinter Motarrädem, das den Transport von Waren und Personen erlaubt. Dieses Verbindungselement konn on ollen Motorrädem angebrocht werden, gleich, ob mit gerader oder mit gekröpfter Zvgdelchsel. Auch macht es das Motorradfahren bedeutend sicherer. da durch einen Anhänger das Motorrad eine viel stabilere Straßenlage erhält. Dazu ist die Betötigung und Hondhabung dieser Koppelungseinrichtung einfach und zugleich prakfisch, sie bringt auch eine große Vielfalt von Verwendungsmöglichkeiten Transportwesen mit sich und das zu einem ökonomischen Preis. Mit dieser Erfiodung ist die Solinger Firma in eine Marktlücke gestoßen, und man verbondelt, bereits mit namhaften Motarradherstellem über ein Modell, das man Globe-Tratter nennt. Auch bei der Buhdeswehr steht dieses Produkt in hohem Ansehen, und dabei ist es wohl selbstverständlich, daß die TUV-Prüfung nicht fehlen darf.

Lumac Engineering - John A. Lunau Bismarckstr. 9, 5650 Sollagen 1



23, 0,   27, 0,   7 cm   77   267   77   26 cm   27   27   27   27   27   27   27   2	Renditen gaben leicht nach  Am Romtensturkt bileb die Hoffmung auf weiter sintende Zinees auch am Wochesende orhaites. Dabei setzt max auf ein siedrigerus Zinssiveau in den USA, als Mittel, den Deliaranstieg zu beenden. Die Kurse öffentlicher Anleiben wurden nochmals um 8,20 Prozentpunktie beraufgesetzt. Damit ist ein neuer Readfinatieristand in diesem Johr erreicht. Infolge der Zinssenkung der letzten Tage ist der Marit in die Konditionen der siebendreivierteiprozentiges. Niedersachten-Anleibe bineingewachen. DM-Assigndomielben fraundlich, aber auch hier keine großen Umseltze.    M. S.	F & ROME 63  8 Apt. 65  7 M. apt. 71  7 64, 72  8 Rr. 42-Con. 62  8 W. apt. 81  6 Schlemen 71  8 C. 25  7 H. apt. 71  7 M. The Con. 71  8 C. 25  8	### CENCOLOR   18   2.   27. 0.	F 6 Novietheria Pro. 81 F 34 day 32 F 74 day 182 F 75 Novietheria F 76 F 75 Novietheria F 76 F 76 Novietheria F 77 F 8 Novietheria F 77 F 8 day 182 F 8 Novietheria F 77 F 4 day 77 F 4 day 77 F 6 Novietheria F 77 F 6 Novietheria F 77 F 6 Novietheria F 77 F 7 Novietheria F 77 F 7 Novietheria F 78 F 8 Novietheria F 78 F 8 Novietheria F 78 F 8 Novietheria F 78 F 9 Novietheria F	F 39th Olympian 78 2806 2806 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 6 7 3 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
The dig.   Tell   446   100.25   100.	## 44 PT 27 PT 28	Comble, Not., List., M. 444 456 (D. Ric. Comp. 77 316 Dz. Ric. List., M. 25 466 (D. Rich.) 125 125 125 125 125 125 125 125 125 125	## 1786	F. Harris - Incil   2,07   2	D. Parline Delling D.

# Borse setzt zur zweiten Aktien-Hausse an Verdienen auch Sie, oder ist etwas faul mit Ihren Aktien?

Der Startschuß zur zweiten Börsen-Hausse ist bereits erfolgt. Die interessantesten Aktien werden daher jeden Tag teurer. Wir stehen also an einem Wendepunkt, den der EFFECTEN-SPIEGEL Anfang Februer (Ausgabe 7/84) und jetzt wieder (Ausgabe 31/84) exakt.

Aber euch unsere wöchentlichen Aktientips haben unvergleichliche Erfolge. Nebenstehende Tabelle zeigt die spekulativen Aktientips von 3 Monaten und ihr Ergebnie nach 20 Monaten.

Gute Kursgewinne erzielt man an der Börse nur dann, wenn man den Markt systematisch beobachtet und analysiert. Vor allen Dingen aber: Der EFFECTEN-SPIEGEL bewahrt Sie – was oftmals noch viel wichtiger ist – vor Fehlentscheidungen. 2300 1245 -180 111 2750ed8 86,8 360 175ex8A

So warnten wir rechtzeitig vor den wichtigsten Kurszusammenbrüchen: <u>Elatit-Riedinger</u> — Verkaufsempfehlung in Nr. 15/83 zu 120, heute 10,50; <u>Wilbau</u> — Verkaufsempfehlung in Nr. 5/83 zu 203, heute 6,15; <u>Pongs & Zahn</u> — Verkaufsempfehlung in Nr. 34/83 zu 126,

heutenuit, d. h. keine Nottz; <u>Treuwo</u> – Verkaufsempfehlung in Nr. 51/83 zu 199, heute 83; <u>Tewidata</u> – Verkaufsempfehlung in Nr. 19/84 zu 316, heute 131; <u>BCT-Computer</u> – Verkaufsempfehlung in Nr. 23/84 zu 202, heute 27; <u>Kerkerbachbahn</u> – Verkaufsempfehlung bereits in Nr. 22/83 zu 520 (Vz.), z. Z. nuil, d. h. überhaupt keine Notiz; <u>Bets-Compt.</u> – Verkaufsempfehlung in Nr. 28/84 zu 340, z. Z. ebenfalls nuil, d. h. keine Notiz.

Sichern auch Sie sich ihre Gewinnchancen am Aktienmarkt. Der EFFECTEN-SPIEGEL ist nicht umsonst innerhalb eines Jahrzehnts Funnes größtes Börsenjournal geworden.

Europes größtes Börsenjournal geworden.

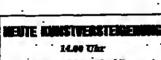
Wir sagen Ihnen den richtigen Zeitpunkt für den Kauf der für Sie geeignetsten Aktienwerte. Und das in einer klar verständlichen Sprache, die auch jeder Börsenneuling auf Anhleb versteht. Bestel-

COUPON AN EFFECTEN-SPIEGEL AG, Postf. 10 25 69, 4630 Bochum Ja, bitte schicken Sie mir zur Probe das wöchentlich erscheinende Börsenjournal EFFECTEN-SPIEGEL für 6 Wochen gegen eine einmallge Gebühr von 15 DM. Während der Probezeit kann ich jederzeit ohne Einhaltung

Fernflüge	superbillig
kytours	7 61) 7 67 62 75 51) 2 50 23
	·
	-

Ladenlokai 11 Schaufenster, Dortmund, Brüderweg 14, ca. 610 m², evit. auch teilbar, mit Einstellplatz für Lkw, z. Z. genutzt für Stilmöbel, abl 1. Nov. 84 zu vermieten.

AVOLER



Auktionator Maler-Pressiter 53 Benn, Prins-Albert-Str. I

Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr.



ien Sie noch heutel



Dia-Projektion

Das Unwesen sogenannter "Gebührenver-eine" greift um sich. Diese Vereine nutzen dle gesetzlichen Möglichkeiten, um gegen tatsächliche oder vermeintliche Wettbewerbsverstöße mit Abmahnungen vorzugehen und ganz nebenbei einen kräftigen finanziellen Schnitt zu machen. Ihnen kommt es weniger auf den Schutz des Wettbewerbs an als auf das Kassieren der Pauschalgebühren für Abmahnungen.

Jeder om Wirtschaftsleben Beteiligte kennt sie. Viele resignieren. Immer stärker wird aber auch die Abwehrfront.

Was ist gegen Gebührenvereine zu tun?

Prüfen Sie jede Abmahnung, bevor Sie eine Unterlassungserklärung abgeben und eine Kostenpauschale zahlen.

- Prüfen Sie sorgsam, wer hinter einer Abmahnung steht und ob der Verein überhaupt abmahn- und klagebefugt ist.

Fragen Sie Ihre Industrie- und Handels-kommer, Ihren Berufsverband, oder zie-hen Sie einen Anwalt zu Rate.

Der Zentralausschuß der Werbewirtschaft e. V. (ZAW) hat Ratschläge für das Verhalten bei Abmahnungen zusammengestellt. Fünf Spitzenverbände der Wirtschaft haben darüber hinaus "Grundsätze für die Tätigkeit von Wettbewerbsvereinigungen" aufgestellt. Diese Unterlagen können Sie kostenios beim ZAW anfordern.

Helfen Sie, einen fairen Wettbewerb zu verteidigen. Dazu gehört auch: Den Ge-bührenvereinen muß das Handwerk gelegt An ZAW Abr. Kommunikatio Postfoch 20 06 47, 5300 Bonn 2 Bitte senden Sie mir die Informationen uber Abmahnungen an falgende Anschrift

Zentralausschuß der Werbewirtschaft e.V. Postfach 20 06 47, 5300 Bonn 2

Auch Stahlaktien gesucht Bei den Standardwerten nur geringe Veränderungen	Fortlaufende Notierungen und Umsätze    Disseldorf   Franklust   Hamburg   München   Aktien-Umsätze	Inlandszertifikate Auto Ricks Ricks
unicaste die Anleger zu mehr Zurückhaltung. Wochenendglattstellungen wurden auf wering mehr zurückhaltung. Wochenendglattstellungen wurden auf wering mehr zurückhaltung.  Im Chemiebereich wurden die dedurch eingetretesten Eitlen kennten die dedurch eingetretesten Eitlen kennten die dedurch eingetretesten Einbußen im Verlaufe wieder aufgebelt den Köufern den Küstern den Küster	## ASS   100-14-5-11-5   183.5	17.50   17.5
28. 9, 27.   1.   28.   27.   28.	200   100	pon Shoomb
1.75 Arb. Elist. 79	170	Signature   Sign
Acting Ule	24.75   Pres 50, Cephold   33,00   32,00   3	28. 9.   27. 9   Air Liquicle   SSS   SS
Optionshandel  Frankfart: 28. 94: 1329 Optiones - 75 900 (94 930) Akiden, davon 100 Vuriouthoptiones: - 5100 Akiden. Exampletiones: AEC 10-95/ 22. 10-50/17, 10-08/12, 10-110/2, 10-120/4, 1-90/25, 4, 1-95/25, 1-100/4 72. 1-190/8, 1-120/5, 1-120/3, 4-68/21, 9-100/18, +110/12, 5, +120/ 72. 1-190/8, 1-120/5, 1-120/3, 4-68/21, 9-100/18, +110/12, 5, +120/ 72. 1-190/8, 1-120/5, 1-120/3, 4-68/21, 9-10/18, 5, +120/3, 5, +120/3, 1-120/3, 4-120/18, 1-120/3, 5, +120/3, 1-120/3, 4-120/18, 5, +120/3, 1-120/3, 4-120/3, 1-120/	Der istzte Handelstag des Monats wer von Gestelliche Zahlungsmittel")   2a. 2. 50   Geld   Ried   Kursi   Ankant Verkauf   London!   3.762	######################################

5)

1

sprachreisen

NICHT VERSETZT?

Es ist sinnios, nur eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jehren schon die Grundlagen fehlen. Wir schließen in Laistungsgruppen eite Kenntnisfücken und unterrichten weiter: Man verbessert die Laistungen und verliert – bei zeitigem Wechsel – kein Jahr?

r. 2-7 Schüler/Innen pro Klasse
 Aufn. v. Mehrfachrepeteriten
 Fleetschulebechluß o. Abitur
 Abhorbereitung (BW u. Hessen)
Kurpfalz-Internet, Diersteinstr. 4
 8001 Bessmental/Heldeberg

**U\$A/Karibik** 

fahrung, Verhandhungsgeschick, sucht neuen adiquaten Wittungskreis. An-geb. etb. u. N 9926 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 43 Essen.

Zuhause lemen heißt

viel Geld und Zeit sparen.

BETRIEBSWIRT/IN

Ausbildung - Diplom

Mehr Verdienst und größere

Fordern Sie kostenLunseren

Höferfin-Inetitut

7858 Well am Rhein

beruffiche Sicherheit.

Unternehmer-Univage: Univelischetz als Wachsturis-Chance Ist die Umwelt noch zu retten?

Serie der 'Wirtschaftswoche<sup>3</sup>, die in dieser Woche beginnt.

im Zeitschriftenhandel

## Starke Kurserholung mit Umsatzrekorden in Wallstreet

Nach "Käuferpanik" stieg der Dow Jones über 10% in 3

Wie sind danach die kurz- und mittelfristigen Aussichten? Welche US-Aktien haben jetzt überdurchschnittliche

Gewinnchancen? Wie können Sie während der gesamten US-Börsenzeiten

Wenn Sie interessiert sind an den Meinungen und Empfeh-lungen von Merrill Lynch, rufen Sie einfach an. In den Büros unseres Repräsentanten Merrill Lynch AG sind qualifizierte Berater täglich bis 22.00 Uhr in Bereitschaft.

**ferrill** Lynch

4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 4 58 11 Telex 08 587 720

informiert und aktiv sein?

Paulatraße 3 2000 Hemburg 1 Tel. 0 40 / 32 14 91 Telex 02 12 130 6000 Frankfurt/Mair Tel. 06 11 / 7 15 31

Promenadeplatz 12 8000 München 2 Tel. 0 89 / 23 03 60

Kronprinzstr. 14 7000 Stuttgert 1 Tel. 07 11 / 2 22 00



ist unsere Aufgabe. Von der innenarchitektonischen Beratung und Planung bis zur Realisierung mit eigenen Handwerkern. Darüber hinaus präsentieren wir exclusive Möbel, wertvolle Textilien und phanlasievolle Accessoires.



esser brunen einrichtungen, Thomas-Mann-Strasse 30, 4040 Neuss-Norf, Tel. (0 21 071 30 25, Ausstellungsfläche in 3 etagen so finden sie uns. Autobahn Neuss-Kölm, Abfahrt Norf, Rechts Ab, Richtung Norf, Am Ortsausgang.

Postfach 6 28 12, 8261 T08ling, Tel. 9 86 33 / 14 50 WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

terstur. #Wirtschaftshanzösisch in Zusammenarbeit mit der Industrie- und Hardelskammer von Paris # Wochen- und Wochen- end Ruter in der Industrie- und Hardelskammer von Paris # Wochen- und Wochen- end Ruter in Hardelskammer (30 Standen pro Wocke). Unsere Referenzen, Garantie ihres Erfolgs: Standen, Bochringer, Luthansa, Bayer, ITT, Procter & Gamble, EEC, Europäisches Parisment; 50 Diplometen des Auswarbgen Amtes Bonn in 1982. # In Soa (Ardennen), nur 40 km von Aachen entlemt. CERAN, 120 NIVEZ, \$ 4860 SPA (BELGIEN) - # 00.32.87.773918 Telex: 49650 - In Deutschland 02106.59262 (nachmittegs).

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

lemen Sie leicht, gut und schneit.

**Yerlag für moderne Lernmethoden** 

röhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losani

ENGLISCH IN ENGLAND

ist your British Council anerkannt und Mitglied von ARELS? hat eine 100%ige Examens Erfolgequote?
 bistet finen ein unübertroffenes Frekeibrogra
 und kostet nur Dit 270, wöchentlich einsch Unterbringung mit Halbpension?

CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2–40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferlenkurse. Für alle Aktersgruppen. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch heute eine kosteniose Broschüre (in Deutsch):

48—42 Spencer Square, Ramagate-en-Sea, Kaut, England Tel. Durchwald 08 44 / 8 45 / 58 48 53

CCF Kinderhilfswerk

Prospekt BA.

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten. Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,- im Monat

am 24, 10, 1984 in Bramen

am 27, 11, 1984 in München am 28.11.1984 in Berlin

"Die Einführung der program mierten Textverarbeitung"

 Einführungsstrategie der program mierten Textverarbeitung Korrespondenz-Analyse

Die Motivation der Mitarbeiter

Dauer: 5 Tage, BM 1.120,- zzgł MWSt vom 01.10. bis 05.18. speziell für

vom 22, 18, bis 26, 19, für alle

Veranstallungsort: Berneck/Schwarzwald

yom 12, 11, his 16, 11, speziell für Öffentliche Verwaltung vom 13, 12, bis 14, 12, für alle

..............

lich bitte um kostenioses informations-

 — 11āgiges Informations-Seminar

■ □ 5tagiges Ausbildungs-Seminar

2 BITSY Bildschirm-Textsystem

☐ Bitte bestätigen Sie \_\_\_ Platze

zum Preis von DM 95.- zzgl. MWSt.

für den Informationstag am

Straße/NI

Coupan einsenden an:

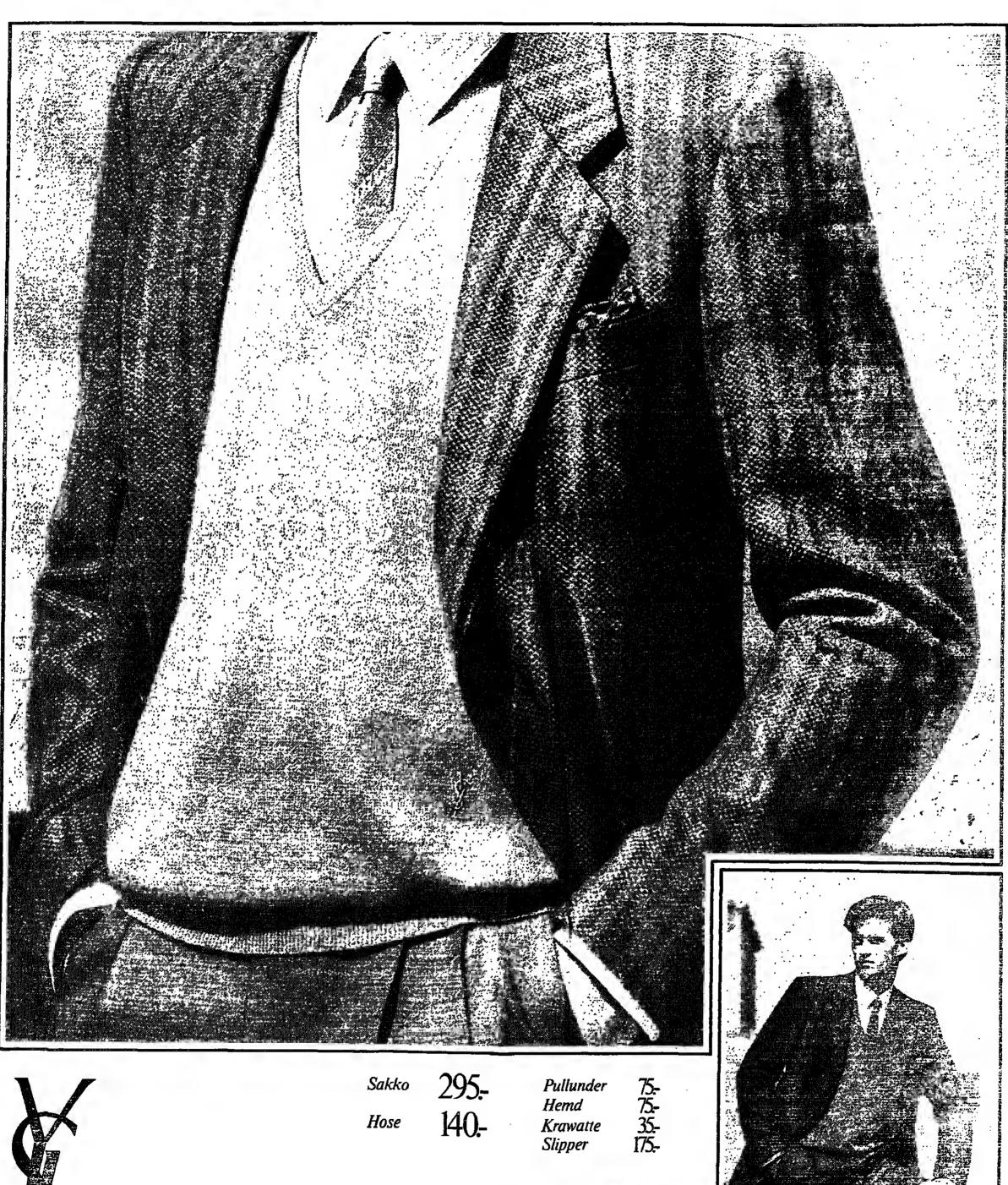
Institut (ur Textverarbeitung

PLZ/0n.

Denischer Patenkreis e.V
Postisch 1005, 7440 Nürtingen, Postscheckkonto
1710-702 PSA Stortgen, CCF ist eines der größten
iherkonfessioreiten Kinderhillswente der Welt
und betraß schon über 260,000 Kinder.

# WESSAINTAURENT

diffusion hommes





Die Yves Saint Laurent-Kollektion:

Anzüge, Mäntel, Blazer, Hosen, Lederjacken, Casuals, Hemden, Krawatten, Strickwaren, Socken, Gürtel und Schuhe.

In vielen C& A - Häusern





AACHEN - ASCHAFFENBURG - AUGSBURG - BAMBERG - BAYREUTH - BERLIN, Kurfürstendamm - BERLIN, Wilmersdorfer Straße - BERLIN-NEUKÖLLN - BERLIN-STEGLITZ - BIELEFELD - BOCHUM - BOCHUM HARPEN - BONN BRAUNSCHWEIG - BREMEN - CELLE - DARMSTADT - DORTMUND - DUISBURG - DÜREN - DÜSSELDORF - ERLANGEN - ESSEN - FRANKFÜRT - FREIBURG - FULDA - GELSENKIRCHEN - GIESSEN - GOTTINGEN - BONN HAMBURG, Mönckebergstraße - HAMBURG-OSDORF - HAMBURG-WANDSBEK - HAMM - HANNOVER - HEIDELBERG - HEILBRONN - HÜRTH - ISERLOHN - KAISERSLAUTERN - KARLSRUHE - KASSEL - KEMPTEN - HAGEN KÖLN - KREFELD - LÜBECK - LÜNEBURG - MANNHEIM - MOERS - MÖNCHENGLADACH - MÜLHEIM HEISSEN - MÜNCHEN, Kaufingerstraße - MÜNCHEN MOOSACH - MÜNSTER - NEUSS - NÜRNBERG OLDENBURG - OSNABRÜCK - PADERBORN - PFORZHEIM - RECKLINGHAUSEN - ROSENHEIM - SAARBRÜCKEN - SAARLOUIS - SCHWEINFURT - SIEGBURG - STUTTGART - SULZBACH - TRIES - LILM VIERNHEIM, RHEIN-NECKAR-ZENTRUM - WIESBADEN - WOLFSBURG - WUPPERTAL BARMEN - WUPPERTAL ELBERFELD - WÜRZBURG

# GEISTIGE WELT

iele Millionen Menschen reisen heute in Großraumflugzeugen, ob geschäftlich oder privat. Sie erreichen ihre Ziele schnell sicher, vergleichsweise komfortabel sogar und zu moderaten Preisen. Kaum jemand macht sich Gedanken über die Maschinen, die solche gewaltige Transportleistung vollbringen. Es sind wahre Meisterwerke moderner Technologie, durchaus vergleichbar jenen Wundern der Ingenieurkunst, die Flüge zum Mond ermöglichten. Und dennoch sind es Produkte einer problembeladenen Industrie. In dem Maße, wie diese Flugzeuge eine neue Dimension des Reisens eröffneten, über Kontinente und Ozeane hinweg, mit einer Geschwindigkeit nur wenig unterhalb der des Schalls, fanden sich die Produzenten der außergewöhnlichen Flugmaschinen in einer neuen Dimension des wirtschaftlichen Risikos, die in dieser Form in keiner anderen Branche exi-

Der Hersteller eines modernen Düsenflugzeuges muß für Entwicklung eines einzigen neuen Typs Beträge in Milliardenhöhe aufwenden, die nur dann wieder zurückfließen, wenn im Laufe der Jahre viele hundert, möglicherweise mehr als tausend Maschinen zu einem Stückpreis zwischen 100 und 300 Millionen Mark verkauft werden können. Eine schwere Aufgabe, deren Lösung mur selten gelingt, weil ein gnadenloser Wettbewerb die Flugzeugbauer um Aufträge um beinabe jeden Preis kämpfen läßt. Der Weg vom Erfolg zum Mißerfolg ist extrem kurz. Die Entscheidung, ein neues Flugzeug zu entwickeln, gleicht einem Roulettespiel. Fast immer steht auch die Existenz des Unternehmens auf dem Spiel.

Wie schwer es ist, in diesem Geschäft überhaupt Gewinne zu machen, zeigt das Beispiel der amerikanischen Boeing Company. Dieser größte Hersteller von Zivilflugzeugen der Welt bat seit Beginn des Düsenzeitalters im Jahr 1958 mehr als 4500 Jets in sechs verschiedenen Typen gebaut und verkauft. Aber nur zwei von ihnen, die B 707 und die B 727 haben nach Branchenmeinung dem Unternehmen tatsächlich Gewinn gebracht. Selbst die zweistrahlige B 737, von der zur Zeit rund 1200 Maschinen verkauft sind und die möglicherweise die Rekordzahl der 727 mit 1831 Flugzeugen erreichen kann, wird nicht mit Sicherheit die Gewinn-schwelle überschreiten können. Die große Boeing 747 mit 635 Ordern und die beiden neuen Mittelstreckentypen B 757 und B 767 mit 139 uns 182 Aufträgen sind davon noch Lichtjahre entfernt. Für alle anderen Hersteller von Düsenflugzeugen ist Gewinn bisher nur ein schöner Traum geblieben.

## Herr Lathière ist stolz, aber kann er es bleiben?

So ist es denn nicht überraschend, daß von den vier Luftfahrtkonzernen, die Anfang der siebziger Jahre ihre Großraumjets: hoffnungsvoll anboten, nur noch zwei übrig eblieben sind: 150e) Industrie Lockheed hat sich nach hohen Verlusten vom Bau kommerzieller Flugzenge völlig zurückgezogen, und McDonnell-Douglas produziert nur noch sein modernisiertes Mittelstreckenflugzeug DC 9 unter der Bezeichnung MD 80. Dies hat die Lage jedoch keineswegs entspannt. Im Gegenteil: Die Bandagen sind noch härter geworden: der Wettbewerb hat sich zu einer Art Erdteilkampf zwischen Amerika und Europa verschärft, bei dem es nicht nur um Soll und Haben geht, sondern auch um technologisches Prestige.

Nichts macht dies deutlicher als die triumphale Weise, in der Airbus vor zwei Wochen eine Abmachung mit der US-Fluggesellschaft Pan American World Airways verkündete. Und gab es etwa keinen Grund zum Jubeln? Zum zweiten Mal war es Airbus gelungen, eine der großen amerikanischen Airlines für ihre Produkte zu gewinnen. Nach den Eastern-Airlines, die von 1977 an nach und nach 34 Airbusse in Dienst stellten, nun auch PanAm, die sogar, zählt man Miete. Kaufabsicht und Optionen zusammen, 91 europäische Flugzeuge in ihre Flotte aufnehmen wollen, Airbus-Präsident Bernard Lathière, ein rundlicher Franzose Mitte Funfzig, der ein ebenso glänzender Verkäufer wie Show-Mann ist, klopfte sich vor aller Welt auf die Schulter und verkündete lautstark: "Wir sind stolz".

Aber wirkt das nicht auch wie das Rufen eines Kindes im dunklen Wald, das seine Angst verbergen will? Ob die Abmachungen mit PanAm, die sich, wenn sie voll erfüllt werden sollten, auf einen Wert von sechs Milliarden Mark belaufen würden, in die Luftfahrtgeschichte als Erfolg oder Flop eingehen, wird sich erst in Jahren herausstellen können. Die US-Gesellschaft hat zwar einen großen Namen, aber eine leere Kasse. Seit Beginn des Jahres 1981 kumulierten sich in den PanAm-Büchern die Verluste auf 680 Millionen Dollar. Es besteht kein Zweifel, daß PanAm von sich aus ein Geschäft wie das mit Airbus nie ins Auge fassen könnte.

Zwar erleben der inneramerikanische und der internationale Luftverkehr im Gefolge des US-Wirtschaftsaufschwungs zur Zeit eine Mengenkonjunktur. Aber die unverändert gedrückten Preise lassen nur die Erträge jener Airlines wachsen, die über hochmoderne Maschinen verfügen. PanAm gehört nicht dazu. Hier trifft sich jedoch das Interesse der Fluggesellschaft mit dem des europäischen Herstellers. Obwohl er seine optimistischen Pläne von Ende der siebziger Jahre, die Produktion bis 1985 auf acht bis neun Flugzeuge pro Monat zu steigern, drastisch reduzierte und gegenwärtig etwa sieben Maschinen in zwei Monaten baut, ist die Auftragslage bei Airbus inzwischen so schlecht, daß das Unternehmen zwanzig unverkaufte Maschinen berumstehen hat. Ein Teil dieser Flugzeuge wird vorerst an PanAm ausgeliehen. Sie sollen dort die Erträge verbessern und später durch Käufe ahelöst werden.

Bei genauerer Betrachtung haben sich hier also zwei Schwache zwecks gegenseitiger Hilfe verbunden. Boeing blieb gelassen. Der US-Flugzeughersteller wird selbst dann



Nach genaver Analyse in die Marktiücke vorgestoßen: Produktion des Airbus A 300 in Toulouse

CTO: AIRBUS INDUSTRI

# Halbrussisches Roulette um vierhundert Milliarden Dollar

Mit harten Bandagen nach oben – Der Wettstreit der beiden Luftgiganten Boeing und Airbus um die Gunst der Fluglinien / Von GERD BRÜGGEMANN

auf dem heimatlichen Markt der dominierende Anhieter bleiben, wenn dem PanAm-Handel andere folgen sollten. Weh tut den Amerikanern dagegen die unstreitige Tatsache, daß Boeing auf überseeischen Märkten deutlich an Boden verloren hat, in erster Linie in Asien, wo die Experten das stärkste Wachstum des Lutiverkehrs in den kommenden Jahren erwarten.

Vor allem auf der sogenannten Seidenrou-te zwischen dem Vorderen Orient und Südostasien, wo die einheimischen Luftverkehrsgesellschaften den etablierten Airlines aus Amerika und Europa mehr und mehr das Geschäft streitig machen, konnten die brillanten Verkäufer aus Seattle für einige Jahre kein einziges Flugzeugs ihrer neuen zweistrahligen Typen B 757 und B 767 verkaufen, die im direkten Wettbewerb zu den Airbussen A300 und A310 stehen. Wohin sie auch kamen, waren, wie in der Geschichte vom Hasen und dem Igel, die Europäer schon da. Neben Gesellschaften wie Egypt Airlines und Kuwait-Airways erwarben Air India, Korean Airlines, Malaysian Airways, Pakistan International, Philippin Airlines, Singapore Airlines, Garuda Indonesian und Trans Australian Europas Flugzeug.

Die eindrucksvolle Reihe von europäischen Verkaußerfolgen ging Boeing unter die Haut. Der Kauf eines Flugzeugtyps ist normalerweise eine Generationeneutscheidung. Da Boeings bisherige Wettbewerbstaktik, in die europäischen Finanzierungsvorschläge einzusteigen und sie ein wenig zu unterbieten, offenbar nicht mehr zieht, schlugen die Amerikaner eine härtere Gangart ein: Sie kauften zwei Airbus-Kunden, Singapore Airlines und den Kuwaities, die teilweise schon gelieferten Flugzeuge von Airbus wieder ab, um ihre Maschinen doch noch loszuschlägen.

Im Laufe dieser Woche trafen einige dieser Airbusse auf dem Flughafen von Hannover ein. Dort hat die deutsche Charterfluggesellschaft Hapag Lloyd ihren Sitz. Da sie selber Airbusse fliegt, verfügt sie über Wartungskapazitäten für diesen Typ. Boeing hat mit Hapag Lloyd einen Vertrag geschlossen, der es den Amerikanern erlaubt, bis zu acht Maschinen in Hannover warten zu lassen. Noch weiß Hapag Lloyd-Geschäftsführer Wülfers nicht, ob auf diese Weise auf dem eher provinzelen Lender.

sächsischen Landeshauptstadt internationaler Flair einzieht oder ob Boeings Airbusse in neutraler Kennzeichnung eingeflogen werden.

Es ist in der Branche nicht unüblich. daß ein Flugzeughersteller, ähnlich wie ein Automobilverkäufer, gebrauchtes Gerät in Zahlung nimmt-es gah eine Zeit, da verfügte Boeing auf diese Weise über eine Flotte von rund 60 Maschinen -, aber das Vorgehen des US-Herstellers im Falle Singapore Airlines und Kuwait Airways geht nach Ansicht der Airbus-Leute doch weit über die bisher angewandten Methoden hinaus. Pierre Pailleret, Airbus-Vorstandsmitglied für Marketing charakterisiert die Situation mar-

tialisch: "Es ist wie Krieg". Boeing freilich fühlt sich zu solchen Kriegshandlungen, wenn nicht berechtigt, so doch genötigt. Air-bus-Industries, so lassen die Amerikaner wissen, sei eigentlich kein fairer Partner im kommerziellen Wettbewerb, denn Entwicklungs, Produktions- und Finanzierungskosten würden ja aus staatlichen Haushalten bereitgestellt. Tatsächlich haben die europäischen Teilnehmerstaaten Frankreich, Großbritannien, die Bundesrepublik und in kleinerem Umfang auch Spanien für die Entwicklung der verschiedenen Airbus-Typen viele Milliarden bereitgestellt. Allein der deutsche Anteil erreicht fast zehn Milliarden Mark, ohne das bisher zu erkennen ist, warin und ob auch nur eine Mark zurückfließen wird.Aber auch die US-Flugzeughersteller erhalten erhebliche Unterstützung aus den Kassen des Pentagon und der NASA, so daß sie ihre militärischen Entwicklungen zivil nutzen können. Allerdings ist der einschlägige Etat der NASA in den letzten Jahren sehr geschrumpft. Außerdem haben sich militärischer und ziviler Flugzeugbau in verschiedene Richtungen entwickelt; so daß Erkenntnisse hier nicht mehr zwangsläufig zum Nutzen dort werden.

Die Verwilderung der Wettbewerbssitten im kommerziellen Flugzeugbau kann aus den wechselseitigen Vorwürfen über staatliche Unterstützung hier und Airbus-Subventionen dort nicht erklärt werden. Sie ist viel eher eben auf die Tatsache zurückzuführen, daß es nur noch zwei Anbieter gibt, die in ihrem Kampf um den Absatz ihrer Produkte viel stärker den Erpressungen der Luftfahrtgesellschaften ausgesetzt sind, als es der Fall wäre, wenn noch drei oder vier Konkurrenten am Markt wären.

Die Entwicklung kam übrigens nicht mit der Zwangsläufigkeit eines Naturereignisses. Sie ist vielmehr das Ergebnis einer Reihe unternehmerischer Fehlentscheidungen, vor allem auf amerikanischer Seite, gepaart mit nationalem Hochmut und der Unfähigkeit, sich der Binsenweisheit zu erinnern, daß ein Boom nicht ewig dauert. Auch Unvorhersehbares spielte eine Rolle, aber das ist unvermeidbar in einer Branche, deren Produktionszyklen sich nach Dezennien richten. Das Unglück kam indes über die Fingzeugbauer, weil sie das Vorhersehbare nicht sehen wollten.

In der Mitte der sechziger Jahre schien die Flugwelt noch in Ordnung zu sein. Die Fluggesellschaften verdienten enorme Summen, auch die Flugzeugbauer kamen auf ihre Kosten. Der Luftverkehr wuchs mit zweistelligen Zuwachsraten. Der Kapazitäts- und Produktivitätssprung, den die Jets der ersten Generation wie Boeings 707 und Douglas' DC'8 bewirkt hatten, war vom Markt voll aufgenommen worden. All jene Fluggesellschaften, die früh von Propellermaschinen auf Strahlantrieb umgestiegen waren, profitierten enorm. An der Spitze PanAm, die als erste je 25 B 707 und DC 8 bestellte.

Da schien es nur allzu naheliegend, einen weiteren Schritt nach vorn ins Auge zu fassen. Für die Zukunft boten sich zwei Möglichkeiten an: Entweder konnte man die Flugzeuge in ihrer Geschwindigkeit knapp unter der Schallmauer halten, um sie räumlich zu vergrößern – oder aber man wagte den Sprung in den Überschallverkehr. In Amerika wurden beide Wege gründlich studiert. Die US-Regierung schrieb einen Wettbewerb aus für ein überschallschnelles Verkehrsflugzeug sowie für einen Militär-Transporter in Jumbo-Größe.

#### Der legendare Jumbo flog seiner Zeit zu weit voraus

Den Wettbewerb um den Großtransporter gewann die Lockbeed-Corporation - daraus entstand die Galaxy, auch heute noch das größte Flugzeug der Welt -, beim Überschallflugzeug entschieden sich die Juroren in Washington für den Entwurf von Boeing. Sehr schnell aber wurde deutlich, daß auf viele Jahre hinaus ein Überschallverkehrsflugzeug kommerziell nicht erfolgreich sein konnte. Amerika verzichtete auf den Bau, anders als die Europäer, die damals als britisch-französisches Gemeinschaftsprojekt die Concorde zu entwickeln begannen. Angetrieben von der Prestigesucht Charles de Gaulles, wurde die Concorde auch gebaut, eine technische Meisterleistung, aber ein finanzielles Fiasko, das beinahe dazu geführt hätte, Europa für lange Zeit als Anbieter von Zivilflugzeugen auszuschalten. Daß es dann doch nicht dazu kam, lag vor allem an einigen ganz und gar unverständlichen Entscheidungen der amerikanischen Konzerne, die jene Lücke am Markt schufen, in die später der Airbus so zielsicher eindringen konnte.

Damals, um die Wende der Jahre 1965/66, mochte Boeing die Erfahrungen, die es im Wettbewerb um den Großtransporter gemacht hatte, nicht so einfach abschreiben. Boeings seinerzeitiger erster Mann William Allen setzte sich mit PanAm-Chef Juan Trippe zusammen, und ohne sich von ihren Mitarbeitern auch nur eine einzige Marktstudie anfertigen zu lassen, entschlossen sich die beiden, bis zum Jahre 1969 ein Flugzeug auf den Markt zu bringen, wie es die Welt noch nicht gesehen hatte - die Boeing 747, den mittlerweile legendären "Jumbo". PanAm orderte sofort 25 Stück, in der Hoffnung, sich wie zehn Jahre zuvor beim Kauf der 707 wieder einen Wettbewerbsvorsprung zu verschaffen. Zahlreiche andere Gesellschaften folgten, vor allem ausländische, darunter auch die Lufthansa mit drei Exemplaren, so daß Boeing bald mehr als jene 50 Aufträge hatte, die es für den Anfang benötigte. Dennoch hatte das Allen-Trippe-Abkommen fatale Folgen.

Der Jumbo war 1970 ein Flugzeug, dessen Größe der wirtschaftlichen Entwicklung weit voraus war. Es hatte überdies noch große technische Probleme. Das von der Firma Pratt and Whitney gebaute Triebwerk war in der geringen Zeit, die Boeing und PanAm vorgegeben hatten, nicht genügend ausgereift. Schlimmer als dieses technische Malheur, das die Herstellerfirma relativ schnell in den Griff bekam, erwies sich die souveräne Mißachtung wirtschaftlicher Daten. Die einst so hohen Zuwachsraten im Luftverkehr waren einer Rezession gewichen. Um wenigstens ihren Teil am Markt zu halten, versuchten die Fluggesellschaften, durch immer neue Sondertarife zusätzliche Nachfrage zu mobilisieren, die jedoch nicht die Kosten deckte, so daß die Verluste noch größer wurden.

Aber auch Boeing wurde hart betroffen. Nach den ersten Absatzerfolgen gingen für die 747 immer weniger Bestellungen ein. Da jedoch gerade in der Zeit unmittelbar nach Produktionsbeginn die Kosten eines Flugzeugbauers am höchsten sind, mußte das Unternehmen sich in einer Weise verschulden, wie sie bis dahin in der amerikanischen Wirtschaft noch nicht

bekannt war. Der Personalbestand wurde in den Jahren von 1970 his 1972 von 135 000 Mitarbeitern auf unter 70 000 abgebaut, ein Kraftakt, wie er nur in Amerika möglich ist. Dennoch hätte das Unternehmen nicht überleben können, wenn es nicht auch noch das dreistrahlige Mittel-

streckenflugzeug B 727 im Sortiment gehabt hätte, das sich trotz anhaltender Rezession gut verkaufte.

Es stellte sich beraus, daß Fluggesellschaften auch in
schlechten Zeiten Bedarf für ein mittelgroßes Flugzeug haben,
das im Kurz- und Mittelstreckenbereich
wirtschaftlich eingesetzt werden kann.
Nahezu drei Viertel aller Linienflüge in der
Welt dauern weniger

als zwei Stunden; die durchschnittliche Flugstrecke liegt bei 1500 Kilometern. Dies ist also der Bereich, in dem die meisten Flugzeuge benötigt werden. Die drei- und vierstrahligen Großflugzeuge sind auf diesen Strecken nur selten profitabel.

Aber diese Einsicht blieb den amerikanischen Flugzeugbauern lange verborgen. Dabei hatten die Bosse der großen US-Airlines wie United oder American schon Mitte der sechziger Jahre davon gesprochen, daß der Luftverkehr in absehbarer Zeit zweistrahlige Flugzeuge in der Größenordnung von 200 bis 300 Sitzen verlangen würde. Lockheed und McDonnel-Douglas nahmen diese Ideen auf. Aber die Verwirklichung sah ganz erheblich anders aus, als erwartet. Beide hauten Flugzeuge mit sehr viel mehr als 300 Sitzplätzen und statt mit zwei lieber mit drei Triebwerken. Damals galt es noch Größe mit nur zwei Triebwerken auszurüsten.

So entstanden zwei Maschinen, Lockheeds Tristar L1011 und McDonell-Douglas' DC 10, die, abgesehen von der unterschiedlichen Konstruktionsphilosophie, gleich in Größe und Ausstattung waren, mithin also auf dasselbe Marktsegment zielten. Das konnte nicht gutgehen, obwohl zwei Ölpreisschocks die Nutzung treibstoffsparender Großraumflugzeuge eigentlich begünstigten. Der Wettbewerb zwischen den beiden Herstellern wurde außergewöhnlich heftig. Er führte in den Sumpf von Bestechungsskandalen und endete damit, daß beide aus dem Markt ausschieden.

Warum die L 1011 am Markt nicht reüssieren konnte, ist schwer erklärbar, denn das Flugzeug gilt unter Kennern noch heute als das am weitesten entwickelte und beste überhaupt. Aber wahrscheinlich kam es zum falschen Zeitpunkt auf den Markt und überdies verspätet, weil der Triebwerk-Lieferant. Englands Rolls Royce seine Zusagen nicht einhalten konnte. Verbittert stellte Lockheed 1983 die Produktion der L 1011 nach der 250. Maschine und einem Verlust von 2,5 Milliarden Dollar ein und zog sich aus dem Bau ziviler Flugzeuge zurück.

Beide, Lockheed und Douglas machen in erster Linie Airbus Industries für ihren Mißerfolg verantwortlich. Aber das liegt weit neben der Sache. Viel eher trifft zu, daß sie, wie auch Boeing, es bis in die Mitte der siebziger Jahre einfach nicht für möglich hielten, daß ein europäisches Konsortium erfolgreich gegen die Marktbeherrscher aus den USA antreten könnte. Noch wenige Monate, bevor der erste Airbus von Eastern Airlines im Jahre 1977 eingesetzt wurde, bot Boeing-Vizepräsident Dean Thornton europäischen Journalisten Wetten an, daß dieses Flugzeug auf dem amerikanischen Markt keine Chance babe.

#### Diese Zusammenarbeit war ein wirkliches Wunder

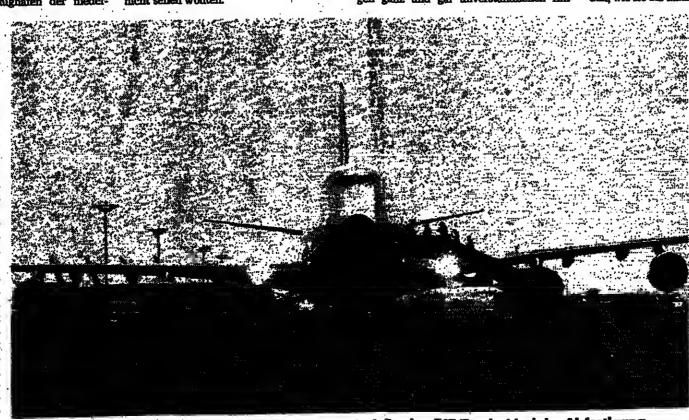
Tatsächlich sah es auch lange so aus, als wenn aus Europa außer Kosten wenig zu erwarten wäre. Bis dahin hatte es, abgesehen von dem kostspieligen Prestige-Objekt Concorde, in Frankreich und England im zivilen Flugzeugbau nur nationale Alleingänge gegeben, wie die fluchbeladene Comet, die technisch gelungene Caravelle, die Bac 1-11, VC 10 oder Trident. Alle blieben wirtschaftlich erfolglos. In der Bundesrepublik gab es erste Versuche, in diesem Bereich wieder Fuß zu fassen, mit der VFW 614, deren Produktion aber ebenfalls bald wieder eingestellt werden mußte.

Da kam Mitte der sechziger Jahre der Gedanke auf, es einmal gemeinsam zu versuchen. Die Schwierigkeiten waren groß, aber sie wurden erstaunlich schnell überwunden. Es gab recht bald eine Einigung über den Flugzeug-Typ, der gebaut werden sollte, eben jenes zweistrahlige Mittelstreckengroßraumflugzeug, das die Amerikaner nicht hauten, obwohl ihre Airlines es verlangten. Die Maschine, die den Namen A300 erhielt, flog zum ersten Mal im Oktober 1972, anderthalb Jahre später machte sie in den Farben der Air France ihren ersten offiziellen Flug zwischen Paris und London. Inzwischen sind reichlich 400 Flugzeuge verkauft und etwa 300 ausgeliefert.

Aber in den letzten Jahren ließen sich Flugzeuge nur mühselig verkaufen. Und Airbus war und ist von der Flaute stärker betroffen als Boeing. Das liegt zum einen daran, daß der Produktionsapparat der Amerikaner sehr viel flexibler auf Schwankungen der Nachfrage reagieren kann, zum anderen daran, daß sie über eine ganze Familie von Flugzeugtypen verfügen. Geht ein Modell nicht so gut, findet ein anderes Interesse. Airbus ist erst auf den Weg dahin. Gerade wurde mit der Entwicklung einer hundertfünfzig-sitzigen Maschine begonnen, die mit der Bezeichnung A320 in den Jahren 1988/89 auf den Markt kommen soll. Eine neue Herausforderung für Boeing.

Daß die Europäer ebenso hochwertige Flugzeuge wie die Amerikaner bauen können, ist wohl nichts Besonderes; aber es grenzt an ein Wunder, daß auf der Basis von Regierungsabkommen die Zusammenarbeit zwischen den privaten deutschen Unternehmen, die zur Airbus GmbH gehören, den staatlichen französischen und spanischen und den halbstaatlichen britischen so reibungslos funktioniert. Nebem dem Verkaufstalent des Bernard Lathière und seiner Mannschaft ist dies mehr noch als die Ingenieurleistung das eigentliche Erfolgsgeheimnis des Airbus.

Angesichts diesen Sachverhaltes, der im Europa von heute auch einen hohen politischen Rang beanspruchen darf, wirkt die Frage nach dem kassenwirksamen Erfolg kurzsichtig und voreilig. Flugzeuge bringen Gewinn erst in langen Zeiträumen. Und selbst wenn er im Falle Airbus letzten Endes doch ausbleiben sollte, würde das betriebswirtschaftliche Minus überkompensiert durch den volkswirtschaftlichen Nutzen, den die Teilhabe an einem solchen Bereich der Spitzentechnologie gebracht hätte. Im übrigen: Das Marktvohumen für Zivilflugzeuge bis zur Jahrtausendwende wird auf 200 bis 400 Milliarden Dollar geschätzt.



la aller Welt beliebt, aber nicht übergli rentabel: Boeing 747 (Jumbo) bei der Abfertigung

**GRIFF IN DIE GESCHICHTE** 

Karten von

ihm waren

die besten

Geograph Carl Ritter

Vor 125 Jahren starb der

as Zeitalter der Revolutions und

eine ungewöhnlich rasche Verän-

der napoleonischen Knege hatte

derung der europäischen Staatsgrenzen

und durch die Formierung regulärer Ge-

neralstäbe eine Verfeinerung der Kriegs.

führung zur Folge. Das erste brachte eine

ständige Anpassung der Landkarten mit

sich, das zweite verlangte exakte Karten

für alle die Kriegführung betreffenden

Gebiete. Erdkunde, bislang meist nur als

Heimatkunde innerhalb der eigenen

Grenzen betrieben, erhielt einen neuen

Stellenwert, wobei von der Geographie

als wissenschaftlicher Disziplin noch kei-

Carl Ritter, auf der Hone des Lebens

Inhaber des ersten Lehrstuhls für Geo-

graphie in Deutschland, als Sohn eines

Arztes 1779 in Quedlinburg am Mark ge-

boren, wurde er in der spater berühmten

Salzmann'schen Erziehungsanstalt in

Schnepfenthal am Thüringer Wald erzo-

gen. Körperliche wie geistige Un-

terweisung gingen hier Hand in Hand!

mit einem rationalen Christentum. Die

menschliche Vernunit gebot nen Glau-

ben an Gott, eine Überzeugung, die Rit-

Anno 1798 nahm er eine Stellung als I

Erzieher ner Söhne des Bankherren Holl-

weg in der Reichsstadt Frankfurt am

Main an. Im Palais Hollweg lernte Ritter ;

das Leben der damaligen vornehmen Ge-

sellschaft kennen. Er traf mit führenden

Köpfen der Zeit zusammen wie Pestaloz-

zi und Alexander von Humboidt, der mit

Forschungsreisen in Südamerika "Ero-

kunde" auf ganz andere Art betrieb als

Aus der anderthalb Jahrzehnte wah-

renden Frankfurter Zeit stammen die

zwei Bande einer "Geographie Europas"

(1804:07), Brückenschlag zu kommender

Weltbeschreibung. In der Sicht des Ver-

fassers waren Erd., Natur. und Völker-

kunde sowie die Geschichte untrembar

miteinander verbunden. Für die geogra-

phischen Darstellungen waren nicht die

Staats-, sondern die Grenzen der Boden-

Gute zehn Jahre später legte er dann in

Göttingen, wohin er als Studienbegleiter:

der Söhne Hollweg kam, den Grund zu

seinem - niemals abgeschlossenen

Hauptwerk: "Die Erdkunde im Verhält-

nis zur Natur und zur Geschichte der

ren Afrika und dem größten Teil Asiens:

gewidmet. Europa und die Neue Welt-

sollten folgen. Ergebnisse theoretischer

Studien: abgesehen von der Schweiz hat-

Dafür bot er Grundzüge einer prinzi-

piellen wissenschaftlichen Betrachtung.

Für Ritter war der Erdball ein Organis-

mus, dessen Glieder die Kontinente ver-

te er fremde Länder nie gesehen.

gestaltung ausschlaggebend.

der junge Ritter in der Studierstube.

ter ein Leben lang geleitet hat.

# Amalthea bezahlt mit den Tränen aus ihrem Krug

Erzählung von STEPHAN LACKNER

uerst glaubten wir fast ein Phantom aus klassischer Vergangenheit zu sehen; dann meinten wir, diese Frau mit dem Tonkrug auf der Schulter müsse wohl eine Schauspielerin sein, die hier, durch die herbe Insellandschaft schreitend, eine tragische Rolle probte. Inzwischen hat uns der Gemischtwarenhändler des Örtchens genaueres berichtet: Sie heißt Amalthea und ist eine ganz einfache Frau, die Witwe eines armen Fischers, der vor zehn Jahren im Meer ertrank. Welch innerer Adel und Stolz in ihrem Gang! Trüge sie, statt ihres fransigen, tiefschwarzen Witwenkleides ein wei-Bes Peplosgewand, so würde sie noch eher wie ein seit zweitausend Jahren verirrtes Gespenst dieser Insel wirken.

Auch so ist sie geisterhaft genug. Man begegnet ihr unvermutet auf einem Hügel oder erhlickt sie durch eine halbverfallene Arkade, und wo sie geht oder steht, trägt sie ihren Krug auf der linken Schulter. Ihr rechter Arm, in strengem Winkel über das Haupt gebogen, hält den Henkel. Sehr aufrecht geht nder vielmehr wandelt sie. Ihr Gesicht, von einem schwarzen Schal eingerahmt, ist eine in übertriebenem Ausdruck erstarrte Maske: eine Maske tiefster Traurigkeit.

Selbstverständlich hat meine Frau sie längst photographiert. Nun sind wir beide von Neugier besessen, was die Amalthea wohl in ihrem Krug aufbewahrt.

Wir verbringen zwar nur einen herbstlichen Ferienmonat hier auf der Insel, aber wir spüren eine starke Versuchung, uns auch innerlich in diese fremde Welt zu versetzen. In der Mittagsstille durch die Arkaden schlendernd, glaubt man hängende Gärten eines Fürstenpelastes zu erblicken; beim näheren Zusehen sind es nur Blumenkästen auf Fensterbrettern, Geranien und Heliotrop in überschwenglicher Pracht. Man sieht einen Hirtenbuben auf einem Felsen, er spielt die doppelrohrige Aulosflöte; tritt man zu ihm, so stellt sich heraus, daß er bloß eine Zigarette raucht, und die fremdartige Weise erklingt aus einem billigen Radio, das er an einer Schnur um den Hals hängen bat.

Im Abendrot, wenn die Kirchenglocken ein wenig blechern durch die Luft beben. sehen wir die Amalthea am Fenster ihres winzigen, weißgetünchten Hauses, sie beugt

Immer bin ich

Von ODA SCHÄFER

Immer war ich. immer werde ich sein In welcher Gestalt auch Oder gestaltlos, Geist.

Denn ich spürte nach dem Schrei der Geburt

Noch das verlorene Glück Und dass Ein Körper mich zwang Zu leben, zu altern. Auch nach dem Tode: Immer werde ich sein.

agen wir es offen: Dies ist ein schlech-

los, ohnmächtig gegenüber. Sie sind nicht

imstande, sie zu interpretieren durch die

und mittels der Sprache. Das hindert die

Schriftsteller freilich nicht, immer wieder

großangelegte Romane zu versucben, die

sich dann prompt als mehr oder weniger

interessante Fehlschläge erweisen. Diese

Romane wollen zu viel leisten - und leisten

deshalb zu wenig. Was immer von diesen

sehr unterschiedlichen Büchern zu halten ist

- sie zielen nur auf Provokation ab und

geben nicht aufs Ganze. Es sind Bücher der

Ratlosigkeit - und nicht des zeitkritischen

Psychologismus. Die Ratlosigkeit des Au-

tors und seine Unfähigkeit, die Welt zu er-

klären, wird zwar akzentuiert und sogar zum

Thema gemacht - aber es wird nicht ver-

sucht, die Sache an der Wurzel zu fassen. Es

ist keine radikale Literatur - denn .radix

bedeutet im Lateinischen Wurzel, Quelle,

Ursprung. Nein, es ist dies in diesem

Der Kaiser ist nackt? Leider. Aber er lebt.

Denn bisweilen glückt doch der überra-

schende Durchbruch, die blitzartige Erhel-

lung, die auf das Schlimmste mit dem

Schönsten reagiert. Ein solcher Fall ist der

noch junge Schweizer Autor Herrmann

In Herrmann Burrger, der in Zürich eben-

so zu Hause ist wie in der Bundesrepublik,

verehren wir bereits heute ebenso sehr den

sensiblen Sprachkunstler wie den kompro-

mißlosen Aufklärer, den Poeta doctus eben-

so wie den Bürgerschreck, den Magister lu-

dens nicht weniger als den fröhlichen

Vagabunden und Taugenichts, den enga-

gierten Sozialkritiker Zolascher Pragung

ebenso wie den Harlekin und den die Gesell-

schaft provozierenden Eulenspiegel, den

Konservativen und Traditionalisten nicht

minder als den wahrhaften Avantgardisten

der spezifisch Schweizerischen Prägung.

wie wir ihn von Max Frisch, Dürrenmatt,

Bücherherbst keine gute Literatur.

ter Bücherherbst. Die nachgeborenen

Gegenwartsdichter stehen der Welt rat-

Immer bin ich Ich bin immer. sich über ihren Krug und weint bittere Tränen. Wir sind zu höflich, um näherzutreten und sie über ihren Kummer auszufragen. Auch glauben wir, die Vision der Tragik würde sich bei unserer Annäherung als eine banalere Geste entpuppen.

Aber am nächsten Abend gehen wir doch wieder zu dem Häuschen am Ende des Örtchens. Und da sitzt sie wieder und weint in ihren Krug. Meine Frau flüstert mir zu: "Die hat das alte Märchen vom Tranenkrüglein gelesen: Sie glaubt, daß sie ihre Tränen sammeln und in einen Schatz verwandeln kann." - "Vielleicht ist sie nur verrückt?" vermute ich, und meine Frau schilt mich

Ein Teil des gesellschaftichen Lebens spielt sich beim Gemischtwarenhändler ab. Zwischen aufgehängten Zwiebeln und Tintenfischen steht Herr Iskandar und verteilt Waren und Klatsch, Mildred, meine Frau, erkundigt sich: "Warum heiratet die Amalthea nicht wieder? Sie ist noch ziemlich jung und sieht interessant aus." - "Sie liebte ihren Gatten, es war die bedingungsloseste Liebe, die wir je auf Classica erlebt haben", erklärt Herr Iskandar. "Aber warum trägt sie ständig diesen Tonkrug auf der Schulter?" -Weil das gut für die Haltung ist", sagt Iskandar lächeind.

Vom alten Fort am anderen Ende der Insel ertönt der Kanonenschuß, der die Mittagsstunde bezeichnet. In diesem Augenblick betritt Amalthea den Laden. Sie stellt ihren Krug ab und inspiziert Rüben, Kohl und Fische. Iskandar hilft ihr beflissen, die anderen Kunden treten zurück, von ihrer tragischen Aura eingeschüchtert. Die Witwe sucht ein dürftiges Mahl zusammen. Aus ihrem Tonkrug bolt sie etwas heraus und drückt es Herrn Iskandar als Bezahlung in die Hand; mir scheint, es ist ein schimmerndes Kügelchen, eine Perle vielleicht? Aber der Vorgang spielt sich zu rasch ab, als daß wir der Einzelheiten sicher sein könnten.

Abends saßen Mildred und ich im primitiven Speisesaal des kleinen Inselhotels, und unser Gespräch drehte sich um das Rätsel der Witwe. "Kam es dir nicht auch so vor", fragte ich, "als ob sie eine Perle aus ihrem Krug nahm?" - "Ja, ich glaube, ich habe sowas aufleuchten sehen." - "Das ware doch die äußerste Gemeinheit, wenn Iskandar für die paar Lebensmittel sich mit einer Perle bezahlen ließe." - "Iskandar sieht freundlich und großzügig aus, ich kann mir nicht denken, daß er die arme Frau so übers Ohr haut. Und woher soll sie überhaupt Perlen haben?" - "Vielleicht war ihr Mann Perlenfischer? Jedenfalls müssen wir der Sache auf den Grund gehen."

Wir fanden uns also am nächsten Mittag in der Gemischtwarenhandlung ein. Als Amaltisch abstellte, glaubte ich deutlich das belle Klappern von Kügelchen darin zu hören; und als sie für ihren bescheidenen Einkauf zahlte, gewahrte ich, diesmal ganz deutlich, eine Perle.

Sobald die Witwe mit unbeschreiblicher Würde den Laden verlassen hatte, fuhr ich den Händler unbeherrscht an: "Das ist doch der größte Betrug, der mir je vorgekommen ist! Eine Perle als Preis für einen Kohlkopf." Gleichmütig holte Iskandar aus seiner altmodischen Kasse die Perle heraus und zerbiß sie vor unseren Augen. "Sie sehen, eine Wachsperle. Wachs mit zerriebenen Fischschuppen bedeckt. Weiter Ist das nichts."

Betroffen und etwas zu überschwenglich entschuldigte ich mich für den ungerechtfertigten Verdacht. Iskandar zuckte die Achseln: "Ich wollte, die Amalthea hätte echte Perlen, dann bräuchten wir nicht so tiefes Mitleid mit ihr zu fühlen! Nach zehn Jahren

wird uns dieses Mitleid etwas lästig." Der alte Fischer Arcadel, der auf einem Faß sitzend ein Gläschen Anisschnaps schlückerte, mischte sich ein: "Als ihr Mann ertrank, hat die Amalthea den Verstand verloren; nicht ganz, sie redet und handelt ja ziemlich vernünftig, aber sie bildet sich eben ein, daß ihre Tränen sich über Nacht in Perlen verwandeln. Sie sammelt ihre Tränen in der Amphora, so wie andere Münzen in einem Tonschweinchen sammeln. Sie glaubt, daß unbekannte Götter sie für ihre Treue mit Perlen belohnen."

Was für eine absurde Angelegenheit! Jetzt müssen wir uns überlegen, wie es kommt, daß Amalthea Perlen aus ihrem Tränenkrug herausholt - und seien es auch nur falsche Perlen. Haben wir die Schwelle überschritten, sind wir in das Reich klassischer Fabeln

Herr Iskandar gab uns auf unsere wild verwunderten Fragen eine durchaus prosaische Erklänung. Einmal in der Woche oflegte er seinen Jungen zu der Witwe hinauszuschicken, um den Ziegenquark abzuholen, den sie in besonders schmackhafter Weise herzustellen wußte. Bei dieser Gelegenheit. wenn die Witwe gerade nicht aufpaßte, warf der Bub ein paar Wachsperlen, die ihm der Vater mitgegeben hatte, in den Krug. Später, wenn sie diese Perlen entdeckte, glaubte sie natürlich, daß ihre Tränen abermals verzaubert worden waren.

Im Örtchen galt Iskandar als ganz großer Wohltäter, weil er die Witwe seit zehn Jahren in selbstloser Weise umsonst mit Lebensmitteln versorgte. Als such wir ihn deshalb lobten, hob er abwehrend beide Hände, lächelte aber doch geschmeichelt.

Abends in der Pergola trat Iskandar an unseren Tisch und fragte, ob er sich zu uns setzen dürfe, er habe uns ein Geständnis zu machen. Ich bot ihm einen Stuhl und ein Glas Wein an. Er schilderte, was für eine geradezu rührend gute Ehe Amalthea hatte, wie niemals das kleinste Wölkchen ihr Ghick getrübt hatte. "Ich, ich bin daran schuld, daß ihr Mann umkam. Zacharias belieferte mich mit vorzüglichen Fischen. Die Fremdensaison fing an, ich brauchte Meeresfrüchte, ich ersuchte ihn auf Fischfang auszufahren. Er hielt zweifelnd den Finger in den Wind, beobachtete den Vogelflug und schüttelte den Kopf: Ein Unwetter naht. Da behauptete ich, im Rundfunk sei strahlendes, stilles Wetter vorhergesagt worden eine glatte Lüge, ein Sturm war angekundigt, aber ich war begierig, Geschäfte zu machen. So fuhr Zacharias also hinaus, der Sturm brach los, sein Boot kenterte, seine Leiche wurde vor Amaltheas Haus ans Ufer gespült. Ich bin dran schuld, aber das weiß niemand auf der Insel außer mir. Deshalb ihr Ende zu unterstützen."

Seine Reue schien echt, jedenfalls echter als die Perien, mit denen er die Witwe ja doch nur betrog.

Meine Frau hat sich mit Amalthea angefreundet. Manchmal begleitet sie die schwarze Gestalt, wenn sie die sogenannte Witwenpromenade entlangschreitet; das ist der Pfad oben auf den Klippen, von dem man die weiteste Aussicht über Küste und Meer hat. Dort pflegten die Fischersfrauen und Mütter Ausschau nach den Heimkehrenden oder auch nicht Heimkehrenden zu halten.

Abends sehe ich meine Mildred im Fenster von Amaltheas Häuschen, sie weint in den Krug. Ich stürze him: "Warum weinst du? Was fehlt dir?" - "Ich liefere nur meinen Beitrag zu Amaltheas Schatz. "So als sei dies die natürlichste Sache von der Welt Amalthea nickt dankbar: "Drei, vier Tränchen schenkt sie mir, das hilft, meinen Obolus



aufzufullen." Beim Abendessen fragte ich beunruhigt: Hast du wirklich nur diesen Grund zum Flennen?" - "Darüber will ich nicht reden - am wenigesten mit dir, denn du würdest mich nicht versteben." Eine törichte Bemerkung, der ich lieber keine Bedeutung zumessen möchte. Leider geriet ich ins Schimpfen: "Wir wollten Ausflüge machen, zur Hauptinsel hinübersegeln, zum Museum, hast du das vergessen? Was hast du mit dieser abergläubischen Person gemeinsam? Sie riecht nach Knoblauch, sie hat keinerlei Bildung -".

"Sie hat mehr Herzensbildung als du", entgegnet Mildred. Unvermutet aber lächelt sie friedlich wie sonst und legt mir die sanfte Hand auf den Arm. Laß mir doch mein bißchen klassische Tragodie -

Dann wurde Amalthea krank. In hohem Fieber warf sie sich auf ihrem Lager herum. Meine Frau brachte ihr Medikamente und legte ibr nasse Tücher auf die Stirn. Abends nahm Mildred Schlafsack und Gummimatratze, die wir für den Notfall in die Ferien mitgebracht hatten, und übernachtete im Zimmer der Kranken. Von Iskandar berbeigeholt, kam morgens der Arzt von der Hauptinsel, untersuchte, beruhigte und verschrieb. Es war nichts Gefährliches. Die Fie berphantasien aber hielten an.

Als wir mit Amalthea alleingeblieben waren, flüsterte sie: "Meinen Krug - bringt mir meinen Krug. Ich muß mein Pensum erfüllen." Und sie weinte ein paar Tropfen in die Höhlung. "Beruhigen Sie sich", bat ich prosaisch. Es ist besser für Sie, wenn Sie nur ruhen." Sie schüttelte das Haupt. "Ich muß mich eilen, viel weinen, viel weinen. Sobald mein Krug voll ist, wird Charon mit seinem Fahrboot hier ans Ufer fahren: Willst du jetzt zu ihm übergesetzt werden - hinüber - zu deinem Mann? Dann branche ich meinen Obolus, ich muß ja für die Fahrt bezahlen. Charon hat viel zu tun, so viele warten auf die Überfahrt, ich muß den Fährmann in gute Laune versetzen. Da drüben sehe ich schon Zacharias nach mir ausspähen, aber das andere Ufer ist so weit, so weit -".

Nur war's, als sei der Spiegel unserer Wahrnehmung angeknackst und seitlich verdreht, quer durch die Zeit hindurch - ein verzentes und doch faszinierendes Doppel-

bald war sie gesund.

Für uns kam die Notwendigkeit der Abfahrt. Wir müssen uns wohl beliebt gemacht haben, denn das halbe Örtchen fand sich unten am Hafen ein, um uns gute Heimfahrt zu wünschen. Auch Amalthea erschien, umarmte meine Frau und gab mir die Hand. Aus ihrem Krug nahm sie eine Perle und legte sie feierlich in Mildreds Hand: "Zum Zeichen meiner Dankbarkeit." Ich zwinkerte Herrn Iskandar zu, meine Frau jedoch

Wir sind wieder in nördlichen Breiten. Wie andere Touristen, zeigen wir unseren Freunden Andenken und Photos. Amalthea sieht auf den letzten Bildern besonders eindrucksvoll aus, ihre Augen unter den fragezeichenhaft ausschwingenden Brauen haben etwas Magisches, so daß die Beschauer betroffen fragen, ob das eine berühmte Tragödin sei. Nein, nur eine Fischerswitwe. Mil-Amalthea, daß sie solche Wachsperlen für

Tom Eichhorn, unser Nachbar, versteht etwas von Kostbarkeiten, er dreht die Perle nachdenklich zwischen den Fingern. "Das ist kein Wachs - zu schwer. Keine Kulturperle - zu unregelmäßig. Ihr solltet sie röntgen lassen." - "Ach Unsinn. Du machst dich lustig über uns." - "Keineswegs, es ist mein voller Ernst, die Perle ist echt und ungeheuer wertvoll." Ein Juwelier bestätigte tags darauf Toms Vermutung.

thea denken? Wie ist dieser Zauber zu erklâren? Und wiewiel ist der Inhalt des Tränen. kruges wirklich wert? Verwirrend, äußerst verwirrend! Wir müssen unbedingt demnächst nach Classica zurückkehren, um diese Rätsel zu ergründen. Es gibt bestimmt eine rationale Erklärung, davon bin ich

noch gar prätentiös - sondern es ist vielmehr

eine nietzscheisch tanzende Prosa, eine Pro-

sa des Springens, der Purzelbäume und der

Salto mortale. Ja, es ist dies die Prosa des

Zirkus und der großen Volksfeste, nicht die

Prosa Kleists und Thomas Brasch' und Goe-

thes. Sondern eine Prosa ist es, die auch

ohne lyrische Formen auskommt - selbst

Film und Kabarett sind selten -, und gar

Herrmann Burrrgers Prosa kennt kaum

wie Kunert und Sarah Kirsch den Endreim

und den Jambus, im Unterschied zu Erich

Fried und Ulla Hahn verzichtet sie auf En-

nicht vorhanden ist das Bauerntheater.

Amalthea schlief murmelnd ein. Als sie aufwachte, war das Fieber gesunken, und

nahm das Geschenk mit Ehrfurcht in Emp-

Also was sollen wir jetzt von dieser Amal-

Carl Ritter (1779–1859) FOTO: ULLSTEIN

körperten. In vergleichender Beschreibung galt es, die erdkundlichen Eigenschaften der Oberfläche zu untersuchen. mit Land und Meer, Gebirge oder Ebenen. Der Mensch, von der Natur gelenkt, mußte die Räume der Erde füllen und nach dem Ratschluß Gottes für ihre Vervollkommnung sorgen. Zn Ritters Lebens- und Schaffenszeit waren die meisten Erkenntnisse über die Entwicklungsgeschichte des Erdballes, seiner Kontinente und Meere, seiner Pflanzen-, Tier- und Menschenwelt noch fremd. Die Basis für eine moderne Geographie hatte er indes geschaffen.

Daß sein großes Zentralwerk unvollendet blieb, mag auch seinen Grund in der Veränderung in seinen Lebensumständen gehabt haben. 1820 wurde er als Professor für Statistik an die Aligemeine Kriegsschule (Kriegsakademie) in Berlin berufen. Eine neuartige Professur für Geographie an der Berliner Universität folgte. Die Erziehung der jungen Offiziere, die Schaffung einer genauen Bodenaufnahme Preußens und der angrenzenden Länder nahmen ihn stärker in Ansprueh als die Tätigkeit an der Hochschule, wo er sich auf die Wahrnehmung seiner Lehrverpflichtungen beschränkte. Darum hinterließ er bei seinem Tod vor 125 Jahren am 28. September 1859 auch keine Schule. Der neue Lehrstuhl für Geographie blieb vakant. W. G.

## Proteus Peter packt Prometheus

Aus der Laudatio eines deutschen Kritikers / Mitgeteilt von ECKHARD HENSCHEID

nen und schätzen.

Herrmann Burrger ist nicht weniger der Meister der kleinen Form wie der Autor mit der Begabung, die große Form zu bewältigen; in seinem bisherigen Gesamtwerk finden wir ebenso die weitausholende Epik wie Elemente des Dramatischen und sogar Lyrischen. Und wenn wir uns fragen, was das Besondere, das spezifische Element ist, das uns in Herrmann Burrgers Büchern von Buch zu Buch mehr und neu bewegt und entzückt, dann kann die Antwort – dessen bin ich sicher - nur lauten: Es ist die Sprache

Ja, es ist jene Sprache, in der Seite für Seite, oft Zeile für Zeile, Buchstabe zu Geist und umgekehrt Geist zu Buchstabe wird. Mit anderen Worten: Sprache, Denn was wäre Sprache anderes als Belehrung und Aufklärung, Monolog und Dichtung zugleich. Herrmann Burrgers Sprache ist die Sprache eines Schelmen und gleichzeitig eines Gelehrten. Dieser Autor ist ein Schelm, wie Till Eulenspiegel einer war und Leporello und Sancho Pansa und Oskar Matzerath, ja wie er selbst noch als Narr in Hofmannsthals Mysterienspiel wiederkehrt und sein Publikum mit Späßen und Laune gleichermaßen unterhält, belehrt und aufklärt - vom weitflächigen Panorama des Shakespeareschen

Narren ganz zu schweigen. Der Schweizer Autor Herrmann Burrger setzt somit eine Tradition fort, die mit der Commedia dell'Arte, mit Shakespeare und Cervantes begann, die sich mit Sterne und Fielding, Thackeray und Dickens, Voltaire und Diderot fortsetzte und die heute mit Carlos Fuentes, Miguel Angel Asturias, Her-

Peter Bichsel und Gottfried Keller ber ken- mann Borges, Marques, Sinclair Lewis, Fedor Michajlowitsch Dostojewski, Max Frisch, Dürrenmatt, Peter Bichsel und Herrmann Burrger vorläufig endet. In Herrmann Burrger haben wir jene repräsentative schweizerische Dichtergestalt zu sehen und zu erkennen, die in Wahrheit eine europäische ist, ja eine der Weltliteratur! Es ist der Narr, der mit der Pose Hamlets und mit faustischer Gebärde dem Zeitgeist Leopold Blooms die Maske Pirandellos der Nietzscheschen Lebenslüge von jenem Kopf reißt, von dem zuletzt Grass' (leider mißlungene) Kopfgeburten handelten, von der Literatur - und ich rede von guter Literatur! immer und jederzeit handelt und von der letztlich natürlich also auch Herrmann Burrger handelt und redet.

Ja, es ist die Maske ebenso sehr des Imperators wie des Weisen, der Anteilnahme, die aber auch Resignation ist - des Padagogen aus der Tradition Pestalozzis wie des Sangers von den Sirenen. Virtuosität und Spontaneität, Schmerz und Stil finden bei Herrmann Burrger zu einer poetischen Einheit wie sonst mur noch in der Lyrik von Ulla Hahn, wie diese ist Herrmann Burrgers Prosa frei von Epigonalem und Eklektischem. Und (scheinbar!) mühelos gelingt ihm wie Ulla Hahn die Verschmelzung des Überlieferten mit der eigenen Sprache, Herrmann Burrrger besingt das Elend der Welt mit Annut, ihre Passion mit Schwermut, ihr Glück mit Übermut. Ein artistisches Bewußtsein und ein leidendes Temperament beglaubigen sich hier gegenseitig, die Musikalität der Sprache deckt sich mit dem Charme und dem Wohlklang der Wörter.

Herrmann Burrrger zögert nicht, beute Prosa zu schreiben, in der ebenso epische Elemente vorhanden sind wie Fabeln und Parabeln - während Balladen und Moritaten bezeichnenderweise fehlen. Und damit ist angedeutet, was der Leser Herrmann Burrrgers in erster Linie zu erwarten hat: den künstlerischen Ausdruck der Leiden und der Freuden. Und was wäre gute Literatur seit Polgar, Fontane, Goethe und Ulla Hahn je anderes gewesen als - ich scheue mich nicht zu behaupten - Hymnen voll Schmerz, beherzte Hinwendung zum Privaten, sozia-les Engagement sowie Idyllen voll Gram und Groll. Mit anderen Worten: Der von mir hier und jetzt entdeckte Schweizer Autor Herrmann Burnger verkörpert in seiner Prosa das Narrentum des Weisen unter der proteushaften Maske des aufgeklärten Toren in der Tradition des Erasmus, des Sebastian Brant und des Peter Härtling.

Aber anders als bei Gottfried Keller, Peter Handke, Wolfgang Koeppen, Hölderlin, Ulla Hahn und Archilochos begegnen wir bei Herrmann Burrrger auch immer jener Geste des Nichtmaskierten, des ebenso Schutzwie Scheuklappenlosen, ja des Nichtgeschützten, welche Proteus mit Prometheus verbindet, den Doktor Faust mit Huchel, Burrger und mit Ulla Hahn.

Zwar ist dies der seit Jahren schwächste Bücherherbst, aber was gesagt werden muß, muß auf möglichst einer ganzen Seite auch ausposaumiert und breitgetratscht sein. Mit anderen Worten: Herrmann Burrrgers Domane ist die Sprache, und die Domane dieser Sprache ist die Prosa. Es ist dies keine pathetische Prosa und auch keine pathische. weder ist sie gar zu prāzis noch zu preziös

jambement und Stabreim - Herrmann Burrrger schreibt weder Sonnett noch Distichon, die strenge Form der Ghasel lehnt er ebenso ab wie die Asklepiadeische Ode Peter Hölderlins und Herrmann Klopstocks nein, all dies hat Herrmann Burrrrgers Prosa gar nicht nötig -, sondern in unserer Eigenschaft als Phuralis majestatis der guten gegenwärtigen deutschen Literatur erklären wir hiermit feierlich: In Herrmann Burrrrger verehren wir den Schmelz des Brillanten ebenso wie die Rasanz des Furiosen und die Gekonntheit des Psychologischen und Psychopathischen und was uns halt sonst noch unreglementiert an hartköpfigem Altherrenschmonsus aus der Volkshochschule von 1930 durch die Rübe rauscht. Es ist der aufklärerische Geist Schillers, Kants und Herders, der durch diese unsere Zeilen weht,

das Erbe Hebels findet sich darin akkurat

sowie das Herbert Heobels, Hermann Hes-

ses und das Harry Hemingways. In Herr-

mann Burrrrgers Büchern aber bewundern

wir, was wir schon bei Peter Bichsel, Peter

Rühmkorf, Peter Huchel, Peter Handke, Pe-

ter Hamm und Peter Hahn bewunderten: nichts. Der Rest ist Schweigen. Ich aber schweige noch immer nicht. Als unser Lautester im Lande rrede ich, Ich Schmarrren, Schmarrren, Schmarrren - docb schmarrend halte ich

die Stellung. Ich schmarrre - errgo sum.

Jey 100 150

# Sie wollen sich selbst gern überflüssig machen

Osteuropas Hörrohr: Radio Liberty und Radio Free Europe nach ihrer Umstrukturierung / Von HELLMUT JAESRICH

m Englischen Garten 1 lautete lange Zeit die Anschrift der beiden amerikanischen Rundfunkstationen "Radio Free Europe" und "Radio Liberty", die sich mit ihren Sendungen in vielen Sprachen an die Bewohner Osteuropas und der Sowjetunion wenden. Jetzt heißt es prosaischer: Oettingenstr. 67, München 22. Es ist noch dasselbe Haus. Das niedrige, weiß getünchte Gebäude, in einer sanften Kurve hingestreckt, mit vielen kurzen Seitenflügeln an allen Ecken und Enden, liegt tatsächlich unmittelbar an Münchens größtem Erholungspark. Es könnte eine Klinik sein, und als wiederverwendbar für eine Klinik haben es die Amerikaner vor mehr als dreißig Jahren gebaut, in der stillen Erwartung, daß ihnen ja nicht auf Dauer die Aufgabe zufallen würde, ein gutes Drittel Europas und die unabsehbaren Weiten der UdSSR mit wahrheitsgemäßen Rundfunknachrichten zu ver-

München inmitten der amerikanischen Besatzungszone Deutschlands bot sich als Standort für ein solches Unternehmen an, die Sendemasten stellte man in der Umgebung auf, sie befinden sich heute in Biblis, Holzkirchen und Lampertheim, aber es gibt auch welche in Spanien und Portugal. Im Jahr 1951 nahm "Radio Free Europe" seine Tätigkeit auf; es wurde von vornherein darauf abgezielt, ein völlig selbständiges Programm für die Bulgaren, die Tschechoslowaken, die Polen, die Rumanen und die Ungarn auszustrahlen, das sich nicht nur in der Sprache, sondern auch im Inhalt auf die Empfänger einstellte. Schon ein Jahr darauf trat als zweiter selbständiger Sender für den



George Urban FOTO: OFWELT

Bereich der Sowjetunion "Radio Liberation" hinzu, wie es sich anfangs etwas zu aktionistisch nannte; später milderte man die Bezeichnung zu dem unverfänglicheren Radio Liberty" ab. In der richtigen Erkenntnis des Minderheitenproblems in der SU gliederte man ebenfalls die Sendungen in viele Sprachen außer dem Russischen auf, nicht nur in Ukrainisch, Lettisch, Litauisch und Estnisch, soodern auch in die vielen Idiome jenseits des Ural und im Süden.

"Radio Liberty" war anfangs sehr bequem auf dem Gelände untergehracht, das dann von den Münchener Olympiabauten beansprucht wurde. So mußte man ein neues Quartier in der eleganten Arabellastraße mieten, oas sich auf die Dauer als zu kostspielig erwies. Weitere Jahre später schlüpfte der ganze Sender dann bei "Radio Free Europe" am Englischen Garten mit unter, was große räumliche Bedrängnis zur Folge hatte, trotz der Tatsache, daß RFE sich damals von einem Drittel seines Personals trennen mußte, ebenfalls aus Einsparungs-

grunden. Es waren für die beiden Sender magere Jahre, in denen auch der Zustand der Büros vernachlässigt wurde und die technischen Einrichtungen allmählich veralteten. Das mochte mit der Illusion der Entspannung zwischen Ost und West zusammenhängen. der viele maßgebliche Politiker damals anhingen, oder auch mit den Enthüllungen über die Rolle, die die CIA bei der Finanzierung der beiden Rundfunkanstalten gespielt natte. Für die Öffentlichkeit hatte man jahrelang vorgegeben, daß beide mehr oder weniger aus den Spenden freiheitsliebender amerikanischer Staatsbürger erhalten würden. In Wahrheit war der Anteil des Staates sehr viel erheblicher, und er floß über die reichlich mit Geldern ausgestatte CIA - ein unbedenkliches Verfahren, solange diese mächtige Institution nicht durch einige Unternehmungen ihren Ruf in Gefahr gebracht hatte. Aber man hat inzwischen reinen Tisch gemacht und durch "Act of Congress" den sogenameten Board for International Broad-

casting geschaffen Der Eoard leitet den nun fest miteinander verbundenen Sendern, die im Staate Delaware als Corporation eingetragen sind, die com Kongreß bewilligten Gelder zu. Unter der Reagan-Administration ist ein neuer Mann der ehemalige Senator für den Staat New York, James L. Buckley, als Prasident an die Spitze des Doppelsenders berufen worden. Auch die Plätze der beiden Direktoren von "Radio Free Europe" und "Radio Liberty sind neu besetzt worden: mit dem aus Ungarn stammenden hritischen Staats-

bürger George R. Urban, der RFE schon einmal fimf Jahre lang als Leiter der wissenschaftlichen Abteilung angehört hat, und mit George Bailey, den WELT-Lesern als Kenner osteuropäischer Verhältnisse und der modernen russischen Literatur vertraut. Man spürt am Englischen Garten im ganzen Haus, daß neues Vertrauen und mehr Geld Schwungkraft verleihen. Die Wände sind frisch gestrichen, in den Korridoren liegt ein neuer Teppich, und selbst die Türschilder sind hübsch und einheitlich. Der über allem schwebende Vorsitzende des Board, Frank Shakespeare, soll gesagt haben, er würde seinen Fuß erst wieder in das Haus setzen, wenn es ordentlich renoviert sei. Freilich, mit der Umgestaltung und Vermehrung der Studios droht eine neue Invasion von Handwerkern und neue Unruhe.

George Urban und George Bailey seufzen unter der Last lang ausgesponnener Privat-fehden unter den Mitarbeitern, die sich bis in ihre Amtszimmer hineinziehen. Bei so vielen verschiedenen Nationen, Rassen und Glaubensbekenntnissen darf man darüber nicht erstaunt sein. Vor kurzem gab es einen Sturm im Wasserglas, der nichts mit solchen Gegensätzen, sondern mit dem Wert und Unwert von Neuigkeiten zu tun hat. Es ging um den etwas ungfücklichen Scherz, den Präsident Reagan beim Ausprobieren eines Mikrofons gemacht hatte und der von einem sicherlich nicht besonders wohlwollenden Ohrenzeugen in die Welt hinausposaunt worden war, "Unsere Hörerschaft", so ereiferte sich der Chef des Nachrichtenwesens von RFE/RL, der Engländer James Edward, erfährt das jetzt zuerst aus der Prawda oder dem Prager Rundfunk oder vom Budapester Fernsehen – von uns aber hört sie kein Wort", Urban und Bailey dagegen waren der Ansicht, daß die Story eigentlich eine Non-Story gewesen sei, ehe sie vom Osten - aber natürlich auch von allen, die Präsident Reagan gern am Zeuge flicken wollen - aufgegriffen wurde: Darauf erst hielten sie es für angebracht, sich in Kommenteren damit zu beschäftigen, denn erst durch das Ge-schrei sei die Sache berichtenswert gewor-

Normalerweise wäre die Entscheidung dem damals gerade abwesenden großen Boß James L. Buckley zugefallen, denn der Tag beginnt bei RFE/RL mit einer Sitzung, die den Präsidenten, die beiden Direktoren und die wichtigsten Mitarbeiter um einen Tisch versammelt. Eine halbe Stunde später konferieren George Urban und George Balley fünfzehn Programme. Erst um 11 Uhr können sich dann die Chefs der einzelnen Dienste mit ihren Ressortleitern zusammensetzen, um ihre Sendungen selbständig zu gestalten, mit der riesigen Unterstützung, die ihnen die allen zusammen dienende Nachrichtenabteilung und die fast noch überwältigendere Forschungsabteilung zuteil werden läßt. Vermutlich gibt es keine Stelle in Westeuropa und Amerika, wo soviele Nachrichten aus Sowjetrußland und den sowjetisch beherrschten Ländern zumenströmen, und zwar aus allen Kanalen: den Fernschreibern der Agenturen, den Zeitungen im Osten und im Westen und allen abgehörten Rundfunksendungen und nicht zu vergessen dem eigenen weltweiten Korrespondentennetz Natürlich werden auch alle Nachrichten aus der westlichen Welt aufgezeichnet, die als Stoff für die 21 verschiedenen Programme dienen können.

Nachrichten sind das Kernstück in allen Programmen, zehn Minuten zu Anfang jeder Sendung, deren es auf Russisch z.B. alle Stunde eine gibt, rund um die Uhr. Die große News-Sammelstelle frißt an einem Tag 1.5 Millionen Worte und spuckt sie sortiert, bearbeitet oder übersetzt wieder aus. Die Programmchefs können sie nach Belieben verwenden, um ihren Hörem etwas über ihr eigenes Land zu berichten, was sie sonst nie erfahren würden, über ein östliches Nachbarland oder über die große weite Welt draußen, von der sie gewöhnlich nur ein

entstelltes Bild bekommen. Auch für die Männer und Frauen in der Planungs- und Forschungsabteilung der beiden Sender sind die aus allen Quellen gesammelten Nachrichten natürlich die Grundlage ihrer Arbeit. Dazu kommen noch die Zeitschriften und Bücher der umfangreichen zentralen Bibliothek (circa 102 000 Bande), Für "Radio Liberty" tritt noch das sogenannte Rote Archiv hinzu, eine aus rund drei Millionen Einzelnotizen bestehende Sammlung, die in den letzten Jahren in München von Spezialisten zusammengetragen worden ist und die alles Wissenswerte enthält, was in diesem Zeitraum überhaupt

aus der UdSSR zu erfahren war. Die gegenüber den Gestaltern der Programme ganz selbständig vorgehenden Planer und Analysatoren liefern das Resultat ihrer Arbeit teils in kurzen Erläuterungen zu einem gerade auftauchenden Thema ab, teils in längeren Lage- und Hintergrundsberichten. Im Fall von "Radio Liberty" sind es rund 700 im Jahr, 500 auf Englisch und 200 auf Russisch. Viele gehen in das wöchentlich erscheinende "Radio Liberty Research Bulletin" ein. Bei "Radio Free Europe" erscheinen sie in loser Folge als "Radio Free Europe Research"; beide Dienste können für 150 Mark im Jahr abonniert werden. Zu ihren Beziehern gehören Wissenschaftler und Journalisten in vielen Ländern, auch die Botschaften der Westmächte in östlichen Hauptstädten sind daran interessiert.

Eine Mitarbeiterin schildert das hlanke Entsetzen in der Miene des Redakteurs einer mittelgroßen Zeitung, als er von ihr etwas über den möglichen Weggang der ganzen Operation RFE/RL aus München hörte. (Ja. so ernst hat es einmal ausgesehen, man hatte

Tausende von Leitzordnern beim Transport und bei der Wiederaufstellung irgendwo in den USA benötigen würden!) Der hrave Mann hatte ohne alle Sprachkenntnisse mit Ausnahme des Englischen sich als Ostexperte seiner Redaktion daran gewöhnt, seine Informationen aus den Publikationen von RFE und RL zu beziehen. Aber man kann auch umgekehrt die Namen von bei beiden Sendern beschäftigten Fachkennern in angesehenen Zeitschriften in Deutschland und anderen Ländern entdecken.

Die meisten bleiben, gerade vor der deutschen Öffentlichkeit, im Dunkel der Anonymität. Man hat oft beklagt, daß ihre große multinationale Schar (es sind in München rund eintausend, im ganzen nach den neuesten Angaben 1749, die sich auf Washington, die Korrespondenten-Büros und als technisches Personal auf die Sendeanlagen verteilen) ein wenig wie in einem Getto leben. Das hängt natürlich damit zusammen, daß jeder von seiner Heimat Getrennte an erster Stelle die Gesellschaft seiner Landsleute suchen wird, als nächstes hietet sich der Umgang mit den Amerikanern in den Büros und Studios an. Englisch ist dort die Lingua franca und unumgänglich am Arbeitsplatz. Deutsch wäre dann bereits die dritte Sprache, die man lernen müßte, und wenn man schon in Osteuropa mehrsprachig aufgewachsen ist, sogar die vierte oder fünfte. So ist es denn verständlich, daß man auf Partys in Schwabing oder Bogenhausen nicht übermäßig viele Radio-Free-Europe-Leute trifft, es sei denn den heiteren Polen Tadeusz Nowakowski, der freilich neuerdings als Reisebegleiter des Papstes oft den Blicken der Münchener entschwebt.

Aber so wünschenswert die Begegnung mit deutschen Intellektuellen und Künstlern für alle Teile wäre, wichtiger ist, daß die Kommentatoren und Sprecher, die sich hier Tag für Tag an ihre polnischen oder ungarischen oder bulgsrischen Landsleute wenden, von ganzer Seele Polen, Ungarn oder Bulgaren bleiben; denn es ist ja ihre Aufgabe, einen Landessender zu betreiben, dem weiter nichts fehlt als die kommunistische Bevormundung. "Wir wollen ein Bukarest Drei", sagen die Rumänen vom Englischen Garten. Und genau das ist ja das Konzept der ganzen amerikanischen Operation, die nicht ad maiorem gloriam der USA gemeint ist (zur Verbreitung des amerikanischen Standpunkts in der Außenwelt gibt es die Voice of America), sondern um unzensierte Nachmeht zu finden wären.

Von fundamentaler Bedeutung ist natürlich, wieviel von den Sendungen tatsächlich an die Ohren aufnahmebereiter Hörer gelangt. Im Unterschied zu der Höreranalyse, die andere Rundfunkanstalten betreiben können, ist man hier nicht nur durch Landesgrenzen, sondern auch den Eisernen Vorhang von seinem Publikum getrennt. So muß sich die Hörerbefragung in erster Linie an die Touristen aus osteuropäischen Ländern oder der Sowjetunion halten, wobei man sich fragt, oh diese Auswahl verdient, repräsentativ für die gesamte Bevölkerung mannt zu werden. Die Ziffern werden von unabhängigen privaten Meinungsbefragungsinstituten im Westen ermittelt: Sie sind erstaunlich hoch. Nach demoskopischen Berechnungen hören über 60 Prozent der Erwachsenen in Polen mindestens einmal wöchentlich die Sendungen von RFE und annähernd die Hälfte aller erwachsenen Ungarn. In Ungarn und Rumänien sind keine sowjetischen Störsender am Werk, wie sonst beinahe überall.

Ein sehr interessantes Faktum: Die größte Abnahme der Hörerzahl war während des Prager Frühlings" zu verzeichnen, als die heimischen Sender der Tschechoslowakei frei sagen durften, was sie wollten. Nach der Invasion der Warschauer-Pakt-Staaten anderte sich das Bild sofort wieder. Der letzte Jahresbericht des Board for International Broadcasting knupft daran den Satz "So peradox das klingen mag, der glücklichste Tag für uns bei RFE/RL wäre der Tag, an dem wir unsere Anstalten schließen könnten, weil unsere Hörer endlich als freies Volk mit freien Medien lebten und uns nicht mehr nötig hätten."



George Bailey FOTO: SVEN SIMON



Wo Fontane auf dem Kritikerstuhl saß: Das restaurierte Schauspielhaus am Gendarmenmarkt

## Schinkels zweiter großer Streich

Hier schockierte Jessner Berlin - Zur Wiedereröffnung des Schauspielhauses

Von FRIEDRICH LUFT

ein allererster Gang vor eine Rampe, mein frühester Theaterbesuch in kurzen Hosen fand, zufällig und bedeutungsvoll, im November 1919 statt. Er trug sich zu im Preußischen Staatstheater am Gendarmenmarkt, Mein guter Vater, ein Mann von redlichster Gesinnung und preußischen Grundsätzen, kam mit meiner Mutter am Friedenauer Familientisch überein, daß es an der Zeit wäre, mein junges Herz an den Klassikern höher schlagen zu lassen. Ich sollte ins Thester geführt werden. Ich sollte Schillers "Wilhelm Tell" szenisch erblicken. Das werde, hofften meine Erzeuger, meinen noch schrecklich kindischen Sinn adeln und mir Belangvolleres zu denken geben als das dumme Indianerspiel, mit dem ich mich sonst so brünstig abgab.

Mein Gesicht wurde gewaschen. Mir wurde der Matrosenanzug meines älteren Bruders leihweise angezogen. Vater nahm mich an der Hand. Wir führen mit der damals noch funktionierenden Straßenbahn mühelos in die Leipziger Straße und gingen erwartungsvoll zum Gendarmenmarkt hinüber. Ich weiß es noch wie heute.

Wir stiegen in dem schönen Schinkelbau er ist neben der Museumsinsel der zweite große Streich des preußischen Architekten in der Hauptstadt - auf den höchsten Rang. Das Licht ging aus. Tief unter uns begann das Spiel. Es begann (das machte ich mir natürlich erst viel später klar) genau jene teils schockierende, teils begeisternd moderne Inszenierung, mit der der neue republikanische Intendant des bis vor Jahresfrist "Königlichen Schauspielhauses", Leopold Jessner, die Berliner Theaterwelt sozusagen total umgekrempelt hatte. Wenn der Fischerknabe im ersten, einleitenden Akt sang: "Es lächelt der See, er ladet zum Bade!" sang er das nicht. Er zuckte eher mit Worten. Er psalmodierte expressionistisch und wie sprachgestört. Und wenn der Hirte verlautete: \_Ihr Matten lebt wohl, ihr sonnigen Weiden!", so hörte sich auch das eher wie eine brünstige Drohung als wie die Beschreibung eines ländlichen Idylls an.

Zudem: Weder ein See, der zum Bade hätte laden können, war zu sehen – und dia Matten und Weiden schon gar nicht. Auf der Bühne war ein kahles Gewirr von Treppen errichtet, fern aller ländlichen Idyllik, eher wie das unfertige Gerüst eines unangenehm modernen Hauses.

So ging es weiter. Wenn später Tell sagte, daß er sich auf diese Bank von Stein setzen wolle - auch die gar nicht da! Tell setzte sich auch gar nicht. Und als später der garstige Gessler seinen ersten Auftritt hatte, da brodelte es schon im Publikum. Heute weiß ich, daß damais der noch junge Fritz Kortner seinen vorsätzlich provozierenden ersten Auftritt im neuen Staatstheater hatte. Er war ausgestattet wie ein militanter Fitzliputzli; Orden und alte Ehrenzeichen bedeckten klimpernd seine Brust, ein kaiserlicher Waldschrat, ein böser Kriegsgott, ein todesschnaubender Mordgeselle.

Vater neben mir war schon längst unruhiz geworden. Im Saal tief unter uns hatten Unrast und Protest Platz gegriffen. So wollte man seinen "Tell" offenbar gar nicht verstehen oder gar vorgeführt bekommen. Der große Albert Bassermann (er spielte den Tell) trat an die Rampe und bat um Einsicht, Nachsicht und Ruhe. Die aber waren gar nicht wiederherzustellen. Sogar meinen sonst doch so ruhigen Vater sah ich plötzlich neben mir auf seinem Klappsitz stehen. Er hrüllte ein schreckliches Wort, tief an seinem hehren Schiller-Bewußtsein verwundet, in die Tiefe. Dann nahm er mich an meiner kleinen Hand. Wir verließen vorzeitig das Staststheater, das immer noch brodelte, nahmen die Straßenbahn. Schweigend fuhren wir heim. Mein Vater hat nie wieder mit mir über diese erste Theatererfahrung (oder über das Theater überhaupt) gesprochen. So war Papa.

1ch aber hatte Blut geleckt. Das war ja

ganz anders als in der Kirche, die wir jeden Sonntag besuchten! Hier fand wirklich etwas statt! Hier wurde ja das Publikum, selig zustimmend oder garstig protestierend, gespalten. Da hatte doch, in Ansehung eines verkleideten Spiels, eine ganz herrliche und Herzklopfen bereitende, wunderbar lebendige Veranstaltung stattgefunden! Ich war wie betäuht in meinem kindlichen Sinn. Ich bin seitdem vom Theater nicht losgekommen. Die ersten Tropfen des schönen Giftes wurden mir an jenem Novemberabend des Jahres 1919 eingeträufelt, im alten Preußischen Staatstheater. Jenes wunderbare Stimulans habe ich bis heute nicht verwunden.

Wenn jetzt dieses gleiche Theater, neu erbaut und anderen Zwecken zugeführt, endlich wieder errichtet ist, muß man, seine Theatergeschichte subsumierend, feststellen, daß wirklich erst mit jenem ersten repuhlikanischen Intendanten, eben Leopolo Jessner, die alte Hofbühne zu ihrer ersten wirklichen Bedeutung geführt wurde. Bis dahin herrschte auf den königlichen

Brettern der Hof-Trott. Die jeweilige preu-Bische Majestät setzte alte, verdiente Offiziere ins Amt des Theaterleiters ein. Der Spielplan lief meist weit neben dem Zeitgeist her. Die Klassiker wurden gepflegt, versteht sich. Racine, Shakespeare und Molière wurde, versteht sich, die nötige Reverenz erwie-

Kulissen, Soffitten und auch Kostüme wurden, preußisch sparsam, wenn irgend möglich, vom opulenteren Opernhaus Unter den Linden ausgeliehen. Inszenierung in unserem heutigen Sinne gab es gar nicht. Meist mußten drei eilige Stellproben reichen bis zur nächsten Premiere. Man lebte von Gastspielen zeitberühmter Alleingänger, die aus München, Wien, Meiningen oder Weimar herüberkamen und hier ihre großen Paraderollen abzogen.

Viel lebendig dramatischer Staat war mit dem königlichen Staatstheater im ganzen letzten Jahrhundert, seit 1821 der wunderbar durchsichtige, mehrfach verwendbare Neubau Schinkels entstanden war, wahrlich nicht zu machen.

Hier saß der alte Fontane ein Vierteljahrhundert als Kritiker fast allabendlich auf seinem "kurulischen Stuhl", wie er ihn nannte. Er bekam als Kritiker, der er war, nur sehr gelegentlich handfestes Fleisch, das er, Neues fördernd, klug hätte zerlegen können, auf den Teller. Er schmeckte Gastrollen wunderbar ab. Er entzündete sich kritisch immer wieder neu an alten Klassikerauffüh-

Wenn Neues auf den Tisch der Königlichen Bühne kam, war es von der Birch-Pfeiffer, von Felix Dahn, von Glaßbrenner, bestenfalls von Paul Heyse oder dem vergleichsweise munteren L'Arronge. Wie Fontane aus so geringfügig glimmender Glut denn doch immer wieder helle, kritische Einsichten hat schlagen können, das bleibt bis heute bewundernswert. Sehr wohl war ihm auf seinem Parkettsitz (es war immer derselbe) nicht.

Ich war immer Nummer 23 (im Parkett). Ich habe da viel angenehme Stunden zugebracht, aber ein merkwürdiger Platz war es doch. Es war nämlich kein eigentlicher Parkettplatz, sondern nur ein Annex, ein Vorposten, ein ausgebautes Fort. Man könnte auch sagen, ein Sperrfort, und wuchs. ganz in die scharfe Ecke zwischen Proszeniums- und Parkettlogen hineingebaut, von dieser Ecke in den Parkettgang vor. Knierempeleien waren also was ganz Alltägliches. Wer eine hohe Meinung von sich hatte, der konnte sich beglückt fühlen, hier ein Gegenstand der Aufmerksamkeit zu sein. Wer dieses Gefühl entbehrte, für den war es peinlich. Für den weniger Eitlen war der kurulische Stuhl ein Armsünderbänkchen. Denn man hilde sich nur nicht ein, daß ein Theaterkritiker ein Richter ist. Weit öfter ist er der Angeklagte. ,Da sitzt das Scheusal wieder, habe ich sehr oft auf den Gesichtern

Fontane hat, rezeptiv so fruchtbar und

gedankenvoll, eine ganze Epoche des Hoftheaters am Gendarmenmarkt im Grunde ganz allein geadelt und verklärt. Verklärungswürdig war, fast ein ganzes Jahrhundert lang, hier nur wenig. Botho von Hülsen hatte, 1851, nach einer der auch damals üblichen Intendantenwirrungen, die Leitung des Schinkelhauses übernommen. Ihn zeichnete immerhin als eine Art Fachmann aus, daß er, als junger Kadett im Kasino seines Potsdamer Regiments, Friedrich Wilhelm IV. einige Male hochherrschaftlich batte amüsieren können. Hülsen wurde von Seiner Majestät zum Hofintendanten ernannt und gleichzeitig zum Kammerherm. Der Mann muß ein strenges, aber immer auch fideles Haus gewesen sein. Anekdoten umrahmten ihn. Er machte Theater wie auf dem Exerzierfeld. Seine Gedächtnisschwäche war so quälend wie komisch. Curt Einakter diese Figur fast liebevoll verklärt.

Kaiser Wilhelm II., auf so vielen Gebieten dilettierend, griff oft und gern in die Proben seiner Hofschauspieler ein. Er entwarf mit Höchster Hand Kostüme wie Dekorationen. Er sah auf dem Regiestuhl darauf, daß die Mimen "richtig betonten".

Das eigentlich neue deutsche Theater aber entstand zum Ende des letzten Jahrhunderts immer gegen den offiziellen Strich. Die junge, erregende Theatererneuerung ging am Gendarmenplatz weit vorbei. Ibsen und Hauptmann wurden von der "Freien Bühne" entdeckt. Max Reinhardt zeigte dem erstaunten Berlin, wessen die Bühne plötzlich fähig war. Otto Brahm holte eine ganze, neue Generation von erregenden Spielern einer neuen Innerlichkeit und Relevanz ans Licht seines Theaters.

Ruhmvoll sind nur zwei Erscheinungen unter den dann folgenden Staatstheater-Intendantenerscheinungen geblieben. Leopold Jessner vor allem. Er setzte mit seinen kühnen und genauen Inszenierungen den Expressionismus durch. Er fand und förderte so geniale Regisseure wie Jürgen Fehling oder Erich Engel. Schon zwei Jahre, nachdem Jessner seine Intendanz übernommen hatte, konnte Alfred Kerr ausrufen: "Mein Gott, was ist nicht Wunderbares aus der alten, königlichen Bruchhude geworden! Ein neues Zeitalter ist da!" Es war es wirklich. Jessner scharte eine künstlerisch ihm verschworene Kampfgemeinschaft um sich. Er hatte den lodernden Fritz Kortner. Er hatte den herrlich gereiften Albert Bassermann. Er hatte Forster und Kayssler und Heinrich George und so viele andere, die zu einer immer weiter aufblühenden Spielgemeinschaft sich zusammenfanden. Ein Ensemble, auch noch in den kleinsten Rollen ein Ensemble der Vollendung. Es übertraf und übertrumpfte jetzt so oft das von Max Reinhardt im benachbarten "Deutschen Theater". Die Szene glühte so oft. Hier wurde Zeitgeist ausgestellt.

Der zweite Name, der sicherlich zur Neueröffnung des Hauses in Ost-Berlin ehrenvoll genannt werden muß, ist der von Gustaf Gründgens. Die Erinnerung an ihn zu unterdrücken, wie es jetzt in Ost-Berlin geschieht, ist ebenso feige wie aus historisch-politischer Beklommenheit zu erklären. Gründgens war nicht der "Mephisto" von Klaus Mann. Gründgens tanzte, wie Peter Suhrkamp das bewundernd gleich nach 45 nannte, gefahrvoll auf einem Seil. Er hat grandiose Vorstellungen zustande gebracht, als sonst die Künste des lebendigen Theaters schier ausgelöscht waren. Er hielt Jessners großes Ensemble, auch wenn es "rassisch" bedroht war, tapfer beisammen.

Er war ein grandioser Diplomat - immer wieder auch genau gegen den braunen Zeitgeist. Er war sicher biegsam, Aber er hielt das Haus rein. Er focht hinhaltend, wie er wohl zwangsläufig mußte. Aber er hat das deutsche Theater, gerade in so schwerer Zeit, ehrlich erhalten. Das sollte man, gerade jetzt, nicht unterdrücken oder furchtsam verschweigen.

#### Peptide helfen bei zu hohem **Blutdruck**

In der komplizierten Blutdruck-Regelung spielen eine Reihe von Peptiden, die das Herz selbst produziert, eine wichtige Rolle. Peptide sind Eiweißverbindungen, deren kettenförmige Moleküle sicb aus vielen Aminosäuren zusammensetzen. Da jede Aminosäure-Synthese in genetischen Codes festgelegt ist, kann mit gentechnischen Verfahren aus den nötigen Aminosäuren auch wieder das entsprechende Peptid synthetisiert werden. Eines der auf diese Weise künstlich hergestellten Peptide wird Auriculin genannt. Es wird inzwischen in geringen Mengen von der "California Biotechnology" produziert und von Arzten der Cor-Universität auf seine physiologischen Wirkungen untersucht. Danach ist das Auriculin eine Vorstufe der aktiven Druckregulatoren. Es beeinflußt die Wasser- und Natrium-Ausscheidung der Nieren sowie den Tonus, das ist der Spannungszustand, der glatten Muskeln in den Wänden von Blutgefäßen. Da es als Vorstufe der aktiv wirkenden, hormonartigen Steuersuhstanzen gilt, eröffnen sich neue, wahrscheinlich auch schonendere Behandlungsmöglichkeiten von Kranken, die chronisch unter zu hohem

#### Polymere werden ganz nach Wunsch leitfähig gemacht

Die Elektronik wird zwar nie auf metallische Leiter verzichten können, aber es gibt eine Reihe von Anwendungen, in deneo stromleitende Polymere vorteilhafter und wohl auch billiger kommen. Das betrifft antistatische Platten oder Folien, Schutzschichten um elektromagnetische Felder abzuschirmen, unempfindliche Sensoren oder fotoelektrisch wirkende Folien. Während derartige Kunststoffe hisher durch geringe Metall- oder Graphit-Zugaben relativ ungenau leitfähig gemacht wurden, ist jetzt ein genauer zu kontrollierendes Verfahren gefunden worden. Japanische Ingenieure erzeugten im leitenden Polymer durch Anlegen an Metallplatten oder -schienen ein elektrisches Feld. Es richtet in ganz dünnen Polypyrol-Filmen die Moleküle straff aus. Je nach der Behandlungsdauer wird die Leitfähigkeit des Polymers reguliert. Die größte hislang erreichte Leitfähigkeit liegt hei 20 Siemens pro Zentimeter. Das ist ein Leitwert, der in der Mitte zwischen Metallen und Halbleitern liegt. Das japanische Team will jetzt eine Vielzahl anderer, leitender Polymere untersuchen. Wegen der ohnehin kettenförmigen Struktur leitender Polymere ist man fast sicher, die Methode hei allen derartigen Polymeren verwenden zu können.

#### **Experimente mit** lichtbetriebener Wärmepumpe

Ein interessantes Verfahren, Ahfall-wärme geringer Temperaturen mittels einer neuartigen Wärmepumpe auf 200 Grad C "hoch zu pumpen", demonstrierte der japanische Energietechniker Professor Yasukazu vom Industrieinstitut der Universität in Tokio. Er arbeitet mit einem lichtabhängigen Katalysator. Dabei erzeugt seine Wärmepumpe 1,4mal mehr Energie, als die Lichtenergie besitzt, die er zum Betrieb benötigt. Es ist eine Art chemischer Wärmepumpe. Sie hraucht für eine wärmeenergiezehrende Zersetzung von Isopropylalkohol in Azeton und Wasserstoff einen Katalysator. Er besteht aus einer Iridium-Zinnlegierung in besonders feiner Verteilung. Wenn Licht auf die Katalysatorfläche fällt und der Alkohol darüherfließt, läuft eine chemische Reaktion ah. Die freiwerdenden Teile läßt Yasukazu an einer anderen Stelle seiner Wärmepumpe wieder miteinander reagieren. So gibt es eine Wärme ahgebende Reaktion, die genutzt werden kann.

## **Nitropflaster** sind nur begrenzt zeitlich wirksam

Tmmer mehr Hinweise deuten darauf hin, daß die Nitropflaster zur Behandlung der Angina pectoris längst nicht so wirksam sind, wie es von den Entwick-lern dieser Therapie propagiert wird. Professor Werner Rudolpb vom Deutschen Herzzentrum in München berichtet über Untersuchungen, bei denen eindeutig nachgewiesen wurde, daß die Wirksamkeit der sogenannten "Nitro-pflaster" keine 24 Stunden anhält. Nur in einigen Studien konnte ein geringer positiver Effekt bei steigenden Dosen nachgewiesen werden. Eine der Studien des Deutschen Herzzentrums mit Pflastern, die unterschiedliche Mengen an Wirkstoff enthielten, ergab 2,5 Stunden nach Applikation im Vergleich zum Placebo einen Rückgang des anfänglichen therapeutischen Effektes zwischen 67 und 87 Prozent. Dieser Münchner Befund stimmt mit Ergebnissen amerikanischer Studien überein, die sechs Stunden nach Applikation des Pflasters nur noch eine minimale Wirkung nachweisen konnten. Kürzlich abgeschlossene Untersuchungen von Prof. Michael Tauchert (Köln) und Prof. W.D. Bussmann (Frankfurt) zeigen, daß bei 16-mg-Pflastern die Wirksamkeit nur für die ersten zwölf Stunden nach Applikation nach-

. . . <u>. . .</u> . . .

## Vögel, die in zwei Zungen singen

Quer durch Norddeutschland und Dänemark zieht sich die Dialektgrenze der Goldammern

aß der Hamburger anders "snackt" als der waschechte Husumer, verwundert wohl niemanden. Doch daß das gleiche auch bei der Goldammer-einer sperlingsgroßen Singvogelart – zu beobachten ist, erstaunt selbst Ornithologen. Die gelbgefiederten Goldammern sind Charaktervögel der offenen Feldlandschaft, deren einprägsamer Gesang aus einer Serie von kurzen Elementen und einem gedehnten Schlußton besteht.

Werner Kaiser aus Mecklenburg in der "DDR" hat sich über drei Jahrzehnte lang mit diesem Gesang beschäftigt. Ihm war aufgefallen, daß die Goldammer zwei verschiedene Dialekte singt: Einige der Vögel rufen "zi-zi-zi-ty", daher werden diese bei uns am häufigsten zu börenden Vögel auch "zity"-Sänger genannt, andere wieder singen "zi-zi-ty-sieh", die Werner Kaiser des-halb die "ty-sieh"-Sänger nennt.

Die Tatsache, daß eine Vogelart, je nach Gegend, in der sie lebt, "zwei Sprachen spricht", ist bisher nur von ganz wenigen Arten bekannt. Neben den Dialekten der Goldammer sind die des europäischen Zilpzalps die einzigen, deren geographische Verhreitung sich über weite Räume nachweisen läßt. Es handelt sich dabei auch tatsächlich um Dialekte, die in einer bestimmten Gegend nur in dieser Form gesungen werden, nicht also um individuelle Variationen, wie etwa bei Teilpopulationen des Buchfinken. Für die Ornithologie ist dies eines der seltenen Beispiele tatsächlicher geographischer Gesangsrassen.

Werner Kaiser fand - weil er zufällig in deren Nähe wohnt - eine regelrechte Dialekt-Grenze im Gehiet der "DDR", nachdem er bei fast 2000 Goldammern auf einer Karte notierte, wo sie welchen der beiden Dialekte singen. Im Gegensatz zu früheren Untersuchungen erkannte er richtig, daß es nicht um drei Strophen ging, sondern um die Abgrenzung des typischen "zity"- und "ty-sieh"-Gesangs. Bei der vermeintlichen dritten "ty"-Strophe, die vor Kaisers Erforschung als weitere Dialektform genannt wurde, handelte es sich in jedem Fall um eine unvollständige Strophe einer der beiden anderen Dialekte. Erst als diese Unklarheit ausgeräumt war, konnte die Forschung über die Dialekte der Goldammer weiter voranschreiten.

Die Goldammern allerdings machten es Kaiser dabei nicht leicht. Nicht immer sangen sie gleich beim ersten Mal die vollständige Strophe, sondern brachen oft bereits vor dem entscheidenden gedehnten Endton ab. Das passiert vor allem ab Juli, wenn bei den Ammern langsam der Sangeseifer nachläßt, ist aber teilweise auch witterungsbedingt und vom Verpaarungszustand der Vögel ahhängig. Der Forscher mußte viel Zeit und Geduld aufwenden und manchmal 30

bis 40 Strophen abwarten, ehe die volle "zity"- oder "ty-sieh"-Strophe erklang. Inzwischen aber ist der Mecklenburger ein so guter Kenner, daß er oft schon am Klang der Vorstrophe merkt, in welchem Dialekt-Gebiet er sich befindet.

In Mecklenburg verläuft die Grenze etwa von Stralsund aus über Rostock und Schwerin nach Lübeck. Nördlich dieser Linie singen die Goldammern nur die "ty-sieh"-Stro-phe, südlich davon nur die "zity"-Stropbe. Irgendwo in Norddeutschland, so vermutete der Goldammer-Experte, mußte sich diese Dialekt-Grenze demnach fortsetzen. Und er sollte recht behalten!

Inzwischen konnte Ulrich Schroeter aus Hamburg diesen weißen Fleck auf der Dialekt-Karte füllen und den Grenzverlauf zwischen dem erforschten Mecklenburg und dem bisher nur punktuell erfaßten Dänemark festlegen. Schroeter begann an der innerdeutschen Grenze und arbeitete sich von der Elbe aus nordwärts vor, bis er schließlich nach über 500 Goldammer-Gesängen an der Landenge Schleswig-Husum eine mehrere Kilometer breite Verteilungszone fand, in der beide Dialekte entlang einer unsichtbaren Linie in enger Nachbarschaft gesungen werden. Hier börte der Ornithologe auch einige Mischsänger, die beide Dislekte beherrschen, ähnlich den vielen Flensburgern, die sowohl Deutsch als auch Dänisch sprechen.

Ansonsten läßt sich in ganz Schleswig-



Gesang in zwei Sprachen: Goldan FOTO: C.A. VON TREVENIFELS

Holstein eine deutliche Trennung der beiden Gesangstypen nachweisen: Nördlich der Linie Fehmarn-Kiel-Schleswig-Husum singen die Goldammern wie schon im nördlichen Mecklenburg "ty-sieh", südlich davon hörte Schroeter ausschließlich die "zity"-Strophe. Und da die Goldammern sehr ortstreu sind, bleibt auch die Dialekt-Grenze über Jahre hinweg gleich.

Die nestjungen Singvögel erlernen in den ersten Lebensmonaten den örtlichen Gesangsdialekt, wenn die Ammermännchen bis zum Ende der Brutzeit im Hochsommer tärlich mit beachtlicher Häufigkeit im Revier singen. In der Grenzzone zwischen beiden Dialekten, deren Breite von wenigen hundert Metern bis zu 20 Kilometern reicht, erlernen die Jungvögel gelegentlich offen-bar beide Dialekte. Durchfährt man diesen Streisen von Süden nach Norden, so steigt der Anteil der "ty-sieh"-Sänger, der Anteil der "zity"-Sänger nimmt ab.

Erstaunlicherweise findet sich keinerlei Beziehung zu einer der vielen klimatischen oder geographischen Grenzen, die in Norddeutschland für die Tier- und Pflanzenwelt sonst von so großer Bedeutung sind; statt dessen zieht sich die Grenze zwischen den Dialekten der Goldammer quer durch das Verbreitungsgebiet der Brutvögel von Küste

Soviel aber steht fest: Ein zusammenhängendes "zity"-Dialektgebiet erstreckt sich über die gesamte Bundesrepublik und die "DDR" - mit Ausnahme eben der nördlichsten Teile, in denen ja der "ty-sieh"-Gesang beginnt. Erst in Norwegen und Schweden singen die Goldammern dann wieder den "zity"-Dialekt. Es gibt, so meint Werner Kaiser, also keinen "skandinavischen" oder "südlichen" Dialekt, sondern offensichtlich schiebt sich von Osten kommend ein "tysieh"-Dialekt-Keil in die westlichen Ostseeanrainer hinein und bildet "Brückenköpfe" in Jütland und an der mecklenburgischen Küste einschließlich Rügen - und eben auch nördlich von Husum und Schleswig!

Über Osteuropa liegen keinerlei Meldun-gen vor, obwohl die Klärung dieser Fragen vor kurzem zum Europa-Projekt erklärt wurde, um die gesamte geographische Verhreitung der Goldammer-Dialekte zu erforschen. Und ein erster Clou ist auch schon bekanntgeworden: Auf der Ostseeinsel Bornholm konnten Ornithologen jetzt sowohl den "zity"-Dialekt als auch den "tysieh Dialekt nachweisen. Noch vor 40 Jahren sangen die Goldammern auf Bornholm, wenn man älteren Veröffentlichungen glau-ben darf, nur den einen "zity"-Dialekt. Der "ty-sieh"-Keil scheint sich demnach west-

MATTHIAS GLAUBRECHT

## Das von Dornier konstrulerte Präzisionssystem zur Feinorientierung von Instrumenter Herz hinter Goldmatten

Dornier baut eine Präzisionsplattform für die Raumfahrt

ie lindgrüne Haube, die der schnurrbärtige Techniker in der extrem sauberen, künstlichen Atmosphäre der Weltraumfabrik am Bodensee trug, erinnerte sehr an die erbsenfarbenen sterilen Kopfbedeckungen in kalifornischen Entbindungsstationen. Nach jahrelangen Wehen geht denn auch hinter Druck- und Luftschleusen bei Dornier in Friedrichshafen das Projekt IPS (Instrument Pointing System), also eine Plattform zur Präzisionsstabilisierung von Instrumenten, seiner

Vollendung entgegen. Der Mann mit der grünen Hauhe führt die Düse seines Mini-Staubsaugers zwischen die Komponentenblöcke des 200-Millionen-Apparates, der beim ersten Blick durch das dicke Beobachtungsfenster wie ein Riesenlautsprecher von zwei Metern Durchmesser aussieht, dessen elektronische Eingeweide bloßgelegt sind. Tatsächlich fuchtelt der Mann in dem ersten und einzigen Weltraum-Feinorientjerungssystem Hochqualifizierte deutsche Ingenieure ha-

ben in der Space-Fabrik am Bodensee für die amerikanische Weltraumbehörde Nasa das IPS fast fertiggestellt, das schon in der ersten Hälfte des kommenden Jahres beim zweiten Spacelah-Flug einer rein amerikanischen Astronautenmannschaft eingesetzt

Als Untersystem von Spacelab ist das IPS auf einer Palette in der 18 Meter langen Ladeluke des US-Raumflugzeugs Space Shuttle montiert. Eine variable Untersäule, die von Flug zu Flug geändert werden kann, ermöglicht verschiedene Drehpunkte in der Höhe. Die Instrumentenplattform kann eine Nutzlast – sei es ein Teleskop zur Beobachtung heißer Sterne oder eine Laserkanone zur Vernichtung eines nukleagen Gefechtskopfes - in einem maximalen Öffnungswinkel von 120 Grad ausrichten. Dabei muß eine absolute Genauigkeit von einer Bogensekunde erreicht werden.

Diese Feinstahilisierung des um drei Achsen schwenkbaren Systems durch Sensoren, Kreisel und Computer ist so schwierig, weil das Raumflugzeug eine instabile Plattform ist. Erste Testflüge haben ergeben, daß die Raumschiffbewegungen intensiver sind und länger als erwartet anhalten. Die Kompensation dieser Bewegungen durch Computerprogramme und andere technologische Raffinessen haben den Dornier-Ingenieuren al-

les abverlangt. Wie der IPS-Projektingenieur Axel Ham-mesfahr in einem Gespräch mit der WELT erklärte, liegt der spezifizierte Nutzlastbe-reich zwischen 200 Kilogramm und sieben Tonnen. Dabei scheinen kleine Lasten von 200 Kilogramm für ein so schweres System, dessen massive Träger aus Titan gefertigt

sind, unrealistisch zu sein. Auch die Lagereinheiten sind komplett aus Titan gebaut. Diese bohe Investition an Masse für das sogenannte dreiachsige Rahmensystem zur Feinstabilisierung eines wissenschaftlichen oder nicht wissenschaftlichen Geräts von sieben Tonnen war notwendig, weil bei den Lagenstörungen doch erhebliche Kräfte auf das IPS-System übertragen werden.

Eine weitere Schwierigkeit war die Temperatur-Regelung. Nach Auskunft von Hammesfahr kommt es durch das System der Spacelab-Paletten zu einer Art Käfigeffekt. Wenn die Sonne von oben einstrahlt, heizt sich alles, was innerhalb der Palette ist, sehr stark auf, und es gibt keine große Möglichkeit, die Hitze abzustrahlen. Deswegen hegt der Temperaturbereich, in dem das System arbeitet, zwischen plus 120 Grad und minus 150 Grad Celsius. Diese extremen Temperaturbereiche bedeuten enorme Anderungen in den Dimensionen der Struktur. Das elektronische Herz des Apparates ist mit dicken. zwanzigschichtigen Matten aus vergoldetem Gewehe geschützt.

Ein Punkt, der den Planern von IPS einiges Kopfzerbrechen hereitet hat, ist der Sicherheitsaspekt. Da eine Riesenmasse aus der Ladeluke des Raumflugzeugs herausgeschwenkt wird, stellt das System natürlich eine große Gefahrenquelle für die Struktur des geflügelten Satelliten dar, die mit ihren spröden Hitzeschutzkacheln unter keinen Umständen beschädigt werden darf. Ließe sich das Gerät nicht wieder voll in die Ladeluke einhringen oder zur Not absprengen, könnte der Shuttle nicht ohne katastrophale Folgen in die Erdatmosphäre eintreten. Das gesamte System einschließlich Nutzlast kann durch vier Sprengbolzen abgetrennt werden. Sollte auch das nicht funktionieren, könnten die Astronauten in einem Außenbordmanöver mit Schraubenschlüsseln die Befestigungsschrauhen lösen und das "Ding" rauswerfen.

Ein weiteres Prohlem bei einem so schweren Rahmensystem ist die Möglichkeit, daß die Steuerung im Augenblick der Bewegung versagt, die Plattform mit ihrem Fernrohr oder ihrer Lichtkanone gegen die Zelle des Raumflugzeugs schlägt. Deswegen baben die Ingenieure einen Ring eingebaut, auf den das Rahmensystem aufschlägt, sobald ein bestimmter Winkel überschritten wird. Damit ist ein mechanischer Anschlag im System garantiert. Dieser Stoßring wurde 1981 zur Auflage, als wegen neuer Zielsetzungen der Amerikaner ein halbes Jahr nach dem Amtsantritt Präsident Reagans Nutzlasten im Bereich von sieben Tonnen eine völlige Umkonstruktion der Instrumentenplattform notwendig machten.

ADALBERT BÄRWOLF

## Codierter Schall vom künstlichen Innenohr

Die Cochlea-Implantation kann durch Unfall Ertaubten das Hörvermögen wiedergeben

or sechs Jahren verlor eine junge Frau bei einem schweren Unfall ihr Gehör. Durch Erschütterungen wurde im In-nenohr der Bereich zerstört, in dem die mechanische Schallwelle in hioelektrische Signale umgesetzt wird; nicht verletzt wurden die Hörnerven. Dadurch war die Implantation einer Innenohrprothese (Cochlea-Implantation) möglich, eine Operation, mit der völlig ertaubten Menschen so viel an Hörvermögen zurückgegeben werden kann, daß sie der totalen akustischen Isolation entrinnen. Nach dieser Operation sind die Patienten meist spontan imstande, Geräusche wahrzunehmen und zu identifizieren - nach intensivem Training kann auch Sprache als solche wieder erkannt und verstanden werden.

Die Klinik für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH) unter der Leitung von Professor Dr. Dr. Ernst Lehnhardt ist neben einer Klinik in Düren die einzige in der Bundesrepublik Deutschland, an der Chochlea-Implantate eingesetzt werden. Es gibt verschiedene Verfahren, ein künstliches Innenohr einzupflanzen. Professor Lehnhardt entschied sich für die von Professor Dr. Graeme Clark an der HNO-Universitätsklinik Melbourne, Australien, entwickelte Methode. Sie bietet seiner Meinung nach die zur Zeit größtmögliche "Freiheit" für die Patienten, aber auch für künftige eigene Forschungsarbeiten. Dabei wird mit einem Gerät gearbeitet, das einer der größten Hersteller von Herzschrittmachern - vom australischen Staat hoch subventioniert - weiterentwickelt hat.

Ein hinter dem Ohr an einem Bügel getragenes Mikrofon setzt die empfangenen Schallweilen in elektrische Impulse um und gibt sie an ein Gerät von Taschenradiogröße - den Sprachprozessor - weiter. Dort wird der Schall codiert und über eine Spule drahtlos an das eigentliche Implantat, eine etwa fünfmarkstückgroße Spule mit kleinem, aber hochentwickeltem Computer, geleitet. Dieser entschlüsselt die ankommenden Signale und sendet sie über einen Strang hauchfeiner Drähtchen zu den Elektroden in die Cochlea (das Innenohr).

Bei der Operation wird zunächst im Knochen des Schädels hinter dem Ohr ein "Bett" für die Spule mit dem Minicomputer geschaffen. Der knöcherne Warzenfortsatz muß ausgebohrt werden, um am Gesichtsnerv und am Trommelfell vorbei einen Weg zum "runden Fenster" im Mittelohr zu finden, durch das der Operateur dann das Innenohr erreicht. Das runde Fenster darf normalerweise nicht verletzt werden; da es sich aber ausschließlich um (erwachsene) Patienten handelt, die ertaubt sind, wird kein Schaden verursacht. Mit der Implantation in das Innenohr sollen die Elektroden möglichst nahe an die zu reizenden Nervenfasern herangeführt werden.

Von der Spule aus, gut verankert in einem Knochenkanal, wird nun das hauchzarte Drahtbündel von 0.6 mm Durchmesser eingefädelt. Die Elektroden sind als winzige Pünktchen hintereinander auf dessen vorderem Teil angeordnet und werden in die Cochlea hineingeschoben. Das ist Millimeterarbeit, die nur unter dem Mikroskop geleistet werden kann.

Der Eingriff gilt als um so besser gelungen, je mehr Elektroden – an der MHH his zu 22 – in das Gewinde der Chochlea manipuliert werden. Sie geben dort, wo auch im gesunden Ohr die Umschaltung zwischen Mechanik und Elektrik stattfindet, Stromstöße ah, die den Hörnerv reizen. Welche Elektrode bei welchen Schallwellen aktiv wird, entscheidet die individuelle Programmierung des Gerätes. Erst wenn die Funktion aller Elektroden überprüft ist, wenn

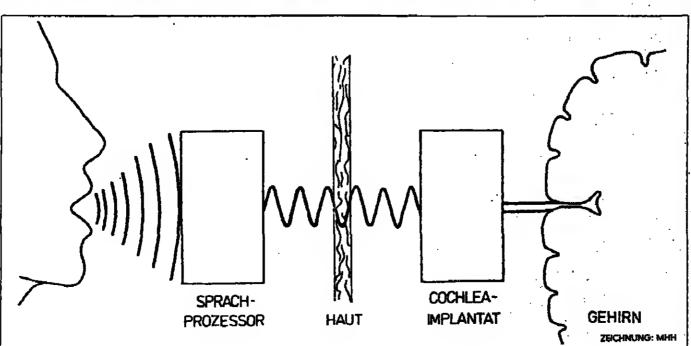
feststeht, welche der Elektroden bobe, welche tiefe Tone vermittelt, und einige eventuell umgeschaltet sind, wenn auch die Lautstärke der Geräusche für den Patienten gut erträglich ist, wird über ein Computersystem der Sprachprozessor programmiert.

Mit dieser Grundeinstellung ist der Patient sofort in der Lage zu "hören", und das eigentliche Training kann beginnen. Die Patienten müssen neu erlernen, welches Geräusch für sie entsteht, wenn zum Beispiel eine Tür zufällt oder ein Telefon läutet, wie Vokale oder vorgegebene Silben und Wörter klingen. Sie hören auch sich selbst wieder sprechen und lernen daran. Fernziel ist, mit Hilfe der Hörprothese ein möglichst umfangreiches Sprachverständnis zu erreichen.

Professor Lehnhardt hofft, in Zusammenarbeit mit der australischen und einer amerikanischen Arbeitsgruppe das Cochlea-Implantat so weiterentwickeln zu können, daß es eines Tages auch für Kinder und Taubgeborene in Frage kommt. Bis jetzt ist es jedoch nach seinen Worten nicht gekungen, irgendeine finanzielle Unterstützung für weitergebende Forschung zu erhalten.

Drei Wochen sind seit der ersten Cochlea-Implantation an der MHH vergangen. Frau X erkennt schon viele Geräusche. So kann sie die Schwingungen einer Stimmgabel, die an ihr Ohr gehalten wird, nachsingen, wundert sich über das Knistern einer Zeitung und ist fast enttäuscht, wenn sie zwei oder drei von dreißig ihr vorgesprochenen Wör-tern nicht identifiziert.

Eine zweite Operation verlief ebenfalls sehr erfolgreich. Es war wieder eine junge Frau, sie ertaubte durch ein ohrgiftiges Me-dikament. Auch bei ihr zeigt sich schon nach den ersten Übungen, daß Hoffnung besteht, mit dem künstlichen Innenohr zurechtzu-ELLEN RUNGE



## Wenn der Karneol errötet

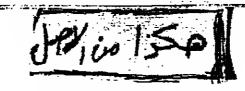
ooking", von dem englischen Verb "to cook", meint wörtlich übersetzt "ko-/chen\*. Einer ganz besonderen Art der Küche ist Professor Dr. Hermann Harder vom sedimentpetrographischen Institut der Universität Göttingen auf der Spur, dem Brennen oder der Wärmebehandlung von Edelsteinen. Diese Technik der Qualitätsverbesserung läßt sich historisch weit zurückverfolgen. Leuchtend rote Karneole, die sich zum Beispiel in den Grabbeilagen ägyptischer Pharaonen fanden, sind zum Teil durch Brennen des trüb gelbbraunen oder grünlichen Nilkiesels hergestellt worden. Achate und Jaspise werden in Indien schon seit über 4000 Jahren behandelt, und auch in Brasilien, Ceylon und Thailand besteht eine alte Tradition des Edelstein-Brennens.

Die Färbung der Edelsteine wird durch metallische Spurenelemente verursacht. Die Ursache für einige Farbveränderungen beim Brennen der Minerale ist wohl eine Veränderung des Eisenoxidations-Zustandes. Der Farbeindruck wird dann durch die unterschiedliche Absorption des Lichtes wesentlich verändert. Das Brennen der Minerale kann nicht nur zu Farbveränderungen bzw. -verbesserungen beitragen, sondern auch die Transparenz, das zweite Qualitätsmerkmal, nach dem Edelsteine beurteilt werden. steigern. Auch allgemeine Kristallverbesserungen sind möglich. So lassen sich bei relativ niedrigen Temperaturen, um 100 Grad Celsius, Sprünge und Hohlraume im Bernstein verheilen und Bernstein-Bruchstücke

zu größeren Stücken verschweißen. Auch kleinere Rubin-Kriställchen oder Rubin-splitter lassen sich verschmelzen, allerdings sind für diesen Vorgang 2000 Grad Celsius einer Knallgasflamme notwendig.

Besonderes Augenmerk hat Harder Edelsteinen der Korundfamilie gewidmet. Chemisch reiner Korund ist farblos. Farbgebende Elemente sind bei natürlichen blauen. grünen und gelben Saphiren Eisen, bei Ru-bin dazu noch Chrom. Bei synthetischen Saphiren braucht es für gelbe Steine eine Zugabe von Nickel, grüne Färbung wird von Vanadium und/oder Kobalt mitverursacht. und Blau entsteht bei der Synthese durch gleichzeitige Zugabe von Eisen und Titan. Die Farbtiefe sowie die Farbnuancen sind sowohl von der Menge als auch vom gegen-seitigen Mengenverhältnis der Farbträger abhängig.

Die Trübung der milchig-weißen, seidigen natürlichen Korunde entsteht durch Einschlüsse und Einlagerungen von feinen Fasern, hauptsächlich von Rutil (Titanoxid, TiO2) gebildet. Harder konnte bei Vesuchen durch Erhitzen auf Temperaturen oberhalb 1550 Grad Celsius die feinfaserigen Rutile zum Verschwinden bringen. Bei diesen Temperaturen löst sich das Rutil auf, und das freigesetzte Titan wird zusammen mit geringen Eisengehalten mehr oder weniger gleichmäßig im Korundgitter verteilt. Bei relativ schnellem Abkühlen bleibt die durch die Hitzebehandlung erzielte Klarheit beste-GERHARD GIZLER



## In jeder Zeile ein Hauch Katastrophe

Der Abschluß von Isaac B. Singers großem Romanwerk

Tm die Jahrhundertwende veröffentlichte Thomas Mann seinen klassisch gewordenen Roman "Die Buddenhrooks", der den Verfall einer deutschen Bürgerfamilie zum Gegenstand hatte. Ein halbes Jahrhundert später legte der jiddische Schriftsteller Isaac Bashevis Singer seinen Roman "Die Familie Moschkat" in englischer Übersetzung vor. Es hat noch einmal über drei Jahrzehnte gedauert, bis nunmehr eine deutsche Fassung dieses umfangreichen Werkes vorliegt. Auch Singers weitzusholende Chronik schildert den Verfall einer Familie, in einer weit tragischeren Weise.

Isaac Bashevis Singer ist heute, insbesondere seit er 1978 den Nobelpreis für Literatur erhielt, der letzte Repräsentant der versinkenden jiddischen Literatur, deren Zentren in Osteuropa der deutschen Okkupation im Zweiten Weltkrieg zum Opfer gefallen sind. Es entspricht ganz dieser Situation des Autors, der sich rechtzeitig 1935 nach Amerika retten konnte, daß er den Untergang des jüdischen Warschau schildert.

Mit genauer Kenntnis und tiefer Liebe ist diese tragische Sympbonie komponiert, die vor dem Höbepunkt (oder Tiefpunkt) der Tragodie abbricht. Errichtung, Kampf und Untergang des Warschauer Gettos werden



Isaac B. Singer FOTO: KEYSTONE

nicht mehr geschildert. Das Epos endet in der Stunde, da man in Warschau erkennen muß: Hitler ante portas.

Dieser letzte Teil des zehngliedrigen Romanwerkes stellt zweifellos seinen Höhepunkt dar. Aus den Niederungen der Trivialliteratur erheht sich der Erzähler Singer his zum Pathos des Beschwörers. Eine unheimliche Spannung erfüllt den letzten Teil. Man weiß nicht nur um die bevorstehende Katastrophe, man spürt sie in jeder Zeile durch die Einzelschicksale hindurch.

Mit großer Kunst versteht es Singer, die Einzelschicksale miteinander zu verknüpfen und sie in den Rahmen des Geschichtsschicksals hineinzustellen. Dabei wird der Nihilismus der Resignation des Autors schonungslos aufgedeckt. Die letzten Zeilen des Buches erweisen das. Eine der Randgestalten, Herz Janowar, bekennt: "'Ich hahe keine Kraft mehr.' Er zögerte einen Moment, dann sagte er auf polnisch: 'Der Messias kommt bald. Euser Heschel sah ihn verblüfft an: 'Wie meinst du das?' 'Der Tod ist der Messias, das ist die Wahrheit."

Der Tod als die letzte Wahrheit, als der Messias, der von allen Leiden erlöst, ist sicher nicht das Bekenntnis des Judentums, aber unverkennbar das Bekenntnis Singers. Er zeigt die ganze Bandhreite des ehemals so lebendigen Ostjudentums: Chassidim und Assimilanten, Zionisten und Kommunisten, Bourgeois und Bobemiens, Auswanderer nach Amerika und Palästina, Intellektuelle und Spekulanten, Gottsucher und Resignierte. Er zeigt viele schlechte und (weit

seltener) gute Ehen - eigentlich sind fast alle angeknackst, denn der Autor leuchtet auch die geflissentlich verdeckte Intimsphäre

In diesem Roman fühlt man sich zu Hause, auch wenn man das Milieu nicht oder nur randbaft kennt. Es zeigt die Menschenbildnerkraft des Auters, daß ihm die Hauptfigur des Wanderers zwischen zwei Welten und drei Frauen, Euser Heschel, so gut gelungen ist; sie begegnet uns in einem Akt des platonischen Wiedererkennens.

Die Kontrastfigur zu diesem Hamlet des Gettos ist der derbe Koppel Berman, zu dem Schalom Aschs "Mottke Ganev" (der Dieb) Modell gestanden hat. Unvergeßlich ist auch Onkel Abram, der Bonvivant, und der wunderbar gezeichnete Rabbi von Bialodrew.

Die drei großen Frauengestalten (im Schatten Euser Heschels) sind die hart-näckig liebende Adele, die liebliche Hadassa und die intellektuelle Barbara, Kommunistin und Tochter eines Judenmissionars. Merkwürdigerweise werden Christen in dem ganzen Roman nicht positiv geschildert, mit-Ausnahme des Mädchens Klonja, der Freundin Hadassas. Klonja und ihre Familie werden aber eigentlich nur erwähnt, nicht gestaltet. Das scheint nicht zufällig, sondern entspricht der leidvollen Perspektive des

Manchmal blitzen in den Dialogen tiefe Erkenntnisse auf. "Was sind die Juden?" -Ein Volk, das nicht schlafen kann und das die anderen nicht schlafen läßt." - "Das kommt vielleicht daher, daß sie ein

Isaac B. Singer: Die Familie Moschkat Aus dem Amerikanischen von Gertrud Baruch, C. Hanser Verlag, München. 779

S., 44 Mark. schlechtes Gewissen haben," - "Die anderen

haben überhaupt kein Gewissen." Knapper, treffender kann man es nicht

Einer der epischen Höhepunkte dieses an Licht und Schatten reichen Romans ist die Beschreibung des jüdischen Presseballs in Warschau, Ende der zwanziger Jahre. Aus der Sicht nach 1945 ist es wie eine Walpur-

gisnacht, Tanz auf dem Vulkan.

Wer das Werk des Autors kennt, wird immer wieder bekannte Motive antreffen, so den Traum Fischels, des Gatten der Hadassa, der in seinem Freunde Anschel plötzlich eine Frau erhlickt, ein Motiv, das durch den Film von Barbara Streisand "Yentl" (nach einer Novelle von Singer) weltberühmt wurde. Als Mann verkleidet, wählt Yentl den

Die Übersetzung von Gertrud Baruch trägt die Narben einer doppelten Übertra-. gung, nämlich aus dem Amerikanischen statt aus dem jiddischen Original. Die Übersetzerin spricht durchgängig von Lernhaus: es müßte Lehrhaus heißen. Fromme Juden waschen sich vor der Mahlzeit zeremoniell die Hände durch Übergießen, wozu sie aber keineswegs einen Schöpflöffel benutzen; sondern einen Schöpfbecher. Am Versöhnungstag trägt niemand einen goldgestickten Hut, sondern ein weißes, zuweilen goldbesticktes Käppchen. Zum Lichterfest im Winter benutzt man keine Chanukka-Lampe, sondern einen Chanukka-Leuchter, und das gräßliche Wort Mischpoke ist aus dem Nazi-Jargon genommen, jiddisch sagt man

Sehr dankenswert ist hingegen das ange-fügte Glossar, das dem deutschen Leser jüdische Ausdrücke und Begriffe erklärt.

Das Buch, das mit den späten Jahren des Patriarchen Meschulam Moschkat beginnt und im brennenden Warschau endet, verlangt nach einer Fortsetzung. Wir möchten diesen Gestalten noch einmal im Warschauer Getto begegnen und sie bis Auschwitz begleiten. Möge dem Autor die Kraft dazu noch verliehen sein.

SCHALOM BEN-CHORIN



Nimrods Houpt in Fels Zeichnung aus dem 19. Jhdt.

## **Dem Nimrod** auf der Spur

n den Büchern Mose wird Nimrod als Gründer des Babylonischen Reiches, Erbauer des legendären Turmes zu Babel und gewaltiger Jäger erwähnt. Noch heute nennt man den leidenschaftlichen Waidmann einen gewaltigen Nimrod vor dem Herrn. Josef Nyarys Nimrod, ein Königssohn der Kimmerer und einer der letzten Heerführer des untergegangenen Assyrischen Reiches, spürt indes nicht edlem Wild nach, sondern Menschen, den Mördern seines Sohnes, dessen Tod er rächen möchte. Zu ihm und seinen vier Gefährten gesellt sich noch eine schöne Amazonenprinzessin, die vor den Feinden ihres Volkes nach Libyen flüchten will; eine seltsam bunte Sipp-

Vor zwei Jahren brachte Nyary seinen Erstling heraus, den Roman: "Ich, Aras, habe erlebt . . . " Er spielte in der Zeit nach dem Trojanischen Krieg, den der Autor ins zweite vorchristliche Jahrtausend verlegte, Jetzt hat er sich das 6. Jahrhundert v. Chr. als Zeitraum für seinen "Roman aus der Antike" ausgesucht, zweifelsohne ein sehr bemerkenswerter Abschnitt in der Geschichte des alten Orients, Ägyptens und der mächtig aufblübenden Griechenstädte an der Westküste Kleinasiens.

Das Pharaonenreich am Nil ist im Verbleichen. Babylonien erlebt eine zweite und letzte Blüte unter dem großen Nebukadnezar. Assur ist zerstört worden. In Kleinasien und in Westpersien bestimmen die Reiche der Lyder und Meder die Stunde. In Persien erhebt sich ein neuer Religionsstifter, Zarathustra. Im nächsten Jahrbundert werden die Perser den ganzen Vorderen Orient und Ägypten gewinnen. Die alten Hehräer leben

Ein Roman aus der Antike. Meyster Verlag, München, 557 S., 39,80 Mark.

babylonischer Gefangenschaft. Durch diese längst versunkene und vergessenen Welt streift nun Dagon, der fiktive Erzähler, mit seinen Gefolgsleuten.

Das neue Buch ist nach dem gleichen Muster geschneidert. Der nicht leicht eingängige Stil, der die feierlich pathetische Sprache alter Zeiten widerspiegeln soll, der auch bisweilen kleine Ausrutscher mit sich bringt, scheint uns hier im Vergleich zum Vorgänger "Aras" etwas ahgemildert zu sein. Die nicht abreißende Folge kriegerischer oder sonstiger gefährlicher Abenteuer erzeugt Dramatik und Spannung. Alles geschieht in einer Welt, in der Edelmut und Schurkerei, Tapferkeit und Opferbereitschaft ihren normalen Stellenwert haben.

Viele Menschen suchen heute im Schatten der Computer Zuflucht in alten oder neuen Märchen, in einer Welt voll bunter Phantasie. Wer also verschwundene Kulturen, ural-Kultfeste liebt und sich an mehr oder niger wilden Abenteurern erbauen möchte, der greife getrost zum "Nimrod", in dem es auch an Gesprächen mit weisen Leuten, an erotischen Szenen nicht fehlt.

WALTER GÖRLITZ

## Wie die Wassermilka in Gleiwitz Vorleserin wurde

Schlesisches Dakapo - Eine Erzählung von Horst Bienek

wjetischen Panzerspitzen näherten, fanden dort im Schloß Königswald sieben alte verstörte und verfolgte Damen aus dem ostdeutschen Hochadel Unterschlupf bei der jungen "regierenden Fürstin" Ursula von Wetternich, hinter vorgehaltener Hand eine \_italienische Krabbe" genannt, weil sie zwar "mütterlicherseits eine Rantzau aus Eckernförde, großmütterlicherseits dagegen eine Camporeale war\*.

Horst Bienek weiß, wovon er schreibt. Er hat seiner großen Tetralogie aus Gleiwitz noch einen Werkstattbericht über das Land seiner Kindheit "Beschreibung einer Pro-vinz" nachgeschoben (s. die WELT v. 11. 4. 83). Auch "Königswald" ist als Dakapo zu verstehen. Denn wieder tritt, wie in den vier Romanen, die seltsame, eigenwillige Außenseiterin Milka Piontek auf, die sogenannte "Wassermilka" vom Klodnitzufer, Schwägerin der Klavierlehrerin Valeska Piontek. Auch an sie erinnert der Erzähler, wenn er sein oft makaber-satirisches Spiel im Schloß arrangiert. Die Begegnung mit der rebellischen "Wassermilka" deutet auf ein frühes traumatisches Erlebnis bin, es läßt den Autor nicht los.

Nachdem die junge Fürstin vergeblich im "Adelsblatt" eine Vorleserin und Gesellschafterin für ihre unausgefüllten Abende im Schloß gesucht hatte, meldete sich endlich ausgerechnet die "Wassermilka" auf ein Inserat in der Gleiwitzer "Volksstimme". Schon diese ungewöhnliche Konstellation legt die Wurzeln frei - es sind Luftwurzeln, jedem Leser sichtbar - die den Autor an seine ferne Heimat binden. Auch Böhmen ist Oberschlesien, und "Königswald" liegt gleich um die Ecke bei Gleiwitz.

"Ort und Zeit sind authentisch" - auf dieser Vorbemerkung besteht der Erzähler. Er legt Wert auf eine stimmige historische Kulisse, auf das Auflösungspanorama des deutschen Zusammenbruchs, der das düstere, kaum angespielte Hintergrundthema dieser Satire hildet. Denn Bieneks Story ist nicht auf Breitwand konzipiert. Sie ist eher im

urz vor dem Kriegsende, als sich in klassischen Sinn zeitlos. Das Desaster des Böhmen die amerikanischen und so- Krieges scheint zufällig Es gibt auch keine Krieges scheint zufällig. Es gibt auch keine ins Komödiantische verfremdete Variante zu den "Nackten und den Toten", Dieser Krieg, der um das ehrwürdige Schloß Königswald geführt werden soll, aber dann doch nicht aushricht, weil die SS abzieht, die Amerikaner einziehen und dann den Platz den Sowjets überlassen - dieser Krieg der alten Adelsdamen ist eher eine Kinoklamotte. Wir befinden uns im Revier Frankensteins, Kafkas "Schloß" - Prototyp aller geheimnisvollen Verliese - ist hier nicht prä-

> So kann der Autor die Teestunde vor dem Auszug der alten Damen ganz geruhsam

Harst Bienek: Königswald oder Die letzte Geschichte C. Hanser Verlag, München. 120 S., 22

nachvollziehen, er kann das Arrangement nachstellen wie eine Puppenstube. Das Unwirkliche geschieht irgendwo draußen, wo die Geschütze donnern.

Ist Bieneks posthumes Bild, das er vom Adel in der Stunde Null entwirft, boshaft? Wohl kaum. Auch die Gräfin Huberta von Dohna aus Ostpreußen (da gab es übrigens mehrere Dohnas, eben die aus Schlobitten und die aus Schlodien) könnte gegen die satirisch verfremdete - im literarischen Sinn authentische - Beschreibung ihrer skurrilen Erscheinung nichts einwenden. Der Autor erklärt verbindlich: "Personen und Handlung sind frei erfunden."

Und so lassen wir sie Revue passieren, ehe sie davonziehen, weg von den Russen, hin zu den Amerikanern: die Fürstin Wetternich, die alte Fürstinmutter, die Gräfin Woronzoff, die Freifrau von Boehme-Görlitz, die Gräfin Posadowsky, die Gräfin Huberta von Doherzählte Episode vom Krieg der alten Damen gegen die SS sollte man lesen, nicht kritisch zerpflücken. PETER JOKOSTRA

#### na, die Baronin von Schweinitz und die Gräfin Hohenlobe, Die kuriose, aber liebenswert

Vom Waterberg in die Wüste A. E. Johann schildert ein Jahrhundert Südwestafrika

detarnt als deutsche Forschungsreisende, kamen gegen Ende des vori-gen Jahrhunderts die ersten Angehörigen der Deutschen Schutztruppe auf einem englischen Frachtschiff nach Südwestafrika. Sie waren entsandt worden, um den Schutz der im Landesinnern lebenden Missionare und Kaufleute zu übernehmen - und um auf diesem Umweg das riesige Gehiet hinter der Namib, dem langen Wüstenstreifen an der Küste zwischen dem portugiesischen Angola und dem hritischen Kapland, für das Deutsche Reich zu gewinnen.

Hier setzt der Roman von A. E. Johann ein, die Saga von Südwest und von den Menschen, die das weite Land in Besitz nahmen und es in härtester Arbeit zu einem hlühenden Stück Afrika machten.

Der norddeutsche Bauernsohn Wilhelm Kordhinrichs diente fünf Jahre bei der Schutztruppe. Er holte seine Frau und die kleine Tochter Martha aus Deutschland, erwarb für wenig Geld, aber mit ordentlichem Kaufvertrag von den Hereros ein großes Stück Steppenland und begann mit dem Aufbau seiner Farm. Martha war bald ebenso verwachsen mit der Farm wie ihr Vater und übernahm nach der Schulzeit einen gro-Ben Teil der Arbeit. Die Farm gedieh.

Für die Hereros sah die Lage anders aus. Es gah nun seit 1903 die deutsche Kolonie Südwestafrika, und aus dem weißen Schutz. den sie angesichts der häufigen Eingeborenenkämpse gern angenommen hatten, war Herrschaft geworden. Sie hatten den Deutschen dürres Land verkauft, das nun zu fruchtbarem Weideland geworden war. Ihr Vieh, der wichtigste Besitz, konnte nicht mehr überall weiden, denn die Weißen hatten Zäune um ihre Gebiete errichtet. Der Groll bei den Hereros wuchs und machte

sich 1904 Luft in einem langen und blutigen Gemetzel. Nach der Schlacht am Waterberg flüchtete ein großer Teil der Hereros in die wasserlose Omaheke-Wüste und kam dort

Für die deutschen Siedler folgten jetzt Kämpfe gegen die Hottentotten, die erst 1908 zu Ende gingen. Wilhelm Kordhinrichs' Farm wurde niedergebrannt, er selbst von den Aufständischen entführt. Er kam nicht

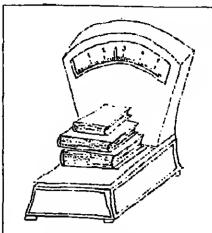
A. E. Johann:

Ein afrikanischer Traum. Raman. Herbig Verlag, München. 528 S., 38 Mark. zurück. Die 20jährige Martha stand vor

Trümmern und Schulden, aber sie baute die Farm mit Hilfe einiger treuer Schwarzer wieder auf, größer und schöner als zuvor. Ihr Mann, ein früherer deutscher Offizier, half ihr dabei. Der Erste Weltkrieg holte auch die Deutschen in Südwest; Marthas Mann fiel, und 1915 kapitulierte die Schutztruppe vor den Engländern.

Nach Kriegsende drohte den deutschen Siedlern die Enteignung. Martha ging eine zweite Ehe mit einem Engländer ein. Ihre Tochter, ebenso farm- und südwestbesessen wie sie, übernahm allmählich die Leitung und führte die Farm his in die siebziger Jahre. Dann begannen erneut Unruhen und Aufstände. Als Martha von der Swapo erschossen wurde, gaben ihre Kinder die Farm auf, denn die Zukunft erschien ihnen zu unsicher. Ohgleich ihm der Abschied fast das Herz zerriß, sagte sich der letzte Enkel: Es gibt noch andere Kontinente außer Afrika. A. E. Johann hat dieses Epos mit Leidenschaft, Fairneß und Disziplin gestaltet.

ANNE UHDE



Von Kollegen und Frauen

Er war immer dabei, bei der amerikanischen Avantgarde nach der Jahrhundertwende, bei den Dadaisten und den Surrealisten, zuerst in New York, dann in Paris und während des Zweiten Weltkrieges in Hollywood. Er malte und bastelte Objekte. Vor allem aber photographierte er, um Geld zu verdienen, um seine Zeitgenossen festzuhalten, aber auch, um die Kunstfähigkeit der Photographie auszuprobieren. Und 1963 schrieh er dann seine Autobiographie, Mit dem Band "Man Ray - Selbstporträt" (Schirmer / Mosel, München, 368 S., 86 Abb., 39 Mark) wollte er allerdings kein Kunstwerk schaffen. Es sind die munter heruntergeplauderten Erinnerungen an Künstlerkollegen, die seinerzeit im Schatten standen, heute aber längst zu den Berühmtheiten zählen, und an Frauen. Marcel Duchamp gewinnt dabei ein eigentümliches Profil, Gertrude Stein kommt weniger gut weg und ein ganz langes Kapitel ist Kiki von Montparnasse gewidmet.

#### Leitpoesie?

Das war in der Zeit, als Sodom verkam in Reichtum und Dreck. Die Pest schlich sich in die Stadt. Dann tauchte in den Bergen das Einhorn auf und sollte Sodoms Gerechte vor dem Untergang bewahren. Das Mädchen Vashti aber fing das Einhorn für die Stadt und kam ins Elend wie das Tier - so lange, his beide sich befreiten und in die Wildnis gingen, weg von Sodom. Dies sind Grundzüge von Thomas Buchanans Erstlingsroman "Das Kinhorn" (Limes Verlag, München. 280 S., 28 Mark), der jetzt nach zwei Jahrzehnten wieder in der deutschen Fassung greifbar ist. Die Erstausgabe dleses erstaunliche Stücks amerikanischer Prosa-Poesie erschien vor einem Vierteljahrhundert auf französisch in Paris, erst dann folgte der englische Originaltext. Es ist ein ungewöhnlich schönes Buch, fast ohne Makel. Vermutlich haben wir es aber nicht aus diesem Grund wieder in den Buchhandlungen - sondern, weil "Das Einhorn" in unseren Tagen Leitpoesie werden könnte für jedermann, der eine reine Umwelt wünscht. Dieses Einhorn ist ein sehr ökologisches Tier - und damit möglicherweise auch ein kommerzieller Kenner.

#### Gegen den Trübsinn

Bei Depressionen ist ein Auftreten plötzlicher Freßsucht gar nicht ungewöhnlich. Nora Ephron, bekannte amerikanische Buch- und Fernsehautorin, hat da ein anderes Rezept: sie schwört auf "Quetschkartoffeln gegen Trübsinn" (Droemer Knaur Verlag, München. 236 S., 26 Mark). Rachel, die Heldin dieses lustig, frechen Romans, erfolgreiche Kochbuchautorin, versteht sich auf beides, Kümmernisse wie Kartoffelrezepte, denn sie hat nach einer gescheiterten Ehe zum zweiten Mal geheiratet, ist im siebenten Monat schwanger und sieht nun auch diese Ehe in Trümmer geben, weil ihr Mann sie mit einer ihrer Freundinnen betrügt. Da hilft nur, sich mit Keßheit und Schnauze zu wappnen, was oft, aber nicht immer gelingt. Erfolge und Mißerfolge dieser Therapie schildert Nora Ephron mit impertinentem Witz. Und wenn sie die Maske aus Ingrimm und Ihr-könnt-mich-Mal einen Augenblick fallen läßt, kommt sogar Herz zum Vor-

AMSTERDAMS FLUGHAFEN SCHIPHOL IST VERSCHWUNDEN An seiner Stelle dehnt sich, so weit das Auge reicht, eine Wasserfläche, aus der hier und da noch die Leitwerke überfluteter Jumbos, Airbusse und City-Jets hervorragen. Ein Deich wurde gesprengt. Warum? Um ganz Holland nachdrücklich auf die Stelle hinzuweisen, an der es wehrlos ist. -Der internationale Erfolgsautor Alistair MacLean erzählt die spannende Geschichte einer politischen Erpressung großen Stils, die beinahe ihr Ziel erreicht hätte. Ein Weltbestseller.

#### VERSANDGESCHÂFTE

DIE WELT

#### Leopold' Tienna 1881

rr "Slotteny" den Diatrectiner, damit Sie inschigewicht schnell naber kommen



"Skimmy" ist der klamste Dätcomputer auf dem Uarkt. Licht vol größer als ein Taschermenner über-wacht und plant er Ihren zaglichen Kalorienbedarf Lift Zeituft und Rechenfunktion kostel er nur OM 195. Dariekt bestenen oder Gesamtwatelog anfurder (Schutzgebühr DU 5,--) bes Leopokt Vierma 1881 Estamer Straße 8 Abs. 2 - 8500 Nürmberg 30 Tereton 09 11/54 10 77 Teter 6 25 764 fen d

X Schach dem Konkurs X reich Scheck/Witchsel-Proteste vermeiden w Geid durch Umschuldung bekommen ei Kredite behäften und noch aufstodien • Zwangsvoll-stleckung und -versteigerung abwehren • dem Konkurs entgehen • Firma verkauten und schul-denfrei sind • Liste der Spezia-Reports antor-dem! INSERTA-VERLAG, Postf. 17:31, 49 Herford

REICHLICH KLEINGELD aber Sie sicherlich messt in der Tasche? Trotzlein sollten Sie Ichtzeitig an einen hukrativen Niebenerwerb derken, zu firm erzählichen Eustentsschlerung! Gnünden Sie doch eine kleine

**Werbung, die auffällt** 

Maßkonfektion: Anziige, Blazer Mantel, Biousons, Sportjacken Stoffmuster usw. gratis!

vermooste STEINE? Moosfret vernichtet Grünbeleg, Moose mühelos an Mauern, Platten, Steinen usw ; Lir. Konzentiat lür ca. 100 m² Fläche

Original bayerisches Grenzschild Grenzschild des Freistaates Bayern, Sfarbige Emaillierung, Größe 40x30 oval, die Geschenkidee zum Preis von 98,- DM + Nachnahme

Zentrale, Chiemgaustr. 8000 München 90

Absolute Spitzenklasse

Luftgetrocknete o. geräucherte Schli sen zu Weihnschlen bestellen Sie si Sesten jetzt direkt beim Schinkenm

Bürobedarf

unbedingt anfordern!

MILLIONEN-STUDIEN

DAUERGEWINNE - JA ODER NEIN?

Casino+TEST

Gesünder und erfolgreiche durch Biorhythmik Kostenlose

Michael's Bio-Vertrieb, Karl Marx-Platz 7-9, 1000 Berlin 44

Info anfordern von:

alle Systeme · besonders preis Sonderpreisliste

2 8 50 89 / 67 11 JENO · PL 82 · 3264 Nordst

sumer Sir. 35, 2966 Anrich. To 6 49 41 / 22 49.

Markisen-Service P. Ahnesorg, Post!. 5 79, 7000 Stuttgart

Maßhemden BEI LÄHMUNGEN verschied. Art und anderv Bewegungsbehinderungen exclusiv preiswert ELASTOMA, DB-Patent, Kosteni. Inform. d. Elastoms

The state of the s

Kurt Müller KG, Wäschefabrik Postf. 3279, 8570 Hot, Tel. (0 92 01) 59 76

Elgenes Unternehmen lohnt sich wieder Uit einem olgenen, leicrativen Kreinummenhmen kön nen Sie mehr als das Doppeter hies Angestelltenge balts verdlenen. K Belspeter mit allen Zarlen, Falken Admissen, Tips und Tricks zeigt neuaringe Werschafts settschrift. Kostenloges Grabsinto: Die Geschäftsider, Theodor-Heisss-Straße4/ME439, 5500 Bone 2

Erfolgreiche Roulettefreunde profitieren durch die Kenntnis der le-gendären 4-Zahlen-Strategie des Millionen-Gewinners van den Brink, Gra-tisinfo d. LFG-Service, Postf. 15 32 E, 2080 Pinneberg.

Achtung, Gartenfreunde Weisptienzee mit Tofsbrouben Sorten: Allonso Lavallee, Regina, star-ker Austrich, souder Wurzelballen, mit Pflanz- und Schnittanleifung, für DM 19,50 pro Stock plus Porto abzugeben. Bestellungen an: Weinpflamsen Grünewald Roßmarkt 10, 6598 Alzey Tel. 6 6i 31 / 23 48

Droht Pfändung? Zwangsvollstreckung? Sofort kosteni. Info zur Seibsthilfe anfor-dern. Verlag I. Gunia, Pf. 10 10 55/V, 4650 Gelsenkirchen 1

Roulette-Info Gratis mit Gewinnkonzept von DYNAMICS, Fach 245, 4000 Düsseldorf 31

Ihr Bio-Rhythmus? Lebenshille Bitto lordern Sie Gratis-inform Inst. für Bio-Rhythmik, 6145 Lin

schmerztzei ohne Tabletten durch NOVAFON.

Prof. Dr. Schliephake, Gleßen, hat als erster die hellende Wirkung der im menschi. Hörbereich liegenden Schall-wellen erkannt Mit dem NOVAFON-Gerät werden die Zellen zur Elgenresonanz werden die Zellen zur Elgenresonanz ongeregt und der Kreislauf aktiviert. Durch Eigenbehandlung können gute Ergebnisse bei Arthrose, Amputations-schmerz, Bronchitis, Ischlas, Migräne, Musicalverspannung, Rheuma, Sportverletzungen u.a. erzielt werden. Der Kreis-lauf wird gestärkt, das Allgemeinbefinden gebessert. Dieses kleine, wirkungsvolle Gerät gehört in jeden gesundheitsbe-

Ausführliche Informationsbroechüre er-haften Sie kostanlos durch NOVAFON, Niedersachsenstr. 59, 4460 Nordhom, Telefon 0 59 21 / 51 36.

\* Grabstein \* Sauber beseitigt muhelos Grünbeleg, Moose. Umweitfreil I 500 ml-Spray-Fl. 13,50 + Portr Babéra, 2357 Bad Bramsledi 2全04 192-1426

Blockbohlen-Sauna il dem optimalen Saunaklima P Dampisperre und ohne For yd in dem Wänden. Besonder reiswert durch Direktimport au inniand 2.09-2.09 m. kompl. mit Ofer Schaliuhr usw. DM 3390.— Info anfordern beit finself GmbH Bingstraße 0, 6783 Knsel Telefon (8 63 81) 59 55

NEU! Die schwarze Tricklöste! Alles über: Gratis-Kredit, Fortosparups, Paß aus Costa Rica. 69% billiger fliegen, CH-G. haftungslose GmbH usw. 996 wei-tere Tips. Kostenl. info von: Spezialbuch Gunia, Postfoch 18 10 55/W, 4650 Gel-



**Daunen-Decken** 

Stegbetten, Karostepp- tr. Federbette von höchster Qualität, direkt vom He von hochster Lutainat, direkt vom Hei-steller, deher ungewöhnlich preiswert! Auch alle Sonderarfertigungen mög-lich, Wir reinigen u. arbeiten fitre eige-nen Daunen-Deckun od. Federbetten auch auf. Wester bieten wir ihnen in

Bett- und Hauswäsche aus eigener Herstellung sowie Fabrikate renommierter u. lestungsfähiger Mar-kenhersteller zu günstigen Preisen, For-dem Sie unverbindlicht Spezielkatzlog. Kem Vertreterbesuch. Waschsversand Reinbard KG, Postf. 5 02 03, 6960 Osterburken, Tel.-Sa.-Nr. (0 62 91) 80 46, Tag + Nacht.

Der ideenmarkt! zeigt Markthicken auf: Neuheiten, Er findungen und neue Ideen. Gratispro spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S Kneer, Der Ideenmarkt, Postf. 70

7320 Coppingen Gold und Silber Em Famillenschatz v. bleibendem Wert sind umsere klassischen, nostalg u. exkl. Silberbestecke in Gold u. Silber. Eine terdenlosse Musterfolkektion best steniose Musterkollektion liegt bei uns bereit. Reute noch un-verbindi anfordern. Bohrbach Versand

Ostdeutsche Spezialitäten Ost-, Westpreußen, Pon sien usw.)

Am Birkenweg 8, 7919 Nen-Ulm Tel. 67 31 / T 51 23

wie Bücher, Landkarten, Autoaufkie-ber, Krawatten, Pahnen, Wimpel, Post-karten, Bärenfung, orig. Kartoffel-schnaps, Danziger Goldwasser. liefert: Greif-Versand D-2390 Flensburg, Pf. 28 28 Prospekt anfordern od. Tel. 04 81/ 17156

POTENZ-Störungen? ALTERS Beschwerden? Prosp. - 80. Nach-haltige Hilfe ohne Tabletten (Rheuma, Gelenke, Rücken Bhitdruck). Norda-med., 2 Ham-burg 60, Wentzelstr. 8.

Steuerfreie Gewinne können auch Sie in 27 deutsche: Spielbanken erzielen. Das erfor derliche "Gewußt wie" dazu ver mittelt Ihnen ROULETTE . Europas führendes Spielbanken

Fachmagazin. Ein kostenioses Probeexemplar für Sie bereit. Unverbind lich anfordern beim

CONCENTRA-VERLAG Postf. 12 04/W - 3000 Hannover



**HATJE ZIGARREN** 

60 eigene Sorien, handgerolli - 100 % Tabak, Pressiste kostenios, Direktver-sand durch: Fa. Otto Hatje, Alte Kö-nigstr. 5, 2000 Hamburg 50 Tel. 6 40 / 38 54 69

**FOTOMODELL** bietet lukrative Zusammenarbe (Schreibtisch-Geschäft). Bild-Ir fo (20 Seiten) DM 20,-. HLW, Fac 1113, 2989 Westerbolt 1.

Cashmere 👑 Made in Scotland, Direktimoon Pullover ab DM 230.— Twinsets 24 Styles - 23 Farbon Fa. Yolker Hermstedt, Jürgensallee 51 2000 Hamburg 52, Tel. (0 40) 80 41 51

> Kräuter-Naturheilmittel über 400 Produkte - Liste gratis. Kräuterhof - 8568 Simmelsdorf

**ENDLICH die richtigen** Socken!

Boate Schurweitgubital und trotzdem enorm haltber und weschmuschinentost Riebenauswahl in54. Un-Adglichteken in12 versch. Größen von Schuhgt, 35-53 Auch ohne Gummil Günstige Prinse, wei vom Hersteiler Größt zum Verbraucher Judien auch Seiner mit der gerichten und Nutzen auch Sie Geson modernen und muntugen Vertriebsweg' Freiprospekt anlordern bei

**WEISSBACH** labek GmbH 5800 Hagen Ha Postbach 74 43 22

oder Tel. (0 23 31) 4 67 63 yon 3-24 Uhr

Roulett: Privatverkauf (limitiert), von er-folgreich getestetem System. 4000,-DM. Info anfordera. Ang. u. X 9758 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Exten

- Arthrose heilbar? Dr Feidweg erklört, wie Gelankfeiden ohne Operation geheilt werden könner und was man sofort zur Underung der

quatvollen Schmerzen fun konn. - PPOSPERT GRATIS . O. Fetzmann/A 30 - 8100 Garmisch-1362

RÜCKEN? Rendscheiben? Herrliche Hille Weltneuheit! Gratis probleren

POTENZ bis ins Hilfe ohne Pillen Neu in Europa' Verblüffende Erlolge, Prosp -.50

Persous, 8 München 82, Askerlpted 7S

Milder, magerer, Mark-Schinken salzarm, samtig, suftig, je kg. Pa-pe – Blume – Kappe, Dbl 48,80– 46,20–44,60, frei Haus, ab 0,5 kg. Bartetzko Bad Bevensen Sirachsberg T. 6 58 21 - 78 06 + 4 12 30

Als die Hemden

Ferre Oberhenden in 7 Armeillagen. Veitteen und tallneit bis Größe 45 DM 39.75 Veitingen Sie Grans-Prospekt 8 von Paul Searmann, Seidenstlicher-Straße 27 - 4800 Bistorials. Ist Oberhalts iet (1521) i 1467 Votes Ruckgaperecht

Spitzenweine aus Italien Baroto - Barberesco - Barbera Nebbicio - Grignolino - Cabernet Toca: - Chianti Clessico - Saleni

Auslight! Liste mit Beschreibung H. L. Brenter
Haus Italienischer Qualitateweine
Eteuwing 6 – 3300 Snaunschweng
Fernsgr. (05.01) 37.60.43

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck tiketten Postkarten Stempel v.v.n. RUBRER - Postt 1350 - 5190 Stallaure 7 Tel. (02402) 29715 Tag and Rackt G Heute noch anfordern!

Will machen kurzfristig MILLIONARE /argesson Sie Geldprobleme sanstige Verdienste. Schriftliche Kurzenfrage an-Finanzberstung Joachim Eichhorn Mohrenstraße 29, 8630 Coburg

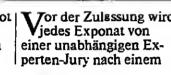


#### KUNSTERNED USTEREN SAMMEUNGEN

## Ambiente für Ihre Wünsche

Das attraktive Angebot und die anspruchsvolle Atmosphäre haben die Internationale Antiquitaten-und Kunstausstellung Essen zum herausragenden Ereignis für den ambitionierten Kunst- und Antiquitätenliebhaber gemacht.

7 ur 7. Ausstellung ab 17. 10. 1984 werden wieder anerkannte Antiquitätenund Kunsthändler aus Dänemark, Großbritannien. den Niederlanden. der Schweiz und der Bundesrepublik ein hochwertiges Angebot von der Antike bis 1850 sowie Jugendstil. Art Deco und moderne Kunst präsentieren.



Vor der Zulsssung wird | strengen Kriterienkatalog | begutachtet. Niveau und Qualität stimmendas richtige Ambiente für Ihre Wünsche.



WE77E

Historische Wertpapiere us aller Welt – Katalog frei Ankauf/Verkauf/Beratung. Erstes Wertpapier-Antiquariat R. Ulirich, Surkenstr. 55a 4630 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 13

Reich geschnitzte Truhe, 18. Jht. gunsilg abzugeben. Tel. 0 21 61 / 2 11 91 Briefmarken

Olympia-Sammi 72, Ausg aller Lön-der, umständeh zu verk 1 nur Die 10 000,-. Angeb. erb. u. K 9945 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Privatmann verkauft: \_FrcypeO\*, mit eigenh. Unterschrif nedrichs d. Gr. (1779). Exportise vor handen. Sehr sellen! Der Dritte Thail des Güldin Denci buchletas\* (1576) von L. Granada, m wertvollen Holzdrucken.

3. Buch über astrologische Abhandlun und Berechnung von J. Stadhus (1556) Preis VS. Tel. 0 22 25 / 51 87, täglich von

Jetzt bestelleni HAP GRIESHABER Werkkatalog der Holzschnitte Angebots-Informationen durch Graphik-Galerie, 7060 Schorndorf Postfach 16 05

Glashütter Taschenuhren kguft · verkguft · reparler

Uhrmachermeister BUSE • 6500 MAINZ Heidelbergerfaßgesse 8 · Tel. 061 31/2340 19 eltene Stadtansichten. Landkarten, Varia desrepublik. Östgebiete und รี้ผู้สู่ที่เป้าการบูชอล์ 4 ขับปี Positioner ng Na, 5 species prachieries Galerie Hans Rübel Dochhahlstrade 14 5730 Neustadt/Weinstraße

Train. RITTER

unschandel • Anbles Möbel • Einrichtungsberatum Fahrgasse 26, 6 Franklyd 1, T 0 69 - 29 39 78

Seit 18 Jahren kaufen wir große

**Alte Bibel** tend zu verkaufen.

Olgemälde-Landschaft verkauft Privat.

Anthoni Beerstraten (1630-1665). Stadtansicht/Eisvergnügen m. 56 Fig. Ol/Lwd., sgn., 01,5x1,35 m, v. Priv. gèg. Gebot. Zuschr. u. Z 9769 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



17. – 22. Oktober '84 Messe Essen GmbH - Messehaus Norbertstraße - Postf. 10 01 65 Täglich 11 – 20. Uhr D-4300 Essen 1 · Tel. (02 01) 72 44-0 · Telex 8 579 647

Briefmarken-/Münz-sammlungen J.D. Marthies Golonnaden 70 2000 HH 36 Tel. (040) 346469

MDCXCIV – 1694 durch Johan Jodoc Kürßner in Marburg ver-legt, nur ao Liebhaber meistble-Tel. 0 30 / 7 03 22 97, Berlin.

**Alexander Koester** Ang. erb. u. Y 9769 an WELT-Verlag, Postf. 100864, 43 Essen.

Jungo belgische Kanstlerin (moderne Malerel) sucht durch deut-sche Galerie Möglichkelt auszustellen auf Art Cologne, 19. Internat. Kunst-

Angeb. unter M 9947 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**ARCHĂOLOGIE** Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Günther Puhze, Stadtstr. 28, 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 254 76

von der Glictre bis zut Pfeifesorgel Gratisinfo ,W' antordem bet: TONSTUBE - D-3557 LR -GaBielde Sammler!

Ladivina Brouze-Skulptur, Höhe ohne Sockel 105 cm, montiert auf Sockel aus Carrara-Marmor, mumeriert und si-gniert, Gewichl ca. 30 kg. VB DM 5500.—. Tel. 040/487360

2 Goldbriefmarken, 999,9 Gold, zum 100jährigen Bestehen der Mzuri-tius-Marke zu verkaufen, VB. Angeb. erb. u. L 9946 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Verkanfe geg. Gebot 49 Exempl. (dabei l gebund. Jahrgang) der Zeitung. Der Hobeitstrager", selt. Zeltung d. 3. Rel-ches, mu f. Funktionäre bestimmi geches, mur f. Funktionäre bestimmi ge-wesen. Abzugeben nur an erusthafte Sammier. Zuschr. n. C 9983 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Möbelpflege \* Antik \* mit Blenenwachs für hochste Ansprüchel Muholoses Auftrischen aller Mobel, scholzt werfenbilden die Holze wie Mehagoni, Eiche, Palander und Auftrischen and Mahagoni, Eiche, Palander und Auftrischen 370 g-00e DM 23 - Ire Hous. 30 1g Rückgeberschl. 2 (04192) 14 20 Bebers-Werk, 2357 Bed Bramstedt 2

Verkaufe Farblitho O. Kokoschka, Autumn-Flowers XVI/XX, Kürbis-

se 29/150, Preisidee: DM 15 000,-pro Stück. Kunst u. Antiquitäten Restwarenbestand v. Bildern, Anti-quitäten etc. zu verkaufen. Tel. 07 31 / 7 88 22 o. 5 28 84 Saizgitter I, Tel. 0 53 41 / 4 42 40

### **MEERBUSCHER KUNSTAUKTIONSHAUS**

4005 Meerbusch-Büderich/Düsseldorf, Kanzlei 3, Ruf (0 21 05) 57 11

Besichtigung: 29,9. --3. 10. 84 10 - 19 Uhr



35. Auktion 3. 10. -6, 10, 84

Bösendorfer-Flügel

200 cm, schwarz, hochgianzpollert, neuwertig (15 Monnte), Neupreis DM 47 000,-, für DM 37 600,- abzugeben.

Tel. 0 25 62 / 23 62 od. 49 62 (ab 29,00 Uhr)

Vork. GUS Priv.-Bes. orig. Oigem. v. J. BOUXSSOU. VHB DM 3000,... DM 3000,... D. Popp. 8 Alice des Aigrettes, F-77428 Crotssy-Bessuh., Tel. 60 32 6 / 4 26 70 27, oder 60 22 1 / 8 65 72 25, spr. Deutsch.

**EXCLUSIV** 

OFCO Christian amerik. Holzenten zum Senaroula u. Verschenken, 22 verachiedene Arten von 24 dem – 41 ende Linge, geschrätzt, handbematt und bandsigniert:

ternatt and transferiers von DM 198,— bis DM 278,— Factoreside and the finishing and

sowle: GRAFIK, BRONZEN, SKULPTUREN, TEPPICHE, MO-BILIAR, SPIEGEL, GLAS, PORZELLAN, SILBER, SCHMUCK, UHREN, ZINN, DÄUERI, GERÄT, LAMPEN, KUPFER, MESSING, FAYENCEN, BÜCHER, ANTIQUI-

Gemälde-Katalog mit über 400 Abbildungen (DM 20,-) anfordern!

TÄTEN.

Modell sitzen ist nicht mehr nötig! Ein kleines Ferbfoto von th und wir fertigen für Sie ein Lydia Hoffmann, Unter 6867 Octingen L Bay.

Uber 900 echie

CHINA-U. TIBETER--Toppiche, handgeknüpft. Alies, was fernöstliche Knüpfkunst hervorbringt, zeigen wir Ihnen in ungewöhnlich großer Vieitalt u. Auswahl. Ständig über 900 Teppiche, Brücken u. Wandbild-Teppiche aller Größen am Lager – auch Übermaße, Sondersnifertigungen möglich. Seidentappiche u. Brücken sowie alts Stücke u. erlesene Kostberkeiten. – Fordern Sie unverbindlich Parhprospet und Lageriste. Nach Fotovorwahl Teppichrodage bei Ihnen möglich. – Kein Vertreberbesuch. Reinbard Kü, Teppichisport, Postfach 50 103, 6960 Osterburksa/Nordbeden, Tel-Sa-Nr. (0 62 91) 80 46, Tag + Nacht

Wertpapier-Antiquariat-Hellwig HISTORISCHE WERTPAPIERE

Bebilderte Kataloge gratis Halerweg 13w · 4630 Bochum 1 Telefon (0234) 797839 -selt 1978-50 detaligetrene Zinn-Skulpturen unbemait, 54 mm hoch, dreidin nal, von 50 berühmten Rogim aus 300jähriger deutscher Gesc inkl. Wandrahmen + Beschreibu

DM 8700,-. Tel. 040 / 49 73 60 Heinrich-Porzellan-Ikonen, Nr. 1/2/4/5/6/7 zu verkaufen. Zuschr. u. A 9781 an WELT-Ver-

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Aus 18karätigem Gold

unglaüblich représentativ mit dem synth. Schmuckatein symant, der aussieht wie luperreine Brillanten, wie diese geschifften ist, aber nur einen Bruchteil davon kostet, z. Z. Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung eb DM 686, mit Trage-Garantiel Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smarzedgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt. – 170-Setten-Farbeatslog mit rd. 4500 Wahlmöglichkalten unstablog mit rd. 4500 Wahlmöglichkalten unon Millionen undrazina. – 170-Senotra ata-atalog mit rd. 4500 Wahlmöglichkeiten un-erbindlich – auch telefonisch, Tag und Nacht

(0 62 01) 5 41 41. Schilfer-Schmuck, Postfach 1 72 07 8940 Weinheim

Daydate Nr. 19 849, Neupreis 39 400,- DM, m. 3 Zusatzgliedern, jetzt DM 20 000,-Tel. 98 41 / 7 57 77

**Antiquitäten** Weiskeit Sehr große Auswahl volkstümlicher EICHENMÖBEL Kannenstöcke, Vitrinen, Schränke,

Sekretäre, Truben nsw. Alles Original-Einzelstücke. Eigene Restanrierungswerkstatt. Rustikaler Innengusbau in Eiche. Auch an Soun- und Feiertagen

geöffaet 4938 Schieder-Schwalenberg/ Ortstell Lothe (3 km von Steinheim/Westf) Telefon (0S233) 7855 

ENGLISCHE handfinished

Sie unnere Ausetellung TEMO/W · BREMERSTR. 70 Fordern Sie Farbkataloge an!

Gemälde, 17.-19. Jahrhundert, sowie alte Orientteppiche und Antiquitäten kanft oder versteigert für Sie:

KARBSTEIN U. SCHULTZE

4 Düsseldorf, Hohenzollerustr. 36 Tel. 62 11 / 3 61 32 32



JÜRGEN HOLSTEIN ANTIQUARIAT 8134 Pöcking, Postfach 68 Telefon 0 81 57 – 26 75

Historische Bieretiketten zu verkaufen. Telefon 0 91 94 / E 95

## MPORT - R. ZIERMANN - 2 0 30 / 0 81 73 35 Bleibtreustr. 15/18 W - 1000 Berlin 12 Kunstgegenstande, Antiquitäten, Sammlungen

Einerlei, was Sie suchen oder anzubieten haben: Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/ WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgsaussichten.

Beide Zeitungen zusammen erreichen 1.450,000 Leser überall im Bundesgebiet - vorwiegend in den gut situierten Schichten.

40 mm/l spaltig

DM 405.84

Preis- und Größen-Beispiele:

10 mm/1 spakig DM 101,46

20 mm/1 spaltig DM 202,92

25 mm/2 spattig DM 507,30

DIE WELT Die Große WHITESOXYTAG Kombingtion

#### HOLGER A. CHRISTOPH Antiquariat - Auktionen

**AUKTION 12 13. OKTOBER 1984** Alte Ansichten und Landkarten Dekorative Graphik

Nene Anschrift: 5300 Bonn 1. Goethestraße 15 Tel.: 02 28 / 21 09 73 Hustrierter Katalog 10,- DM

Meissen — Erlesene Großauswahl DELLBRÜGGER + KLINGEN 4300 ESSEN 1, nur 1 Min. vom Hbf., Tet. 02 01 - 22 10 51

Schöner bergischer Glasschrank Tel. 0 21 61 / 2 11 91

MOHRMANN, Hamburg Briefmarken orschüsse kein Problem, Selbstin ständlich auch Ankauf gegen bar Tel. 0 40 : 36 41 51

\*\*\*\*\*\* Wir suchen ständig

Hundertwasser – Regentagmappe, Chagali – Bibel II, Chagali – Litho-graph 1 u. II. Kunsthaus ARTES Berliner Str. 52, 4840 Rheda Tel. 0 52 42 / 4 40 34 Barzahler sucht Gemälde der Dusseldorfer Malerschu le wie Ophey, Clarenbach u. b., vo

Privat.

Angebote unter G 9569 an WELT-Ver iag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. A. Köster, Entenblid sucht privat: Angeb. erb. u. R 9900 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kausu um 1900, Nordehina, 2,40 × 4,61 m. DM 22,000,-. Tel. 92 21 / 48 89 53

Kotissorgen (1856–1924), Gemälde Privat, besonders Wasser- und hiffsbilder, gesucht. Angebote unter 8099 an WELT-Verlag, Postfach 16 08 64, 4300 Essen,

gehört die Postleitzahl Maritime Antiquităten: Bilder u. Bucher, Modelle und

Dokumente von anspruchsvol-lem Sammler gesucht.

Die einmelige Sammlung Europee

Antike

Kamine

alte Spiegel
Josef Oellers

Rarität

Original-Kupferst.-Rad., 9/w, von F Piranesi, Pro. VHS, Tei, 040 / 5 21 87 84

EICHENMOBELT

Erlesene Objekte des 12 Jahrhunderts Fotos auf Antrace (1479) 25 51 7

Zu jeder Anschrift

EICHEN ANTIQUITÄTEN VIEBAHN...

Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Spät-Biedermeierstühle 8er-Satz oder einzeln, v. Priv. Tel. 0 40 / 4 60 60 32

1476 12 11 41 5 12

To the same

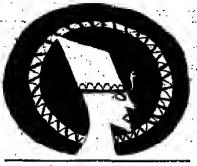
#### Bestellschein An die WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenebteilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1

Bitte veröffentlichen Sie zum mm-Preis von DM 10,15 unter der Rubrik Kunst u. Antiquitäten zum nächsterreichbaren Termin eine \_ mm hoch \_\_\_

zum Preis von DM ... bei Chiffreanzeigen zuzügl. DM 10.26 Zustellungsgebühr. l Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite).
Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Straße/Nr.: \_ PLZ/Ort: \_ Vorwahl/Telefon: \_ Unterschrift: Der Anzeigentext:

Je/100 150



#### AUKTIONEN

16.-26. Okt.: Tenner, Heidelberg - Bücher, Autographen, Graphik 17/18. Okt.: Neumeister, München Kunst und Antiquitäten 18.-20. Okt.: Peege, Freiburg - Kunst, Volkskunst, Antiquitäten 18-24. Okt.: Rieber, Stuttgart - Kunst und Antiquitäten 19./20. Okt.: Germann, Zürich - Gemälde, Skulpturen, Graphik

20. Okt.: Boegler, Augsburg - Kunst und Antiquitäten Kegelmann, Frankfurt - Uhren Fischer, Heilbronn - Glas Peretz, Saarbrücken - Kunst und Antiquitäten

#### AUSSTELLUNGEN

Neues Österreich - Galerie Winter, Düsseldorf (Bis 17. Okt.) Aktuelle Malerei aus Frankreich CA-Galerie, Düsseldorf (Bis 15. Dez.) Französische Malerei des 19. Jahrhunderts - Noortman & Brod, Maastricht (Bis 20 Okt.)

Xaver Fuhr - Galerie Pospieszczyk Regensburg (Bis 31. Okt.) Hans Hartung 80 - Galerie Schmükking, Braunschweig (Bis 15. Okt) Albert T. Schaefer - Galerie für Fotografie Jutta Rößner, Stuttgart (Bis 25. Okt.)

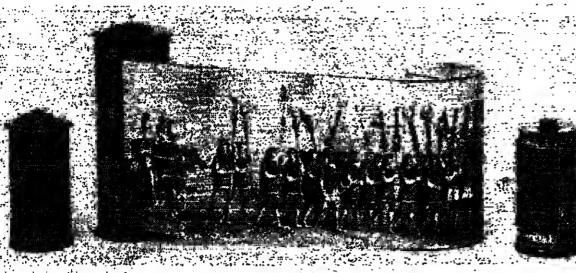
#### **NEUE KATALOGE**

338 Werke von 56 Künstlern des zwanzigsten Jahrhunderts - Galerie Nierendorf, Hardenbergstr. 19, Berlin 12, (9 Mark)

Von Oswald Achenbach bis Catherine M. Wood - Galerie Manfred Reich, Hohe Straße 28. Düsseldorf (20 Mark

Gerhard Marcks und Griechenland-Galerie Vömel, Königsallee 30, Düsseldorf 1 Christian Rohlfs - Galerie Neher, Rüttenscheider Str. 75, Essen 1 (20

Steef Roothaan - Galerie Thomas Borgmann, Apostelnstr. 19, Köln 1 (10



## Panoramen im Miniaturformat

Für Graphik-Sammler, die etwas aus der Reihe tanzen, wird am Montag bei Phillips in London eine besonders charmante Spezies aufgerufen: Panoramen: Bereits im 16. Jahrhundert registriert, kamen diese Ansichten von extremer Länge vor allem im ersten Viertel des letzten Jahrhunderts in Mode. Sie wurden als Leporello zwischen Deckel gefaltet oder – oft nur fingerhocb und mehrere Meter lang – wie ein Film in zylindrischen Holzbehältern aufge-

Als Souvenirs erwarben sie reiselustige englische Ladys bei ihrer Europa-Tour in Deutschland, der Schweiz oder Italien, um zu Hause bei Tee und hauchfeinen Gurken-Schnittchen den Freundinnen vorzuführen, woman gewesen ist. Meist waren sie in Aquatinta-Technik ausgeführt, seltener als Lithographie, der Himmel schön blau gedruckt und die Szenerie dann mit der Hand koloriert.

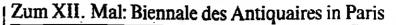
Große Panoramen waren im 19. Jahrhundert eine beliebte Unterhal: tung. So hatte man in Londons Regent's Park einen runden Aussichtsturm, das "Colosseum", errichtet, von dessen Spitze aus man einen prachtvollen Blick auf London genoß. Innen aber hatte man eine ebenso grandiose Ansicht rundum auf die Wände gemalt: die allerdings bot sich in Wirklichkeit von der Kuppel der St Pauls Kathedrale. Für wenige Shilling konnte man diesen Rundumblick in einem Miniatur-Panorama nach Hause tragen. Bei Phillips ist das heute teurer, da wird der Schätzwert mit 40 bis 60 Pfund angesetzt.

Aber nicht nur topographische Ansichten vom Zürichsee (unser Bild unten) bis Sydney oder Bombay wurden auf diese Panoramen gedruckt. Auf ihnen entfalteten sich auch die speziellen Trachten eines Landes, seine Gehräuche, militärische Übungen oder diverse Sportarien.

Die kleinen Panoramen wurden damals zwar in beträchtlicher Auflage gedruckt, aber bis heute wurden nur sehr wenige bewahrt. Welches Interesse ein guterhaltenes attraktives Stück heute auslöst, registrierte Phillips im April dieses Jahres. Da bot es eine sieben Meter lange Ansicht von der Themse in London an, in die der Künstler alles mögliche an Information und charmanten Details gepfercht hatte: Die Gebäude am Fhißufer, die Inaugurationsprozession des Oberbürgermeisters im Winter und sommerliche Wettrennen im Vergnügungspark von Vauxhall, Das Panorama erzielte erstaunliche 2090 Pfund und animierte die Besitzer ähnlicher Stücke, sie jetzt bei Phillips

Das Panorama eines "neapolitanischen Capriccios" wird auf 180 bis 220 Pfund geschätzt. Ein "Römischer Triumphzug\* (Bild oben) soll 300 bis 500 Pfund, Szenen aus der englischen Sportwelt, die sich über zwei Meter aus einer kleinen Holztrommel entrollen, sollen 400 bis 600 Pfund bringen. Und ein "Panorama des Fortschrittes des menschlichen Lebens" mit Szenen aus Shakespeares Zeiten sowie Gebräuchen, Trachten, Amüsements und Sportarten des englischen Volkes, nur fingerhoch, aber 267 Zentimer lang, wird auf 600 bis 800 Pfund

Eine sechs Meter lange Ansicht von London im Holzschnitt könnte zwischen 80 und 120 Pfund zu haben sein. Für Krönungsprozessionen war dieses Format offensichtlich besonders geeignet. So entrollt sich die Inthronisation von Georg IV. 1821 auf fast neun Metern (150 bis 200 Pfund), die der Queen Victoria von 1838 ist mehrfach vorhanden (109 bis 150 Pfund), und sogar noch 1937 bei der Krönung von Georg VI gab es ein solches Panorama im alten Stil" (50 bis 80 Pfund). Teuerstes Objekt könnte allerdings das werden, was am fernsten liegt. Ein beschädigtes Panorama von Sydney aus dem Jahre 1837 ist mit 600 bis 1000 Pfund ausgezeichnet. HEIDI BÜRKLIN



## Wie zu Louis XVI. Zeiten

Schauplatz dieser wichtigen Kunst-messe ist wieder das Grand Palais an den Champs-Elysées. Anders als die deutschen Messen dauert die XII. Internationale Biennale des Antiquaires in Paris achtzehn Tage und endet am 7. Oktober. Veranstalter ist der streng siebende französische "Syndicat National des Antiquaires". dem alle achtzig Aussteller, davon allein 65 aus Paris, angehören. Vornan die tonangebenden Häuser Aveline, Segoura, Steinitz, Perrin, Aaron, Lévy und Meyer. Diese sieben exklusiven Firmen sind stilbildend für den Kunsthandel an der Seine geworden. Ihre Richtlinie ist der königliche Stil von Versailles, die hobe Kunst Frankreichs im 17. und 18. Jahrhundert. besonders im Bereich der Möbel. Eine superbe Louis-XVI-Kommode von Riesener bei Segoura bildet darum auch eines der Glanzstücke dieser Biennale.

Die Exponate werden in weiträumigen Ständen dargeboten, die traditionsgemäß wie Salons gestaltet sind. Auch sonst imponiert die Messearchitektur mit Großzügigkeit. Der Besu-cher promeniert in einem weitläufigen Park mit exotischen Blumen und erfrischenden Springbrunnen. Ein Fest der Kunst in einem noblen Rah-

Sämtliche Ressorts sind vertreten von der Malerei und Bildhauerei über Möbel und Ostasiatica, afrikanische und ozeanische Kunst bis zu allen Arten Kunstgewerbe. Die Angebote stammen überwiegend aus Privatbesitz oder Auktionen. Die Preise tendieren generell nach oben, weil bei der rigorosen Auswahl Rarität, Qualität und der Erhaltungszustand des Objekts entscheidend sind. Jede Art von Brocante-Ware wird abgewiesen, denn zwei Tage vor Biennale-Eröffnung hat sich jedes Objekt der Kontrolle durch Syndikatsexperten zu stellen

Jedes Exponat muß ein Schild traen, auf dem Name und Adresse des Verkäufers, Beschreibung und Datierung des Objekts sowie sein Erhaltungszustand vermerkt werden müssen. Auch während des Biennaleverlaufs finden Kontrollen statt. Unzulässige Objekte werden sofort entfernt. Nach Messebeginn sind Zulieferungen an die Stände untersagt. Jeder Aussteller als Mitglied des "Syndicat National" muß die allgemeinen Bestimmungen unterschrieben baben. Damit gewinnen die Käufer Sicherheit und die Biennale Vertrauen.

Es gibt keine Beiläufigkeiten. Auch kaum durchschnittliche Laufkundschaft. Dem Museumsniveau der Angebote entspricht eine internationale Eliteklientel deren Investitionsbewußtsein zunimmt. Trotz Wertsteigerung halten sich die Preise relativ in Grenzen. Sie sind überwiegend europäischen Kunden angepaßt, besonders Deutschen, Schweizern, Holländern, die zahlreich nach Paris kommen. Doch gehen überdurchschnittlich teure Stücke auch in

die USA oder in arabische Länder. Bei Steinitz weicht französische Formperfektion in Phantastisches ab. Er zeigt eine verblüffende Kombination aus Schreibtisch und Bibliothekschrank des ideenreichen A. Weisweiler (1778). Dann ein Paar Anrichten von G. Jacob sowie eine Münchener Kommode des Antwerpners G. de Grof (1680–1742), tätig für den bayerischen Kurfürsten Max-Emmanuel, zum Preis von 430 000 Mark.

Perrin, spezialisiert auf franzö-sische Möbel klassischen Zuschnitts, präsentiert einen linienbetonten Louis-XVI-Schreibtisch von Maitre Roussel (1745), Kunsttischler des mächtigen Prinzen Conde Ostasiatica gibt es bei Ariane Faye, z.B. einen siebenteiligen japanischen Paravent von Ippo (1798-1871) oder Buddhas der Ming-Epoche und emaillierte Kangxi-Vasen.

Mikaeloff offeriert für 1500 000 Mark einen Ferahan-Seidenteppich (um 1875), Quilici ein norditalienisches Prunkbett mit Baldachin für 600 000 Mark und Hahn ein "Stilleben" von S. Stoskopf (1597-1657). 160 000 Mark, Reiche Angebote an Porzellan haben Nicolier und Vandermeersch, darunter sechs neapolitanische Rokoko-Leuchter mit religiösen Bemalungen, Majoliken aus Faenza, florentinische Della-Robbia-Statuetten und spanische Alcora-Fa-

Einen reich intarsierten Augsburger Kabinettschrank zeigt Vervoordt, Blondeel bietet deutsche Heiligenstatuen des 15. Jahrhunderts an, und Roussel eine monumentale Italienische Pieta für 230 000 Mark. Finck. Legenhoek, De Jonckheere oder Brame & Lorenceau geben ein reich aufgefächertes Programm an Bildern. Schmit zeigt Kostbarkeiten von Soutine. Dufy, Matisse, Bonnard, Degas, Picasso, Marquet - und immer wieder Boudin, seinen Favoriten, in allen Va-WOLFGANG SAURE

#### KUNSTMARKT-**NACHRICHTEN**

#### Neumeister-Auktion

München (RMB) - Zu den Höhepunkten der diesjährigen Herbstauktion des Hauses Neumeister in München zählte die Versteigening zweier gotischer Tafeln aus dem 15. Jahrhundert des niederösterreichischen Meisters von Eggenburg die von 20 000 Mark auf 45 000 Mark hochgesteigert wurden. Die hölzernen Tafeln zeigen die Namensgebung Johannis des Täufers. Eine weitere Tafel aus diesem Zyklus befindet sich im Städel'schen Kunstinstitut zu Frankfurt, Großes Interesse herrschte bei den Uhren. So wurde die Nürnberger Türmchenuhr. Augsburg, Anfang 17. Jahrhundert, für 32 000 Mark (30 000) zugeschlagen und die Karossenuhr des polnischen Hofuhrmeisters Daniel Schepcke für 20 000 Mark (18 000). Hohe Zuschlage gab es auch bei den Möbeln. So war einem Sammler eine Braunschweiger Aufsatzschreibkommode mit eingelegten Elfenbeinfigurinen, Mitte 18. Jahrh., immerhin 60 000 Mark (30 000) wert. Die Thonet-Möbel gingen allerdings bis auf einen Stuhl wieder zurück. Bei den Gemälden ragte mit Abstand Friedrich Voltz' "Hüterbub mit Kuhherde" heraus, der von 50 000 Mark auf 75 000 Mark emporkletterie, gefolgt von Defreggers , Dirndfr., das 52 000 Mark (28 000) erbrachte.

#### Lithos von René Gruau

München (DW.) - Durch seine Ausstellung in der Münchner Galerie Bartsch & Chariou gewann der Modezeichner René Gruau neues Interesse. Im Verlag Schirmer Mosel wird im Herbst eine Monographie über ihn erscheinen. Außerdem haben Bartsch-& Chariau jetzt fünf Lithographien von Gruau, jeweils 250 Exemplare, handsigniert und numeriert, aufgelegt. Die beiden Farblithographien nach den berühmten "Rouge Baiser--Zeichnungen kosten 300 Mark, die Original-Lithographien jeweils 450 Mark, Außerdem zeigt die Galerie bis zum 17. Oktober erneut eine Auswahl von Arbeiten, die Gruau in den letzten vier Jahrzehnten schuf.

#### Westdeutsche Kunstmesse

Köln (DW.) - Die 16. Westdeutsche Kunstmesse findet 1985 vom 9, bis 17. März in Köln statt. Das Angebot umfaßt wiederum Werke von der Antike bis zur Neuzeit. Die Messegesellschaft rechnet mlt rund 160 Ausstellern und etwa 40 000 Besuchern.



Für 40000 Sammler ist. ARTES die Galerie Nr.1. Fordern auch Sieden neuen internationalen Kunstkalalog 1984 an. 150 Künstler, 416 Farbseiten, Schutzgebühr 200M ARTES-Verlag-Berliner Str. 52-4840 Rineda-Abt. 61

NOLDE PICASSO CHAGALL MIRO VASARELY CARCAN FEININGER DALI KIRCHNER KOKOSCHKA FUCHS MOTI HUNDERTWASSER HECKEL

Ausstellung Alte Knüpf- und Webtaschen aus dem Orient 22. September bis 6. Oktober 1984

Galerie Glass, Lindemiliee 24, 4386 Essen 1, Tel. 92 01 / 22 56 54 (Sa./So. nur Besichtigung – kein Verkauf)

Hanseatisches Auktionshaus

Bolland Marotz

Für unsere Jubiläumsauktion am 9. und 10. November 1984 nehmen wir noch entgegen: Gemälde, Möbel, Silber, Gläser, Fayencen, Schmuck, Antiquitäten

Hanseatisches Auktionshaus · Bolland & Marotz Fedelhören 19 · 2800 Bremen 1 · Tel. 0421/328282 Ihr Auktionshaus in Norddeutschland



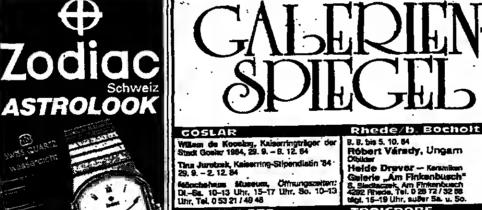
### Schmuckauktion vom 11. bis 13. Oktober. 84

Die in der Bundesrepublik Deutschland bisher größte Auktion für antiken und modernen Schmuck, Juwelen, Gebrauchssilber, Taschen- und Armbanduhren, Skulpturen und Preziosen. Weltberühmte Uhrenmarken wie Cartier, Corum, Piaget, Patek, IWC, Philippe, Aud. Piquet, Omega, Glashutte. Rolex und viele andere mehr.

• Über 2500 Positionen zum Materialwert • 30 Tage Sicherheits-Garantie • Alle Objekte mit IHK-Gutachten • Per Post ersteigern möglich • Kostenlose Farbkataloge mit Abbildungen aller Angebote in Orlginalgröße sofort anfordern!



**Auktionshaus GmbH** Postfach 57, 6707 Schifferstadt Telefon 06235 / 5005 und 5006 Fernschreiber 46 46 32



COSLAR William de Kooeling, Kaiserringträger Stadt Goeler 1884, 29. 9. – 9. 12. 84 665nchehmus Stuseum, Ciffrungszeiten DL-Sa. 10-13 Uhr, 15-17 Uhr, So. 10-13 Uhr, Tel. 0 53 21 / 49 48

GRONAU-EPE Assetsburg von 20, 9. - 16, 10, 1984 Prof. J. M. KADAR - Budapest CODING GALERIE GEORG VON ALMSICK Merionet. 21, 442 Gronet-Eps

Neground: 21, 4432 Grove-Epe Tel 0 25 65 / 10 51 / 63 No. -5, 18,00-18,00, Sa. 10,00-18,00 Uhr, So. 18,01 18,00 Uhr, außer den 1. Wochenende (2,17, 10, 84) Recht Vereichberstein HAMM-RHYNERN

REPSING-GEMALDEGALERIE
Consectori 4, Tat. 0 23 85 / 50 18
8AB-Austratur Hamm/Weit
Raban Feetstätes Rhysem-Nord
Sondersweitelburg-Romanthuris LandschutzGeorgesiere aus zwei Jahrhunderten von A-Z.
Mo.-Fr. 8-30-18-00 Unr. Sc. 10,00-14,00 Unr.
Sc. Seetstragung 14.00-17.00 Unr (beine Borstun KEVELAER

ständige Ausstellung namhafter Künstler Sonderauestellung DOROTHEA SCHRADS vom 5, 10. – 4, 11, 1984 Officengemean: tilgl., auch soretage bis 16 Uhr Consider, Haupiet: 23, Tel. 0 29 32 / 7 81 36

GALERIE MAEGHT LELONG Elrich, Predigerplatz 19/12, Tel: p1/251 11 20 bis Mitte November . DL-Fr, 9.30-12.30, 14.30-18.30 Sa, 9.30-16.00 Uttr

Roland Martin - Kleinplastiken

Galerie Donath, Hippolytuestraße 6 Tel. (0 22 41) 7 34 93

TROISDORF

und Radierungen

Bis 15, 10, 1984 Reinhard Zado — Cibilde

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksunen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel (0 40) 3 47 42 54

GALERIE MODERACK

Tel. 02 01 / 77 35 75

Mo.-Fr. 8.00-18.30, Sa. 9.00-14.00 Uh

RENATE MOLTRECHT

Antiquitäten

Rüttenscheider Straße 58 Telefon 02 01 / 76 40 10

GALERIE NEHER

Ruttenscheider Str. 75 Tel. 02 01 / 78 20 71, Telex 8 57 303

65 farbige Abb., DM 20,- gegen Vorkasse

Mo,-Fr. 9.00-18.90, Sa. 9.00-14.00 Uhr

hrietien Rohtis, Austellung m. 60 Gemäl-yn, Wassertempers v. Graphiken, Katalog.

Möbel, Siber, Gias und antiker Sc

Di.-Fr. 10.00-13.00, 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00 Uhr u. ruch Vereinba

Gemäide 19, und 20, Jahrhun

#### 6 GALERIEN IN RÜTTENSCHEID

ESSENER GLASGALERIE Gerd Kruft, Annestr. 74 Telefon 02 01 / 77 35 12

ten von Stanislaw Borowski Pawel Molhar Mo.-Fr., 8.00-13.00, 14.00-18.00, Sa. 11.00-18.00 Uhr

DIE GRAVÜRE Rüttenscheider Str. 56 Telefon 02 01 / 79 31 82 Alias Minor von Neroston-Hondius. 13: Kuptershoh-Karten aus dem Attes-Minos aus 1630 bei Jansonius in Amsterdam Mo.-Fr. 10.00-18.30, Sa. 10.00-13.00 Uhr

GALERIE KK

**Arnulf Rainer** 

Sa. 10.00-14.00 Uhr.

Mo. geschlossen

SHEEF CETTER WIKION 1984 | LEGISTING THE Ruttenscheider Str. 73 Tel. 02 01 / 78 82 66 Bilder, Zelchnungen, Graphiken Di.-Fr. 11.00-18.30,

NEUSSER.\* AUKTIONSHAUS 4040 NEUSS - WEINGARTSTR. 37 TEL 02101 - 45329

Erhältlich bei

ausgewählten Juwelleren

Wallbergallet 81 7530 PM 200-

SILBER ALIS to the Tolks MEXICE Location Same Version of Tolks Mexice Location (Control of the Control of the C

Bezugsquellen; SUC .

Astro-

graphic

mit kreiser

dem rotem

Punkt

PLE CHI KATALOG-GUT5CHEIN 28. Süciphilia Briefmarken Auktion am 10.+17.10.84 15 Uhr, 7000 Stuttgart 1 (Mitte), Tübinger Str. 5, Tel. 07 11/24 30 64 Monatliche Auktionen, Katalog kostenios, Einlieferungen ständig möglich - oder Ankauf gegen bar. Taxierung und Beratung.



Kanjen Sie keine Sagi, Antiquitäise bevor Sie nicht bei uns waren. Neue Lieferun troffen Spiltzenstücke in 18 Augstellungsräums England Antiques-Direktimport .
Singage: Holweg 21 + Südring 2, 4830 Bochum, Nähe Hbf.
Ruf 02 34 / 6 74 57 oder 47 07 11 (gettinet ab 11 Uhr)

Briefmarken KIAUS FISCHER
KIAUS FISCHER
Briefmarken-Fochhandel
Colonnaden 13 / 1. Etage 7000 Hambary 38 Feb. 0 40 / 34 61 63 oder 34 24 43

Für Liebhaber und Sammler

& Meissen Schürk Nachf. 3280 Bad Pyrmon Kurhaus Arkaden Tel 05281/4667

ARo China-Teppiche Orient-Teppiche Golshan An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

Kunstauktion == Donnerstag, 11. Oktober 1984 Freitag, 12. Oktober 1984 Sonnabend, 13. Oktober 1984 jeweils ab 10 Uhr Vorbesichtigung: Sonnabend, 6. Oktober, 10-17 Uhr Montag 8. Okt., und Dienstag, 9. Okt., 10-18 Uhr Gemälde alter und neuer Ma-

Gemälde alter und neuer Ma-ler – Aquarelle – Zeichnungen – Graphik – Skulpturen – Mo-biliar – Porzellan – Silber – Dosen – Uhren – Schmuck – Fayence – Glas – Kunstge-werbe – China-JJapankunst – Afrikakunst – Orientteppiche – Textilien. Reich illustr. Katalog DM 28,-(138 Abb.-Tai.) LEO SPIK KG

KUNSTVERSTEIGERUNGEN Kurfürstendamm 66 1000 Berlin 15 Tel (0 30) 8 83 61 70-8 83 61 79



Der bedeutendste Künstler der nötrennissance in den deutschsprachiger Ländern wird erstmalig mit seinem Gesamtwerk und mit Werken seiner wichtigsten Zeitgenossen vorgestellt:

Spätrenaissance am Oberrhein

**TOBIAS** STIMMER (1539 - 1584)

Kunstmuseum Basel 23. Sept. - 9. Dez. 1984

Di.-So. 10-17 Uhr Eintritt Fr. 7.-44.-/Off. Führung Do., 20.15 Uhr (nach Voranmeldur



H. Th. Wenner Buch- und Kunstantiquariat Heger Straße 2-3, 45 Osnabrück, Tel. 05 41 – 2 5516 Ankaul - Verhaul, Kataloge: Alte Drucke, Deutsche Literatur Orts- u Landesge-schichte, Gersteswissensch , Dekorative Graphik, Stadtansichten u Landkarten brierte Lagerkahnloge Herbet 94: 373: Werty. Bücher 1580-1720. 316: Lexika, praphie/Reigen, Koltury., Natur, Technik. 317: Albe Stadtansichten, Landkarten.



22./23. Oktober 1984

886 griechische und römische Münzen mit einer Spezialsammlung von 120 Münzen Kretas.

Verlangen Sie den illustrierten Katalog bei

Münzen und Medaillen AG Basel

Postfach 36 47, Malzgasse 25 CH-4002 Basel (Schweiz) Tel. 00 41 /61 /23 75 44

<u>.</u> و

# Bonnifaz

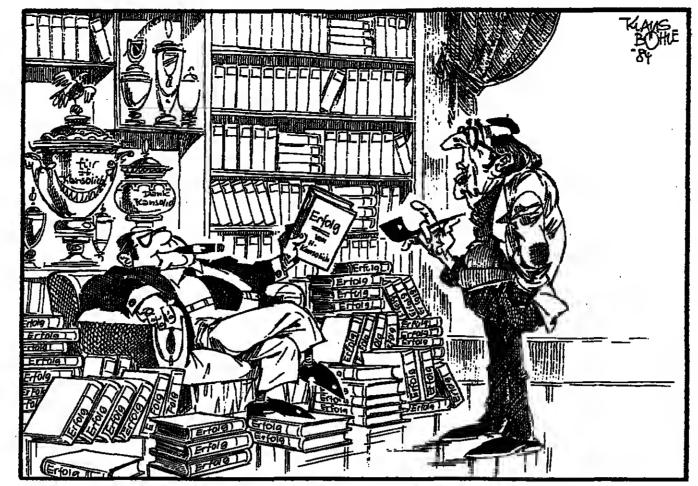
Erntedankfest wär' zu feiern, doch wir sitzen auf den Eiern, auf den Kühen, ihrem Futter, in der Milch und auf der Butter.

Überfülle herrscht statt Rest -Zeit zum Ernte-Undankfest? Noch dem sauren Pladderregen blüht und wuchert es entgegen.

In den Städten, blau van Gasen, grünt im Park vall Saft der Rasen, und sogar im Kahlenpott sieht man was vam lieben Gatt.

Drum, spricht Banni, Dank nach aben! An uns selbst bleibt knapp zu laben, daß nicht länger blind wir Groben gegen die Natur antaben.

**JONAS** 



\_Schönen Dank - aber was ich gern lese, schreibe ich mir seiber!" ZECHNUNG: KLAUS BÖHLE

nter dem Vorwand irgendweicher schaftlichkeit Wissensich - notürlichl - Mönner ein Symbol jo ouch für dos weibliche Geschiecht ausgedacht: den Kreis mit dem Kreuz drunter. Das zeigt nun mal die nackte Wohrheit über dos männliche Denken. Denn was bedeutet dieses Frauen-zeichen und damit die Frau für den Mann? Etwas plump Run-des. Nicht mal eine Taille hat dieser Kreis, von einem Kopf gar nicht zu reden. Und dieses plump Runde hat nun gefälligst sein Kreuz zu tragen. nämlich alles, was mit Kinder-kriegen zusammenhängt.

Die ganze Gemeinheit sieht man aber erst im Vergleich mit dem Symbol, dos die Männer sich selber zugeschustert haben: den Kreis mit schräg oufwärts zeigendem Pfeil.

Das soll natürlich den angeblich himmelan strebenden geblich männlichen Geist darstellen, Wir dagegen hok-ken blöd da mit unserem Kreuz.

Aber wir protestieren 1. gegen dieses uns brutal in eine bestimmte Ecke drängelnde Zeichen, 2. dagegen, daß aus-gerechnet uns überhaupt dieer ganze Schlamassel mit Kinderkriegen usw. einseitig aufgedrückt wird.

Nun wird immer gesagt: Es ist nun mal so, Männer kriegen

mit oller Gewalt keine Kinder. olso bleibt es on uns hängen. Aber 1, beweist das ja das gerodezu peinliche Unvernögen des "storken" Ge. schlechts, denn was für uns doch ganz selbstverständlich ist schon seit 1 000 000 000 Jahren, das schafft doch tatsochlich nicht ein Mann! 2. sehen wir jedoch als modern bewegte Frauen darin eine ganz

#### **Unser Kreuz?**

dumme Ausrede bzw. Ungerechtigkeit, daß wir schon von klein an in diese Rolle hineingeprügelt werden und gefälligst dieses Kreuz haben sollen. Zur Frau wird man eben nicht geboren, sondern erzo-

Nun heißt es immer, Retortenbabies, und wir werden da-durch die Sache los. Aber 1 doch das ganze Drum und Dran nicht. Und 2. was ist mit dem Mann? Dahin müßte doch die Forschung gehen. daß Männer schwanger werden usw. Das wollen wir doch sehen! Und dann? Dann zeigen mal wir mit dem Pfeil nach oben! SASKIA LITZ



"Und wenn du etwas brauchst, bete einfach . . . '



eit Heinzi B. sich die Zigaretten abgewöhnt hat, kein Bier mehr trinkt und biologisch-dynamisch ißt, sieht er seine Mitwelt doppelt kritisch. Nur wenige halten stich.

Zuerst stellt er Ingelein zur Rede, seine Frau. Und mehrmals die Woche kehrt Heinzi B. früher zurück als erwartet, schleicht hinterrücks ins Haus und durchschnuppert sämtliche Räume nach verbotenem Zigarettenrauch. Nur zweimal muß er Ingelein, verheult, erwischt, mit moralischer Verachtung strafen. Dann pariert sie.

Vetter Maxbart ist eine härte-re Nuß. Die Pfeife, der Schnaps schmecken ihm. Biologischdynamisch ist ihm zu teuer. Doch als Heinzi B. ihm wissenschaftlich mit beinharten Zahlen gegen die Greuel falschen Lebens kommt, ist Maxbart gewonnen. Wie vorher Ingelein, wird er vom Lehrling in kürzester Zeit zum Lehrmeister. Schulter an Schulter mit Heinzi B. treten beide Umgedrehten in der Nachbarschaft für ihr Ideal auf. Mit goldenen Worten im sie jeden Widerstand

Dem Stadtteilfest der "Lustigen Blattläuse" folgt ein alkoholfreier Trubel der ganzen Stadt. Unbelehrbare halten sich abseits, aber werden durch Strichlisten schon mal ermittelt. Doch tags darauf stolpert Heinzi B. bei biologisch-dynamischer

Jagd auf ein Rudel Kartoffelkäfer über einen Wurzelstrang.

Geschockt verbringt er den Abend vorm Bildschirm - wie seit vielen Wochen nicht mehr. Was sieht er? Alle Kanāle sind voll offener und verdeckter Propaganda für die doch als falsch entlarvte Lebensweise. In nahezu jeder Sendung wird geraucht, getrunken, sich verkehrt ernährt. Er schickt Ingelein und Vetter Maxbart in Theater, Kinos, Bibliotheken - überall das

Eugen M. Ladiges

## Böse Beispiele

gleiche Sündenbabel! Aktion tut not!

Sofort wird beraten, geplant, beschlossen. Und nach machtvollem Abgesang der neuen Gesundheitshymne ("Wir puren Naturen sind immer am Kuren") erfolgt der allgemeine Aufbruch der Bewegung.

Die Mahnwachen vor Spirituosenläden, Weinstuben, Ta-bakgeschäften und Schlachtereien werden abgezogen. Alles versammelt sich zu spontanen Protesten der Aktionen "Sauberer Bildschirm", "Saubere Leinwand", "Sauberes Buch". Hei-

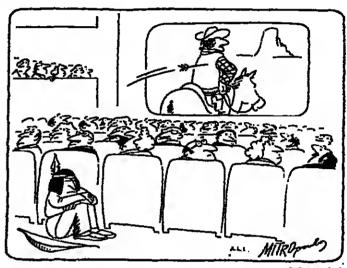
ter Karotten kauende Menschenketten verhindern zwischen Flensburg und Bodensee jede Dreharbeit, jeden Abdruck über mißliebige Themen. Theater und Opernhäuser werden

Heinzi B., Ingelein, Vetter Maxbart sind mit einem harten Kern Gleichgesinnter als fliegende Kolonne rastlos unterwegs. Sie halten die andern bei ungutem Wetter in Stimmung. Sie verteilen Petersilie, Grünen Anis-Trichterling und Guten Heinrich.

Nachts werden wildromantische Lagerfeuer angezündet. Das Holz stammt aus den Lattenzäunen von maulenden oder gar unklug schimpfenden An-rainern. Ingelein hat eine stär-kende Wurzelsuppe aus Bä-renschote, Rüben und Kleinem Mādisūß gekocht. Autofahrer, die noch unterwegs sind, werden angehalten und zum gesunden Genuß der "Suppe der Be-wegung" aufgefordert.

Aufgekratzt und als kleiner Triumphzug kehren Heinzi B., Ingelein und Vetter Maxbart zuallerdings ein unschönes Mißverständnis zugetragen. Zutiefst Bewegte haben die abwesenden Hausbewohner für Feinde der Bewegung gehalten. Nun brennt das Haus.

Das mag für Heinzi B. und Ingelein mißlich sein. Aber es ist auch ein Zeichen: Die Bewegung lebt.



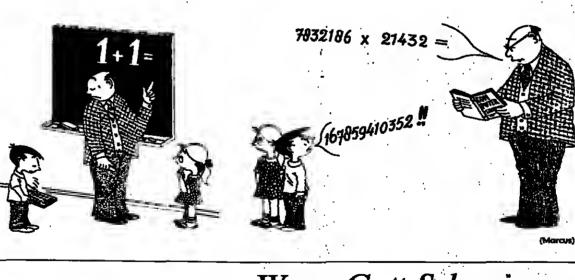


Protokolle nennt man eine Sammlung von Bemühungen, welche darauf gerichtet sind, einen oder mehrere Verträge, die nicht gehalten wurden. in einen anderen Vertrag umzuändern, welcher den Zweck hat, nicht ausgeführt zu werden.





Die berühmte Sache mit dem Komma

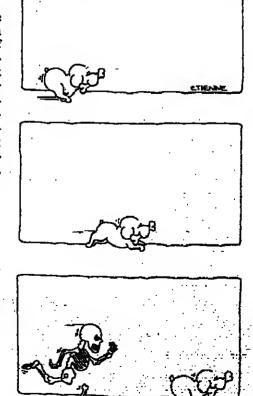


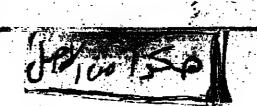
## Wenn Gott Schweizer wäre

"C'est la vie!" verkündet die Titelseite. Und damit der Betrachter auch gleich weiß, wie das Leben wirklich ist, hat Etienne sie mit einer hübschen Zeichnung geschmückt. Da sieht man einen Mann, der eine Reifenpanne auf einer steilen Bergstraße beheben will. Während er das kaputte Vorderrad gerade mit dem Wagenheber lupft, hüpft der Ersatzreifen aus dem Kofferraum ins tiefe Tal. So ist das Leben! Aber nicht erst seit heute. Deshalb fängt der Zeichner bei Adam und Eva an. Nur erklärt der erste Mann

durch das Tippen mit dem Finger an die Stirn, daß er - entgegen der klassischen Überlieferung – keinerlei Appetit auf Frischobst habe. Das Leben der Menschen und die Geschichte der Menschheit wären gewiß anders verlaufen, wenn der liebe Gott Schweizer gewesen wäre. Etienne ist nämlich Schweizer, aber ein wenig zu spät geboren, um die Menschheitsgeschichte grundsätzlich zu korrigieren; so begnügt er sich damit, sie mit Karikaturen zu kommentieren: "C'est la vie!". (Edition Erpf, Bern, 64 S., 24,80 Mark.)









# AUTO WELT

#### DER KOMMENTAR

## Start ins Ungewisse

Von HEINZ HORRMANN

H Krensi

Geht es ihnen auch so? Ich kann das Wort "Katalysator" nicht mehr hören. Kein Thema ist so zerredet, so fachunkundig beleuchtet worden wie dieses. Viele Politiker. die darüber abstimmten, wissen bis heute nicht, worum es eigentlich geht. Das macht ein Aufkleber, vom Bremer Senat herausgegeben, erst in diesen Tagen wieder deutlich. Da wurde gefordert, daß "bleifreies Benzin sofort die Umwelt entlasten müsse." Und die Stadt Köln besorgte sich bei den Ford-Werken zwölf Autos, die mit bleifreiem Benzin fahren können und feierte das öffentlich als aktiven Umweltschutz. Obwohl docb mittlerweile jeder wissen dürfte, daß bleifrei nur ein Mittel zum technischen Zweck ist. damit nämlich die wertvollen Schadstoff-Umwandler nicht zerstört werden. Der Hinweis aber, daß Fahrzeuge, die zwar mit bleifreiem Benzin auskommen, aber noch keine Katalysatoren haben, die gleichen Mengen Kohlenmonoxide und Stickoxide ausstoßen wie jedes andere Auto auch, sorgt nur für Verwirrung. .

In einer Zwischenbilanz nach der endgültigen Entscheidung und vor der beginnenen Umstellung sind etliche Fragen offen. Vieles muß noch geklärt werden. Trotz allem Wenn und Aber bleibt dem Bundesinnenminister der Erfolg, den Anfang zur Luftverbesserung gemacht zu haben. Ohne Zimmermann wäre der Einstieg zu diesem Zeitpunkt nicht erfolgt, weder in Deutschland noch in der EG. Glücklich beraten war der oberste Umweltschützer dennoch nicht immer. Die "nachahmenswerten" Beispiele Japan und USA, die er der deutschen Industrie präsentierte, hielten keiner näheren Betrachtung stand, Japan, eine Insel ohne Nachbarn, auf die es Rücksicht zu nehmen gilt, hat einen riesi-gen Binnenmarkt, für den sich Neuentwicklungen allein schon lohnen. Die Hersteller bekamen außerdem vier Jahre Entwicklungszeit ohne Auflagen. Und Amerika, das in der Theorie so leuchtend dasteht? Du lieber Gott, da verschmutzt jedes zweite Auto die Umwelt mehr als ein vom TÜV geprüftes Fahrzeug

ohne Katalysator. Well nämlich die Amerikaner ihren Umwandler einfach ausgebaut, oder durch bleihaltiges Benzin unbrauchbar gemacht haben. Wenn das mustergültig sein

Zwei wichtige Überlegungen dürfen in einer ersten Bilanz nicht fehlen. Wer heute ein steuerlich begunstigles Katalysator-Auto kauft, wird-sein blaues Wunder erleben. Neuerdings gibt es 40 Zapfsäulen in Deutschland und in einem Jahr sollen es 250 bis 400 sein. Das in den letzten Jahren sehr gestraffte Tank-stellennetz in der Bundesrepublik verfügt aber immerhin über 20 000 Benzinstationen. Soviele sind nötig,damit der Autofahrer nicht lange suchen muß.

seren Vorschlag flink reagiert. Einige Firmen bieten Übergangslösungen an komplett vorbereitete Modelle mit einem Schadstoffumwandler, sorgfältig verpackt, auf dem Rucksitz des Neuwagens. Der Katalysator kann für 100 Mark Werkstattkosten eingesetzt werden, wenn das Tankstellennetz einmal

Eine technische Wertung zuletzt. tionsreif sein. Spätestens zu diesem Zeitpunkt werden sich die Politiker geringer Spritverbrauch. Oder haben Siem der letzten Zeit etwas von



Renault 5 in neuem

PETER HANNEMANN, Paris

rung. Beides zusammen ergibt mehr
be es einen Schönheitspreis, er

Platz im Fußraum und im Verein mit

einer neugestalteten Türfüllungscha-

rakteristik wesentlich mehr Ellenbo-

genfreiheit für die Insassen, Dennoch

muß klargestellt werden, daß eine

derartige Raumökonomie in der

Kompaktiklasse lediglich Stand der

Technik ist und eigentlich keiner be-

sonderen Erwähnung bedarf. Sie ist

im Falle des Renault 5 wohl nur des-

halb erwähnenswert, da dieser Zu-

stand dem kleinen Franzosen die sti-

hm, Köln das Modelljahr 1985 zwei neue Vari- Enorm viel Plotz bletet der innenrovm. Die Ausenmaße dogegen bleibee

Blechkleid zur \_Haute Couture" im ge hat. Ebenso die beim neuen Renault 5 praktizierte Spurverbreite-

wie selten in einem Fahrzeug dieser chen die ohnehin bei Franzosen gefe-

Eine Domäne des französischen Staatskonzerns war stets die Variabilität seiner Fahrzeuge. Wäh-

## Das Testat

## Jaguar XJ 12 5.3

Der Luxuslimousinen-Hersteller Jaguar erlebt nach etlichen kargen Jahren seit neun Monaten einen wahren Auftragsboom. In der Bundesrepublik stieg der Verkauf um 65 Prozent. Die strenge Hand des dynamischen Firmenchefs John Leopold Egan sorgte vor allem für verbesserte Produktqualität. Mit erstklassiger Verarbeitung und scharfer Endkontrolle ging man gegen das Image des Pannenautos vor. Das èdelste Produkt der Palette ist die Zwölfzylinder-Limousine mit dem 295-PS-Motor. Das viertürige Schwergewicht (2000 kg) erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 235 km/h. Das Auto kostet (mit Dreigang-Automatik) 72 700 Mark.

Die zeitlose gestreckte Form zeigt deutlich die Handschrift des Firmengründers William Lyons. Trotz der gewaltigen Au-Benmaße (nahezu fünf Meter lang) ist das Fahrzeug übersichtlich und der genutzte Raum mustergültig groß.

Komfort und Kultur bestimmen die Einrichtung des Innenraums. Das Armaturenbrett mit schönen, schlichten Rundinstrumenten wird aus poliertem Walnußwurzel-Holz gefertigt und hebt sich wohltuend von sonst üblicher Plastikverarbeitung ab. Die Klimaanlage ist serienmäßig. Nachteilig: Die ideale Fahrerposition läßt sich nur mühsam finden und das Gurtsystem ist nicht optimal.

Ein Triebwerk der Superlative, Kein anderer Serienmotor läuft derart ruhig und gleichmäßig wie dieser Zwölfzylinder mit den sogenannten Fireball-Brennräumen, 295 PS und 5,3 Liter Hubraum. Beschleunigung von 0-100 km/h in 9 sec. Der Verbrauch ist der Pferdefuß: Je nach Fahrweise benötigt das Triebwerk zwischen 18 und 27 Liter Super.

Für lange Autobahnfahrten eine betont befriedigend komfortable und angenehme Abstimmung. Sportliches Kurvenfahren ist dagegen nicht die Domäne des Jaguar. Das Heck drängt früh nach außen und verlangt konzentriertes Gegenlenken. Die härtere Federdämpferabstimmung des Coupés macht einen besseren Eindruck.

Es wird alles getan, um den Fahrgästen den Aufenthalt im Auto so angenehm wie möglich zu gestalten. Einige Details sind aber noch nicht perfekt: Die servounterstitzte Lenkung beispielsweise oder der aufwendige Tankvorgang (zwei kleine separate Tanks).

befriedigend

gut

gut

Bis auf die kritisierte Fabrerposition zeigt das positive Bild keinerlei Risse. Die Armaturen liegen hervorragend im Blickfeld, die Bedienungselemente sind sinnvoll angeordnet.

Benz-Produkte regelmäßig demontieren und wieder zusammenfügen, um das Gefühl für gute Qualität zu bekommen. Die eigenwillige Methode hat sich bewährt. Der Testwagen zeigte sich auch auf schlechtestem Untergrund völlig klap-

Ein stilvolles Fahrzeug der oberen Preisklasse. Es hebt sich deutlich von anderen technisch perfekten, funktionellen aber auch unpersönlichen Mo-



Versteigerung von ausgesonderten landeseigenen Kraftfahrzeugen
49 vw (Polo, Golf,
Passat, 181, Kombi)
1 Deuts-Ackerschlesser

2 Mercedes-Meiri I.A.W (A. D., A. D.)
(L. 506, L. 602 D) 5 Zündapp-Mopeds
2 Ford-Transit Koenbi
Mittwoch, den 3. Oktober 1984, 2.39 Uhr, gegen sofortige Bezahlung in be
unter Vorlage des Personalousweises auf dem Gelände des Fahrdienste
unter Vorlage des Personalousweises auf dem Gelände des Fahrdienste

## **BMW-Palette erweitert**

gen Motorradweltmarkt mit einem Minus von etwa zehn Prozent rechnen. Im Bundesgebiet gingen die Neuzulassungen im Juli 1984 um 19.1 Prozent gegenüber dem Vorjahr zurück. Starke Einbußen bis zu 58 Prozent mußten die japanischen Hersteller hinnehmen. Die positive Ausnahme ist BMW mit einem Plus von 9,7 Prozent "Mit 8327 neuzugelassenen Motorrädern erhöhten wir unseren Marktanteil von 7.0 auf 9,4 Prozent", verkündete in Köln auf der perfekt organisierten IFMA der Vorsitzende der BMW Motorrad GmbH Dr. Eberhardt C. Sarfert. Damit der Höbenflug nicht abreißt, präsentiert BMW für

jetzt lieferbar

die neuen

PANTHER Kallista,

Corvette, Cobra, Jaguar, Nissan 300 ZX, Silvia,

....

Die Motorradindustrie muß in die-em Jahr auf dem zulassungspflichti-die R 80 und R 80 RT. Von der 800-Modellreihe und den K-100-Modellen, die im Motorradwerk Berlin-Spandau vom Band laufen, sollen 1985 insgesamt 38 000 Einheiten produziert werden.

Die Technik der neuen R 80 und der bis auf die zusätzliche Tourenverkleidung identischen R 80 RT ist gleich, beide werden von einem 800ccm-Zweizylinder-Boxermotor mit 37 kW (50 PS) angetrieben. Das garantiert eine Höchstgeschwindigkeit von 178 km/h und den Sprint von 0 auf 100 km/h in sechs Sekunden.

Die Produktion der neuen R 80 läuft im November an. Die R 80 ko-stet 9990 Mark, RT 12 110 Mark.

JAGUAR

ercedes - Porsche - BMW

Einmalige Auswahl über 1000 Autos - Sonderangebote

Bitter

kompakten Karosseriestyling, Frankreichs Modepäpste Yves Saint Laurent und Karl Lagerfeld hätten ihre Finger im Spiel baben können. Der Zugewinn an Optik ist teilweise ein Ergebnis technischer Eingriffe, die die Proportionen gegenüber dem seit 1972 gebauten Vormodell deutlich verbessern. So wurde der Motor nicht mehr längs, sondern quer eingebaut, was eine effizientere Raumausnutzung nicht nur des Motorraums als dann auch der Fahrgastzelle zur Fol-

nungshild betreffend. Auch im In-Größe. Gut geformte Sitze, die zwecks besseren Durchstiegs nach wegt werden, geschmackvolle Bezugstoffe und ein dem Renault 25 entlehntes Armaturenbrett unterstreistigte Meinung, daß Kleinwagen nicht nur für Leute mit geringem

mit Leder + V.-Ausstattung, neu, gebraucht, neu-

13 000,- DM Aufpreis

und Ferrari 308

Telex: 8 227 605

Barzahlend gesucht:

Lincoln Continental srjahr 1978, 79, 80, für Export ch Händlerangebote ange Tel-D'Dorf 40 12 70 / 77

Biro Dillemana Postfach 31 01 31, 4 Düsseldorf 31

gesucht bis an DM 280/380/500 SL w. 500 SEL

sowie gebraucht ab 1980. Bur.-Car Texas Beiginm Office Tel. 00-32-56-20 16 55 Tix. 8 6 224

suchen dringend brauchte Mercedes you 200 bis 500 SL ab Bj. 76, sowie Neuwagen und Verträge. anz Fabry Tel. 62 66 / 5 75 57, FS 8 56 386

mit Automatik, ab Bj. 81 500 SEL – SEC + SL ab Bj. 84 TEL • 89 / 59 31 13 + 57 29 48 Tr. 5 215 832 München, Amalienstr. 18 n. Landsberger Str. 214 Ankauf

ATTRICATOR

190 E, 200 D - 200 E, 200 T - 200 TE
- 200 SL - 300 SLC, 200 SE - 500

SEL, SEC, new und gebraucht, gegen bar dringend gesucht.

AUTO BUSCHMANN KS

Kirchheltener Str. 244-359

D-8256 Bottrop, Y. 8 20 41/70 44-8
u. 9 50 61, Tz. 8 579 418 wibs

Besichtigung ab 8.00 Uhr am Versteigerungstage. Für den Finanzminister des Landes Nordthein-Westfalen Die Oberfinanzdirektion Düsseldorf Höchstpreise alle DB-SL, 380 SEL, 500 SEL SEC. Porsche, Ferrari neu, gebraucht u. Verträge. Tel. 8 42 93 / 7 78 u. 94 21 / 89 36 39 u. 85 31 / 8 15 54

1 Kicktrokarren 1 Deuts-Ackerschlepper 1 Hochus Pferdetrauspos

(R 60, R 75, R 80)

Wir suchen alle DB 280 - 500 SL, SEL, SEC + alle Porsche, auch

Verträge Absolut seriõse und dis Abwicklung, sofortige Barzahlung. Höchstpreise

Mainzer Landetr, 357 Hennige Tel. 0 69 / 7 36 00 68 Automobile Tx. 17 - 6 997 123 Economic Property of the contract of the \_Frankfurt

AR+DRIVE

Wir suchen einen gepflegten

Mercedes 600 ab Baujahr 1972 Debnheide 59-63 - D-2000 Hemburg 76 Tel. 0 40 / 29 15 34 - Tz. 2 164 214 CD

500 SEC, 500 SEL, 500 SL enwagen mit Leder - Vertra Tel. (agi, 5-32.1 hr

Tel 92 01 / 32 42 66 Rufen Sie uns an . es Johnt sich! Barrahler sucht dringend Porsche gesucht. 924 / 928 / 911 Mercedes, Porsche, MANDER ATTOMORILE GMBH **BMW** und Ferrari 0 40 / 21 40 68, Tx. 2 11 381 Tel. 0 89 / 76 \$4 57, Fa. Hanich

Dienstreisen werden für mutige Vorreiter der Katalysatorenidee zumindest in den nächsten fünf Jahren an den Grenzen enden. Es sei. denn, sie bauen Zusatztanks in ihren Kofferraum... Die Industrie hat mit einem bes-

ermutigend groß ist.

Tatsächlich können die geforderten US-Abgaswerte zur Zeit nur mit dem Katalysator erreicht werden. Dennoch bleibt es ein recht altes, aufwendiges System, das sicherlich nicht den Weg in die Zukunft weisen kann. In vier bis fünf Jahren sollen die benzinsparenden Magergemisch-Konzepte und die elektronische Nachverbrennung produkauch wieder an die alten Vorgaben erinnern, die durch das aktuelle Problem total verdrängt wurden: Energiesparen gehört? Und den-noch: Mit den begrenzten Ölreserven behutsam umgehen, ist das nicht auch Umweltschutz?

Gabe es einen Schönheitspreis, er

ware der erste Anwarter auf diese

Auszeichnung Schon sein Vorgan-

ger, der getrost das Faktum auf sich

beziehen kann, Vorreiter einer völlig

neuen Pahrzeug-Philosophie zu sein.

gait formal als chic und wurde insbe-

sondere bei Frauen als Geheimtip ge-

handelt. Der neue Renault 5 indes,

von ihm ist die Rede, kann diesen

Trumpf noch bei weitem überbieten.

Seine Karosserieharmonie, seine ele-

Die Form der neven k 5-Genera-tion gleicht dem Vorgänger wie ein El dem andern.

POTOS: JANTKE

nenraum geht es derart kommod zu, hinten auf zwei Mittelschienen be-Einkommen gebaut werden.

rianten konzentrieren sich allein vier-Maschinen im Bereich von 42 bis 72 PS. Sie verbrauchen zwar auf Grund

rend in der gehobenen Klasse, etwa beim Renault 25, geteilt umlegbare Sitze und eine Heckklappe nicht ein-

hellig auf Zustimmung stoßen, ist ein derartiges Angebot an individueller Nutzung des Innenraums beim R 5

ein absolutes Muß. Der jetzt in den

aufprallsicheren Bereich unter der

Rücksitzbank gewanderte Tank räumt den Platz für das Reserverad,

das min von außen unterhalb des Wa-

Daß auch Renault mit dem neuen

R 5 trotz aller außerer Anmut kein

perfektes Auto gebaut hat, offenbarte

ausgerechnet die für die ersten Test-

fahrten vorgesehene Teststrecke im

Großraum Paris, wo teilweise ruppi-

ges Kopfsteinpflaster die Fahrwerk-

schwächen des neuen Modells ziem-

lich deutlich offenbarten. Kurze Fahr-

bahnstöße versetzte das Fahrwerk in

spürbares Trampeln, und die neuen

Querstabilisatoren konnten die Sei-

tenneigung der Karosserie auch nur

Kritikwürdig auch das Motoren-

programm. Mit fünf Ausstattungsva-

geringfügig mindern.

genbodens erreichbar ist.

der verbesserten Aerodynamik des R 5 auf 0.35 weniger Benzin, sind aber im wesentlichen vom Auslaufmodell übernommen. Bis zum 115 PS starken Turbo-R 5, der jetzt Coupé heißt und erst im Frühjahr auf den deuteklatante Leistungslücke. Fast alle Konkurrenten führen eine 90-PS-Variante in ihrem Programm. Renault sollte es ihnen gleichtun - zumal ein Antrieb dieser Größenordnung vor-

handen ist. Was bleibt, ist dennoch ein positiver Gesamteindruck, der dem Renault 5 schon beim Auslaufmodell in die Wiege gelegt wurde und sich vorrangig aus optischen Gesichtspunkten rekrutiert. Es bleibt sber auch die Erkenntnis, daß es den engagierten Franzosen einmal mehr nicht gelun-

gen ist, das perfekte Modell seiner Klasse auf die Räder zu stellen.

Jaguar-Monteure mußten Daimler-

perfest (im Gegensatz zu früheren Modellen). Ordentlicher Lack, sauber eingepaßte Einzelelemente

GESAMTURTEIL

dellen ab. Nicht mehr zeitgemäß ist der enorm hohe Verbrauch.



Present, Ital, Komon 22 Ford (Taunus, Granad 5 Opel (Kadett, Ascona, 1 Andi 90 1 Moroedes Bens 250

1 Mercedes Benz 250 1 Porsche 134 2 Mercedes-Benz LEW

'AR+DRIVE

HAMBURG Wir suchen einen neuen

vollausgestatteten

500 SEL/SEC

Dehnhalde 59-63 - D-2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 29 15 34 - Tx. 2 164 214 CD

Deimler-Bonz-Heuwagen Ankauf Klei (64 21) 8 50 63 Telex 2 92 218

latern, Autom, A. Obersaliner Ombi

sucht laufend:

190 E - 190 D, neu s. gehrancht

200 - 730 E - 200 E

#### Alfa Romeo, Volvo TEL (0 40) 33 82 84 **TELEX 216 5434** CARL D SOFORT Hohe Überpreise Anzahlung auch für Verträge MERCEDES / PORSCHE 280 SL 380 SL 500 SL, SEL, SEC Abwicklung schnell zuverlässig TELEX 216 5434 TEL (0 40) 33 82 84 CARL D

Gesucht 300 TD Turbo dringend Bj. 80/83. Tel. 0 40 / 5 40 16 16 Hdl.

Wir suchen ständig DB 190 E, 5gang, 190 D 500 SL, SEL, SEC sowie Verträge. Tel. 0 40 / 5 27 30 43-45 Telex 2 164 071

KAUFE MERCEDES rute tet. 0 69 23 23 51

Höchstpreise für Neuwagen u. Verträge, 280 380, 500 SEL, SEC, SL, Ferrari, Porsche etc. Barzahlung.

Telefon # 83 21 / 34 49

**Kanfe** DB 500 SEL/SEC/\$L/SE **SLC** alle Modelle orsche Turbo, Cabrio, neu un gebraucht.

Tx. 4 82 974 hmam

Tel. 06 41 /6 18 74,

agen u. Verträge RETIGEX Geobili 30 Milhalm c. d. Ruhy, Gedingstrale 100 Tel. (02 08) 43 40 99, TX 8 501 188

**AUTO BECKER** 

Gesucht Merc.-Cabrio oder -Coupé, Lieb haberfahrzeuge, Jaguar, Por sche-Ferrari C. F. MIRBACH ve Antomobile T. 9 40 / 45 87 89, Tr. 2 165 154 mir

Merc., Porsche, BMW Neufahrzeuge und Verträge Merc. 190 D. 280 SL, SEL Tel: 0 88 71 /4 10 84-36

Zahle Aufpreis DM 15 000, ab DM 6 000, ab DM 6 000, DR 506 ST. DB 500 SEC DB 500 SEL Porsche Turbo ab DM 5 000, nur Neuwagen sofort lieferbar. Telefon 65 61 / 31 46 12

Wir suchen DB 280 S, 280 SE, 280 SEL 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC Neu- n. Gebrauchtfahrzeug sowie Verträge geg. Barzahl. Autobaus Pralic, Tel. 6 47 47 / 747 + 16 30, Tr. 2 38 583

Suche gogft, 450 / 500 St. für Privat Tel 0 21 61 / 48 67.06 ab Mo. Suche you Privat gepti 380-500 SEL

mit Lederausstg. Tel. 049/685\$27 Suche 500 SL, 500 SEL, 500 SEC, Ferra ri, 306 GTSi, BMW M 635 CSi fabrikneu.

Telefox 67 31 / 6 00 33 DB 380 SL, 500 SL, 500 SEC 500 SEL u. Porsche Nez- u. Gebrauchtwg, sowie Verträg Fa. Reinl Tel. 67 11/33 51 62, Tx. 7 225 800

Zahle Höchstpreise 1. Porsche + Merc. Komme sofort! Telefon 6 89 / 8 54 74 22

Kaufen laufend fabriknes 500 SL und SEL zu Tageshöchstoreisen. Firma Tel. 094 21 /4 18 78 ab Montag Tx 6 52 103

> Amerikaner kauft 500 SL/SEL Verträge, bis 14 000,- über Liste

Suche 280 SL — 500 SI

500 SEL

wertig + Verträge bei kurzfristiger Lieferung bis zu

auch Porsche Turbo

Tel. 0 23 04 / 4 48 31

Sprechen Sie mit
uns, werin Sie Ihren Neuwagen, Gebrauchtwegen oder
Kaufvertrag für
DB 280 SL – 500 SL
DB 500 SEC, PORSCHE
FERRARI oder BLAW IN 635 Cai
erkaufen wollen. Absolut seriöse,
zuvertässige und diskrete Berabwicklung. Ankauf von Verträgen auch für spätere
Liefertermine und
von Privatpersonen.
Rutien Sie uns an –

Merc., Porsche, BMW rtig, gegen bar gest Tel. 9 40 / 6 95 98 58, Tx. 2 174 954 Gesucht 300 TD Turbo dringend, Bj. 80/83, Tel. 0 40 / 5 40 18 16, Hall

أحالا المراجع والمساورة والمعاهمين والمراجع والمستحد

DR 300 SEL 3.5 Bj. 71/72, gut. Zost., v. Priv. ge Tel. 0 40 / 4 60 40 06 od. 5 11 90 61

DB - SEC - SEL - SL - SE gesucht Telefon 0 71 30 / 69 63

#### Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

## Gebrauchte Personenwagen

vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Aachen

Merc. 280 SE Coupé EZ 2/69, weiß, Servol, SD, Lederp., ATM, weil. Extr., restauriert im Hause, im Bestzustand, DM 35 500,-.

Daimler-Benz AG NL Gneisenaustr. 40 5100 Aschen Tel. 02 41 / 5 18 52 35

#### Andernach

BMW 745 i met.-blau, EZ 6/83, 63 100 km, Klima, Alufelgen, DM 46 968,inkl. MwSt. Opei Senator/CD.

Met.-anthrazit., EZ 4/83, 23 110 km, Radio/Cassette (CD-Ausstattung), DM 32 490,— inkl. Daimier-Benz 380/SE astralsilber, EZ 4/81, 82 000 km, Velour, ZV, ABS, Klima, Akıra-

der, w. Zh., DM 48512,- inkl. MwSt. Vertreter der Daimler-Benz AG Kölner Str. 19/29 5470 Andernach 1 Ruf 0 26 32/4 20 64/App. 22 + 23

#### Arnsberg

Porsche 924 EZ 5/83, 15 000 km, moosgrünmet., Aluf., Aufstelldach, Wd., Heckwi., Spiegel re. el. Ant. enist., DM 29 500,- im Auftrag. Merc. 230 CE EZ 4/84, 8500 km, silberdistelmet., SD, Kopist., Spiegel re., el. Fensterh, 4fach, Wd., Ahri., DM 39 800,- inkl MwSt..

Merc. 230 GE 8/84, champagnermel. 5gang, Sperren, reichh, Zube-hör, DM 58 800,- inkl. MwSt. H. Hoevel KG Daimler-Benz AG

Ruhrstr. 76-72 Tel. 0 29 31 / 46 11

#### **Aschaffenburg**

Merc. 230 CE EZ 8/81, blau, Autom., el. Fensterh. 4fach, Radio, Spiegel re., Arml. klappb. vo., 140 000 km, DM 25 400,- inkl. MwSt. Merc. 200 T

Geschäftsw., EZ 6/84, mangan-braunmet., SD, Color, ZV, get. Sitzbank, Hecklautspr. u. a. 7000 km, DM 35 400,- inkl MwSt.

Merc. 200 Geschäftsw., EZ 5/84, eiben-grün, Stoff creme, SD, Color, ZV, Kopfst. hl., Radio-Cass., u. a., DM 31 500,- inkl. MwSt. Merc. 380 SE

EZ 12/82, anthrazit, Velour schwarz, SD. el. Fensterh, 4f., Klimautom., ABS, Tempomat, Airbag, Color u. v. a., 118 000 km, DM 53 900,- im Auftrag VW Golf GTi EZ 2/83, schwarz, SD, Radio, Breitr., LM, 10 000 km, DM

16 900.- inkl MwSt KUNZBIANN Vertr. d. Daimler-Benz AG Auhofstr. 29 8750 Aschaffenburg Tel: 0 60 21 / 40 42 37

#### Brilon

Merc. 230 TE EZ 4/84, 12 000 km, met., SSD, ZV, ABS, wd., Autom., Fen-sterh 4-f, Sitzbank 2/3, 1/3 u.w. Extr., DM 42 750,- inkl. MwSt. Merc. 280 CE classicweiß, EZ 7/83, 12 000 km, SSD el., Autom., ZV, ABS, Ra-dio-Mex., Klimaautom., Fen-sterb. 4-1., Fahrwerk tiefer gel., Front- u. Hecksp., Haube von großem Cp. u. w. Extr., DM 50 000,- inkl. MwSt. BMW 525 i EZ 1/84, 15 000 km, Spoiler vo-thi, Aluf., NQS-Bereif., Alarm-

anl, Sportsi, met., SSD u. w. Extr., DM 35 000, im Auftrag Paul Witteler Vertr. d. Daimler-Benz AG

Mähnestraße 5790 Brilon Tel.: 0 29 61 / 29 63

#### Düsseldorf

Merc. 280 CE EZ 20. 2. 81, 47 000 km, silber, Stoff schwarz, Autom., Radio-Cass., SD, ZV, im Auftrag DM

Daimler-Benz AG NL Münsterstr. 64 4000 Düsseldorf Tel. 02 11 / 4 40 12 75 - 3 78

### Essen

**BMW 732 1** 

silbermet., EZ 11/82, 78 400 km, Autom., SD, ABS, Radio-Cass., Spiegel re. el., AH-Vorr., DM 26 850,- inkl. MwSt.

Merc. 250 Geschäftswagen EZ 4/84, weiß, 5000 km, Autom. SD, ZV, Spiegel re. el., Armi. vorn, Radio, DM 34 300,- inkl. MwSt., unser NP 37 758,-.

EZ 2/83, silberblaumet. km, Autom., SD, ABS, Klima, Kopfst. hi., Color, Hecklautspr., Spiegel re., Feuerio., DM 49 450,- inkl. MwSt. Fahrzeng-Werke

LUEG GmbH Großvertreter der Dalmler-Benz AG Pferdebahustr. 58a 4300 Essen Tel. 02 01 / 2 06 52 71

Merc. 280 SE 126

Hamburg 3× 380 SE/SEL/SEC 3× 500 SEL 20× 280S/SE 12× 190, 190 E, 190 D 2× 280 SL 7× 230 CE/280 CE 13× T-Modelle

5× Geländewagen

Insgesamt ca. 160 verschieden gebrauchte Merc.-Benz. Gebrüder Behrmann Automobile Vertragswerkstatt der Daimler-Benz AG Segeberger Chaussee 55-63 2 Norderstedt bel Hamburg Telefon 0 40 / 5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 16-13 Uhr

#### Heilbronn

Merc. 280 SLC EZ 3/78, L Hd., 39 470 km, astralsilbermet., Autom., wd., LM, Ant. mech., Radio, Dreh-zahlm., DM 45 900,- im Auftrag

Kurt Mulfinger Vertr. d. Daimler-Benz AG Stuttgarter Str. 101 7100 Heilbro

Tel. 0 71 31 / 5 10 66 Köln

Merc. 600 Pullman 6türig, schwarz, Leder rot, 20 500 Meilen, Erstbesitz, Rechtslenker, DM 265 000,inkl MwSt

Daimler-Benz AG Niederlassung Köin Verkanfshaus Porz Frankfurter Str. 778

#### Krefeld

Merc. 280 SE EZ 10/83, 35 000 km, silberblau-met., Leder blau, ABS, el. SD, Spiegel re., wd. Glas, Fensterh. 2fach, DM 48 500,- inkl. MwSt. Merc. 380 SE EZ 80, 81 000 km, silberblau-met., Velours blau, ABS, Au-tom., Fensterh. 2fach, div. Extr., DM 40 900,- inkl. MwSt. Merc. 280 SE EZ 4/80, 117 000 km, silberblou met., div. Extr., DM 30 900,-

Daimler-Beng AG NL Gebrusehtw.-Center Dießemer Bruch Tel. 0 21 51 / 54 00 61

Marburg

escnattswa Merc. 300 D EZ 6/84, 7000 km, silberdistelmet., Stoff schwarz, 5gang, 2 Cass.-Radio, 33 800,- inkl. MwSt. Merc. 230 E EZ 6/84, surfblau, Stoff blau, SSD, Radio-Cass., Kopfst. im Fond, ZV, 2. Spiegel, Ant. el., Arml., Wd., 9000 km, DM 31 800,—inkl. MwSt.

BMW 728 i EZ 1/83, L Hd., 65 000 km, silbermet., Klimaautom., ABS, 5gang, ZV, Bordcomputer, Aluf., wd. Glas, el Ant., 2 el Fensterh., s. gut. Zust., DM 28 000,- inkl. MwSt.

Autohaus Nord
H. Schwarz GmbH
Neukasseler Str. 50-52 3550 Marburg 1 Tel. 0 64 21 / 60 21 35 eder nach 18.00 Uhr 0 64 62 / 15 61

#### Marktredwitz Vorführwagen

230 CE Coupé silberblaumet., Stoff blau, Ra-dio Europa Cass., Getriebe 5gang, Zentralverr., Außen-spiegel re., wärmed. Glas, Hecklautsprecher, EZ 6/84, 6650 km, DM 36 480,-230 TE Kombi

classicweiß, Stoff schwarz, Ra-dio Blaupunkt, Schiebedach mech., Zentralverr., wärmed. Glas, Fondsitz geteilt, EZ 6/84, 9750 km, DM 34 200,-. 230 E

lapisblaumel., Stoff blan, Automatikgetriebe, Schiebedach elektr., Zentralverr., Radio Eu-ropa Cass., wärmed. Glas, EZ 6/84, 4804 km, DM 33 060,—. Preise inkl. MwSt. Karl Matthes

DB-Vertretung 8590 Markiredwitz Tel 0 92 31 / 85 48

#### Mönchengladbach Audi 200 Turbo

EZ 11/83, nur 5200 km, anthrazitmet., Velour grau, Klimasni., ABS, Ahr., Servol., ZV usw., DM 36 480,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG NL Krefelder Str. 180 Tel 0 21 61 / 60 81

## Neumünster

Datsun 280 ZX T Kahn Turbo 220 PS, 7 PSi Ladedruck, EZ 5/80, 77 000 km, Ladeluftkühler, Wassereinspritzung, 2 Ölkühler Spoiler vo. + hi., Servol. + Ser-

vobremse, DM 25 000,- im Auftrag Max Stauffer Vertr. der Daimler-Benz AG 2350 Neumänster

Tel. 9 43 21 / 8 12 01 - 94

Sinsheim Datsun 280 ZX Coupé EZ 6/80, 48 000 km, DM 18 950,-RMW 732 i

autom. Getr., mit versch. Zube-hör, 47 300 km, EZ 81, DM 24 000 -Peugeot 505 SRD Turbo D 81 000 km, EZ 79, 5gang, reichh. Zubehör, DM 11 200,-.

Adolf Söhner KG Vertreter der Daimler-Benz AG  $\mathcal{F}$ Hanptstr. 1 6929 Sinsheim-Rohrbach Tel. 0 72 61 /7 71 /7 72

## Sulingen

Merc. 500 SEC EZ 5/83, 33 000 km, petrol, Ve-lour creme, Kompl-Ausstg., u. a. BBS-Felg. mit Breitr., DM 90 000.- inkl. MwSt.

Autohaus Will. Clamans Vertreter der Daimler-Benz AG 2338 Sulingen

#### Solingen

Merc. 230 TE EZ 7/83, silbermet., 30 000 km, SSD, Radio, Aluf., Color. ZV. DM 33 900,- inkl. MwSt. Merc. 500 SE EZ 7/83, 31 000 km, zypressen-

grunmet. Velour creme, Klima, SSD, el. Fensterh. ABS, el. Fahrersi, etc. Radzierl. DM 72 500 - inkl MwSt. BMW 520 i EZ 10/82, grunmet., 5-Gang, Servol., 24 000 km, DM 21 500,-

Voivo 760 GLE EZ 8/82, grünmet., Volour, Ra-dio-Coss., Klima, Aluf., Schaltg., DM 18 800, inkl. MwSt. Dalmier-Benz AG

Niederlassungen 5600 Wuppertal Tel. 02 02 / 7 19 14 38 -4 32 5650 Solingen Tel. 0 21 22 / 3 88 30

#### Vechta

Merc. 190 E EZ 11/83, schwarz, 5gang, Servol., SD, el. Fensterh, vo., Col., ZV, etc., Komplett-Umbau, im Auttrag DM 39 990,-Merc. 280 SE Coupé Flachkühler, EZ 1/70, anthrazitmet., 112 000 km, Antom., Leder, el. SD, EZ 7/84, kompl. Neuabnahme TÜV, sehr gut. Zust., DM 22 500,— im Auftrag.

Merc. 230 E EZ 3/82, lapisblaumet., 29 688 km, Autom., Servol., ZV, Spie-gel re., Color, Hecklautspr., DM

Audi 200 Turbo tom., Tempomat, ABS, SD, Color, el. Fensterh, 4fach, Sitzhz, vorn, etc., DM 14990,- inkl. MwSt.

Merc. 230 CE EZ 8/83, astralsilbermet., 11 091 km, SD el., Autom., ZV, Ahrf., Color, Radio-Cass., el. Ant., im Austrag DM 40 200,-.

Merc. 230 E EZ 3/84, dunkelblau, 6243 km, SD, 5gang, ZV, Spiegel re., Co-lor, Radio-Cass, etc., DM 33 460,- inkl. MwSt. Merc. 230 E

EZ 3/83, silberdistelmet., 51 327 km, SD, Klima, Color, ZV, Kopfst, im Fond, Radio-Cass. etc., DM 34 500 - inkl. MwSt. Citroën CX Pallas EZ 3/82, petrolmet., 38 144 km, Autom., ZV, AK, el. Fensterh. vorn, Color, Radio-Cass., Spie-gel re., DM 15 390,- inkl. MwSt.

Antohaus Anders GmbH Vertreter der Daimler-Benz AG Kurl-Priedr.-Benz-Str. 7 2848 Vechta Tel. 0 44 41 / 1 22 57 +

Merc. 230 TE inkl MwSt Merc. 280 TE inkl MwSt. Merc. 280 SE

EZ 9/84, 24 km, DM 78 700,- inkl MwSt Autohaus Medele Vertreter der Daimler-Benz AG Alpenstraße 18-26

## Solingen

Merc. 500 SEL Merc. 280 E

EZ 3/84, 8000 km, lapisblaumet., Autom., Klima, ABS, SD el., Color, Aluf., Fensterh, el., Ra-

Merc, 280 E Merc. 230 CE Merc. 200 T

EZ 9/81, 53 000 km, Autom.: SD, Auftrag Merc. 190 E

Klima, AHK, DM 34 800,-Merc. 300 GD

Weilheim Merc. 230 E EZ 8/84, 3800 km, DM 37 000,-inkl MwSt. EZ 11/82, 24 900 km, DM 35 000,-

EZ 12/82, 63 950 km, DM 38 000,-EZ 5/84, 9500 km, DM 56 500,-Merc. 380 SE

0120 Weilheir Tel. 08 81 / 42 77

## Wuppertal/

EZ 1/84, astralsilber, Leder, Klima, ABS, SD, Tempomal, Sitzverst, el. v. + hl. Sitznz, v. + hi., Airbag, Aluf., 225/50 VR 18. 7' vorne 8 J hl., Radio-Becker-Mex., DM 96 900,- inkl, MwSt.

dio-Grand-Prix-Elec., weit, Zubehör, DM 52 800,- inkl.

EZ 4/82, 128 000 km, blaumet., SD, ZV, Klima, 4 Kopfst., Aluf., Radio, DM 22 800,- inkl. MwSt. EZ 5/83, 18 000 km, SD el., ZV, Fensterh, el., Radio, weit. Zu-behör, DM 37 400,- inkl. MwSt.

ZV, Color, get. Sitzbank, Dop-pelrollo, Aluf., DM 24 800.- im EZ 7/83, Autom., Servol. ZV.

Station, EZ 5/83, 30 000 km, 2 Diff.-Sp., gehob. Ausstg., DM 46 700,- inkl. MwSt.

#### Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf Dillingen

Merc. LP 813/42

13 000,- + 14% MwS1.

Vertreter der Daimler-Beuz AG

8880 Dillingen/Donau

Esslingen

Merc. 709/41

50 750,- inkl MwSt.

Tel. 07 11 / 31 20 86

Merc. 2232 6x2

Merc. 307 D/33

Merc. 209 D /32

EZ 1/83, Prl., 2048 km

EZ 1/83. Fahrz. mit Fahrerhs

EZ 10/83, Kombi, hohes Dach

Vechta

EZ 8/81, Prl., PL

Merc. 409/37

Merc. 407/33

7300 Easline

Arrichans Clau

GmbH & Co. KG
Yertreter der
Daimler-Benn AG
Fritz-Müller Str. 155

Tel: 0 90 71 / 40 44

Geschäftsfahrzen

PL+Spr., EZ 8/78, 127 500 km,

iborange, reichh. Ausstg., DM

Autobaus Karl Ruf KG

(neues

Rudolf-Diesel-Str. 3

EZ 15. 3. 84, 7000 km, Pritsche, 6100 × 2260 × 500, Pl. + Spr., mit viel Zubehör, Sonderpreis DM

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil

unseres Angebotes: **Aschaffenburg** Geschäftswagen Merc. 508 D/35

Pritsche, EZ 8/83, blau, Stabi.-Hinterachse, Hydrol, Querträ-ger verstärkt, Holzverki, Bord-wände u. a., 18500 km, DM 33 100,- + MwSt. Merc. L 508 D/35 Pritsche, EZ 12/83, blau, Stabi.-Hinterachse, Hydrol., Querträ-ger verstärkt, Holzverki., Bord-

wände u. a., 11 000 km, DM 34 900.-+ MwSt. Merc. 709/42 ritsche, EZ 3/84, feuerrot, Stabi.-Hinterachse, Radio-Cass., Hydrol., Rückfahrscheinw., Pl. + Spr. u. a., 3900 km, DM 49 900,-

MWSt. KUNZMANN Vertreter der Daimler-Benz AG Anhofstr. 29 0750 Aschaffenburg Tel. 9 60 21 / 49 42 37

Celle Merc. 508 D Kasten mit Schiebetür, EZ 1/84, 4000 kın, orange, Hydrol, AHK, Bei-fahrersitzbank u. w. Extr., DM 34 000,- + MwSt. Albert Mürdter

Vertr. der Daimler-Benz AG

Tel. 0 51 41 / 8 10 11

EZ 6/83, Pri., 5250 km Autohaus Anders GmbH Yerketer der Daimler-Benz AG Karl-Friedr,-Benz-Str, 7 Am Ohlhorstberge 5 2848 Vecht: Tel. 044 41 / 1 22 57 + 0 42 43 / 88 84 H. Wilkens

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdam

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60

Telefon (07 11) 17-9 11 65

Suche Merc.-Neuwagen 500 SEL / SEC + SL 92 91 / 71 13 46, FS 8 571 226

#### Mercedes/Porsche/BMW

280-500 SEL/SE/SL/SEC, 190 E Type 123, Porsche Turbo u. Car-rera, BMW 3/6/7er Serie + Ferrari neu/Vorführw. Verträge gesucht.

Tel. 8 71 31 / 2 37 11, Tx. 7 28 460

Biete Ihnen guteo Preis für \*
Neu- und Gebrauchtwagen: \*
MB 500 SEC/SEL/SLC 380 SEC/SEL/SE 280 SE, 450 SLC/5 i BMW 635 CS IA 635 CS IA, 323 IA Tel. 9 46 / 23 19 14 + 15 Telex 2 165 231

\*\*\*\*\*\*\*\* Suche dringend Sportwagen 280 / 380 / 500 SL # 0 56 51 / 61 45

MB S-Linie/Porsche ab 1980

Tel. 02 11 / 6 79 97 87 Tx. 8 588 276

**Automatik** BMW 320, 323, 635, 745, ab EZ 80 Tel. 02 11 / 6 79 97 87

Unfalhvogen, Defektwogen eile Typen, für Europa-Export Hercedes-Gebrauchtwogen Rauf zu Röchstpreisen sofort. Barzahlung mit Abholung Telefon 92 21 / 37 15 12 nds 02 21 / 48 15 53

**Audi Quattro** Bi. 82, ca. 250 PS. a. Extras. 8° m DM 47 000 - (evtl. ohne Tel.). Tel. 0 53 07/47 61 oder 6 53 73 / 15 43

Wir kaufen

DB 190 E 2,3 16, 500 SL 500

SEL, 500 SEC, Porsche Turbo. Porsche Carrera, BMW M 635.

Ferrari 308 GTSI

Thomas Hopp Greek Chauses 3 - 2 Hamburg 54 Tel: (C 40), 5 53 70 03 - Telex 2 165 101 hepp:

YERKAUF

audi

**Audi 80 Quattro** 

5/84, 5600 km, 1. Hand, Color, 185er-Reifen, Alu, 136 PS, DM

29 900.

Audi 200 Turbo

Mod.'84, 23 000 km, Klima, DM

33 900,-

Raffay, Griegate, 69,

Tel 8 40 / 8 83 82 43

Audi 200 Turbo Cheffahrzeug, saphirmet., Bj. Mai 1884, 14 000 km, el SD, Ra-dio-Brussel, Scheinw.-Reini-gungsanl., DM 43 000,- inkl. SAHM

Boschstr. 5-7, 4039 Ratingen

Tel. 9 21 02 / 4 19 01

BMW 4/83. 1. Hand, unfallfrei, 5000 km

8 30 / 8 91 80 65

82. 38 000 km. graphitmet., Zender-Umbau, Fahrwerk u.

BBS 15" u. P 7 u. sonst,

5590 Cochem-Braunheck

Industriegebiet, T. 02671/

Keinath C 3 fabrikneu, 49 900.

Zubeh., 22 900,-

J. Hautmann

323 i

84 87

HOOFFER BMW M 635 CSi hennarot, Ganzied schwarz Voilausst, 4800 km, 84 000, DM

Tel. 92 92 / 59 57 62 ad. 59 71 40

BMW 520 i 4/84, 8800 km, SSD, 5-Gang, Ser vo. ZV. Radio, DM 24 800,-.

Tel. 9 61 03 / 8 67 33, Kfz. Händler

BMW 635 CSi km, Khma, Becker-Mexico Sportgett, OM 31 000.— Tel: 02 01 / 70 28 95 54 000

M 635 CSi Neuwagen graphitmet., Leder buffalo, a Extras, 102 500,- inkl. MwSt. Tel 0 64 45 : 55 29

BMW 3,0 CSi (Kahrman) 2. Hd., EZ 72, TÜV 9/86, Extras Originalzust., gegen bester Gebol. Tel 9 26 45 / 30 58

BMW 633 CSi Bj. 77, 1. Hd., erstkl. Zust., grunme

oliv, Autom., garant, 47 000 div. Extras. DM 19 500.-Tel 0 40 / 22 92 21 04 ab Mo. 8-16.30

728 m Autotelefon, gepfl, Lam streckenfahrzg, 1940, 19 000 nette, von Privat - 65 21 / 23 81

#### BMW 528 i Alpina B 9

3.5 1, 245 PS, EZ 2/84, orktisblau met., el SSD, ABS, div. Extras VB DM 65 000,-Tel 05 11 /78 41 42 3

BMW M 635 CSi neu, schwarz, Leder buffalo, kompl, DM 106 000,- inkl MwSt. Tel 96 41 / 6 18 74 - Tx. 4 82 975 Triefon 92 91 . 56 14 74 BMW 635 CSi

BMW 635 CSi

EZT 92, ABS-Mod. 5Gang-Spor Klama, met . Recero, DM 42 50c. Antonalos

\* 12 Sept 1

380. anthrazionet. Revarostre ed. schwarz. Klima, SSD, pt enst. Vollsteres, Color tiefer se-tegt, BBS-Peigen DM 36 900. Autohous Sterofeld, Essen Tel. 02 01 / 77 99 43, Tx. 0 571 336

BMW 633 CSi 77. grunmet., Leder div , Au , 47 000 km, TUV 8:86, Auto telefonanschiuß, div Extras Tel. 0 40 / 22 92 21 04 ab Mo. 8 -15.30 Uhr

8MW 735 i . sur 9300 km, ute ne TRX. SD u.v.a., NP 64 800.2, VP DW 43 000, - inkl. Mw.St. Tel. 62 41 / 17 19 27

## FERRARI

Ferrari Ferram-Vertragshandel Verkau und Servier. Zender GmbH Flormstr./Industriegebict 5403 Mulheim-Kärlich

Telefon 02 61 / 2 30 20 Ferrari 308 GTSi EZ 4/84, gegen Gebot zu verk

Tel 07 11 / 85 07 97 Ferrari Ferram-Ankauf Zeader Exklusiv-Anto Tel 02 81 / 2 30 20

400 i Autom. EZ 4/83, 28 000 km T. 6 63 65 / 4.44, Mo.-Fr. ab 0 I'hr

## Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

#### **Bad Homburg**

BMW 735 i 80, 57 000 km, silber, SD, Radio, Color, TRX. DM 23 000,-BMW 728 i

33 400 km, kaschmirmet., SD, Color ZV, DM 24 000,-BMW 735 i 83, 31 000 km, lapisblau, Alu. ZV. ABS, Radio-Cass., DM 42 000,-

#### F. Kohlhas KG BMW-Bad Homburg Tel. 0 61 72 / 3 50 31

Bielefeld BMW 732 I Mod. 82, 59 000 km, met., el. SSD, 5Gang, ZV, Color, Kopfst, h., 25 900,— inkl.

Porsche 911 SC EZ 5/83, el. SSD; Heckwischer, el. Fensterh., Fuchs-felgen, Color, 52 900,- inkl. Porsche 911 SC Carrera 3.0 Targa EZ 6/77. met... Lederaussti

Color, Fuchsfelgen, el. Fensterh., Spoiler v. u. h., supergepfl, 27 900,- im Auftrag ohne MwSt Porsche 911 SC Targa Mod. 78, met. Heckwischer, Radio, 27 900,- im Auftrag

#### Am Verkehrsübungsplatz 48 Bielefeld-Quelle Tel 05 21 / 4 55 22

ohne MwSt.

Autohaus Neumann

BMW-Vertragshändler

Bremen Merc. 280 SE I J. alt, Klima, Autom., met., ZV, Color, e. Fensterh. nur 52 900.- inkl. MwSt.

Merc. 190 E 1 J. alt, met., Autom., SSD, el Fensterh Radio Color nur DM 29 900,- inkl. MwSt.

Müller-Nielsen 28 Bremen-Habenhausen

#### Borgwardstr. 4-6 Tel. 04 21 / 8 30 30

Buchholz BMW 645 CSi Turbo EZ 11/82, 2. Hd., Sonderlack. perimuttweiß, Leder weiß, Vollausstg., 74 900,– inkl.

MwSt. BMW 645 CS1 Turbo EZ 5/83, graphitmet., Velour Vollausstg., anthrazit.



#### Cochem

Dienstwagen von BMW alpinweiß, alle Extras, 10 000 km, DM 64 500,-728 i A burgundrot, 12 000 km, viele

6000 km, EZ 27. 7. 84, blau-

met., Radio-CR, Color, Ra-

dio-Phillips-Elektro.,

Extras. DM 43 900.-

Daun Bj. 84, 11 000 km, burgundrounet, Leder sherry, mit Klima, kompl. Ausstg., un-verbindliche Preisempfehlung 82 400,- jetzt 74 000,-inkl. MwSt.

VW Käfer 1303 Cabrio Bj. 78, rot, sehr gepfl., DM 12 900 -Autohaus Richard Kainz BMW-Vertragshändler

#### 5568 Dann-Pützborn Tel. 0 65 92 / 30 61 Duisburg M 625 CSI

EZ 7/84, 17 000 km, achatgrünmet., Leder peribeige, Klima, 240er Reifen, SD, Ra-Diebstahlwarnanl., 92 000,- inkl. MwSt. Opel Senator 3,0 E EZ 12/80, 1. Hd., unfallfr., 38 000 km, silbermet., SD. ZV, Klimaautom., Radio.

Nebel, sehr guter Zust., 20 960,- inkl MwSt. Franz Feigl Inh. Josef Austermann BMW-Vertragshändler Düsseldorfer Str. 100 4100 Duisburg Tel. 02 03 / 2 22 78 + 33 08 30

#### priv. Esslingen

BMW 745 i Mod. 84, polaris, el. Glas-SD, Klimaautom... Radio-CR-Elektr., aut. Antenne, Reca-ro, TRX, el. Fensterh. v. u. h. Scheinw.-Waschanl., Sperre, unverbindl. Preisempfeh-lung 82 500,- für DM 56 500,inkl. MwSt.

Entenmann BMW-Vertragshändler Dornierstr. 8, 73 Esslingen Tel. 07 11 / 31 40 61-3 Harsewinkel

BMW 535 i org. Hartge, EZ 7/82, 240 PS, Mot. neu, sehr viel Zubeh., Klimaanl., usw., DM 53 500,inkl. MwSt. Auto-Bresser BMW-Vertragshändler Münsterstr. 8 4834 Harsewinkel Tel.: 0 52 47 / 21 26,

#### nach Geschäftsschl. 41 16 Hattersheim

Nachmiete für BMW 735 Mod. 84, 29 000 km, arktisblaumet., 5-Gang-Sportgetr., Diff.-Sperre, ABS, TRX Diebstahlwarnanl. 4 x el. Fensterh., el. SD, Radio-Bavaria-elektr., Sportfahrwerk u. v. mehr, monatl. DM 1893,53 oder Kauf DM 59 900,-(unverbindliche Preisempfehlung 70 000,-)

Autobaus Wollstadt · BMW-Vertragshändler Schulstr. 41 6234 Hattersheim

Tel. 8 61 90 / 86 31

#### Ascona Cabrio Soodermod. | Hildesheim an der Nord-Süd-Autobahn A 7

BMW 525 i polaris-metallic, 195er Rei-fen, Zentralverriegelung, onne Schriftzug, grünes Wärmeschutzglas. Stahlkurbel-Hebedach, Dienstfahrzeug, Erst-Zul, 24, 2, 1984, 7,900 km, DM 29,900,-

Fiat Ritmo Bertone Cabrio weiß. Autoradio CR, Erst-Zul. 6/1984. 3 910 km, DM 21 000,-VW 1303 Cabrio kupfer-metallic, Lederausstattung weiß, verbr. Kotflü-

9/1972 (1980 komplett neu aufgebaut). Motor ca. 4000 km gelaufen, DM 19 900,-

gel u. Fahrwerk etc., Baujahr

## BUSSE

Herbert-Quandt-Straße 1 3200 Hildesheim Tel. 0 5t 21 / 76 00-0 Kassei BMW 735 i A EZ 4/84, graphit, ABS, 9900 km, Sperre, SSD el., el. Feu-sterh., el. Sitzverst., Memo-

ry, Klimaautom., Scheinw.-

Waschanl, Tempomat, Radio-Mexico-Vollstereo, Bordcomputer usw., 63 900,inkl. MwSt. BMW 635 CSi Coupé 6/83, 44 000 km, bronzitmet., Klima, Radio-Elektro., el. SSD, TRX, ABS, 55 500.– inkl MwSt.

**BMW Niederlassung Kassel** 

Hollandische Str. 137-143

#### 3500 Kassel Tel 05 61 / 8 08 31

Königswinter. Vorführwagen: BMW 735 i EZ 84, 5000 km, Leder, met., ABS, SSD, el. FH. vorne, TRX, wd. Glas, grün, Radio electronic, el. Ant., 58 000,-DM inkl. MwSt.

Bj. 83, 48 000 km, SSD, ABS, ZV, Radio, DM 29 000,- inkl. Autohaus Hans Wagner BMW-Vertragshändler 5330 Königswinter-Niederdollendorf Tel. 0 22 23 / 2 20 65

## Langenargen

BMW 528 i

met., Radio-Bavaria, LM-TRX-Bereifung, ZV, el. Spiegel re. Sitzhöhenverst., 33 900,- im Auftrag ohne MwSt. BMW 635 CSi EZ 7/82, 49 000 km, baltik-blau, el. SD, met. 5-Gang, Spiegel re. LM-TRX, Radio-Stereo-Cass., aut. Ant., Color

grün, Klima, Recarositze,

EZ 11. 5. 83, 7200 km, opal-

Diebstahlwarnanl., Nebel., DM 46 900,- inkl. MwSt.

DM 38 500,-

Kōln Merc. 280 SE Aut. Bj. 982, ABS, Klima, Alu. SD, el. Funsterh., Becker-Mexico. Color etc., unfallfr.,

Alpina B 6 2.8 Bj. 82, graphitmet. SD, el. Fensterh, Zusatzarmaturen, Mot.-Garantie, DM 37 500,-

Berg. Gladbacher Str. 138-144 5 Köln 80 Tel. 02 21 / 62 10 83 E Thursday The Manager of the Control of the Co

. . . . . .

Ŧ. .

Mönchengladbach Alpina B 9 11 000 km, el. SD. ABS. 2. cl. Spiegel, el. Fensterh., aut. Ant., Radio-CR, DM 66 580.-

BMW 525 i EZ 84, saphirblaumet. 15 000 km, SD, NL, 2. el. Spiegel, Hartge-Fahrwerk m. Serie 50 Bereif., Front u.

inkl. MwSt

aut. Ant., Hartge-Dekor-Set, 37 900,- im Austrag ohne 405 Münchengladbach Theodor-Heuss-Str. 89-91 Tel 0 21 61 /8 10 60

THE MAN PRINCIPE OF THE PARTY O

Heckspoiler. Lederlenkrad,

usw., DM 48 500,-.

Offenbach Spessartring 9

BMW-Niederlassung

Offenbach BMW 732 | graphitmet., EZ 2/84, 15 500 km, ABS, TRX, ZV, Color. SD (Glas), Scheinw. Wasch-anl, Radio-Cass. Elektronik

#### 6050 Offenbach Tel. 0 69 / 85 60 01

Siegen Jaguar XJ 5,3 Autom. EZ 11/81, blaumet., 39 500 km, LM-Felgen, Lederp., el Fensterh. Nebell.

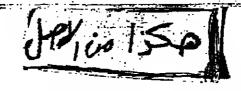
BMW-Vertragshändler Wiedenauer Str. 227 59 Siegen 21 Tel. 02 71/40 28 u. 4 02-1 12

Alfred Wahl KG

BMW 635 CSi Autom. Coupe M 83, graphitmet., 1. Hd., el. SD, Color, Lederp., BBS P7, Recarositze, Heidelberg-Stereo, 28 000 km, DM 59 900,inkl. MwSt.

Autozentrum Witten Bernhard Ernst Am Crengeldanz

geprüft-gepflegt-zuverlässig



Ford Escert Cabridiet fabriku., weiß, Radio, Front-, Heck- und Seitenspoller, traum-schön, Komplettpreis DM 22 900,inkl. MwSt.

MW 655 CS

MA 653 CE

EMM 755

FERRARI

tinar sca Gr

Forien

400 : Autem.

N N: 30

Foren

Fa. Enteper 0 68 34 / 4 74 87

Range-Rover-Neuwagen günstig, sof. ab Lager lieferbar. Huschet-Impex, T. 0 21 01 / 6 95 44

280 GE 3/83 45 000 km, Station Wagen kurz Sperre vorn, hinten Seliwinde Recero-Sitz, Reifen 10 R 15 Tel. 0 63 28 / 7 55 59 67, Tr. 4 9 583

Merc. 280 GE 80, Alirad, Sperre, kurz, Hardtop DM 24 800,- inkl. MwSt., Kfz.-Handel Tel. 0 57 31 / 2 02 68 o. 8 26 80

## AJE) 20 65 91) 20 65 0-5663 Kinz, Tr. 472719

GELÄNDEWAGEN-IMPORTE GELANDE-WAGEN-IMPORTE
Range Rover. Zhus. Spang. 37 900. Range Rover. Attar.
Spang. Asy 900. Range Rover. Attar.
Spang. 43 900. Range Rover. Attar.
45 700. Toyota Landenuter But2 Herdsop Deted Spang. Servicefahrun. 26 600. Toyota Hallo
G Steaton Wagon, Destal. Spang. Spetraffirent.
35 300. Toyota Halu. YN 46 L. Benz. Spang.
19 600. dto Destel. 22 900. Dettum Petrol Statom Wag. Turbodseat. Hoondach. Spang.
35 700. Butte Trooper Metallicop Turbodseat. 75
75. 29 800. Saunu SA10 N. 13 200. Stanut
Sal410 de Lune 14 400.
Gesamthatatog grates - Alto Preste in Did Absolute Endpresse ab Kong.

Jaguar XJ Zul. 3/83, 73 000 km, metallicgrün ziti. 302, 73 tot kin, inetalinegrin, neue Reifen, Automatik, Radio, garagengepfl. TÜV 88. Ge-schäftsleitungswagen. DM 27 000,- inkl. MwSt. Tel. (Mo.-Pr.) 9 69 / 56 29 78.

Jaguar 420 G Bj. 69. generatiberbolt, TÜV 9/85, Au-tom, Servol, rechts gesteuert, und.-fr., our 85 000 km, dunkeiblau, heligrane Lederpolster, Walnus-Armaturen, geg. Höchsigeb, v. Priv. zu verk. Tel. 9 49 / 41 28 49

Jaguar-Neuwagen günstig, sofort ab Lager heferba Huscher-Impex

AUTO
CAMBH # #65 91) 20 65
D-5502 Starz Tx 472718
Jaguer-Neorfahrzeuge
X1 4 2 + X1 5.3 HE Sov, aus Vorbeet solori ode
huzztreitg preingureitg Seferbar,
Tuning - Veredungs-Meisterberriets - Leesing

#### MERCEDES

Merc.-Benz 500 SEL . Neuw.-Auswahi ab 98 000.-Merc. 500 SEC Coupé champ.-met., nev. a. E., 100 000,-

Merc. 280 S, 280 SEL fabrikneu, Auswahl ab DM 55 000,-Merc. 280 - 500 SL

fabrikneu, Auswahi ab DM **Aston Martin Yoiante Cabrio** 4000 km, alle Extr., auch ● Tel, DM 200 000,-Autohaus Saturski Mainzer Landstr. 272 6900 Frankfort Tel. 0 69 / 73 30 08 n. 73 39 91

....... 280 CE orientrot, Bj. 6/78, 158 000 km. Autom u. a. Extras, DM 17 300,-

Telex 4 11 189 AH sat

**DB 500 SL** Extras, 85 500,- inkl. MwSt.

500 SEC tapis, Velour creme, Volikusstg., 96 900,- inkl. MwSt. DB 190 E AMG-Umbau, Vollausstg., 68 400,-inkl. MwSt.

RR Silver Shadow II champagnermet, Lader schwarz 78 000,- inkl. MwSt. Jaguar XJ 12 HE Sovereign

razit, Leder schwarz, el. SSD. Porsche Carrera Cabrio rwg., rot, Leder schwarz, a. E. tras, 89 500,- inkl. MwSt.

Thomas Hepp GmbH Offetamp 3 - 2 Hamburg 54 Tel. 0 40 / 5 53 20 03 - Telex 2 165 101 hep 

2 × 380 SL fabrikneu, sof. lieferbar, viel Zu-behör, ab DM 94 500,- inkl. MwSt. Autohans Gürke Tel. 97231/3 25 86, Tr. 783 311 agp

190 E 83, met. ARS, Vel., v. Zubehör DM 33 500.- i. A.

190 E 83, 39 000 km, Autom. behör, 27 800,- inkl. MwSt. 280 SE

3/84, 11 000 km, Autom, SSD, Col, ZV, Stereo, Alu, noch Ga-rantie, DM 33 500,- inkl. MwSt. 280 GE -4/80, Station, kurz, 2x Sperre Glasdach, BBS, DM 24 950,- inki 300 GD

Station; kurz. 8/81; 78 000 km statt., 2x Sperre, AHK, v. Zube-hör, DM 30 000,- i. A. Tel. 8 61 03 / 8 67 32, Kfz-Handle

Liebhaberfahrzeug Merc. 280 SL, Bj. 71, champe 2 Dächer, völtig neu restat Preis DM 35 000,- VB Tel. 0 47 46 / 5 17

386 St. nee 938/252 404, 405, 504, 518, 531, 570, 580, 58 592, 640, 873, DM 96 000,- inki.



BRABUS 190 E BIFABUS T90 E
VFW, In div. Farben u. Ausstg., mit u.
ohne Annon., Serve, Color, 80 usw.
Orig. BIRABUS autosport-Tuning mit.
Luff-2,115 u. 20,500 VPI 15 P7, Sportfabreerik, Frontapoller, Schweller u.
Heckschützu, Tacho 281 lunin, Chrom
schwarz mat, kunsstzt-beschlichtet u.
TÜV-Teilgunschien ab DM 39 950.– sofort lieferbar.
500 SE, 500 SEC, S00 SEC
Neu- u. Vorführweigen, versch, Farben,

280 E, 280 SE, 380 SE
z. T. kpt. Ausstg., 2 J. Garantis. Sonn-tog Besichtig. 10.00-18.00 Uhr. Kein Verkauf, lestine Beratung. Günstige Lessing- u. Finerzisrungsmöglichkeit. Ame Brabus Tuning-Katalog antordem

AUTO BUSCHMANN KG Preise für Export o. MwSt. Kirchhellener 5tr. 246-259 D-4250 Bottrop Tel. 02041/9844-8 u. 96061 Telex 8 579 410 wibu d

#### USA **AUTO-EXPORT** HOHE PROFITE

sucht, die am laufenden Autoe port in die USA interessiert-sind und die sich am Aufbeu einer USA-Vertriebszentrale für gebrauchte. Porache: Mercedes und BMW

etailigen wollen. Bitte Investi-GERMAN MOTOR CORP. Suite B. 400 N. Flagler Drive West Palm Beach, FL. 33401, Tel. 9 32 53 33, Telex 9 07 228

Mercedes 500 SEL Mod. 1983, 56 000 km, classicweiß; Velours-Polsterung, SSD, ABS, Klimatisierungsautomatik, alle Sitze elektrisch versteilbar, Cas-sette u.v.a. Zubehör, DM 72 500,-. Autohaus-Süd GmbH.

Bochumer Straße 103-105 4350 Recklinghausen-Sild Tel. 0 23 81 / 70 04, Telex 829 957 SOO SE Privat. Erstbesitz 5/80 109 000 km, anthrazitmet., Leder, ABS, SD, Vollausstattung, DM

45 000,-. Tel. 0 57 21 / 2 60 63 10.00 bis 18.00 Uhr von Privat, Erstbesitz, 7/83, 24 000 km, anthrazitmet, Leder, ABS, Klime, SD, alle contents Klims, SD, alle erde Extras, DM 82 000,

Tel 0 57 31 / 0 44 62 Mercades 190-190 E - 190 D Neu- und Vorführwagen sofort liefe bar. Leasing oder Bankfinanzierung Autoboos-Såd GmbH.

Bockern Str. 183-189

4358 Recklinghouses-Så Sonniag Besichtigung von . 11.00 – 14.00 Uhr

(Kein Verkauf, keine Beratung T. 0 23 61 / 70 04, Tx. 829 957 Mercedes 280 S, SE, EEL ... 380. SEL - 500 SE, SEL, 290 SL - 300 S 500 SL, 500 SEC

Neu- und Vorführwagen sof. Heferbar, Leasing umbürokratisch, gimstig, Pro-blemiose Abwichtung. Sonntag Resicht, voo 11.40- 14.00 Uhr (Keine Berstung, kein Verkanf) Artshmus-Ded Smbli Bochumer Str. 183-185 4358 Rechtinghausen-Shi 7, 9 23 61 / 70 84,7×, 829 957

- 230 SL

500 SL - AMG CABRIO

FESTPREIS 95 800,- DM ohne Telefon 85 000,-- DM Betirep Tel.; 9 20 41 / 9 35 84

Merc. 200 Neuwg. Vollausst., sofort lieferb. ASW GmbH Emon Tel. 92 91 / 28 59 71 ed. 72 Telex 0 579 527

400 grünmet., Bj. 78 3× 500 SEL weiß u. schwarz, sof. lieferbar Tel. 02 28 / 46 84 53

500 SEL EZ 11/83, silber, Leder schwarz, Vollaussig., DM 87000,- inki. MwSt. Tel. 92 02/75 25 73 ab Mo. 14 Uler Tel. 92 83 / 49 11 86

Mercedes thr Mercedes im Zender-Look Extravagantes Karosserie-Sty-ling und exklusive Innenausstattung. Alle Arbeiten werden von Spezialisten im eigenen Fachbe trieb durchgeführt. Zender Exklusiv-Asio Florinstr./Industriegebiet

5403 Mülheim-Kärlich Tel 02 91 / 2 30 20 280 SLC Bj. 11/80, silber, Klimastutom usw., DM 43 500,- im Auftrag ob-ne MwSt.

Arichana Hayda, T. 02 08 / 5 51 01 Mercedes-Jahreswagen Werksengebörigen (Großensw.) 16d gilmstig abzugeben. Fn. Gabel, 6843 Biblie, T. 6 62 45 / 84 5

500 SE 1/84, silbermet., 19 000 km, Automatic., SSD, Leder. ABS, CB-Stereo, ZV, Color, 2 Spiegel, Sitzheg., 4 Kopfattitzen, Leder-jenkrad etc., absolut neuwertig, 1. Hd., unfailfrei DM 76 500,- inki. Tel. 0 40 / 6 77 00 33

Mercedes 380 SE 3; graumet., Bestzust., 3000 km, a. Extras eußer Klima. Telefox 07 11 / 23 65 00

500 SEC, 500 SL, 380 SL, 280 SL, 500 SEL, 280 SEL, 280 SE New, Gebruscht: und Vorführwa-gen, Leder und Velours, Voltaus-Tal. 02 01 / 77 49 45, FS 0 571 339

500 SE/81 manganmet., Velours, Klima, Fl RC u. w. Extr., 1. Hd., 54 600 km, Di 54 600, inkl. MwSt. Tel. 0.63 39 / 30 48

500 SE 88, 38 000 km, silber, Vel. Klima, ABS, SSD, & FH, Alu, Stereo, DM 68 500, inkl. MwSt. 500 SE.

82 petrol, Vel., Klima, SSD, ABS, FH, Kopfst., Sitzbeizg., Stereo, Breitreid., DM 61000, inkl. 280 SE bler, Autom., SSD, BBS 46 500,—inkl MwSt

Eggers-Automoblie

Tel. 65 11 /8 52 14 81 + 0 51 78 / 16 16 500 SEL, neu, weiß, Leder etc. 500 SEL, 7/83, silberdistel/Velou Vollausstatung 500 SEL, 5/84, Vollausstatung

Firms, Tol. 60 St / 2 66 12, Tx. 69 787 Ex 100 SEL new anthrazit, dunkelbiau, schwar Vollausst. Tet 0 21 51 /5 54 65

200 SE. 9/82 derausstattung, Garagent gen, gegen Höchstgebot. Tel. 9 23 92 / 35 32

450 SLC 5,0 8/79, anthrazit, Leder schwarz, Klimaautom, el. SD, el. FH, Co-lor, Aln. Wurzelholz, Sitzheizg, Becker/Mex. WWa. Supersu-stand, DM 53 000;-.. Telefon 9 61 72 / 45 82 24

dunkelblau, Veiour creme, Klima, SD etc., aus 1. Hd., unfailfrei, DM 48 500,-

SOO SEL EZ \$/83, weiß, Velour blau, Vollaussig., DM 84 000,- inkl. MwSt. Tel. 02 05 / 40 13 86

**380 SEC** 2/84, welß, graues Leder, Voll-ausst, 4900 km, DM 95 000,- inkl. Attehans B 54 GmbH 0 25 01 / 18 52 n. 72 92, Tx. 8 91 489

280 St. 5gang, 2/82 18 000 km. Nachf. Lessingvertra Tel. 0 63 21 / 8 10 20 ab Montag.

SAA SET.

473, 253, Vollsusstg., DM 107 150,-inkl. MwSt. 500 SEC 173, 251, Vollaussig., DM 107 160 Tel M 31 /1 86 63, Tx. 2 92 666

190 D NEU, DM 30 900,- inkl. MwSt 236 E NEU, v. Extr., DM 34 500,-inkl MwSt. 280 SE

8/84, Vollausstg., DM 84 800,-inkl. MwSt. 280 SE/126 DM 33 850, inkl MwSt. Anto Königs Tel. 0 29 25 / 6 34

280 SE Neuwagen, Vollausst. Listenpreis 280 SE Autom., Bj. 1/84, lapishl., Ra-dio, 12 000 km, Colorgl., Avml. vo., el SD, ZV, DM 52 500,-

**500 SEC** Bj. 9/83, 13 000 km, Knl. Ausst., DM 99 000,-280 CE Bi. 91, Autom., Lederpoister. Rad/Cass., Colorgi., ZV, 2 Sp., el. SD, ABS, WiWs-Anl. DM 27 500,-Autohaus Stöckmann

Merc. JW 300 T Lim. Turbo Diesel, orientrot, mit vie-len Sonderwünschen, 7800 km **EZ 10 83, von Priv.** Tel. 070 31 /7 28 04

Tel. 0 21 91 / 8 84 64 / 65

380 SEC. Mod. 84 0 000 km, champagnermet., ABS, Airbag, Tempomat, Beck/Mex. Vollausst., new Beck Mex. Vollausst., new tig, DM 78 500,- Exppr. Tel. 0 60 21 / 5 46 78

380 SEL Mod. 82, binumet., Klimasutom., el. Bitze, el. FH, Telefon, Vel. ZV, Co-loc, HC, 49 800,-T. 42 42 / 66 66 52 od, 50 69 19, Hind

380 SL Autom, Neuw, silbermetallic, Ve-lour blan, z. Listenara, abrugeb, inkl. MwSt., Ktz.-Handel Tel. 942 87 / 12 23, Hdl.

450 SLC Mima, SSD, Leder, sliber met., DM 20 500,-Kix-He Tel. 0 57 31 / 2 02 65 o. 2 26 80

**300 GD** Volkussig, weiß, sof. eb Lager Referbar Stidbeck-Auto-Service

#### **Autoboutique Hannover** 500 SEC Cabrio SES new

schwarz, Voli-Leder, creme, in kompi.-Ausst., wie Klimaautom., ABS, Ahbag usw., 215 000,- inkl. MwSt.

#### 600 5/69

ein wirkl erstel Fahrzeug tech + opt. überholt, sowie ATM. Der Wagen steht wie ladermeu da Dunkelbraun, Vel., Klimaautom, SD, beleuchtete Bar in Kroko-leder, Radio, Color, DB-gepfl. 23 500,- i. Kd-Auftr.

#### 500 SEL, 81

silberblaumet. Vel anthrazit 55 000 km, SD, Klimaautom. ABS, el verstellb. Sitze/Spiegel FH. Sitzhzg., WiWa. Nivesureg., Spoiler ringsum, 225-Reifen, auf 8" Remotec, DM 62 000,— inkl.

500 SEC, 10/82

80 000 km, silbergrinmet. Vel. oliv, SD, ABS, Klimaautom, Hy-dro, Tempomat, WiWa, Col., Wal-mißholz, el. Sitze, vo + hi., Rad./ Beck/Elektronik, DM 73 500,- inkl MwSt 280 SE, 10/81

 Hd., 31 000 km, d'bl., Led. grau, Color, SD, Antom., Rad./St./Cass. usw., 44 500,- inkl. MwSt. 500 SE. 5/81, 1. Hd.

silberbl.-met., Vel. bl., SD, ABS, el. FH/Sitze/Spiegel, Standhzg, orth. Sitze, Ah., 52 500,- inkl. MwSt. 500 SE, 11/80, 1. Hd.

manganbraummet. Vel. SD ABS, el. FH + Spiegel, WiWa. Col. Alu, ZV, Beck/Elektronik 43 900,- inkl MwSt 500 SE, Bj. 80

anthrazitmet., Vel., SD, ABS, el. FH + Spiegel, Tempomat, Col., Ah, ZV, Autotelefon B1, Spoiler, Schweller, 225-Reif., auf Remo-tec, 49 500,—inkl. MwSt.

500 SEC Coupé, 9/83 FG Nr. 1a, dunkelbi, Leder grau 12 000 km, Klimaautom, ABS Becker/Elektronik, Alarm, Color, WiWa, Breitreif., Spoiler, Schweller, Rialfelg., D+W-Um-bau kompl., DM 105 000,— inkl. MwSt.

220 \$ Coupé, Bj. 1958 restauriert, schwarz/elfenbein, Led. schwarz, Radio, SD, DM 28 500,- inkl. MwSt, Tal. 85 11 / 85 03 42, auch Sa. + So.

Mercedes 280 SL Bj. 3/83, AMG-Umban, Volleusst., Did 64,000,... Ted., 9 42 82 / 7 79 ed., 94 22 / 89 36 29 ed. 95 31 / 9 15 34

Merc. 500 SL Bj. 83, Volkmust., unverbindliche Neu-preisemphihing DM 105 000, Ex-portpe, DM 83 000 Dellierlicker Automotivum Tel. 02 21 / 63 77 41

Sofort lieferbar DB 500 SEC **DB 500 SEC** Tal 974 76 / 17 66 od. 78 72

erc. 230 TE, Ez. Okt. 83 1. Hd., unfalifrei, neuw., Autom., Klima, ABS, ½-½-Bank, Color, Ah, SD, 39 000 km, DM 43 000, inkl. MwSt.

Tel. 67 11 /56 11 88 gew.

190 E 1983, kompl. Zender-Umhau, Alu der, Coupé-Front, silberdestel Color, Schiebed, Servolenkung, ed., Servolenkung, DM 36 500,-1 A. Inclustromouse at Tel 02 21 / 36 69 10

#### **USA-Autoexport**

M + P Automobile GmbH Mercedes - Porsche für USA Hornstraße 22-26 D · 4390 Gladbeck el. 0 20 43 48 84 Telex 8 579 255 mpa

M - P Imports Inc Mercedes + Porsche für USA 1524 Wilshire Blvd. Los Angeles CA 90 403 Tal, 2 13 | 3 93 - 97 02 Talex 6 64 918 mp

Super 190 E

EZ 263, 20 300 km, anthrazit-metallic, Velour creme, Servol, Schiebed, Color, FH 4fach, ZV, Spie. rechts, Drehzahlm, Arml. vorn, Fanfare, Sonnenrollos, Becker-Mexiko-Cass, Stereoaniage, 8 Lautspr. u. Verstärker, Lorinser-Umbau, BBS 7x15 Pirelli, 205 P7, Spoiler v. u. h., Schweller, Tieferlegung, Fahrzeug wie neu, im Winter nicht gefahren, NP DM 54 500., für DM 38 000. - + MwSt. zu verk. oder Tausch 190 E, 23 18 m. Aufpreis. Tel. 0 73 25 /54 03

braummet., Bj. 3/78, Top.-Zust., a. Extras, 2. B. Klimaautom., el. SD

DB 500 SEL Volkusst., in 904/279, 930/252, 17 278, 904/274, ab DM 96 000,-**DB 500 SEC** 

Vollausst., in 930/252, 737/251 DM 105 000,-**DB 280 SL** 199/271, 172/271, ab DM 75 000, AHG, Fim., 2 0 69 / 39 20 51

280 St., 240 Diesei, 300 D Artom., 250, 280 CE, 280 E, 190 E, BMW 320

VN-AUTOMOBILE Brabauter Str. Str. 160

For Export 500 SEC AMG, new apis/Leder cream, DM 105 000, BMW M 635 CSi, new

chwarz/Leder beige, DM 90 000 Exp. Telefon 99 11 / 67 69 38 Tix. 179 118 119

schwarz 040, Led. schwarz 25: 5-Gang, Klima, ABS, SD usw. : LP 49 000,- inkl. MwSt. 500 SE

9/82, 85 000 km, silbermet., Vel. anthrazit, ABS, Klima, SD, el. FH, 56 000,-Tel. 0 61 98 / 18 85, Tx. 4 10 957 280 SE

1981, blaumet., Velour, SSD, Ste-reo, Color, Automatik usw., DM 34 500,- inkl. Tel 02 21 / 36 69 10

Bj. 12/82, 52 000 km, dunkelblau Leder creme, Vollausst., AMG-Umbau, 300 PS, VB 85 000 DM. Suche 500 SE-SEL Tel. 02 01 / 59 02 17

Merc. 500 SEC

280 SEL Vollaussig., manganbroun, Telefo Mod. 84, unverbindi, Preisem 112 000,- für DN 79 000,-AUTO LÜSECKE . 82 85/49 87 39 / 0. 8 21 34/5 45 65

500 SE 9/83, 5000 km, dunkelblau, Leder, b-grau, Vollausst. 77 500,- DM inkl. Tel. 02 02 / 48 00 38

Bj. 5/80, 39 000 km, scheckh.-gepfl., mit ABS, ZV, Aluf., SSD, el Fensterh. Preis VS. Tel. 02 31 / 52 78 91

280 SE anthrazit, Klima, SSD, ABS, Leder, 1. Hd., DM 33 900,-Anto Lösecke Tel. 62 03 / 49 67 39 o. 6 21 34 / 5 45 65

280 TE lapis, AMG-Umbau, Bj. 91, DM 24 900.-AUTO LÖSECKE

DB Jahreswagen 230 F surfblau, div. Extras, Preis VS Tel. 9 72 22 / 2 35 12

380 SEC

Klima, Leder, metallic, Extras, 4 Wochen alt, 79 500 - + MwSt. -Tel. 92 21 / 48 21 13 500 SEL. 500 SEC, 280 S

Neufahrz., sofort lieferbar, 500 SEL, 500 SE, 200 SE EZ 80-82, sofort lieferbar. Fa. Walz, T. 9 71 27 / 72 32 oder 33

280 Si Bj. 7/83, dunkelblau, Leder grau, Au-tom., Color, 2V etc., voo Privat zu verk FP 62 500,- DM. Tal. 02 51 / 52 17 90 500-SE-Vertrag

stattung usw. wählbar, geger Höchstgebot Tel (9 57 34) 33 86 500 SEC-Styling umg. 380 SE, 7/81, sil, Klima ABS, Airbag, SSD, ZV usw., Ia-

gepfl., DM 48 600,- oetto

Lieferung IV. Quartal 1984. Aus

Tel 091 22 / 7 57 60 DB 500 SEL Bj. 83, 1. Hd., met., 46 000 km, v. Extras, AMG-Umbau, 75 900,-inkl. MwSt,

**DB 500 SE** Bj. 82, 1. Hd., met., 81 000 km, v Extras, DM 52 900,- inkl. MwSt. DB 280 SL Autom. Bj. 77, met., Lederausst., el FH, Alu, R/C, ZV, Tempomat, WiWa etc., neuw. Zustand, DM33500,-i.A.

Tel. 05 51 / 7 60 78 + 6 17 02

380 SEC 3/84, Led., a. Extras. Tel 02 21 /87 18 78

280 SE EZ 6/84, 5000 km, met., Velour Klima, ABS etc. Tel. 0 28 58 / 61 47

## Tel 0 23 64 / 1 37 75 Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

#### Augustin/ Siegburg

Porsche 924 Dienstwagen Bj. 8/84, rot, 1000 km, v. Extras, DM 35 000,- inkl. MwSt. Porsche 944 Dienstwagen EZ 5/84, schwarzmet., viele Extr., 7+8 J × 15, 15 000 km, DM 46 500 - inkl MwSt.

Bj. 11/80, graumet., 79 000 km, Extras, DM 22 950 inkl, MwSt. Autobaus Hott Porsche-Direkthändler Hangelar, B & Hangelar, B 56 5205 St. Augustin 2 Tel. 0 22 41 / 33 29 91

BMW 735 i

**Bottrop** Porsche 928 S Autom. EZ 9/82, 28 000 km, Teilleder, latinmet., Radio-Stereo-Car LM-Felgen, DM 68 000 inkl MwSt.

Christmann & Hein Porsche-Händler Gladbecker Str. 148-170 Tel. 9 29 41 /3 20 71 Bonn

BMW 732 i graumet, EZ 3/82, 64 000 km, SD. Radio, neue Alu-Räder + Bereifung, sport! Fahrwerk, DM 29 500 inkl. MwSt. Sportwagenzenirum Fleischhauer Friedr.-Ebert-Allee 48

Tel. 42 28 /5 40 41 26 Bremen

Porsche 911 SC Coupé Bj. 1/83, grandprixweiß, 8100 km, Color, Spiegel re., Schmie-defelg., 50er Reifen, 1. Hd., DM

52 500 im Kundenauftrag ohne BMW 628 CSi Bj. 8/82, 56 000 km, TÜV 2 Jahre, SD, LM-Räder, el Fensterh., ZV, Radio, 1. Hd., DM 89 500, inkl. MwSt. Die Preise verstehen sich inkl. 1 Jahr VAG-Gerantie

Porsche-Zentrum
Bremen
Schmidt + Koch GmbH
Stresemannst zsoe Bremen Tel. 94 21 / 4 49 52 54

Dortmund

Porsche 944 Autom. platinmet., Mod. 83, Hubdach, Color, Heckwisch., 55 000 km, DM 39 300,- inkl. MwSt. 300,- inkl. Mwst. Porsche-Zentrum Hälpert Schärufe Porser: Hülpert Schüruferstr. 65 Dortmund 30 Tel 02 31 / 43 79 71

Duisburg **Audi 80 Quattro** silbermet., Mod. 84, 19 800 km, DM 31 000 inkl. MwSt.

**Audi 80 Quattro** 

27 900 inkl MwSt. **Audi Quattro** portorosemet., Bj. 83, 19 300 km, DM 49 900 inkl. MwSt. Antohaus Röchling Porsche-Direkthindler Anf der Höhe 47 4100 Duisburg

rotmet., Bj. 83, 10 000 km, DM

Tel. 02 03 / 31 80 20 Düsseldorf Nordrhein-Angebot:

Porsche Carrera-Coupé Erstzulassung 5/84, 10 000 km, Stahlschiebedach, Sportsitze, Heckspoiler, moosgrünmetallic, Heckwischer, 7- und 8-Zoll-Felgen, Color, Radio-Vorberel-Sportstoßdämpfer,

Alarmaniage, Werksgarantie bis 5/85, DM 88 500 inkl. MwSt. Antokans Nordrhein Porsche-Direkthändler Höher Weg 55 4000 Dünseldorf Tel. 92 11 / 77 94-2 70

Essen

Porsche 924

Porsche 928 \$ Bj. 11/83, schieferblau, 28 000 km, Radio, Spiegel re., Schmiedefelg, Sperrdiff, DM 77 500 inkl. MwSt.

Bj. 2/84, met., el. Spiegel, Le-derlenkr., Heckwisch., Color, el. Hubdach, DM 32 800 inkl MwSt Gottfried Schultz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 4300 Essen

Tel. 92 91 / 62 90 81

Fulda Porsche 924 Mod. 74, saphirmet., 18 500 km, Color, el. Spiegel, Lederlenk-red, DM 29 500, in Kunden-autrag ohne MwSt. Porsche 924 Vorführwg. EZ 1/84, 11 800 km, saphirmet., el. Hubdach, el. Spiegel, Color, Badio, DM 33 000,—inkl. MwSt.

Autobans Kahrmann Porsche-Direkthändler Leipziger Str. 151 6490 Fulds. Tel.: 96 61 / 6 89 61

Hamburg Porsche 911 SC Bj. 83, weiß, 48 000 km, SD, Ganzlederausst. m. Sportsit-zen, Spoiler, P 7, DM 57 500 inkl. Porsche 911 SC

Bj. 83, rot, 29 000 km, SD, Sport-sitze, P 7, Front- und Heckspoi-

ler, DM 58 700 inkl MwSt

Porsche 944 Bj. 83, silbermet., 28 900 km, herausnehmb. Dach, Servol., el. Fensterh, Heckschürze, Color usw., DM 40 900,-, im Kunden-

Raffay Porsche-Zentr. Hamburg Elifestr. 498 Tel. 0 49 / 21 10 59

Herford Opel Senator 3.0 CD Autom., grünmet., RZ. 3/79, 80 000 km, Radio-Stereo, DM 12 500,- inkl. MwSt.

Mitsubishi GLX Galant

Turbo Diesel, Hubdach, Radio, EZ 11/81, DM 11900,- inkl. Frits Schnieder KG Forsche-Händler Enger Str. 51 4900 Herford

Tel. 0 52 21 /1 50 36 Köln

ohne MwSt.

Krefeld

inkl MwSt.

Porsche 911 SC Bj. 4/81, palisandermet., 75 000 km, 7+8 Zoll, LM-Felg., SD, DM 45 950 inkl. MwSt. Porsche 924 Turbo Bj. 3/79, 95 000 km, 2-Farben-Met-Lack, neuer Turbolader, DM 18 950 - im Kundenauftrag

Sportwagensentrum
Fleischhauer
Raderberggirtel/Ecke
Bouner Straße 5000 Kölm 51 Tel. 92 21 / 38 50 54

Porsche 924 Dienstwagen zermattsilbermet., EZ 2/84, 9900 km, el Spiegel, herausnehmb. Dach, Color, Lederlenkr., Heckwischer u. a., DM 33 800

Porsche 924 Turbo 177 PS, silbermet., EZ 11/81, 50 900 km, Schmiedefelg, m. Pi-relli P 7, Color u. a., DM 31 750 im Kundensuttrag ohne MwSt. Porsche 911 SC Coupé talbotgelb, EZ 6/80, 45 900 km, Spiegel re. Color, Stereo-Ra-dio, DM 38 500 inkl MwSt. Tolke & Fischer
Persche-Direkthindler
Gindbacher Str. 345
4156 Krefeld Tel.; 021 51 /3 32 91

Leverkusen Porsche 944 EZ 11/88, 22 000 km, Radio, Met.-Lackier., Servol., Aus-stelld. el., DM 41 000, inkl.

MwSt Hhein-Wupper Astohandelsges. Porsche-Händler Schlebuscher Str. 24 Tel, 0 21 71 /4 00 30

Lübeck Porsche 944 EZ 2 5. 84, 19 500 km, zermatt-albermet., Reifen 215/80, 2, el. Spiegel, Stabilis, Lederienk-rad, Nebellampen, Color, Ra-dio-Cass, el Ant., el Fensterh, DM 44 000 inkl. MwSt.

Edgar Kittner Sportwagenzentrum Holstinger Allee 54 2400 Lübeck Tel. 64 51 /8 89 10 Moers

Porsche 944

Autom., 1982, 48 000 km, platin-met., versch. Extras, Bestzustand, m. Garantiekarte, DM 34 900, , im Auftrag ohne MwSt. Porsche 911 SC Coupé 1982, 53 000 km, weiß, versch. Extras, Bestzust., m. Garantiekarte, DM 48 900,-, im Auftrag ohne MwSt.

Porsche 924 Dienstwagen, EZ 7/84, 6000 km. schwarzmet., versch. Extras, Bestzust., DM 33 900,- inkl. MwSL Porsche 944

Dienstwagen EZ 7/74, 5000 km, platinmet, viele Extras, Bestzust., DM 47 000,- inkl. MwSt. Autohaus Minrath Porsche-Direkthäuder Rheinberger Str. 46/61 4139 Moers Tel. 0 28 41 / 2 39 22 Weseler Str. 150/152 4170 Geldern

Tel. 9 28 31 / 1 20 91

Memmingen **Buick Century** braummet., EZ 4/81, TÜV neu, DM 9500 inkl MwSt. Autohaus Seits Porsche-Händler Mänchener Strafe 81 8940 Mez Tel. 9 83 31 / 29 28

Mönchengladbach BMW 635 CSi Autom. EZ 91, saphirblaumet., 80 000 km, Lederausstg., Recarositze, Radio-Cass., 2 el Spiegel Ser-vol., LM-Felg., SSD, ZV, DM 37 900,- im Kundenauftrag obne MwSt.

BMW 323i Baur Cabrio

weiß, EZ 8/83, 41 000 km, Front-u. Heckspoiler, Radio-Cass., Lederlenkr., LM-Felg., DM 29 250,- im Kundenauftrag ohne MwSt. Waldhamsen & Bürkel Porsche-Direkthändler Hohensollernstr, 230 4650 Mönchengladbach

Paderborn Porsche 944 weiß, Bj. 82, 69 000 km, el. Fen-sterh, Color, Radio-Hamburg, DM 33 900,- inkl. MwSt.

Tel. 0 21 61 / 2 10 77

Porsche 944 graumet., Bj. 83, SD, Heck-schürze, Stabilis., DM 36 000,-im Kundenauftrag ohne MwSt. BMW M 1 DM 198 000,- inkl. MwSt.

Porschezentrum Thiel 4790 Paderborn Tel. 0 52 51 / 50 40 Recklinghausen-

Süd

Porsche 924 Turbo silbermet., berausnehmb. Dach, ATM 41000 km, TÜV 2 Jahre, DM 20500,- im Kundenauftrag ohne MwSt. **Audi Quattro** Mod. 84, ZV, Heckwischer, Co-lor, el. Außensp., Ausstelldach, Stereo-Radio-Cass., DM 63 500,-

inkl MwSt. Porsche 944 Bj. 7/84, el. Spiegel, Color, Heck-wischer, Lederlenkr., Radio-Cass., DM 43 500 inkl. MwSt. Enning-Sportwagensentrum Rheinstr. 11 4856 Eecklinghausen

Rheine Porsche 911 Carrera Cabriolet

Tel: 0 23 61 / 70 31

Bj. 2/84, indischrot/schwarz, erst 22 000 km, Fuchs, Color, Bremen CR, DM 69 000 im Kundenauftrag ohne MwSt.
Antohaus Stadtberg
Porsche-Händler
Hannstr. 45-55
4440 Rheine 4440 Rheine Tel. 8 59 71 /60 19 + 60 20

Solingen Porsche 928 \$ 2/84, rotmet., 5gang, ABS, SSD,

Radio u.a.m., 89 500,- inkl. MwSt. Porsche 924 2/83, dunkelblau, 49 000 km, herausn. Dach, Heckwischer, 2. Spiegel, Sportlenkrad, 27 500,-inkl. MwSt.

Porsche 924

Merc. 190 E

mokkaschwarz, 8/81, 26 000 km. neuw., v. Extras 26 950,- im Auftrag ohne MwSt. Porsche 924 minervablaumet., Mod. 79, her-ausn. Dach, 5gang, 14 950,- inkl. **Audi Quattro** Mod. 82, 40 000 km, silbermet., 37 450,- inkl. MwSt.

12/83, grünmet., Autom., SSD, ABS, Airbag u.s.m., 39 950,-

Tel. 0 21 22 / 64 60 oder 7 52 86 H. Horsch Uelzen Porsche 911 Carrera

Coupé 2000 km, EZ 4/84, grandprix-weiß, Ganzleder schwarz, Klina, Schmiedef. P 7, Color. verstärkte Batterie, SSD, Radio-Blaup. Köin, DM 70 850,- im Auftrag ohne MwSt. Antonsus Bock
Porsche-Händler
Oldenstädter Str. 54
3116 Uelsen

Tel. 65 81 / 29 01

Würzburg Porsche 924 platinmet., EZ 9/84, 1500 km, DM 34 000 inki. MwSt. Porsche 924 silbermet., EZ 4/84, 7000 km, DM 33 000 inkl, MwSt.

Autohaus Spindler Porsche-Direkthäm Leistenstr. 19-25 8700 Wilrzburg Tel 09 31 /7 30 41

5.6







SPORTWAGEN

Lotos Esprit 3

hne Briefeintragung, alle Extraa 1000 km, DM 89 500 inki

ASW GmbH Emen Tel.: 02 01 / 23 50 71 od. 72

Telex \$ 579 527

De Temase - Pantera ETS

11/82, rotmetellic, 12 000 km Komplettausstattung helles Le-der, DM 84 900,-

Autobans van de Log

Bonner Wali 122-124, 5000 Köln 1 Telefon 02 21 / 38 50 42

US-FAHRZEUGE

Mustang 66 für Liebhaber, V 8, überholt, VB

#1 000,-Tel. 02 25 / 22 97 82

VOLKSWAGEN

VW Golf GTD

sofort beferbar

Tel. 0 40 / 23 18 85 - 9, Tr. 2 165 506

Köfer Cabrio 1383

hor, m. Garantie

Tel 0 23 61 / 5 72 97

VERSCHIEDENE

BMW M 635

Exportpreis

Merc. 500 SEC

82, lapisblaumet, Leder trem /ollausst., DM 69 000 Exportpreis

**ROLLS ROYCE** 

RR Silver Shadow II 8j. 80, erst 45 800 km, unfaifr., Erst es., blaumet., Leder blau, wie laden

neu, DM 125 400.

RR Silver Wraith II

Tel. Essen 82 87/48 37 17

Corniche, Coupé

10/80, 22 000 km, 140 000 DM inki

Telefon 9 26 / 8 92 87 45

Rolls-Bentley T II

Bj. 1978, ca. 84 000 km, scheck-heftgepfl. Garagenfahrzeug.

heftgepfl. Garagenfahrzeug. hraunmet., Leder beige, B II Au-totel., Clarion-Stereo. Preis VS

T. 9 61 93 / 8 61 89 0. 0 69 / 28 25 49

R. R. Corniche Cabriclet

1981, 27 000 mls., silbersandmet., Leder + Dach dunkelbraun, DM

Schuster-Automobile 2008 Ambach-Brodswind Tel. 66 81 / 75 15

GEORG VON OPEL

Mateure Landyte, 230-365 8000 Frankhist am Mate Tel.; (9 80) 76:01-2-20 / 2-24 Elm Betsfalt die Unternahussengerspapa

orgi won Opel

. 79, erst 5<del>0</del> 000 km, unfallfrei. Ers

500 SL, neu Mod. 85, schwarz, Led. dattel, s. Extras Tel. 0 69 / 85 78 35, Mo. 9 Uhr

MERCEPES

500 SEL 4/84 11 000 km, 735/952 Exportpr. 80 000,-500 SE 9/80 160 000 km, 473/934 Exportpr. 37 500.-380 SE 10/82 50 000 km, 881/056 Exportor. 45 000,-280 SE 6/62 22 000 km, 980/032 Exp 43 000,-280 SE 8/81 130 000 km, 876/035 Exportor. DM 30 000,—Fa. Stemmer Tel. 6 25 01 / 68 07

rmet., div. Ausst., 60 00 km, 39 500,silberblaumet schwarz, 70 000 km, DM 35 900,-190 E, Mod. 83 rilbermet., Stoff schwarz, 29 000 745 i, Automatik 80, div. Ausst., 50 000 km, DM 29 500,chiedene Lagerfahrzeuge stehen zur Verfügung. 2x 280 SL ABS, Klima, Autom., Bj. 82 2x 280 SE Bj. 81, Bj. 83 Automarkt Pützci

280 SL, neu 876 Zypressengrün-met., 255 Le-der creme, Verdeckstoff d'braun, 570, 504, 583, 470, 420, 600, 873, 440, Verkors. 71 000.- DM inkl MwSt Tel. 6 50 66 / 6 29 16 · Telex 9 27 401

Telefon 02 28 / 48 97 77

280 SE Bj. 81, viele Extras, DM 34 900,-AUTO LÖSECKE Tel. 92 93 / 49 67 39 o. 0 21 34 / 5 45 65

Merc. 190 E 2,3 16 Neuwagen, blau/schwarz, Leder schwarz, zum Höchstgebot, Anrebote unter M 98 17 an WELT

Merc.-Benz 280 SE Bi, 5/81, km-St, 160 000, met., Klimanni, Velours, ESD, WD-Glas, autom. Getriebe, ABS, Zusatz-beizg, el FH. Tel. 9 69 / 6 66 54 41, ab Mos. 8 Uhr.

Merc. 500 SE Bj. 6/80, AMG, tiefer + breiter, nacht blau, Velour grau, Klima, ABS, Fen sterh. 4fach, Radchrom, Superstered Spieg.—L, Color, Rala 8/9 J mit P7, ma kell Erstlack, DM 44 800,—inkl MwSt

Mercedes 500 SE 7/80. neuw. Arzfahrz., champe mer/brasil, Klima, ABS, el. Fensterh zV, Color, Stereor-Cass., orig. Ahrfelg erst 74 000 km, DM 41 900 inkl. MwSt

Merc. 450 SEL 6,9 Scheinw.-Wischanl., Niveau, BBS mit 235er Reifen, DM 21 900,- inkl. MwSL Tel: 0 21 73 / 7 36 56 / 2 40 02 bis 15.00 Uhr, 7 27 60 / 7 24 76 ab 15.00 Uhr

Merc. 190 D, 5-Gang Merc. 280 TE Bj. 7/81, silberblau, BBS, P7, Hiff-Anl., SSD etc., scheckh-gepfl, DM 32 006 inkl. MwSt.

Tel. 9 40 / 23 18 88-9, Telex 2 165 596

neu, 199, 276, Vollaussty. 500 SEC neu, 040, 274, schwarz/dattel 500 SEC neu. 904, 278, du 500 SEC neu, 172, 258, anthrazit/grau 500 SEC neu, 930, 252, blau/blau **500 SEL** neu, 623, 254, creme/dat 500 SEL 380 SL neu, 172, 278, anthrazit/grau 380 SE

OFTHE

Classic Cars Versch. Merc. 3,5 Coupés

Tel. 0 69 : 7 38 00 68 Automobile

Teletex (17) 6 997 123 Frankfurt

Versch, 230 St. bis 280 St. Verschiedene 190 SL 1956 bis 1961 Jaguar MK 🗓 inkslenkung, Chromspeichen, sel aufwendig restauriert, DM 24 500,-Jaguar MK I Bj. 56, aus 2. Hd., DM 12 500,-Porsche 356 SC Cabrio Ford Mustang Cabrio

Bj. 1968, ous I. Hd., erst 70 000 km,
Lack, V 8, 180 PS, aut. Verdeck, Rad Sterco, DM 22 500,-Verschiedene Aston Martin DB 6, Bj. 71, 54 000 km, Links Aston Martin V8 Saloon Bentley's Hi RR von 1936 bis 1972 Joupes, Cabrios, Limousines BMW V 8 C. F. MIRBACH

NUTZFAHEZEUGE

Achtung! Zum Kauf gesucht: Tanksattelaufileger für Chemikalien und flüssigen Chlor oder kompi. Züge sowie Container für staubiges Material

zu transportieren

Tel. 96 21 / 77 17 57

Panzerwagen/ Geldtransporter LT 28 uinnenpanzerung, i t Nutzlas 3 Jahre, 35 000 km, DM 35 000,-DB 307 D mit Aluinnenpanzerung und Schleuse, 1 t Nutziast, 4 Jahre, 100 000 km. DM 25 000,-

Tel. 95 11 / 32 64 11 - ab Montag L 608 D 6,5 t. Pritsche, Plane, Radstd. 3500 Tachograf, weiß – fabrikneu – preisgunstlg abzugeben Nov./Dez. Ang. unt. M 10 013 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen, od. Tel. 0 51 05 / 7 22 33.

Opel Ascona Kelnath Cabrio 90 PS, 7500 km, EZ 2/84, silber-met., Dach blau, LM-Felg, tiefer-gel, Fahrwerk, NP 45 000,- VB

Ang unt. N 10 014 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Opoi GT
Raritit, Lack u. Reifen neu, gepflegt,
Frontspoiler, TOV 14, J., VolistereoAnlage, Preis VS.

37 500.-.

T, 9 52 72/2 83, Sa. w. So. v. 19–10 Uh Neww. De Tomaso Pantera &T 5 schwarz, Leder bordesux, DM 132 000,- inkl. MwSt. Tel. 0 69 / 73 28 82

\*\*\*\*\* Über 400 Neu-und Gebrauchtwagen im Autoparadies

Pahrzeuge der Geschäftsleitung: Senator C, 3 L 180 PS, EZ 11/83, 5-Gang, S-Ausst., Klimaani., anthrazit usw., unver-bindi. Preisempfehlung 47 750,-, DM 35 000,-- inki, MwSt. Monza G 3 L

160 PS, EZ 1/84, 5-Gang, getönte Scheiben usw., unverbindt, Preisempfehlung 43 600, DM 35 900, inkl, WwSt. Ständig gebrauchte Amerikaner an

\* Araleman Tel. 02 31 / 5 16 99 21-23 Do-Wambel Hangoversche Straße \*\*\*\*

10 Opel Rekord 2,0 Autohaus Brüggemann, T. 0 59 75/4 24

> PORSCHE Porsche 911 SC

3/82, 57 000 km, weiß, Stereo, Front- u. Heckspoiler, SSD, Tel 650 45 / 63 72 Ganzleder schwarz, 7- u. 8-Zoli-Felgen, P 7-Reifen, DM 48 000,-Tel. 0 40 / 82 43 19 od. \$ 02 50 50

Porsche 911 Turbo Bj. 5/83, schieferbisumet., Klima, SSD, Leder, Hifi-Anl., scheckhgepfl., DM 99 500,- inkl. MwSt. Telex 2 165 506

Porsche 944 Autom. Mod. 84, 14 000 km, Servol., el-Dach, Color, Stereo etc., DM

911 SC Telefon 6 69 / 86 12 68

Porsche 911 SC 30 000 km, weiß, Turbo-Look t Extras, DM 46 500,- ohne MwSt. Tel. 9 49 32 / 8 16 10 ab 12 Uhr Possche Turbo 7/24 1800 km, Extras, 103 000,- DM

Tel. 0 80 51 /6 12 23 Persche 935 Turbe Bj. 7/82, org. Werksflachbau.

Hd., anthrazitmet, Leder gran. Klima, SSD, a. Extras, absol. neuw\_ DM 85 000,-Tel 0 40 / 22 46 77 Händler Porsche Carrera Coupé weiß, 3/84, ca. 9000 km, 2. Au-Bensp., schwarzer Himmel, Tem-

pomat, Color, Bilstein, Fuchs Klima, el. Ant. usw., DM 68 000,-Tel. 9 23 34 / 5 43 67 mach 29 Uhr ab So. Persehe Carrera Targa

Neuwagen, Farbe und Leder noch wählbar, alle Extras, zum Höchstgebot. Angebote unter L 9618 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Persche 911 SC Targa Mod. 82, 75 000 km, DM 39 500,-Tel. 0 53 67 / 62 85 928 S Neufahrzeug, rubinrotmet., Au-tom., div. Extras, sof. lleferbar, DM 3000,- u. LP

Telefon 92 21 / 48 18 91

Porsche 911 SC Targa 2, 45 000 km, cakgr.-met Bestzustand, DM 46 500,-. Tel. \$ 22 48 / 33 51

Porsche 911 T SC 75 000 km, schwarz Leder, Spoler, Fuchs 7s, DM 31 000,-82, blaumet., 5-Gang, ABS, Color ZV, L Hd., 70 090 km, 22 900,-

Porsche 911 Turbo alle Extras, Bj. 78, 72 900 km, DM 52 000,-Tel. 05 51 /9 32 29

928 \$ Autom. 4. rubinrot, Led. grau/belge ABS, Stereo, P7, DM 88 900,-944 2/84, 1. Hd., 13 000 km, el SD. Color, 2. Spiegel, Stereo, DM 40 900,- i. A.

Turbo 3.3 Hd., Klima, SD, Led., DM 93 000,- inki MwSt Fa. Kraemer, T. 67 11 / 82 20 67

Carrera Cabrie 4/84, Vollausstattung Sonder lack, Sperre, gegen Gebot. Tel. 64 31 / 56 88 68

Porsche 944 Mod. 84, 27 000 km, 1. Hd., zinn-met., Targadach, el. Fe., Breitr. Stereo-CR usw., DM 38 500 and 45 31 / 1 70 41

Porsche 911 SC Targa 82, Fuchs P 7, Front- v. Hecksp. Col., 2. Sp., Radio-Cass.-St Heckwi usw. DM 49 900,- inkl MwSt. Porsche 911 SC Col, 2 Sp. usw. DM 56 900,- inkl MwSt. Porsche 944

84, Targad, met., Fuchs P 7, P-Design-Sitze, s. E. sußer Klima DM 43 500,- inkl MwSt. Porsche 944 82, 1. Hd., Targad., met., Heckwi. e. Fh., Alarm, Col. usw. DM 29 900, inkl. MwSt. **DELTA-MOTORS** Tel. 96 81 / 3 40 84 od. 81 22 11 Tx. 4 421 282 demo d

Bj. 82, Color, weiß, el. SSD, el. FH. Rad./Cass., Akr., re. Spiegel, un-falltr., 42 900,- inkl. MwSt. Tel. 0 60 21 / 5 46 78

911 Carrera Coupé v. 73 500,- inkl. MwSt. ARG, Telefon 0 69 / 20 20 51

Porsche Turbo, Mod. 85 26 000 km, 1. Hd., welfi, Led. schwarz, SSD, Color etc., 83 500,inki MwSt. Tel. 05 51 /7 68 78 + 6 17 92

745 | Turbo Unfall, Bj. 5/83, Klimasutom., el. SSD, el. Sitze, Vollausst., DM 33 800,- inkl. MwSt.

Tel. 0 55 97 / 6 77, R.00-18 Uhr

944 neu Volkumtattung T. 9 42 43 /7 79 od. 94 21 / 80 36 39

Turbo 3,3 Bi. 83, blaumet., Leder blau, Klima Stereo Heunise Andomobile

Carrera Cabrio neu, 85, schwarz/beige, 81 000,-Henrige Antomobile Tel. 9 68 / 733 60 68

T. 92 92 / 84 11 57 od. 88 68 90

735 i

T. 62 62 / 96 66 53, Windler

Tel # 69 / 7 33 44 68

Carrera Targa 84, indischrot, schwarz, 69 500,-

Perscha 911 SC Tarea

Kfz.-Handel Tel. 0 57 31 / 2 02 68 o. 8 26 50 911 Carrera EZ 6/84, Vfw., 4500 km, Voli-ausstg., 75 000,- inki. MwSt. Tel. 62 65 / 85 42 42, Auto Karimacher

Porsche 911 Carrera + Carrera Cabrio sofort lieferbar. Leasing. Top Kond. Autohaus-Säd GmbH. Bochumer Str. 103-105 4250 Recklinghausen-Sid Tel. 0 23 61 / 70 04

Manfred Dahmen, Sollingen Neuwogen Porsohe, Carrera, Targa erzmet. P7. Puchsfels., Blanc. E DM 79 900 inkl. MwSt.

TeL: 8 21 22 / 5 98 82 + 99 nerwertige Automobile 3/84, 10 000 km, unfallfr, silber, Breitreifen, Sportlenkrad, et-Spiegel, Fenster, Hubdach, Co-lor, Servol, Stereo etc., DM 39 000,-+ MwSt. 44 460,-

Porsche Turbo

7/83, orientrotmet, weiße Led-Ausst., el. SD, el. FR, el. verstelle, u. beheizb. Außensp., Clarion Stereoradio, 38 000 km, DM 79 000,-+ MwSt. Tel. 0 24 56 / 27 25

Porsche 911 SC Serie 78', dunkelmet., mech. u. opt. bestens, ca. 178 000 km, DM 21 000,-

REISEMONLE

Niesmann Clou Jetzt günstige

Finanzierung: 5,8% p. a. eff. bis zu 47 Mon. bei mind. 40% Anzahlung 570 E Iveco 55.8, 11/85 570 E Iveco 35.8 470 D - Ducerto Diesel neu, sotort lieferber

> 470 D 784, diverse Extr., 11 500 km, D1 59 500,-470 D Vorführwagen noch nicht zugelassen, DM 60 500,-FFB, MC 85, DB 309 D Ed., 27 000 km, Servol. Extras, DM 60 000. DB 307 D

82. Bochd. wie James Cook, 27 500,-BEChen AUTOMOBILE GMI Telefon 040/55 09 09 Kuehnstr. 91 - 2 RH 76

ann S ann Gebrauchte Reisemobile zu Sonderpreisen! Marcetor, M. ODO has Marcetor, M. ODO has Marcetor Toyota, 20 800 km. Toyota Yalescana, Dismal Hyvanar Sale Dismal, Ordinar Hyvanar Sale Dismal, 12 800 km. Hyvanar Sale Dismal, 13 800 km. Hyvanar Sale Dismal, 13 800 km. Hyvanar VSD dilmat, 18 300 km. Hyvanar VSD dilmat, 18 300 km.

TOPMEN SIRCEPLAND CANEY Westfolig-Wohnmobile James Cook 309 D, 5/82, DM 46 000,-Marco Polo 207 D, 6/84, DM 48 000,-Kermann 309 D. 4/84, DM 63 500,-

Firma Odyssous, Tel. 0 29 / 34 78 47

Super-Reisemobil-Sonderschau 12-14. Okt. (9-18 Uhr), wieder Köln bei Transbeit-Reisemobile

dem großen Fachgeschäft für
motorisierte Freizeit. Beratung/
Verkauf nur währand der ges-Verkaufezeiten.

Bremerhavener Str. 23, 5000 Köln 50 (Niehl), Tel. 92 21 /7 12 31 84

KURVEN WEISEN DARAUF HIN, DASS ES DIESE STELLE 'IN SICH HAT'.

OFFENBAR 'FLIEGT' HIER ÖFTER MAL EIN AUTO HINAUS - UND DAS SOLLTE AUCH FAHRERN MOTORISIERTER

**销局。本个本局和**"

"Beschädigte oder frisch aus-

GEWECHSELTE LEITPLANKEN IN

ZWEIRÄDER ZU DENKEN GEBEN"

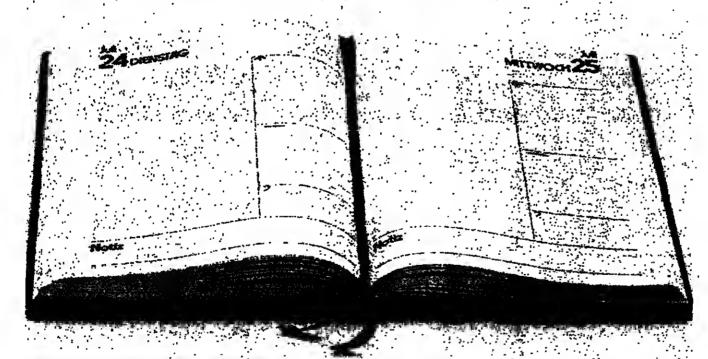


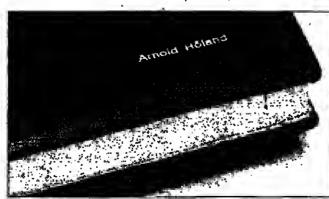
4161.50

DIE WELT

Abonnenten-Service

Persönlicher Terminkalender 1985 mit Namensprägung für WELT-Abonnenten zum Sonderpreis von 29,50 DM.





Der außergewöhnliche Terminkalender für 1985, mit dem Sie sich selbst oder anderen eine langandauernde Freude machen. Repräsentative Ausstattung in elegantem, unverwüstlichem, schwarzem Leder-Einband. Auf den Einband kommt in Goldprägung Ihr Name oder der des Beschenkten. Bitte geben Sie die Bestellung frühzeitig auf, da die individuelle Namensprägung etwa vier Wochen Lieferzeit erfordert.

An: DIE WELT, Vertriebsleitung, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Bestellschein

Bitte senden Sie mir den Terminkalender 1985 mit Namensprägung zum Preis von 29,50 DM (einschließlich Versandspesen). Ich bezahle den Betrag wie mein WELT-Abonnement

nach Rechnungsstellung durch Abbuchung

Der genaue Wortlaut für die Einband-Goldprägung (Bitte unbedingt mit Schreibmaschine oder in Blockschrift!):

Name des Bestellers: StraBe/Nr.: PLZ/Ort: \_ Telefon: Kunden-Nr.:

Abonnenten-Service

DIE WELT

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer DIE Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

DIE WELT

toure: Wilfried Hertz-Eich

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

1908 Berlin 61, Kochstraffe 50, Redskilan Tel. (0 30) 2 50 11, Telex 1 84 563, America Tel. (0 30) 25 91 29 31/32, Telex 1 86 563 2006 Homburg 36, Kaiser-Wilnels Tel. (8 401 34 71, Telex Reduktion trieb 2 170 010, Angelgen 7 3 47 43 60, Telex 2 17 061 777

4300 Essen 18, Im Teelbruch 100, Tel. 10 20 541 10 11, Asserigen: Tel. (0 20 54) 10 15 24, Telex 8 379 104 Fernikopuerer (0 20 54) 8 27 28 und 8 27 23 3000 Hannover 1, Lange Laube 2, Tel 103 111 179 II. Telex 0 22 010 Amerikan, Tel 105 111 6 49 00 09 Telex 92 30 106

4000 Dussekierf, Graf-Adolf-Platz 11, Tel (03.11) 27.30 42-44, Angergen Trl. (02.11) 37.50 61, Telex 8 587 786 6060 Frankfurt (Main), Westcodstraße 8. Tel (0 58) 71 73 11. Telev 4 12 449 Fernkopierer (0 59) 73 79 17 Anteigen. Tel (0 69) 77 80 11 - 13 Telex 4 165 525

# 23. INTERNATIONALER caravan salon essen

23. Internationaler 29. September - 7. Oktober '84 Die größte Messe der Wett für Caravans, Motorcaravans & Zubehör

Zum 23. Mol eröffnet heute der "Inter-nationale Caravan-Salan '84" seine Pfarten. Präsentiert vam Verband Deutscher Wahnwagenhersteller (VDWH) auf der wesentlich vergrö-Berten Hallenfläche der Essener Messe wird hier die größte Neuheiten-schau der Caravan- und Matorcara-van-Branche veranstaltet, die es in Europa gibt, und gleichzeitig ist die-ser Salan der Premiere-Termin für die neuen Fahrzeugmodelle 1985. Bis zum 7. Oktaber bieten hier 241 Aussteller aus t3 Ländern ihre aktuelle Produktpalette für das mabile Freizeitvergnügen an, und die Ruhrmetrapole wird wieder für über eine Woche zum Mekka aller derer, die sich für Caravoning interessieren ader damit zu tun haben. Aus erster Hand gibt es hier die Informationen über Neuhelten und

OLKSWAG

ERSCHIEDER

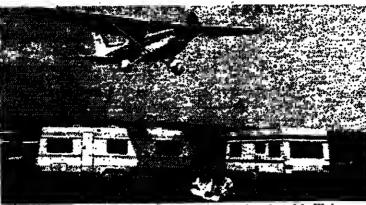
೧೮೯೨ ಕಲ್ಪಡಿಗೆ ಸರ್ವಾ

VEL

Morkt-Trends, vor allem aber den Meinungs- und Erfahrungsaustausch zwischen kompétenten Gesprächs-partnern – alsa den Herstellem, den parinem – aisa den rensieuem, den Händlern einerseits und dem sach-kundigen und kaufbereiten Messepu-blikum andererseits. Wie in jedem Jahr ist das Angebot wieder in Pro-dukt-Gruppen unterteilt: In Caravans, Motorcaravans, Faltwahnwagen, Mobilheimen, Vorzeten und Zubehör, wichel krum noch Willissche offense wabei kaum noch Wünsche offengewabel kaum noch Würsche offenge-lassen werden. Dennvomprelsgünstl-gen Klapp-Caravan bis zur luxurlösen Wohnung auf Rädem wird so ziemlich alles das bereit gehalten, was einen ungebundenen attraktiven Urlaub garantiert. Dazu trägt auch die Firma Bürstner aus Kehl ihren Anteil bei. Dieses Unternehmen, das mit 15 000 produzierten Wahnwagen deutlich zu

den Marktführern gehört, stellt wieder 38 Typen mit vielen Grundriß- und Ausstartungsvarlanten vor; noch leistungsfähiger und tellweise sogar noch preisgünstiger. Bürstner Inve-stlert ständig rund 5% des Jahresumsatzes: erreicht werden damit stei-gende Produktionsleistungen mit über 600 Beschäftigten. Rund 270 qua-lifizierte Fachhändler vertreiben die Produkte dieser Firma, während der Fachhandei wiederum kräftig von Bürstner unterstützt wird, eine Part-nerschaft, die von Erfolg geprägt ist. Rechnung getragen wird dabei auch

dem stark gestlegenen interesse an den Motorcaravans, das eine zwangsläufige Reaktion ist auf den wachsenden Wunsch von Immer mehr Menschen nach Individualität: man will dem Narmajurlaub entfliehen mit seinem festgeplanten Aufenthaltsort und den damit verbundenen Abhän-gigkeiten. Für alle bietet man hier etwas an, für den olleinfahrenden Single, der bei sehem unkonventio-nellen Urlaub durchaus auf die Kosten achten muß oder für denjenigen, der sich den Urlaub auf Rödern nicht mit Pfenaigen ersparen muß; preiswerte Bausätze für den Selbstausbau werden ebenso vielfältig vorgestellt wie fertig ausgestattete Fahrzeuge mit vallständiger Wohnelnrichtung. Eines aber darf auf keinen Fall vergessen



Fendt Diamant und Fendt Favorit "L" – Ideale komfortable Wohnwager

werden, nämlich das Zubehörange-bot, denn es ist eine sinnvolle und willkommene Bereicherung des Meswillkommene Bereicherung des Messe-Spektrums – es reicht vom Schlafsack bis zum Surfboard-Träger, von
der Armatur bis zum Steilwandzelt.
Die Industrie aber, die dieses Zubehör herstellt, weiß um die hervorragenden Umsatzchancen, die ihnen
der Essener Messeplatz bietet: für sie
eine gute Mottvation, ihre eigenen
Möglichkeiten zu verbessern und zu
erweitern. Und für alle die jenigen, die
weder in den Ferien nach am Wochen-

ende einen heimischen Komfort entbehren möchten und vielleicht sogar über einen eigenen Stellplatz verfügen, ist die gegebene Alternative das Mobilheim, Attraktive Modelle mit el-ner periekten Ausstattung – auch hier wiederum ein komplettes Angebot. Neben all diese Vielfalt der Hersteller tritt das breite Spektrum der fachlitritt das breite Spektrum der Tachlichen Berotung zum Thema Caravaning: fachkundige Partner sind der Deutsche Camping-Club (DCC) und der Allgemeine Deutsche Automabil-Club (ADAC). Dazu kommen die I-Punkte, d. s. zentrale Anlaufpunkte. bei denen fundiertes Wissen van Fachleuten vermittelt wird, van Cam-pingferien auf dem Bauernhaf bis zur infarmation über die perfekte Caravan-Urlaubsküche. Im vorigen Jahr besuchten über t 30 000 Gäste diesen Salon, der unter dem Motta "Adieu Streß" stand. Rund 85 % der Aussteller urteilten mit den Noten "sehr gut" bis "befriedigend"; die Besucher waren großzügiger, denn 95% von ihnen standen zu dieser Benotung. – Der Caravan-Salon "84 ist täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Cardyan-Salam bis 18 Uhr geöffnet, MARGRET SCHEIBEL

Frei und unabhängig durch "Südwind M" von Knaus

Wer rechtzeitig einen Trumpf ous-spielt, gewinnt immer. Das ist der Firma ous dem niederbayerischen Jandelsbrunn zum diesjährigen Caravan-Salan mit dem Südwind-M gelungen, wobei das M für mobil steht. Für diese Mobilität sorgt nun eine 88-Ah-Taxi-Batterie, die nicht nur über den Zugwagen, sondern auch über einen Umformer, olso ein Ladegerät, auf Spannung gehalten wird. Auch im Winter kann man so, ohne nochzuladen, bls zu 4 Tagen auskommen. Der Preis für dieses mobile Freizeltheim beträgt 14 800,- DM Inkl. MwSt, es wird serienmäßig geliefert mit einem Wassertank für 45 l elnem Abwassertank für 48 l, mit Dusche, Kühlschrank, Reserverad, einem ouszlehbaren Einstieg und vielen weiteren Extras; Südwind M Ist 2,t m breit und 4,85 m lang. Statt der Oblichen Gastlaschen kann man hierbei auch gegen einen Aufpreis von 498,- DM Inkl. MwSt. einen Gastonk bestellen, der 46 l Flüssiggas faßt. Der Vorteil flegt darin, daß dieser sich bereits nach kurzer Zeit amortislert hat, do Tankgas rund 65% billiger Ist als die Füllungen der Gasflaschen.

Knaus GmbH, Wohnwagenwerk Industriestr. 1, 8391 Jandelsbrunn

Lord Classic: Die Villa duf Rädern Ein Caravon mit elegonten Mö-

beln in edelsten Hölzern, mil kunstvollen Intarsienarbeiten und mit Polstersesseln und Bönkeh, die kandelierte Beine hobeh; sa etwas gob es noch nicht. Die Firmo Lord Münsterland jedoch hat es geschofft mit einem neuen Typ, van dem sie 9 Modelle vorstellt, mit einer Gesamtlänge yon 7,31 m bis 9,31 m. So hot norditolienischer Hondwerksbetrieb die Echtholzmöbel gebaut, exklusiv für diese Modelle. Auch die Küche ist vom Allerteinsten, mit einer gekochelten Arbeitsplotte, in die 3 Herdfjommen eingelossen sind. Nicht | nur praktisch, sondern auch dekorativ ist die ovale Spüle, die braunemoilliert ist. Ecken und Kanten sind nicht vorhanden, denn olles ist sauber obgerundet. Dofür, doß es gemütlich warm im neuen Lord Classic ist. sorgt eine Wormwosserheizung mit elektronischer Temperatursteuerung, die ein ongenehmes und nicht so trockenes Roumklima schofft. Weiter im Angebot des Unternehmens sind nach 12 Modelle der Reihe Münsterland Luxus und t3 Modelle von Münsterland Dominant.

<u>MUNSTERIAND</u>

4414 Sassenberg, Rudalf-Diesel-Str.



Bürstner Wohnwagenwerk GmbH, Postfach, 7640 Kehl 11 / Noumühl

#### Bürstner – ein Unternehmen mit vielen Überraschungen

Wer seine Produktqualität verbes-sert, hat immer Konjunktur – eine Überlegung, die zur Maxime dieses Unternehmens geworden ist. Dozu gehört auch die Entwicklung des neuee City, eines Carovons, der sich in die Spitze des europäl-schen Angebats einreiht. Es hon-delt sich dobel um 12 Modelle in der mittleren Gewichtsklasse, bei denen die günstigen Preise, ober ouch Qualität und Komfort bestechen und die neue Moßstöbe im Carovaning setzen. So ist die neue maderne Silhouette geprägt durch gonz besonders typische Merkma-le wie die formschöne Sicherheitssto8stange mit integrierten Beleuchtungselementen, durch eine großflöchige Linienführung, unterstrichen durch morkante braune Längsstreifen. Die windschlüpfige Form ist einfoch souverön, während die großen Ausstellfenster

und eine genoppte Außenhaut wirkungsvoll den äußeren Ge-samteindruck betonen. Wie olle Caravons von Bürstner, so hat ouch der City eine selbsttragende Voll-Sandwich-Konstruktion mit ho-her Wörmedämmung, die keine Kältebrücken an Fenstern, Dachhauben oder Ranglergriffen kennt: er ist somit ein voll wintertauglicher Catavan. – Daß sich Wertqualität zunehmend besser behaup-tet, zeigt auch die Lux-Relhe, bei der Funktionolität und komfortoble Ausstattung weiter verfeinert wur-den. Dort ist beispielsweise die graße Küche nicht nur mit Gasherd und Spülbecken ousgerüstet, sondem zusätzlich mit einem 70-1-Kühl-schrank und einem Denstabzug sowie viel Stouraum. Dozu kommen dos Küchen-Service-Center und die Ausziehkörbe im Unterschrank. eine Atmosphäre, die wirklich dem Namen Lux gerecht wird. Caravans mit dem Bürstner-Zeichen sieht man überall in Europa, ein Unternehmen mit über 270 Fachhondels-Partnern.

3

Mit einem Bürstner Caravan ist der Urlaub immer gelungen

#### Die preiswerte Neuheit: Vier Joker von Fendt .

Wer in der Mittelklasse besondere Ansprüche stellt, wird von dieser neuen Modellreihe begeistert sein, es sind komplett ousgestatte-te Wohnwagen, die dem Käufer eine echte Alternative bieten. In diesen Jokern wird die Wohnatmogemütlichen Teakholz-Charakter geprägt. Sa sind alle Möbelkörper ous kaschiertem Sperrholz, die Tü-ren und Klappen jedoch ous Echtholz mit eleganten Kassetten-Ornomenten; für Harmonie und Behaglichkeit sorgen fein obge-stimmte Polsterstoffe und Stores. Sitz- und Liegeflächen bieten eine hervorragende Schaumstoff-Qua-irtät, der Stauraum ist reichlich bemessen, alle Möbel und Einbauten sind für eine gute Luftzirkulation voll belüftet. Über viel Komfort verfügt ouch die praxisgerechte Bordküche mit einem 60-l-Kühl-schrank, einem Zweiflamm-Kocher und einer Nirosta-Spüle mit elektrischer Wasserversorgung sowie viel Stauraum. Zur Ausstottung weiter gehören Rollos, Doppel

Dochlüfter, Moskitonetz, Automo-tik-Hubtisch und Heizung – dobel ist die Isolierung vorbildlich und winterfest. Auch die Naßzelle ist geräumig und bietet viel Platz, sie ist ousgestattet mit einem großen beleuchteten Spiegelschrank, ab-woschbarer Wondverkleldung und einem Automatik-Wossernahn. Ein Peitz-Hochleistungsfahrwerk ga rontiert hervorragende Fahreigen-schaften, und dos Chossis ist feuerverzinkt. Auch der sten ist mehr als ousreichend, dort lst Platz vorhanden für 2 t1-kg-Gasflaschen und für dos Reserve rad. Weiter gehören zum Angebot dieses schwäbischen Herstellers die Modellrelhen Diamont und Favorit L. Den Fendt-Dlomont, der zur exklusiven Luxusklasse gehört, gibt es in 8 Modellen in den Auf-baulängen von 3,98 bis 7 m, der Fendt-Favorit L dagegen ols die preiswerte Luxusklosse wird mit 11 Modellen in den Aufbaulänger von 3,95 bls 6,15 m ongeboten: schwöbische Präzision und technische Können zelchnen ouch die neven Modellreihen ous.

Xaver Fendt & Co. 8854 Asback-Bär Tel. 09 06 / 98 11



#### **Hobby international:** Juxuriös und fortschrittlich

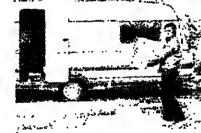
Dieses Unternehmen ist der Wohnwogenhersteller Nummer 1 in der Bundesrepublik und der Morktführer in mehreren europäischen Ländern, es präsentiert auf dem Coravon-Solon ein Wahnmobil der Zukunft: elegant und dynomisch Im Styling, komfartabel und überzeu-gend in Technik und Perfektion. Für dieses Wohnmobil wurde der Fait-Ducato als Basisfahrzeug ausge-wählt, wabel man dessen Fahrerhaus in den Aufbau integrierte. Der Aufbou selbst wird in der bewährten Vollsandwichbauwelse hergestellt, wöhrend die Außenbeplankung ous Aluminiumblech besteht sowie aus Gfk. Das Wohnmobil lst für 5 bls 6 Personen zugelossen und hat ein zuverlössiges Gesamtgewicht van 2800 kg, es Ist selbstverstöndlich komplett ousgestattet. Dazu gehören Heizung mit Umluftonlage, 60-Liter-Kühlschrank, Warmwasserversorgung für die Küche und für den Wosch-raum. Weiter vorhanden ist ein elektronisches Bord-Control-Center, ein Stereo-Cossetten-Radio, ein 80-Uter-Frischwosser- und Abwossertank sowie eine komplett eingerichtete Naßzelle mit einer Chemikalien-Tollette. Selbstverständlich ist dos Fahrzeug mit elnem Teppichboden ausgelegt, wie ouch olle übrigen Ausslattungsge-genstände von erlesener Quolität sind. Auch bleibt es dem Kunden überlassen, ob er sich für einen Benzinmotar oder für einen Dieselmatar entscheidet. "Hobby 600" heißt dieses neue Wohnmobil, es ist in zwei Grundrißvarlationen lieferbor. Wer nun den Benzinmatar wöhlt, hat einen Komplett-Preis ab Werk von 42 980,- DM inkl. MwSt zu bezahlen, der Aufpreis für den Dieselmotor beträgt 2450,- DM inkl. MwSt. Auch dos gesamte ondere Programm von Hobby Internotional konn sich sehen lossen: es wortet ouf dem Caravae-Saloe in Halle 6 ouf den Ständen 600 ved 601 out Interessierte Besucher, die gut beraten werden und für die ousreichende Unterlagen bereitgehalten werden.

**Hobby International** Wohawagenwerk Ing. Harald Striewski Postf. 60, 2374 Fockbeck-Rendsburg



#### Eine Klasse für sich das Clou-Programm

Hier handelt es sich um Fahrzeuge der absoluten Spitzenklasse, die Niesmann wieder auf dem Carov-on-Solon ausstellt. Unverändert in den bewährten Grundrissen werden ouch für diese Saison die 5 Alkoven-Modelle ongeboten, die eine Gesomtlänge von 5,25 bis 7,25 m hoben; dos schließt ober nicht ous, doß zohlreiche Detoilverbesserungen vorgenommen wurden. Nochdem dos große integrierte Madell Clou i. 900 immer mehr Erfolg hatte, hat sich Niesmonn ent-schlossen, dieses Konzept ebenfolls auf 7,3 m Gesamtlänge zu realisieren. Premiere ober auf dem Salon feiert nun der "Clou L 700", der gleichfalls mit einer Heckgara ge ausgestottet und chossisunab-hängig ist, dos Unternehmen bie-tet ihren Kunden das Fahrgestell noch Wohl on. Dafür stehen zur Verfügung der Volkswagen LT 50 Turbo Diesel mit 130 PS, der Mercedes Benz 8t4 mit 136 PS und der MAN-VW VOC mit Omnibuschassis und 136 oder 170 PS. Auch sollte mon eine Besanderheit der Firmo beachten, die Dochgolene mit einer enormen Belostborkeit. Oplimole Isolierung, maximole Stabilitöt und hahes lechnisches Knowhow sind selbstverstöndlich. Niesmann Motor-Homes



#### Hallo Camper! Hier ist der richtige Vorzelt-Boden

Er wurde konstruiert van Dieter Neu-bert ous Pinneberg und ist zum Ge-brouchsmusterschutz angemeldet. Es hondelt sich dabei um 50 mal 50 cm größe Hartplostik-Plotten mit einem Hahlraum, die mon zu beliebiger Größe zusammenfügen kann, Nut und Federn machen ein Verrutschen unmöglich. Für die Stabilität sarger rund 10 Liter Wosser, die in die Plotten eingefüllt werden, Ganzjahres-Camper können dafür auch Sand verwenden. Ein Verrotten glot es nicht, denn der Werkstoff ist Lupolen UV-stabilisiert, ein vallwetterfester Kunststaff. Ohne Inhalt wiegt die Platte rund t,8 kg, ist ist gut stapelbar und kann während der Fahrt zum Dauer-Stellplatz mühelos im Wohnwagen transportiert werden. Geliefert werden diese Platten in den Far-ben Braun und Beige, andere Farben ober sind naturlich ouf Anfrage möglich. Eine Plotte kostet 16,80 DM oder der m<sup>2</sup> 67,20 DM (unverbindliche Preisempfehlung) + MwSI. Dieter Neubert hat seinem neuen Varzelt-Boden den Nomen "Plafu" gege-ben; mit ihm hat er ein Prabiem gemeistert, das bisher vielen Campern Sorgen bereitete. Den Besuchem des Coravan-Salans stehen Kon-strukteur und Hersteller dieser Neuheit in Halle 12 auf dem Stand 1211 Rede und Antwort.

Herstellung und Vertneb: Herbert Döring, Schnackenburgal-2 Hamburg 54, Tel. 0 40 /



#### Der "Sapporo" mit dem häuslichen Komfort Basisfahrzeug für dieses Freizeitmo-

bil ist der zuverlässige Transporter van Tayato als Benziner oder Diesel. Für die Inneneinrichtung wird Hach verleimtes Tischlerholz verwender mit garantiert gleichbielbender Qualität. Die Sitzgruppe ist im Heck des Fahrzeuges untergebracht mit dikken Palstern in hochwertigem Veloui - auch sämtliche Vorhänge sind In gleicher Stoffqualität gefertigt. Der Küchenteil befindet sich im mittleren Bereich, wabei die Kochmulde emallliert ist, ein eingebauter 2-Flammen-Kocher und die Spüle sowie der 45-Ltr.-Kühlschrank vervollständigen die Küchenausstattung. Ein Frischwasserkonister ist im Unterschrank verstaut, der Abwassertank oußerhalb des Fahrzeugs; Stauräume sind genügend varhanden. Zur weiteren Ausstottung gehören noch die isolierten Bodenplatten mit PVC-Belag, ein Hochschrank mit Platz für 2 Gasflaschen von je 5 kg, eine elektrische Wosserversorgung mlt Automatikhohn, elektrische Anloge 12 Volt/220 Volt mit Innensteckdosen und einer CEE-Außensteckdose sowie eine Helzung mit Thermostat und Umluftanlage sorgen für Bequemlichkeiten Im Urlaub. Der "Soppora" wird mit Schlafdach oder Hochdach gellefert. Seine Fenster sind isollerverglast und braun getönt.

Pfälzerland, Hirten 6795 Kindsbach bei Kaiserslaute Caravan-Salan Halle 7. Auf dem



#### Bei AL-KO hat die Zukunft beaonnen

Mit der AL-KO Geometic 200 typge-prüft, wurde eine Entwicklung abge-schlossen, deren Ergebnis die Sicherheits-Viergelenk-Kupplung ist. Sie setzt völlig neue Maßstäbe, sie bietet über 50% mehr Sicherheit für Pkw-Gespanne. Als Bousatz zum Nochrüsten kann AL-KO Geometic 200" ob sofort bestellt werden, vorherige Beratung wäre ongebracht. Dagegen sind die ersten Umrüstungssätze ab Frühjahr 1985 Be-ferbar und als Erstausstattung beim Kauf van neuen Anhängern spätestens in der 2. Hälfte 1985 als Sonderzubehär. Wicktig: bei Caravans, die 1985 noch ohne diese Kuppleng ausgeliefert werden, wird die berkömmliche von den 280 AL-KO Service-Stationen im Tausch gegen die neve zurückgenommen und angemessen gutgeschrieben; als Er-stausstattung wird das neue Produkt etwa 600,- DM kosten (unverbindliche Preisempfehlung). Die Konstruktion geht von einer völlig neuen Geometrie an der Deichselspitze aus: ein Viergelenk; auf dessen vorderem Querträger der Verriegelungsmechanis nem Bedienungshandgriff ongebrachl

ist. Der Überhong wird durch das Vier-gelenk theoretisch nach vam verlegt. olso verringert, während die Deichs länge entsprechend vergrößert wird. "Mit AL-KO Geometic 200" bleibt die Rangierlähigkeit voll erhalten und die Einhandbedienung ist absolut problem-los; sie kann aber nur an einen Zugwagen angekuppelt werden, der eine neue, auf die Viergelenk-Kupplung abgestimmte Anhängevorrichtung om Heck trägt. Mit dieser Kupplung betrat Kober auch auf dem Gebiet der Homologation Neuland - es muß olso zunächst eine grundsätzliche Genehmigungsrichtlinie erarbeitet werden, was zur Zeit auch geschieht. – Das schwäbische Unternehmen ist Marktführer unter den Fohrwerk-Produzenten in Europa und betreibt seit Johren intensive Forschungs- und Entwicklungsorbeit. Bei dleser neven Kupplung jedoch war man nicht allein: es ist ein gemeinsames Ent-wicklungsprojekt der Daimler-Benz AG mit der Firma Oris Metalibau KG, liber das die Offentlichkeit bereits var einem Jahr unterrichtet wurde. Für weitere informationen stehen AL-KO-Mitarbeiter aut dem Caravan-Salon zur Verfügung: Halle 5, Stand 517.

Alois Keber GmbH Postf. 260, 8871 Kötz 2/Schw



#### Atera-Hochdachträger mit nevem Gesicht

Autoteile Ravensburg hat das bisherige Konzept starr-geschweiß-ter Hochdochträger für Wohnmobile/Complngfahrzeuge modernisiert. Die neue Generation besteht ols Grundmodell aus dem oberen Trägerbügel und den Immer dazu notwendigen Stützfüßen = 19 cm Dachhöhe. Folgendes gilt für die neve Rundhöhe 19 cm: die Tragrohre werden nicht mehr - wie bisher – über ein U-Profil befestigt, sondem neuerdings direkt ouf den Trägerbügel oben aufgeschraubt. Für die Verlängerungen/Erhöhungen der Hochdachträger werden ob sofort Steckrohre mit 16 cm Nutzlönge (+ 4 cm Stecklänge) ge-llefert, die – über jeweils to cm Verlängerungen jetzt Dachhöhen bis zu 83 cm obdecken. Die Kunststoffdächer der Camper sind nun mai 80 cm hoch. Damit seitliche Schwankungen bei dieser Dachträgerhöhe ousgeschlossen sind, gibt es zusätzlich seitliche Dachabstützungen, Individueli einstellbar. Bei Fahrzeugwechsel ist dieser gesomte Bausatz somit noch Bedarf einfach zu verändem und kann weiterverwendet werden. Alle ous dem Atera-Programm lieferbaren Zubehöre passen selbstverständlich auch auf die neue Hochdochträger-Generation.

Autotelle Ravensburg 7980 Ravensburg, Tel. 07 51 / 68 86



#### malibu hit der Neue von carthago

Dieses Unternehmen hot sich out den Ausbou von VW-Bussen spezialisiert. im Werk Rovensburg werden ousschließlich VW-Busse in Serienfertigung bearbeitet, denn nur eine Serienfertigung ist der Garant für 100prozentige Qualität, wie die Geschäftsleitung kammentiert; dennoch kännen Sanderwünsche erfüllt werden. Den Kunden werden 3 verschiedene Modelle malibu hit ongeboten, die sich nur durch die verschiedenen Dochformen unterscheiden, nämlich 2 Kloppdächer und ein Hachdach. Von Bedeutung ist, daß carthogo einen VW-Bus mit Klapp-Schlafdach onbietet, für den auch eine Duscheinnichtung entwickelt wurde. Alle malibu hit sind oußerge-wöhnlich komplett ousgestattet, mit Kühlschrank, Heizung, Drehsitzen und Doppelverglasung, und dennoch enorm preisgünstig: zu zahlen sind 31 998,- DM inkl. Mw\$t. Selbstverstöndlich können ouch Fahrzeuge, die Kunden onliefern, ousgebaut werden, wabel es egol Ist, ab diese neu oder gebraucht sind. Auch Bousätze werden extra geliefert. Interessierte Besucher finden carthago ouf dem **Essener** Caravan-Salon in Haile 7 ouf dem Stand 7261; dort ist eine gründliche Beratung gorantiert.

carthago Reisemobilbau Wangener Str. 163, 7980 Ravensburg Tel. 07 51 / 1 56 39



industriestr. 12–16 5493 Koblenz-Mülheim

#### Boge nivomat für mehr Fahrkomfort und Fahrsicherheit

Wenn beim Auto das Verhölinis zwischen Voll- und Leerlast immer größer wird und sich dos bei konventianeller Federung ungünstig auf das Fahrver-halten auswirkt, ist guter Rot teuer. Die Lösung des Problems ober bielei Boge (der größte Stoßdömpferhersteller Europas, der sich intensiv mit hydropneumatischen Federungselementen befaßt), Indem er in den Stoßdämpfern eine automatisch wirkende Niveouregulierung eingebaut hat. Das Ergebnis. der Boge nivomat, ein Feder-Dämpfer-System, das ohne Zusatzelemente anstelle berkömmlicher Stoßdömpfer eingebaut werden kann und das Fahren macht. Dabel übernimmt je nach Fahrzeugan diese neue Kanstruktion allein. oder mit einer zusätzlichen Stahlfeder, die Fahrzeuafederung sowie die Achsund Aufbauschwingungsdämpfung. Die kompakte Einheit des "Boge aivomat" reduzien den Einbauaufwand, zusätzliche Leitungssysteme sind nicht erforderlich. Die Niveauregulierung wird durch eine imegrierte Pumpe erreicht: sie pumpt den Wagenaufbau unler Ausnutzung der Schwingungen zwischen Achse und Fahrgestell schnell automatisch auf das aplimale Niveau. Erhöhte Fahrkomlart gehärt zu den Vorteilen des \_Bogo mivomat", sowie die automailsche Einstellung auf die Beladung, Reifenschonung, bessere Fahrbahnausleuchtung und gleichbleibend große Federwege auch bei hoher Belastung.

Boge GmbH Postfach 360, 5208 Eitor

#### TENNIS / Daviscup

## **Schwaiers Blitzsieg**

Deutschlands Tennis-Spieler bleiben in der Gruppe A des Daviscup-Wettbewerbs. Das läßt sich schon nach den beiden ersten Einzeln feststellen. Rumänien ist einfach zu schwach für die auch nicht besonders starken deutschen Profis. Der 21 Jahre alte Münchner Hansjörg Schwaier brachte das deutsche Team gestern in Berlin in Führung. Er benötigte lediglich 73 Minuten für seinen deutlichen 6:2, 6:0, 6:1-Sieg über den 22 Jahre alten Adrian Marcu. Marcu zeigte ein völlig niveauloses Spiel, er wirkte eher wie ein Hobbyspieler bei einem Klubturnier. Schwaier, der sein erstes Spiel in der deutschen Davispokal-Mannschaft bestritt sagte denn auch verblüfft: "Das hätte ich mir nun wirklich etwas schwerer vorgestellt."

Vielleicht war es auch diese fast schon blamable Leistung von Marcu, die den deutschen Spitzenspieler Michael Westphal dazu veranlaßte, anschließen seinen Gegner Andrei Dirzu aus Bukarest zu unterschätzen. Westphal jedenfalls gewann zwar den ersten Satz klar mit 6:2, kam dann aber doch in Schwierigkeiten, weil er versuchte, mit seinem Gegner ein kleines, lockeres Spielchen zu veranstalten. Die Folge war ein umkämpftes 7:5 im zweiten Satz.

Im dritten Durchgang dann lag Westphal lange Zeit stets mit zwei Punkten im Rückstand, ehe er zum 5:5 ausgleichen konnte. Erst nach 2:03 Stunden hatte er den ersten Matchball, den zweiten verwandelte er zum 7:5. Auffällig dabei war die schlechte Beinarbeit des Hamburgers, der in der Bundesliga für Meister BW Neuß spielt. Oft erreichte er die Bälle seines Gegners nicht, weil er nicht rechtzeitig an Ort und Stelle

Auch Dirzu ist ein Spieler, der bei internationalen Turnieren nicht in Erscheinung tritt. Er konnte in keiner Phase des Spiels den großen alten Mann des rumänischen Tennis, llie Nastase, ersetzen. Nastase, 36 Jahre alt und eines der größten Tennis-Genies nach dem Kriege, wurde von seinem Verband überraschend nicht nominiert. Auch das war wohl ein Grund dafür, daß die beiden Einzelspiele auf der Anlage des Klubs Rot-Weiß Berlin nur von rund 500 Zuschauer beobachtet wurden. Heute wird die Begegnung mit dem Doppel forteesetzt.

#### GALOPP/St. Leger

## Las Vegas ist Favoritin

KLAUS GÖNTZSCHE, Dortmund Ist es ein Jubiläum oder doch nicht? Morgen soll auf der Dortmunder Galopprennbahn in Wambel das 100. Deutsche St. Leger (102 000 Mark, 60 000 Mark dem Sieger, 2800 m) gelaufen werden. Auch wenn es nur am Rande von Bedeutung ist, so sind berechtigte Zweifel an dieser runden Zahl angebracht. Am Anfang hieß die Veranstaltung Norddeutsches St. Leger, von 1940 bis 1947 wurde es unter dem Namen Lehndorff-Rennen in Berlin-Hoppegarten und 1948 in München gelaufen. Nimmt man dies alles unter den Sammelbegriff St. Leger, steht die 102. Austragung auf dem Programm.

Aber ob Jubiläums-St. Leger oder nicht: Das Rennen (15.15 Uhr) hebt sich wohltuend von der Qualität der St. Leger der letzten Jahre ab. Der letzten klassischen Prüfung des Jahres fehlte zuletzt das Flair einer hochklassigen Turf-Prüfung. Gründe gab es viele: Oft waren die Dreijährigen von der langen Saison so ausgezehrt, daß ein herausragender Starter den kärglichen Rest fernhielt. 1979 war es soweit, daß man in Dortmund mit Startprämien locken mußte, um überhaupt sechs Pferde gegen den Favoriten Königsstuhl auf die Bahn zu bekommen. Dann stand das Rennen von der Dotierung einfach zu sehr im Schatten anderer Prüfungen, obwohl der Rennverein in Dortmund mit der Brauerei Thier einen Sponsoren fand, der aber diesmal erstmals nicht mehr zahlt. Dafür hat man 30 000 Mark von der Continentalen Versicherungs-Gruppe besorgt, die sich bislang in der Sportwerbung beim Tennis Kingscup und bei den Volleyballerinnen des SV Lohhof engagierte. 30 000 Mark für ein klassiches Rennen sind ohnehin nicht ge-

rade ein Vermögen. Das Rennen morgen gewinnt allein durch den Start der Stute Las Vegas an Reiz. 1959 hat mit Ordinate zuletzt eine Stute das Rennen gewonnen. nach dem Erfolg im Aral-Pokal riskiert Trainer Sven von Mitzlaff (70) nun auch den Leger-Start. Las Vegas Jockey Peter Alafi (48) wagte vor einer Woche sogar die Prognose: Wenn sie gelaufen wäre, hätte sie den Preis von Europa bestimmt ge-

Heute wird in Krefeld das Ratibor-Rennen (51 000 Mark) gelaufen. Favorit ist der Hengst Ratibor.

Wenn heute die Handball-Bundesliga in die neue Saison geht, dann ist mit dem Aufsteiger Wallau/Massenheim eine Mannschaft dabei, die noch nie in der höchsten deutschen Spielklasse spielte. In neun Jahren stieg der Klub siebenmal auf. Das Team der Namenlosen hat einen prominenten Trainer. Horst Spengler (35). Seit einem Jahr betreut Spengler den Klub aus der Nähe von Wiesbaden. Zuvor hatte er seine Karriere als Spieler beim TV Hüttenberg beendet Horst Spengler war der Mannschaftsführer der deutschen Natio-

nalmannschaft, die 1978 in Kopenhagen unter Vlado Stenzel durch einen Sieg über die UdSSR Weltmeister wurde. Die WELT sprach mit Horst Spengler über die neue Saison.

WELT: Ihre Mannschaft sorgte durch den rasanten Aufstieg in den letzten Jahren für Schlagzeilen. Wird sie auch in der Bundesliga für Furore sorgen?

Spengler: Das wäre selbstverständlich schön, wehren tun wir uns nicht dagegen, doch giauben können wir daran noch nicht. Für jeden Aufsteiger, egal, wie er heißt, kann es nur ein Ziel geben: den Klassenerhalt schaffen. So ist es auch bei uns. Erst im zweiten Jahr, wenn wir drinbleiben sollten, streben wir mehr an. Dennoch glaube ich, daß gerade diese Saison sehr interessant wird.

WELT: Warum glauben Sie das? Worin soll sie sich von der letzten unterscheiden?

Spengler: Aus unserer Sicht gibt es keinen potentiellen Absteiger, den man schon vorher tippen könnte. Ich sehe die Aufteilung in der Bundesliga in diesem Jahr so: Essen und Schwabing machen den Titel unter sich aus. Essen hat die stärkste Abwehr, und die Grugahalle ist immer uneingehmbare Festung.

Schwabing ist personell am besten besetzt. Dann folgt eine Dreiergruppe mit Kiel, Großwallstadt und Gummersbach. Die restlichen neun Klubs sind in etwa gleich stark. Dazu zählen auch wir, darin besteht unsere große Chance.

WELT: In den letzten Jahren gab es meistens einen Zweikampf Gummersbach - Großwallstadt. Warum zählen Sie diese Khubs nicht mehr zu den Top-Teams?

Spengler: Das ist ganz einfach. Beide Klubs haben nicht mehr diese guten Spieler wie früher. Sie haben wie alle anderen Klubs nur eine gute Stammbesetzung von sechs Spielern. Wenn da einer ausfällt, sind sie nur noch Mittelmaß. Früher war das anders. Wenn bei Großwallstadt Meisinger mal einen schlechten Tag hatte, dann war Michael Paul eben besser. Heute haben beide Klubs keine zwei gleichwertigen Spieler für eine Position.

WELT: Kann sich eigentlich ein

Wallau/Massenheim: Namenlose und Spengler Klub aus einer 3000-Einwohner-Gemeinde wirtschaftlich das Abenteuer Bundesliga mit den weiten Reisen erlauben?

Spengier: Offenbar ja. Unser Mäzen, der Marmorhändler Bodo Ströhmann dem der Aufstieg zu verdanken ist, findet immer wieder Leute, die Geld spenden. Jetzt hat er einen Werbepartner aufgetan, und unsere Heimspiele werden wir neun Kilometer weiter in Rüsselsheim austragen. Dort gehen 3200 Zuschauer in die Halle.

WELT: Erwarten Sie Auswirkungen für die Bundesliga durch die Silbermedaille der Nationalmannschaft? Werden mehr Zuschauer in die Hallen kommen?

Spengler. Der Erfolg war für den deutschen Handballsport enorm wichtig. Bestimmt werden jetzt mehr Besucher angelockt. Man soll aber diesen Erfolg nicht zu hoch bewerten. Denn bis auf Dänemark wurden

in Los Angeles nur zweitklassige Gegner besiegt. Deshalh hoffe ich auch, daß unsere jungen Spieler nicht überschnappen. Sie haben sieh noch keinen Namen gemacht, aber sie haben jetzt die Chance. Dieses Team, das noch steigerungsfähig ist hat es verdient, über einen längeren Zeitraum zusammenzuspielen. Bei der Weltmeister-Mannschaft war das durch den Olympia-Boykott 1960 und wegen der Verletzung von Joachim Deckarm leider nicht möglich.

WELT: Die großen Spielerpersönlichkeiten wie Heiner Brand, Kurt Khihspies, Manfred Hofmann oder Sie selbst haben die Karriere beendet. Ist der deutsche Handball dadurch ärmer geworden?

Spengler: Ganz bestimmt. Aber ich sehe auch Spieler aus der Nationalmannschaft, die in einigen Jahren diese Positionen einnehmen können. Doch das geht nicht von heute auf

#### STAND PUNKT

# Doping ohne Ende

Die sowjetische Weltrekord-Läu-ferin Tatjana Kasankina (1500 und 3000 Meter) wurde vom internationalen Leichtathletik-Verband auf Lebenszeit gesperrt. Nach einem Lauf in Paris hatte sie sich geweigert, zur Dopingkontrolle zu gehen. Das ist die aktuellste Doping-Meldung, fast jeden Tag gibt es eine neue, und so wird es bleiben, solange es Leistungssport gibt. Daran jedenfalls glaubt Professor Wildor Hollmann, Beim Sportärzte-Kongreß in Berlin sagte er: "Niemals wieder wird es in fernster Zukunft einen Hochleistungssport ohne Doping-Probleme geben." Ist das schon Resignation? Oder ist es nur ein realistischer Blick?

Wichtiger und gefährlicher als die Antworten auf diese Fragen ist auf alle Falle, was Hollmann noch bemerkte. In manchen Ländern habe. die Entwicklung dazu geführt, daß "die Negativ-Forschung im Bereich Doping die Gesundheits-Forschung der Sportmedizin behindert\*. Sportärzte als Aufputsch-Experten? DW.

#### SPORT-NACHRICHTEN

#### Bundestrainer abgelöst Warendorf (dpa) - Der 48 Jahre alte

Herbert Rieden (Warendorf) wurde als Trainer der Modernen Fünfkampfer abgelöst. Der Verband zog damit die Konsequenz aus dem enttäuschenden sechsten Platz in Los Angeles. Rieden, der dieses Amt zwölf Jahre lang ausübte, ist einer der dienstältesten Bundestrainer überhaupt. Ein Nachfolger steht noch

#### **Bearzots Drohung**

Mailand (sid) - Italiens Nationaltrainer Enzo Bearzot hat mit seinem sofortigen Rücktritt gedroht, falls der Verband nicht schnell auf die Bestechungsvorwürfe gegen seine Mann-schaft reagiert. Weltmeister Italien wurde beschuldigt, bei der WM 1982 in Spanien das 1:1 gegen Kamerun in der Vorrunde für 100 000 Dollar gekauft zu haben.

#### Sperre für Gaudino

Frankfurt (sid) - Mauricio Gaudino vom Fußball-Bundesligaklub SV jungster Bundesligaspieler, ist vom Kontroll-Ausschuß des Deutschen

Fußball-Bundes (DFB) wegen rohen Spiels beim 1:0 in Braunschweig am September zu einer vierwöchigen Sperre bis einschließlich 6. Oktober verurteilt worden. Gaudino war bei seinem Debüt in Braunschweig in der 32. Minute vom Platz gestellt worden.

#### Keul will Ehrenerklärung

Berlin (dpa) - Der Freiburger Sportmediziner und Olympia-Chefarzt Joseph Keul hat die Entschuldigung seines Freiburger Kollegen und Kritikers, Armin Klümper, im Dopingfall des Radrennfahrers Gerhard Strittmatter nur teilweise akzeptiert: Für sich persönlich, nicht aber für sein Amt. Keul besteht weiterhin auf einer Ehren-Erklärung des Nationalen Olympischen Komitees für Deutsch-

#### Sieg für Peter Weinberg

Tripolis (sid) - Peter Weinberg aus Eschweiler gewann auf Ires du Vauptin das Eröffnungsspringen beim internationalen Reit-und Springtumier in Tripolis (Libyen). Den vierten Rang belegte der Aachener Willibert Waldhof Mannheim, mit 17 Jahren . Mehlkopf auf Wabbs. In einem weiteren S-Springen erreichte Weinberg auf Woody den vierten Platz.

### ZAHLEN

TISCHTENNIE Deutschland-Grand-Prix (140 000 Mark), 5. Wettkampf, Gruppe A: Finale: Julyan (China) - Carlsson (Schweden) 21:11, 21:11. - Halbfinale: Wang - Kriston (Ungarn) 21:11, 21:10, Carlsson - Böhm (Deutschland) 21:5, 21:18. - Gruppe B, Finale: Engel (Deutschland) - Birocheau (Frankreich) 28:24, 21:18. - Halbfinale: Engel - Pansky (CSSR) 17:21, 21:12, 21:19, Birocheau - Stefko (Jugoslavien) 17:21, 21:12, 21:16.

ROLLKUNSTLAUF

ROLLKUMSTLAUF

Buropameisterschaft in Hanau,
Pflicht der Herren: 1. Biserni 128,2
Punkte, 2. Tolomini (beide Italien)
127,0, 3. Scherhag 122,7, (Deutschland)
123,0. – Paurhauf, Stand nach dem
Kurzprogramm: 1. Minzing/Seeger
(Deutschland) 55,2 Punkte, 2. Capuzzi/Portesi 54,0, 3. Marin/Brenna 53,1,
(Italien) 52,6. – Bolitam, Stand nach
drei Pflichttänzen und dem freien
Spurenbildtanz: 1. Steudte/Haß Spurenbildtanz: 1. Steudte/Haß (Deutschland) 138,0, 2. Grandi/Levi (Italien) 134,2, 3. Salenz/Lucas 133,3, 4. Mitzlaff/Wulf (alle Deutschland).

HOCKEY Europameisterschaft der Junioren in Rom, Gruppe A: Deutschland – Italien 5:0, Frankreich – Irland 3:2. – Gruppe B: Belgien – England 1:0, Niederlande – Gibraitar 3:1. – Junioriumen in Dundee, Gruppe A: Italien – England 1:0, Niederlande – Osterreich II:1. – Gruppe B: Deutschland – Spanien 1:0, Belgien – Schottland 2:1.

nen-Turnier in New Orleans, 2

#### **FUSSBALL**

### Trainer Krafft verspottet HSV

Bayern München, mit einem Rekord (12:0 Punkte) in die neue Saison der Fußball-Bundesliga gestartet kann sich heute in Ruhe die Konkurrenz anschauen. Das Spitzenspiel der sechsten Runde zwischen Stuttgart und den Münchnern fand bereits am 5. September statt (1:3), beide Mannschaften sind heute spielfrei. Hans Pflügler brach im Training den Knöchel und fällt sechs Monate aus.

Der Hamburger SV wird bereits zum Gespött der vermeintlich schwächeren Konkurrenz, Kaiserslauterns Trainer Manfred Krafft sagte vor dem Spiel seiner Mannschaft in Hamburg: "McGbee ist der ideale Mitt-Istürmer - aber für den Vorstopper des Gegners. Er spielt so schön einfach."

Heute spielen (15.30 Uhrk Hamburg - Kaiserslautern Düsseldorf - Bremen (3:4)Mannheim - Uerdingen (1:4)Köln – Dortmund (5:2)Bochum – Leverkusen (2:1)Gladbach - Karlsruhe (-;-) In Klammern die Ergebnisse der letzten Saison.

Der Friede Gottes, der allen Verstand überragt, wird cure Herzen bewahren in Jesus Christus. Philipper 4

Ein erfolgreiches Leben ist abgeschlossen.

Wir trauern um meinen geliebten Mann, unseren lieben Papa und Opi

#### Arthur H. F. Seekamp

\* 18. 9. 1909 † 22. 9. 1984

In Dankbarkeit und Liebe Irmgard Seekamp geb. Kempa Jens Seekamp Heiko Seekamp und Frau Ilka geb. Lohe, und Malte Günter Reiners und Frau Annegret geb. Seekamp, mit Tim und Karen Albrecht Wassmann und Frau Urte geb. Seekamp, mit Volker und Tina

Bremen - St. Magnus, Am Lehnhof 7 Bremen - Oberneuland

Bitte keine Beileidsbesuche. Auf Wunsch des Verstorbenen fand die Trauerfeier im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Wir trauern um Herrn

## Arthur H. F. Seekamp

Die Firmen, die Herr Seckamp vor 35 Jahren gegründet hat, waren sein Lebenswerk und sein Lebensinhalt. Seine Tatkraft und sein Ideenreichtum werden uns immer Vorbild und Verpflichtung sein, sein Lebenswerk in seinem Sinne fortzuführen.

Mit seiner starken Persönlichkeit gelang es ihm, seine Mitarbeitet stets zu motivieren.

Bis zuletzt gab Herr Seekamp wertvolle Auregungen für die Unternehmensbereiche seiner Firmen, wobei sein besonderes Interesse der Verkaufsförderung galt.

Seinen Rat werden wir sehr vermissen, seine positive Lebenseinstellung und sein lanterer Charakter werden in uns weiterleben.

und alle Mitarbeiter der Firmen

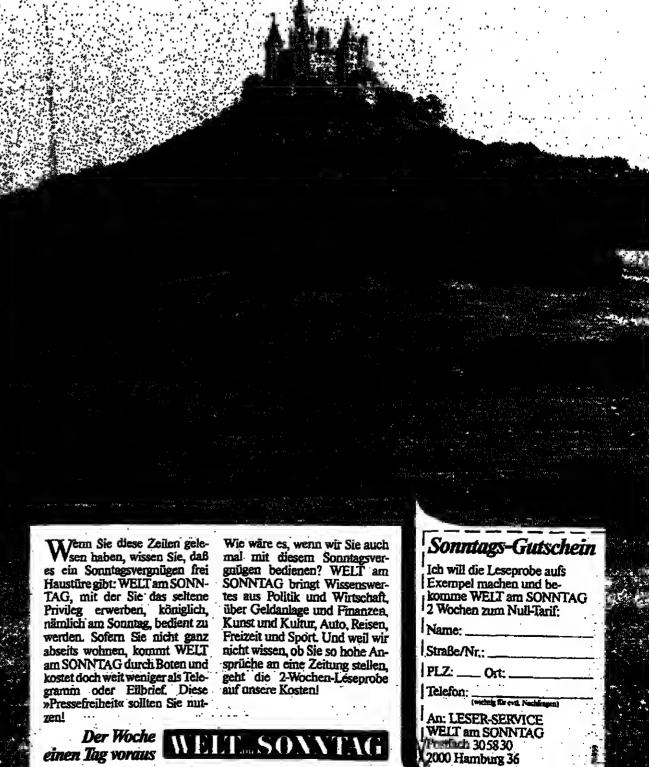
STUDIO-S-SEEKAMP SEEKAMP WERBUNG

Gesellschafter, Geschäftsführer

Universitätsallee 21 2800 Bremen 34

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt.

# Ein Glück, daß Sie woanders wohnen!



lhr heller und junger Geist ist erloschen.

#### Edith Babs Rüter geb. Schmidt

25. 2. 1912 - 19. 9. 1984

Iracy de Almeida Cardia Hans Jürgen und Edeltraut Rüter geo. Treuchel Friedrich-Wilhelm und Ingrid von Kannewurff geb. Rüter Peter und Gisela von Enzberg geb. Rüter sechs Enkelkinder and die Geschwister

Hamburg und Frankfurt

Auf Wunsch der Verstorbenen fand die Trauerfeier im Familienkreis

Eine Schaufel kostet DM 20.-Brot für die Weit Postscheck Köln 500 500-500 

Fernschreiber

An- und Verkauf, Eckard von Hey

den, 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

Tel. 02 11 / 7 33 35 64

Nerzpelzmantel

Tel 6 22 61 / 2 41 60 mach 17 Uhr

Größe 38, neuwertig Neupreis DM 20 900,-, für DM 9000,- zu verkaufen

Suche getz, Fernschreiber mech, od. elektr. zu kaufen oder Tel. 0 42 65 / 5 80

Sichere Unternehmer-Existenz / Kapitalanlage Mittelständisches Unternehmen veräußert erfolgreichen Sport-Artikel- und Waffen-Versand-handel, Gute Rendite bei Umsatz von über 2 Mio. DM. Angebote unt. K 10 011 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Die Wissenschaft schätzt das Alter auf 120 Millionen Jahrel Wertvolle Versteinerungssammin voll von makellosen Kabinettstück us den Schichten des Schwäbische Juras, umständehelber zu verkaufen. Anfragen unt. L. 10012 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen.

Die orthopädische Bandscheibenbrücke (deutsches Bundespatent) ist eine Wohltat für den Rücken. Sie kann in jedem Autositz, Bürostuhl usw. beestigt werden. Prospekte kostenio

Erwin Seckelmann, Postfach 4004; 5990 Altena 4, Tel.: 0 23 52 / 5 06 88

Kleinunternehmer hat noch Kapezitäten zur Ausisstung seiner Liew irei (Koffersufbauten sole Fieischaufbeuten n. Rohrbah Tag- und Nechtfahrten möglich! Zusehr. u. F 9986 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Informationen über ein förderne Engagement im
Seed older assiladischen Bri unter G 10 009 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 ESSEN

Ich schreibe IHRE REDE. enden Worte zu jedem Anlai 4000 Dortmund 50, Post£ 54 01 00

sucht Botrouer(in) der (die) evil. auch in der Lage sein sol Erunbenpflege auszuführen. Ich biet gepfl. Einfamilienhaus mit Garage un schöner Umlage in landscheftlich mit mlage in la voller Umg voller Umgebung. Zuschriften unter M 2908 an WELT. Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir brauchen Sie! Wonn Sie die MwSt. abeetzen können.
Profitieren Sie mit uns!
Laichter geht en nicht, Erfolg zu haben,
Einweisung u. Anleitg, gegen DM 20,—
Schutzgebühr wird verrecht, m. Folgeautträgen – also risikoks. Zögern Sie nicht,
jeder Tag ist verlorenes Geld!
Am H. D. G.-Service
Postfach 55 03 43, 2000 Hamburg 56

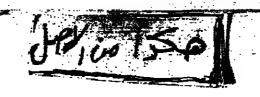
Attohol - Tablettepprobles Ab 4wöchige Kurztherzpie Fachklinik Haus Buchenwinie 2021 Icking, Isarbai \$821 leking, Seartal Tel # \$1.71 / \$ 12.22

Persönlichkeiten Ehrendoktorwijrde

en WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Achtung! Afrikanischer Staat (OPEC) sucht für die BRD einen Konsul. Es kom-men nur seriöse und solvense Personen in Frage. Abwicklung über einen Rechtsanwalt. Angeb. unt. R 10016 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

einen Tag voraus



## Die Welt im Radio

mar - Der Werbeslogan vom "Hauch der großen weiten Welt" gilt unseren Zeit- und Kulturkritikern als Inbegriff der Werbedemagogie. Damit werde dem unbedarften Bürger vorgegaukelt, er könne an dem, was irgendwo auf der Welt geschehe, teilhaben. Deshalh hören wir diesen Satz, seitdem wir ihn nicht mehr im Werbefunk hören, nur mit herahlassend spöttischem Unterton. Und der kommt nirgend so gut zur Geltung wie im Rundfunk.

er Kraff

Aber wir hören auch noch anderes im Rundfunk. Wenn wir die Konzertübertragungen von den internationalen Musikfestspielen einschalten, dann wird uns am Anfang und am Ende mitgeteilt, daß dieser Beethoven, Mahler, Ligeti oder wer immer auch vom Österreichischen Rundfunk, von Radio Nacional de España, Radiotelevisione Italiana, Yleisradio Helsinki, der British Broadcasting Corporation, Nippon Hoso Kyokai und noch von manch anderer Station übernommen wird.

Und damit diese Weltläufigkeit unserer Sender uns so recht ins Bewußtsein dringt, begnügt sich diese Ansage nicht allein mit Deutsch, sie wird meist noch in Englisch oder Französisch wiederholt. Wie dankbar ist man da, daß man dasselbe nicht auch noch in Polnisch, Finnisch oder Japanisch über sich er-

gehen lassen muß.

Offen bleibt bei alledem: Wem nützt diese Mitteilung? Vor sechzig Jahren, als das Radio noch in Kinderschuhen daherkam, spiegelte sich darin der Stolz der Rundfunkleute, daß es ihnen gelang, solche Entfernungen zu überbrücken. Denn damals war das alles noch live. Aber heute werden sorgfaltig bearbeitete Bänder herumgereicht. Gleichzeitigkeit ist da eher Zufall. Und zu Hause höre ich die Beethoven, Mahler, Ligeti nicht anders, nur weil mir kundgetan wurde, daß dieses Hörvergnügen auch Leuten in Tampere, Krakau oder Kyoto zu-

Mir kann dieses Klappern mit dem "Hauch der großen weiten Welt" nicht imponieren. Dagegen bin ich als eifriger Hörer kulturkritischer Rundfunkprogramme gefeit. Aber die Musikredakteure hören anscheinend nicht, was ihre Kollegen von der Hauptredaktion "Wort" produzieren.

Eintagsfliegen bestätigen Kontinentalverschiebung

## Fossile Lebensdauer

Dem Fossiliensammler Arnulf Stapf aus dem Weinort Nierstein am Rhein gelang keine Eintagsfliege, er hat sie gefunden, und zwar Überreste von ihr in 280 Millionen Jahre alten Ablagerungen aus der Rotliegendzeit. Es handelt sich dabei um eine neue Art der Gattung Misthodes. Dies teilte jetzt der Zoologe Professor Ragnar Kinzelbach von der Technischen Hochschule in Darmstadt mit. Ähnliche fossile Eintagsfliegen wurden hisher aus der Permzeit von Kansas und Oklahoma sowie von Chekarda in der UdSSR wissenschaftlich be-

Die Funde von Arnulf Stapf stammen aus Jeckenbach bei Meisenbeim in der Pfalz. Insgesamt haben er und sein Sohn neun solcher Eintagsfliegen bergen können. Diese Insekten wurden nach Ansicht von Professor Kinzelbach wahrscheinlich auf dem Schwarmflug oder hinterher vom Wind verdriftet, fielen aufs Wasser und wurden unter weitgebend strömungsfreien Verhältnissen an dessen Grund in ein feinkörniges Substrat eingebettet, dem die teilweise gute Erhaltung zu verdanken ist. Larven wurden in der gleichen Schicht hisher noch nicht nachgewiesen. Sie lebten möglicherweise nicht im gleichen, stehenden Gewässer, sondern, wie die Mehrzahl der heutigen Ein-

tagsfliegen, in einem in räumlicher. Nachbarschaft befindlichen Fließgewässer.

Die Lebensdauer der Eintagsfliegen als geschlechtsreife Tiere ist gering. Sie beträgt oft nur wenige Stunden eines Tages, kann jedoch auch länger sein. In dieser Zeit findet unmittelbar nach der Häutung ein Schwarmflug der gleichzeitig geschlüpften Tiere einer Population und anschließend die Kopulation statt, Diese Schwärme erreichten früher an Rhein und Main das Aussehen und die Dichte von Wolken. Daher wurden um Kirchtürme ziehende Schwärme häufig irrtümlich als Rauch einer Feuershrunst gedeutet, worauf beispielsweise der von L. Baldner 1666 in Straßburg gebrauch-

te Name "Feuerstehler" hinweist. Bemerkenswert sind die Eintagsfliegen-Funde von Jeckenbach aber aus folgendem Grund. Sie bringen im Zusammenhang mit den verwandten Arten aus der gleichen Zeit das Phänomen der Kontinentalverschiebung vor Augen: Die in Nordamerika entdeckten Misthodes lebten nicht jenseits des Ozeans, rund 9000 Kilometer weiter westlich. Die Distanz betrug nur 2000 Kilometer. Eine Strecke, die auch für Eintagsfliegen, im Laufe von Generationen, zu bewältigen war.

DORIS BAUMBAUER

Stuttgart: "Die Braut von Messina" unter Heyme

## Geometrische Freiheit

A stuttgart mag Hans-Günther "Salon" hineingezogen, dessen be-Heyme auf Schiller nicht verzichten. Gleich drei von dessen großen Bühnenwerken hat er für die jetzt angelaufene Saison aufs Programm gesetzt: den "Wilhelm Tell", das ganz selten aufgeführte Stück "Der Parasit" - uod "Die Braut voo Messina". die jetzt im Kleinen Haus in Stuttgart ihre mit Spannung erwartete Premie-

re hatte. Um es gleich vorwegzunehmen: Wieder einmal gah es typisches Kopftheater à la Heyme, ertraglich gemacht durch manchen interessanten Einfall - und vor allem durch das ingeniöse Spiel einer Protagonistin, die zu den ganz großen Guthaben des Stuttgarter Theaters gehört: Margit Carstensen.

In der für das Stück zentralen Rolle der Donna Isabella, die ihre beiden Söhne Don Cesar und Don Manuel wider Willen in Mord und Selhstmord treiht, da diese die ihnen von der Mutter verheimlichte eigene Schwester jeder für sich zur Braut machen wollen - in dieser Rolle beweist Frau Carstensen ihre Fähigkeit zur eindrucksvollen Tragödin aufs neue in bewundernswerter Weise. Faszinierend die souverane Art, mit der sie die komplizierten Rhythmen des Schillerschen Textes meistert, so daß das Zuhören zum puren Vergnügen wird. Aber auch das stark nach innen gewendete, von gestischen Reduktionen bestimmte Bewegungsspiel der Carstensen fesselt, macht das Zusehen zu einer lehrreichen Augenweide.

Um die Protagonistin herum hat Heyme freilich Schauspieler auf die Bühne gestellt, die - wie schon in vielen anderen seiner Inszenierungen zum Teil geradezu ins Bedeutungslose fallen. Streckenweise regiert das Niveau einer Schauspielschule, es giht melodramatische Überzeichnungen zuhauf, Gehrüll und nur allzu bekannte gestische Versatzstücke, so daß das Trauerspiel Gefahr läuft, zum Klamaukstück zu verkommen.

Zu einer dramatisch-elegischen Musikmontage aus Arnold Schonbergs "Verklärter Nacht" treibt die Familienkatastrophe ihrem Höhepunkt zu. Bühnenhildner Wolf Münzner hat nazu Kulissen gebaut, die offenbar die Zeit von Schillers Aufbegehren gegen die Zwänge der damaligen Standesgesellschaft markieren

klemmende Enge trotz des vielen roten Samtes an einen Dachspeicher denken läßt. Von Zeit zu Zeit weitet sich das Gelaß nach hinten und oben aus, und zwar immer dann, wenn das Entsetzen über Inzest, Suizid und Familienfluch seine Höhepunkte findet. Es entsteht dann so etwas wie eine nur geometrische Freiheit der Affekte und Leidenschaften, die keine Verhindung zur wirklichen Freiheit des Lebens findet. Das ist intelligent gemacht, wenn auch ein bißchen allzu ausgetüftelt.

Was wäre Schiller ohne den Gedanken an die Freiheit? Was aber auch ein Hans-Günther Heyme ohne die Einfalle und Manien des Regietheaters? In der Stuttgarter Aufführung kreuzen sich gewissermaßen diffuses Freiheitsbegehren und strammes Regietheater. Schiller ent-

mythologisiert das noch im antiken Drama waltende Schicksal und hält ein Plädoyer für die individuelle Freiheit, also auch für die Individualität der Schuld. Das hlutige Verhängnis, in das sich die hohe Familie Messinas verstrickt, ausgelöst durch Heimlichkeiten, Machtansprüche und Gewalttätigkeiten, läßt er durch zwei Chöre auf der Bühne kritisch kommentie-

Heyme seinerseits läßt diese Chöre nicht in klassisch kompakter Formation auftreten, sondern versetzt sie dauernd in szenische Unruhe: ein Erscheinungsbild, das allem Anschein nach "gesellschaftlichen Umbruch" manifestieren soll. Über eine solche Konzeption läßt sich reden, aber der Nachteil liegt in dem penetranten "Lehrstück"-Effekt, der damit (und mit manchem anderen Einfall) ausgelöst wird. Zu sehr waltet nach wie vor die Omnipotenz einer sich von Brecht herleitenden Verfremdungs-Regie, zu aufdringlich drängen theoretische Inszenierungsansprüche auf "gesellschaftspolitische Emanzipation". Die Sinnlichkeit und Sinnenhaftigkeit, die das Theater doch vor allem auszeichnen sollen, bleiben dabei auf der

Wie gesagt: Wieder einmal eine jener Heyme-Inszenierungen "über den Kopf" und "für den Kopf", die in ibrem Anspruch vielleicht reizvoll sind, in ihrer Umsetzung aber eher lähmend wirken. PETER HAHN

Gespräch mit Stephen King, Meister der Fantasy

## Träume zwischen Himmel und Erde

E he ich das Licht abends in mei-nem Zimmer lösche, decke ich sorgfaltig meine Füße zu. Denn ich habe Angst, daß plötzlich mitten in der Nacht eine kalte Hand nach meinen Zehen greift. Das ist ein uralter Angst-Traum aus meiner Kindheit, den ich bis heute nicht ahschütteln konnte.\* Der Mann, der dies erzählt, sieht nicht wie jemand aus, der von Alpträumen geplagt wird. In seinen abgetragenen Tennisschuhen und den alten Jeans, dem weiten Pullover und bunten Polohemd darunter wirkt Stephen King eher wie ein Collegestudent auf Urlaub.

Pünktlich erscheint er zum Interview in dem Café, das er vorgeschlagen hat, und stärkt sich mit Zitronentee. Er genieße seinen Ruhm, erklärt er vergnügt, aber manchmal erschiene ihm alles wie ein Traum, der sich jeden Augenblick in ein Nichts auflösen könne. Das Wort "Traum" fällt in dem Gespräch häufig, denn Träume oder vielmehr Alpträume sind die Quellen, aus denen Stephen King seine Ideen schöpft. "Meine Bücher reflektieren einen Teil meiner eigenen ngste, die ich seit meinen Kindheitstagen mit mir herumschleppe. Hinter jedem Bäumerascheln und Knarren im Gebälk zu nächtlicher Stunde vermutete ich übernatürliche Kräfte: Überall lauerten Hexen und Dämonen, zu meinen Lieblingshüchern gehörte Dracula', und wenn meine Eltern nicht aufpaßten, las ich in aller Heimlichkeit Dutzende von Horror-Comics.\*

Diese Lektüre seiner Jugend inspirierte King 1982 zu einem Drehbuch für den Regisseur George Romero, einen Spezialisten für Schauder-Geschichten. In "Creepshow" (Die unheimliche Geisterstunde), einem Episodenfilm, spielt Stephen King sogar selhst mit. Er mimt einen törichten Bauern, der eine höchst unheimliche Begegning hat und am Ende als eine Art wandelnder Baum umherläuft, dicht mit galaktischen Biotopen bewachsen. Der Film, eine hizarre Mischung aus Grauen und Komik, war kein Kassenerfolg, aber die Arbeit als Darsteller hat ihm Spaß gemacht.

Während "Creepshow" für den Autor nur ein "großer Spaß" war, nimmt King seine anderen Werke ernst. "Ich hin zwar kein ausgesprochen religiöser Mensch, aber ich glaube an die Existenz böser, übernatürlicher Kräfte, die versuchen, unser Leben in Beschlag zu nehmen. Während meines Studiums der englischen Literatur an der Universität von Maine habe ich unt allem mi Aberglauben und Hexenerscheinungen in der Literatur befaßt. Ich kann



Dämosen: Stephen King

mir nicht denken, daß all diese Phänomene nur aus der Luft gegriffen sind. Vieles ist wahrscheinlich der Ausdruck eines uralten Wissens um die verschiedenen Dinge zwischen Himmel und Erde."

Der Schriftsteller wuchs in Maine auf, einer Gegend, in der es bis ins 18. Jahrhundert hinein Hexenjagden gegeben habe, erzählt er. Nach seinem Studium wollte er 1970 Lehrer für Englisch werden, fand aber zunächst keine Anstellung. Der damals 25jährige, frisch gebackene Ehemann hielt sich und seine Frau mit kleinen Erzählungen über Wasser, die er an Lokalzeitungen verkaufte. 1973 erschien sein erstes Buch, "Carrie", die Geschichte einer Besessenen. Der Roman erreichte bald die Spitze der Bestsellerlisten. Meine Bücher füllten offenbar eine Marktlücke\*, versucht King den unerwarteten Erfolg seiner Werke zu erklären. "Die meisten Leser hatten genug von realistischen Darstellungen des alltäglichen Lebens. Nach den End-Sechzigern und dem Vietnam-Fiasko wollte man in den USA Themen, die einen Hauch von metaphysischen Geheim nissen in sich bargen." Kings Bücher - zwölf Romane hat

er inzwischen veröffentlicht und einige Bände mit Kurzgeschichten spekulieren aber nicht nur auf den unersättlichen Appetit seiner Leser auf "suspense" und Horror. Ein Thema, das ihm, der glücklich verheirztet mit drei Kindern in Bangor/Maine leht, besonders am Herzen liegt, sind der Zerfall der Familien und die Neurosen, denen Kinder durch die Zerstörung der ihnen vertrauten Umwelt ausgesetzt sind. In "Christine", 1983 von John Carpenter verfilmt, schildert er vor dem Hintergrund einer zerbrechenden Familie die krankhafte Zuneigung eines Halbwüchsigen zu einem Auto, das zum Vehikel böser Kräfte wird.

Wo die einst festgefügten Strukturen gelockert seien, habe es das Böse, so King, wie ein gefährlicher Virus leicht, in die Menschen einzudringen und alte Werte zu zerstören. In "Die Kinder des Korns", seiner besten Kurzgeschichte, die ebenfalls 1983 verfilmt wurde, haben sich die Kinder eines einsamen Dorfes gewaltsam der maroden Familienbande entledigt. Blindlings folgen sie nun einem neuen Gott, einem Dämonen, der glutäugig hinter dem Korn wandelt". Ihre neue Gesellschaftsordnung fußt auf Fanatismus und Intoleranz und kehrt sich von allen ideellen Werten ab. Auch in "Salem's Lot" schung aus "Unsere kleine Stadt" und "Dracula", kann das Übel sich nur deshalh in dem Dorf einnisten, weil seine Bewohner längst innerlich "verrottet" sind, fanatisch dem Moloch Geld frönen und nur noch auf den eigenen Vorteil bedacht sind.

Dennoch sieht King sich nicht als Moralist. "Es ist ganz natürlich, daß ich Themen anpacke, die derzeit allgemein gefragt sind. So etwa in ,Dead Zone', wo ein junger Mann plötzlich hellseherische Kräfte erlangt und in einem wahnsinnigen Politiker den Urheber eines Atomkriegs erkennt. Aber ein Grundmotiv ist das Grauen, das wir alle im Unterbewußtsein mit uns tragen und das sich bei jedem in ganz individuellen Angsten manifestieren kann."

Zur Zeit flutet eine Woge mit King-Verfilmungen über unsere Ki-nos. Stanley Kuhrick nahm sich "Shining" an, David Cronenberg "Dead Zone", und das jüngste Werk ist Mark Lesters Adaption des "Feuerteufel", der gestern angelaufen ist. Diese King-Welle im Kino erstaunt den Autor wenig. Ich selbst habe mir als Kind Horrorfilme angesehen, die mich nachhaltig beeinflußt haben. Warum sollten meine Romane nicht



Eine neue Generation von Erwachsenen-Comics

## Des Teufels Tänzerin

Erwachsenen-Comics sind nun schon gute 15 Jahre alt. Neben den etablierten Zeichnern wie Moehius und Druillet, die vor allem in Fantasy-Comics ihrer Phantasie und ihrem graphischen Können die Zügel schießen ließen (der Volksverlag in Linden verlegt die meisten dieser Alben), gibt es eine zweite Generation junger Talente, zumeist aus Frankreich und Spanien, die sich bevorzugt nostalgischen Themen, und zwar den dreißiger und fünfziger Jahren, zuwenden. Ihre Alben bringt seit kurzem der Verlag "Taschen Comics" aus Köln heraus. Genauer gesagt bemuht sich "Taschen Comics" um Zeichner, die in Frankreich zwar sehr erfolgreich sind, aber den deutschen Comicleser eher verschrecken. Nicht, weil sie zuviel sex & crime zeigen, sondern weil sie dieses Klischee der Erwachsenen-Comics nur unzulänglich erfüllen.

Yves Chaland und Serge Clerc sind typisch für diese neue Comic-Generation. Weil einer der wichtigsten Comics ihrer Kindheit "Tintin" war (in Deutschland "Tim und Struppi"), wird ihre Stilrichtung "nouvelle ligne nt - nach der Scr "klaren Linie", die vom "Tintin"-Zeichner Hergé begründet wurde. Serge Clerc hat diesen Stil zuerst als Mustrator für Musikzeitschriften wie den englischen "New Musical Express\* entwickelt. So dreht sich in seinem Comic-Alhum ("Rocker", 80 S., 12.80 Mark) alles um Popmusik. Neben Geschichten um den Popiournalisten Phil Perfect stehen gezeichnete Berichte über die Gruppen Blondie, The Clash" und The Cramps". Doch so hübsch seine an die fünfziger Jahre erinnernden Zeichnungen auch sind, die Geschichten selbst sind banal his lang-

Wenn es um Nostalgie geht, dann ist Yves Chaland nicht zu schlagen. Sein "Boh Fish" (48 S., 12,80 Mark) ist eine direkte Fortsetzung der Kriminal-Comics der Fünfziger. Allerdings bemüht sich Chaland ein hißchen um ironische Distanz. Deshalh löst sein Detektiv Boh Fish zwar den Kriminalfall, hringt den Täter aber ganz Held mit menschlichen Fehlern - um, our um sich selbst zu schützen. In der zweiten Geschichte deckt der Nachwuchsdetektiv Albert Memory, der fatal "Tintin" ähnelt - was vermutlich ein ironischer Querverweis ihrerseits Regisseure inspirieren?" mutlich ein ironischer Querverweis mARGARETEv. SCHWARZKOPF sein soll –,in völliger Unkenntnis der

Tatsachen sogar einen Mörder. Wer will, kann dies natürlich für eine Parodie halten, nur leider ist sie nicht witzig.

Kritisches Bewußtsein möchte auch der Spanier Daniel Torres zeigen. In "Opium" (102 S., 16,80 Mark) läßt er den Fernsehstar Ruben Plata gegen den gefürchteten Sir Opium, der die Menschheit durch die Massenmedien hypnotisiert, antreten. Besser gelungen ist dem Spanier die zweite Geschichte "Der gefallene Engel". Claudio Cueco, ein Mann mit einem Vogelkopf, deckt dabei in einem fiktiven Europa der dreißiger Jahre eine internationale Intrige auf. Weil Torres statt auf Cleverneß auf Charme und Einfälle setzt, ist das Ergehnis immer-

"Taschen Comics" verlegt jedoch nicht nur die Zeichner der "nouvelle ligne claire", sondern auch den etwas abwegigen Humor von Martin Veyron und FMurr. Veyrons Ludwig Lehmann: Das ewig Weihliche" (61 S. 12,80 Mark) berichtet von einer Intrige Gottes gegen den Teufel, der mit dem Foto einer Tanzerin von wichtigeren Dingen ahgelenkt wern soll. Das Foto geht nur imme wieder verloren, und alle Männer, die es in die Hände bekommen, verlieben sich sogleich in diese Tänzerin und begeben sich auf die Suche nach ihr. Imponierend ist dabei, wie geschickt Veyron jeden roten Faden vermeidet und dazu noch vor keiner Albernheit zurückschreckt.

Doch gemessen an F'Murr und dessen Serie "Le genie des alpages" ist Veyron ein Muster an Selhstdisziplin. Dieser in Frankreich sehr beliehte Strip lief hierzulande als \_Das Genie auf der Alm" in der Zeitschrift "Pilot" Rei Tascheo Comics" heißt sie nun \_Alhtraume" (48 S., 12.80 Mark). Die Geschichten, die jeweils über eine Doppelseite laufen, handeln von einem Schäfer, seinem leicht genervten Hund und einer Herde oeurotischer Schaf-Individuen. Sie hat ihre eigenen Snobs !, Wir von den Shetlands, we are worldbekannt!") und ihre eigenen Kalauer ("Stimmt es, daß du aus reiner Wolle hist? Ich hin eine dicke Motte.").

Angehlich versteht man die Strips erst, wenn man Zen begreift, aber his dahin kann man sich wenigstens über die Gags amüsieren, zumal der Humor so herrlich verdreht wie vielleicht nirgends sonst ist.

DANIEL DITTMAR

Berliner Festwochen: Brettingham Smith' musikalische Adaption von Hofmannsthals Chandos-Brief

## Aus allen Schubladen quillt beredtes Schweigen

Ein Brief – so lakonisch hat Hugo mannsthals erschütternde Auskunft.

Er erschien 1902 als Vorabdruck auf Schlüsseltexte zu seinem Leben und Werk überschrieben und macht ihn gleichzeitig zu einem sprach-lich-geistigen Höhepunkt seines Cuvres. Dieser Brief von Hofmannsthal, dem fiktiven Shakespeare-Zeitgenossen Lord Chandos in die Feder diktiert, einem gefeierten jungen, hoffnungsvollen Poeten, gibt Nachricht vom schrecklichsten Betriebsunfall der Literatur, vom Sturz ins Verstummen. Statt Dichtung breitet sich für Chandos einzig noch Schweigen aus.

Ahnlich stand es um Hofmannsthal nach dem sinnenverwirrenden, lyrischen Aufgalopp seiner ganz jungen Jahre, es versagte sich ihm plötzlich das poetische Wort, seine Lyrik trocknete aus. Der Dichter rettete sich in die Rolle des immer noch glanzvollen Literaten. Doch der Gott in ihm war verstummt

Über diesen Vorgang, gar nicht unalkäglich, wenn man an Rimbaud oder Ingeborg Bachmann denkt oder an Komponisten wie Rossini, Verdi. Sibelius, gibt der Chandos-Brief Hof-

der Titelseite der damals größten deutschen Zeitung, "Der Tag", direkt unter einem Beitrag des Domänenrats Rettich zum Zolltarif (dieser Herr Rettich, durch Hofmannsthals Zeitung in die Nähe gerückt, durchhricht mit seinem Kommentar das allerdings überberedt beraufziehende Verstummen des jungen Lord Chandos). Er schwatzt (und mit ihm viele belanglose Stimmen) in das Schweigen des Lord Chandos hinein

Auf dieser Grundlage wurde ein neues Stück avancierten Musiktheaters geschrieben. Es nennt sich "Das Schweigen des Lord Chandos\*. Komponiert wurde es von Jolyon Brettingham Smith und in Szene gesetzt von Georg Quander, von dem auch das Buch stammt. Es wurde als Auftragswerk der Berliner Festwochen vom Staatstheater Braunschweig im Theatersaal der Berliner Hochschule der Künste uraufgeführt.

Ein lebender Hofmannsthal-Almanach in reizvoll-modischem Szenen-Layout kommt mit dem upendlich beredten Stück auf die von Frie-

Verschiebespiel der Symbolfiguren. Smith hoffnungslos überflutet. Statt Ein Hofmannsthal-Quiz. Ein Lahy- Lord Chandos' Schweigen wäre das rinth der Selbsterkundung unter verschiedenen Masken.

Lord Chandos, der Schweiger, spricht also seinen berühmten Brieftext Der \_Dichter" in Hofmannsthals Maske kann es nicht lassen, seine privaten Briefe sich selbst und dem Puhlikum gleich bei der Niederschrift his zur Pein vorzulesen. Ein Kaffeehausgast, die "Tag"-Gazette vor der informationssüchtigen Nase, tut laut seine Lekture kund. Jüngling und mannsthal unversehens zur poeti-Tod - Lieblingsfiguren von Hof- schen Plaudertasche. mannsthal - schwelgen verstrunken

Der Tod darf überdies ein ausgiebiges Violinkonzert spielen. Kettenrasseind präsentiert der Sigismund, aus Hofmannsthals Trauerspiel "Der Turm", gereimt Hoffnung und Bitternis. Aus allen Schuhladen quellen Hofmannsthal-Texte. Es geht ein hißchen zu wie beim Zauberlehrling, der statt an einen Besen an den Wiener wie einen neuen Laokoon. Dichter geriet.

Das Schlimmste allerdings: Von

derike Singer einfallsreich in die den Textmassen wird die originelle, Theatermitte gezauberte Bühne. Ein feinfädige Musik von Brettingham zeitweilige Verstummen Georg Quanders zugunsten der Musik vorzuziehen gewesen. Quander tut auf intelligente Art des Guten zuviel. Er wandelt bedeutungsschwer von Gipfel zu Gipfel des Hofmannsthal-Werks. Er steckt ein literarisches Feature ins Kostum und setzt es liebevoll und kenntnisreich, doch rhetorisch überbordend in Gang. Sehenswert ist das freilich schon. Doch es macht Hof-

> Die Gäste aus Braunschweig, an der Spitze das Kammerorchester unter dem umsichtigen Friedrich Sin, sie leisten glanzende Arbeit. Aber auch Georg Quander als Regisseur bedient den komplizierten Apparat mühelos. Es gelingt ihm, seine szenischen Visionen anschaulich auszubreiten. Doch die Papierschlangen der Texte werfen ihn am Ende nieder

## **JOURNAL**

Petinger Uni-Rektor für Wissenschaftler-Austausch

dpa, Bonn Für einen verstärkten Austausch von Vissenschaftlern zwischen der Bundesrepublik und der Volksrepublik China hat der Rektor der Volksuniversität von China, Prof. Xie Tio, vor dem Deutschen Kongreß für Philosophie in Bonn plädiert. Der Wissenschaftler erklärte. er sei bereit, sich in dieser Frage mit deutschen Universitäten in Verbindung ze setzen. Derzeit mache seine Heimat unter der Losung "Laßt hunderi Blumen hlühen" eine Strömung der Reform durch. Xie Tao war an den Rhein gekommen, um vor den Feilnehmern des Kongresses "in der Heimat von Karl Marx" über die Tradition und Neuentwicklung in der chinesischen Philosophie zu sprechen.

Verfahren um den Wenders-Film verschoben

Auf Grund unvollständiger Verfahrensunterlagen hat das Landgericht Berlin die Verhandlungen verschoben, in denen über die Verleihund Verfügungsrechte an Wim Wenders' preisgekröntem Film "Paris, Texas" entschieden werdeo sollte. Teile der benötigten Akten befinden sich gegenwärtig beim Berliner Kammergericht, das sich am 9. Oktober in einem Berufungsverfahren ebenfalls mit dem Streit zwischen Wim Wenders' Berliner Produktionsgesellschaft Road Movies" und dem Münchener "Filmverlag der Autoren\* beschäftigt.

Kulturzentrum zeigt "Malertage im Allier"

v. K. Paris Werke des Berliner Malers Prof. Karl Oppermann und seiner beiden Schüler Edda Großmann und Norbert Fritsch werden his zum 2. Oktober unter der Schirmherrschaft der Berliner Handelskammer und des Berliner französischen Kulturzentrums in Paris ausgestellt. Es handelt sich um Ölgemälde, Aquarelle, Gouachen und Zeichnungen, die in Dreiergemeinschaft im Sommer 1982 in Montvicg, einem Dorf im französischen Departement Allier, entstanden sind. Oppermann, ein Vertreter der "heftigen" Malerei, hat hesondere Beziehungen zu Frankreich und häufig in diesem Lande ausgestellt: Französische Farbigkeit mit dem deutschen Formenkanon zu verbinden" sei Zweck des Experiments gewesen.

Der Ellermann Verlag feiert 50jähriges Jubiläum DW. München

Am 1. Oktober, einen Tag vor der Eröffnung der Frankfurter Buchmesse, kann der Ellermann Verlag sein 50jähriges Juhiläum feiern. Aus diesem Anlaß legt der Verlag, heute in München, eine Anthologie vor mit Gedichten von 40 Autoren, die in der 1934 bis 1944 in Hamburg erschienenen Reihe "Das Gedicht -Blätter für die Dichtung\* publiziert worden sind: "Lyrik verlegen in dunkler Zeit" (hrsg. v. Christoph Perels, 72 S., 9,80 Mark). Allein eine Auswahl der beteiligten Namen (Benn, Fühmann, Goll, Heym, Huch, Huchel, Kasack, Krolow, Langgässer, Loerke, Stadler, Trakl) legt ein staunenswertes Zeugnis darüber ah, was während des 3. Reiches verlegerisch möglich war.

#### Gemälde des Spaniers A. Rotger Vilar

Bilder des spanischen Malers A. Rotger Vilar sind jetzt zum ersten Mal in Deutschland zu sehen. Die Bonner Galerie E. von Christian zeigt his zum 1. Januar 1985 eine Auswahl von 48 Öl- und Acrylhildern. Der fünfundzwanzigjährige Maler, vom Expressionismus wie vom Kuhismus beeinflußt, versucht die Entwicklungsgeschichte der Menschheit in teils abstrakten, teils gegenständlich allegorischen Gemälden mit leuchtenden, meist warmen Farben darzustellen.

Herr Minister, fassen Sie sich bitte an den Kopf! J. G. G. Warschau

Nach Ansicht der Warschauer Abendzeitung "Express Wieczorny" war die Ernennung von Kulturminister Professor Dr. K. Zygulski ein völliger Fehlgriff. In einem Interview mit Zygulski erklärte ihm die Zeitung unverblümt: "Mit Ihrer Ernennung wurden große Hoffnungen verbunden, doch - wie Sie sicherlich selhst wissen - haben Sie enttäuscht. Man sagt, daß der Professor Zygulski eine apodiktische. verknöcherte und kategorische Gestalt ist...nicht so, wie man sich eigentlich den neuen Ressortchef gewünscht hat," "Express" hielt dem Minister ferner sein Fehlverhalten gegenüber den Intellektuellen vor und fragte den Fachmann für das Bihliothekswesen, ob er denn überhaupt schon einmal als Minister in einem Buchladen gewesen sei. Und wenn ja, oh er sich nicht selbst an den Kopf gefaßt habe, angesichts der Qualität, aber auch der Preise, die inzwischen um das Dreifache gestiegen seien.

#### Peinliche Fragen gehören nicht in den "Idiotentest"

C. GRAF SCHWERIN, Bonn

Der "Idiotentest" oder "Seelen-TÜV", gefürchtet, ja gehaßt, ist jetzt ins Zwielicht geraten. Nicht gefeit vor diesem medizinisch-psychologischen Fragebogen sind Verkehrssünder die zwischen 14 und 18 Punkte in der gleichnamigen Flensburger Kartei angesammelt haben, wegen Krankheit als nicht mehr fahrtauglich angesehen werden oder mehrfach wegen Alkohols am Steuer bestraft wurden.

Dieser Test nun ist wegen indiskreter Fragen ins Gerede gekommen, die beispielhaft so lauten könnten: "Haben Sie schoo mal nackt gebadet, Ihre Eltern angelogen, Ihre Frau betrogen?" Solche Indiskretionen hrauchen nicht beantwortet zu werden, entschied jetzt das Bundesverfassungsgericht in Karlsruhe (Az: 1 BvR 871/84), bescheinigte aber ansonsten dem seit Jahreo umstrittenen Charaktertest, verfassungskonform zu sein, und wies damit die Klage eines durchgefallenen Kandidaten ab. Dieser hatte ähnliche Fragen mit dem Schutz der Menschenwürde (Artikel 1 des Grundgesetzes) für unvereinbar

Die medizinisch-psychologische Untersuchung hat zum Ziel, die körperliche Fahrtüchtigkeit des Autofahrers zu ermitteln und zu ergründen, ob von ihm ein "angepaßtes" Verhal-ten im Straßenverkehr zu erwarten ist. Die Kritiker des Persönlichkeitstests haben stets den Einwand erhoben, man könne mit Hilfe von Fragebögen das Bild einer Persönlichkeit nicht zeichnen, da die Auslegbarkeit der Antworten dem Psychologen einen zu weiten Spielraum lasse und solche Willkür für den Autofahrer unzumuthar sei

Autofahrer fühlten sich lange über derart indiskrete Fragen in ihren Persönlichkeitsrechten verletzt, und sei es nur, weil sie den Sinn der Frage nicht durchschauten und keine Antwort wußten. Die Klarstellung aus Karlsruhe dürfte an der Lage der "Prüflinge" indes nicht viel ändern. Das Urteil hat den Ermessensspielraum der Prüfer nicht angetastet.



Zwei Jahrzehnte flegen zwischen den beiden äußeren Bildern - Udo (Schaukelstuhl) und Udo (Fliege). Doch geändert hat zich nichts: Noch immer ist da

## Udo Jürgens – seit 20 Jahren hellwacher Traumtänzer

Jachsein im Traum, Wirklichkeit spüren - hautnah." Der solches seit kurzem, von der Plattenfirma gut abgepaßt und verziert mit voluminöser Pressemappe, auf Platte von sich gibt, ist kein junger Hüpfer im deutschen Showbusiness, keine Eintagsfliege unter den zahllosen Ex-und-hopp-Sternchen, sondern einer, den man mit Fug und Recht einen Langstreckenrenner nennen kann, einen Pop-Opa.

"Ich mag zwar manchmal ein Traumtänzer sein, aber ich weiß, was ich will\*, spricht Udo Jürgen Bockelmann, geboren am 30. September 1934 zu Klagenfurt, in einem spannenden Dialog mit Ski-As Franz Klammer ("Ich muß schnell runterkommen, du willst lange oben blei-ben") und ergänzt in der "Bild"-Zeitung so: "Meine Plattenfirma sagt mir, daß ich his heute 60 Millionen

Schallplatten verkauft habe. Es ist einfach nur schön. Ich kann es nicht erklären. Ich weiß nicht, wer ich bin." Nun, dieser Sänger, dessen Be-

liebtheit auch durch Berichte über Steuerfluchten und Vorlieben für weibliche Teenager ("Was gibt es Schöneres als eine 17jährige?") nie zu mindern war, könnte Zahlenmystiker in Trance versetzen: Udo Jürgens feierte dieser Tage noch sein zwanzigstes Star-Jubilaum, steht mit zwanzig Langspielplatten bestens im Futter, ist zwischen August und Dezember 1984 dreizehnmal auf deutschen Fernsehmattscheiben zu betrachten, hat mit Frau Panja und einer jungen Bewunderin namens Corinna, heute 23, ein publizitätsgemäßes "Arrangement zu dritt" getroffen und im September 1969 eine Tournee gestartet, die europäische Rekorde brach: durch 266 Städte in neun Monaten für mehr als 500 000 Fans.

Dieser Mann, der weiß, was er will,

August in der "Bild"-Zeitung mit einer ganzen Serie gefeiert ("So hin ich") und scheute sich auch nicht, vor zwei Jahren dem "Playboy" Dinge zu erzählen, die – vor soviel Vorwärtsstrategie, Zivilcourage und Offenheit - vermutlich ebensoviel Hochachtung erzeugen wie all die fetten Zah-

Udo Jürgens, der Anfang November wieder einmal auf Tournee geht. ist eine mächtige, stabile Säule deutscher Schlager-Kultur; und daß gar Ex-Kanzler Willy Brandt den kernigen Kärntner als einen "Mann von Weltklasse" bezeichnete, schminkt ihn noch heute. Es ist einfach nur schön. Er kann es nicht erklären.

Ab funfzig fühlt so mancher sich als midlife-greiser Tatterich. Ich aber sage: ohne mich! An meinem Fünfzigsten werde ich noch einmal 25". endreimt der Sänger, der in einem seiner Hits vor Jahren schon mal Sechzigjährige auf schweren heißen Öfen durch die Städte jagen ließ, die Erkenninis artikulierend, da finge ja das Leben ohnehin erst an.

Jürgens, beim 1964er "Grand Prix d'Eurovision" in Kopenhagen noch mit einem guten fünften Platz, aber auch dem ersten Plattenvertrag zufrieden, hat es richtig angestellt, seinen Aufmerksamkeitswert zu halten. 1969 bereits, so das Wickert-Institut, hinter den toten Kennedy-Brüdern das beliebteste Idol der deutschen Jugend, spülte ihn die stetig gewachsene Idolatrie in jene Mammuttournee, von der die Branche noch heute raunt. Und 1971 schaltete er clever ein bißchen ins Sozialkritische um, mit Lieb Vaterland". Da war er längst Komponist für Leute wie Shirley Bassey, Sarah Vaughan und Sacha Distel.

Aufwärts ging's, immer weiter. In Rio sang er vor 40 000 Gästen im Stadion gemeinsam mit Shirley Bassey. Dann, 1975, erklang sein "Griechi-

scher Wein", der nachmals fast zum Eklat führte, als ein deutsches Luftwaffen-Musikkorps mitten im Zypern-Konflikt auf türkischem Boden eben diesen Ohrwurm blies. 1976 sammelte der Sänger Goldene Schallplatten den Deutschen Schallplattenpreis und die "Goldene Europa" des Saarländischen Rundfunks ein - und so fort. Mit den Berliner Philharmonikern nahm er die achtminütige Komposition "Wort" auf, trat mit Liza Minelli auf, sackte in den USA aus unerfindlichen Gründen in Sachen Country-Musik einen Preis für die englische Version seines "Buenos Dias Argentina" ein. Tourneen, Personality-Shows, Auszeichnungen wie der "Paul-Lincke-Ring" und die "Robert-Stolz-Ehren-urkunde", Rußlands Bestellung von 50 000 Exemplaren der LP "Leave a Litte Love" und ein Bekanntheitsgrad von 95 Prozent - Udo Jürgens

#### Demnāchst Meldepflicht für Arztfehler?

GISELA SCHÜTTE, Hamburg Müssen Arate Kunstfehler melden. die sie als Folge früherer Behandlangen von Kollegen an ihren Patienten erkannt haben? In Hamburg hat de-Gesundheitsausschuß der Burgerschaft eine entsprechende Anderung für die Berufsordnung der Arze vorgeschiegen. Die Arztekammer der Hansestadt hat gestern diesen Antrag heftig kritisiert Nach Überzeugung der Mediziner reichen die geltenden Paragraphen der Berufsordnung aus, um "fehlerhaftes arztliches Verhalten zu ahnden". Hintergrund für den Streit waren die Kunstfehler-Vorwürfe gegen den ehemaligen Chef der Orthopädie im Allgemeinen Krankenhaus Barmbek. Erst nach Bekanntwerden der Fälle hatten mehrere Medizmer behauptet, schon immer von Pfusch in Barmbek gewußt zu haben. Diese Behauptungen hatten sich allerdings nicht belegen lassen. Eine Meldepflicht hatte nach Ansicht der Mitglieder im Gesundheitsausschuß derartige Gerüchte zumindest vorzeitig beenden konnen.

#### 12-Millionen-Rente

SAD, Chicago Für den Verlust beider Hunde bei einem Arbeitsunfall hat jetzt ein 32jähriger Elektriker in Chicago einen Schadensersatz von umgerechnet 12 Millionen Mark erhalten. Die Hände des Mannes mußten amoutiert werden, nachdem er eine nicht abceschaltete i2 000-Volt-Starkstromlei. tung, die er reinigen sollte, berührt

#### Bremsen oder überfahren?

dpa, München Autofahrer, die vor einer plotzlich auftauchenden Katze oder einem Hund bremsen, müssen blitzschnell den Schaden eines moglichen Auffahrunfalls kalkulieren können. Das Oberlandesgericht Frankfurt hat entschieden, daß ein solch unerwartetes Bremsmanöver dann nicht als Ordnungswidrigkeit verfolgt wird, wenn ein möglicher Sachschaden am Fahrzeug des Hintermanns unerheblich bleibt und Menschen nicht gefährdet sind (Az: 1 Ws (B) 163/83; DAR 84/157). Unter diesen Voraussetzungen ist es nach Ansicht der Richter gerechtfertigt, das Leben des Tieres höher ein-

#### Immer neue Fälle

Freitag mit.

In Frankfurt ist gestern eine städtische Kinderkrippe nach einer Salmonelleninfektion geschlossen worden, an der sich 13 der 75 Kinder aus dem Stadtteil Eschersheim infiziert hatten. Weitere Krankheitsfälle sind nicht auszuschließen. Die Inkuba tionszeit beträgt zehn Tage. In Müochen hat sich inzwischen die Zahl der am Kantinenessen der Bundesbahndirektion angesteckten Mitarberter

zuschätzen als den Bagatellschaden

an einem Auto, teilte der ADAC am

#### auf mehr als 300 erhöht. Aufwärts-Trend

des, Troisdorf Das Gymnasium der Stadt Troisdorf hat acht Computer für den Unterricht angeschafft. Die 60 000-Mark-Anlage hat die Stadt - außerplanmäßig – finanziert. Die 55 Schüler der Oberstufe sollen am Ende des Schuljahres in der Lage sein, eigene Computerprogramme zu erstellen. In wenigen Jahren, so hofft die Schule, hat jeder dritte Ahiturient das Fach Informatik belegt. Zur Zeit liegt die Zahl im Bundesdurchschnitt noch



ZU GUTER LETZT

trommel " Überschrift im Bonner

#### LEUTE HEUTE

#### Königstreffen

König Olav von Norwegen und König Carl Gustaf von Schweden haben jetzt eine 180 Kilometer lange Straße zwischen beiden Ländern eingeweiht, für die bereits detaillierte pjane zur Sprengung im Kriegsfall betehen. Der neue Weg verbindet die wedische Bergbaustadt Kiruna it der norwegischen Hafenstadt arvik. Das Projekt war trotz Ein-Die Verbindung sei von unvorstellbarem Nutzen für Invasionskräfte, die jetzt freien Zugang zum At-

#### Teure Quelle

4,5 Millionen Mark hat der texanische Milliardär Ross Perot für eine Urkunde der "Magna Carta Liberta-tum" gezahlt, die sich seit 687 Jahren im Besitz der englischen Adelsfamilie Cardigan befand. Englands Magna Carta gilt als die historische Quelle, känden der Militärs gebaut worden. aus der sich alle Grundrechte der

#### **WETTER: Von Westen her Regen**

Wetterlage: Nach kurzem Zwischenhocheinfluß greifen von Westen ber erneut atlantische Tiefausläufer auf



12 belede Was State's ET. @belede still = Nobel & Sondanous & Recen. \* Schnecket. V Schauer 10. Self School. ESS Nates and FronteVorhersage für Samstag:

Im Osten helter bis wolkig und trok-ken. Erwärmung auf 16 bis 20 Grad. Nachts Bewölkungsaufzug und zeit-weise Regen. Tiefsttemperaturen 12 bis 6 Grad. Im Westen Bewölkungsverdichtung und zeitweise Regen. Höchsttemperaturen 15 bis 18 Grad Weitere Aussichten:

Zeitweise schauerartiger Regen und et-

Temperaturen am Freitag , 12 Uhr: Berlin Kairo 14° 14° Las Palmas Dresden London Madrid 14° 11° 10° 10° 15° 13° 27° 13° 26° Frankfurt Mailand List/Sylt Mallorca Nizza Oslo Stuttgart Amsterdam Athen Prag Rom Stockholm 18° 18° 17° 17° Istanbul

onnematigang an Sounts 10.21 Uhr, Untergang 18.02 Uhr, Mondauf-gang: 13.26 Uhr, Untergang: 20.51 Uhr Sonnemaufgang am Montag: 6.23 Uhr, Untergang: 18.00 Uhr; Mondaufgang: 14.34 Uhr, Untergang: 21.41 Uhr \*in MEZ. zentraler Ort Kassel



Der "Geist von Los Angeles" weh-te auf der Bonner Hardthöhe: Hingerissen von so vielen Sportskanonen, in Uniform und behängt mit Gold-, Silber- und Bronze-Medaillen, ließ sich Verteidigungsminister Manfred Wörner auf einen spielerisch angedeuten Fight mit dem (ihm gewichtsmäßig unterlegenen) Gefreiten der Reserve Manfred Zielonka ein, Vizeadmiral Ansgar Bethge. der bei den Olympischen Spielen im Halbmittelgewicht (bis 71 Kilo-Der andere "Goldjunge" außer Migramm) Bronze gewonnen hatte. Wie mit "Albatros" Michael Groß, dem

Sportler haben wir den Sekt vorsichtshalber auch verdünnt", meinte Wörner mit gutmütigem Spott. Für die zwölf jungen Soldaten im Mannschaftsrang und einen Unteroffizier, denen Wörner in Bonn selbst Dank und Anerkennung für ihre

Schwimmstar der Spiele, stieß der

strahlende Minister mit allen "Gold-

jungs" auf ihre Erfolge an. "Für euch

sportlichen Leistungen aussprechen wollte, waren höchste Offiziere und Beamte des Verteidigungsministeriums zusammengeströmt wie wohl nie zuvor. Neben dem Generalinspekteur Wolfgang Altenburg gratulierten den Olympioniken Staatssekretär Günter Ermisch, der Luftwaffen-Inspekteur Eberhard Eimler und dessen Kamerad von der Marine,

chael Groß, der jetzt in einem Jägerbataillon in Ahlen seinen Grundwehrdienst leistet, der Obergefreite Fredy Schmidtke, in Los Angeles im 1000-Meter-Zeitfahren schneller als alle Gegner, ließ sich den Händedruck seines Minister freilich aus verständlichen Gründen entgehen: Er hat im Moment noch Wichtigeres zu tun: Schmidtke ist auf Hochzeitsreise, freilich nicht mit dem Fahrrad. RÜDIGER MONIAC

Auch bei der Arbeitsweise von Polizei und Gerichten zeigten Krimiautoren häufig Ignoranz "Es ist einfach lächerlich, wenn in einem Krimi ein einsamer, tolpatschiger Provinzpolizist einen Mord zu lösen versucht und

die Leviten gelesen Gerichtsmediziner nimmt Agatha Christie "auseinander"

an einem Fall arbeiten. Es stimmt

auch nicht, wie so häufig geschehen,

daß ein Gericht bereits nach einem

Tag einen Todesfall offiziell als Mord

deklariert: Es würde immer erst das

Ende der polizeilicheo Ermittlungen

Als Beispiel für "wissenschaftli-

chen Unsinn" hebt Knight Dorothy

Sayers Buch "Unnatural Death" her-

vor, in dem zwei Personen "durch

Injektion von Lust in eine Arterie"

ermordet werden: "Erstens ist eine Spritze für eine tödliche Dosis fünf-

zigmal zu klein. Zweitens müßte in

eine. Vene und nicht in eine Arterie

gespritzt werden." Auch ein Krimi, in

dem ein Psychiater in London per

Telefon bei einer im 16. Stock eines

New Yorker Wolkenkratzers gefunde-

nen Leiche aufgrund einer Beschrei-

bung der Hautfarbe als Todesursache

ein Selbstmord durch Erhängen als

Mord entlaryt, weil sich das Blut

nicht in den unteren Extremitäten

sondern im Rücken angesammelt

(SAD)

HELMUT VOSS, London am Ende durch die Tips einer Privatperson auf die richtige Fährte ge-bracht wird. Die Wirklichkeit ist, daß "Das Problem ist, daß die meisten Morde schrecklich gewöhnlich sind". nicht selten hundert Kriminalbeamte

abwarten.

Den Krimi-Autoren

meint der englische Gerichtsmediziner Professor Bernard Knight. "Wenn man einen guten Krimi produzieren will, darf man einfach nicht authentisch sein. Man muß eine Story konstruieren, die ebenso verschlungen wie hergesucht ist." Der Wissenschaftler, der selbst sie-

ben Krimis geschrieben hat, hat jetzt auf einem Gerichtsmediziner-Kongreß in Oxford respektios an einigen Krimi-Denkmälern gewackelt. In einem humorig vorgetragenen, aber wissenschaftlich ernstgemeinten Vortrag warf er einigen der bekanntesten Krimiautoren vor, sie legten gegenüber Fragen der legalen und wissenschaftlichen Exaktheit eine "grandiose Gleichgültigkeit" an den Tag. Am schlimmsten seien die älteren Autoren und insbesondere die Damen unter ihnen, rügte Knight und nannte die "First Ladys of Crime" Dorothy Sayers und Agatha Christie.

"Die Hauptsünde", sagt er, "ist eigentlich die Sache mit der Todeszeit. Da kommt ein Arzt zum Schauplatz eines Mordes, wirft einen Blick auf die Leiche und verkündet: Der Tod ist zwanzig Minuten nach zwei Uhr am Dienstag eingetreten. In einigen Krimis dreht sich alles um eine umstrittene Periode von fünf Minuten, in der ein Verdächtiger ein Alibi hat. Beides ist totaler Unsinn. Häufig läßt sich mit letzter Sicherheit nicht einmal der Tag bestimmen, an dem ein Mord begangen wurde."

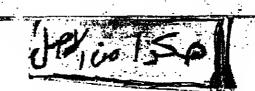


"Minister zog Lehrling aus der Los-



Allrad-Technik Quattro und Syncro Der neue Audi 90 Audi 200 Quattro Test Passat-Reihe Tuning-Technik Tips, Reise, Recht und vieles mehr.





#### Unternehmensberatung

Ale Bankinstitut in Niedersachsen stehen wir mit einer Vielzahl von Klein- und Mittelbetrieben aller Branchen in einer engen und vertrauensvollen Geschäftsbeziehung. Aus dieser Geschäftsbeziehung entwickelt sich häufig ein konkreter

Ansatz für eine Organisationsbera-

Für die Durchführung der Beratung und für die Einschaltung und Koordination zusätzlicher Spezialisten suchen wir einen

## Organisationsberater

mit Erfahrung in Unternehmensführung, Kostenrechnung und Materialwirtschaft.

Der Schwerpunkt der Aufgabe liegt nicht in der Akquisition, sondern In der Problemerfassung und der Durchführung von Beratungsaufgaben in Konzeption und Realisierung (selbständig oder unter Einschaltung weiterer Spezialisten). aus welchen Daten über Ihren schulischen und beruflichen Werdegang sowie Ihre bishengen Tätigkeitsschwerpunkte hervorgehen, zusammen mit Ihren Gedanken hinsichtlich der Form der Zusammenarbeit an die von uns beauftragte Beratungsgeseljschaft zu Händen Herrn Volker Schmid. Sperrvermerke werden vertraullch behandelt.

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen.

Schmid und Partner

1.2%

Unternehmensberatung



7000 Stuttgart 70 Birkheckenstr, 4 Tel, 0711/451074

Wir sind ein gut eingeführtes mittelständisches Unternehmen mit Maschinenfabrik und Gießerei in landschaftlich schöner Gegend Im westfällschen Raum und suchen einen qualifizierten Fachmann als

## Leiter des Rechnungswesens

der befähigt ist, Finanzbuchhaltung, Betriebsbuchhaltung, Anlagenbuchhaltung, EDV, Kalkulation, Rechnungskontrolle und Registratur selbständig zu führen und auch Bilanzen zu erstellen. Die Position ist mit Prokura verbunden.

Wir bieten Dauerstellung mit leistungsgerechtem Einkommen. Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich, Alle Schulen am Ort.

Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Einkommensvorstellung, tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild sowie Angaben über den frühesten Eintrittstermin unter T 10084 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

In der Brenche sind wir bekannt als führendes und innovationsfraudiges Großhandelsunternehmen. Mit Hilfe unseres eigenen Fuhrparks beliefern wir unseren großen Kundenstamm im Umkrels von mehr als 350 Kilometern von unserem Kölner Haus aus. Als Assistent für die Leitung unseres Unternehmens mit mehr als 300 Mitarbeitern suchen wir zum beldigen Eintritt einen

## Diplom-Kaufmann

ode

## Diplom-Volkswirt

Von einem jüngeren Bewerber, der euch Berufsanfänger sein kann, erwarten wir die Bereitschaft und Fähigkeit, sich praxisbezogen euf die vielfältigen Aufgabenbereiche eines Betriebes dieser Größenordnung einzustellen. Der Bewerber sollte nicht nur kaufmännisches Wissen und Denken, sondem auch Organisationsgeschick, Durchsetzungsvermögen, Verständnis für Technik und EDV und Personalführung mitbringen oder entwickeln. Von der Dotierung und Funktion her ist die Stelle ausbaufähig. Entwicklungsmöglichkeiten sind auch Innerhalb der Firmengruppe gegeben.

Wir bitten um Ihre eusführliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter D 9962 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Dr.Mann Pharma

Wir sind ein mittleres unebhengiges Pherma-Unternehmen in Berlin mit überdurchschnittlichen Zuwachsreten und besten Expansions-Voraussetzungen. Wir verfügen über moderne Produktionsanlagen mit umfassendan technischen Einrichtungen.

Für unsere pharmazeutischen Produktionsstätten suchen wir unseren zukünftigen

## technischen Leiter

dem wir die ingenieurmäßige Betreuung unseres gesamten Maschinen- und Apparateparks sowie der verfahrens- und versorgungstechnischen Einrichtungen übertragan wollen. Hierzu gehört die Verantwortung für Wertung und Instandhaltung unserer Haus- und Versorgungstachnik sowie Produktions- und Konfektionierungsanlegen, ferner die Planung und Abwicklung künftiger Investitions-

Sie sollten möglichst über einschlägige Praxis els Betriebsingenieur verfügen, vorzugsweise in der Pharma-, Kosmetik- oder Lebensmittelindustrie. Neben gutem technischen Fachwissen ist die Fähigkeit zu wirtschaftlicham Denken eine notwendige Voraussetzung. Die Leitung einer Gruppe quelifizierter Mitarbeiter verlangt von dem Bewerber Führungseigenschaften.

Falls Sie sich unseren hohen Anforderungen gewechsen fühlen und sich für diese Position interessieren, bitten wir um ihre Bewerbungsunterlagen, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln, an unseren Personalleiter, Herm Dietz.

Dr. Gerhard Mann, chem.-pharm. Fabrik GmbH Brunsbütteler Damm 165–173, 1000 Beriin 20 Telefon 0 30 / 33 10 61

## Aus dem Arzneimittel-Marketing: Naturwissenschaftler, Apotheker, Mediziner oder PM

Basis für die Interessante Aufgebe, an der niemand aus den vorgenannten Disziplinen vorbeigehen kann, eind einige Jehre praktischer Erfahrung aus dem absatzwirtschaftlichen Bereich der Arzneimittel-Industrie. Gleichgültig, ob rezeptpflichtig oder freiverkäuflich. Derauf aufbauend, wird hiermit eine Aufgabe offeriert, wie sie in bezug auf Freizügigkeit, Verwirdlichung einer Kreativität – und damit Selbstbestätigung – nur selten zu finden ist. Wer eich in ebsehbarer Zeit die Marketingleitung zum Ziel gesetzt hat, spürt nun

# wem die Stunde schlägt

Und es bieföt nur noch folgendes zu sagen: marktführendes, mittelständisches, deutsches Unternehmen – auch im OTC-Bereich, Verantwortung für bestehendes beachtliches Marktvolumen, Konzeptionstindung für neue, hochinteressante und vor der Einführung befindliche Preparete. Alle Werbungs- und Verkaufsförderungsmaßnahmen eingeschlossen. Die Durchsetzung ist durch die Wirtschaftskraft des Unternehmena gesichert. Sie eind der Geschäftsleitung direkt verantwortlich. Umzugsmobilität derf kein Thema sein. Über die finanzielle Ausstattung Ihrer Position wird es kein Teuziehen geben. Mehr zu sagen wäre weniger.

Marketingversierte Damen und Herren – mit Neigung auch für den OTC-Bereich – werden um die qualifiziarendan Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Lichtbild, Angebe evtt. Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beeuftragte industrieberatung wird evtl. Sperrvermerke gewissenhaft beachten. Sie können deshalb unbesorgt Kontakt aufnehmen. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MÜNCHEN-GRÜNWALD

# Medizintechnisch versiert und promoviert

müssen Sie sein, wenn Sie die in Rede stehende Aufgabe bei einem der weltweit führenden und sehr Innovativen Hersteller im Bereich medizinischer Spitzentechnologie übernehmen wollen. Erfahrung im Metier eus Entwicklung, Applikation oder technischem Service würde die Einarbeitung erleichtern. Technisch-wissenschaftliches Denken sollte mit der Gabe verbunden sein, komplizierte technische Zusammenhänge dem Arzt in der Klinik in alnfacher Form überzeugend darzustellen. Dies ist Voreussetzung für die Übernehme der

# **Leitung technisch-wissenschaftliche Dienste**– über Deutschland hinaus –

Schwerpunkte der Aufgabe sind: Weiterbildung ihrer eigenen Mitarbeiter und der des technischen Außendienstes – klinische Erprobung von Präzisionsgeräten jüngster Generation im Zusammerwirken mit entscheidenden Klinikern – Umsetzung ärztlicher Anregungen in technische Lösungen – kontinulerliche Weiterentwicklung des Programms zur Wahrung der Marktführerschaft. Die medizinisch-wissenschaftlichen Gespräche auf dieser Ebene bedürfen vor allem der Intuition des Gesuchten, um euch neue Wege für Diagnose und Therapie zu erschließen. Die Interessante Aufgebe bedüngt perfekte Englischkenntnisse, um euch eußerhalb Deutschlands vor Ort die Problematiken zu diskutieren. Die baldige Einladung zu einem persönlichen Gespräch wird Ihnen vollen Einblick in die Funktion und deren Integration vermitteln.

Kontaktikhige Herren eus dem Metier oder mit ausgeprägter Nelgung werden um die quelifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verentwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachenkenntnisse, Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird evtl. Sperrvermerke korrekt beachten, so des Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRÜNWALD

## Hochschulabsolventen - Kaufleute, Chemiker, Physiker, Ingenieure -

Spätestens nach erfolgreichem Studienebschluß stellt sich die Frege, welchen beruflichen Weg soll men weiterhin einschlegen. Dieses Angebot richtet sich en interessenten, die ihre berufliche Zukunft in einer hereusfordernden Aufgebe in der Industrie sehen und sich dieser stellen wollen. Dann wissen sie aber euch, deß jedes Produkt – und eei es noch so gut – verkauft werden muß. Dieser Tetbestand erfordert, insbesondere in einer Zeit enger werdender Merke, eine immer höhere fachliche und persönliche Quelifiketion der Mitarbeiter im Verkauf – vor allem auch im Hinblick euf den späteren Einstieg ins Menagement. Deshelb wollen wir Ihnen

## Ihre Zukunft im Verkauf

bel uns eufzeigen. Zur Aufgebe: Sie werden nach intenelver Einarbeitung – gegebenenfalta euch im Aualand, so daß Englisch- oder Französischkenntnisse vorhanden sein müssen – eine Produktgruppe selbständig, national betreuen. Diea beinhaltet unter anderem Marktbeobachtung, Akquisktion, Preisgestaltung und Reisemobilität. Ein Geschäftswagen steht Ihnen – auch zur priveten Benutzung – zur Verfügung. Kontaktfähigkeit, systematische Arbeitsweise und die Freude an selbständigar Arbeit sind unabdingbere Voraussetzungen. Das sehr Innovative, weltweit tätige Chemieunternehmen gehört zu den führenden im Weltmarkt. Damit ist Ihnen die Möglichkeit eröffnet, epäter international tätig zu werden. Zunächst wird Ihr Schreibtisch im Rhein-Main-Gebiet stehen.

Hochschulabsolventen der genannten Disziplinen, mit Neigung und Mentalität für den Verkauf werden um die quelifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachenkenntnisse, Einkommansvorstellungen und Eintrittstermin. Wir wünschen Fairneß bei der Kontaktaufnahme und erbitten deshalb ihre Zuschrift an die Chiffreabteilung der beeuftragten Industrieberatung, die eingeschaltet ist, um evtl. Sperrvermerke korrekt zu beechten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER
MUNCHEN-GRÜNWALD

## ldeen verändern die Welt

Das Erfolgskonzept unseres weltweiten Unternehmens heißt stetiges Wachstum durch Forschung und Entwicklung - entscheidend dafür sind Dynamik und Ideenreichtum unserer Mitarbeiter.

Unsere Hamburger Laborgesellschaft hat im weltweiten Konzemverbund die Aufgabe, den Verkauf unserer Elektroprodukte – isoliersysteme, Verbindungselemente, Kabelzubehör – im gesamten europäischen Bereich technisch zu unterstützen. Für unsere Abteilung PRODUCT CONTROL in Hamburg suchen wir eine/n Mitarbeiter/in für die

## Qualitätssicherung

der/die in enger Zusammenarbeit mit der Qualitätskontrolle unserer Werke in Deutschland, Frankreich und England für die Einführung und Qualitätslenkung unserer Produkte verantwortlich ist. Bewerber/innen sollten an selbständiger Arbeit Interessiert sein und bereits Erfahrungen als Ingenieur/in (FH) auf dem Gebiet der Polymerchemie besitzen. Gute Kenntnisse der englischen Sprache in Wort und Schrift eind erforderlich.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungeunterlagen, wenn Sie an einem persönlichen Gespräch mit uns Interessiert sind. Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unter 0 40 / 7 52 03-385 Frau Schäfer (Personal-



ELECTRICAL LABORATORIES GMBH

Personelabteilung Georg-Wilhelm-Straße 183-185, 2102 Hamburg 93

Miteinander wachsen durch Wärme und Können

## Wirtschaftsingenieur

Unser Kunde ist ein bundesweit tätiges, stark vertriebs- und zukunftsonentiertes Unternehmen, das sich im Bereich der Heizungstechnik betätigt. Das Unternehmen wächst und hal große, aber realistische Ptäne. Der Bewerber soll den gesamten Innendienst els Führungspersönlichkeit leiten und auf große Aufge vorbereiten. Zu seinem Verentwortungsbereich werden folgende Abteilungen gehören: Auftragssachb beitung und Technisches Büro für Zentrelplanungen, Materialwirtscheft und Produktion, Finanzver

Der Leiter des Innenbereiches sollte sich als Partner und Förderer des Vertriebes verstehen und Erfolge in

Das Unternehmen tätigt z. Z. einen Umsatz von rd. 35 Mio. DM. Der Sitz der Zentrale ist am Rande des



An der Kälberhul 3, D-8592 Wunsiedel

Deutsche produzierende Tochter eines der größten US-Konzerne sucht

## Gebietsverkaufsleiter Norddeutschland

der selbst motiviert, dynamisch, ergebnisorientiert - kurz ein Verkaufsprofi.

Wir bieten der Industrie Serviceleistungen und höchstwertige Schmierstoffe an. Deshalb setzen wir eine technische Ausbildung voraus, die durch Praxis erhärtet ist. Vorzugsweise Ingenieurlevel. Gute Englischkenntnisse erforderlich. Intensive Reisetätigkeit durch Neuakquisition.

Alle mit einer solchen Position vorstellbaren Rahmenbedingungen werden geboten, um den bestmöglichen Mann zu bekommen. Schicken Sie uns die Unterlagen, die wir brauchen, um Sie auszuwählen, schnell zu. Wir werden ebenso schnell reagieren.

#### TRIBOL LUBRICANTS GMBH

Erkelenzer Str. 20, 4050 Mönchengladbach 5

Internationale Unternehmensberatung

Die Firmen

Wir sind eine Beratungsgruppe mit Schwerpunkt Informations-lechnologie. Derzeit umfaßt ENATOR 11 Firmen mit 300 Mitarbeitern. Seil 1983 ist ENATOR mahrheitlich an einem Engineering-Konzern mit weiteren 900 Mitarbeitern beteiligt

Die Idee

Unsere Geschäftsidee: Top-Management Beratung sowie Beratung über Informationstechnologie aue einer Hand, d. h.: wir ararbeiten Strategien und Konzepte und setzen sie In DV-

Des Profil

Für unsere Projekte - die hochqualifiziertes Fachwissen erfor-

## Entwicklungsingenieure

Schwerpunkt ist der technische Bereich: Konzeptionen und Konstruktionen von Mikrocomputersystemen (HW/SW), CAD/ CAM, Kommunikationsnetzwerke sowie verwandte Gebiete

Wir erwarten sowohl Bewerber mit mehrjähniger Berufserfahrung als euch Hochschulabsolventen mit hervorragenden Examina (Fachrichtungen: Informatik, Elektronik, Elektrotechnik, Nachrichtentechnik). Da unsere Projekte z. T. international abgewikkelt werden, sind gute Englischkenntnisse unerläßlich.

Das Angebot

In Deutschland - wir sind zur Zeit 18 Mitarbeiter - ist unser Firmensitz in Hamburg. Die finanzielle Ausstattung ist überdurchschnittlich und richtet sich nach der Quelifikation des Bewerbers. Mit unseren Sozialleistungen werden Sie zufrieden sein. Damen und Herren, die diese Aufgabenstellung interessieren, senden ihre volletändigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Gehautsvorsteilungen an:

ENATOR Deutschland GmbH, Hermannstr. 7, 2000 Hamburg 1, Tel. 33 88 11 **HAMBURG - STOCKHOLM - LONDON - OSLO** 

Wir sind ein wirtschaftlich gesundes, führendes Wohnungsbauunternehmen im norddeutschen Raum. Zur Entlastung unseres Geschäftsführers suchen wir einen jüngeren, einsatzfreudigen

# Wohnungsbau

Wir wollen Ihnen die treuhänderische, kaufmännische Überwachung und Abwicklung von Bauherrenmodellen und Erwerbermodelten übertragen. Hierbei sind Sie dem Geschäftsführer direkt unterstelft.

Wir stellen uns vor, daß Sie aus dem kaufmännischen Bereich, dem juristischen Bereich oder aus der Steuerberetung kommen, eine abgeschlossene Ausbildung besitzen und einige Jahre Praxis mitbringen. Vorteilheft wären Kenntnisse in der Wohnungswirtschaft. Ihnen ist ein freundlicher und verbindlicher Umgang mit Kunden (personlich und telefonisch) genauso selbstverständlich wie hohe Belastbarkeit und Zuverlässigkeit.

Auch wenn diese Position erst die zweite in Ihrer jungen beruflichen Entwicklung wäre, so haben Sie bei uns reelle Entwicklungschancen. Über alles Weitere wollen wir uns gem-persönlich mit Ihnen unterhalten. Zunächst bitten wir um Ihre voilstandigen Bewerbungsunterlegen über die von uns beauftragte Agentur, die Ihren Sperrvermerk unbedingt beachten wird.



BUHRE-PERSONAL-ANZEIGEN König-Heinrich-Weg 19d · 2000 Hamburg 61 Tel: (040) 551 71 25

suchen wir für die Bearbeitung der französisch sprechenden Länder einen qualifizierten, jüngeren

Als Spezielmaschinenfebrik mit weltweitem Export

## **Export-Sachbearbeiter**

Wir erwarten abgeschlossene Ausbildung zum Industriekaufmann, mehrjährige Erfahrung in der Exportabteilung möglichst eines Maschinenbauunternehmens, Beherrschung der französischen Sprache in Wort und Schrift. Kenntnisse einer weiteren Sprache wie Englisch, Spanisch oder Italienisch wünschenswert.

Außerdem suchen wir eine erfahrene

## Übersetzerin und Korrespondentin

für Spanisch und Italienisch (evtl. auch Halbtagskraft). Wir erwarten gute Kenntnisse in beiden Sprachen sowie die Bereitschaft, auch deutsche Korrespondenz mit zu erledigen. Wünschenswert wären mehrjährige Erfahrungen in Maschinenbauunter-

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen einschließlich Lichtbild, tabellarischer Lebenslauf sowie Angaben zu frühestmöglichem Eintritt sowie Gehaltsvorstellung, erbitten wir an unser Sekreta-



H. Putsch GmbH & Comp. Maschinenfabrik

Frankfurter Str. 13 Telefon 0 23 31 / 3 10 31



BEZIRKSREGIERUNG LÜNEBURG ist voraussichtlich zum 01. 02. 1985 die Stelle eines

#### Wirtschaftssachverständigen (Wirtschaftswissenschaftler, beyorzugt Diplom-Kaufmann)

im Wirtechaftedezernat zu hesetzen. Das Aufgabengebiet umfaßl die Prelsprüfung öffentlicher Auf-

Voraussetzung ist ein abgeschlossenes Universitätsstudium und mehrjährige praktische Erfahrung im betrieblichen Rechnungs-wesen, insbesondere Kalkulation und Betriebsabrechnungswe-

Der Arbeitsplatz ist nach VergGr. II a BAT bewertet.
Die Eingruppierung erfolgt für die Dauer von 4 Jahren zunächst in der VergGr. III BAT. Soweit Leistungen nicht nach der Grundvergütung bemessen sind, bleibt die VergGr. II a BAT

Schwerbeitindurte werden bei gleicher Eignung berörzugt.
Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild richten Sie bitte unter dem Aktenzeichen 102.2-03042/ 5 N - bis zum 20. 10. 1984 an die

**Bezirksregierung Lüneburg** Postfach 25 20, Auf der Hude 2, 2120 Lüneburg

Unser Angebot

**Ihre Chance** 

Position: (neu)

**Abt.-Leiter Bus-Touristik** 

Aufgabe:

Organisation von Wochenend-, Rund-und Ferienreisen von der Idee bis zur

Berufliche Vorauesetz.:

Einschlägige Erfahrungen Im Busreisegeschäft eus gleichartigen Unternehmen

Voraussetz.: EigenInitiative, Kreativität, Engegement

Wir gehören zu den großen Busreiseveranstaltem mit Omnibusbetrieb im Ruhrgebiet. Wir würden uns freuen, bald mit Ihnen über die ausgezeichneten persönlichen und meteriellen Aussichten, die diese neu geschaffene Position Ihnen bieten könnte, sprechen zu können. Einen ersten Qualifikationsnachweis in Form Ihrer Bewerbung nichten Sie bitte en unseren Berater, der ggfs. Sperrvermerke beachtet und Ihnen gern für weitere telefonische Vorabinformetionen zur Verfügung steht.

Personalberatung Dipl.-Kfm. D. Richter Wilhelmstr. 46, 4320 Hettingen 13, Telefon 0 23 24 / 6 72 92



## AWS Keramik

Wir sind ein führendes deutsches Unternehmen der feinkeramschen Industrie. In vier Werken fertigen wir die gesamte Palette ... der Wand- und Bodenfliesen einschließlich Mosaike und Speltplatten. Wir suchen zum möglichst baldigen Eintritt einen

## Ländergruppenleiter **Export**

Die anspruchsvollen Aufgaben umfassen das Exportgeschäft von der Akquisition - direkt oder über Vertretungen - bis zur Auftragsabwicklung und schließenauch eine gelegentliche Reisetätigkeit ein. Berufspraxis in der keramischen oder einer konsumnehen Industrie wäre von Vorteil.

Als Abteilungsleiter mit Handlungsvollmacht sind Sie dem Exportlelter unterstellt. Die Vertragsbedingungen entsprechen den

Exporterfahrungen sind unerläßlich; ebenso sind verhandlungssichere Englisch- und Französischkenntnisse unverzichtbar. Bitte wenden Sie sich mit Ihrer aussagefähigen Bewerbung an

unsere Personalabteilung. AGROB WESSEL SERVAIS AG Servaisstraße 11 – 31 5305 Alfter-Witterschlick

Telefon: 02 28/64 82-0

## **Chancen für Profis** in moderner Großserienproduktion

Die STABILUS GMBH ist weltweit führender Anbieter von Gasfedern und Dämpfern mit ca. 1400 Mitarbeitern. Durch fortschrittliche Produktionsmittel und -methoden wollen wir unsere Marktposition festigen und Zukunftschancen nutzen.

Dafür suchen wir baldmöglichst

## **Maschinenbau-Ingenieure (FH/TH)** als Betriebs-Ingenieure und Arbeitsvorbereiter

Sie befassen sich mit allen Aufgaben, die zur Optimierung. der Produktionsabläufe und -verfehren in einer Großserienfertigung führen. Ihre Ideen setzen Sie im kooperativen Arbeitsstil mit den Fachabtellungen des Hauses in die

Wir denken ausschließlich an Ingenieure, die bereits fundierte Industrielle Berufserfahrung in vergleichbaren Tätigkeiten gesammelt haben und in einem wachsenden Industrieuntemehmen die Chance zur fachlichen und persönlichen Weiterentwicklung wahrnehmen wollen.

Wir bieten eine leistungsgerechte Entlichnung, zusätzliche Sozialleistungen sowie die Weiterentwicklungsmöglichkeiten eines erfolgreichen, wachsenden Industrieunternehmens

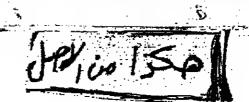
Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen und Gehaltsvorstellung an die Personalabteitung. Telefonische Vorabiniormation erhalten Sie unter Tele-02 61 / 8 90 02 25.



STABILUS GMBH

Wallersheimer Weg 100, 54 Koblenz Telefon (02 61) 8 90 01







# Zum Nachdenken für Klinikreferenten und alle, die es werden wollen



Wir spielen mit offenen Karten: Diese Ausschreibung richtet sich nicht an Damen und Herren, die in ihrer jetzigen Tätigkeit, dem Besuch des Klinikarztes, erfüllt sind. Unsere Anregung zum Nachdenken gilt vorwiegend Interessenten, die schon erfolgreich im Ärztebesuch tätig sind, aber noch nicht die Möglichkeit hatten, das Tor zur Klinik aufzustoßen oder aber ihr Umfeld wechseln wollen. Wir suchen noch einige Damen und Herren, die nicht nur berufliche Sicherheit suchen, sondern sich auch Produkten mit vitaler Indikation zuwenden wollen, wie in unserem Falle. Diese Medikamente sind durch die Verbindung von Grünenthal und Takeda im deutschen Markt bereits bekannt. Ergo:

# Sie kommen nicht als Fremder

zum Kilnikarzt, sondern finden vielmehr ein bereits von der Grünenthal-Organisation bestelltes Feld mit sollden Umsätzen vor. Die Neustrukturierung des Klinikaußendienstes erfordert einige Worte zum Hause Takeda: die Nummer 1 in Japan und Rang Nummer 13 in der weitweiten Bedeutung der Pharmaindustrie. Bei uns mit deutschem Management. Das beachtliche Forschungspotential von Takeda und Grünenthal sichert - auch Ihre Zukunft. Ihren geographischen Wünschen werden wir weitgehend Rechnung tragen können. Eventuelle finanzielle Einbußen zum gewünschten Wechsei 1. 1. 85 werden wir ausgleichen. Dies alles sollte Sie anregen – zum Nachdenken!

> Im Klinikbesuch versierte und für ihn prädestinierte Damen und Herren werden um folgende Angaben und Unterlagen gebeten: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Bitte adressieren Sie Ihre Zuschrift ausschließlich an die Chiffre abteilung der beauftragten Industrieberatung, die die Gespräche mit uns vorbereitet. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20.

> > UNTERNEHMENSBERATUNG



#### Parsums Nicky Verfallie Paris ihre Chance - jetzt wahrnehmen

er i er i er i er

A 1 1 1 2

100

(FH TH)

Als weltweit tätiges Handelsunternehmen in verschiedenen Branchen suchen wir ab sofort flexible und einsatzfreudige

# Sales-Men

zur Wiedereinführung einer gehobenen und International bekannten Kosmetikserie im Einzelhandel. Wenn Sie euch mit uns die Nase vom haben wollen, richten Sle Ihre Bewerbung bitte en die von uns beauftragte Agentur: Sales Management GmbH, Blumenstr. 3, 6000 Frankfurt/Main, Tel. 0 69 / 59 07 72

Die Klinik Silvaticum sucht einen

für Innere Medizin.

Das Haus umfaßt 230 Betten und dient der Diagnostik und der Therapie von Erkrankungen des rheumatischen Formenkreises, Herz-Kreislauf-Erkrankungen und peripheren Durchblutungsstörungen. Entsprechend ist die sehr gute apparative Ausstattung mit großem Labor, Röntgen, EKG, Elektrotherapie und einer großen balneo-physikalischen Abteilung. Bad Meinberg liegt am Rande des Teutoburger Waldes ca. 10 Kilometer vom Regierungssitz Detmold mit allen schulischen und kulturellen Möglichkei-

Bewerbungen an:

Klinik Silvaticum Wällenweg 42 4934 Horn-Bed Meinberg Tel. 0 52 34 / 90 21

## 5 Jahre bei uns, und Sie kennen nicht nur die Welt funktionsoffene Akademiker aus der Industrie

bewußt an funktionsoffene Damen und Herren, die Innerhalb einer ebenso vielschichtigen wie diversifizierten Industriegruppe mit Ihrer kreativen Persönlichkeit Beratungsarbeit im Maßnahmen umsetzen. Dazu bedarf es der Bereitschaft, sich mit Systemen, Abläufen, Funktionen, Organisationen, aber auch mit vielen Märkten, mit Berichtswesen und schilleBilch der Ordnungsmäßigkeit und der Sicherheit zu beschäftigen. Diese Offerte richtet sich an

## unsere Führungsschicht von morgen

die den bei uns erworbenen beruffich weltweiten Horizont in überschaubarer Zeit in eine Führungsposition unserer großen industriegruppe mit Niederlassungen in ellen Kontinenten einbringen wird. Sie haben zunächst Beratungsverantwortung für alle betriebswirtschaftlichen Finktionen, aber auch für technische Problemstellungen. Sie tragen mit großen analytischen und kreativen Fähigkeiten bei zur Stelgerung der Wirtschaftlichkeit und Effizienz, zur Verbesserung von Methoden und Organisationen. So wirken Sie daran mit, Unternehmensziele zu erreichen. Ihre Aufgaben, Gesprächspartner, Mitarbeiter und Einsatzorte in Europa und Übersee wechseln häufig. Sie agieren nicht nur vom Schreibtisch aus, sondern vorwiegend vor Ort: von München über Singapur bis São Paulo - Frenchschehrt Ihnen die Erfolgskontrolle. Der Hinweis auf ihnen alle Berstellung sichert Ihnen auch die Erfolgskontrolle. Der Hinweis auf ihnen sich der Berstellung sichere sonder der Berstellung sichere sonder der Berstellung sicher der Berstellung sicher der Berstellung sichere der Berstellung sichere der Berstellung sichere der Berstellung sicher der Berstellung sicher der Berstellung sichere der Berstellung sicheren der Berstellung sicher der Berstellung sicher der Berstellung sichere der Berstellung sichere der Berstellung sicheren der Berstellung sicher der Berstellungen der Berstellungen der Berstellung sicher der Berstellung sich der Berstellung sicher der Berstellung sicher der Berstellung si abrunden. Domizil ist eine süddeutsche Universitätsstadt. Das Gespräch mit uns wird Ihnen nicht nur neue Perspektiven eröffnen, sondern auch eines der Interessantesten sein, das Sie bisher in eigener Sache geführt haben.

> interessierte flexible Damen und Herren mit Prädikatsexamen einer wirtschaftswissenschaftlichen, technischen oder naturwissenschaftlichen Fakultät, einigen Jahren Praxis aus einem Industrieunternehmen, im Alter bis etwa Ende 30 und weltweiter Reisebereitschaft werden um qualifizierende Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Derstellung der jetzigen Funktion, Werdegang in Stichworten, Angabe der Fremdsprachenkenntnisse, Einkommensvorstellungen, Eintrittstermin, Handschreiben, Zeugniskopien und Lichtbild. Die beauftragte Industrieberatung wird eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten. Sie können deshalb unbesorgt Kontakt aufnehmen. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20.

HANS-GEORG SCHU



Wir sind ein erfolgreiches, gut fundiertes deutsches Unternehmen der Elektroindustrie. Mit rund 560 Beschäftigten fertigen wir elektromechanische Schaltgeräte, elektronische Senengeräte und Baugruppen der Industrie-Elektronik, spelcherprogrammierbare Steuerungen sowie Schaltanlagen. Zur weiteren Verstärkung unserer Vertriebsorganisation suchen wir einen DipL-Ing. (FH),

## Vertriebsingenieur

- Niederspannungsschaltgeräte

für das Vertriebsgebiet Bremen. Als quelifizierter Gesprächspartner für unsere Kunden, die hauptsächlich in der Investitionsgüterindustrie zu finden sind, sollten Sie über gute Kenntnisse in der Steuerungstechnik

Es gilt, einen eingeführten Kundenkreis zügig weiter auszubeuen, wobel Sie wirkungsvolle Unterstützung des Stammheuses voreussetzen dürfen. Praktische Vertriebserfahrung wäre

Aber auch Bewerber aus dem Vertrieb/Innendienst mit Begeisterungsfähligkeit für den Vertrieb "vor Ort" haben hier eine Chence zur beruflichen Welterentwicklung.

Die Dotierung wird Sie zufriedenstellen - evtl. Nachtelle durch einen Stellenwechsel (Gratifikation) werden eusgealichen. Entspricht unser Angebot Ihrer Vorbildung, Ihren Fähigkeiten und Neigungen, dann sollten Sie

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung umgehend an die von uns beauftragte Personalberatung unter der CMB-Projekt-Nr. 152 948 Media-Service senden.

Für Telefon-Vorabinformationen stehen wir Ihnen unter der Rufnummer 07 11 / 22 70 02 gerne Ihre Bewerbung behandeln wir absolut vertraulich.

Eduard-Pfeiffer-Straße 84 · 7000 Stuttgart 1



Zu uns, der TUI, gehören weltbekannte Namen: Touropa, Scharnow, Transeuropa, Hummel, Dr. Tigges, twen tours. Im letzten Jehr haben wir weit über zwei Millionen Reiseteilnehmer betreut bei Flug-, Bahnund Schiffsreisen und im Ferlenwohnungsbereich.

In unserer Hauptabtellung Systemsoft- und Herdware besetzen wir die Position

### Leiter Abteilung Systemsoftware

Ihr Aufgabengebiet: Sie führen durch Ihre menschliche und fachliche Quelifikation ein Team hochqualifizierter Spezialisten.

Ihre Qualifikation: Sie haben ein netur- bzw. wirtschaftswissenschaftliches Studium ebsolviert und solide Kenntnisse der Arbeitstechniken, Verfahren, Methoden der Systemprogrammierung für IBM-Großsysteme, mit umfangreichen Online-Anwendungen. Mit den Systemkomponenten MVS, TSO-SPF, JES 2 und CICS sind Sie mindestens fünf Jehre vertraut.

Das Technische: Wir arbeiten mit dem Mehr-Rechner-System IBM 3033 MP und U mit umfangreicher Peripherie; Online-Programmlerung; Buchungssystem im Rechnerverbund mit über 2000 Bildschirmen in einem komplexen TP-Netz (Rechnerkopplungen, Standleitungen, Datex-L, Datex-P. Bildschirmtext).

Wir bleten Ihnen elle Vorteile eines fortschrittlichen Unternehmens, z. B. Jahresgratifikation. Urleubsgeld. Altersversorgung und erhebliche Vergünstigungen bei Ihren eigenen Urlaubsreisen. Bitte schicken Sie uns ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen.

TOURISTIK UNION INTERNATIONAL

Hauptabteilung Personal

Karl-Wiechert-Allee 23

3000 Hannover 61, Tel. 0511/567-1216 (Frau Sting)

Wir sind ein namhaftes norddeutsches Großunternehmen der Dienstleistungsbranche und suchen den

## Abteilungsleiter in der DV-Anwendungsentwicklung

der die Neu- und Weiterentwicklung kommerzieller Anwendungssysteme verantwortlich plant und steuert.

Zu seinen Aufgaben gehört es, Innovationsvorschläge für die zugeordneten Anwendungsgebiete zu erarbeiten. Er ist verantwortlich für die fachliche Projektbetreuung, die von der Projektbudgetplanung in Abstimmung mit den zugeordneten Projektleitern bis zur Planung und Überwachung der Aufwände und Termine reicht.

#### Anforderungen

- Mehrjährige, erfolgreiche Erfahrung bei der Durchführung von Projekten im kommerziellen Anwendungsbereich
- Solide DV-Kenntnisse konzeptioneller Art
- Gute Kenntnisse von Arbeitstechniken, Verfahren und Methoden
- Überzeugungskraft und sicheres Auftreten

Wir denken an einen Bewerber im Alter zwischen 35 und 45 Jahren mit entsprechender Führungspraxis.

Die Position ist attraktiv dotiert und verbunden mit den umfangreichen Sozialleistungen eines Großunternehmens. Wenn wir Sie mit diesem Angebot angesprochen haben, dann senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an:



GfP Gesellschaft für Projektmanagement Poststraße 18 (Gerhof) 2000 Hamburg 36

Gesellschaft für Projektmanagement

# Dr.Mann Pharma

Wir sind ein stark wachsendes mittelständisches Pharma-Unternehmen mit einer breitgefächerten Palette hochwertiger Markenpräparate für Ärzte und Apolheker: Vivimed, Vivinox, Vivloptal, Vividrin u. a.

Um unsere Marktanfeile in einem expandierenden Markt weiter auszubauen, erweitern wir unseren kaufmännischen Außendienst und suchen deshalb zum 1. Januar 1985 qualifizierte und ehrgelzige

### Gebietsverkaufsleiter

zum Besuch von Apotheken und Steuerung/Kontrolle der ihm unterstehenden Bezirksleiter.

- Bonn/Euskirchen/Aachen
- Karlsruhe/Pforzheim

## Topverkäufer

zum Besuch von Apotheken in

- Hannover/Braunschweig/Detmold
- Münster/Recklinghausen Baden-Baden/Heidelberg
- München/Augsburg/Landshut

Wir erwarten von unseren neuen Milarbeitern erfolgreiche Außendienst-Praxis im Apotheken-, Konsumgüler- oder Markenartikel-Sektor. Die Tätigkeit erfordert außerdem sicheres niveauvolles Auftreten, Verhandlungsgeschick und überdurchschnittliches Engagemenf, um unsere Kunden, die Apotheker, opfimal zu beralen und zu betreuen.

Auf Ihre Aufgabe werden Sie selbstverständlich Intensiv vorbereitet, damit Sie kurztristig die nötige Bezirks- und Umsatzverantwortung übernehmen können. Wir bielen eine attrektive erfolgsorientierte Einkommensmöglichkeil (Gehalt, Provision und Prämien), Urleubsgeld und vermögenswirksame Leistungen, Spesen und belriebliche Altersversorgung.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen und des möglichen Einsatztermins. Wir garentieren Ihnen absolute Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme; senden Sie Ihre Bewerbungsunlerlagen an unseren

Dr. Gerhard Mann Chem.-pharm. Fabrik GmbH Brunsbütteler Damm 165-173, 1000 Berlin 20, Telefon 0 30 / 33 10 61



Wir alnd ein Unlemehmen mit über 1400 Mitarbeilern und suchen zum nächsimöglichen Termin für unsere Hauptabteilung Dampf- und Druckanlagen, Umweltschutz, Werkstofftechnik in Hannover einen

#### Diplom-Ingenieur TU Fachrichtung Energie- oder Sicherheitstechnik

als Sachverständigen für die Begutachlung und Prüfung von industriellen

- Heizungs- und Feuerungs-Anlegen. Hierzu gehört euch die Beretung unserer Mitglieder im Hinblick auf:
- eine wirtscheftliche Energieerzeugung.
- Moglichkeilen der Energieeinsparung,
   Sicherheil und Verfügbarkeil von Feuerungsanlagen.

Wir erwarten gute Iheoretische Kennfnisse und mehrjährige prektische Erfahrungen bei der Projektierung oder Herstellung oder im Betrieb o.g. Anlagen sowie fundierte Kenntnisse in der Detenvererbeitung.

Wir bieten:

- nach entsprechender Einarbeitung eine verantwortungsvolle selbständige Tätigkeit mit Aufsliegsmöglichkeiten,
- angemessene Vergütung und Altersversorgung.
- umfangreiche Sozialleistungen.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Lichtbild bitten wir zu

#### Technischer Überwachungs-Verein Am TÜV 1 Hannover e.V.

Zentralabteilung Personal- und Sozialwesen Telefon (0511) 8339-381

Postfach 810740 3000 Hannover 81



Unser Unternehmen ist als Tochtergesellschaft der BAYER AG in Deutschland und vielen anderen Ländern bekannt für fortschrittliche Technik und zuverlässige Qualität. Mit rund 3000 Mitarbeitern gehört es zu den führenden europäischen Firmen auf den Gebieten Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz sowie Fassadentechnik.

Für unseren überregionalen Zentralbereich sowie für unsere regionalen Geschäftsbereiche mit Sitz in Hamburg, Düsseldorf, Berlin, Frankfurt, München und für unsere Auslandsabteilung suchen wir

## Projektleiter

von denen wir eine ergebnisverantwortliche Abwicklung der ihnen übertragenen Bauvorhaben erwarten.

Fundierte technische Fachkenntnisse, praktische Erfahrungen im Vertragsrecht, Kontaktfreudigkeit, Mobilität und die Bereitschaft zu überdurchschnittlichem Einsatz sind bei der Besetzung dieser Positionen, denen wir in jeder Beziehung einen hohen Stellenwert beimessen, Voraussetzung.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Gehalt sowie eine ergebnisabhängige, objektbezogene Sondervergütung.

Darüber hinaus finden unsere künftigen Mitarbeiter bei uns ein gutes Betriebsklima und alle sozialen Vorteile eines Großunternehmens.

Bewerbungen, die wir selbstverständlich schnell und diskret bearbeiten, erbitten wir an den Zentralbereich Personal unseres Unternehmens.

### Dämmtechnik

Hauptverwaltung Rheinhold & Mahla GmbH Gneisenaustraße 15 8000 München 50 Tel 089/14998-143

Wir sind ein Zuliefererbetrieb der Automobilindustrie im nördlichen Teil von Rheinland-Pfalz und suchen zum sofortigen Eintritt

## einen erfahrenen Verkäufer

Voraussetzungen sollten sein:

- grad. Ingenieur oder eine entsprechende fundierte techni-
- Vorkenntnisse und Erfahrungen mit der Automobilindu-
- strie im norddeutschen Raum
- sicheres Auftreten
- Verhandlungsgeschick - Alter: 35-40 Jahre

Ein Standortwechsel muß nicht unbedingt vollzogen werden. Die Dotierung entspricht der Ihnen gestellten Aufgabe. Erfüllen Sie diese Voraussetzungen, bewerben Sie sich bitte

Zuschriften unter P 9751 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

#### **Antriebstechnik**

Als Zulieferer für die Automobilindustrie und den Maschinenbau sind wir - 1800 Mitarbeiter, ca. DM 0.5 Mrd. Umsatz -Marktführer auf diesem Sektor. Die Herstellung dieser hochwertigen Prazisionsteile erfordert großes technisches Knowhow. Unsere Kunden sind höchste Produktzuverlässigkeit gewohnt. Wir wachsen stetig und suchen heute - für die Qualitätssicherung in einem unserer Werke - als

## **Abteilungsleiter** Qualitätssicherung

einen engagierten Mitarbeiter für den zuständigen Hauptabteilungsleiter. Neben einem abgeschlossenen Maschinenbaustudium setzen wir eine mindestens fünfjährige Berufserfahrung im Bereich der Qualitätssicherung von Massenteilen voraus. Englischkenntnisse wären von Vorteil. Die Tätigkeit umfaßt ein breites Aufgabenfeld. Hierzu gehören zum Beispiel: die Beratung in allen Qualitätsfragen, die Umsetzung der von der Unternehmensleitung gesetzten Qualitätsziele, die Entwicklung von Richtlinien für Verfahren und Methoden der Qualitätssicherung, die Koordinierung und Beratung bei Einführung neuer Meß- und Prüftechniken.

Wollen Sie mehr über uns wissen? Die von uns beauftragte und zur Diskretion verpflichtete Personalberatungsgesellschaft steht Ihnen zu einem ersten Informationsaustausch gern telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr - ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns über die nachfolgende

#### NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH

Taupenstraße 2 4000 Dusseldorf 30 Tel. 0211/499073

Gesucht wird ingenieus in lader Wirtscheitswissenschafflerunk aus

### Leiter der Berufsbildungsstätte Elmshom

mit 400 Plattien für handwerkliche überbetriebliche Ausbildung, Vergutung frach BAT

Schriftliche Bewerbungen an die

Handwerkskammer Lübeck, Postfach 13 85 2480 Lübeck 1.

#### STELLENGESUCHE

Welches inkonventionell-innovative Unternehmen

der Expansionsstrategien nicht nur entwickett, sondern vor allem durchsetz1? Kaufmann mit dem Blick fürs Ganze, in Kosten denkend und mit Einfühlungsvermögen für die

Technik, möchte unter Nutzung seiner langjähri-

gen Marketing-Erfahrungen Ihre Geschäftsführung verstärken oder übernehmen. Z. Z. Kaufm. Leiter in Beratungs-Unternehmen mit Schwerpunkt Markenentwicklung.

#### **Dynamische Persönlichkeit**

im weitweiten Im- und Export (Spennigebie! Kitz Bereich), die letzten 7 Jahre im kommunistischen Sud-Airika fabg gewesen, aus politischen Gründen ausgewentetten, siecht interessanste Herausforderung! Venezuela evil Brasilien ab 1986 evil früher, Sprachkenntnisse Portugiesisch, Spanisch, Englisch.

Angeb. u. H 9878 an WELT-Verlag, Postf. 19 03 64, 4209 Easen

Dipl.-ing. agr. trop (Landwirtschaft)
46, verheimtet, Deutscher mit Lingunnger administrativer praktischer Auslandserfahrung in Mittelamerika, Stewell Zuckerrohr, deren Anbau und Verarbeitung sowie Kuffee mit Anban ned Aufbereitung leittlich auch im Immobilienhandel in Mittelamer-ka beschaftigt. Sprachen: Deutsch. Spanisch. Englisch, sieht neu-en, interessanten Aufgabenbereich in in- und auslandischer Han-delsfirma wie in Dungemittel. Pflanzenschutz. Landwirtschaftsmaschinen usw

Angebote mit Gehaltsangabe unter P 9327 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4200 Essen

#### **EDV-Fachmann**

Industriekautmann, 44 Johre, mit 18johnger EDV-Praxis als EDV-Org.
Leiter bei EDV-Anwendem sowie als Systemanalytiker/Projektieiter
bei EDV-Herstellem, besondere Kenntnisse in Motallwaten und
Mobelindustrie (hier einschl. CAD-Möbelplanung), hohe Einsatzbereitschaft und Mobilitat, voll belastber, sucht neuen Wirkungskreis
zum 1. 1. 1985 nur bei EDV-Anwendern und Unternohmensberatungen
mögl, im Raum Westfolen/Niedersochsen

Angeb. erb. v. V 9866 on WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4390 Esten.

#### **Techn. Diplom-Betriebswirt**

43 Jahre, such! in einem Industriebetrich kfm. Führungsposition

### Entsprechende lechnische und betriebswirtschaftliche Kenntmese und Erfahrungen in Fertigung, Personal, Verwaltung und Vertrieb.

Zuschriften erbeten unter M 9881 an WELT-Verlag, Fostfach 10 98 64, 4300 Essen.

Ich, 38 J., ziel- u. teamorientiert, bin seit Jahren erfolgreich als

#### Vertriebsleiter / Betriebswirt grad.

im Lebensmittel-EH lalig und habe die Ergebnisverantwortung für einen Profil-Center-Bereich-Verbrauchermarkte mit den Schwerpunkten Absatzsteuerung, Personalplanung u. -molivation, Kenzepientwicklung u. ·umsetzung.

Suche neue anspruchsvolle Aufgabe in vertnebsorientiertem kon-zemfreien Unternehmen auf Geschäftsleitungsebene. Ist-Einkom-

Zuschr. erb. u. S 9753 an WELT-Verlag; Postf. 10 08 64, 4300 Essen-

### Organisationsdirektor - Versicherungen 34 J. Repräs. Persönlichkeit, flexibel, kurztrettig verfügbar seit 15 Jahren ir der Branche t\u00e4tig, mit zus\u00e4tzlichen Kenntnissen in der Immobilienbranche. Erfahren im Neuzurbau einer Vertriebsorganisation sucht Führungsaulgabe (Angestellterwerhältnis) in Umternehmens- oder Parsonalberatung. IST Einkommen DM 160 000,- p. z. Bevorzugtes Tätigkeitsgebiet in den PLZ-Gebieten S u. 6. Aussagelähige seriöse Angebote u. R 9752 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen, arbeten.

### **Experienced** and successful

Senior Manager
(Age 46)

Iding British Trailer and Commercial Vehicle Equipment manufacturing the company, seeks a responsible position in Germany Proven record development, and presently responsible for important prolif committing ones of Great Britain Full C. V. available Anfragen v. 5 9929 on WELT-Verlag, Postfoch 10 08 64, 4300 Essen.

#### Chef-Sekretärin

43 J., Ausl.-Korresp. (Engl.:Franz.) und Bürokaufmann, perf. in allen Sekretariatsarbeiten, bes. Organisationstalent. Kontaktfähigkeif, sicheres Auftreten, su, interessante Taligkeit mit Eigenveranlwortung im Raum HH.

Angebote erbeten u. F 9942 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Dipl.-Ing. Bau (FH) / Dipl.-Betriebswirt (FH)

40 J., proxisorientiert, fundierte Erfahrung in Planung und Koordination (Anlogenbau – Großindustrie), Geschäftsführung (Generatvollmacht) im Maschinengroßhandel, sucht nach Abschluß des Zweitstudiums interessante neue Aufgabe (auch vertriebsorientiers).

Angeb. erb. v. B 9872 on WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### BAULEITER

Dipl.-Ing. (FH Konstanz), Iraner, 41 J., verh., verhandlungssicher, fl. Deutsch, engl. Grundk., 10jähr. Berufserf., überw. Ausl., Bauleitung Straßen- und Tiefbau, Projektorganisation und Abwicklung, sucht entspr. Tätigkeif für In- oder Ausland. Zuschr. erbeten umer P 9883 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 43 Essen

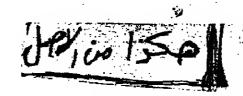
### Landschaftsgärtner:

45 Jahre, suchi neuen Wirkungskreis im Raume Tessin-Ligano oder Straßbourg-Elsaß bzw. Umgebung zur Betreoung privater Gärten, evtl. mil Fahrertätigkeit. Zuschriften erbeten unter T 9952 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64.

## Hersteilungsleiter Zeitschrift / Buch

Umfangreiche Berufserfahrung im In- und Ausland jamerik Groß-verlag), erfahren in Produktion, Budgetplannung und Materialen-kauf, mehrsprachig, sucht neue Anfgaben im In- oder Ausland.

Zuschr. unter N 9882 an WELT-Verlag, Postf. 1008.64, 4300 Essen Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22



### Manse Consult

Mit den Geschäftsbereichen EDV-Beratung und Systemhaus bieten wir unseren Kunden ein umfassendes Leistungsangebot auf dem Gebiet der Informationsverarbeitung.

Wir suchen

To tkea

Siegen-Ludwig Amber feld - '

Duist Hocl Bilb Rer nov

Ambe.

Oursbut

Hochsau Bitburg, •

nover - Brau sen - Coesfel

Monchengladb Siegen-Westerw.

Ludwigshalen - W. Amberg, • Gerlin, •

feld - Gutersloh, 

Go,

Ouisburg - Kleve, 

Essé

Hochsauerland-Kreis, 

Ku,

Bilburg, 

Trier - Saarlouie,

Rems-Mur-Kreis, • Karlsruhe - h. nover - Braunechweig, Osnabruck

### Organisations-Programmierer

für Entwurf und Realisierung von DV-Projekten in unterschiedlichen Branchen unter Einsatz von Datenbank- und Dialogsoftware. Sie sollten auch dann Kontakt mit uns aufnehmen, wenn Sie Ihre EDV-Erfahrung auf dem System HP 3000 erworben haben.

Neben Professionalität im Umgang mit Systemen und Anwendungserfahrungen setzen wir Bereitschaft zur Teamarbeit voraus.

Wir unterhalten uns gern mit Ihnen über die Besonderheiten unseres Geschäfts und die Alternative für ihre weitere berufliche Entwicklung in der EDV-Branche. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu.

### **6** Hanse Consult

Gesellschaft für EDV-Beratung und EDV-Revision mbH, Wandsbeker Zollstraße 5, 2000 Hamburg 70, Telefon (040) 652 70 81

 Berlin, ●Hamburg - Segeberg, ● Bremen - Bremerhaven, ●Hannover - Breunschweig, ● Osnabrück - Benthelm, ●Minden - Nienburg, ●Bieleield - Gütersloh, ● Göttingen - Northeim, ● Paderborn - Kassel, ● Recklinger - Vinna - Hamm, ● Bochum - Herne, ● Dortmund, ● Dulsburg Wuppertai - Rhein-Berg, -Kreiz, ●Höxter - Hochsauer
Wuppertai - Rhein-Berg, -Kreiz, ●Höxter - Hochsauer-Wuppertal - Rhein-Berg.-Kreiz, Hoxter - Hochsauer land-Kreie, • Köln - Leverkusen - Düren, • Asc - Lahn-Kreis - Limburg, ● Kobienz - Bitburg, ● - Bad-Dürkheim, ● Hellbronn - Rems-Mur-Trier - Saarlouls, • Saarbrücken - Saar-Pf-Krels, • Karlsruhe - Raetatt, • Cobur-Graunschweig, • Osnabrück - Ber\* Coesfeld, • Hagen - Unna - Ham-chengladbach - Viersen, • W Das junge Team der Klinge-Nattermann PUREN GmbH smen - Gremerhaven, © Hannover -rborn - Kassel, © Recklingheusen -sen, © Mühiheim - Wesel, © Mönbaut eine neue eigene Außendienstmannschaft auf. Eine Chance für Erfolgreiche, machen.

Trie die mehr wollen, als nur "Arztbesuche" machen. chen - Erftkreie, Olpe - Sie nen-Westerwald-Kreis - F gen-westerwald-kreis, Ludwigshafen - Worms, Amberg, 

Berlin, 

Hr Ield - Gülersich, 

C Duisburg - Kleve, 2.-Kreis. • Höxter n. Helibronn

PHARMAREFERENTEN zum 1. Januar und 1. April 1985.

Unser Plus:

zu einem fairen Preis mit einem attraktiven Service anzubieten. Der Erfolg bestätigt uns.

rren Freis mit smem amaniven oer vice anzubreien. Der Enoig o

● Ein zielorientierter Führungsstil, der Ihr Leistungspotential

zur vollen Entfaltung bringt. Bürokratismus hat keine Chance.

• Eine anspruchsvolle Aufgabe, in der Sie sich els kompetenter Partner des Arztes profilieren. enspruchsvone rungaus, in der die sich eis kompetenter ranner des reztes prome Einsatz wesentlich bestimmen.

Ein Einkommen, das Sie durch Ihren persönlichen Einsatz wesentlich bestimmen. Originelle Arbeitsbedingungen, die Ihnen zum Erfolg helfen.

Wir erwarten:

 Eine Ausbildung als geprüfter Pharmareferent. Eine bereits erfolgreiche Arbeit Im Pharma-Außendienst.

● Eine Berufseinstellung, bei der das Ergebnis zählt. Wenn Sie in hohen Anforderungen ihre Chance zum beruflichen
Erfolg sehen und von Anfang an dabei sein wollen,
Erfolg sehen und von Anfang an dabei sein wollen,
erfolg sehen und von Anfang an dabei sein wollen,
Erfolg sehen und von Anfang an dabei sein wollen,
Erfolg sehen und von Anfang an dabei sein wollen,
erfolg sehen und von Anfang an dabei sein wollen.

Für ein Vorgespräch steht Ihnen unser Außendienstleiter, Fur ein vorgesprach steht innen unser Aubenmensuertet.
Herr Grandmontagne auch am Wochenende von 16–18 Uhr
unter Telefon (0 89) 43 19 04 27 zur Verfügung. KLINGE-NATTERMANN PUREN GMBH
STICHWORT AD-TEAM
POSTFACH 80 10 05 sen - Coesield, 

Hagen - Unna - Hamm,

Mönchengladbach - Viereen, 

Wupperlei - ... 8000 MÜNCHEN 80

n-Berg.-Kreie, 
Höxter reis - Limburg, 
Koblenz Bad-Dürkheim, 
Heilbronn -◆Bremen - Bremerheven, ● Han--Paderborn - Kassel, ●Recklinghau-..en - Oberhausen, ● Mühiheim - Wesel, ● ... kusen - Düren, ● Aachen - Erftkrele, ● Olpe -Siegen-Westerwald-Kreis, 

Rhein - Lahn-Krels - 

Ludwigshafen - Worme, 

Pirmasene - Bad-Dürkheim, 

Amberg, 

Berlin, 

Hemburg - Segeberg, 

Gremen - Gremenheven, 

feld - Gütersloh, 

Göttingen - Northeim, 

Pederborn - Kassel, 

Recklinghausen - Coesfeld, 

Hagen - Unna - Hamm, 

Bochum - Herme, 

Dortmund, 

Olpe - 

Ludweg-Nachen - Errikrele, 

Olpe - 

Luricken - Saar-Pleiz-Kreis, 

Birkenleid - Kusel, 

Luricken - Saar-Pleiz-Kreis, 

Birkenlei

'scklinghau

n - Wesel, ● s, ● Olpe -- Kusel, ●

nberg-Biele-and, • xter-

Biele-

.eilbronn -

ven. • Hanecklingheu-eim - Wesel,

ftkreis, ● Olpe -kenfeld - Kusel, ●

uth, . Numberg -

- Nienburg, 

BieleHerne, 

Dortmund,

Wir gehören zu einem namhaften internationalen Konzern der Feinwerktechnik/ Elektronik. Unsere deutsche Fertigungs-, Vertriebs- und Service-Gesellscheft hat mehrere hundert Mitarbeiter und sitzt in verkehrsgünstiger,

zentraler Lage Nordrhein-Westfalens. Wir suchen den

### Leiter Finanz- und Rechnungswesen

der unmittelbar der Geschäftsleitung untersteht. Wir denken an einen Dipl.-Kfm/Bw. grad. im Alter von ca. 40 Jahren mit Berufserfahrungen in internationalen Gesellschaften und mit guten Englischkenntnissen.

Zu Ihrem Verantwortungsbereich gehören Finanzen, Kostenrechnung, Bilenzen und das SteuBrwesen. Wir erwarten von Ihnen Bilanzsicherheit, Kanntnisse des

Rechnungswesens einschließlich Planungsrechnung und fundierte Erfahrungen im Steuerwesen

Sie sind in der Lage, quelifizierte Mitarbeiter zu führen und zu motivieren sowie Ihren Verantwor-

tungsbereich überzeugend zu repräsentieren, z. B. gegenüber den Banken. Die Position ist mit Prokura ausgestattet und entsprechend den Anforderungen gut dotiert.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Berater, Herm H. R. Vogel, der Ihnen gerne auch für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung steht.



Stein Unternehmensberatung GmbH

Bettinastr. 53-55 · 6000 Frankfurt/M. · Tel. (0 69) 74 90 71

Der Merrill Lynch-Konzern: 8ilanzsumme 1983: über 23 Mrd. US-Ş · Über 4,2 Millionen Wertpapierkanten Nohezu 600 Niederlossungen und Büros in 29 Ländern

Machen Sie Karriere mit Wall Street.

# Ihre Leistung honoriert?

...fragt Merrill Lynch.

Das Finanzszenorium ändert sich; das weite Feld der Dienstleistungen der graßen Finonzkonzeme ist einem ständigen Wondel unterworfen. Mörkte wachsen durch grenzüberschreitenden Einsatz innavativer Technalagien zusommen, Informationsbeschoffung und -verwertung erfordern erheblichen Mitteleinsatz. Neue Kapitalanlogemöglichkeiten und ausgereifte Anlageinstrumente prägen entscheidend dos Bild der Finonzdienstleistungen von

 Merrill Lynch steht hier mit an der Spitze. An der Spitze in der Kommunikationstechnik, im Aufwand für Wertpapierfarschung und -anolyse, in der Entwicklung neuortiger Dienstleistungsangebote für die onspruchsvolle Mertill Lynch-Klientel In der gonzen Welt. Wos die Technik bietet, mocht sich Merrill Lynch zunutze.

Doch was wore dies olles ohne die richtige Umsetzung, ohne proktische Anwendung. Cui bono? Eine Schlüsselstellung in der Organisation des weltweit openerenden Finanzkonzerns Merrill Lynch nimmt do her der Kundenberoter ein, der professianell ausgebildet wurde und neben fundiertem Allgemeinwissen über besondere Kenntnisse der Finonzmärkte verfügt. Diese Position des Kundenberaters – quosi die Transferstelle zwischen Ängebot und Nachfrage - verlongt den Spezialisten mit Erfahrung, verlangt Niveau, Dynamik und Motivatian.

Wir suchen zum nöchstmöglichen Termin für alle unsere Niederlossungen in der Bundesrepublik den quolifizierten und zukunftsonentierten Anlogeberater. Er sollte neben Selbstöndigkeit und Eigenverantwortlichkeit ausgeprägte Akquisitionsföhigkeit und -bereitschoft mitbringen, Ein obgeschlossenes Hochschulstudium, gute Englischkenntnisse, fundierte Berufserfahrung sowie absolute Integrität werden vorousgesetzt.

Hoben Sie sich selbst hohe Ziele gesteckt? Wollen Sie, daß Ihre Leistung, und nur Ihre Leistung, entsprechend bewertet wird? Dann wenden Sie sich mit Ihren Unterlagen on den jeweiligen Geschöftsführer des nöchstgelegenen Büros des deutschen Reprösentonten Merrill Lynch AG.

Beginnen Sie Ihre Karriere und die Gestaltung eines attroktiven Einkommens mit einem der weltführenden Finanzdienstleistungskanzeme. Absalute Vertraulichkeit wird zugesichert.

<u>Überprüfen Sie</u>

Karriereinteresse Berufliche

Erfahrung

Hochschulstudium Ja 🗹 Fremdsprachen (Englisch fließend) Ja 🗹 **Eigeninitiative** Ja 🗹 Persönliche Ja 🗹 Integrität Kantaktfähigkeit Ja 🗹 Akquisitianstalent Ja Z Selbstbewußtsein Ja 🗹 Dynamik Ja 🗹

Ja 🗹

Ja ☑

Wir suchen die Besten.

### Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA

4000 Düsseldarf Karl-Amald-Platz 2 Tel. 0211/45810 Herm H. Deseke

6000 Frankfurt/M. Ulmenstraße 30 Tel. 069/71530 Herm B. Boyd

2000 Homburg 1 Poulstraße 3 Tel. 040/321491 Herm J.W. Dieterich Herrn G. Garis

8000 München 2 Promenadeplatz 12 Tel. 089/230360

7000 Stuttgart 1 Kronprinzstraße 14 Tel. 0711/22200 Herrn H. Schlatz

# ERSON DEFENDING OND 5525784 PERSONALWERBUNG COMPONENT OF STREET OF STREET OF STREET STREET COMPONENT OF STREET STREET OF STREET STREET COMPONENT OF STREET STREET STREET STREET COMPONENT STREET S **Gebietsverkaufsleiter Nord** technische Investitionsgüter and Established ausbielden, wenn Sie. And dent givestitionsgunersekter gesammelt fishert. And dent givestition dent genetation als junger, dynamical dent genetation genetation genetation. And remainstration dentement genetation, technischem verpstindings indentellische genetation genetation. And remainstration dentement genetation genetation genetation genetation. And remainstration genetation genetation genetation genetation genetation. And remainstration genetation genetation genetation genetation genetation. And remainstration genetation genetation genetation genetation genetation.

ITERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER BDP

### Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

.. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

DIE WELT

Anzeigenabteilung

Wenn Sie . . . - etwe 30 Jehre ett sind und Spaß daran haben, in einem

nicht ellzu großen Team zu arbeiten Erfahrungen im kaufmännischen Bereich (Buchhaltung, Personalwesen) haben

 einen schulischen Bildungsabschluß vorweisen k\u00f6nnen. der sie quelifiziert, Kontakte mit anspruchsvoller Kundschaft (Fachhochschulen, Fachbuchhandel) zu pflegen auch els "Innendienstmenn" beweglich genug sind, mehrmels im Jehr kurze Reisen im Bundesgebist zu absolvieren (Messerepräsentanz, Kontaktpflege, keine Vertretertätigkeit]

- der elektronischen Datenverarbeilung nicht nur positiv gegenüberstehen, sondern über praktische Erfahrungen verfügen, um in die Funktion eines Systemverantwortlichen hineinzuwächsen

- Interesse verspüren, das "Innenieben" eines Verlages kennenzulernen, der sich ausschließlich mit dem Steuerrecht befaß!

- eine der anspruchsvollen Funktion entsprechende, leistungsgerechte Vergutung els selbstverständlich emp-

... dann sind Sie unser Mann und sollten eich umgehend unter Übersendung der übli-chen Bewerbungsumerlagen und Angebe Ihrer Gehetts-vorstellungen und des frühesten Eintrittstermins bewer-

et/ ERICH FLEISCHER VERLAG

Fachverlag für Steuerrecht Cluverstr. 20, 2807 Achim



Girling zählt zu den führenden Unternehmen in der Welt im Bau von Bremsanlagen. Unsere Entwicklungen bei Pkw-Scheibenbremsen haben neue Maßstäbe gesetzt für Funktion, Leichtbeu und Kompaktheit. Der weltweite Erfolg unserer Produkte läßt uns weiter expandieren.

Für unser modernes Werk in Koblenz mit mehr als 1500 Mitarbeitern suchen wir zur Verstärkung des Programmier-Services im Engineering-Bereich einen

### Maschinenbau-Ingenieur als Programmierer

Neben einem abgeschlossenen Studium des Maschinenbaus, möglichst Fachrichtung Kfz-Technik mit vertieften EDV-Kenntnissen, oder aber der Informatik erwerten wir Beherrschung der gängigen Programmiersprachen, Grundkenntnisse der Detenfernverarbeitung und möglichst Erfehrung im Erstellen technischwissenschaftlicher Programme mit graphischer Ausgabe.

Fühlen Sie sich von dieser Aufgabe angesprochen und möchten Sie in Koblenz leben, einer rheinischen Großstadt mit vielfältigen Freizeitmöglichkeiten in besonders schöner Umgebung? Dann senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlegen mit Angebe Ihrer Geheltsvorstellung und des frühesten Eintrittstages. Bei Umzug und Wohnungsbeschaffung sind wir behitflich.

### **Girling-Bremsen GmbH**

Postfach 7 20, 5400 Koblenz-Rheinhafen

Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen für Rechnungswesen und inkasso, dessen Gesellschafter bedeutende Unternehmen der westfälischen Zementindustrie sind, und suchen zum 1. April 1985 oder früher

### **Diplom-Kaufmann**

oder grad. Betriebswirt als Nechwuchskraft.

der den Geschäftsführer in allen Bereichen unterstützt.

Da die EDV in unserer Organisation einen großen Raum einnimmt, sind gute EDV- und Organisationskenntnisse unbedingt erforderlich. Darüber hinaus erwerten wir praktische Erfahrungen auf dem Gebiet des Rechnungswesens und der Kreditüberwachung mit Schwerpunkt Bilanz-, Steuer- und Insolvenzrecht. Erwünscht sind Englisch-Kenntnisse für die Erledigung der Exportkorrespondenz.

Wir stellen uns einen Bewerber im Alter von etwa 30 Jehren vor, der bereits über Berufserfahrung verfügt. Die Position erfordert einen kooperativen Arbeitsstil und bietet gute Entwicklungsmöglichkeiten. Bei Bewährung ist vorgesehen, dem Bewerber mittelfristig Prokura zu erteilen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild sowie Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte an die Geschäftsführung der

#### CEMDATA

Zement-Abrechnungsges. mbH & Co. KG Annastraße 1 4720 Beckum

### Die Herausforderung für Führungskräfte

finden Sie in unserem jungen, aufwärtsstrebenden Unternehmen aus der Pharma-Branche mit Sitz in Nordbayern, das sich nicht nur in Deutschland einen Namen gemacht hat.

Für unsere Produktbereiche MEDIZINISCHE EINMALGERÄTE und MEDIZINTECHNIK suchen wir ab sofort

### einen Produktmanager International

### einen Produktmanager

- Bereich Medizinische Einmalgeräte

Eine solide, anerkannte und eingeführte Produktpalette, die laufend weiterentwickelt wird, ist selbstverständlich Voraussetzung für erfolgreiches Arbeiten und fordert Ihren vollen Einsatz.

Produktmanager International – Enterale Emährung Grundvoraussetzung für Ihre anspruchsvolle und weitgehend selbständige Tätigkeit in unserem Unternehmen ist:

- betriebswirtschaftliches, technisches oder medizinisches Studium Erfahrungen auf dem Gebiet der klinischen Ernährung und Anwen-
- dungstechnik fließendes Engliech
- gute Klinikkontakte (national und international) Bereitscheft zum Reisen

personliches Engagement mit Flexibilität, Fleiß, dem notwendigen

Durchsetzungsvermögen sowie Begabung und Kenntnisse zu Organisation und Menschenführung Sie arbeiten eng mit der Produktentwicklung, Produktion und der Marketing-Abteilung zusammen und tragen die Verantwortung für langfristige Umsatz- und

Rentabilitätsentwicklung. Produktmanager - Medizinische Einmalgeräte

Grundvoraussetzung für Ihre anspruchsvolle und weitgehend selbstän-

dige Tätigkeit In unserem Unternehmen ist: - eine fundierte absatz- und merketingorientierte Ausbildung

- gute medizinische Kenntnisse - praktische Erfahrungen in der Pharmaindustrie bzw. auf dem Gebiet
- der medizinischen Einmalgeräte
- fließendes Englisch persönliches Engagement mit Flexibilität, Fleiß, dem notwendigen Durchsetzungsvermögen sowie Begabung und Kenntnisse zu Organisation und Menschenführung

Bereitscheft zum Reisen Diese Aufgebenfelder eind ihrer Bedeutung entsprechend dotiert. Zusätzlich bieten wir interessante Zusatz- und Sozialleistungen.

Wenn Sie die Herausforderung reizt, dann bewerben Sie sich mit eussagefähigen Unterlagen, Lichtbild und Geheltsvorstellungen bei Frl. Lennert.



Langemarckplatz 3 - 8520 Erlangen (West-Germany)

Industrieelektronik

Entwicklung, Fertigung und Vertrieb modularer Systeme für industrielle Steuerungen, Sensoren, Nachrichtentechnik und Leiterplatten. Interessante Aufgaben bei einer Tochtergesellschaft von MBB.

*MBB* 

Für den Ausbau unserer Vertriebsabteilung suchen wir branchenerfahrene und engagierte Fachleute.

### Vertrieb von Steuerungssystemen

Besonders vorteilhaft ist für Sie das selbständige Arbeiten in Ihrem Aufgabengebiet. Sie betreuen und erweitern unseren Kundenkreis, wobei Sie sowohl die technische Beratung als auch die Angebotsbearbeitung durchführen.

#### Wichtig: Berufspraxis

Mit einem abgeschlossenen Ingenieurstudium haben Sie die richtige Qualifikation. Kenntnisse auf dem Gebiet der industriellen Steuerungstechnik, Erfahrung mit anspruchsvollen Verkaufsaufgaben und englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

### Vertrieb von Leiterplatten

Sie betreuen und erweitern unseren Kundenkreis im west- und norddeutschen Raum, wobei Sie sowohl die technisch-wirtschaftliche Beratung als auch die Angebotsbearbeitung durchführen. Ihr Dienstsitz ist

#### Praxis, technisches Verständnis

Wichtig sind gute technische Kenntnisse und mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit im Vertrieb hochwertiger Bedarfsgüter. Besonders vorteilhaft sind Produktkenntnisse über Leiterplatten, Multilayer und Hybridmikroelektronik,

#### Gute Gründe, mit uns zu sprechen

Wir bieten Ihnen den großzügigen Rahmen des modernen, zukunftsorientierten Unternehmens - mit viel Raum zur persönlichen Entfaltung. Faimess und Teamwork kennzeichnen den Arbeitsstil, Bitte senden Sie uns zunächst Ihre Kurzbewerbung mit Angaben über ihren bisherigen Berufsweg.



Industrieerzeugnisse

Produktbereich GELMA Industrieelektronik GmbH Postfach 210185, 5300 Bonn 2 (Bad Godesberg)

### **Panasonic · Technics**

Wir sind ein expandierendes Unternehmen der MATSUSHITA-ELECTRIC, einer der größten Hersteller Im Radio-, TV-, HIFI-, Video-, Elektro- und Batterie-Bereich.

Für unser Technology-Center in Hamburg suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen qualifizierten Verkaufs-Ingenieur als

### **Diplom-Ingenieur**

Spezielle Erfahrung in Digital- und Computertechnik im Zusammenhang mit den neuen Medien sind erforderlich, um unseren Kunden ein fachlich kompetenter Berater zu sein. Darüber hinaus pflegen Sie die Kommunikation mit unseren japanischen Fabriken, wofür gute Englischkenntnisse unerläßlich eind. Markt- und Trendanalysen gehören genauso zu ihren Aufgaben wie die Ausweitung des Verkaufs.

Wenn Sie in einem weltweiten Vertriebsunternehmen tätig sein wollen, das ihnen neben leistungsgerechten Gehalt die Sozialleistungen eines modernen Unternehmens bietet, bewerben Sie sich bitte schriftlich bei unserer Personalebteilung.

Panasonic Deutschland GmbH Winsbergring 15, 2000 Hamburg 54



Planung, Entwicklung

Energietechnik **Unser Name** für hochwertige und zukunftsorientierte

### **Export-Sachbearbeiter**

**Energiekabelgarnituren** 

Erfahrung in

und Fertigung

auf dem Gebiet der

Sein mit der entsprechenden Reisetätigkeit verbundenes Aufgabengebiet umfaßt die (technische) Akquisition, die Bearbeitung von Anfragen und Kalkulationen, das Erstellen von Angeboten sowie Verhandlungen mit Vertretern und Kunden. Hinzu kommen Produkt-/Montagevorführungen und Messeaktivitäten.

Wir suchen den in der Abwicklung von Unser neuer Mitarbeiter sollte über Export-Aufträgen erfahrenen Elektro- Kenntnisse der Energie- oder Garnitutechniker, Elektroingenieur oder Außen-handelskaufmann mit technischem Ver-ten und erfolgreich im Ausland verhandeln können. Hierzu sind gutes Englisch und zumindest Grundlagen in einer weiteren Fremdsprache erforderlich.

> Interessenten bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen an unser Personal-/Sozialwesen, Herrn Wenzel, der Ihnen euch für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung steht, Telefon 0 47 31 / 364-275

#### FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH

Helgoländer Damm 75, 2890 Nordenham

#### STELLENGESUCHE



#### Organisationsprogrammierer vor dem Sprung in die Praxis

Nach zehnmonatiger Ausbildung beenden 50 Akademiker verschiedener Fachrichtungen (Geistes- und Naturwissenschaftler) im Oktober 1984 den vom Fachvermittlungsdienst für besonders qualifizierte Fach- und Führungskräfte beim Arbeitsami Berlin durchgeführten Intensivkurs zum Organisationsprogrammierer. Eine Einführung in betriebswirtschaftliche Zusammenhange (Allg. BWL, Privatrecht, VWL, Organisation, Personalwesen, Marketing, Kalkulation und Kostenkontrolle. Investition und Finanzierung, Finanzbuchhaltung und Bijanzanalyse. Steuerlehre) und eine achtmonatige Ausbildung in Datenverarbeitung/ Programmierung mit den Schwerpunkten: Software-Entwicklung, Betriebssystem BS 2000, den Programmiersprachen COBOL, ASSEMBLER und PASCAL, DB/DC-Systeme source Systemanalyse, durchgeführt von Hochschul-Professoren und der Schule für Datentechnik der Siemens AG, standen auf dem Kursprogramm, Kursintegrierte Praktika, in denen Projekte selbständig bearbeitet wurden, ergänzten den theoretischen

Solite Ihr Unternehmen Interesse an Kontakten zu den Lehrgangsabsolventen haben, setzen Sie sich bitte in Verbindung mit

Fachvermittlungsdienst Berlin, Charlottenstraße 90-94 1000 Berlin 61, 20 030/25 84-271 oder -294. FS 183529

#### Personalfachmann

31. Dipl.-Päd. mit Studienschwerp.: Berufs-/Betriebspäd., Org. Psych. und Personalwesen, 6 J. Stabs- und Linienfunktionen in der Personalarbeit der Bundeswehr, fundierte Kenntnisse in Arbeitsorganisation, Personalführung, -planung sowie in arbeitsrechtlichen Problemstrukturen. Erfahrung in der Zusammenarbeit mit Personalräten, praxiserprobtes Englisch; sucht ab 1. 2. 1985 Einstieg in das Personalwesen eines Industrie- oder Handelsunternehmens.

Auskunfte erteilt: Herr Keishold Fachvermitthingsdienst Karlsruhe, Werderstraße 40 7500 Karlsruhe 1. 22 0721/6905-315. FS 7825923

#### Assessorin

29 J., 2. jur. Ex. HH ausreichend (ohne Vornotenanrechnung), gute bis voll befriedigende Stationszeugnisse, sucht Anfangsstellung (auch Teilzeit) bei Unternehmen, Bank, Verband, Versicherung, Behörde, im Großraum Hamburg.

Zuschriften unter L 9880 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 43 Essen

Engagierter, vertriebsorientierter technischer Kaufmann, 35 J. langjährige Erfahrung als

### Niederlassungsleiter

im Investitionsgitterbereich, Haustechnik und Dienstleistungssek-tor, sucht qualifizierte Aufgabe im Raum Hamburg. Zuschriften erbeten unter S 9851 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Marketing

Zoschr, erb. u. W 9847 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Top-Verkäufer (MBA) nachweislich erfolgreich im Anfbau von neuen Mark-ten in den USA, sucht erneute Aufgabe in den Staaten. Sprachkennta: Deutsch. Englisch, Spanisch fließend. Angeb. erb. unt. E 9941 an WELT-Ver-ing, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Dipl-Ing.

(FH), FH Architektur, 21 J., weibl, FF Tragkonstruktion, Examen mit "gut" sucht Anfangustellung sofort.

Zuschr. erb. n. U 9665 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Betriebswirt** 

42 J., für Führungsaufgaben mit gute prakt. Erfahrungen in fast allen Berri chen sowie Unternehmensberatuu für Hamburg, Kiel od. Lübeck.

Angeb. erb. u. D 9940 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4200 Essen.

USA/Karibik

Fremdsprachenassistentin [Engl/ Span.), stantl gepr. Sekr., Auslandser-tahrung, Verhandlungsgeschick, sucht neuen adäquaten Wirkungskreis. An-geb. erb. u. N 9925 an WELT-Verlag.

Postf. 10 08 64, 42 Essen.

Sie suchen einen Ver-

kaufs-/Einkaufs- oder

**Niederlassungsleiter** 

Verkaufsteiter, 45 Jahre, dynamisch und belastbar, 12 Jahre erfolgreich als Verkaufsteiter und Geschäftsfüh-rungsmitglied bei einem großen Unter-nehmen der haustechnischen Gewerks sowie als kim. Leiter bei einem bedeu-tenden Großieswan 1841s. Tüllwursen

Angeb. erb. u. S 9839 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Buchhalter

Zuschriften unter F 9876 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen

Dipl.-ing. Arch./

Basi./kfm. Neigung J., verh., Univ. n. FH, bisher SF Busen, Baul, AVA, Verhauf, sucht

Bootroger, Immobilier ir. erb. u. C 9873 an WELT-Verla Postinch 10 08 64, 4300 Essen.

Sie brauchen mick

nicht einzustelleni

h varursache Innen jerine Fizikust ndern arbeite als freier Mitarbeit undern orbeit

-Kim. und Botile

ilanzsicher, 54 J., mit guten zuerlichen Kenntnissen zurit

fahrung in Akot erbung, Personal

nzern tittig. Führung Akquisition, Einkau

E . E. T. . . .

W K V 3

\* \*\* \*\*

Erf. Fremdsprachensekretärin perfekt Engl., Franz., gute Spanisch-kenntn. (mehrjährige Auskandspraxis), sucht nepen Wirkungskreis. Kunst-Theater-Organisationen Kunsträtig verfägber. Angeb. erb. u. C 9939 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Stantl anerkannte Erzieherin

21 J., fließend englisch u. franspäter entspr. Aufgabe (auch in einer Familie).

Zuschriften unter K 9879 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Diplom-Kaufmann (35 J.), dynamisch, vielseitig in-teressiert, mit langjähriger Berubertahrung in Writschafts-priifung und Steuerberatung, sucht neuen Wirkungskreis als

Leiter Rechnungswesen o. ä. Raum Bremen – Hamburg – Zuschr. erb. u. A 9871 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Lebensmittel-Technologe

Dipl-Ing., Alter 37 Jahre, 5 Jahre Univ.-Assist., 5 Jahre Beruts-praxis, sucht verantwortungs-volles Aufgabengebiet in leitenolles Aufgabengeb der Stellu der Stellung. Angeb. erb. u. H 9944 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Dipl.-Kfm

41 J., m. Schwerpunkt Stahlver kauf u. Export, mehrj. Auslands erfahrung, Engl., Franz., Port., sucht neue Aufgabe. Zuschr. unt. H 9966 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Schiffahrtskaufmann z. Z. im dt. Seehafen in der Linien-schiffahrt tätig sucht ab I. 1. 85 aus-baufähiges Aufgabengebiet (auch im Handel) vorzugsweise im Ausland. Engl. in Wort und Schrift, franz. Kenntnisse. Zoschr. u. Z. 9870 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ht neue Beschäftigung da derre ge austindische Firma schli riger Tätigkeitsbereich: Fi auf Be-Involcing-Besis/Pr beitung/HERMES-Entschi-

(perf.)/Franz. Zuschriften unter G 9877 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Versicherungskaufmann 23 J. K., H., RS-Betrieh, Hausz-HU-Schad, z. Z. RS-Schad, ungek unsbh., st. Verinderung a. andere ichen/Ansi, zum 1. 4. 65, gern be-reit, um- bzw. chzuzulernen. eb. u. PF 48 427 an WELT-Verlag.

German girl

m, iving in Spain, english, spanish end
french speaking, is looking for a job or
an au pair in USA. Zuschr. erb. u. X 9868 an WELT-Verk Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

Engagierter Pharmareferent, Studien ref.-Biologie, Magister in spe mit vielf. Lehrerf., sucht verantwortungev. Anig. als Angeb. erb. u. T. 9930 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Angeb, erb, u. R 9928 an WELT-Veris Setriobewistschaftlich ar Elektrotechniker Elektrotechniker

34 J., in ungekind. Stellung, mehr).
Berufserf. in Planung n. Banlettung v.
Stark- u. Schwachstrom sowie Gebludenicherungsaningen, su. ausbauf. verantwortungsv. neuen Wirkungskreis in
Vertrieb, Planung oder Austildrung.
Angeb. erb. u. G 985 zu WELT.-Verlag.
Postf. 15 88 64, 4300 Essen

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22



# Das ist meine Strategie in Aktien und Anleihen.

Diese 7 Regeln machen Sie zu einem "Börsen-Kapitalisten"! Und Ince?

Diese Anzeige könnte ihr Leben erfolgreicher machen. Es geht um Ihre Einstellung zum Geld. Lesen Sie sie daher genau und denken Sie 20 Minuten darüber nach. Denn diese Anzeige verlangt von Ihnen nur gesunden Menschenverstand, ein Ja zur Leistung und zum kalkulierten Risiko. Das macht Sie mit 7 Regeln zu einem echten "Börsen Kapitalisten". Aber:

foren diese Aktien wieder 20 bis 35%. Das Ist Trend, das ist Timing und das ist übrigens

 Seit Mel/Juni heben wir massiv zum Kauf von Zero-Bonde geraten. Das war der Zeit-punkt absolut höchster Zinsen in Amerika mit 13,95%. Als Neuemission die Inzwischen berühmten <u>FANNIE MAE</u> 2014 zu 3 %. Heute 4 %. Rd. 33% Zwischengewinn. Und diesen Emissionskurs von 3 1/2 werden Sie nie wieder sehen. Wer hier elso nicht rechtzeitig "schaltete", läuft hinterher. Denn:

Die Grafik 1 (links oben) zei

Ihnen den Zinstrend von 1946 bis 1981/84, an dessen Ende wir uns

jetzt befinden. Das ist ein "historischer" Vorgang! Die Zinsen werden deshalb in den nächsten Jahren

Laufzeit von 10 Jahren bzw. 20 oder

30 Jahren entwickelt. Das ergibt

Zuwachsrate von fast 27 % auf das

finear gerechnet eine jährliche

eingesetzte Kapital.

### 5. Regel Nie ohne Stop-Kurse!

Börsenspekuletionen ohne "Stop-Kurse" sind wie Autofahren ohne Bremsen, Insbe-

### Handeln Sie sofort!

- Am 1. Aug. 1984 startete die Wallstreet zur 2. Phase des Gesamt-Hausse-Zyklus, der schon im Aug. 1982 begenn: Mit einem "Raketenstart" von 160 Punkten im Dow Jones = 14,8% in 14 Tagen.
- Am 13.9. startete die 2. Raketenstufe in diesem Vorgang.
- Der internationale Zinsglofel ist überschritteni Das zeigt ihnen die Grafik 1. Sowohl Im Dollar wie in der D-Mark. Dies zwingt Sie unweigerlich zum Handeln, und zwar sofort. Jede Verzögenung schmälert Ihre Chance entscheidend.

ngsleiter

Marketer

....

ودا ، دو دا

\_\_\_\_

a encountry 2 3 322

Berebin!

\_\_\_\_

LIA ROBER

I w suiter are

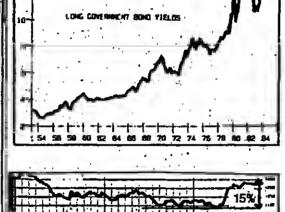
N. 808 1 11 - 11

S.S. Phare

\$ - 0 Terres 300 \$

Baufi Bingath

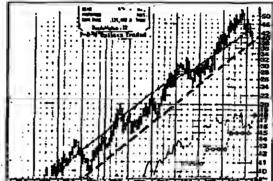
Als Leitlinie geben wir Ihnen 7 Regeln an die Hand, die die Voraussetzung für ihren Start in ihre neue Börsen-Karriere setzen. Denn unsere These war seit nunmehr 4 Monaten: Mit dem Rückgang der Zinsen beginnt eine dramatische Entwicklung an den internationalen Kapital-



Die Grafik 3 zeigt Ihnen die Differenz in den Kurschancen zwischen einem investment in "blue chips" (obere Kurve) und einem solchen in Wachstumswerten (untere Kurve). Die Kurschance in den "Glamours" ist also genau doppelt so hoch!

Die Grafik 4 zeigt ihnen den Kursverlauf einer typischen Wachstumsaktle. Hier liegt der Gewinn über 10 Jahre übrigens bei genau 100%





### 1. Regel **Keine Spekulation** ohne Fundament!

Ein investment ohne Risiko und doch maxi-malen Kapitalzuwachs wäre das ideale Fundament für jede Börsenspekuletion. Wir sehen es im sog. "Zero-Bond"! Was ist das?

 Ein Zero-Bond ist eine "abgezinste"
 Anleihe, die für Käufer einen einmaligen
 Effekt hat: ihr Kapital arbeitet mit festgelegtem Zinseszins! Das bedeutet, daß sich thr Kapital in 10 Jahren verdreifacht, in 14 Jahren verfünffacht oder in 20 Jahren fast verzehnfacht. Die Grafik 2 zeigt ihnen dies! Folge:

Sie können 10 oder 14 oder gar 20 Jahre lang wirklich alle gegebenen Aktienchencen an allen Börsen der Welt wahrnehmen, ohne ihr Basiskapital zu riskleren. Beispiel:

Ab welchem Betrag sind Börsenspeluletto nen möglich? Wir melnen ab 20.000 DM und würden jetzt so verfahren; 1. Kauf von Zero-Bonde gemäß 1. Regel. Deraus werden sichere 80.000 DM in 10 Jahren oder fast 100.000 DM in 14 Jahren. Des sind jährlich fast 27%. Dezu kommt ein Bankkredit von 10,000 bis 20.000 DM, den man mit netto ca. 15% p.a. kalkulleren kann. Des Ergebnis nach 10 Jehren: Aus 20.000 werden sichers 80.000 DM + ca. 25.000 DM aus Spekulation, insge-samt 85.000 DM = 425% Gewinn. In 14 Jahren wären es 625%. Des lat lier 1, Schritt zum "Böreen-Kepitell-sten".

### 2. Regel Kaufen Sie nur .Wachstum', aber nie "Stagnation"!

investieren Sie in "Wachstum", aber nie in "Stagnation". Es kommt nicht derauf an, daß eine Aktie "gut" ist, sondern darauf, was "besser" ist oder sein wird. Denn:

in wachstumsschwachen Zeiten verdienen Sie nur wenig in den Wirtschaftssektoren, die lediglich von der allgemeinen Konjunktur abhängen. Das sind die "alten" Industrien. Ein Investment in diesen Bereichen ist nur halb so viel wert als in den echten Wachstumssektoren. Warum?

Unternehmerische Dynamik kann sich in kleineren und technisch sehr hoch stehenden Sektoren besser am Markt durchsetzen!

 Die \_aiten" industrien können kaum eigene Märkte \_machen"/erschließen. Folg-lich ist ihre Gewinnentwicklung unterdurch-schnittlich, gleiches gilt also auch für die Kurse. Unternehmer-Dynamik läßt sich hier schwerer durchsetzen und nicht unmittelber zum Erfolg führen. Wie sich solche Aktienkurse entwickeln, ersehen Sie aus der Grafik 3 (obere Kurve).

 Die "modernen" Sektoren leben von der intelligenten Anwendung modernster Tech-nologie, Bekannt unter dem Begriff "high ch". Technologie dieser Art ist angewandte issenschaft. Auf diese Weise erwachsen außergewöhnliche Chancen in den kommenden Jahren. Denn diese Firmen können wirklich noch Märkte machen. Ergo liegen hier die nachhaltig größten Börsenchancen. Konkret:

Die Gewinnmöglichkeiten in den Wachs-tumswerten liegen um giett 100% höher. Das zeigt jinnen die Grafik Nr. 3 (untere Kurve) allein von Mitte des Jahres bis heute: Die "blue chipe" machen exakt 15%, die "Glamours" geneu 32%, Aleo 105% mehr! Das ist ihr 2. Schritt zum "Börsen-Kapita-listen"!

### **3. Regel** Börse ist immer: Richtiges Timing!

Ohne richtiges Timing verringert sich Ihre Chance um glett 50%. Richtiges Timing ver-doppelt live Gewinsmöglichkeit. Deshelb issen Sie den ersten Abestz dieser Anzeige bitte noch einmal. Was ist nun Timing?

Richtiges Timing war, im Sommer 1982 Aktien zu laufen und nicht erst im Frühleht/ Sommer 1983. Doch das bedeutete, daß Sie investierten, als noch niemand daran dachte. Es zeigt ihnen aber, wie der "Antizipationsmechanismus" der Börse funktioniert. Wer nicht den richtigen Zeitpunkt wählt, läuft unwelgerlich hinterher. Mithin verdient er weniger oder gar kein Geld. Den Trend dagegen frühzeitig, wenn möglich vorzeitig erkennen, sofort investieren und den Trend voll ausfahren, sowie schließlich rechtzeitig verkaufen, das ist das Geheimnis des Börsentimings Zwei klassische Belepiele:

 Autositien empfehlen und kauften wir in 1981/82, als die Firmen die größten Verluste ihrer Geschichte publizierten. Logischer-weise zu den absolut tiefsten Kursen. Die Kursgewinne betrugen bis Ende 1983 zwischen 60% und 470%. Wir verkauften diese Aktien bereits dann, als die große "Auto-Euphorie" die Runde machte. Inzwischen ver Wir stehen am Ende der Hochzinsphese im lengen Zinszyklus von 1946 ble 1981. Des erkennen Sie aus der Graffik 1. Aus diesem Grunde zählen Anleihen jetzt zum besten Basisportfolio, das es gibt. Entweder Zero-Bonds oder sog. langlaufende Niedrigprozenter, Wir auhen daher in der augenblicklichen Situation eine ungewöhnlich gute Ausgangs-lage für Sie und ihren Börsenstart.

 Die Wallstreet läutete am 1.8. den eingangs zitlerten Aufschwung ein. Wir erwarten hierfür einen Dow-Jones-Stand über 1500 bis max. 2000 und für den deutschen FAZ-Index in dessen Folge einen historischen Gipfel um 400. Deshalb ist Ihre Entscheidung jetzt und nicht später notwendig!

 Die Börse ist n\u00e4milch ein Antizipetions-mechanismus. Hier wird Zukunft vorweggenommen. Das gehört zur Mechanik des Marktes so wie die Manager die richtigen strategi schen Entscheidungen treffen oder die Politiker wirtschaftspolitische Weichen stellen, so nehmen die Märkte dies rechtzeitig und sicher vorweg. Das erklärt, warum die Kurse schon steigen, wenn die augenblicklichen Fakten dies noch keineswegs anzeigen. Aber das ist Börsentiming und ihr 3. Schritt zum "Börsenkapitalisten".

### 4. Regel Arbeiten Sie mit **Bank-Kredit!**

Der Kredit verbreitert ihren Kapitalstock in Hausse-Zeiten und verbessert den Gesamt-ertrag ihres Portfolios. Wenn Sie Regel 1 und 2 befolgen, rechnen Sie so wie ein senöser Unternehmer für seine Investitionen:

 Des "Eigenkepitel" finanziert des "Anlege-vermögen". Dieses besteht gemäß der 1. Regel aus dem Basisportfolio mit Zero-Bonds. Wie sich dies "sicher" entwickelt, entnehmen Sie dem angegebenen Beispiel.

 Das "Fremdkapital" (Bankkredit) finanziert dann von Zeit zu Zeit das "Umlaufvermögen", welches nichts anderes ist als die von ihnen eingegangenen Aktienspekulationen!
Hiermit schöpfen Sie also die Chancen der kürzeren oder längeren Trends aus. Der Kredit dient also dazu, nur zeltweilige frends zu nutzen. Beides gilt unter zwei klaren Bedin-

a) Keine Kredite ohne Eigenkabitei in den Zero-Bonds, b) keine Kreditkäufe für Aktien ohne Beachtung der Absicherungstachnik. Das ist ihr 4. Schritt zum "Börsen-Kapita-listen"!

Zur Absicherung dient die Stop-Kurs-Tech-nik. Mit dieser speziell entwickelten Przois und Möglichkeit begrenzen Sie Ihr Risiko gegenüber einem Kursverfall automatisch. in der Regel auf 10%. Denn jede Aktie unterllegt an der Börse einem sog. Trend, s. Grafik3.

Wird dieser "verlassen", erfolgt der Verkauf automatisch. Gleichgültig, ob dies Ihre Bank ausführt oder Sie selbst. Nur so lassen sich Wertpapierkredite seriös an der Börse disponieren. Diese Technik ist sehr einfach praktizierbar, denn wir geben für jede empfohlene Aktie deren "Volatilitätsrate" an, also die Schwankungsbreite im Normalfall. Die Stop-Kurs-Technik ist die Voraussetzung defür, daß Sie mit Kredit an der Börse arbeiten können. Sie vergrößern damit Ihre Chancen bedeutend. Das ist Ihr S. Schritt zum Börsen-Kapitalisten!

### 6. Regel Börse ist immer international!

Wer nur auf den deutschen oder anderen lokalen Märkten beschränkt bleibt, verdient zeitweise, gelegentlich oder mit Glück. Er profitiert nie von den großen Trends. An der deutschen Börse sind nur 12 Branchen wirklich vertreten. In der Waltstreet sind es mehr als 90. Die echten Wachstumssektoren sind International Unternehmerdenken, Dynamik und Marketing kauten Sie mithin nur an den Internationalen Märkten. <u>Deshalb geht</u> jede Börsenspekulation auch immer über die Grenzen hinaus! Und ist für Sie der 6. Schritt zum "Börsen-Kapitalisten"!



Hans A. Bernecker, Herausgeber des Börsenbriefes "Die Actien-Börse"

### **7 Regel** Kaufen Sie einen Börsenberater!

Um alle diese Regein fach- und sachgerecht zu einer personlichen Borsenstrategie zu entwickeln, benötigen Sie einen Berater. Er ist derjenige, der Ihnen Woche für Woche den "roten Faden" für Ihre Entscheidunge erläutert und so Ihre aktuellen Geschäfte vorbereitet und begründet

Kaum jemand in Deutschland hat Trendwenden so häufig, so exakt und so konse licht, wie "Die Actien-Börse". Das machte sie freilich oft auch unpopulär, z.B. In der Beurteitung des Dollars. Unser einziges Ziel ist es aber, daß unsere Leser mit größtem Erfolg an der Borse operieren. Wir behaupten nicht daß jede Spekulation aufgeht. Wir versprechen ihnen also nicht, Sie \_reich zu machen", doch mit diesen 7 Regeln trete

dieser Stelle auch nur annähernd so klar. öffentlich und unmißverständlich die Börsen-Hausse 1982/83 markiert. vorgerechnet und zu Käufen geraten, wie "Die Actien-Börse". Wir tun dies erneut an dieser Stelle ebenso öffentlich und klar: Entscheiden Sie über Ihre Investi-

Wählen Sie keinen Berater, der ihnen mit marktengen Kassappieren schöne Gewinne vorgaukeit, die niemand mitmachen oder nachvollziehen kann. Wir halten dies für unseriös. Berater-Qualität ist, was "dauernd" und nicht gelegentlich zum Erfolg führt.

Die Actien-Börse" wurde mit dieser Strategle und Arbeit zu einem der größten euro-pälschen Börsenberater. Dahinter stehen nunmehr fast 25 Jahre persönliche und tägliche Erfahrung des Herausgebers Hans A. Bernecker, der "Die Actien-Börse" in jeder Woche selbst redigiert. Dies dürfte in Europa wohl einmalig sein. Erfahrung heißt aber an der Börse größere Sicherheit und mehr Vertrauen. Lernen Sie diese Art von Börsenberatung in den nächsten Wochen durch einen kostenlosen Bezug kennen, den Sie mit dem folgenden Kupon bitte umgehend abrufen.

Das Börsengeschäft ist Insgesamt aber eine Sache der Praxis, also des "Machens". Nie eine Theorie! Als Starthilfe deshalb ein persönlicher und kostenloser Service des Herausgebers:

Sollten Sie zu dieser Anzeige eine wirklich ernste Sachfrage haben, rufen Sie mich an. 0211/320426.

Senden Sie mit eine Aufsteilung Ihres Wertpapierbestandes ■ <u>möglichet sofort ein, ich über-</u> prüfe sie und Sie erhalten das Original mit meinen Handvermerken umgehend zurück.

Die Action-90	Königsallee 50  Vorse 4000 Düsseldorf 1
Senden Sie mir bitte ab sofor für 4 Wochen unverbindlich z	t "Die Actien-Börse" ur Probe zum Kennenlemen.
"Die Actien-Börse" erscheint o jeweils freitags 'per Brief!	einmal wöchentlich, der Versand erfolgt
Name	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Adresse	
Unterschrift	

### 

### Ein Guter "Grund" HIER WOHNT MAN G'SUND

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR





WOHNEN IN DER RESIDENZ SAALACH BAD REICHENHALL

Bad Reichenhall ist eine außergewähnlich attraktive Stadt mit einer Gartenfußgängerzune und ihren gepflegten Geschaften, die nicht zuletzt mit ihren Kurerfolgen und dem extrem milden Alpenklima Weltruf als Spezialbad erlangt hat, Das Feriendreieck Bad Reichenhall - Berchtesgaden - Salzhurg hietet neben den unerschäpflichen Wander- und Freizeitmöglichkeiten auch hohe kulturelle

IDEAL ALS ALTERSRUHESITZ, FÜR KAPITALANLAGE ODER ALS 2. Wohnsitz.

Am Stadtrand, nur wenige Gehminuten von der Fußgängerzone entfernt, entsteht das komfortable Wohn- und Geschäftshaus mit 52 Eigentumswohnungen auf einem Grundstück mit altem Baumbestand.

Die ansprechende, aufgelockerte Behauung hietet neben attraktiven Dachterrassenwohnungen, Obergeschaßwihnungen mit Terrassen zum Innenhif und Balkone mit herrlichem Ausblick auf die umliegenden Berge. Wohnungsbeispiele:

ALTERSRUHESITZ,

FERIENWOHNUNG, KAPITALANLAGE

COSIMASTRASSE 4 · 8000 MÜNCHEN 81 · TELEFON (089) 918043

Luftkurort Eggstätt im Chiemgau

In beliebter Wohnlage errichten und verkaufen wir zu Festprei-sen eine nette, kleine Wohnanlage mit Tiefgaragen, unverbau-

barer Blick über die reizvolle Landschaft bls zu den Alpen.

1-, 11/2-, 2-, 3-, 4-Zi.-Wohnungen ab DM 110 800,-

Auch als Ferienwohnung hervorragend geeignet.

Wenzi Schaffer GmbH, Bauunternehmen, technisches Büro Pfarrer-Sänger-Weg 10, 8201 Eggstätt Tel. 0 80 56 / 3 15 od. 5 63

Jetzt für 1984 aus Steverersparnis Vermögen mit Rendite bilden!

unsere Ferienappartements in Pfronten/Aligau haben
einen entscheidenden Vorzug:

\* 14% MWSt, 5% Sonder AfA, 30% AfA Möbel.

\* Abschreibung der Erwerbs- u. Finanzierungskosten,
somit geringer Eigentapitaleinsatz.

\* Hervorragende Belegung Saison 84, zeitweise
Eigennutzung zu Sonderkonditionen möglich.

**Einfomilienhaus** 

Waldlage im Bayerischen Wald, Nähe Grafenau, DM 360 000,-.

Tel: 0 80 51 / 6 11 26

ve Erschließung DM 160 000,-.

Tel.: 0 80 51 / 6 11 26

ETW - Gilching

im Fünfseenland Auto-Min. nach München.
 S-Bahn. 70 m². 3 Zi., Kü., Bad. 2 WC.
 m² Hobbyr., TG., ruh. kl. Anlage, Hs. E+I, DM 250 000,—

Tel. 0 81 95 / 2 22 57 (privat)

Geschäfts- v. Wohnhous Maintronken

Lage, Ausstalig, Rendite sehr gut.
Beste steuertiche Möglichkeiten!
VB 4,5 Mio. DM [od. and. Währg.).
Zuschr. erb. u. N 10 058 an WELTVerlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Prien am Chiemsee

2-Zi.-ETW, 65 m², Sūdlage, Terr., Schwimmbad, Sauna, Bj. 1972, DM 185 000,-

zusätzlich integriertes immbad und Sauna, direkte

im Blockhausstil, 160 m² Wohnflä

Fa. Haug · Hubertusstr. 20 · 8012 Ottobrumn · 089/6095776

**Privatverkauf** 

Landhaus in Bad Wörishofen

beste Lage, Kurzone 1, Bj. 78. hoch-wertige Ausst., sep. Kaminzi., 200 m² WII., einschl. sep. Einliegerwhg., Gar., herri. augel., nicht einsehb. Garten m. großer Sädterr., unter Preis krank-heitshalber für DM 570 000,— zu ver-

Tel. 0 82 47 / 17 24

Schönes Garmisch-

**Partenkirchen** 

sebr ruh. 2-Zi.-ETW, in herrl. Umgeb., 82 m² WII. hockwert. Ausst., sehr gute Einteilung, 28 m² Balk., 1. OG einer kl. Anl. (nur 7 WE) inkl. Tg., DM 450 000,-

Immob. Stein RDM, Tel. 9 89 / 60 50 3t

Miesbach (Nh. Schilersee)

ETW, 76 m², 3 Zi., Kü., Bad, WC, Balk., Ktz-Stelipl., ruh. Lage, gt. Ausstatt., Bj. 78, beziehbar ab Nov. 84, DM 235 000,-.

Telefon 0 80 25 / 16 01

Oberallgäu

Luxus-Eigentumswohnung

mit Hochgebirgsblick, Nähe Immenstadt, 163 m² Wohnflä-

che, großzügig aufgeteilt und luxuriös möbliert. Privetver-

kauf.

VB DM 445 000,— (einschl. Garage). Tel.: (0 73 61) 4 26 38

I-Zimmer-Appartement: 32.75 qm Wfl., einschl.T-Garagenstellpletz 2-Zimmer-Terrassen-Wohnung:

führlichen Prospekt an.

58,20 qm WfL, einschl, T-Garagenstellplatz 3-Zimmer-Dachterrassen-Wohnung: 87.45 qm Wfl., einschl. T-Garagenstellplatz Direkt vom Bauträger. Keine Maklerprovision. Furdem Sie bitte unseren aus-

Alte Reichenhaller Straße 4 - 8221 Teisendorf
Telefon 0.86 66/7671
WIEA BALTRAGER LND

im repräsentativen Landhaussti.

Wohnungen in einem 9-Familie haus bei Reil im Winkl

(Marquartstein) in sehr schöner Gebirgslage. Heute hohe Steuervor-

teile und Mietgarar durch Bauträger-modell. Preis eb

WIBA GmhH WIBA

Bayerischer Wald. Direkt vom Eigentümer ohne Provision.

ohne Provision.

1- u. 2-Raum-Hotelappartements
(42 m² bzw. 58 m²), komplett
möbliert. Bj. 1983, herrliche Südhanglage mit Panoramablick, als
Kapitalanlage m. Steuervorteilen
[Abschreibungen/Mehrwertsteuerrückerstattung)
zu verkaufen.

HELIVER Vermietungs- u. Ver-waltungs GmbH, 8391 Neukirchen, Tel. 0 85 04 / 20 21, Telex 57 796

1-Raum-Appartement inkl. Kfz-Stellplatz DM 119 000,— 2-Raum-Appartement inkl. Kfz-Stellplatz DM 139 000,—

DM 190.750,-

DM 296,36D,~

DM 472.00x1.-

siert durch Steuerrücker-Steuerbegünstigung in Erwerbsphase mit ca. 27 % Werbungs-kosten – Vermiet-

bung + MwSt.

#### ! Kapitalanleger, Achtung!

Innerhalb einer kleinen Wohnanlage (12 WE) ist ein ganzes Geböude mit 4 Wohnungen zu verkaufen: in Bad Heilbrunn, ca. 8 km westl. v. Bad Tölz. Hervorragende Ausführung, TG, Gartenanteil, Keller und Fahrradkeller, günstige Mietlage, DM 1,6 Mio.

Provisionsfreier Verkauf: Horst Babl, Banträger 8176 Waakirchen, Alpenrosenstr. 1, Tel. 0 80 21/4 48

REGENSBURG
30 km nördl (Bayr. Wald), 2-Fam.-Hs., evtl. Pension, Neub., bester
Ausst., m. Einl.-Whg., ruh. Lage | Landschaftsschutzgeb.). Je Whg. ca. 130
m² Wfl., EG u. UG. 4 Zi., Kū., Bad, WC. gr., Wohnd., Sauna, OG: ausbig. 2
Terr., 2 Garg., Grdst., ca. 700 m², Kaufpr.: 395 000,- DM Wolf Immob., Amberger Str. 24, 8400 Regensburg, Tel. 09 41 / 4 25 72

#### **Pfronten-Steinach** Landhaushälften

Einmalig schöne Wohnlage mit unverbaubarer Aussicht am Fuße des Breitenbergs. 5 Gehminuten zum Skilift, Individuelle Planung mit bester Ausstattung, Zentralheizung usw., voll unterkellert, Inkl. Garage, ca. 100 m² Wil., 80 m² Nutzfi., 260 m² Grundstücksfläche zum Festpreis DM 445 000,-ohne Provision direkt vom Bauherm und Planer zu erwerben. Fertigstellung Frühlahr 1985.

Josef Dreher - 7951 Erolzheim Wendelinusweg 12 - Teleton (0 73 54) 2 21

### HANS BECKAMP IMMOBILIEN

#### Rottach-Egern

am Tegemsee ng. Die Grundstucker soll DM 2,98 Mio, betragen, soll DM 2,98 Mio, betragen,

#### Jagd- u. Schloßhotel Steinach

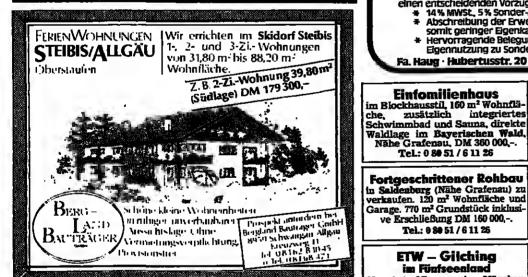
Dieses Bauherrenmodell besticht einerseits durch seine einzigartige Lage und auch durch die ansprechende Architek-

#### tur. Des weiteren besticht:

8,75% Investitionszulage Mehrwertsteuer-Rückerstattung hohe Werbungskosten Disagio im Gesamtaufwand enthalten Eigenkapital-Vorfinanzierung

Die Vertriebsgesellschaft übernimmt die Garantie für den Erhalt der stenerlichen Zusagen

Anlagenberatusg-Immobilien, K. Edtbauer + R. Schmalhofer, an d B 12 Nr. 136, 8399 Neuhaus/Mittich, Tel. 0 85 03 / 15 32



### GARMISCH-PARTENKIRCHEN

Wunderschine Eigentumswohnungen in drei Landhäusern im oberbeyerischen Stil, außernrdenihalten, kein Eigenkapitaleinsatz lich hochwertige Ausstattung mit trebevoller Gestaltung bis ins letzte Detail, Rundbögen, Erker und Galenen, Bestlage mit unverbaubarem Panoramablick, Wnb-nungsgrößen von 33 m² bis 140 m², Kaufpreise ab 6.090, – DM/m² von DM 239.000, – bis DM 950.000, –. Fertigstellung bis 31.12.1984 mil Prinzreg allen steuerlichen Vorteilen, Mehr-

überm See

wertsteueroption moglich.



Telefon 089 /470 50 52

### Alpenland Immobilien GmbH Tel. (0 89 ) 7 60 90 85-88

### LANDHAUS AGGENSTEIN





"Haue Panorama" 2h-Zi-Komon-ETW Six i.-Komfort-ETW, Südla-Panoramesicht, ge-

8 München 40 · 2 089/332070 Hohenzollemstr. 10 · Immobilien

## Luxusappart. KURZENTRUM ENZENSBERG 34,32 m². Belkon, Ko/Bad, kdeeler Ferensitz –, Südseite.

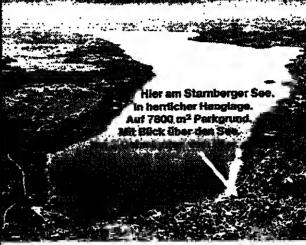
8958 Hopten/See · 08362/6900 Höhenstraße 42 · Immobilien

schmackvoll eingencht., inkl. TG/Ehr., DM 298 700.

#### Statt Steuern zahlen – für's Alter sorgen Wenn Sie un Alter wirklich sorgios leben wollen, dann machen Sie mit bei unsetem einmaligen guten Rendite-Objekt mit hoher bankverburgter Mietgarantie. LAZ EINKAUFZENTRUM direkt an der Münchner S-Bahn namhalte, solvente Mieter 10- und 15-jahres-Mietvertrage Sie können anch ohne Eigenkapital einsteigen. Ch Ch Mün

Sin genz solides Angebol Schneilauskunft per Telefon: SWA Hans-Gunther Baumann 8000 München 71, Bichlerstraße 35, **Tel. 089/7916556** 

#### **Ihr Domizil** in Starnberg am See



Für Freunde anspruchsvoller Wohnlagen, für Golfer und Wasser 4 Wohnensembles mit Komfort-Appartements, 2-3-21-Gerten-wohnungen, Dachwohnungen mit Terrassen und Pergolen, Hobbyräumen und TG-Anlage els Residenz für Selbstbezieher, enenddomizil, Allersruhesitz oder rentable Kapil elenlage

Parkwohnaniage "Am Lindenweg" ein Projekt der Sauunternehmung Egun Gleich GmbH, 8022 Grunwald Beratung und Vertriebskoordination:



BFD-Vermögensberelung GmbH Beratungsbüro 8130 Stamberg. Weitheimer Straße 7

**2 08151-89585** 

Objektberatung Sa/So 14-17 Uhr + Mo-Fr 14-19 Uhr



#### MMOBILIER GMBH

8102 Mittenwald Laintalstr. 29, Tel. 0 88 23 / 53 66

Einfam. Haus

ca. 1000 m2 Grund, guter Zustand

ca. 200 m<sup>2</sup> WfL. Doppelgarage Schwimmbad, DM 975 000,-.

REH in Tutzing, Starnberge

See, ca. 350 m<sup>2</sup> Grund, ca. 160 m Wil., DM 575 000,-.

Immobilien Schindler n. Pells Telefon 9 89 / 88 86 16

Komf. Landhaus Rosenheim/Obb

Top-Lage m. hohem Freizeitwert DM 545 000,- VB.

Tel 0 80 31 / 6 56 82

Aites Bauernhaus

in schöner freier Lage, ca. 65 km ögtl. München, mit Nebengebäude u. Stallungen, Werkstatt, 50 000 m guter Acker- u. Wiesengrund, zu verkaufen, DM 715 000,-

Mo.-Fr. 15-19 Uhr Tel 0 89 / 3 51 19 97 o. 0 89 / 4 31 01 62

Traumwohnung

Garmisch

Bj. 75, 52 m², 1. OG Mitte, optim. Raumtlg., rustikales Wohn-/Eßzi.,

Raumtig, rustikales Wohn-Razz, ebgetr. Schlafnische, Küche, Bad, Luxusausst., gr. SW-Balkon, freier Gebirgsblick, ideale, ruhi-ge Lage, DM 360 000,- von Privat, inkl. Tiefgaragenpl., Kellerant., Einbauküche, -möbel

Zuschriften erb. u. K. 9901 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Esseo

**Garmisch-Partenkirchen** 

Elegante 2-Zi.-ETW in kl. gepfi Wohnanlage, schöner Gebirgs-blick und Garten, ebsolut ruhig u sehr zentral gelegen. 1. OG. 63 m<sup>2</sup> Balkon, Keller inkl. Stellpplatz von Priv. DM 299 000,-

Tel. 9 81 43 / 6 59

Luxuswohnungen Grainau

in herri. Lage m. unverbanb. Blick a. d. Zugspitzmassiv stehen in ki. Anig. noch 3 Whgn., solort beziehbar, zum Verkauf oder Mietkauf, z. S. Großz. 3-71.-W., ed. 189 m², reine Södig., DM 633 989., Sberdurchschni. Awsst., großzügige Stellmöglichkeiten, Wunderschön ungelegtes Parkgrundstück.

Dr. M. Spåth GmbH & Co. KG, Möhlstr. 19, 3 München 89, Tel. 0 89 / 98 52 52

od. 42 11 11 Sa.

Ring Deutscher

Deutscher Makler

Verein. Hambg.

#### Komfort-Eigentumswohnungen in Garmisch-Partenkirchen, Riffelstraße

5-Fam,-Landhaus, in ruh., zentraler Lage, Nb., noch frei: 2 Zi., Kü., Bad, Erker, Balkon, 1. OG, 68 m², KP DM 425 000,- inkl. Pkw-Stellplatz. 2 Zi., Kü., Bad, Terr., 54 m², EG, KP DM 330 000,- inkl. Pkw-Stellplatz

Provisionsfrel direkt vom Bauträger

Landhaus in Garmisch-Partenkirchen, einmalig schön gelegenes Landhaus mit unverbaubarem Gebirgsblick, leichte Hanglage, Komf.-Ausstatt., Hallenbad, 2 Garagen, Bj. 72, Bestzustand, ca. 280 m² Wil., 1300 m² Grund, steuerl. als 2-Fam.-Haus ausgewiesen, KP DM 1,65 Mio.

#### **Bad Wörishofen** 105 000.- DM v. Priv. zu verk.

Tel: 02 31 / 59 95 89

### KÖNIGSSEE

2-ZL-ETW in obb. Landhaus Grundst. 6000 m², ca. 300 m zum See und Jennerbahn, bezugster-tig, 64 m², 288 945,- DM Alpinbau GmbH Höttingerstr. 12, 820v acc. Tel. 0 80 31 / 8 80 81 tr. 12, 8200 Rose

#### 6-Zi.-Doppelhaus-Villa Würmtal/Planegg Gräfelfing bei München

mit Einliegerwohnung inmitten eines Schloßparks Aufteilung:

EG: Wohnzi, verb. m. Eßzi, 3 m², Kaminzi ca. 12 m², Kū che voll eingerichtet, WC + Garderobe. OG: Zi., Bad + WC; Einlieger-wohng: 2 Zi., Kochnische Du m. WC.

DG: Studio, ca. 20 m2. BG: Studio, ca. 20 m.

KG: Hobbyraum, beheizt, ca. 24
m. Vorratskeller u. Hzg. m.
Waschküche; sep. Kellertreppe nach außen.

S-Bahn Gräfelfing ca. 800 m.,
Grd. ca. 320 m. Bauj. 82, Bez. sof.,
KPr. DM 795 000, inkl. Stellplatz.

Auf Wunsch Garagenstellpl. DM 16 000, -. Keine Provision, da direkt vom Bauträger. Friedrich KG. Ruffiniallee 8, 8632 Gräfelfing, Telefon 0 89 / 85 59 61

Bauernhof Aligau 40 ha, neuw. 2-FH, Milchw., Koi ting. 120 200 Ltr. Fischrecht - weiher. JM 25 Mio. Kitzberger Immob. Pf28 8961 Sulpherg, T. 0 83 76 / 10 60

**OBERBAYERN** Bad Reichenhall-Stadtbus: Ia-Eigentumswohnung VB 219 000,-

yon

una

sowie Hausanbau VB 259 000,-sowie Hausanbau VB 259 000,-; günstige Zahlungsweise! Privat-verkauf: Meissl, 8235 Piding, Ru-pertistr. 21, Tel. 0 85 51 / 8 79 81 Für Anzeigen

### **Hsm.** Hausmakler

Mkl. Makler

Makler

Verband

Gewerblichen RDM Maklern Wohnnngs-

vermittlern AHK

gebräuchliche Abkürzungen

Hausmakler von 1897 e. V.

### **Apparthotel Derby** am Fube des Bayerischen Waldes mit internationaler

Ein völlig neues Konzept

Bauherrengemeinschaft

Eigennutzung Dieses gewerbliche Bauherrenmodell entsteht nach einem vieses gewerouche Baunerrenmodell entsteht nach einer völlig neuen Konzept. Sie werden hier nicht nur grundhuchlich abgesicherter Eigentümer eines Hotelappartements mit Awöchiger Eigennutzung. Darüber hinaus erwerben Sie das Recht auf eine zuentzliche mierfenie ments mit 4wöchiger Eigennutzung. Daruber hinaus er-werben Sie das Recht auf eine zusätzliche mietfreie Eigennutzung von 2 Wochen pro Jahr in einem von über 40 internationalen Hotels nach freier Wahl. Und das bei allen Steuervorteilen und Garantien eines gut konzipier-ten Rauberrenmydells wie z R

ten Bauherrenmodells wie z.B. Denkmalsonderab chreibung 16 x 10%. Mehrwert deuerrückerstattigis Investitions zulage . holie Werbungskosten . unabhängiger Treuhander mit Erfahrung auüber 60 Bauherrenmodellen Fertigstellungs garantie . Hochstpreisgarantie etc

Auskuntte und information: HELIBA Baubetreuung, GmbH. 391 Neukischen Telefon 08514 2021, Telex 57796

Fertigstellung: 31, 12, 1984

Werbungskosten in 1984

### Bad Reichenhall Beethoven - Strafe



ruhige Wohnlage in Kurparknähe. Beethovenstraße - 6 Wohneinheiten von 55 m² bis 82 m² Wfl. - la Ausstaltung wie Gas-Einzelheizung pro WE, Kompl. Küche. Kachelofen usw.

Festpreise ab DM 348 983.-

Rohbaubesichtigung jederzeit möglich.

20 S 2 -

Information: MAYR/MAYR Wohnungsbau

Am Sonnfeld 1, 87 Würzburg 25, Tel. 09 31 / 2 76 68 und 2 76 69

### **Apparthotel** Schloß Schwarzenfeld

im Naab-/Schwarzachtal, Oberpfalz Die Lindbüchl-Gruppe errichtet in Schwarzenteld ein Apparthalel im gewerblichen Bauherrenmodell mit Hotelappartements ah 115.500,- DM.

40%ige Zonenrandsonderabschrei 10 x 10 % Denkmalsonderabschreibung Mehrwertsteuerrückerstattung

#### 10% Landesinvestition Landesinvestition hohe Werbungskosten noch für 1984

Das Vorhaben ist mit allen nötigen Garantien (Fertigstellungsgarantie, Höchstpreisgarantie, Höchstzinsgarantie, grundbuchlicher Eigentumseintrag) ausgestattet und wird von einem mabhängigen Treuhänder (Steuer berater) mit Erfahrung aus über 60 Bauherrenmodellen umfassend betreut. Im kalkulierten Gesamtaufwand sind Notarkosten, Grundbuchkosten, Grunderwerbsteuer, Zwischenfinanzierungszinsen, Kfz-Stellplatz und die vollständige Möblierung enthalten.

### Eigenkapital (ohne Disagio): nur 15%

Auskünfte und Information: Firmengruppe Lindbüchl, 8391 Neukirchen v. Wald Telefon 08504/2021, Telex 57796

### Mietgesuch Tegernsee!

Landhaus im Tegernseer Tal langfristig zu mieten gesucht. Zuschr. erb. u. F 9898 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 64, 4300 Essen.

#### FERIENWOHNUNGEN LANDHÄUSER



thr Eigenheim im Bayerischen Watd
 In 5 Ferienorten rund um Gräfensu
 Einige Objekte zu Vorjahrespreisen
 Schlüsselfertig eb DM 136 500.-.
 Prospekt und Information:

ALPHA Lottnerstraße 10, 8400 Regensburg, Tel. 09 41 / 3 39 64

## Steuervorteile noch für 1984

Maximilianshof/Oberpfalzer Wald

garantierte Fertigstellung per 31, 12, 1984

gewerbliches Bauherrenmodell: Hohe Werbungs kosten noch für 1984, Sonderabschreibung noch für 1984, Mehrwertsteuerrückerstattung. Investitionszulage, unahhängiger Treuhänder mit Erfahrung aus über 60 Bauherrenmodellen, Hochstpreisgarantie.

Prospekte und Information: H. Lindbüchl Grundstücks GmbH, 8391 Neukirchen Telefon 085 04/2021, Telex 57796

### Bauherrengemeinschaft Hotelappartement-Anlage Bauherrengemeinschaft Apparthotel Derby! Bayerischer Wald

#### EINZELHÄUSER REIHENHÄUSER ZINSHÄUSER

#### GESUCHE

Heilpraktiker sucht dringend Wohn- und Geschäfts-haus od. Mehrfam-Haus in Nord-od. Westdentschland als Geldanage (1 Mic. DM Barkapital vorhanden).

olan-bau-celle GmbH Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle Telefou 0 51 41 / 10 21

### **ANGEBOTE**

Herrlicher Grundbesitz **Malente/Krummsee** mit eigenem Seezugana mit eigenem Seezugang schöne Kautgelegenheit. Ver-kauf erfolgt aus Altersgrün-den. Binfamflienhaus, bester. Bauzustand. Baujahr 1975, Wohnfläche ca. 153 m², Grund-stücksgröße ca. 2100 m², 5 Zim-mer, Einbsuküche, 2 Bäder, Terrasse, Warminftheizung, Garage. Kaufpreisbasis 610 000, DM.

Immobilien RDM Inhaber Erich Wilms

Fasanenstraße 30 1000 Beriin 15, Tel. 0 30 / 88 20 01

12. 1984

1m 1984

jenhall

£ 20

. ' 1.15.

en a viser

2125 Garlstorf-Hordheide Z/Z3 karistori-Horumenie
Amerikanischer Kft.-Bung, HH ca. 30
Min. über BAB, 118 m² Wft. Wohnzi. 42
m² 3 Schlafzi, Bad, WC n. Cäste-WC.
Dopp.-Gar, viet Nebengehß, neue
sparsame Öl-Heiz, zusätzl. Marmorsplitfassade, bildschoner Garten.
Grdst. ca. 1300 m², ruh. Lage, gr. Terrasse, halbilberdacht. Rest Markise,
tellw. Jalousien. KP DM 350 000. - VHB.
v, Priv, an Priv. Tel. 0 41 72 – 87 88

**FULDA** Hehrfamilienbous (Neubau), ca. 700 WfL, v, Privat zu verk, Tel. 6 66 56 – 3 55

#### Villenlage Moers hnelle Verkehrsonbindung zum Rhein-Ruhr-Gebiet a. 500 m² WF out 2 Ebenen, besonders geeignet für Frei-berufler, Architekten, Planer, Ingenieure, parkähni. Garten von 2440 m², KP **DM 958 608**,— Vermittlungsprovision 3,42 % Inkt, MwSt,

X V+R Immobilien Gmb ingr St. 1-9 (20 lietz) - (654) 2 (654) An Geoglischeft der Volksbesten, Reiffeleschenken den Brains Josta-Austinchen Voryn-Prokriberg-Histo nat Ernfalt - Austra-Steelpurk.

Kapitalanleger / Banherren EF-Reihenhaus

Liquiditätsüberschuß in d. In-

mit Flair

Baden-Baden Ihre personliche Residenz in der Weltstadt

Immobilien-Investitionen 1984/85

#### **★** Palais Lichtenhöhe

- **★** Leisberg-Residenz
- ★ Hardberg-Residenz
- **★** Stadtwald-Residenz
- **★** Schwarzwald-Residenz

Wohnungseigentum und Einfamilienhäuser in begehrten und ausgesuchten Stadtlagen, in allen Größen und für alle Ansprüche.





**GLOBAL BAUTRÄGER GMBH** 

Niederlassung

Badenia Wohnbau Stump GmbH Global Bautragei GmbH

Hauptverwaltung Lange Str. 48, 7570 Baden-Baden Telefon (0 72 21) 34 04

Kaiserstr. 215, Hiekehaus/Hauptpost 7500 Karlsruhe, Tel. (07 21) 2 63 01

München

089/\*1298031

**IMMOBILIEN** 

Überregional und vielseitig durch zah reiche

Schenefeld

ATRIUM-BUNGALOW

4 ZL, W.J. 120 m², gepti. Obpiekt, Bj. 1980, Kautopreis
mur DM \$80 000,vestitionsphase v. DM 29962. b. 58%iger Steuerprogr. und gesicher-ter Mehrwertsteuerrückerstattung. Lage und Standort
10-Jahres-Mictvertrag
15% EK, erst bei Fertigstellung
Treubänderabwicklung Gesamiautwand DM 321 000,-Fz. b.b.b. Guddi . VIRI/ROM

Westel — Ethatihe Endrhs., ausbauf., 3% Zi., 85 m² Wfl./ Nfl., 500 m² Grdst., v. Priv. DM 265 000.— Tel. 6 41 63 / 0 25 99

Betenstraße 3-5 4800 Dortmund 1 Tel. 02 31 / 52 75 73

**Ponsa Bergisches Land** 

Vorgebirge Bonn-Brühl Guringes Landhaus in einer der be-gehrtesten Wohnlagen zwischen Kölnund Bonn, Areal 920 m², Wohn-Mil.

Schwimmbad, 226 m², Doppel-garage, DM 900 000.-Posistr. 8, 5040 Bruhl. @ 02232 44071

### Sehr großzügiger Villenbesitz

im Landhausstil, Hamburg-Rahlstedt, absolute Villenlage, am Naturschutzgebiet, ca. 3500 m² Parkgrundstück, Wohnfläche ca. 450 m², Vollkeller, Schwimmbad 12x4, Sauna, Garage für vier Autos, Erweiterungsbau möglich, da zwei Hausnummern, von Privat zu verkaufen, Festpreis DM 1 350 000,-.

Telefon 0 40 / 6 77 13 29

#### **4-FAMILIEN-HAUS** im Schwarzwald – Nähe Baden-Baden

Gepflegtes Haus mit 2<4- und 2<2-Zimmer-Wohnungen, jewells mit Kü., Bad/WC, Balkon, Elektroheiz., 5 Garagenstellplätze. Modern, gute, ruhige Lage, Bj. 1966, gut vermletet.

int

**Peter Jutt** 

VB DM 550 000,--



7554 Kuppenheim Stadtwaldstr, 2, Tel. 072 22 / 44 25 + 4 18 86

Keitum – Reetgedecktes Kapitānshau als Haushälfte oder einzeln stehend, Neubau, sehr ruhig gelegenes Grundstück mit altem Baumbestand.

Zaubei immobilien (DM) Tel. 8 46 51 / 60 55, Telaz 4 65 126 sylv

Renditeobjekt Wohnanlage ca. 2750 m² Wfl.

Bauj. 1974, Klinkerfassade, lso-K.-Fenster, Alutüren, zentrale Lage in norddeutscher Kreisstadt (Heilbad). generalüberholt, kein Reparaturstau, keine Maklercourtage. Generalmietvertrag mit Bundesrepublik Deutschland bis 1994.

### Nettomiete DM 280 000,-

Nebenkosten übernimmt Mieter.

Verkaufspreis 4,7 Mio.

Anfragen unter W 10 043 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

raueisen

Lichtenberg/Odenwald

Extravagante Terrassenvilla eines Architeiten, Hausneubau mit integrierbarer Einliegerwög, mit den besten und exil. Materialien gebeul und ausgest, Oroßs. Wohnen ist hier so selbstverständt wie d. traunh. Auss. auf Schloß Lichtenberg, Wiesen, Bäume u. das ges. Oldenwald-Panorama, das Sie von Ihren 1200 m² g. Gröst, genießen können. Zur Verfüg, stehen Ihnen in diesem Hs. ca. 500 m² Nfl., Hallenb., Do.-Gar. etc. Sie finden einen Garten mit 400 J. ali. Natursteinmauern und alt. Baumbest. vor. Lage: 28 km b. Darnst, 45 km südl. Ffm. Der KP betr. DM 1,25 Mio., Tel.: 0 88 86 / 50 38

Sylt / Braderup

Rectdach-Hausteil auf Park-grundstück, mit altem Haumbe-stand, DM 735 000,— Weitere exkl Wohnborter der Brömmer GmbH & Co mit besten Grundstückslagen in Kampen, Westerland, Morsum.

GGK Immobilien GmbH, Tel. • 446 51 / 70 81, Friedrichstr. 4, 2280 • Westerland (Makler) . . . . . . . . . . .

Hamburg 76 Arzt verk aus fam Grinden Zinshs, Bj. 79, 11 WE, 82 000,-Nettomiete p. a., KP DM 1,58 Mio. Zuschr, u. R. 10 038 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

Berlin-Kurfürstendamm Wohn- u. Gewerbehaus in repre-sentativer Lage, 950,-/pro m² Spitzenobjekt nur 8,3fach. Gesamikanfpreis 4,5 Mio.

Weitere Objekte, auch Großol jekte auf Anfrage. Wirtschaftsberat. u. Vermittl. Kühl u. Partner, Telefon 0 30 / 3 02 40 61

Blankenese, rph. Villenstr., eleg. 10-Zi.-Kft.-Hs., 2 Går., Grdst. 1300 m², DM 748 000.-, a. f. 2 Fam. KÖRTER, Makler, 9 49 / 48 42 57.

Dortmund Altbau, Sgeschossig, 10 Wohnungen, östlich Innenstadt, dir. Blick auf Ostpark: Wfl. 586 m., Grüst. Größe 331 m², z. verk., Preis VHS Tel 06104/73367 od. 069/

Grundstück Nähe Gerolstein 60 000 m², herrliche Lage, mit Wo-chenendbaus, Pferdekoppel, Fischteich, Brunnen etc. zu ver-kaufen. VB 270 000,— DM. Zuschr. erb u. M 10 057 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hagen – Lüdenscheid Firmendomizil/Repräsentanz, zentralste Verkehrsanbindung zentralste Verkehrsanbindung
Frankfurt/Ruhrgebiet/Norddeutschland. Villa, Bestzustand
u. Ausstattung, Wohn-Nutzfl. ca.
450 m², Grundst. ca. 8400 m², Baugenchmigung, alter Baumbestand, herrl. Taiblick, priv. zu
verk. VB DM 590 000,—
Zuschriften unter K 10 977 an
WELT-Veriag, Postfacb 10 08 64,
4300 Essen.

Münster

Spitzenarchitektur in zentraler La-ge, 15 Wohnungen in 5 Wohnhäu-sern Inkl. Garten. Festpreis zwi-schen 188 000,- und 213 000,- DM. – Auskünfte erteitt:

Vermogensberatung GmbH Wartburgstr. 17. 1000 Berlin 62 Tel. 0 30 - 7 81 40 86 - 88 Oberdistergebiet
Spitzeng, am Stadtrd. v. Hil, repr. Einfam.-Hs., 170 m² Wfl., 2200 m² herrl.
Parkgrdst., Innen- u. Außenkamin. viele Einbauten, wegen Ortswechsel kurzfr. v. Priv. f. DM 455 000.- abzugeben.

Tel. 9 46 / 6 07 24 76

Traumhaus am Möbnesee parkähni. Grundstück im Land-schaftsschutzgebiet, alter Baum-bestand, DM 1,2 Mill. VS. Zuschr. erb. u. S 10 061 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Egelsbach südl. Frankfurt 2 große 2-Pam.-Reihenhäuser (Nähe Schwimmbad) zu verkanfen. Anßerge-wöhnlich hoher Komfort, beste Verar-beitung, bezugsfertig Nov. 24, Wohn-/ Nutzfl. 252 m², Grundstücksgr. 317 u. 322 m², Preis DM 435 000 u. 443 000.— dir vom Rautriser.

**Ammeriand** Oldenbg., 1-Fam.-Hmus. ca. 110 fl., m. Gar., Grundst. ca. 400 m<sup>2</sup> o. Maklergeb., nur 179 000 DM Tal. 6 44 89 / 17 39

#### **Von Privat:** Gelegenheit

Mehrfam.-Haus, Bj. 53/54, wegen Umzugs in Offenbach-Stadtmit-te günstig zu verk. VB DM 790 000.- netto p. a. DM 55 080.- (steigerungsfähig) Tel 0 69 / 89 41 85

**Komfort-Bungalow** Taunus, Walmdach, eingeba im Taunus, Walmdach, eingebaute Küche, großer Garten, behindertengerecht gebaut, Garage im
Haus, ca. 128 m² Wohnfläche,
großzügige Bauweise, unverbaubare Aussichl, Grundstck. 810 m²,
für DM 380 000,- von Privat zu
verkaufen. Tel. möglichst abends
0 23 69 / 39 29

Mehrfamilienwohnhäuser 2150 m2, 2270 m2 und 2750 m2 WfL, auch für Aufteiler, von Privat zu verkaufen.

Näh. Tel. 0 28 22 / 4 52 89

Naturnark Elbufer Drawelin v. Priv., Fachwerkhs., ca. 130 m², DG ausbaufähig, mehrere Ne-bengebäude, z. B. Sauma, auf Eflogrist. (3000 m²), DM 285 000, VB. Tel. ab Mo. 0 40 / 4 60 49 94 und 40 25 35 (eb 18 Uhr)

Westerland / Sylt Reihen-Endhs., ca. 240/340 m², Wintergarten, Südterr., Vollkel-ler, 4 Pkw-Stellpl., DM 550 000,— Tel. 04 31 /8 47 06

Neukōlin-Britz

Brennpunktlage, gemischte: Wohn-/Gewerbeobjekt, Topzu-stand, 200 000, - DM Mieteinnah men, 1,9 Mio.
Alleinbeauftragt
Dipl-Kfm. Detlef W. Rabe
Immobilien, 0 30 / 8 91 96 61

Rhein-Main Buro-/Geschäftshaus, Bj. 80/81, ca. 2000 m² Nizft, ca. 3910 m² GR, sehr gute Ausstanung und Bausub-stanz, überw. 15 Jahre (indexiert). an bedeutenden Filialisten verme-

tel, Netto-ME DM 342 000.-. KP DM 4.2 Mio. BLUMENAUER 6232 Bad Soden, Am Hang 23, 1st 70 6196/2 50 81

Bekaunt. Schauspieler verk. sein großzüg. Reetd.-Hans, 240 m² Wohnfl., romant., 1900 m² Gart. 30 Min. nördl. Hamburgs. DM 372 000.- Makler KÖRTER, 0 46 / 48 42 57. Nördl, Stadtrand Homburg

Reetdachhaus im Fachwerkstil, für böchste Wohnansprüche, 200 m² Wfl., 98 m² Wohnbereich mit Galeric, Schwimmhalle, 3500 m² Park-grundstück mit Teich, DM 1,35 Mio. Gebot erbeten. HANSEATISCHE PBR Immobilieuvermittlung Tel. 0 40 / 36 27 58

Niederelbe, idyll. Deichlage Nh. Olterodorf, gemütl. Landhs., 150 m², Grdst. 900 m², Seglerha-fen. 225 000,-. Makler KÖRTER, 6 40 / 48 42 57

0211/\*452045

0 69 / \*740111

Projektiertes Bürohaus, Fertigstellung 1, 1, 86, in der Bremer Innenstadt, langfristig an Generalmieter Deutsche Bundespost vermietet.
Mieteinnahme ca. 540 000,- p. Juhr. Auf Wunsch kann das Objukt im
Bauherrenmodell mit erheblichen Steuervorteilen vom Generalusternehmer erworben werden. Schriftliche Anfragen von DirektInteressenten mit Kapitalnachweis an:

**Anlage-Objekt** 

zech bau, Hermann-Funk-Str. 4, 2800 Bremen 44

Zwischen Münster-Dortmund Nähe A I, I-Fam.-Hs./Einl., Do., Gar., Bj. 1980, bev. Wohnlage in LH Seppenrade (Rosendorf), 400 m² angel. Garten, Komfortausstattung, zu verkaufen bzw., zu vermieten. VB 495 TDM.

Zuschriften erbeten unter U 10 063 an WELT-Verlag, Postfach 10 03 64, 4300 Essen,

Bei Eckernförde/Ostsee

bei Ecker into de Postsee

1-Fam.-Hs., euch f. 2 Fam. geeign., 364 m² Ges.-Flische, 5 Zi.,

Kü., V'bad, D'bad, WC, 2 GästeZi. m. D'bad, bebeiztes Innenschw'bad, D'gar., Innen- u. AuBenkam., 1687 m² Grdst., 200 m
bis z. Strand, nur DM 450 000,Keine Courtage!

Introbbilien Wleinwart

Immobilien Kleinwort Tel. 0 40 / 34 42 97

Geschäftshaus, altbausaniert in Hamburg 1, sehr gute Lauflage. 1 Lände, 7 Wohnungen, 1 Ladeo, ca 130 m<sup>3</sup>. frei lieferbar, Nettomiet ca. DM 92 000—, steigerungsfahig von Privat. Festpreis DM 1.2 Mio. Tel. 9 40 / 6 77 13 29

Hamburg

Mehrfam.-Haus, sehr sol. Objekt, gute Wohngegend, reine Wfl. 2200 m², Klinkerbau. Kaufpreisforde-rung DM 4,1 Mio. Anfr.: Mkl., Tel. 041 31/4 70 92–3 ab Montag. 8 Uhr

Bad Karlshafen

a. d Weser

stück m. altem Baumbestand, beherrschende Lage über dem

Wesertal Doppelgarage, Bezug n. Vereinbarung, Bj. 61, DM 490 000, - VB.

Alleinbeauftragte Maklerfirma: Contad Ferdinand Eder

Paul-Heyse-Str. 6 8000 München 2 Tel. 0 89 / 53 64 40

Zinshaus

Rothenbaumchaussee 95, 2000 Hamburg 13, Tel. 0 40 / 44 32 33

Webnonloge Homburg 20: ME ca 700 000,- p.a., ex. Hzg., Fd. 6,3 Mio., Makl. Zuschr. unt. S 10 039 an WELT-VerL, Pf. 10 08 64, 43 Essen.

ANNEL-JAKOBS

um Haterptad 9 6233 Kelikheir

Einliegerwohnung, Wfl. ca. 230 m² (auf 2×3 Zi., Kd., Bad),

ssenart. Grund

Traumhafter Bungalow

Exklusives Anweser Nordseeküste

Nåhe BAB im Griinen geleg., Neben-geb., Gåstehaus, alle Schulen, v. Privat zu verkaufen. Zuschr. u. M 9991 an WELT-Verlag Postfach 1086 64, 4300 Essen

**Baden-Baden** Nutzen Sie die Marktiege und er-

werben Sie jetzt zu günstigen Preisen Spitzenobjekte in der Kun-stadt Baden-Baden Repräs. Villenanwesen mit 2145 m² Grundstück, direkt an der Allee, Haus renovierungsbedürftig. DM 690 000,-2-Fam.-Haus in bester Südhanglage mit Blick über die Stadt, Grundstück 1300 m² DM 758 000,-

Gmßer Bungelow m. Einliegerwohnung, Grundstück 2000 m², Wtl. 250 m². DM 900 000,-

Exkl. Penthouse Wohng, 150 m² Wil., 2 Geragen, Baujahr 1972/73 DM 450 000,— Elegante Suite in einer repräs, Villa-drukt harter dum Kurtaut, 125 m² Wil. Großzögige Wohnung mit 3 Zimmern, Küche, Bad, Belkon, 102 m² Wfi., Garagenstellplatz, zentral u. rubic celeger.

hig gelegen. zung. Großes 4geschossiges Wohn- u. Ge-schäftshaus am Augustaplatz.

LBS Immobilien GmbH Beratungsbüro: 7570 Baden-Baden Gernsbacher Str. 13 Tel: 07221/22107

## LBS®

Essen-Bredeney
1-Fam.-Haus, Bj. 1930, 270 m<sup>2</sup>
Wfl., 756 m<sup>2</sup> Grund, bevorzugte
Wohnlage, v. Priv. a. Priv., DM
800 000,- VB. Zuschr. u. M 10 079 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Kampen / Sylt Doppelhs., Wil., 80 m², je Häirte, m Kellerwhg., 80 m² Wil., Grdst-Größe 2200 m², beste Lage, Watināhe, Preis Vhs., Angeb. unt. X 10044 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 43 Essen

### Heidedorf St. Dionys

direkt am Golfplatz, ex-klusiv eusgestattetes neues Landhaus mit Reetdach und Eichenfachwerk, 90 m² Wohnfläche, auch für Kapitalanleger bestens ge-eignet. DM 315 000.

Fa. GFI, 04131/49620 od.04175/360

Für namhaften deutschen Investor suchen wir Wohnanlagen ab Baujahr 1960, mit 30 bis 200 Wuhneitheiten. – Barzahler.

**HELD-Immobilien RDM** 

Bad Soden

- seit 1926 -Balkenstraße 4, 4600 Dortmend 1 Tel. 02 31 / 32 75 68

Wohnanlagen

Repräsentative Villa, ca. 40 km N/W von HH 1900. renov. 1978. f. DM 180 000.-, gut 320 m² Wfl., 8 Zi., 3 Bader/ hoher V'keller, Boden, Balk., Terrass., Car-Ports, Grdst., ca. 2000 m², m. altem Baumbest., KP DM 650 000,-.

mmobilien-Makler SCHIPLER, Tel. 0 41 22 / 4 32 71

#### ZWANGSVERSTEIGERUNG

#### Versteigerung

lm Wege der Zwangsvollstreckung sollen am Montag. 29, 10, 1984, 8,30 Uhr im Amisgerichtsgebäude Brunnenplatz 1, 1000 Berlin 65. Saal 350, versteigert werden:

Grundstücke Berlin-Wedding, Maxstr. 2-5; Reinickendorfer Str. 82-88 u. Schulstr. 30-31, Gesamtgröße: 14 060 m², Gesamtwert inkl, Betriebseinrichtungen; 19 732 100,- DM.

Die Grundstücke sind bebaut mit den Gebäuden der chemaligen Brotfabrik August Wittler. Auf den Aushang im Gerichtsgebäude wird hingewiesen, Gutachten liegen vor.

Aktenzeleben: 30 K 59/82. Amtsgericht Wedding

#### Zwangsversteigerung In Sachen Einkauf sowie Verkauf von Immobilien auf der Insel Sylf

im Rahmen einer Zwangsversteigerung übernebmen wir die Beratung und Vertrelung Ihrer wirtschaftlichen Interessen. AVV GmbH

Westerland, im Sept./Okt. 1984
An- u, Verkauf, Vermietung, Verpachtung u, Verwaltung
von Immobilien

Paulstr. 5a+b, 2280 Westerland, Tel. 0 46 51 / 2 61 00 u. 2 61 01

### 

**NIENSTEDTEN - NEWMANS PARK 2** Neubau mit 6 Wahnungen in unmittelbarer Elbnähe, Lux. Ausstg. wie Sprossenfensler, Tepp'böd., Einb'küchen m.

Geschirrsp., graßflächige, leilw. überd. Balkans ad. Terras-sen ml. Abstellr., TG Im Haus. 2 Zimmer (veränderbar auch 2½ Zi.) EG und 1. OG 79–81 m² Dachgeschaß 72 m² DM 1100,- ex.

DM 1083,- ex. Garage DM 60,-, Kautian auch d. Bürgschaft. Besichtigung: Sa. 29. 9. 84, 15–16 Uhr Ers1bezug, direkt vam Vermieter.

Werner Weber, Grundstücksverwaltung Elbchaussee 519, 2 Hamburg 55 Tel. 0 40 / 86 16 44

#### Einfam.-Hs. In Linau

LHISTAUS

Hamburg-Winterbude
Interess. Rendite- bzw. Aufteilungsobj., gute Lage, Nähe Winterbuder Marktplatz, sehr gepfi,
5gesch. Jugendstilhs. mit 2 Gewerber? Whgen. Ca. 700 m² Wohn-/
Nutzfl., Grdst. 337 m², keinerlei
Reparaturstau. Abgeschlossenheitsbesch. liegt vor. Nur DM
885 000.-.
Hanseatisebe Ärzte- und Apotheker-Immobilien Ges. mbH, Sanitätsrat Dr. med. Kauenhowen,
Rothenbaunchaussee 95, 2000
Hamburg 13. Tel. 0 40 / 44 32 33 20 km bis HH, 167 m2 WfL, 6 Zi.

Paderborn 4 6 1

St. Goar am Rhein

iMMOBILIEN
Friedrichsdorf/Ts.
(S-Bahn-Verbindung)
Reihenhaus in ruhiger Wohnlage
- Banjahr 1978
- Wohn-Nutzfl. 172 m²
- Grundstücksgr. 192 m²
- 2 Piew-Absteliptätze
- sofort beziehbur
Kaufpreis: DM 355 000.—
Provisionstrei,
da direkt von Eigentümer. rantie).

Einh.kū., D.-Gar., Sudterr., 800 m² Grdst., v. Priv., DM 1300.- ex. Ki. 3 Monatsmicten Tel. 02 08 / 42 08 84 ab Sonntag

> bungalow, 130 m², große Garten, 1100.– DM. Tel. 8 30 / 4 31 74 36

Einfemilienhaus, ca. 200 m. 2 Schlafzi., Hobbyr., gr. Sauna, Ka-chelbd. m. Kneippeinr., Kuche m. Speiseaufzug. gr. Kaminhalle m. Bar u. Terrasse, ZH (teilw. Fuß-bodenhzg.), Böden Teppichbelag bzw. Steinfliesen, voll-, sehr auf-wendig möbl., berrl. Blick auf Rhein u. St. Goarshausen m. Lo-reley, geeignet als Wochenend- o. Gästebaus, langerfr. zu vermic-Gästehaus, langerfr. zu vermic-icn. Mtl. DM 1000,- kali, 5 Mtc. Kaution (Sparbuch od. Bankga-

Angeb. u. F 9920 an WELT-Ver lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

SYLT In Westerland-Tinnum vermiete ich eine komfortabel eingerichtete Wohnung. Wohnzimmer mit Küche, Die-le, Bad, TV, Tel. u. Einstell-

platz, ganzjährig mit Mietver-Info.: Tel. 0 46 51 . 3 31 12

**Hess. Spessart** Nahe Gelenhausen, Rhein-Main-Gebiet, auf A 86 ideal zu erreich. Einfam.-Hs. m Einliegerwohng., 1100 m Grund, 175 m Wfl., 8 Zi., 2 Bader, 2 Terrass., Kamin, Garag, 3 Abstellpl., Innenhof m, Grill, in freier Luge über dem Kinzigtal zu vermieten.

Hamburg-Uhlenhorst/Alsternäbe 2-21.-Lux -Whg., 95 m², exkl kompl. Einrichtung, Übern, erforderl., Preis VB ab sof. v Priv zu vermieten i Nach-mieter), Miete mil 1160 DM, inkl. Zuschr. um K 9989 an WELT-Verlag, Postf 10 08 64, 4300 Essen

Tel. 0 60 51 / 6 67 18

### Immobilien-Fonds-Beteiligung üsseldort

### Gewerbe-Immobilie in Zentrallage

100 % langfristig vermietet mit Indexklauseln. Potente Mieter, z. B. Ärzte, Brauerei, Großbank Kommandit-Ges. mit privat haftendem geschäftsführendem Gesellschafter

Mindest-Ausschüttung p. a. 6 % bereits ab 1.1.85 — bdurch Mietgarantie gesichert 6 mit steigender Tendenz



INVESTITIONS- UND TREUHAND-AG

Langjährig überwiegend steuerfrei

Weiterer Steuervorteil: 60% Verlustzuweisung in 1984 bei hälftiger Bankfinanzierung

#### Coupon

WESTAG INVESTITIONS- UND TREUHAND-AG, Stadtwaldgürtel 81/83, Postfach 410940, 5000 Köln 41

Bitte senden Sie mir unverbindlich den Emissions-Prospekt für den WESTAG-Fonds "City-Center Düsseldorf".

Anforderung telefonisch 0221/400810 oder per Telex 8 886 351 west d

Name

Straße

PLZ/Ort (

Telefon (

Beteiligung ab DM 10.000,großenteils durch Steuervorteile und Kredit finanzierbar

Stadtwaldgürtel 81/83, 5000 Köln 41, Tel. 02 21 / 40 08 10, Telex 8 886 351 west d

der Beteiligung

#### ENZELLAUSER EREMENVAUSER EZINGHAUSER

**GESUCHE** 

07 (1 6199 61 - 02 (1 48 10 27

Düsseldorf

Geschäftsbereich Großimmobilien

Frankfurt 069 20531 089 269006

#### Gesucht:

Wohn- und Geschäftshäuser in guten Lauflagen von Berlin, Hamburg, Düsseldorf, Köln, Bonn, Frankfurt, Stuttgart und München.

#### Gesucht:

Vermietete Bürohäuser in attraktiven Standorten von Hamburg, Düsseldorf, Koln, Bonn, Frankfurt, Stuttgart und München.

#### **Gesucht:**

Wohnanlagen in den Einzugsgebieten von Düsseldorf, Bonn, Frankfurt, Stuttgart und München.

Im Auftrag einer Internationalen Kapitalaniagegesellschaft suchen wir geeignete Renditeobjekte, auch projektierte Objekte. Mindestinvestitionevolumen pro Einzelobjekt etwa DM 3 000 000,-

Dr. Lübke GmbH RDM Immobilien Reinsburgstr. 8 7 Stgt: Tel. 6199 61

### Renditeobjekte gesucht

Einkaufszentren und Warenhäuser Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnaniagen Größenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT: internationale Vermögensanlagen

Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 10

Für Konsortium suchen wir bundesweit

### **Anlageobjekte**

vermietete Büro- und Geschäftshöuser. Einkoufszentren. Wohnonlagen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5
Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fochen
Mlete p. o. Auskünfte werden ouch telefonisch erteilt, Kundenbezogene diskrete Bearbeitung sichern wir zu.







Zentrole Nürnberg – Abtig. Groß- und Speziolobjekte Houptmorkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

### HORSTMANN & PARTNER

Wir suchen im Alleinauftrag für namhafte Großunternehmen ☐ Geschäftshäuser

- in 1 a Lauflagen Wohn-, Büro- und Geschäftshäuser im City-Bereich
- □ Wohnanlagen Bestzustand, gute Mieterstruktur
- □ SB- und Verbrauchermärkte
- Ladenlokale

in absoluter Lauflage – zur Anmietung – sämtliche Größen Alle Angebote werden schnell, unbürokratisch und mit größter Diskretion bearbeitet. Bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie kurz. Wil melden uns umgehend bei Ihnen.

Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 / 60 61 Bürozeiten: Montag bis Freitag 8-13 und 14-17 Uhr

#### Privater Kapitalanleger

sucht solides Mehr-Fam.-Haus oder Wohnanlage in jeder Grö-ßenordnung sofort gegeo bar im Raum Frankfurt bis Stuttgart. Kapitalnachweis durch Groß-bank. Makler od. privat. Tel. 06 21 / 2 39 06 (7.30-17 Uhr). Zuschr. u. T 4282 an WELT-Ver lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Leistungsstarke Vermarkter

zu erwerben.

Wohnanlagen Wohnungsbaugesellschaften Werkswohnungen Gemeinnützige Wohnungsba

Äußerste Diskretion und schnelle fi-nanzielle Abwicklung werden zugesi-chert. Telefon 02 21 / 48 30 37

### **ANGEBOTE**

#### SEESEN — HARZ

Winkelbungalow, Walmdach, Bj. 1978, Wohnfläche 180 m², offener Kamin, voll unterkellert. Große Terrasse mit Springbrunnen, Pan-oramahl. – Zierteich, Parkanlage, Areal 3200 m², traumh. Alleinlage. Anfragen unter Tel 053 81 / 25 52

### Wohnanlagen in Nordrhein-Westfalen

- Siegen, Bj. 75, DM 1000, -/m², 56 WE
   Hattingen, Bj. 76, DM 1400, -/m², 36 WE
   Lippstadt, Bj. 73, DM 900, -/m², 48 WE
   Bochum, Bj. 73, DM 1250, -/m², 140 WE
- DM 4,35 Mio. DM 2,75 Mio. DM 3,40 Mio. ● Castrop-Rauxel, Bj. 59, DM 700,-/m², 16 WE DM 0,85 Mio.

Anlageberatung Dipl.-Kim. Schiltte u. Partner Mozortstr. 6, 4000 Düsseldorf 30, Tel.: 02 11 / 49 05 61

#### Düsseldorf – Innenstadt |Nähe Königsallee|

- Luxusappartements
- zum Teil vermietet (13 DM/m²) Hohe Steuervorteile – gute Rendite
   Optimale Größen v. 32–37 m²
- auch für Eigennutzer interessant
- Gesamtaufwand ab DM 109 000.-

i.-c. immobilien -- consult GmbH · TeL 0 22 61 / 6 70 27

### -3-Rendite-Miethäuser-

Wiesbaden ruhige Stadtlage renovierter Neubau Bj. 1968 mit Lift, Öl-Zentr.-Heizung,

Kunststoff-Isolierfenster, Balkone, usw. Haus A 1B Whng\_ 9 Gar., 6 Kfz-Stellpl. 840 qm Whnfl., Kaufpreis 1.754,- Mio Bruttokaltmiete jähri. 106.000,-Haus B 24 Whng., 12 Gar., 7 Kfz-Stallpl. 1.730 cm Whnfl., Kaufpreis 3.438,- Mio

Bruttokaltmiete jähri. 204.000,-Haus C 24 Whng., 12 Gar., 7 Kfz Stellpl. 1.050 qm Whnfl., Kaufpreis 2.204.- Mio Bruttokaltmiete jährl. 146.000.-

Mindesteigenkapital 30%, günstige Restfinanzierung Verkauf d. Eigentümer o. Prov. Anfragen an: Gebr. Rossius. 8000 München B1, Oberföhringar Str. 123, Tel. 089/95 10 23

Reihenhaus oder Doppeihaushälfte bzw. Ferienhaus an der Nord-/Ostsee zu kaufen

#### oder längerfristig zu mieten gesucht. Ruth Liesen Westprenßenstr. 7 3450 Holzminden

Wir suchen: im Raum Essen Düsseldorf, Köln, Bonn, Aachen Wohn- und Geschäftshäuser ar Barzahlung zu kaufen.

Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet. ULRICH O. ROM

LATER CKG 5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17 Anton-Heinen-Straße 59 Kaufe – verkaufe Eigen-

tumswohnungen Häuser auf Sylt. SCHLUTER-Immob. Tel. 0 46 51 / 50 11

### 6b-Gelder

müssen von einigen unserer Auf-traggeber noch in diesem Jahr angelegt werden. Gesucht wer-\* Projektierte Gewerbeob-

\* Wohn-/Geschäftshäuser. Die Objekte sollten sich in zukuntssicheren Lagen der Bun-desrepublik befinden, Anlagevoumen zwischen DM 5 u. OM 20 Mio. Eilangebote erbeten an:

#### BLUMENAUER 6:32 Had Seden, Am Heag 33, Tel. \*0 6196/250

Privat suche ich in Stadtlagen in

Südwestdeutschland eine größere Wohnanlage. Tel. 0 51 21 / 8 48 00

Die Große Kombination

Immobilien-Kapitalien

DIE 🛊 WELT WELT... SONNTAGE

am Stadtwald gelegen, Grundstück 1450 m², Wohnfläche ca. 300 m², 7 Zimmer, 2 Bäder, ausgebautes Dachgeschoß, Doppelgarage, mak-lertrei zu verkaufen.

Zuschr.: P 94 37 Annoncen-Expedi-tion Doll, Delchmannhaus, 5 Köln 1

Hamburg-Mariental Luxus-Bung, in citynaher Villen-Südig, 14-gesch, 145/436 m², Bj. 78, 3 WC, Du., 2 Schlafzi, Glasveranda,

Kamin, Marmor, Holzdecke, Fußb. Hzg. E-Rolläden, Gar. m. Funktor Sauna. Diebstahlsicherung

Sauna, Dieostanisicnerung, Schätzw.: DM 730 000,-, zu verk. 1 DM 530 000,- evil. Übern. von DM 230 000,- zu 7,5 %.

**Unigehautes Bauerahaus** 

rustikal m. Stein und Holz, Wfl. 200 m². Grdstck. 1400 m² m. exkl.

angelegt. Gart., Südschwarz-wald, Nähe Schweizer Grenze, 30 Automin. v. Zürich. KP VB

485 000.- DM, auf Wunsch aus-führl Exposé.

Tel 077 42 / 53 06 (abends) od.

0 77 29 / 39 41 66, Frau Pfannkuchen

Top-Objekt

Villa am Gr. Plöner See (Holst.

schweiz), Bj. 80, eigener Boots- u ladesteg, ca. 300 m² Wfl., Einbau-

kû., 2 Kamine, Sauna, teilw., Fuß-bo.Hzg., ca. 2300 m², Westhaus.

Grdst. m. herr! Seeblick, 3 Bäder Sauna, Solarium, DM 1,3 Mio.

Schneider RDM

Villa Köin-Braunsfeld

H. Weißenborn, Immobilien, RDA 886 Murg-Niederhof, Zechen wihlstr. 30, Tel 0 77 63 / 62 89

Objekt für. Stadtmüde Ländl Arwesen Ni. Mölla, 4300 m² Grdst. (einschl 2 Baupl.) m Baumbest., Wiese, Teich, Bau-ernhaus m. 300 m² Wfl., 10 Zi.,

2-Fam.-Hans **Bad Driburg** (Deutschl. größtes Privatbed) VB 290 000,- v. Privat.

Bauherrn, maklerfrei. T. 0 56 32 / 74 57

### Reetdachhäuser Resthöle · Katen · Landhäuser

Schleswig-Holst., zw. Nord- u. Ost-see, ab OM 170 000,- bis 1.5 Mio. HR-Immobilien, Tel. 0 49 / 50 20 78 SchloBartige Anlage
neu erbaut, 10 Autominuten nord!
von Wiesbaden, in abgeschlossenen
Hauseinheiten mit Garten, von
450 000.- DM bis 800 000.- DM von

privat zu verkaufen Tel 0 61 28 / 7 10 98



42 000 m2 (arrondiert), Wohn- und Wirtschaftsgebäude in gepflegtem Zustand, 9 Pferdeboxen, umständehalber für 650 000 DM zu verkaufen. Tel. 05 31 / 4 96 93

#### Topimmobilie Köln 1

Stilvolles Patrizierhaus mit bester Bausubstanz, Parklage, Südstadt mit Rheinblick, Tiefgarage, Aufzug, voll gewerblich zutzbar, Sanierung in Bestausstatung, Baugenehmigung für Penthouse liegt vor, Teihungsgenehmigung, Sofortbezug, idealer Bepräsentationssitz, ca. 1450 m² Gesamtrläche, VK 2,8 Mio. Zuschr.: R 3438, Annoncen-Expeditioo Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1.

Traumhafter Bungalow

10 Min. v. Bielefeit, 140 m² Wfl., 700 m sehr gepfl. Gerten mit berri Baumbe-stand, susbauf. Dachst. m. gr. Studio-fenster. Exkl. rub. Wohnl., VB 420 000.

Tel: 0 52 22 / 7 19 74

Bodensee-Radolfzell

tomf. Einfam.-DHH, sehr gu-te Wohni, 4½ Zi., gr. Bad, 2 WC, Keramikböden, Fußbo-den-Hzg. Holzdecken, Gara-ge, cs. 125 m² Wfi. 400 m² Grdst., bezugst, v. Priv., DM 450 000,-

Tel 0 77 32 / 71 51

**Neves Praxishaus** 

420 m² WfL, in nieders. Uni-Stadt aus Akersgr. zn verk. Zuschrif-ten unter U 9975 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

m' amtl Schätzwert 1,2 Mill Grundst auf ostfr-nordfr. Insel

Tel 0 44 85 / 82 06

Für Kapitalanleger

lethaus mit 11 kl. WE. Neub in Mölin, DM 1 220 000

Matzigkeit, Vermietungs-

GmbH, Tel. 0 45 42/8 97 39

Renditeobjekt

Wohn- u. Geschäftshs., südliches Niedersachsen, 1300/480 m², Bau-

enkmal, Fußgingerzone, Netto-

denkmal, rugangerzone, Netto-mieteinnahme p. z. ca. DM 78 000,-, noch steigerungsfähig voll vermietet, Schätzwert 1,2 Mlo., v. Priv., DM 570 000,-

Tel 0 51 30 / 47 47

Komf.-Bungalow

im Taums, Wahndach, eingeb. Kil., gr. Garten, behindertenger, gebaut, Garage im Haus, unverbaubare Aussicht, großzüg. Bauweise, Crdstek 910 m², Wil 128 m², für DM 380 000. v. Privat zu verk.
Tel. 9 23 69 / 39 29 (nm aboude)

Oerlinghausen-Stukenbrok

Doppelhaushälfte in ruh., zentra-ler Wohnlage z. verkaufen. Vollverklinkerung, voll unterkellert, komfortable Ausstattung, Roh-

bau fertig, bezugsfertig Anfang Dezember 1984, für Kapitalanle-ger wird die Vermietungsgaran-

m<sup>2</sup> Grdst. Festpreis einschl Grdst. und allen Nebenkosten = DM 346 000,- Objekt-Bau, Bo-senstr. 24, 4815 Schloß Holte-Stu-

Tel 0 52 07 / 14 01

Myllisch gelegenes 1-Fam.-Hans

im Hochsauerland, cz. 50 m², ideal als Wochenendhaus, kurziristig

zu verkaufen.

Tel 0 52 31 / 2 24 16

Seegrundstück/Güster

BAB HH-Berlin Abfahrt Hord-bek, 300 m², rustikales Haus, ca

70 m², zentr. Helzung, D-Bad, Gā-ste-WC, Kamin, Teil Keller, Car-port, von Privat, VB 370 000,

Tel 0 46 / 81 21 63

Wohn- und Geschäftshaus

Mietertrag 615 000,- DM Kaufpreis 5 750 000,- DM

**Gewerbeamvesen** 

Mietertrag 480 000,- DM Kaufpreis 4,2 Mio. DM

CONTREST GMBH Boppstr. 1, 6500 Mainz Tel. 0 61 31 / 67 99 84

Attraktive

Herrschaftsvilla

mit Park, es. 3500 m², guter Zu-stand, 3gesch., exkl. Wohnung, 200 m², mit Kamin sowie voll kon-

zesmonierter, gutgehender Nachtchib zu verpachten oder zu verkzufen.

Bei Pacht 6500.- DM mtl., bei

Kauf Festpreis 750 000,- DM.

Lage im Raume Hamm/Westf.

Tel. tägl. bis 10.00 Uhr vorm. unter 0 25 21 / 66 69

Gewerblichen

Für Anzeigen

Makiem

Wohnungs-

vermittiern

gebräuchliche

Abkürzungen

von

übernommen. 112 m² WfL, 320

Tel: 9 23 69 / 39 29 (mir aber

Zahlung genon Preis VB.

Geschäftshaus (2596) in Norddeutschland zu verkau-fen, Mieteinnahme 235 000,- DM, Kauf-preis 3,1 Mia. DM. CONTREST GMBH Boppstr. 1, 6500 Mainz Tel. 0 61 31 / 67 90 84

Hochschwarzwald ca. 10 km von Titisee z. Feldber gebiet entf. – ruh. Kurortlage Friedenweiler, Einf.-Haus, DG ausbaufähig gt Ausstatt, Bj. 79, 100 m² WfL, Grdst. 818 m², DM 370 000, Löffingen, komfort. Einf.-Haus m ELW, Einbaukh, Galerie, sehr gute Ausstattung, 174 m. Wil., Deppelga-rage, 883 m. Grdst., DM 430 000,mmohilleg Class Stegerer 7829 Friedenweller 1, Tel 0 76 54 / 84 83

Privat - Traum-Walmdachhungalow außergew. u. exkl. Ausst., für böchste Wohnansprüche, 8 Zi. m. Einl-Whg., 349 m² Wohn-/Nutzfl., 1864 m² Grdst., KP 685 000,-, weit unter Schätzpr., Seenähe Bad Segeberg. Tel. 045 51 / 67 55

Einfamilienhaus in Zeil/Harmersbach

mittlerer Schwarzwald evorzugte Wohnlage, im Planungsstadium, zu verkaufen. Anfragen an BEB 7601 Schutterwald, 07 81 / 5 10 81

Auf der insel Syit Westerland, Appartementhaus, B. 79, mit allem Luxus. Als Existenz Renditeobl., renomm., geptl. Anwe sen i. bester Lage d. Heilbades, 25 sen i, bester Lage d. Heilbades, 250 m his Nordsee, mit 9x (1-3 Zi.) Fe-rienwhg., geschmackv. Kft.-Aussig., vollst. betriebsfert. einger., Sauma, Solarium, Schwimmbad 4 Jedstream. Ca. 570 m² Wohn-/ Nutzil., 920 m² Grdst., bel kl. Veränerungen a. anders sehr gut nutzba Schönheitsfarm, Massageinstitu tc.), 38 Betten vorh. Mieteinn. 230 270 TDM p. a. Schätzpreis 2.5 Mo. Preisvorsteilg. 22 Mo. Langjährige Weiterverm. an Feriengäste kann von uns weiter übernommen wer-

en. Reiner Privatverkauf, kein lakler etc. 2380 Westerland, Postf. 15 05 oder Tel. 0 46 51 / 75 85

Schweizer Grenze Schluchsee, komf. Neubau m. S Fericowhyn. u. großzüg. Pri-vatwhg. 795 000,— St. Blasien, 2 gr. Appartements

Südschworzwald

Haus, je 70 000,-. Baum Todtmoos/St. Blasien, Ap partementhaus m. 9 Ferienwign, u. Pr.-Gebäude, 1.5 Mio.; 8-Fam.-Hs., ruh. Kurortlage, 795000,-; Bauernhäuser in Aussichtslagen ab 390000,-

ab 390 000,—
Herrischried, Bauernhaus m. 1,4
ha Gelände, 440 000,—; komf.
Zweifam.-Hs., Waldrandlage, nur
468 000,—; renov. Schwarzwaldhaus, 210 m² Wohnfl., 2300 m²
Grundst., nur 380 000,—; Ferienhäuser ab 170 000,—; 2-/3-Zi.-Eigentumswhgn. ab 115 000,—; Banplätze ab 36 000,—.
Nähe Herrischried, Café/Pension, 6700 m² Grundst., 599 000,—;
Einfam-Hs., Neubau m Wiese u

Einfam.-Hs., Neubau m. Wiese v. Bachlauf, ca. 9600 m<sup>3</sup>, 320 000,-. Stühlingen, renoviert. Bauern haus, 330 000,-.

waldahut, Wohnha m Büro-/
Praxisraumen, 3000 m³ Grundst.,
550 000.-.
Bad Säckingen, Einfam.-Ha m
Einlieg.-Whg. B; 81, Stadtrandlage, 395 000.-; 1-/5-Zi-Eigentumswhgn.

Diele, Bar, Sauna, Nebengeb. m. Garagen u. Ställen, sof. frei, VB DM 575 000,- od. m. 2400 m² Grdst.-Ant. DM 395 000,- v. Priv. T. 645 43 /75 75 od. 0 41 62 / 5 13 31

Tel 0 52 53 / 65 95

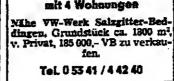
Willingen-Usseln/Hechsagerland, heilklimatischer Kurort

In einem 2-Fam.-Do.-Hs. noch eine 60-m-Whg m. kpl. einger. Kü. frei; Erstbez. Spitzen-wohnl, unverbaub, Südh. herri. Panoramo, Skilift u Loipen dir. vor d Haustir, DM 185 000,... Gil Finanz-Möglichk, dir. v.

Südschwarzwald Einfam - Haus, Feldberggebiet schöne ruhige Lage, Bj. 61, bester Zustand, 4 Zi., mit ausbauf, DG, viel Holz, als Ferien- oder Daoer-wohnsitz bestens geeignet, Ver-kauf erfolgt aus Altersgrunden. Sehr preisglinstig, DM 315 000.-

ETW in schönen Lagen u. ver-schiedenen Größen in Todtnau. Todtnauberg, Schönau, Bernau, Hinterzarten u. Höchenschwand Johannes Brender Immobilien RDW 7868 Todtnau 2 Schwimmbadweg 23 Tel 0 76 71 / 8 52

#### Altes Bayernhaus mit 4 Wohaungen



### Baudenkmal

Repris, renov.-bed. Jugendstil-Haus, 16 WE, 1440 m. Wil., bereits ., zu verk. AfA gemäß ESIDV. § 82 i u. 82 k, DM 1,3 Mio. Tel 0 44 21 / 3 16 03

#### **Bad Salzuflen** 1-Fam.Hs., Doppelhs.-Hälfte, ca. 120 m² Wfl., Grust. ca. 2000 m².

ruh. Lage, v. Priv., Preis DM 250 000,- VB, Tel. 04 21 / 56 25 05

### Initiator sucht

Vertriebsmannschaft zum Verkauf von 20 Einheiten/ Erwerbermodell in Berlin/Innenstadtlage. Wohn-/Geschäftshau der Jahrhundertwende in renov Topzustand Zuschriften unter V 9976 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

#### Grundstück

ca. 2800 m², in landschaftl. schö-ner Lage am Stadtrand, beb. mit alter Fabrik u. Wohnhs., zu verk. Zuschr. erb. u. H 9900 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Esse

Jevenstedt - Nienkattbek Dopp'hs.-Hälfte, 98 m² Wfl., ca. 640 m² Grdst., Bj. 75, ruh. Lage, Nhe. Naturpark Aukrug, zu verk. DM 190 090,- VHB. Tel 0 43 37 / 7 47

#### Lütjensee Komf.-Bungalow, Hangig., 200 m Wil., Schw.-Bad, Sauna, Gäste

Wohn- u. Geschäftshaus m. langir, vermieteter Zahnsrzt-praxis, Bj. 1983, b. Oldenburg (Oldhg.), in wunderschöner Ge-WC, Garage, Grdst. ca. 6000 m2 on/an Priv. zu verkaufen. Pre DM 950 000,-Tel. 0 41 54 / 73 10 Sprossenfenstern, hochw. Ausstattung, Wohn- u. Nutzil. 718 m², umb. Raum 2511 m², Grundet. 890

#### Mettorendite 8 %

Neuban, 14 Wohnungen, 709 m<sup>3</sup> Wit. 4 Garagen, JM 118 000,-KP 1 490 000,- Übernahme Dar-lehn 1,2 Mio, zu 6 % – 96 % Ausz., 3 Jahre fest. Lage: 28 Bremen Taubert-Wohnban, Stanlinie 16 29 Oldenburg, T. 9441/2 65 25 / 26

#### Geschäftshaus la Lage Bad Schwartzu, Bj. 6

680 m² Nutzfl., 35 m Fensterfront frei lieferbar. DM 1,5 Mio/Mieu DM 10 000,- mtl. E. Jepsen & Co., RDM, Lübeck, Pferdemarkt 6-8, Tel. 9451/ 71361.

### Sonniges Südbaden

Relbeshows, unverbaubare Aussicht, rubige, sonnige La-ge in gesunder, frischer Luft in Waldnibe, Raumantreihung noch nach Wunsch möglich,

Bad mit Außenfenster be-ziehbar ab L 11. 84. Lörrach, sehr ruhige Lage in herrlich frischer Luft, Raumaufteilung nach Wunsch mög-lich, Garage im Haus. Auskunft liber

### Telefon 8 76 21 / 7 12 53

Düsseldorf Nihe Asper Wald, 1- 2-Fam.-Haus in hervorrag, absolut ruhiger Lage, 170/590 m², 6 Zi., 2 Bäder, kompl. neue Embaukliche, Garage, gepfl. Garten, sof. beziehbar, DM 575 000,-v. Priv. — Tel. 0 21 04 / 4 26 06

#### BERLIN

(3028) Wohn- und Geschäftshau mit 34 Wohnungen, Baufahr 1930 Miete DM 57 000,- netto, Kaufprei nur DM 499 000, CONTESST GMBB, Boppstr. 1 6500 Mainz, Tel. 0 61 31 / 67 90 84

#### RENDITE + URLAUB In KAMPEN/SYLT

Die reetgedeckte Haushälte finan-ziert sich durch die Vermietbarkeit der einzeleuen Appartements. Er-zielbare Sinktinfte ca. 100 000,— DM/ na. Im Haus befinden sich i großes. zielbare Sinkinfte ca. 100 000.— DM pa. Im Haus befinden sich 1 großes 1 mittleres und 2 kleine Apparte-ments, komplett möblert, inkl. Ge-schirr. Telefone und Farb-TV eben-falls vorhanden. Grundstücksgröße 1588 m². Preis inkl. 4 Pkw-Einstell-piktze VB DM 1 100 000.— Anfr. unt. Tel. 0 52 51 / 64 25

### Hamburg-Kaltenkirchen

Von Priv., exkl. 8-Zi.-Winkelbung, der viele Mögl. bletet, 140 m² Wil, ca. 800 m² schönangel, Garten, in geh. Wohngegend, nur 20 Min. City HH, umständeh. für DM 398 900,-zu verk. Tel. 9 41 91 / 36 82

**Fischerdorf Greetsiel** exkl. Doppelhäuser im Land-hausstil ab 149 750,- DM. Immobilien G. W. Janssen

An der Emsbrücke 60 2950 Leer, Tel. 04 91 / 36 46

### Hsm. Hausmakler

ROM Ring Deutscher Makler

Mki. Makler

**VDM** Verband Deutscher Makler

Verein, Hambg, Hausmakler

von 1897 e. V.

### SAARLAND

### landeseigenen Grundbesitz

im Nordsaarland, Gemeinde Mettlach (Ortstell Nohn), langschaftlich reizvoil gelegenes Areal in waldreichem Naherholungs und Urlaubsgebiel.

Ehem. Lungenheilstätte, leerstehend, mit entsprechenden Gebäuden und Einrichtungen u. a. ehem Sanatoriumskompiex. Wirtschaftsgebäude. Doppelwohnnaus. zwei Garagen, Trafo-Station

Grundstück ca. 8.73 ha groß, umfangreiche Grim, Pflanz- und Waldflache: bebaut ca. 3,47 ha.

Verkauf gegen schriftliches Meistgebot, Abgabefrist:

Information und Gebotsaogabe: Finanzamt Saarlouis, Liegenschaftsstelle. Postiach 14 40, 6630 Saarlouis, Tel. 10 68 31) 449 - 254 . 255.

### Villen, Landhäuser

Exklusiv-Objekte mit Schwimmbad, Sauna etc.

im Raum Düsseldorf, Krofold, Duisburg, Mülneim, Kötn, Bergisch Gladbach, Bonn in großer Auswahl im Angebot individuelle, diskrete Beratungfund Betreuung, für solvente Kautinterousenten mit höherem Einkommen.

Fe. Wohngrund GmbH, 25 02 28 / 48 00 35

Bad Nenndorf, 12-FH i. Kurporkedbe, 1060 m² Wfl. (44 konz Betten), einschl. lux. Ausst., allerb. gepfl. u. gewartet, Neuzustand, inkl. Inventar (Wert ca. 0.4 Mic.), keine Käuferprovision. 4.4 Mic. Minzigtelbauershaus, Hähe Bad Peterstel, unverbb. Alleini, cz. 115 m. Wil, ausbb., ca. 150 Jahre alt, jed. angem. Wohnkomfort, ca. 30 000 m. Gr., Bach, 2 Gar., Kachelofer, Originalitti., Bad, WC, Brennrecht

Großzügiges Londkaus, Hähe Bod Peterstol, 5 sep. Wohnungen, 409 mi WfL, 28 000 m Gr., 5 Gar., Alieinlage Fraudenstadt, Schwarzwaldhaus mit Nebengeb., 25 000 m Wiese, eig. Wald, Wasserrech!, Alleinlage DM: 000 000, Schloß, Raum Kassel, s. g. Zustand, ub. 5000 m W - u. Mil., 10 ha Gr. DM 3 500 400, Schloß, Ostoligöu, s. g. Zustand, ca. 1500 m<sup>2</sup> W.- u. Nfl., ub. 2 ha Gr mit Teichen, sof. bewohnb. DM 3 500 000, - VI

mit Teichen, sof. bewonnb. Kapelle, Rossa Todinos, ca. 150 m² Nfl., hobe Abschreibung DM 97 000,-Hotel-Pension mittl. Schworzweid, 20 Betten, Schmuckkastchen mit Fachwerk u. herrl. Lage DM 1 350 000,- VB 1-FH, 50 km s0di. Salzburg, Sudi., 101 m² Wf., mgl. Nebenriume u Gar., Ausländerknufg. DM 380 000.

Röver & Partner Hous- und Grundbesitz, Finaozierungsvermittlung Schloß Vollmaringen, 7270 Nagold 6, Tel. 0 74 59 : 28 9:

### Mietwohngrundstücke in Ostwestfalen

2- und 3geschossige Bauweise,

in bestem Bauzustand und guter Wohnlage zu verkaufen. 35 Wohnungseinheiten mit 12 Garagen, voll vermietet Baujahr 1960, Modernisierung 1970 Grundstücksgröße 9642 m². Wohnfläche 2430 m²

Mieteinnahmen 185 300,- DM p. a. Kaufpreis 2,4 Mio. 40 Wohnungseinheiten mit 11 Garagen, voll vermietet Baujahr 1970 Grundstücksgröße 6183 m², Wohnfläche 2857 m² Mieteinnahmen 239 000,- DM p. e.

Kaufpreis 3,3 Mio. Wohnungsverwaltung kann übernommen werden. Keine Maklerprovision!

Kaufangebote erbeten unter Z 9980 an WELT-Verlag. Postfach

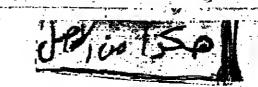
10 08 64, 4300 Essen. Landsitz im Stil der frühen Jahre Die Junker-Zeiten sind vorbei. "Großherrlich" sind heute nur noch die Gebäude, vielleicht das Land ringsum und manchmal noch ein die Gebäude, vielleicht das Land ringsum und manchmat noch ein Pferd im blanken Zeug. Eines der schönsten nordhannoverschen Herrenhäuser, jetzt auf erschwinglich bürgerlichem Areal von 15 400 m², steht zu Ihrer sofortigen gefälligen Verfügung: 360 m² Wohnfl. Weinkeller. Sauna, Kamin und so weiter. Ein Fachwerk-Guistehaus und ein Wirtschaftsgebäude rundeo diesen einmaligen Beitz nb. zum Postjunkerlichen, Republikanischen zwar, doch ein altes Löftchen wehet noch. Im Park, am Bach und in den mächtigen Eichenkronen. Lage: Südheide (Celle-Uelzen). Kaufpreis weniger als 2 Mio. Bitte vereinbaren Sie eine Begebung.
Zuschriften unter A 9893 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 64.

- Zuschriften unter A 9893 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen. 1.) Geschäftshaus in der Friedrichstr/Sylt, Westerland, la Lage
- 2.) Geschäftshaus in der Paulstr. Sylt, Westerland, gute Lage. App.-Haus in Westerland/Sylt. 9 1- bis 3-Zi.-App., Schwimmhad
- Kaufpreis: 2,2 Mill. 15 % EK Bedingung App.-Haus in Westerland/Sylt Restdachhaus, 14-Zi. App., Schwimmbad, Solarium etc.
- Kauforeis: 2.9 Mill. Baugrundstück in Westerland/Sylt 830 m² Grdstck., Bauerlausbnis f. 6 App. Kaufpreis: 630 000.- DM
- Baugrundstück in Westerland/Syit 1000 m² Grdstck., Bauerlaubnis f. 8 App. Kaufpreis: 590 000. DM Baugrundstück in Wenningstedt/Sylt, Strandlage! 700 m² Gröstck. Bauerlaubnis f. 5 App.
- 700 m² Grostck.. Bauerla Kaufpreis: 730 000,- DM 6.) Baugrundstück in Kampen/Sylt, Wattlage 9.) Baugrundstück in Morsum-Sylt Wattlage, 2800 m² 14 App

10. Baugrundstück in Keltum-Munkmarsch, Wattblick AVV GmbH - An-Verkauf/Vermietung/Verpachtung u. Verwaltung von Immobilien, Paulstr. 5a + b, 2280 Westerland/Sylt - Tel. 0 46 51 / 2 61 00 + 10 78

> Alles über Baumaterialien, Dämmstoffe, Bio-Baustoffe u. Fertighäuser. Im Bau-Journal. Jetzt im neuen





المنظل والمراجعة المعادلة والمراجعة الشاملية المراجعين أنه **حاقية** فأحراجه المراجع والمست

## Gewerbliche Immobilien

GESUCHE

HAUS oder LADENLOKAL in Nord- oder Westdeutschlan mit bestehender Apotheke zu kaufen gesucht. Frdl. Zuschr. erb. u. E 9875 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen bundesweit gewerbliche Grundstücke fur \$B-Verbrauchermärkte Godert-Immobilien VDM Tel. 0 60 21 / 2 13 28, Telex 4 188 955

经支撑机

adstucke

falen

a Grandia

ាយ ភពសំព្រះមា

reunda jan

Anlageobjekte

Rendsburg, Zentrum, 1b-Lage, Wohn- u. Gesch.-Haus, Netto-miete 40 500,- p. a., Finanzierg, 179 000 DM zu 6,95 % Zinsen kann übern. werden. Forderung 460 000,- DM. itzehoe, Zentrum, lb-Lage, Wohn- und Gesch.-Haus Nesto-miete 106 258,- p. a. Teilfinan-zierg, zu 7,75 % Zinsen kann übern, werden, Forderung 1,2

Mio. DM. Passat-Immobilien GmbH Denkerstr. 25, 2370 Rendsburg Tel. 0 43 31 / 2 80 92 od. 2 19 22

**ANGEBOTE** 

Warum suchen Sie selbst?

Seit über 30 Jahren sind wir im Frankfurter Immobilien-Geschäft tätig und kennen die Stadt wie unsere "Hosentasche"! Suchen Sie in Frankfurt-Rhein-Main ein Gewerbe-Objekt oder Büroflächen, werden wir, auf Erfolgsbasis, gem für Sie aktiv. Wir bieten aus unseren Angeboten geeignet erscheinende Objekte an oder suchen das richtige Objekt für Sie. Marktkenntnisse, modernes Denken sind unsere Stärke.

Geschäftsbereich: Industrie- und Gewerbe-Immobilies.

Geschäftsbereich: Industrie- und Gewerbe-Immobilien, Büroetagen, Bürohäuser, Hallen-Lager, Produktionsflächen, Loden- und Ausstellungsflächen.

BLUMENAUER

Gewerbe-Makler · Mendelssohnstr. 85 6 Ffm. · Telex 4 170 177 bifm · Tel. 74 01 11

SB-Märkte

als Geldanlage zu verkaufen, fest vermietet an bekannte Unternehmen, Kaufpreis ab 1 Mio, Kauf nuch in Antellen möglich. Eine hochrentable und inflationsgeschützte Anlage, da Miete indexiert. Auch Steuerersparnisse sind in 1984 dadurch möglich. Mietertrag ca. 7–9 %. Wirtschaftsberatung A. Diewald Gerolsteiner Str. 15, 5568 Dann, Tel. 0 65 92 / 36 72

INTERESSANT FÜR EIGENNUTZER

Autobahnkreuz Wiesbaden-Schierstein

Sie nutzen ca. 2 830 m² moderne Bürorāume und vereinnahmen zusätzl. ca. 456 000.- p. a. an Miete aus Lagerhallen (1a-Mieter)

Kaufpreis: 11,5 Mio. DM VB

Mietangebot: Objekt- oder Etagenmiete 12,-/m² + NK Informationen durch den Eigentümer, Telefon 0 62 51 / 7 10 01

Top-Renditeobjekt 7200 m<sup>4</sup> Neubauhalle, verm. an Bau- + Môbelmarkt etc., 13 500 m<sup>4</sup> Grdst., Solingen, ME 680 Tsd. p. a., VK 10,5fache Jahresmiete. Zuschriften u. C 9437 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esseu.

Vorkenstelläche

von 600–1800 m² Größe einschließlich Personal- und Lagerräumen sowie Parkplätzen, sehr verkehrsgünstig gelegen, Neubau, ebener-dig, 40 m Fensterfront, lichte Höhe 4 m.

zu verkaufen oder langfristig zu vermieten.

Zuschr. erb. u. Z 9892 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4800 Essen

**GEWERBEBETRIEB AUF SYLT** 

Tinnum (Westerland), ca 340 m² Ladenfläche, 320 m² Wohn-/Nutzfl. Grundstück ca. 1580 m², beste Lage an der Hauptstraße, genügend Parkplätze, umbaufähig zu einem MoteVApp, mit 16 Einheiten!





AVV GmbH - An-Nerkaut/Nermietung/Verpachtung u. Verwaltung von immobilien, Paulstr. 5a + b, 2280 Westerland/Sylt - Tel. 0 46 51 / 2 61 00 + 10 78

Kopitolunioge - Renditoobjekt vk. 9,9fache Jahresmiete, Langenfeld, la Lage, Grdst. 4850 m², Neubauhalle, 1580m², ME 200 Tsd. p. J., VK 1 980 000,— Zuschr. erb. u. F 9502 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**GEWERBE-BAUPLÄTZE** LEONBERG b. Stgt.

ca. 20 000 m² in stadtstruktureller Lage, geschlossen oder in Teilflächen im ALLEINAUFTRAG zu verkaufen. Gleisanschluß, direkter Zugang zur S-Bahn-Station. Autobahnenschluß. Zuschr. erb. u. H 100 54 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Supermarktgrundstück

Hannover-Anderten, 3 300 m², Mietinteressenten für SB-Markt ca. 1 300 m² Nutfläche vorhanden, 2gesch. Bauweise, KP DM

Weitere SB-Markt-Grundstücke in:

2 100 m<sup>2</sup> Grundstück, KP DM 350 000,– 4 000 m<sup>2</sup> Grundstück, KP DM 650 000,– Gronau Burgdorf Goslar 1 500 m2 Grundstück, KP DM 200 000,-

Beim sämtlichen Grundstücken sind Mietinteressenten vor-IGN Immobilien Gesellschaft in Niedersachsen

mbH Auterkamp 6, 3057 Neustadt 1, Tel.-Nr. 05032/4212 oder 0511/342553

Darmstadt

**Büre-Etages-Eigentum**zentrale, verkehrsgünstige Innenstadilage, 225 m², 8 Räume, mod.
Einbauten und techn. Anlagen, Parkplätze, geeign. f. Verwaltung,
Gewerbe, Praxis, Chub, kurzfrist. freiwerdend, maklerfrei zu verkaufen, Schätzung, 720 TDM (VB). Zuschriften unter V 10 042 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schwimmzentrum in Würzburg zu verkaufen

in absoluter Toplage, direkt am Mainufer gelegen. 1860 m² Grundfläche, verkehrsgünstig, Parkplätze, Hallenbad mit Sportschwimmbecken, Kinderschwimmbecken, moderne Sama, sämtliche Nebenräume, Biro, Clubgaststätte, 3 Frendenzimmer, Hausmeisterwohnung, alles in betriebsbereitem Zustand (Besucherkanezität 180 Fersonen). Geeignet auch für Therapie- u. REHAZentrum, Solebadbetrieb, Freizeitanlage, Tagungs- und Vergnügungszentrum, Sportpark u. a. Objekt ist lastenfrei, Erforderliches Kapital 3,8 Mio. DM VB.

Schwimmverein Würzburg 65 e. Y., 8700 Würzburg, Oberer Bogen-weg 1, Tel. 09 31 / 7 58 33

Höchste Rendite! Gewerbeobjekte!

a) Zentralliger, Großraum Hamburg, Mieter Ia (Markenartikler),
JM 265 116. – netto, KP 11fache JM.

b) SB-Markt "Plus", Norddeutschland, JM 102 000, – netto, KP
11,5fache JM.

Tanbert EDM, Stanlinie 16, 2900 Oldenburg Tel. 04 41 / 2 65 25-26

Südniedersachsen Ehem. Gastst., ca. 240 m² gew. Raum u. Wohng. u. Pers., Zl. u. Hofraum als gewerbl. Obj.-Fabrikat., Alust. zu verk. o. z. vermleten. Finanz. d. Grenzlandförder, mögl.

Telefon (9 55 27) 24 31, (9 89) 7 55 42

Gewerbeobjekt Grundstück, 33 000 m², 1 Büroge-bäude 860 m², 3 Hallen, gesamt 7820 m², 1 Bungalow, 200 m², in 2870 Delmenborst, 2,9 Mio. VHS.

Tel. 64 21 / 23 79 83, Hauser, Mkl.

**Großstadt Ruhrgebiet** 

Kombiniertes Geschäfts-/Büro-haus, Citylage, 3000 m², gut teil-bar, Aufzüge vorh, 60 laufende m Schaufensterfront, zu verkaufen, sofort frei verfügbar.

Zuschr. u. M 10 035 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

KL Wasserkraftwerk, in sehr gu-tem Zustand, Stromlieferungs-vertr., sehr beständige Rendite, jährl. steigende Höhe, sof. Ab-schreibung, Wärter nebenberufl. sonst kein Personal Kein Fonds Tel. 0 85 31/2 15 96, ab 19 Uhr

Gelegenheit Industriegebiet Hanau

1976 m² Grdst., 856 m² Wfl., 500 000,- DM + 800 000,- DM

City-EKZ
zentral In einer nordhessischen
Mittelstadt, Bj. 80, ca. 7337 m²
Ntzfl., ca. 10 500 m² GR, Erweiterungsmöglichkeit, solide Bauweise, an versch. Untern., überwiegend 10-15 Jahre mit 2-5 Jahre
Option (indexiert) vermietet. NettoME DM 895 000.— p. a., KP DM 11.5
Mio.

BLUMENAUER E222 Bad Sodon, Am Hasp 23, Yel. © 51 9 5/2 50 81

**-rueser** 

Sommel-Nr. 06743/2666, Oberstr. 6533 Bacharach, Telex 4 2 327

**Ihren Betrieb** 

Bonner Büro-Şervice Tel.: 02 28 / 22 95 52

Telex: 8 85 273 Postf.: 19 01 90, 5300 Bonn 2 Ihre Repräsentanz, Geschäfts-adresse, Zweitbüro in Bonn Nähe Bundeskanzleramt. Wir bieten Ihnen eine individuel-le Abwicklung, abgestimmt aus ihren speziellen Bedarf.

Hamburg/Lübeck Modernes Fabrikgebäude mit Birohaus u. Anliegerwohmung, erstklass. Zustand, Bad Oldesloe, Autobahnanbind. 2 Rampen, 2000 m², Fabrikations- u. Lager-fläche, 380 m² Būro- u. Wohnflä-che. Erweiterungsmöglichkeit 8000 m² Grundstück, zu verkau-fen, evil Pacht.

fen. evtl. Pacht. Zuschr. erb. u. 95 120 an BAE Werbung Kurfürstendamm 18 1000 Berlin 15

Bj. 84, Jahresmieteinnahmen 155 000, DM, KP 1 750 000,- DM. Ernst Kalburg, Immob. RDM Schopenhauerstr. 8, 4890 Läbbecke Tel.: 0 57 41 / 10 27 - 0

Ein außernewöhnliches **Objekt** 

Mehrzweckgebäude, ca. 490 m² Nutzfläche, in moderner, repräsentativer Glasarchitek-tur, mit einer größeren Anzahl tur, mit einer größeren Anzahl von Parkplätzen, Grundstücksgröße ca. 2900 m² (Erbpacht), großzügige Außenanlagen, Fertigstellung im Jahre 1980, vielseitig verwendbar, z. B. als Bürogebäude, Schulungsstätte, Atelier, Verkaufsniederlassung, Ausstellung oder für ähnliche Nutzung in Detmold zu verkaufen. Preis

Detmold zu verkaufen. Preis Angebote erbeten unter T 10 062 an WELT-Verlag, Post-

Fiir interessierte Anleger im norddt. Raum haben wir eini-

fach 10 08 64, 4300 Essen.

kleine Einkaufszentr. zwi-schen I-3 Mio, zu verk. Imco Consulting GmbH Tel 0 40 / 36 20 13

in nordd. Badeort – Stadtzen-trum – mit 12jährigem indexier-ten Mietvertrag.

Ia Vertragspartner. Hobe Rendi te. Von Privat. Tel. 8 42 07 / 8 50 ab Monatag.

Ca. 180 m² Lager- n. Büro-raum am Gewerbegebiet, 23 Kiel-Wellsee

Ideal für Auslieferungslager oder Zweigniederlassung, mit LKW befahrbar.

eawaxxaca: Alimey ;

Das Verteilen Ihrer Ware wird durch uns schnell und präzise gewährleistet.

Bonität, Mietverträge 100% in-dexiert. Bauherreneigenschaft. Weilseer Kurierdienst Segeberger Landstr. 157 23 Kiel 14, Tel. 04 31 / 71 17 73 Tel: 05 11 / 6 47 81 32

Renditeobjekt in Hamburg 10 800 m<sup>2</sup> Grdst., Nfl. 6300 m<sup>2</sup>, ME DM 480 000,- p. a., KP DM 4,8 Mio., gewerbl. Mieter. Paul Schacht, Hausmakler Kaiser-Wilhelm-Allee 25a, 2070

Ahrensburg T. 041 02 / 524 93

Renditeobjekt
Ammerland, verkehraginstig
Grdst. 476 m³, Gewerbehalle 150 m³
u. Būro 90 m³, VB DM 250 000,langfristig vermietet. Rendite 8%. Angeb. unter V 9910 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> 36 808 m² industriegrandstück nördl. Randl. v. Augsburg, m. Auto-bahn- u. Gleisanschluß zu verk., f. DM 2799 699,-, auch Kauf v. Tellfl. ab 5000 m² mögl., f. a. Branchen

nob. Zaum Leonhardsberg 4 Tel. 98 21 / 3 66 10

im Frankenwald park, Grundstilcksgr. 7510 m², bebaute Fl. 1493 m². Übernahme wäre kurzfri-stig möglich, VB 1 500 600,- DM Lundw. Anwasen Wohnhaus, Baui. 1972/79. 2 Wohnungen, Nebengeb. Stallung usw.. Grundstilck ca. 14 ha. davon 80 000 m² am Hanse. VP 750 000,- DM.

750 000,- DM.

6r. Landbaus in ruhiger, erholsamer
Alleinwaldiage, ca. 6500 m² Areal, ausbenfähig als Pension, Ausflagslokal,
Sanatorium usw. VP 236 000,- DM.
Bendifeobjekte, Gewerbeanwesen U.
Bungalows auf Anfrage.
Schiltz-immobilien
Am Scharfengarten 1, 8640 Kronach,
Tel. 0 92 61 / 2 08 88

Renditeobjekt in Ostwestfalen-Lippe, Cityl, Meteinn. jährl. 72 000,— DM, Stark ausbanfähig. 2500 m² umbaut. Raum, teils a. Hotel m. Restaurat. u. Geststube, ensonsten ge-werbl. genutzi, Pr. 1,5 Mio. VB. Das Hs. ist mehrwertsteuerpflichtig. Zuschr. erb. u. B 10 048 an WELT-Ver-lag, Postf., 10 08 64, 4300 Essen.

Norddeutschland Renommierte Spitzenpraxis (Na-turheilkunde) in sehr guter Citylage zu verkauten, Zuschr. erb. u. D 10 050 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Gewerbegrundstück ca. 3800 m² in verkehrsgünst. La ge in 4790 Paderborn zu verkau

Bebaut m. einer Lager- bzw. Pro-duktionshalle, BJ. 75, 20:40 m (er-weiterungst), Lichte Höhe 4,50weiterungst.), Lichte Hone 4,50-5,50 m u. vorgelagertem Büroge-bäude v. 10x15 m. Objekt ist voll beheizb. Ferner 1 Wohnhaus, Bj. 81, ca. 330 m² Wfl. m. Schwimm-halle, sehr exkl. Ausstatt. KP VB 2 150 000.- DM. Zuschriften unter R 9972

WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Düsseldorf Dusseldort

10 km side (außer Gutshaus) m. 30004000 m² Innenfl. u. mind. 800 m²
Außenfl. zur Verfügung. Mögl. Nutzungen: Lagerung. emissionsarme
Produktionen, Ausstellungen für
Wirtschaftsgüter, Kunst usw., Umschlags- und Auslieferungslager,
Museum, Ateller, Archiv, Magazin
usw., u. u. auch Betriebswohnungen. Evtl. Teihutzung. Massive
Bauwelse, Ortsrandlage, gute Ortl.
Infrastruktur, 700 m zur Autobahn
Düsseldorf-Neuss-Aachen.
Zuschriften unter N 9970 an WELT-

Zuschriften unter N 9970 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

9% Rendite Wohnungen, Praxen, Läden Ortsmitte, la Mieter mit bester

Top-Lage — Hannover

In dem renommierten Gebäude gegenüber der Oper, Hannovers "Georgs-Palast", ist ein exclusives Ladengeschäft (vormals ("Mädler") ca. 260qm mit 20m Schaufensterbreite, sofort oder später zu vermieten.

Information durch Eigentümer: Wilhelm Hirte, Georgstr. 36, 3000 Hannover 1, Tel.: 0511/326831-32 — Telex: 9-23745

GEWERBEGRUNDSTÜCKE RAUM HAMBURG

5000–30 000 m² direkt an der Autobahnausfahrt Halstenbek. Rekiamegünstige Lage durch weite Einsicht zur Autobahn. Willi Mewes, Telefon 0 41 01 / 2 27 68

UNTERNEHMENSVERKÄUFE

Unternehmensverkauf

Für namhafte internationale Konzerne suchen wir weitere großere Unternehmen zum Kauf.

~ Elektronikunternehmen - Metall- und Lebensmittelbereich

- Chemie - Pharmazie Speditionsunternehmen aus den Bereichen Dienstleistung, Handel und Industrie, Erstklassige Bankfinanzen. Größte Diskretion wird durch uns ga-



Unterpelanensgruppe

Zentrale Nürnberg – Abtig. Groß- und Speziolobjekte Houptmorkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

esessener Banstottkandel sucht geelgneten Nachleiger Geführt wird ein kompl. Baustoffprogramm für den Einzel- und Großhandel. Besondere Attraktivität bleiet die Produktion von Fertigteilen für Kachelöfen. In Verbindung mit kooperierenden Kachelöfenbauern werden diese eigenen Fabrikate anfgebaut, oder aber die Fertigteile zum Selbstaufbau verkauft, Hinzu kommt ein breites Sortiment von diversen Kachelofenfertigprodukten und Ofenkacheln.

Jahrenmantz en. DM 17 bis 1.8 Min. Utger Auftragreber hillt den

diversen Kachelofenfertigprodukten und Ofenkacheln.

Jahrenumsatz ca. DM 1.7 bis 1.8 Min. Unser Auftrageber halt den
Jahrenumsatz durchaus für steigerbar, wenn ma einen Außendienst
aufbauen würde, Bisher wurden 1 kfm. Kraft, 1 Halbtagskraft und 3
Kraftfahrer beschäftigt. Die Preisvorstellung beträgt einschl. des
kompl. Inventars, Pinhrpark und Gebändeteile DM 425 666., Hinzurechnet sich der jeweilige Lagerbestand.

Ihre sehriftliche Nachfrage erbitten wir unter Objekt-Nr. HG 951.

**-rdeser** Unternehmensvermittlung Abteilung Betriebe Oberstraße 1 (am Rathaus)

Betriebsorganisation – Fertigungsabläufe Sott- u. Hardware sowie Beratung seit 56 Jahren, Kaufpreis 1 Mio. (Materialwert) oder Beteiligung

Palettenproduktion/Palettenhandel/Baufirma NRW, sehr umsatzstarkes Unternehmen auf 54 800 m<sup>2</sup> Grundbesitz mit neuwertigen Aufbauten und bestem Auftragsbestand, Kaufpreis 6 Mio., Kapitalnachweis erforderlich.

Produktionsbetrieb NRW

umsatzstark, bei guter Rendite, festem Auftragsbestand mit Maschi-nenpark, Hallen, Bj. 71/78, 200 m. Wohnhaus, Bj. 71, Kaufprels 5,5 Mio. Einrichtungshaus als Kh Ia Lage Köln, gute Gewinne, Kaufpreis 280 000,- OM ohne Ware **Top-Discothek NRW** 

zu verkaufen, Kaufpreis, 2,35 Mio., hobe Rendite. Dürselen Immobilien/Untrruehmensverkäufe Brühler Straße 11–13, 5 Köln 51, Tel. 02 21 / 38 03 54-6



Tel. 0 21 91 '86 67

Seltene Gelegenheit! Renomm. Fachgeschaft für Orient-Teppiche u. Heimicx. in bestgeleg. EKZ HH – aus Altersgrunden m. wertvall. Warenlager abzugeb. Be-werb. bitte nur v. solventen Inter-essenten (entsprechend. Kapital-nachweis). Zuschr. u. PE 48 426 au. WELT-Verlag, Pf., 2 Hamburg 36

**GESUCHE** 

IC sucht Ladenlokale in la Lagen ImmoCommerz Immobilien GmbH, 4000 Düsseldorf 11 Rheinaltee 102, Telefon (02 11) 57 40 73, Telex 8 582 462

Vollexistenz in der Freizeit-Branche: Campingplatz, Pension, Appartementhaus oder ähnliches, 2 nentnaus oder ähnliches, zu pachten, späterer Kauf möglich. Zuschr erb. u. V 1006i an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Lako Friseurbetriebe sucht in Städten ab 100 000
Einw. Einzugsbereich Läden in
Fußg.-Zonen oder sonstigen
1-A-Lagen Angebote:
Firma Lako, Am Walde 5
2210 Oelludorf

**AUSLIEFERUNGSLAGER** HAMBURG SÜD-OST

1625 m² oder 3250 m²

NEUBAU, mit Gleisenschluß, Rampe, 6 m lichte Höhe, beheizbar, 250 m² Būro, 200 m zur BAB 1

Bezug: 1. 11. 1984

zu vermieten

**ANGEBOTE** 



### **Einkaufszentrum 4270 Dorsten**

In einer attraktiven glasüberdachten Ladenstraße im Ortskern des Stadtteiles Wutfen, in der bereits 30 Einzelhandelsgeschäfte und 1 SB-Markt etabliert sind, vermieten wir provisionsfrei noch Ladenlokale bis zu 100 m² Nutzfläche für Fleischwarenverkauf, Fischfachhandel, Obst-Gemüse-Lebensmittel, Gaststättenbetrieb und Fillalbetriebe zu Staffelmieten ab 9,95 DM je m² zzgl. NK.

Anfragen an

**ARZTEKONTOR** GMBH & COKG Emanuel-Leutze-Straße 17 4000 Düsseldorf 11 Telefon (0211) 5975 322 (Herr Lambertz)

BADEN-BADEN

Ia Lage

Geschäftsraum mit Empore

im altenglischen Stil (ca. 57 m² und Nebenräume). besonders geeignet für Antiquitäten u. ä., zu vermieten. Angeb. u. L 10034 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Büro- und Lagerräume Nähe Düsseldorf 460 m² Lager, 7.- DM/m² mtl. Miete 115 m² Büros, 11.- DM/m² mtl. Miete in modernem Industriepark in Ratingen ab sofort zu vermieten.

Telefon 9 69 / 7 60 72 60, Herr Weber

**Düsseldorf Stadtmitte** 

direkt an der Kö, Bürdetage, 209 m², zu sofort oder später maklerfei von Privat zu vermieten. Preis DM 16,50/m² zuzügl. Heiz- und Anfragen erb. u. J 9847 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Gewerbeanwesen ca. 50 ar, beheizbare Halle – Stahl-konstruktion ca. 2 500 m<sup>2</sup> Grundfläche, Sozial- und Bürorāume ca. 320 m<sup>2</sup>, Bestzustand – Parkplātze – Grünanlage – sehr verkehrsgünstig – langfristig zu verpachten oder zu verkaufen, ohne Makler. Angebote unter L 10056 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

BÖBLINGEN-SINDELFINGEN

Hamburg LAGER - BÜRO - SERVICE **NEUBAU** 

In einem neuen Gewerbepark in Hamburg-Billbrook, Nähe BAB und S-Bahn, vermieten wir ganz oder in Teilflächen

1050 m<sup>2</sup> Rampenlager 150 m<sup>2</sup> Service- oder Ausstellungsfläche 450 m<sup>2</sup> Büro

Föhrde-Einkauf-Zentrum In allerbester Lage - Fußgängerzone - sind im F.E.Z. noch ca. 109 m² Erdgeschoßflächen und ca. 240 m² im 2ten OG zu

vermieten.

Kiel - Holstenstraße

Wir suchen Interessenten aus den Branchen Porzellan, Lampen, Schirme etc., Lederwaren, Pelze, Sport-artikel, Foto, Süßwaren.

Bitte wenden Sie sich an die Firma Top Lage GmbH, Düppelstraße 28, 2300 Kiel, Telefon 04 31 / 8 47 06

Wuppertal-Elberfeld Büroräume von 230 bis 1850 m² zu sofort oder später maklerfei von Privat zu vermieten. Preis DM 10,50/m² zuzügl. Heiz- und Nebenko-Anfragen erb. u. X 9846 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Esseu.

Bürohaus **Hamburg-Oststeinbek** 

4.800 qm Nutzfläche, davon 2.800 qm perfekte Büroräume, Nebengebäude für EDV-Unterbringung oder Ausstellung.

Ausreichend Parkplätze. Vermietung oder Verkauf.

Prospekt anfordern.

MANN Unternehmen Abt. 105

Durlacher Allee 109, 7500 Karlsruhe 1

**BADEN-BADEN'S** 

FEINSTE ADRESSE

RÄUME FÜR

ZU VERMIETEN.

### GEWERBLICHE RÄUME

### **ECK-LADENLOKAL FÜR APOTHEKE** IN 4290 BOCHOLT ZU VERMIETEN.

TEL. 0 28 71 / 3 97 25

Geschäftshaus

in Wesel / Niederrhein

Stadtmitte, Fußgängerzone, 1b-Lage, 3380 m. Bisher Mö-

belhaus, eb sofort zu verpach-

ten oder zu verkaufen. Geeig-net für Möbel, Textilien oder

als Kaufhaus. Zuschriften un-ter E 9897 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ladenfläche

800 m<sup>1</sup>, auch hälftig teitbar, neber großem Kaisers's Lebensmittelmarkt

in bester Lage von Bad Lippspringe

Bach KG Postf. 11 60, 4792 Bad Lippsp. 26 (0 52 52) 5 00 14

Hannover

Fußgängerzane

Ladenfl. Nähe Hauptbahnhof, für Filialisten, 220 m² à DM 30., 350 m² à DM 15., aufgrund der Bran-chenstruktur bes. für Schuhe

geeignet. Zuschr. unt. P 10081 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**Kiel-Raisdarf** 

1000 - 4000 m<sup>2</sup>

Verkaufsflächen

nit Parkplatz (ca. 200 Pkw) zu

vermieten. M+M City Immobilien GmbH 2396 Flensburg, Moltkestr. 36 Tel. 94 61 / 5 19 78, Tx. 22 763

Bremer Innenstadt

Martinistr. 61 – 1. OG, 541 m<sup>2</sup> Büroraum, teilbar in: 347 m<sup>2</sup> u. 194 m<sup>2</sup>, erstkl. Ausstattung, Tief-garage, Fahrstuhl, bezugsfertig Oktober 84.

Bitte rufen Sie uns an: Lüder Bischoff GmbH, + Co., Wand-schneiderstr. 9, 2800 Bremen 1, Tel. 04 21 / 3 0 3 30, App. 2 23 od.

2200 Elmshorn

(ca. 41 555 Einwohner)

Laden, 30 bis 50 m<sup>2</sup>

beste Geschäftslage, FG,

M + M City Immobilien GmbH

2390 Flensburg, Moltkestr. 36 Tel. (64 61) 5 10 78, Tx. 22 763

Mittelzentrum Nähe Köln, 60000 FW Gewerbesläche im 1. und 2. OG,

Informationen von

Heinz Nettekoven KG Auf der Höhe 6. 5308 Rheinbach

Tel. 0 22 26 / 40 21, ab Montag

zu vermieten.

e-EKZ mit Divi

### Siegburg

beste Geschäftslage Ladenlokale in Fußgängerzone zwischen Kaufhof und C&A Ladenlokale von 38 m², 59 m² bis 240 m² zu vermieten. Zuschr. erb. u. K 10055 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Stadtmitte Wuppertal-Elb. Neumarktstraße

Praxis- oder Büroräume, insge

samt ca. 800 m², auch teilbar in Einheiten ab 120 m², sofort zu Repräsentatives Treppenhaus und Aufzug. KÄLTE-KAUT Tannenbergstr. 33–35 5606 Wuppertal 1 Tel. 92 92 / 30 10 61-64

#### MIETEN oder KAUFEN

eue, moderne Industrie- u. Produi onshalle mit Verwaltungsgebäude ohnung, Baujahr 1980, freiwerder anfgrund von Umdispositionen des derzeitigen Mieters, – sofort oder per 31. 12. 1984 – 5162 Niederzicz (Kreis Düren), Ortstell

5162 Niederzer (Kreis Diren), Grabenstr. (Pri-vatstraße – kein Durchgangsverkehr), 1 km zur BAB Aachen – Köln – Auf-fahrt, 5 km zur BAB Aachen – Krefeld – Auffahrt, am 3-Länder-Eck – Bun-desrepublik – Holland – Belgien. elef. oder schriftl. Kontakt erbeten BREFA, Bremsen- u. Fahrzengdiens GmbH, Burbenden 9, 5162 Niederzier 2 Tel. 0 24 28 / 7 19 (Herr Tillmann).

**Apothekenräume** im öst! Niedersachsen anzubieten Kl. Ort, Einzugsgebiet, ca.
7500 Einw., eine Apotheke Bäumlichkeiten in einem Neubau,
prakt. Arzt im Haus, sehr günstige Miete. Näheres direkt vom
Vermieter. Zuschr. unter E 9919
an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

### **Spedition** im Raum Stuttgart

sucht Lagerkunden für 1000 m² ebenerdig be-fahrbares Rampen-Lager.

2,5-t-Hallenkran.

L. W. Cretschmar GmbH & Co. KG Zweigniederlassung

Hamburg Telefon: 7 89 10 11 Hr. Wege

## la Lage, Fußgängerzone, Ein-wohnerzahl ca. 170 000,- sofort zu

Ladeulokai-Raum, 47 m²

Angeb. u. D 9984 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Geben Sie bitte die **Vorwahi-Nummer mit** an, wenn Sie in Ihrer Anzeige elne Telefon-Nummer nennen.

400 m² Gewerbefiäche Buro, Garag u. Stellpl., HH 52, Osdor-fer Landstr 7, zw. EKZ u. Wochen markt, Erdgesch, gefüest, geeignet Lebensm., Geir., Weinh., Maier, Tope ten, Teppichladi sowie Druckere: u. Samtar, Mete DM 4200.-Tel. 0 41 63 / 8 53 75

Industriefreiflächen bis 9 ha, eben, unbebaut, in ide. heim preisgunstig zu vermieten. Keungott-Treppen 7190 Heilbronn T.07131/188-226,H.Zimmermann

#### **GASTRONOMIEBETRIEBE**

#### GESUCHE

### Hotels gesucht

Für Hotelkonzerne eus dem Nehen und Fernen Osten suchen wir en erstklassigen Standorten:

### Hotels ab 100 Zimmer

in der Bundesrepublik Deutschland und der Schweiz.

Vertrauliche Angebote erbeten an:



nberg – Abtig. Groß- und Spezialobjekte auptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

#### **ANGEBOTE**



rant mit Reiterhof KOGEL-IMMOBILIEN, Tel. 02 11 / 67 49 17

**Restaurant mit Biergarten** 

in Hannover (gutbürgeri, Küche), Kü-chenanteil 40 %. Durchschnittsumsetz

1,4 Mio. p. a., aus priv. Grunden z verkanfen. DM 300 000,-, EK erforder

Tel. 05 11 / 1 50 13

Achtong,

Kapitalanleger

Wir verk, ehem. Hotel- u. Pen-sionsbetrieb in Bad Endbach. (1 Autostd. v. Frankfurt - Kneipp-kurort). Wohnfl. ca. 450 m², 31 Zi., Heizung, 1600 m² Grundst. an Südhangiage, Bj. 1967, geeign. als App.-Haus oder Hotel - neu re-noviert -, VKP 385 000, - DM, Fi-nanz. kann übernommen werden.

Tel. 02 08 / 48 00 94 od. 95

BAR/CABARET

in Rheinland-Pfalz zu verkaufen VB 160 800.- DM.

Nur ernsthafte Interessenten.

Zuschr. u. H 9988 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kärnten (Österreich)

im Winter- a. Sommersaisonbereich Nahe Feidkirchen, gut eingeführter Pensionsbetrieb, 13 ZL, gr. Gasträume, Personalwig-, div. Nebenräume, sur 3000 m² Grdst. in sehr guter land-schaftl Lage, umst halber zu verk. KP DM 650 000.-Zuschriften unter T 9908 zu WELT-Verlag, Posifach 10 08 64, 4300 Essen

#### **Pension** (uriger, renovierter Bauernhof) i, Bayer. Wald. 24 Betten, ca. 46 000 m² Grd., Bachlauf, Waldrd., herri. Lage, mit kompl. Einrichtung

DM 480 000,-. Ziegimeler Immob. RDM Regensburger Str. 92 8070 Ingoistadt Tel. 98 41 / 5 78 64

Gutgehende exidusive Nachtha mit S Zimmer und Spielcasino, Näh Hannover, umständehalber zu verkat fen. schr. u. L. 10078 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

CITY-HOTEL mmohille", Ingrid Bandel, Ruf 02 34 / 59 80 59

im Zentrum von Köln

mit Aufzug, zu vermieten. Für alle Branchen geeignet, Gastronomie, Praxisfiäche, Schulungszentrum, Bodybuilding etc., Flächen von 100 bis 1000 m², beste 
Verkehrslage, Fertigstellung November 1985, Miete 12,50 DM/m². langfristig verpachtet, als sichere Kapitalanlage im Alleinauftrag zu verkaufen. Pachteinnahme ca. DM 600 000,- p. a. Kaufpreis 7,5 Mio. Kontaktaufnahme unter R 6835 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ina ar ijira i 🔐

#### Kapitalanlage in Österreich

Kaufpreis DM 2,2 Mio., Finanz

Erweiterung üb. ERP-Mittel, Be-trieb wird von Hotelgruppe Renditeberechn Anfrage.

Parelli um Tegerosee Tel. 0 89 22 / 73 46

#### Prais - Volktraffer - Angebot **INSIDER**

Spitzenhotel Hotel - Cofé - Restaurent n fubrendem Fremdenverkehrse

n OBERBAYERN sofort zu ver kaufen. DM 2E Myo Eine Besichtigung überzeugt Sie Rufen Sie an! R. Gre0. Immobilienwirt Dipl.-VWA. RDM Am Kurcafé, 8216 Relt im Winkl Tel. 6 86 40 / 88 68



#### 😦 Wein-Restaurant

mit 120 Sitzplätzen, in historischem Fachwerkheus, mit Glockenspiel am Giebel, erstklassige Lage in Altenehr (Ahr), Stammkundschaft, umstände-namand XI XIII helber mit sämtl. Inventar sofort zu verkaufen, Kaufpreis: 1,5 Mio. DM. Tel. 0 26 43 / 71 28

#### LANDWIRTSCHAFTS- U. FORSTBETRIEBE

#### Wiedersachsen/Schlesw.-Holst. Gesuche - Verkäufe

Landw. Anwesen 

Resthöfe W. Staedtler GmbH Abt. Immobilien-Vermittlung VDM 1909 Berlin 47, Exiner Str. 7

### IMMOBILIEN U Investieren Sie

In der Landwirtschaft Eine sichere Angelegenheit Kaufen Sie jetzt In der Niedrigpreisphasel

Wir weisen Spitzenlandwirtschaften und wundervolle Landsitze in (fast) allen Regionen der Bundesrepublik nach und beraten Sie gern in allen Detailfragen.

Rufen Sie an unter 2 05 11 /81 20 44 DR. KAHLAU IMMOBILIEN

Ihr kompetenter Partner für Land und Forst IMMER IM DIENST

### Hofgut

ha, 40 % Pachtland, C 60 BP. Bullenmast 400 Stuck p. a., moderne Wohn- und Wirtschaffen mit inventar, KP DM 5.0 Mio

BLUMENAUER

### Großbetrieb

in Niedersachsen Ebene, fast arrondierie Hoffage Die Ländereien begen in 2 Partei-fen am Rande eines Ories, 173 ha. davon 14 ha Wald Westen Garate und Raps werden mit Erfolg ange-bauf. Gebaude behinden sich in

TEL. 05 51 / 4 50 87-88

### evers Waldgrundbesitz / NRW

(4440 Rheine-Bentlage) d. 344 000 m², m. gutem Aufwuchs auch parzellenweise preisg zu verk Zuschr, uzt. N 9992 an WELT-Verlag. Postlach 10 08 64, 4000 Essen

Ihr Spezialist für Höfe und Ländereien in Schleswig-Holstein

Paulsen, Dipl.-Ing. Immobilier (seibst, prak) Landwirt) 224t Strubbel, Tel (948 %) U 28

Von Privat: Landwirtschaftl. Betrieb 23 ha, einscht. Wald u. Foreilen-teiche, arrondiert mit sehr schi-

nem Wohnhaus, eberdurch-schnittl Ausstatung off Komin etc., bestens geeignet für Pferdezucht. Stallungen und Nebenge bäude vorhanden, im Sauerland O Automin, v. Ruhrgebict ch! fernt, zu verkaufen. KP 1.4 3lio DM (zugepachteie Flächen ca. 12 ba). Kontaktaufnahme Tel 0 20 43 / 269 31

RDM

#### EIGENTUMSWOHNUNGEN

#### Schönwald/Schwarzwald

IM HERZEN DER STADT. WENIGE GEHMINUTEN ZUM KURHAUS.

KONGRESSHAUS UND CASINO. GUTE PARKMÖGLICHKEIT.

NACH GLOBALRESTAURIERUNG HOCHHERRSCHAFTLICHE

DURCH DEN HAUSEIGENTÜMER DR. JÜRGEN SCHNEIDER

LICHTENTALER STR. 16, 7570 BADEN-BADEN, @ (07221) 317 95

Für Ihren Standort in Hamburg im Gewerbehof Rotenbrückenweg 14. Hamburg-Billstedt, errichten wir

Neubau-Hallenflächen mit flüros
in Einhelten von 500 m² bis 4500 m² Nutzfläche auf 15 000 m²
Grundstück mit Wasserstraßenanschluß, ausreichenden Stellplätzen
und guter Anlieferung, Nähe Zentrum, Hafen und Autobahnen. Zu
vermicten ab DM 9,50 pro m² direkt vom Vermieter
Schulz/Kraemer Grundstücksverwaltung, Chrysanderstraße 13
2050 Hamburg 90, Tel. 0 40 / 7 24 05 23

Im Schnittpunkt der europäischen Autobahnen, in

Heilbronn

vermieten wir ab 1. Dezember 1984 in einer neuen, in

bester repräsentativer Bauausführung erstellten, be-

heizbaren Halle, im Gewerbegebiet direkt an der B 293,

ca. 500 und 1000 m<sup>2</sup>

Lager- und Ausstellungsräume

J. Schwan GmbH.

Postfach 33 03, 7100 Heilbronn, Tel. 0 71 31 / 4 40 06

**BÜRO/PRAXIS/WOHNUNG** 

Wunderschöne DG-Wohnung mit berrlichem Blick auf das Obertal in Schönwald, 2 Zimmer, Küche, Bad, Loggia, ab 1. 10. 84 bezugsfer-tig, pur DM 219 500,-, alle Stenervorteile. Weitere günstige Objekte auf Anfrage.

Ban & Boden Siegfried Bertram, Hauptstr. 8, 7741 Schönwald Tel. 0 77 22 / 10 61

### SÜDSCHWARZWALD Höchenschwand

das »Dorf am Himmel«, 1015 m ü.M.

Heilklimatischer Kurort mit vielen Kur- und Freizeiteinnichtungen

- Am Rande des Landscheftsschutzgebietes gelegen, entsteht in unverbaubarer Südhanglage unser »Haus Sonnenhelde«.
- 1½- bis 3½-Zimmer-Eigentums-/Ferienwohnungen zu verkaufen.



Weitere Auskünfte und Unterlagen direkt vom Bauherm: wüstenrot Städtebau



#### Am Strand von Cuxhaven beim Weltschiffahrtsweg bieten wir im

Hohenzollernstraße 12/14

7140 Ludwigsburg Telefon (07141) 149-1

"Haus Jan am Strand" bezugst. Komf.-Wohnungen 1 Zi., 139 800 DM 2 Zi., 189 500,- DM 3 Zi., 198 800,- DM inkl. Garage/Keller

#### Vermietservice, Seuna, Sol, i, Hse. Besichtigung

vom 29. 9. bis 8. 1D. 1984, auch Sa. u. So. von 10-12 u. 15-17 Uhr.

Bense-Bau, Nordfeldstr. 8. 2180 Cuxhaven, Tel. (0 47 21) 4 97 71

### BADEN-BADEN VILLA AM PARADIES

Bernhardstraße 25, in schönster Villenlage oberhalb des Bädervier-tels (und doch nur 100 m ohne Steigung zur nächsten Bushaltestelle). KOMFORT. EIGENTUMSWOHNUNGEN:

2-Zimmer-Wohnung, 80 m² Wfl.

3-Zimmer-Wohnung, 100 m² Wfl.

DM 495 600,
Bei Erwerb sind vom Objekt her elle Steuervorteile gewährleistet.

**Apartbau** Baden-Baden s an: Apartbau-GmbH Bauträger- und Betreuungsunternehmen 7570 Baden-Baden Maria-Viktorie-Straße 3 Telefon (0 72 21) 2 44 04



ab DM 153 500.~ lung ca. Dez. '84 und Mai '85

Achtungi Kapitalanleger Total renovierte Eigentumswob-mung mit großem Balkon in Neu-stadt/Pfalz, in erstklassigem Zustand,

Zustand,

1 ZKB ab DM 49 000, Mietertra, mtl. 220, DM kalt

2 ZKB ab DM 85 000, Mietertra, mtl. 350, DM kalt

3 ZKB ab DM 95 000, Mietertra, mtl. 420, DM kalt

Mietgarantie für 3 Jahre, Finanzierung ab DM 12 000, Eigenkapital möglich.

Fachvermittlung für Jumphilie rel. 06 21 / 2 39 94 / 95

**Bad Münstereifel** Kneippkurort, ETW im Grünen, al DM 195 000,-. Telefon 0 22 53 / 74 48

## Benuzko Salmmobilien RDM Kurtin

Studenteneltern Bezugsfreie Eigentumswohnungen - die wichtigste Studienhilfe für Ihre Kinder! für 1 Zimmer sind

DM 490,- warm mehr sls Sie zahlen sollten. kostet monatlich z. B. eine der

Weniger folgenden 1-Zimmer-Eigentumswohnungen:

Bezirk -	Wohnfläche ça, m²	Eigengeld DM	Kautpreis DM
Berlin-Schöneberg	34	6 300,-	62 300,-
Berlin-Tempelhof	39	7 700,-	69 700,-
Berlin-Spandau	36	6 000,-	57 500,-
Berlin-Rudow	38	7 000,-	63 000,-
Berlin-Wilmersdorf	45	7 500,-	71 700,-

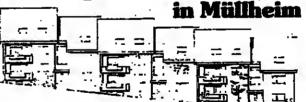
Wir bieten ihnen Eigentumswohnungen jeder Größe in allen Berliner Stadttellen an. Bitte rufen sie uns unverblndlich an (0 30) 88 99-1. Auch sonntags!

Der Partner, dem Sie vertrauen können!

Erstklassige Kapitalanlage an der grünen Brücke. 4×1-Zimmer-Appartements, ca. 28 m², top-renoviert m. Isolierglas, Velourböden usw. Öl-ZH, Lift, Balkon. 75 000,- DM zzgl. Makier, Notar + Grunderwerbsteuer. Tel. Samstag/Sonntag 10-12 Uhr 0 61 31 / 67 70 37 oder

0 61 38 / 80 14 **Lotz & Partner Berater GmbH** 

### **Eigentumswohnungen**



● 2½ und 3½ Zimmer 55 bis 92 m² Wohnfläche gute Bauweise

 Komfort-Ausstattung Preise ab DM 179 200.inkl. PKW-Stellplatz Alleinvertrieb durch unseren Gebietsleiter

interessante Grundrisse

Karl-Heinz Gerlach Werderstraße 38, 7840 Müllheim, Telefon 07631/12650 LBS IMMOBILI N

### **RAUM HEIDELBERG**

metr. 2-, 3-, 4- u. 5-ZI.-ETW, m²-Pr. ca. DM 1750,-, erstid. Zustand, ruh. sanniga Lage, sehr guter Grundrib, on Kapitalani, od. f. Egenbed. zu verk. Nachhalt. Vermietg. gewährl. Finanz. kann bis 100% vermitt. werd., z. B.:

9. geworth. Franz. Kant os trub verter 2-Zi-ETW, 64.10 m² u. Pkw-Abstellokatz 3-Zi-ETW, 74.81 m² u. Garage 4-Zi-ETW, 118.97 m² u. Garage 5-Zi-ETW, 118.97 m² u. Garage Anfragen ouch von Makler-Koll mmo-Hyp Malder GmbH, 7980 Ravensburg, Tel. 07 51 / 3 19 44

SOLE-HEILBAD BAD RAPPENAU **Appartementhaus**  Rhayma ● Astoung am Kurpark Poorieus • Araislaut 11/2-3 Zi., ab DM 112 500,-Wohnaniage Finken-Falkenstr. 2½ u. 3½ Zi., ab DM 183 600,idealar Runsoitz Schonking 4 and Goldsmade

> Wohnbau H. Schrezenmaier GmbH & Co.

#### Nordseeheilbad BORKUM

In bester Lage — Strandstraße 40/42 — entstahen Apartments und Läden. Apartments: 25—42 ml ... 133 500,-

Laden: 46—60 m² ab 341 500,—. Eine der letzten Gelegenheiten, im Kurviertel u. in der Fußgängerzone von Borkum Eigentum zu erwerben. Erheb-liche Steuervortelle durch Mwst.-Option + Werbungsk. Baugenehmigung liegt vor. Baubeginn 1985. Unterlagen, Beratung, Reservierung und Verkauf durch

IMMOBILIEN - TREUHAND G. MICHALSKY GMBH BISMARCKSTRASSE 10A - RUF 0541 - \*45649

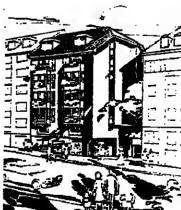
### **Toplage in Düsseldorf**

2 exklusive Eigentumswohnungen (122 + 112 m²) in exponierter Lage am Burgplatz als Ersterwerbermodell von Privat ohne Makler zu verkaufen. KP DM 630 000.- und DM 410 000.-

Das im Jugendstil komplett restaurierte Gebäude umfaßt insgesam: 9 Wohneinheiten. Weitere Auskünfte: Tel. 62 11 / 8 00 01

#### Bauherrengemeinschaft **Stuttgart-Mitte**

Landhausstraße 22 12 City-



Appartements z. T. Dachstudios ca. 53-65 m

1 Laden

mit Lager ca. 77 m<sup>2</sup> gute
 Ausstattung

♠ regyolie Architektus Aufzug

■ TG-Stellplatze

nur wenige Gehminuten zu Bahrhof, Triester, Ge-richten, Museen, Schloß-parkanlagen

Organisation und Vertrieb

20% Eigenkapital, Höchstpreisgarantie, Vermietungsgarantie 5 Jahrt





In Denzlingen

### Wesselhoeftpark-Elbchaussee

"iber 2 Stogen mit eigenem Treppenhaus zum Verkauf.
Bauj. 82, Wil. 293 m², 2 Garagen, Kamin, Travertin-Rur,
Hummel-Küche, aufwendige Babauschränke usw.
Das Dochgeschoß ist gewerblich nuzzbat, daher interessante Steu.
Übergabe sofort möglich. Preis DN-1 295 000 VB. MKL:

tier-ellerhaft für Flantschungs- und Vermögensberatung aub R.: Hannestraße 13 : 2000 Hamburg 13 : Telefan 9 40 / 44 23 64 : Teles 02 151-16 pinez d

### BODENSEE

Außerordentlich hochwertige Eigentumswohnungen in absoluten Bestlagen, direkt am lich, Fertigstellung Spätherbst Kurpark und Yachthafen von Langenargen sowie unmittel-bar am See und Kurpark von Kressbronn. Vorbildliche Architektur mil wohldurchdachten Grund-

rissen. Kaufpreise ab

4.300,- DM/m<sup>2</sup> von DM

adoline e

20 12

City

41.1544

a boniften

iant in the reserve

<sub>21781</sub> - 22.718

Sparzenta:

Alle steuerlichen Vorteile. Mehrwertsteueroption mög-



Telefon 089 / 470 50 52 284.000,- bis DM 450.000,-

Herriiche Eigentumswohnungen in beyrischer Residenzstadt a. d. Donau zwischen Augsburg und München zu einem sensationellen Preis von m² = zu 1495,- DM

in kleiner individueller Parkanlage nahe der Stadt, komforta-bel eusgestattet, hervorragender Bauzustand, bestens vermie-

z. B. 3-Zi.-Whg., 65 m<sup>2</sup> = 97 175,- DM Die letzte Gelegenheit, zu einem solchen Preis Wohnungseigentum zu erwerben.

Lindermeyer Hausbau oHG Nelkenweg 1, 8901 Aindling, Tel. 0 82 37 / 8 60

Höheniuftkurort im Südschwarzwaid 1100 m NN

### TODTNAUBERG

2-Zi.-Komfort-Eigentums-Wohnungen

ca. 50,5 m² bis ca. 61 m²

von DM 195 200,- bis 228 100,- zu verkaufen. Sie haben vom Heus - das in einer eußerst ruhigen, eber zentrelen Lage und In direkter Nähe von Skillften liegt -elnen weilen, unverbaubaren Blick über die herrliche Schwarzwaldlendschaft, bis hin zur Bergkapelle. Interessante Grundrißgestaltung der Wohnungen bei komfortabler Ausstattung.

Die Wohnungen sind kurzfristig beziehbar. Sonderwünsche noch möglich. Vermietungsservice, Kauf direkt vom Bauträger. Finanzierungsbeispiei:

Kaut einer Eigentumswohnung von 50,46 m² Nr. 8 in dem Objekt Rütte il in 7868 Todtnauberg. 195 200,00 12 000,00 DM 207 200.00 4 144,00

Kaulpreis Doppelparkergarage 2° a GrESI Eigenkapital Nettohypothek Brullohypotkek

1 865,00 DM 213 209,00 20 tors, to 153 209,00 161 272,00 6,5% 1% 95% DM 12 095,00 40 000,00 6% 1% 100% OM 2 800,00 DM 14 895.00 10 000,00

AIA § 76 ESIG OM 19 096.00 Slevererstattung (bei 50% Lohn- Ekst.)

Zinsen und Tilgung

Lauken 5 J

DM 9 548.00 DM 5 347.00 Monathone Belastung \*\* 446.00

higung von § 76 EStG und Schl Besichtigung der Wohnungen nach vorher, tel. Vereinbarung. Verbinden Sie die Besichtigung mit einem Kurzurleub in unseren Ferienwohnungen in Todtneu, Obere Sonnenhalde. Verwaltungs-GmbH & Co.



Hauptsitz: Krefeld. Niederlesswag: Sch

#### bietet Erfahrung in Berlin

Berlin Immobilien Investition 💓 🙋

ist ein erfahrener Partner in Sachen Berlin

**Eunill** bietet seir über 10 Jahren erfolgreich Wohnungen in Berlin an

offeriert Ihnen besre Eigentumswohnungen mit erheblichen Steuervorteilen

hat die Zeichen der Zeit erkannt

IHRE PERSÖNLICHEN VORTEILE WERDEN SIE ÜBERZEUGEN:

 Kein Eigenkapital erforderlich ● Sensationell niedriger Einsriegspreis ab 1850. – DM pro m² incl. aller Nebenkosten wie Grunderwerbsteuer, Notargebühren, Bearbeitungsgebühr, z. B. koster eine 54-m²-Wohnung 99.567. - DM • Gesicherte 100-Prozent-Finanzierung einer deutschen Großbank • Voßvermietete Wohnungen in allerbesten Standortlagen und excel-

lentem Zustand 

Mietgarantie von 5 Jahren 

Sicherheir durch Eintragung ins Grundbuch 

Bereits steuerfreie Liquiditätsüberschüsse in diesem Jahr bei entsprechender Steuerprogression 

Alle Steuervorteile des Erwerbermodells, insbesondere durch Wahrnehmung des § 15a Berlin FG.

Warren Sie nicht länger, fordem Sie noch heute kasrenlas und unverbindlich die ausführlichen Informationsumerlagen an! Telefon-Sonder-Service Dortmuod 02 31/12 30 47-48 täglich von 9.00-19.00 Uhr, Samstag von 10.00-14.00 Uhr

	GUTSCHEIN.	
Name		<del></del>
Smalle		
On		
Telenen		
Bitte einsenden an: Trepland krif Conwe Ve Hohe Straße 24 50, 4633	amogen aniagen GuddH & Co. Postmund I	

#### Ferienwohnungen Braunlage/Harz

1, 2 u. 3-Zi-Whg. ab 51 qm bis 110 qm, in einer kleinen Ferienwohn-anlage, Z-geschossige Häuser, ru-hige Lege, sehr gute Ausstattg, KP ab DM 69.800, – geringes Eigen-geld (10%). Restfinanzierung durch Bank (6% Zinsen, 100% Ausz, 3Jahre fest), bezugsfertig, Steuarver-gunstigungen.

Musterwohnungsbesichtigung: Sonntag von 10.00 bis 12.00 Uhr In Braunlage, Karl-Moritz-Weg 6.

Stadt- und Studienresidenzen in Bonn ohne Eigenkapital

In begehrter Wohnlage Nahe Poppelsdorfer Schloß und Uni-wersicht errichten wir 9 Ein- und Zwei-Zi-Wohnungen im Zrw Mehrwertmo-dell zu bes. Verzugstoneritionen: ah DM 3 790/m² bei DM 11,50/m² Mietga-rantie auf 10 Jahre und MwSt.-Option z. B. 27 m² DM 197 780,— z. B. 42 m² DM 197 780,—

n

Sofort absetzb, Werbungskosten ca 20% zuzügl. Dammin. Preisvortell zi Vergleichsobjekten bis über DM 1000 m² bei höchster Wohnraumnachfrage. Näheres über dieses kleine u. exklus ve Angebot: ZiW Wahnungserwerbs Planungs- und Betreuungs GmbH, Von-Weichs-Str. 1, 5300 Bonn 1 Tel, 02 26/62 80 24 u, 02 28/62 80 27

Garmisch-Partenkirchen

Herrliche Komf.-Eigentumswh im Landhausstil in bevorzugter Südlage mit Blick auf das Wettersteinmassiv, mit eig großen Garten, Terrasse, Außenkamin, 24 Zimmer, Eigentümer, Eigentumswohnung mit sep. Gäste zimmer, Garage usw. Notverkant, krankbeitshalber

Notverkanf, krankheitshalber, Besichtigung jederzeit mögl. Diese Gelegenheit sollten Sie sich nicht entgehen lassen. Kaufpreis 498 406. – VB Diso-Bau Immobilien Königin-Luise-Str. 73 1000 Berlin 33, Tel. 0 36 / 8 31 60 51

Bauherrenmodell

dern höchste steuerl. Abschr bei einem historischen Gebi Soovilla Lattner, Oberfinge garantiert eines der schönsten Grund-stäcke Deutschlands, nur 3 Wohnein-heiten auf einem 1750 m² gr. Grüst, nit altem Baumbestand und Rück über neten sur emem from in gr. crust.)
sitem Baumbestand und Rick ill
dem Bodensee, z. B. Turuwohnung:
85 m² DM 340 000, - szgl. Ansbaukost
dite eines hoben stouert. Abendreibu
(Denkmalschutz) unterliegen.

Oberlisges, Burgwohnungen rundl, ber. 771 erwähnt, in guten obunstand, pro m² 2000 DM, kein rovision, teilw. Seebl., inm. des Orte Provision, tellw. Seens, man, oes und doch ruhig gelegen.
Rottuch-Egern
3-ZI-ETW, 190 m² Wil, total remov.
mit Inventar, 680 000 DM.

RÖYER UND PARTNER Haus- und Grundbesit Finanzierungsvermittlu Vollmaringen, 7276 Nagold Tel. 0 74 58 / 26 91

#### **FERIENWOHNUNGEN**

im Nordschwarzwald IN HUNDSBACH, 700m D. M. und nur 5 km abselts der SCHWARZWALD-HOCHSTRASSE ab Abzweig Hundseck verkaufen wir in 5 Einzelhäusern mit jeweils nur 6 Wohneinheiten noch einige litte tordem Sie die Verker

WIEGAND WOHNBAU

Besichtigung, Verkaufsberetung:

### sonntags von 14 bis 16 Uhr . . . SYLT

Wenningstedt, Wohnanlage FRISM 2-Zimmer-Komfort-Ferienwob-nung, 55 m², in kleiner, individu-eller Wahnanlage zum außerge-wöhnlich günstigen Preis zu ver-

Hohe Steuervortelle bei Vermie tung (MwSt.-Option). Überzeugen Sie sich selbst von der idealen Lage, und besuchen Sie uns am Wochenende von 11.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 – 18.00 Uhr der eingerichteten Muster

Wenningstedt, Westerstr. 7 Oder fordern Sie nähere Infor mationen an: GVW, Schlofigarten 5, 2300 Kiel Tel. 84 31 / 55 30 64



Bauherrengemeinschaft Mövennest III Borkum GbR

82 i EStDV

#### bei Freiburg i. Br.: Eigentumswohnungen in hervorragender Ausstattung

In 2 Objekten bieten wir an;

2-, 3- und 4-Zimmer-Wohnungen in verschiedenen Größenordnungen - attraktive Maisonettewohnungen. Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an oder informieren Sie sich bei unserer Frau Hausstein. Unsere eingerichtete Musterwohnung, Berliner Str. 10B, können Sie jeden Sonntag von 10-12 Uhr, jeden Mittwoch von 14-16 Uhr besichtigen; oder nach Ver-

mit guten Grundrissen

## FREIBURG UND EMMENDINGEN

Gemeinnützige Baugenossenschaft eG Am Bischofskreuz 1 · 7800 Freiburg i. Br. Tel. 0761 / 82081-84 von 9-12 + 14-16 Uhr

### **EIGENTUMSWOHNUNGEN** Waldkirch

Kneippkurort im Südschwarzwald . bel Freiburg

Besuchen Sie uns in unserer Musterwohnung

Sonntag von 16.00 - 18.00 Uhr Unser Preisbeispiel: 2-Zimmer-Appartement, 50 m2 inkl.

Insgesamt DM 160 600,-Auch für Kapitalanleger Interessant.

GEBAU SÜD Gemeinnützige Baugenossenschaft Südbaden eG

7800 Freiburg Haslacher Straße 70 Telefon 0761/42901

bekannt als Sommer- u. Win-terluftkurort. Nur wenige Au-

tominuten nach Bad Berneck euf dem letzten Waldgrund-stück entsteht ein Landhaus mit Luxuseigentumswohnun 2 Zi., Kü., Bad, Balk., ca. 49 m²,

Thre Ferien-Landsitz-

Mehlmeisel

2 Zi., Kü., Bad, Balk., ca. 49 m², KP 98 000; zum schüsselfertigen Festpreis.

3 Zi., Kü., Bad, Terr., eig. Garten, ca. 84 m², KP 169 000; zum schlüsselfertigen Festpreis, volles Mitspracherecht, Fertigstellung 1985, weitere Auskünfte und Prospekte
Diso-Bau Immobilien
Könighn-Luise-Str. 73
1000 Berlin 33

**ELEGANTE MAISONETTE-EIGENTUMSWOHNUNG** IN 7800 FREIBURG ADMIRAL-SPEE-STRASSE 1 nit Giebel-Studin im Dachge

Tel 0 30 / 6 31 60 51

schoß, Wnbn-/Eßzimmer, Diele, Duschbad/WC, kompl. Einbaukü-Duschbad/WC, kompl. Embauküche, Einbsuschrank, insgesamt 73 m² Wfl. Zusätzlich vielseitig verwendbarer, direkt von der Wohnung zugänglicher Hobbyraum mit weiteren 28 m². Kellerraum und Garagen-Einzelplatz. Ruhige Stadtlage mit Blick zum Schönberg und Lorettoberg, hervorragende Architektur, sehr gute Ausstattung. Erstbezug kurzfristig. Komplettpreis DM 274 000, Diese außergewönnliche Wohnung wird Sie begeistern.

KOCH BAUTRÄGER CHIBH Tullastr. 72, 7800 Freiburg Tel 07 61 / 5 15 - 5 98

Schwarzwald – Tennenhrons Erstki Lage u. Ausstattung. ETW ab DM 125 000,- zu verkaufen. Tel 6 22 53 / 74 48

Ostl. Freiburg i. Br. 3- und 4-Zimmer-Komforf-Eigent-wohnungen, 87 und 113 m² Whil., In Buchenbech, kurzhiatig bezieh-bar, zu verkaufen. Weltere Objekte auf Anfraga.

GISINGER WOHNBAU GMBH Karistraße 6 · 7800 Freiburg Telefon (0761) 31748 Travemilade
Eigentumswhg. ab 175000,— DM
Timmendorier Strund
Eigentumswhg. bereits ab
99 000,— DM in Strandnähe

Schorbestz turnswohnung in 1a Strand lage, 195000,- DM 148000.- DM Maleste Holsteinische Schweiz 1- bis 3%-Zim.-Komfort-Whg. ab

106000, DM, such Vermietung möglich. Kerth immobilien GmbH RDM hlenstr. 25, 2407 Sereetz Tel. 04 S1 / 39 30 71

100 Wohnungen im Angebot Südi. Schwarzwald ligentums- und Mietwohnunge in Rheinheim, Ühlingen-Birken-dorf, Lenzkirch, Bonndorf, Hö-

dorf, Lenzkirch, Bonndorf, Hö-chenschwand, Stühlingen und Feldberg-Altglashütten, 1-4 Zi, zuflerst preiswert. 1-Zi.-Whg., 30 m, ab 79 000,- DM 2-Zi.-Whg., 80 m, ab 120 000,- DM Doppelhaushäffte in Falkau Zahlung nach Versicharung Ab.

Zahlung nach Vereinbarung, Ab-

schrefbung nach § 7b sowie Bau-herrenmodell miglich. Egon Eichkorn · Holzgrößhandlung - Wohnbau Im Vogelsang 2, 7891 Ühlingen-Birkendorf, Telefon 6 77 43 / 3 76

Syft - Wattblick Kft.-Eigent.-Whg., 2 Zi., 47 m<sup>3</sup> Wfl. DM 262 515., bezugsferlig Somme 1985. Plejaden Bungesellschaft m. b. H. Starweg 56, 297 Ahrensburg Tel. 6 41 92 / 3 21 96

#### Einmalig!

Im Herzen der Holsteinischen Schweiz, direkt am See, in einem 10 000 m² großen Schloßpark, ent-stand ein Haus mit 4 Eigentums-wohnungen von ca. 42,70-68,60 m² Whinfil. Die Wohnungen haben alle Balkon und Terrasse, einen Abstellraum und Einbauküche. Verkauf durch den Eigentümer. Zu erfragen ab Montag 10 Uhr. Tel. 0 30 / 6 91 55 91

Norderney Ausst. (Neub.), dir. am Strao mbusch immobilien 6 Tel. 02 01 / 25 60 51

abends u. a. Wochenende 02 11 / 27 31 75 Eigentumswohnungen in **Bad Salzuflen** 

Top-Wohnlage, ersiklassige Ausstattung, Elbenweg 1, ca. 90 m², bezugsfertig. Bergstr. 3, 74–104 m², bezugsfertig Ende 84. **Bad Oeynhausen** 

Königstr. 19a, 68–96 m², in Kürze bezugsfertig. Keine Maklerge-bühren. Centro-Bau KG Ziegelstr, 21, 4902 Bad Salzufler Tel. 0 52 22 / 30 03

**5,5 Prozent Zins** bei 95 % Ausz., 5 J. fest. Super-Finanzierung für unsere Kom-fort-ETW in Lörrach bei Basei Für Kapitalanleger u. Selbstbe-winner. Z. B. 3-Zi.-Whg. 62 m<sup>2</sup> Wfl. DM 162 600,-, 3-, 4-, 5-Zi. a.

Anfrage MAWO GmbH Auf der Höh 3, 7850 Lörrach 7 Tel 0 76 21 / 5 29 99

Universitätsstadt Tübinge Wohnsark am Wald 1- bis 3½-ZI-Eigentumswohnungen, Wfl. v. 47 bis 93 m², in erstid, Lage z. 8.: 1-ZI-App., 50,27 m², DM 191 740,

Telefonische Beratung: ntag bla Freitag 9 – 12 u. 13 16 Uhr. Siedlungswerk gGmbH ustelgstr. 29, 7000 Stuttgart Tolefon 07 11 / 21 44 - 224

Düsseldorf-Grafenberg **Aaper Wald** 

Exkl 2gesch Wohnanlage, 8 ETW, unverbaubares Wald-grundstück im Naturschutzge-biet ETW von 100 m² bis 180 m² Wfl. direkt vom Bauherm zu ver kaufen, m²-Preis: 4400,- DM. Tel. 02 11 / 6 79 95 92

### **Berlin-Zehlendorf**

Beste Villenlage, sehr schöne 2-Zimmer-Eigentumswhg., ca. 70 m², 138 000.– DM, keine Makler-

Tel. 0 30 / 6 04 60 77

SYLT schönste Lage, Neubau-ETW in land-schaftstyp. Hous m. Stenervortellen. Garantievermietung oder Eigenmut-nmg. H. Grabowsid, Friedrich-Ebert-Str. 97, 5600. wuppertai 1, Tel.: 92 02 / 30 00 35 (jederzeit.)

Sylt hat immer Saison. Strandnah wohnen zwischen Dünen und wohnungen Meer. Sofort beziehbare Eigentumswohnungen.



zum Verlieben

Zum äußerst günstigen Preis

von nur \* 2950 .- DM/m2 2Zi./52.09m<sup>2</sup> \*DM 153 700,-3Zi./65,10m<sup>2</sup> \*DM 192 200,-\*DM 228 200,-4Zi./77,35 m<sup>2</sup>

Achtung Kapitalanleger 45 Wohnungen am Mittelrhein

10 WE, 2 ZKB 10 Appartements unmittelbarer Nähe eines Kurentrums gelegen, in Gesellschafts om einer GmbH + Co. KG zu ver

ischr. unter B 9916 an WELT-Ver-lag, Poetf. 10 08 64, 4300 Essen.

Baden-Raden luxuriös ausgestattete Eigen tumswohnnigen

90/120/210 m², in bester Wahnla-ge, wegen Todesfalls von Privat zu verkaufen oder als Ferien-P.E. Schlesinger, Holzstr. 33, 4530 Bochum 6, Tel. 02 34/6 66 17 oder Baden-Baden 0 72 21 / 2 32 28

**Bad Peterstal-Griesbach** Kurori im Schwarzwald, Ferien-wohning, Erstbezug, beste Süd-lage, Balkon, ca. 55 m² Wfl., DM 195 000,— inkl. Auto-Abstellplatz u. DM 10,-/m² Mietgarantie auf 3 Jahre.

**Bodensee** 

Tel. 0 68 02 / 15 60

-Zi.-ETW, 73 m², EG, Terress inkl. I Garage + 1 Stellpl. in kl. Anl. in Uhldingen gegenüber der Mainau. DM 270 000,—. Günst. Fi-nanz. k. Obern. werden.

Tel. 8 75 51 / 6 28 44, gew.

Ber nickete Winter kommt bestimmt In Braunlage Die sportlichste Stadt des Harze

Die sportlichste Stadt des Harzes hat eine neue Attraktion. Direkt am Skihang Hasselkoof entstehen in einer kleinen Wohmanlage Eigentumswohnungen der gehobenen Klasse. Der unverbaubare Fernblick, die ruhige Lage, die sehr gute Bauqualität werden anch Sie begeistern. Sie können Welhnachten in der eigenen Wohmung sein und den Möbelwagen zum Einzug schon bestellen. Es sind nur noch einige 1- und 2-Zimmer-Wohnungen frei. Preise ab DM 139000.— Maklergebühren entstehen nicht. Sie kaufen direkt vom Bauherrn. WOHNBAU GÖTTINGEN GMBH

WOHMBAU GÖTTINGEN GMBH Schildweg 11, 2400 Göttingen Tol. 05 51 / 4 50 93

Krefeld Stadtwald Privatverkauf, elegante Penthouse-wohnung über 2 Ebenen, ca. 220 m der Tiefgarage, 650 000,- DM Ver-handlungssache, wegen Fortzug zu verkaufen. Tel. 0 21 51 / 12 66 tägl. ab 19 Uhr

**Kurort Offenburg-**Zell-Weiherbach

5-Zi-Rigentumswohnung, 110 m², versetzie Etage, 2 Bäder, 2 Bal-kone, in Toplage am Waldrand und Gebirgsbach v. Privat zu verkaufen. DM 258 500,-. Tel 0 76 02 / 44 42 od. 60 42

Luftkurort St. Blasien Mehrere 1-Zimmer-Apartments als Erwerbermodell zu verkau-fen Evtl. Eigennutzung möglich. Tel. 0 71 51 / S 50 28

Einmalige Gelegenheit

Münster/Westf.

Exkl. 2-Zimmer-Maisonettewnhnung, Erstbezug, absolute zentrale
Stadtlage, 72 m², 237 600,- DM, v.
Priv. zu verk. Priv. zu verk.
H. Leuer, Tel. 92 51 / 3 12 75,
ab Mo. 02 51 / 66 18 71

Wenningstedt/Sylt, 4-Zi\_-Whg, ca 69 m², Terr., 300 m z. Strand dir. Zugang, u. a. priv. DM 295 000,--, T. 0 40 / 87 25 87

Braunlage, ETW, 38 m<sup>2</sup> 2 Zi., KD, Balk., gute zentrale Lage, Bj. 70, v. Privat. Tel.: 02 28 / 44 33 78 (ab Di.)

Bodensee – Radelizeli komf. 3½-Zi.-Terr.-ETW, 104 m² Wfl., beste Wnhnlage, Bj. 82, ME z. Z. DM 930,- kalt mon., v. Priv., DM 330 000,-. Tel. 6 77 32 / 71 51

Nordsee/Neßmersiel 2- tl. 3-Zi.-ETW e. Deich; z. B. Wfl. 42,06 m², Festpreis 92 656,-DM, Hohe Steuervorteile. Immobilien G. W. Janssen, An der Emsbrücke 60, 2950 Leer, Tel 94 91 / 36 46

Nāke U- + S-Bhi., HH-Ohisdorf ZL-ETW, 63 m2 (24/15), E-Ku gr. Südbalk., K + B, TG Tel 0 41 09 / 63 05

Südliche Nordsee reetsiel his Harlesiel, komf. Fe ienhäuser u. -wohnungen i Landhausstil u. Grundstücke. Kostenios Prospekt anfordern: Auktionator G. Claashen Neuer Weg 85, 2990 Norden Tel 0 49 31 / 53 66 u. 64 51

Nordseeinsei Borkum Appartem. (3-4 Pers.) m. Einrichte Balkon, Meerbl., dir. a. Hauptstrand von Prig. zu verk

In absoluter Spitzenlage, nur wenige Meter vom Kurzentrum mit Wellenbad und Strandübergang, direkt an Dünen und Wald gelagen, erstellen wir dreizehn

für 2-4 Personen. Das Objekt ist euf gewerblicher Basis konzipiert – die Wohnungen sollten zur Vermietung zur Verfügung ge-stellt werden. Hieraus ergibt sich, daß die MwSt, eus dem Bauvolumen erstattet wird (§§ 4,12 UStG).

**KUR- UND FERIEN-APPARTEMENTS** 

Also: MwSt.-Rückerstattung auch in 1985! Gûnstige m²-Preise – hervorragende Vermietungsmög-

Bitte informieren

Sie erreichen uns auch nach Bürosch

**Tiedemann** 2252 St. Peter-Ording, Im Bad 41, Tel. (04863) 484 Ichen une auch nach Büroschtu6 unter Telefon (04863) 8494

Jo **Janßen** 

UNIVERSITÄTSSTADT FREIBURG Studienwohnungen Gluckstraße

In Freiburgs beliebtestem Stadtteil Herdern entstehen durch Umbau und Modernisierung eines attraktiven denkmalgeschützten Gebäudes 1- und 2-Zimmer-Studien-Appartements mit 17 m² bis 42 m² Wohnfläche.

 Hohe Steuervorteile
 Bewährte Konzeption Umsatzsteueroption durch Fertigstellungsgarantie zum Dezember 1984 gesichert 🗨 Dadurch Rückerstattung bis 12,28% des Kaufpreises möglich - Fest-

• Funktionelle Grundrisse, gute Bauqualität, bedarfs-

gerechte Ausstattung ● Zentrale Lage zur Universität

und Altstadt ● Sichere Vermietung oder Eigennutzung

kaufpreise zwischen DM 79.500,- und 187.800,-

für studierende Kinder Weitere Angebate auf Anfrage

Ihres Vertrauens

Kirschner Wohnbau GmbH



In Ihrem ehemaligen Urlaubshotel können Sie jetzt die eigene Fenen-Wohnung besitzen penn ihr Lieblingshotel in Wir laden Sie herzlich ein Braunlage wird von der zur MERTITH-Gruppe in eine mo-Besichtigung

derne Ferien-Residenz mit Eigentum-Appartements unserer komplett einge-richteten Musterwohnung im Haus Weldmannsdank, Obere Bergstraße 1. umgewandelt. Jetzt können Sie Eigentümer werden, wo Sie bisher nur Sbd. u. So., 29. u. 30. Sept. 1984, von 11-18 Uhr, auch täglich. Hotelgast waren Die denkmalgeschützten Herrenhaus-Fassaden bleiben voll erhalten.

erne Ferien-Residenz mit

Schwimmbad und Sauna

im Haus Weldmannsruh.

Unser Angebot: Elgentum-Das Innere der Gebäude Appartements ab 17 m<sup>2</sup>. Absolute Festpreise ab wird renoviert und mit allem neuzeltlichen Wohnkomfort ausgestattet. in bester Ausstattung Mit

Bitte besuchen Sie uns. Oder fordern Sie Informa-tions-Unterlagen an.

Herforder Straße 2 – 4902 Bad Salzufien Tel. (D52 22) 54-0

### BEZUGSFERTIGE STADTWOHNUNGEN ANLDER SCHWEIZER GRENZE

in in

zer trumslage ruhig gelegen. Diese Wahrungen algnan sich für Selbstbezieher wie auch Kapitalanleger. Monatliche Mieteinnahmen

2½-Zimmer-Maisoonette, 90 m² Wfl. 3½ Zimmer, 119 m² Wil. 4 Zimmer, 113 m² Wil.

WILLOT PARTNERS IMMOBILIEN GMBH

tiese Elgentumswohnungen befinden sich in einem repräsentativen Neubau dirakt im Zentrum einer südbadischen Stadt an der Schwei-zer Grenze. Sie sind überdurchschnittlich gut ausgestattet und Irolz

sind garantiert durch eine Mietgarantie. Eine Mehrwertsteueroption DM 245 648,-DM 294 723,-DM 278 826,-

4½-Zimmer-Maisonnette, 136 m² Wfl.

Wikhelmstraße 9 · 7800 Freiburg · Tel. 07 61 / 3 10 88

DM 386 695,-

#### EIGENTUMSWOHNUNGEN

Hamburg-Marienthal Exkl. 150-m<sup>2</sup>-Whg., eig. Sauna, Kamin, mod. Zuschnitt, sehr ruh. in herri, park-ähnl. Garten gel. kt Waharat 20 mer ahni. Garten gel., kl. Wohnani., TG. DM 460 000,- v. Priv., Tel. 0 40/6 52 92 79

**Westerland/Sylt** 2-Zi-App. ca. 50 m², beste Lage, a verkaufen. DM 235 000, v. Privat.

Tel.: 0 52 63 / 28 21

#### Berlin - Neu-Westend

Penthousewhg. 159 m², 4 Zi., 2 Bäder, Galerie Von Priv.: City-Apartment, cz. 32 m<sup>2</sup> Gartendachterrasse, mod. Einhervorrageod renov, mit oeuer Ein-buukuche u. Veloursauslegeware, DU/ WC gefüest, in Grünlage mit unverbauküche (Poggenpohl), TG-Platz, Schwimmbad, Sauna, DM 415 000.-

Kaufpreis par DM 62 900 ... T. 030/8 51 51 13 od. 030/8 81 60 26

Von Privat als Kapitalanlage mit MWSt.-Optioo u. gewerbl. Zwi-schenvermietung. Maisonette-App. 41,35 m², gut ausgestatt., in Komf.-Wohnanlage in Bonn-Endenich, ruh. gelegen, zu verkaufen. r. u. X 9978 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schöoer Bauplatz f. <u>Einfam</u>-Haus, 1000 m², in der

Deutschen Exklave Büsignen

(Hochrhein) zu verkaufen.

Zuschr. erb. u. R 9884 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Tel. 02 11 / 7 18 77 17 KÖLN - Nähe Sindorf, ruhiges Wohnviertel, schöne 4-Zi.-Wohnung, 94 m² (Wohnzi, 36 m²), 2 Einzelgaragen, viele Extras, genfl. An-luge, kein Hochhaus, v. Eigentümer zu

Bonn 1, Eigentumswohnung

voo Privat, 65 m², sehr gute Wohnl., Top-Zustand, 2 Zi., KDB, Gäste-WC, Festpreis: 156 000,-

DM, zuzügl Garage.

Tel.0228/626277 od.0228/631461

D'dorf/Erkrath-Unterfeldhaus,

v. Priv. an Priv., komf.

verkaufen. DM 219 000.--Tel 0 22 73 / 5 29 67 Norderney – Strandprom. Komf. 24:-Zi.-Whg. + Balk. zu verk. 295 000, – Angeb. u. S 9885 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Braunlage** 

DM 520 000,-.

no.-fr. (0 30) 4 33 80 8

rohnungen, Wohn-dst. 1885 m², mit ' and, schöne Lage.

Glücksburg/Ostseeheilhad mit Wellenschwimmbad u. mod Kuranlagen. Komf,-Appartement dir. a. Kurstrand, m. Mcer-wasserschwimmbad im Haus u Wasserbl., mur DM 69 800,-.

Tel. 0 46 31 / 79 07

Hamburg v. Priv., 2-ZL-ETW unverbaub. Elbblick, 66 m<sup>2</sup>, sehr gut geschnitten, für geh. Ansprü-che, WZ 24 m², Marmor-Duschbad, VB DM 180 000,-, Pkw-Stellpl 10 000,-.

Tel ab 17 h 0 41 81 / 3 64 36 Grömitz 2-Zi.-ETW. 55 m². Südwest-Strandig, Nähe Yachthafen, für DM 175 000.- zu verk. Zuschr. u. H 9922 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Baden-Baden 3½-Zi-Lux.-Eigeotumswhg., 105 m², Bad, WC, Gäste-WC, Küche, Keller, Gar., von Priv. zu verkau-fen, DM 396 000,-. Tel. 9 72 21 / 7 29 17

5 Baugrundstücke ohne Bau-zwang, maklerfrei, 55,- DM/m²,

Abzahlung möglich.

Zuschr. erb. u. U 9843 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Jehr-Fam . Hs.-Grdst., 2000 m2, crzic bare Netto-Wil ca 1200 m². Festpre DM 400 000,-\* 3 Zi.-Luxuswohnung

Dir. an der Förde (Düsternbrock), ca. 1000 m2 WfL, exklusiv ste Innenausstattung (engl. Stil). ca. 25 m2 Loggia, DM 495 000,-. Schneider RDM Tel. 9 45 27 / 4 19

In einem 3-Familien-Haus im Jugendstil Hamburg-Klein Flottbek (Bestinge) drei Eigentansweb mit je 118, 111, 78 m², inse 308.5 m². Quadratmeterpreis DM 3600,- zu verkaufen.

Kiel

Schrifti. Angebote an RA Wolfgang Will Neue Poststr. 21 8011 Baldham, als TV.

Gesuch

Westerland/Sylt Ferienwohnung mit Einlieger-App. ges. ca. 70 m², exkl. Einrichtung u Lage, Preis 350 000,- DM VB. Zuschr. unt. Z 9914 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Grundstück Nähe Bad

Oeynhausen/Kuraniagen

894 m² DM 160 000,- Ausk. ext.:

irchitekten Ottensmeyer u. Bö-namp, Goetbestraße 45, 4972 Löhne 3, Tel. 0 57 31 / 89 68 od. 86 54

3. Jahr 68 382,-

Steuerersparpis bei Spitzensteoersatz bis
 benötigtes Eigenkapital bzw. Sieherheit

AUSLANDSGELD

00 000,- DM gegen Grundschul Wertpapiere ab 5%. Fa. Pafel Tel.: 0 68 53 / 49 70 sa., so.

**Hypothek 84** 

5 % Zinsen, 99 % Auszahlung, 10 ahre fest. Auch in schwierigen

Tel. 0 57 51 /4 34 48

Jahr

Ostseebad Glücksburg

Wiesbaden Seltene Gelegenheit, Grund-stlick ca. 3000 m², ruhige, zentrale Lage von Blebrich, ideal für Wohnanlage, für 3 Mio. plus 3% Verk.-Prov., zu verkaufen.

Zuschr. u. K. 10033 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Von Privat! Einmaliges Angebot!** Ca. 30 000 m² Anwesen, ca. 500 m Wasserfront, Wohnhaus, Ställe, Scheune, reine Südlage, Bootsstege, ostseeangebunden, Auto-bahnnähe, für weitere 20 ha Verkauf- und Verpachtrecht. VB-Verkaufspreis 1,1 Mio. DM. Wei-

tere pers. Auskunft erteilt Besit-0 38 / 8 32 60 82

Von Privat: Herrl, ruh, voll-erschl Baugrundstück Hermesberghof im Zentrum Naturparks

Pfülzerwald 1754 m², 36,-/m², VB, keine Erschli Simpsiosten. Hermeebergerhof, höchst gelegene Siedlung im Pfäl-zerwald (550 m) ist ein kleiner auf-strebender Ferienurt (Wandern, Tennia, Reiten; Wintersport: Skipi-ste, m. Lift, Rodelbahn) jewells 25 Automin, nach Pirmssens, Kaisers-Zuschr. unter T 9974 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bodensee** Eine Rarität für Liebhabe Seeufer-Baugrundstück in idyli-scher u. ruhiger Lage, KN-Dingels-dorf, 3770 m², mit altem Baumbestand, leichte Hanglage m. herri. Blick auf den Überlinger See. So-

Mio.

fort bebaubar, auch teilbar für 2 Einzelhäuser. Verkpra.; DM 1,85 -4 SA 9018 -Meersburg

Außergewöhnlich schöne Eigentumsetage in sehr ruhlger Wohnta ge in 2-Fem.-Haus. Herri. unver baubarar Blick auf den Obersee u. die Alpen, Individuelle Raumaufteilung m. 126,52 m² Wohnfl. zuzügl. ausbaufähiges DG. Bauj. 70, off. Kamin, Garage. Sofort beziehbari Verkors.: DM 590 000,-

-4 SA 9309 7750 Konstanz - Zahringerplatz 2 Telefon (07531) 65031/32

Grundstück in Tecklenburg baureif., 1000 m², v. Privat zu ver kaufen. Zuschr. u. Y 9363 an WELT Verlag, Postf. 18 08 64, 4300 Esser

Häven – Ostsee Grdst., ca. 1000 m². sof, bebaubar, verk. Tel. 8 45 02/28 78

Das besondere Grundstück 1875 Nesteners in massanta 1875 m², voll erschi, geeignet f. Ein-zel- o. Doppelhs.-Bebauung, m. ai-tem Baumbest., in ruh., begehrtem Wohngebiet. (Waldnähe) m. hohem Freizeitwert in verkehrsgins Nordostig Hamburgs DM 450 000, Zuschr, unt. W 9911 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Baugrundstück

in 6070 Langen, Rhem-Main-Gebret, Stadtzentrum, 2740 cm. 45 WE, 2 Liden, 1 Gaststätte, 1 Imbill, Tiefgaragen, genehmigte Bauvoranfroge lags vor abe GmbH, Abt. Immobilien. Beetbovenstr. 7b 6000 Frankfurt/Main 1, Tel. 9 69 / 74 26 33/34/35

### Ostsee/Flensb. Förde

Bauresfe Grundstucke im Oristed Harristee-Wasserskiben mit is mischem See und Parkobek. Vollerschlossen für Wohn- und Reihenhause : a) 2898 m<sup>2</sup> DM 475 000.- DM

b) 4033 m² mt unverbaubarem Blick, 1.15 Mio DM Gebot erbeten – Anfragen an den Eigenfümer Verwaltungsgesellschaft Hatharinenbof GmöH Große Bergstraße 176, 2000 Hamburg 10 Tet. 0 to: 38 d 85 - 52

Baugrundstück in Weinheim a. d. Bergstraße in Hanglage, 771 m² m. Blick in die Rhein-Neckar-Ebone, vom E:gentümer zu verkaufen. Tel. 9 62 91 / 5 56 39, sa. u. so. od

wochentags abends

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermer-

ken!

Baugrundstück 11 500 m2, für 3- b. 5gesch. Bebauung, in guter Stadtlage in Hanno-ver. Rechtskraftiger B-Plan, GFZ 1.0, für DM 2.6 Mio. zu verk. Zuschr. u. B 9894 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

AJDS

On .

ADS

Albert D. Scholler & Co. GmbH

Mietgarantie bis 1989

(weißer Kreis)

Bougrundstück in großer Kreissadt, Nahr Schweig, dreiner im 1800 m. 3 Gesmin, sie South and V 8270 and WE'T-Verti

HH-Poppenbüttel inshausbaupi, Vorbescheid f. ; Wohnungen, DM 1.1 Mig

#### Gesuch

Tel. 0 41 02 / 5 30 74

Wir suchen:

Grandstucks in Spatientagen
2000 by \$ 200 mg of
Grandstucks für Geschaftsbluser
Annessactlage
\$ 500 by \$ 700 mg god
Grandstucks für Einkantagenten
\$ 500 mg 40 000 mg god
Grandstucks für Spatientagenten
4 000 mg 40 000 mg god
Ein scholen für Spatient mg god
Einscholen für Spatient mg für

Bitte schoven Ser uns eine Fitterage des State und Lageparis mit Part Kaubruss orderung GEMINI Beteingungsgesellschaft mitt. Schloß Albert. S202 Hernel Alber Telefon 02:42: S065 66 Teles: 285746

Investieren

Sie in

CONTAINER

Senden Sie den Coupon an uns oder rufen Sie uns en -wir informieren Sie

☎ (089) 5704811

unkompliziert - sicher - ertragreich

18%-20% Mietertrag p.a.!

lmmobilie in Berlin

Erwerbermodell zwischen 1250,- DM und 2100,- DM pro m

 Gesamtautward zwischen 67 050,- DM und 131 920,- DM Gutburgerliche Wohnlage im grünen Norden Berlins Verlustzuweisung ca. 27% auf Gesamtaufwand

Wertstelgerung durch Mietpreisfreigabe ab Ende 1989

Sicherbeit durch Treuhänder und Grundbucheintragung

### BETEILIGUNGEN ANLAGEN GELDVERKEHR

#### NUTZEN SIE UNSERE ERFAHRUNG

Durch erfehrene Spezialisten lösen wir in der Regel die Probleme

- der Liquidität

Existenzgründung

Wir bieten Persönlichkeiten mit Organisations- und Akquisitionstalent

Existenzgründung im Franchisesystem als tätige Mehrheitsbeteili-

gung an Regional-Unternehmen und Auftragsvermittlungsbüros in

der gesamten Bundesrepublik (auch Österreich und Schweiz).

Bewerbungen an DT Dienstleistungs-Treuhand GmbH, Nolteweg 2,

3004 Isernhagen 2

BAUFINANZIERUNG Wir vermitteln Ihnen Ihre individuelle Baufinanzierung

- für Ein- und Mehrfamilienhäuser

auch bis zu 100 % der Gestehungskosten.

WIRTSCHAFTSBERATUNGS- UND TREUHANDVERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH

4630 BOCHUM 1, UNIVERSITÄTSSTRASSE 74, TELEFON 02 34/31 10 41

★ Täglich von 8.30 bis 18.30 Ul¥

★ 5eminargebühr; OM 550,- incl. MwSL

+ Semmarmappe: Für Einzelbesteller: DM 165,- incl MwSt.

Die Seminargebühr enthält alkoholfreie Getränke, Mittagessen

und Kaffee.
(Für mehr als zwei Teilnehmer pro Firma oder Interessen-gemeinschaft, gelten vergünstigta Semmar-Sonderpreise Bitte beim Verlag anrulen )

Hamburg: Einzelzimmer mit Frühstuck (Hotel Atlantic) DM 219.- Incl. MwSt (Sonderpreis)

München: Einzelzimmer mit Frühstück (Hilton Hotel), DM 182,-incl. MwSt. Bitte reservieren Sie die gewunschlen Zimmer bis spätestens 30 September 1984

Arreise jeweils am Abend vor Seminarbeginn.

**ONSORTIA** 

- für Eigentumswohnungen

- für gewerbliche Immobilien

- der Betriebswirtschaft und Organisation des Produktes und Vertrigbes

### JONSORTIA

WIRTSCHAFTSBERATUNGS- UND TREUHANDVERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH 4630 BOCHUM 1, UNIVERSITÄTSSTRASSE 74, TELEFON 02 34 / 31 10 41

Partizipleren Sie durch

Direktkontakte

mit erfahrenen Schweizer Bankproffs in

Zürich en laufenden Kapitalerträgen mit

hoch-%igen Netto-Renditen p. a. Keine Börsen- bzw. Termingeschäfte. Zinsertrag = Differenz Haben-/Soll-Zins × 5fach-Kredit euf EK.

Permanentes Banken-Timing sichert Währungsprobleme ab. Folglich keine Nachschußpflicht.

Benk vermittelt Dipl.-Kfm. R. Richter POB 1328 - 8172 Lenggries, Tel. 0 80 42 / 27 96

KREDITPROBLEME? Lösen Sie mit uns! Z. B. schlechte Schufa – kein Problem, Sof. in-

formieren bei: K-Verm., Abtl. 2/4. Box 352 2 Hamburg 63

#### Achtung Mittelstandsbetriebe!

Wir vermitteln Aufträge auf dem Metall- und Textilsektor, teil-weise durch Produktionsvorfinanzierung. Wir vergebeo zins-günstige Darlehen ab DM 5 000 000,- für Betriebssanierungen, auch in schwierigeo Fällen. Wendeo Sie sich vertrauensvoll

an uns! Zuschr. unt. R 10060 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser Wie?! Tel. 0 40 / 46 50 56 Mo.-Do 19-18 Uhr

Suche Kapitaigeber 200 000,- bis 2 Mio. DM für Ia

Geschäft Verzinsung mind. 25%. Abwicklung auch über Ausland

5. Jahr

84 253

Einzahlung - Zinsen - Auszahlung L gleicher Währung

IVVF-Mazur, Kurt-Schumacher-Str. 15, D-3500 Kassel.

Steuerersparnis bis DM 1,3 Mio.

Altbaumodernisierung Berlin, klassizistisches Prachtobjekt in Hauptverkehrsstraße mit allem Komfort (Fernbeizung usw.).

BÜRGER BAUGESELISCHAFT MBH - Fachusterschmen für Altbaumoderniseirung -Erdener Str. 4 in 1000 Berlin 33, TeL 0 30 / 89 10 01, Herr Droste

Werbeagentur

mit interessanten Verlagsbeteiligungen an zwei hochauflagi-

Verhandlungsbasis mit Kapitalnachweis: 1 Mio. DM.

Zuschr, erb. unt. W 10 065 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Geben Sie mit uns neue Wege!

Für Anlageberater, die nachweislich mehr als 3 Mio. p. a. plazieren bieten wir die Lösung für das Jahresendgeschäft.

Einbrüche im Plazierungsvolumen müssen nicht sein. Wir denken

nicht nur über neue Konzepte nach - wir haben sie bereits.

Allerdings arbeiten wir nur mit Partnern zusammen, die erstklassige Erfolge nachweisen können. Diskretion wird zugesichert.

Zuschriften unter U 10 041 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Kaufpreis/Baukosteo DM 2,928 Mio,
 Gesamtaufwand DM 3,451 Mio, (inkl. Werbungskosten)

Überschuß aus Steuern D
 Rentabilität voll gesichert (Miete p. a. DM 260 000,−

Objekt + Kapital Treuh, GmbH. Bankgeldaniage – ab 11% p. a. – kein Wechselkursrisiko Hauptstr. 144, 6500 Mainz-Momb. So wächst Ihr Geld bei 50 000 i. DM sfr \$ u. a. Hartwährung.

DM 1 300 000

DM 549 000,-

Ing. sucht tätige

Beteiligung od. Übernahme

eines mittl. Produktionsbetrie

bes. Zuschr. crb. u. G 10 053 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Esseo

Tätiger Teilhaber

für gut eingeführtes kleines Che-mieunternehmen gesucht. Ernst-gemeinte Zuschriften erb. u. P 10059 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

103 868,-

Das () ∰ V. – Anlage Modell 84 1a-Lage 1a-Objekt 1a-Partner Prüfen Sie selbst Hier entscheiden Sie nchtig

OBJEKT & KAPITAL

Immobilien-Treuhand GmbH

Hypo + Gewerbe · Derlehen

DM Opt. Marktbed. 60% Bel. LFZ bis 27 Jahre fest.

SFR 6,5-6,75 / 100% AZ, 5 J. fest, 60% Bel.

Beste Bonitäten.

Schriftl, Anfragen:

Kaufen Sie sich eine Wohnung am KURFURSTENDAMM Vermetete i Zimmer-Wichnungen 27 m° be 31 m. mit einziglingen Vorteilen

ersidussige Lage: Danstachkeiste Ector Kardamini – gegenüber der bekannten Berliner Schaubühne

gepflegte, renoverte Baraubstanz -Baupas 1958

Buyari Y58
Bedinancer, Nettokaltorere
DBI 32,75/m2 - Mermeta igsgavjine
danch I Agnesse bis 1989
Gestantantunent nåt Bearbeitungsgepuri DBI 66-534-- bla DBI 77,852-rateur Bus-10-0-50 DBI 77,954-- bla
DBI 34-10/m
Flordert Experit, Sp. 1-Farvatz
DBI 1844-- bla DBI 2157--

Service Westworkshosters work in 1984 -mind, DRR 10.945,unabhängiger Reuhander Prospekt-prufung me Waschatoprufer lesse

Rd 50 - der Wahnungen seid Dereit Verkauft

25% Nettorendite p. a. Scriöse Abwicklung über nam-hafte Geschäftsbank, Anlage ab DM 5000.- kurzfristige Auszah-hung gewährleistet. Anlagezei-ten: z. B. ab 3 Monaten. ICT. Kappner & Kirchaer 2057 Reinbek, Schmiedesberg 1 Tel. 0 40 / 7 22 14 82

SCHWEIZ

Kapitalverfünffachung in 12 Jahren direkt über Anlageprogramm einer Schweizer Bank. Gestattungsmöglichkeit nach Ihren persönlichen Vorstellungen, 1. Adresse für erfahrene Anleger.

#### Ein Aufruf an alle zukunftsorientierten Kapitalanleger

Dipi.-Kfm. K. Voigt & R. Pohl, 0 30 / 4 04 40 65

Gesellsebaft für Vermittlung steuerbegünstigter Kapitalanlagen

Unsere Firma vertreibt weltweit Fertigungsanlagen und Know how, hohe Rendite ist zu erwarten.

Wir suchen Kapitalanleger für oeue Technologien, insbesondere auf dem Bausektor und Computermarkt. Mindestverzinsung 15 % Stille und tätige Beteiligungen sind auch über Luxemburg und Liechten-stein möglich. Trancheo ab 50000,- DM könneo gezeichnet werden. Abwicklung nur über Treuhänder oder Notar. Verlustzuweisung

Anfragen bitte mit Kapitalnachweis unter R 10082 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder Tel. 02 02 / 76 16 83 oder 76 39 82.

Tätige Mehrheitsbeteiligung an gewinnträchtiger Kleinsther-stellung kunstorientiert. Papier/ Schreib/Werbebr., nicht ortsgeb., Exp., Frankf. Messe seit 25 J., aus gesundheitl. Gründ. abzugeb., VB gesundheitl. Gründ. abzugeb., v b. Bauplane, gunstige areute. DM 250 000,-. Kap.-Nachw. erb. Näheres unter T 10 040 an WELT-Näheres unter T 10 040 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Privatmann sucht kapitalkraftigeo DR. MED. für Ausbau einer Pension (im Umbau) zur Beauty-Farm. Grundst. 3 ha. 800 m ü. NN. zauberhafte Lage, Bayr. Wald, Sladinähe. Autobahnanschl. genehm.

■ 5jährige Mietgarantie ■ 100 % Fremd-

hängigen Treuhänder Sicherheit durch

Grundbucheintragung

San Tary Str

Nehmen Sie jetzt

Ihre Steuerermäßigung bei Einkommenoder Lohnsteuer in Anspruch.\*

Avocado-Plantage, Costa del Sol Sieht exklusiv den CASH-Seminarleitnehmern zur Verfü-gung: Prof. A. B. Laffer, Berater des US-Prasidenten, gilt als ei-ner der profiliertesten amerika-nischen Wirtschaftsexperten bereits in Produktion . . . überdurchschnittliche Rendite und darüber hinaus beste Lage, Nähe Golfplatz Interessenten wenden sich bitte an: Dr. W. Bonenkamp Ruhrorter Straße 122, 4330 Mülheim/Ruhr 14 Alle Referate und auch die Ois Die Themen: Die Referenten 1. Kommi der Zusammenbruch der Internationalen Finanz-2. Wie wird sich die US-amenkanische Wirtschaft entwickeln, Schneller weiche Trends muß ein Immobilienkäufer beachten, um den Zertpunkt seines Investments zu bestimmen? Nähe 3. Welche Aussichlen bielen in Zukunft; Shopping Centers, Wohnlmmobillen/Apartments/Condos (Eigentumswohnungen), Bürotlächen-/Industrieffachen/Hotels/Land-Steuern snaren Nähere Auskünfte: ningan ab ca, DM 80,000 (Ledige) und ca. DM 90 000: irigien Elektomigen ab ca. DM 60 DO) (Leaguer V.)
(Verriebelde).
Ofine Elektor Con Barkapital astelehen Sie betten Especialisrückfelb brietis sa. 8-10. Wochpen best Zeighnung durch
abertregenstigten Grundbestz gesichen auch den unverziebetranst i Hannig Grundbestzen. Zebezüch: Lesterte Prospektiofe
fang nach den JOW-Richtmen durch unabhängigen Wirtschaftsmehr als die CASH-Verlag · Weidende 28 · 2000 Hamburg 65 Telefon: 040/6014688 · Telex 2165297 cashd 5- Auf dur Wolf des richtigen Objektes kommi es an - wie ein Profi bei der Auswahl vorgehl Der Kaul von Immobilien ist schon wichtig - ole Verwaltung welleicht noch wichtiger. Die Rendite wird bei Immobilien-Verwaltung hereingeholt. Wie macht man das? Meine Seminarteilnahme ☐ Ich melde mich verbindlich an . . . 6. Die Stauern ändern sich ständig, ebenso die Rechtspre-chung und die Gesetze in den USA. Hier heißt es, richtig ... wenn ich bis zum 5. Oktober 1984 (Datum des Poststem-pels) von dieser Reservierung nicht schriftlich zurücktrete, gilt diese Reservierung als verbindliche Buchung Ein abgesichertes Programm, des bereits seit mehr als drei Jahren purchgeführt wird und aufgrund der auslaufenden Mehr vertsteuer Option besonders untwessent ist. alle mit Loggia -7. Diskussion, Teilnehmer/Referenten zum 🛘 angekreuzten Semmar-Ort. in guter Lage mrt Hotelreservierung 🔲 ohne Hotelreservierung Termine, Tagungsorte: ☐ Hamburg, 15. Oktober 84 ☐ München, 16. Oktober 84 ★ 15 Oktober 1984, Hamburg/Hotel Atlantic \* 16. Oktober 1984, München/Hilton Hotel

Die Teilnehmergebühr 🔲 zahle ich mit Scheck anbei,

Zahle ich nach Rechnungserhalt  $\square$  ich nehme nicht teil, bitte aber um Übersendung der Sitte in Slockschrift:

KLAUS HENNIG GESELLSCHAFT zur Förderung von Privatimiestlitighen mbH. Holzhausenstraße 19, Tel. 0 69 / 1 50 80

8000 Frankfurt/Main

**Bundesgarten-**

Vermietete Komfort-

Eigentumswohnungen in bedarfsgerechten Wohnungsgrößen -

finanzierung Mittelverwendungskontrolle durch unab-

Warten Sie nicht bis zum Jahresende!

Ich bitte um unverbindische Zusendung Ihres Haunte

I	Name	
	Straße	PLZ/On
1	Telefon	
73	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	WELTWamS 29 36 9

## Beteiligungen-Anlagen-Geldverkehr

Verlustzuweisung: (bezogen auf KG-Kapital) ca. 205% Submerger II" Ro/Ro - Lo/Lo - Dock-Carrier der Reederel Hauschildt, Harn-

- Einsatz für Container - rollende u. achwi Liquiditätegewinn durch hohe Steuervorteile
 Erspamis der Zwangsanleihe
 hohe öffentliche Förderung

- None orientation relations
- Schiffbauförderungsprogramm 83
- Indienststellung erfolgt im Sept. 84
- Drei persönliche Vollhaftende (keine "GmbH & Co. KG")

Bandinagio.

HM POPPORDING

11 VI 4 31

Gesuch

Section,

**Vestieren** 

AINER

Trag p.a.!

n Berlin

100 100

11 MH

- erfahrene Partner (16. Schiffsbeteiligungs-Objekt unserer Firmengruppe seit Prospektanforderung bei:

Cofinanz KG Boschetsrieder Str. 5, 8000 München 70 Tel.; 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59 · Telex: 5 215 948 Unsare Eriahrung — Ihr Eriolgi

> Mit erprobten Sanierungskonzepten :

lösen wir Ihre Liquiditätsprobleme. Schriftliche Kontaktaufnahme an:

TAXEDO AG Usteristraße 9, CH-8001 Zürich/Schweiz

Spezialseminar für deutsche **USA-Investoren** Grundstücksrecht · Absicherungen

Risiken und Tücken · Chancen · Steuem · Gesellschaftsgründungen USA- Daueraufenthaltsgenehmigung — Erstklassige Fachleute referieren und beraten Tell I: Frankfurt, 17, und 18, 11, 1984, DM 200,-Teil II. USA 19. bis 24. 11. 1984, \$ 1.270,-

Büro DR. PFERDEKÄMPER GmbH Löwenstraße 18 3000 Hannover 1 - Telefon (0511) 815034 - Telex 921371

Beteiligung an einem Parkhaus in einer Großstadt

 Gesamtinvestition DM 3 Mio., EK DM 940 000,- Beteiligung ab DM 100 000 mögl., Einzahlg. 84/85
 Zuschuß v. 26,5% der auftraggebenden Kommune Verlustzuweisung v. 100% auf die Einzahlung 1984
 Rendite auf das tatsächl eingesetzte EK 18,8%

Da Verträge über Dauerparkplätze vorliegen, kein Risiko

Beratung und Vermittlung: Rive GmbH, Boelerstr. 122, 5800 Hagen, Tel. 0 23 31 / 8 50 81

Die interessanteste Schiffsbeteiligung 1984

Hohe Verlustzuweisung v. ca. 338 %
 Da Einplanungsbescheid aus 1982

Zeitchartervertrag mit Option liegt vor

● Bundeszuschuß v. 7,9 Mio, der den Anteilseignern zuwächst

Keine Fremdmittelhaftung da KG-Beteiligung

Beratung und Vermittlung: Rive GmbH, Boeler Str. 122, 5800 Ragen, Tel. 0 23 31 /8 50 81

Immobilie? Nein danke! Wenn Sie hohen Steuervorteil und außergewöhnliche Garantierendite suchen, dann können wir Ihnen noch eine erstklassige Beteiligung in der mittelständischen Wirtschaft ermöglichen, auch kurzfristige Laufzeit für Ihr Kapitalengagement ab 50 000 DM. Sicherheiten vorhanden.

Anfragen u. W 9845 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kapitalanlage USA sehr hohe steuerfreie Gewinne, kurze Laufzeit, Sicherheit gegen Crash u. Inflation, kein Warentermingesch., keine risk. Spekul. Nur für Anleger mit Kap.-Nachweis von mehr als US-S 30 000,— Aust. Info unt. X 9802 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Die Absicherung von Wechselkursrisiken

ist aktueller denn je!

Für maßgeschneiderte Strategien stehen Ihnen unsere Kundenberater zur Verfügung.

Verlangen Sie auch unsere druckfrische Broschüre »Optionen auf D-Mark Terminkontrakte«!

Coupon: Bittle senden Sie mir kostenios und unverbindlich Ihre aktuelle Broschüre Optionen auf D-Mark Terminkontrakter!

Representative Offices:

2000 Hamburg 36 Neuer Wall 10 Tel. (040)3567-0

4000 Düsseldorf 1 Kasemenstraße 24 Tel. (0211) 88 95-0

Gereonstr. 34-36 Tel (02 21) 16 49-0 8000 München 22

5000 Köln 1

7000 Stuttgart 1 6000 Frankfurt I Mainzer Landstr 46 Königstraße la Tel. (0711) 20330 Tel. (069)7175-0

Bache Securities

**Beteillaung oder Kooperation** 

Wir sind sin traditionersiches mittelständisches industrieunternehmen mit Sitz im Bergischen Land. Unsers hochmodernen Stanzen, Pressen, Lackler- und Schweißautomaten fertigen Serienertiksi aus Blach und Kunststoff. Daneben sind wir Hersteller und Händler von Spezialwerkzeugen.

Wir auchen zur Erganzung unseres, Verkaufs- und Produktionspro-

Beteiligungs- oder Kooperationsmöglichkeiten an/bzw. mit mittelständischen Unternehmen. Wir eind auch an der Übernahme einer schlagforäftigen inlandsorientierten und/oder aus-landsorientierten Vertriebsorganisation interessiert und auch bereit, Über eine Unternehmernschfolge zu verhandeln. Diskrete Kontaktatifnahme über unseren Wirtschaftsprüfer unter

-Chiffre.-Nr. A 6783 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

CHANCE für Kapitalanleger

Wir vergeben nock einige KG-Antelle an einem Unternehmen mit besten Zukunftsaussichten (Meinung aller Wirtschaftsinstitute) ab OM 50 000.— Beste Bedingungen für Kapital und Rendite sind gegeben.

Zoschriften erb. ust. V 9888 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Esser

Gelegenheit

Alteingesessener Dachdeckerbeitrieb im Raum Minchen sucht aus Altersgründen solventen Teilhaber bzw. Nachfolger, Auftragsauslastung für ca.
70 Mitarbeiter. Arbeitaunterklinfte vorhanden. Zuschr. erb. und. A 10047 an WELT-Verlag, Postfach 10 09 64, 4300 Essen.

Briefkasten / Büroservice / Reprä-sentanz angeboten, (0 30) 4 62 36 81.

**Suche Partner** 

Strategische Metalle

Unglaubliche Renditen plus enorme Steuervorteile.

Ausführliche Information und

Histmann, Uhig & Partner AG Parkettistz, 3 CH-6374 Buocha, Schweis

(Sehr interessant auch für Steuerbetater)

Beckmann's Internationale

Patente u. Henkeiten-Bürse
Einziger weltweiter InformationsVermittingsdienst für alle Patent
neue Produkte, Vertriehsneuheite
Franchise, John venture, Lizenze
neue Geschäftsideen u. v. m.
Hier werden Menn un Mullionen-G

Informationen segen 2,- DM in Brief marken von Beckmann's internationa

Patente- und Neuheitenbö Hauptstr. 135, 5357 Swistal 3.

Friedrich-Ebert-Str. 91

Liechtensteiner AG

für sir 9500,- zu verkaufen. Zuschr. erb. u. M 9903 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen

Hongkong weit über Durchschnitt

Nehmen Sie am Aufschwung in Hongkong und China teil Immobilien und Investment

gelegenheiten außergewöhnli cher Qualität.

Informationen durch

Hütimann; Uhlig & Partner AG

Parkettistr. 3 CH-6374 Buochs, Schweiz

Schweizer Franken

Lehensversicherungen

Mit Einmaleinlage oder Prämien; euch in Verbindung mit mittel-bis langfristiger Kapitalanlage Vermittler ebenfalls erwinscht Diskretion zugesichert.

Anfragen an OWS Anlagebera-tungen, Posifisch 247, CH-9853 Teufen, Tel. 9841/71/333391,

auch abends

S-Gewinne -

und sichere Rendite

gibt es nicht ohne beste Ver-bindungen. Geringe Kosten, schneliste Führ-Ausführung. Als ein führendes Beratungs-unternehmen für US-Invest-

ments mit eigenen Research-Büros in den USA offerieren

wir persönliche Beratung in al-len US-Anlagefragen zu be-sten Könditionen.

Bank-zu-Bank-Transfer. Ver-

sicherte Einzelkonten. Eigenes Reuters. Input-Informations-

Fordern Sie unverbindliche Broschüre vou: ISB, Heilwigsk. 36, 2 HH 20 Tel.: 0 40 / 44 41 55

fortsetzenden Ex

Um eine echte Marktlücke kon-sequent zu ninten, plane ich ei-nen kleinen Industriebetrieb; de-zu suche ich Partner/in als

stillen Telikaber mit einer Einlage ab DM 30 000,- Krisensicherer Artikel 30 tou.- Arisenscherer Articel und genehmigte Steuervortei-le garantieren Spitzenrendite bei optimaler Sicherheit. Nur ernstliefte Angebote von ent-schlossenen Interessenten erb. nater L 9902 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4360 Essen

Schiffsbeteiligung 3314 % Verlustzuweisung

of 40 % der Einzahlung in 1984 usschüttung cz. 43 %, Mindest-beteiligung DM 20 000,-Beratung u. Vermitilung: Hansa Capital - Tel. 0 40 / 33 08 78

Achtung Hypothekenkredite! Za 4,25%, 10 Jahre fest, Tildung 1-2% bei mar, 92% Auszahlung.— Auszahlung erfolgt in US-Dollar. von 250 000 – 50 Mio. — Bitte mur

Zuschr. erb. u. S 9841 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Risikolose Renditen von 22% p. a. über viele Jahre garantiert Ihnen ein Anlagemodell einer Schweizer Großbank.

OMEGA Kapitalanlagen ostfach 74, 5463 Unkel/Rhein Tel. (0 22 24) 7 46 54

WRISEN
wurden noch mie mit dem Gong angekündigt! Sprechen Sie daher
JETZET mit einer renommerten
SCHWEIZER FIRMA über Ince GESICHERTE Altervorsorge in der SCHWEIZ und im SCHWEIZER FRANKKN, NUR ERNSTHAFT In-FEARMAN, NUE ERNSTHIAT IN-teressierte schreiben uns IHEE WÜNSCHE, FA. ARISCA KG. ARTUSI + CAMENZIND, ABEND-WEG 4, CH-9938 ZÜRICH, TEL. 00411/4829595

Hen zu gründendes Heck-socyachi-Bergungsmiernehmen sucht Gründungsmitglieder. Benotigtes Gesamtkapital: DM 4 Mio., Einzeleiniagen ab DM 250 000,- Steuerfreibeit 5 Jahre,

Gewinnerwartung p. a. 400% de eingelegten Kapitals.

Zuschriften nur mit Kapitalnach-weis unter L 9969 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Beteiligung aktiv oder passiv, an seriösem Geschäft ges., Sintage DM 150 000.-, erstklassige Absicherung, be-ste Rendite, Raum Bodensee. hr. u. l. 9924 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Achtangi Gegessen wird immer

Wir suchen zur Fundierung unseres neugegründeten Fleisch- u. Wurstmarktes einen oder mehrere Geldgeber entweder als Tellhaher als Darlehensgeber. Benötigte Summe: DM 100 000,— Absohrt sichere Sache, da es bis jetzt diesen einen Markt in dieser Art in Ostwestfalen gibt. Wir bieten 20 % Jahressins. Zuschr. u. E 2965 an WELT-Vering Postfach 10 68 64, 4390 Essen.

Suche tätige Beteiligung bis Dhi 200 000 an seriösen Handelsge-schäften. Zuschr. u. D 9918 an WELT-Verlag, PL 10 05 64, 43 Essen.

Sehr geekrter Kapitalanleger Geschäftshaus in Düren, best Lage, Fußgängerzone, Jahres-miete 138 500 DM von Privat zu Tel. 9 24 21 / 6 16 39

Zwei Zeitungen

ein Immobilienteil

WELT and SONNTAG

In 12 Jahren ist Ihr Geld das Vierfache wert. Wenn Sie es nach dem

Schwanen-Effekten-Investitions programm anlegen. Und auf Wunsch volling diskret.

intracon AG · Dorfstrasse 16 CH-6340 Boar · Telefon vom Ausland 0041 42-317177

Ausgeklagte Forderungen

hringen Bargeld.

Ausländische Bank kruft ausgeklagte Forderungen gegen Barzahung Es sollten mindestens 50 einzelne Forderungen sein, die Einzelhorderung nicht wesenlich unter 500 DM und nicht über 10 000 DM Angebote bitte an: PUBLICITAS SERVICE INTERNATIONAL, Postfach, CH-4010 Basel/Schweiz, Chiffre 0/3505/3 84 Industriekredite ~

Weg, wie Sie sich von zu Hause ein einem lebenstein Hebenswerdinnst zuführen lebenstein Hebenstein kann. Pachbernst-neumen übensteigen kann. Pachbernst-nisse und Kapitaleinusts sind nicht erfor-dacklob. Worders Bis nach buste die ha-stealess Info-Schrift. Nr. U 10 m. von. Special. Commercial. Publications. Pust-zich 80 08 08, 2000 Hamburg 10.

20 000,- DM benötige ich für ein Jahr. Bietzusätzlich stille Beteiligung au

Angebote an: Thomas Mahren Hochstraße 72 4133 Neukirchen/Vloyn

Kredite bis 50 000 DM

euch bei Zahlungsschwierigkei-ten möglich. Nicht bei Lohnpfän-dungen und O. E. Auch für Selb-ständige. Vermittlung:

G. GRÄFEN, Postfach 12 47 4133 Neukirchen-Vluyn

Schwelzer AG t. reprisentativem Sitz in Zürich ünstig zu verkaufen. Zuschriften inter Y 9891 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

TIMESSHARING

Als Alleinrepräsentanz der Firma Travelex Europe, einer

der größten Tauschorganisa-tionen für Ferienobjekte in der Welt, suchen wir für die

Erweiterung unseres Ver-triebsnetzes selbständige Vertriebspartiser in der go-samten Bundesrepoblik, Österreich und Liechten-stein.

Schriftliche oder telefonische

Bewerbungen bitte an die Firma

GEBOKA GMBH Sportstr., 4 Düsseldorf 13 Tel. 92 11 /59 39 21 - 23

Verkanfe wegen anderer investitions-verpflichtungen
Offshore-Company
entr Kokosmußplantage
(10 ha/200 Palmen) in Panama für DM
150 000, Ertrag in 2 J. bis zu 60 J. m.
durchschnitt, 20% p. 8. Rendite.

Tel. 0 41 61 / 70 02 od. 3 72 20 oder un-ter U 9909 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

Welcher finanzkräftige Engel bewahrt mich vor Katastrophe? Benötige dringend längerfristig u zineglinstig DM 250 000,-, Grund-

buchabsicherung mögi. Zuschriften unter X 9890 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Zahlungsunfāhig?

Wir helfen Ihnen!

Althoff and Partner KG Tel. 0 25 71 / 13 51

Existenz mit Verlag

ernahme ist ein Kapital von Dh 45 000,- erforderlich.

Zuschriften unter P 9971 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verlag vergibt an einen einsatz-kontaktivendigen Partuer eine krise feste u. konfunkturunsbhängige Vo existens. Das Objekt, einschl. absol tem Gebietsschatz, wird durch Lizen

Hypotheken in sfr Zinssatz 6,5% – 98,5 Auszahl – 5 J fest, Zinssatz 6,6% – 100 Auszahl – 10 J. fest ab 500 000,– sfr vermittelt: M. Borst, Graf-Adolf-Str. 50 -Tel.: 0.23 27 / 6 14 61 od. 1 89.70

KREDITE gewußt wie – gewußt wu. Info anfordern unt. M 6445 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

für interessante, steuergünstige Immob.-Beteiligung in Florida. Grundb.-Sichh Steverbeg. Beteiligung im kukrat, Filmverieiligeschäft mi jahrel, bew, Konzept u. überdurch schnittl. Rendite bei begrenzten Zuschr. erb. u. D 9896 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 43 Essen. Schmid, Renouse des Gegrenziem Risiko, Stouervortell 100%. Min-desibeteil 20000, DM. Infos durch: Dipl.-Valksw. O. Roekers, 2848 Neuenkirchen, Tel. 654 93 / 7 96

Wrauchen Anigor, de vois legal seit hobs steuertreis Gewinne AWA Gmott. Ademicratice 11 2001 Sont

Spezialkredite bis 50 000 DM auch bei Zahlungsschwierigkeiten möglich. Nicht bei Lohnpfändungen und O. E. Auch für Selbständige. Günstige Hypothekenkonditionen. Anfragen an:
G. GRAFEN Postfach 12 47, 4133 Neukirchen Vluyn

Treasury-Bonds
5% variabler Zinssatz in air, Be-leihung bis 80% vermittelt; M.
Borst, Graf-Adolf-Sir, 50, 4630
Bochum 6, Tel.: 0 28 27/6 14 61

neue Geschatssoen it. V.m. Hier werden Idend im Aufflönen-Ge-schäfften. Daher unentbehriich für In-dustrie, Handel, Vortrieb, Kapital und natürlich Erfünder und Neuhniten-Initiatoren. Werden Sie ihr eigener Chei mit einem eigenen, kulczativen Kleiniantermellinen, Wis Tausanda vor Ilmen, X Belegtele bringt neuamige Wist nchaftszeitschrift, Mit ellen Zahlen, Felden, Adresser

DRINGEND! KANARISCHE INSELN Branche DM 150 000,- suf 12 Jahre, Fuschriften unter G 9987 am WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Finanz. Beteiligung an deut-schem Verlag ab DM 10 000, mit

16% Festverzinsung Endlich die Lösung für Ibre im Rahmen einer sich seit 1982 Schweiz zahlungen zeitl, vereinbar. KM-Hauptgeschäftsstelle H. Grabowski

welche rentabel, sicher und dis-kret ist. Mit der Garantie einer der größten Versicherung. Treuhand 5600 Wuppertal 1 Tel: 02 02 / 30 00 35 (jederzeit) CH-8820 Wädenswil, Seestr, 138

> Kommandit-Antelie e DM 20 000,- mit 15 % Verzin-sung (Eros-Club) abzugeben. Ang. erb. unt. G 9921 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300

> Rendite im Sommer Zeigen Sie uns einen gutbesuch-ten Strand, Badeplatz oder Aus-flugsort. Wir geben Ihnen ein Projekt, mit dem Sie in einer Salson bequem ein Jahreseinkom-men machen können. Kein Ver-kaut, kein Verleih. Eine für Deutschland ganz neue Ge-schäftsidee. Schicken Sie uns Ihre Telefonnr. Wir rufen Sie an.

Inter F + Y. Schweden, 26070 Ljungbyhed unsere Rui-Nr. 0046 820 93 30

GMBH-MANTEL gesucht. Zuschr. erb. u. C 9895 an WELT-Verlag, PL 10 06 64, 43 Essen.

Steverseminar im Steverperadies Grand Coymon

Fachl Leitung: Ein bekannter Fachanwalt für Außensteuer-recht Vom 14. – 21. Oktober 1884. Noch einige Freiplätze. Fordern Sie Unterlagen von: TRANS ATLANTIC REISEN Kurfürstenanlage 3, 5900 Heidel berg, Tel.: 0 62 21 / 2 71 61 – 85

Suche zur Erweiterung (zu kynftsichere Medien-Branche) 30 000 - DM Zahle in 16 Monatsraten 40 DM zurücki

Ang. erb. u. T 9886 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

GESUCHT Für den Verkauf von preisgünstigen Komfort-Eigentumswohnungen im sild! Schwarzwald suchen wir tüchtige und seriöse Vertriebspartner. Objekt ist besonders geeignet für Kapitalanle-ger und Steuermodell (7b), da sehr gute

Finanzberater in NRW

Erstklassiges Erwerbermodeli

in Karlsruhe

sucht erstklassige Vertriebspartner

Es handelt sich um 38 Wohneinheiten mit einem GA von

DM 113 140,- DM 190 000,-! Faire und schnelle Provision selbstverständlich!

Kontakt: ICM Immobilien

Tel. 0 80 31 / 4 02 30

Verkaufsbüro: Honselistraße 1b, 7500 Karlsruhe

sucht Banken, private Geldgeber, Privathanken für Zusatzkredite, Autofinanzierung, Darlehen für Selbständige, auch über Versiche-rungen, für Umschuldungen auch bei Negativauskünften. Angebote erb. u. N 9728 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Ess

Kapitalbeteiligung

Technologie-orientiertes Unternehmen bietet Beteiligung ab DM 100 000, Kapitalbedarf DM 5 Mio. Bericht einer renommierten internationalen Wirtschaftsprüfungsgesellschaft liegt vor.

Zuschriften erbeten unter C 10049 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Existenz für REFA-ing\_/Techn.

Verkaufe Unternehmensberatung f. REFA m. Adressen, Know-how und kompletten Zeitwirtschafts-Datelen vieler Fertigungsbranchen. Zuschrift, unt. Z 9848 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 64, 4300 Essen

ZUKUNFT

hat die Touristik- und Freizeitbranche Private Anleger haben die Möglichkeit, In diesen Markt über ein deutsches Unternehmen zu Investieren. Eines der Interessantesten Angebote dieser

Zuschriften erb. u. W 9889 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Existenzgründung Wir sind ein solides, erfolgreiches deutsches Unternehmen, das Spezialma-schinen und Werkzeuge für die Baulndustrie lertigt, und bieten Existenz-gründern in den Postieltgebieten 2, 3, 4, 5, 6, 7 + 6 die Möglichkeit, ein lukratives, seriöes, fast konkurrenzloses Unternehmen im handwerklichen

Bereich anfzubauen.

Nicht nur unser Know-how, sondern euch finanzielle Beteiligung sieht linen zur Vertügung.

Arbeitnehmer, die noch nicht selbständig waren, können außerdem öffentliche Förderungsmittel des Bundes in Anspruch nehmen, wobei wir behilflich sein werden. Ein gewisses Eigenkapital ist von Vorteil.

Der Bewerber sollte unter 45 Jahre alt sowie technisch versiert sein und den Willen haben, mehr als andere zu verdienen. Dazu gehören überdurchschnittliche Erergie und Einsatzbereitschaft.

Wenn Sie diese Eigenschaften besitzen, dann schreiben Sie uns einfach mit kurzem Werdegang unter A 9915 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Neue Aggregate Korrosionsschutz für die zügige Vermarktung praxiserprobter Neuentwicklungen, die wesentliche Verbesserungen im Umweltschutz hringen, wird ein erfahrener Manager als

erfahrener Manager als

tätiger Teilhaber
gesucht. Objektpreis zwischen 15 000 und 300 000 DM.
Großer internationaler Markt. Zahlreiche Aufträge aus dem In- und
Ausland liegen vor.
Zuschriften erbeten mit Werdegang, Referenzangaben und Kapitalnachweis über mind. 200 000 DM, unter X 5504 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

NL - KAPITALANLAGE

Interessantes Anlageobjekt im Erbohungssektor, Bungalowkomplex, bestehend aus 40 kompl. eingerichteten, komfortablen Steinbungalows (Wohnzi., 2 Schlafzi, Kü., Du., WC u. Abstellraum) zu verstaufen. -- Lage: Dir. am Wasser inmitten eines perfekt ausgestatteten Erhalungsparks un Drente/Holland. Ideales Projekt, durch Teilnahme am Vermietungspool (Garantie für hohe Rendite). Näbere Ansk., Besichtigung v. Einsicht in die Resultate 83 usw. über:

Bakker's Bonw-en Makeharskantoor, u. Emmiussingel 10, NL-9711 BH Groningen, Tel. 00 31 / 50 / 13 04 41

amerikanischer Telefongesellschaft. (Nutzung der Netze von AT&T). Beteifigung ist auch über eine Schweizer-Aktiengeselischaft mög-lich. Detallierte Informationen über Gerhard Wagner Vermögensverwaltung, Kurhausstraße 20a, 6238 Hofhelm/Ts., Tel. 06192/28074.

Schweizer Unternehmen sucht

Finanzberater für Deutschland die keine Überredungskünstler ihrer Dienstleistung sind, sondern qualifizierte Fachleute, die Finanzanalysen erstellen und seriöse Empfehlungen aussprechen können.

Als Schweizer Vermögensberatungsgesellschaft mit namhaften Banken- und Versicherungspartnern bieten wir mit erfolgreichen Depot-Anlagen-Konzepten den direkten Weg zu den Schweizer und internationalen Finanzmärkten.

Unser Karriereplan bietet die Basis für eine gesicherte Existenz mit Spitzeneinkommen. Wir geben Ihnen das fachliche "Know-how". Rufen Sie uns an.

inter Trust Zürich AG Vertriebsleitung Deutschland, Tel 0 51 31-68 89 02

### CITYBAU FONOS 2

### Renditefonds mit 7 % Barausschüttung p. a.

Seit Jahrzehnten gelten geschlossene immobilienfonds als eine sichere Geldanlage.

Seit Jahrzehnten bewähren sich die Renditefonds in der Rechtsform der KG mit einem oder mehreren Komplementaren.

Seit Jahrzehnten überzeugen diese Fonds im Vergleich zum Steuermodelt ols eine sinnvolle Kapitalanlage, da sie unter folgenden Gesichtspunkten konzipiert sind.

optimaler Standort . überschaubare Größe höhere Eigenkapital-Quote besicherte Einnahmen kein Baurisiko

Die Beleiligung on CITYBAU FONDS 2 bletet Ihnen einmalige Vorteile an:

geschlossener Immobilienfonds ouf KG Basis

keine Nochschußpflicht

Haftungsbeschrönkung nur auf die Einlage

 7% Ausschüttung j\u00f6hrlich, \u00fcberwiegend steuerfrei

 fertiges Objekt – voll vermietet – zusätzliche Sicherheit - Mietgarantie für

• 1984 eine kleine Verlustzuweisung von 32% bezogen ouf das Zeichnungskapital

CITYBAU

Treuhandges, mbH Jungfernstieg 26-30 2000 Hamburg 36 Tel.: O4O/351835



## Immobilienmarkt München



### Selbst ohne jeden Steuervorteil wären diese Wohnungen im Münchner Süden eine ideale Kapitalanlage!



Der Wohnpark »Am Isarhochufer» erfüllt alle Anforderungen an eine ideale Kapitalanlage:

- Herrliche Lage im bevorzugten siidlichen Stadtgebiet inmitten eines igen Grüngürtels zwischen der Grünwalder Str. und dem Harlachinger Gehweg. Trotz des hervorragenden bantechn. Zustandes und optischen Gesamteindrucks wurde die 1966
- in wertbeständiger Ziegelbauweise ferliggestellte Anlage komplett und infwendig renoviert. L-förm. Flachbau (E+1+DG): 1- bis 4-Zi.-Wohnungen mit durchdachten Grundrissen für jeden Bedarf — anch

Musterbūros: Samstag, Sonntag

und Montag. 29.9. - 1.10., von 14.

enkavallerplatz Nr. 18

- # Fit Lage und Objekt ambergewöhnlich giinstige Preise: z. B. Whg. Nr. 29, 1. OG, 56,96 m² — Gesamtantward DM 250.751.-inkl. DM 17.500.- TG-Platz nur DM 4.095.-/m² WfL
- Durch hohen Substanz- und Maric-wert sogar 100 9bige Finanzie-rung möglich. Auf Wunsch Elgen-kapitaleinsatz in beliebiger Höhe. Steperwirksame Werbu Escenkapital von 5 %.
- Langfristige Vermietung der wegen Lage und Umgebung beliebten Woh-

Ein Objekt, das ihr Interesse verdient. Lassen Sie sich die Unterlagen zusenden, wir sind mit dem Vertrieb beauftragt:

Dipl-Kim. Günter Stock GmbH - Georgenstr. 20 - 8000 München 40 - Tel. 0 89/39 88 42 und 33 40 76

### Sind Immobilien auch heute noch wertbeständig?

folgende Markteinschätzung stammt von der Winter Bauträgergesellschaft, München: Kann man heute noch an die Immobilie als Wertonlage glauben? Mit Sicherheit. Denn keine andere Kapitalanlage wird so sehr benötigt, wie eben die immobilie. Zwar ist die Bevölkerung rückläufig und in den letzten 10 Jahren um etwa eine Million gesunken, doch hat sich in der gleichen Zeit die Wohnungsnachfrage um etwa 5 Mill. Wohnungen erhöht. Diese Zahl oliein ist schon Grund genug, diese Frage mit jo zu beamtworten. Zudem ist Grund und Boden nicht vermehrbar, also zwangsläufig Wertsteigerungen unterworten. Selbst bei stetig steigenden Bauprelsen sind Stognationen un-logisch und Prophezeiungen einiger berufsmäßiger Schwarzmaler absolut gefährlich. Doch wer kauft heute noch eine immobilie - etwa nur Spitzenverdiener? Mit Sicherheit wohl nicht. Bei vernünftiger Planung und gesunder Fi-nanzierung ist schan ein leitender Angestellter in der Lage, Immobilieneigentum zu erwerben. Notürlich ist nach unten immer eine Grenze gesetzt. Es kann auch nicht jeder ein Luxusauto kaufen. Deshalb wird niemand der Meinung sein, Limousinenfahrer seien

Die Bedeutung des Wohnungsmarktes sollte keinesfalls unterschätzt werden. So stellt der bundesweite Wohnungsbau als größter Wirtschaftstoktor nach der Autoindustrie zusammen ca. 500 000 Arbeitsplätze. Das bedeutet, daß bei fallendem Bauvolumen erheblich mehr Arbeitslose ous dem Baubereich kommen würden. Die Nachfrage durch die geburtenstarken Jahrgänge - gerade ouch nach kleineren Einheiten wird bis zum Jahre 2000 ganz erheblich steigen. Es muß olso Wohnraum geschaffen werden. Wozu kann man nun einem leitenden Angestellten raten? Nimmt man das Beispiel München, so sollte man bei einem steuerlichen Einkommen von etwa DM 60 000,- bis DM 80 000,- ein Objekt im Großraum oder

ein kleineres, leicht vermietbares Appartement in Munchen, mit einem Gesomtoufwond von etwo DM 130 000 bis DM 150 000,- ins Kalkül ziehen: Durch die Steuervortelle im Bauherrenoder Bauträgermodell, die der Gesetz-geber zugelassen hat, können hier schon beträchtliche wirtschaftliche Vorteile ausgenutzt werden. Nur sind die positiven Informationen über diese Dinge noch nicht bei allen Betroffenen gelandet. So glauben immer noch die meisten besser verdienenden Angestellten, Immobilien seien nur etwos für die eingangs erwähnten Spitzenver-diener. Natürlich ist das bedingt richtig, denn eine 4-Zimmer-Wohnung konn schwerlich mit einem Einkammen von DM 60 000 p. o. finanziert werden. Doch ouch dazu bedarf es noch keiner Million. Wenn nur Millionöre bauen könnten, so wie im 19. Jahrhundert, donn entstünde heute keine einzige Wohnung mehr. Gerade die gemeinsam durchgeführten Bauvorhoben im Bauherren- und Bauträgermodell sind eine der sozialsten Einrichtungen unserer Wirtschaftsordnung. Eine Investition in eine Immobilie ist olso nach wie von

### DIE **BAYERISCHE HAUSBAU**

Langfristige Vermietung garantiert kurzfristige Wertsteigerung programmiert.

Unser aktuelles Objekt **BÜRGERHAUS IM ARABELLA-PARK** 

München-Bogenhausen Nur in Spitzenlagen und mit Spitzenobjekten ist heute noch hoher Wertzuwachs realisierbar, so z. B. mit dem Bürgerhaus im Arabella-

Park, München-Bogenhausen. Reizvolle Bürogebäude in ruhiger Lage am Marktplatz Arabella-Park, in direkter Nachbarschaft vom neuen Arabella-Konferenz-Zentrum, von Restaurants, Cafés und Geschäften. U-Bahn direkt am Objekt (ab '89). Großzügig dimensionierte Tiefgarage, Modernste Bürogestaltung, Fertig-stellung Oktober 1984. Flexible Aufteilung nach Kundenwunsch mög-

FIR KAPITALANIESER 12 m m 2.06 244 m im 3.0G langfristig vermieret, Mercarantie DM 20 + (m² zzgl.

131 m im 3:00 219 m im 1:00

DER GRUNDSTEIN ZU IHREM ERFOLG!

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne. KG Bayerische Hausbau GmbH & Co. Denninger Straße 169 8000 München 81

Tel. 089/92 38-225 Provisionsfrei direkt vom Eigentümer



## Repräsentativer Firmensitz



mit ca. 1450 m² Gewerbefläche, pro Geschoß ca. 300 m² freie Fläche möglich. Raumhöhe ca. 3,40 m. Verkehrsgünstige Lage in München-Thalkirchen. KP DM 2 900 000,-

tomobilien Heidrun Denninger, Hans-Sachs-Str. 4 8000 München 50, Tel. 0 89 / 2 36 90 50

#### Stamberger-See- und Gebirgsblick hat die herriich gelegene 10-21.-Luxusvilla mit Schwimmhal

le, Kamin, 4 Garagen, Hausmeisterhaus und Gästewohnung. Das ca. 8000 m² große Parkgrundstück sucht seinesgleichen. Persönliche Gründe erfordem den Verkauf. Weitere Top-Angebote im Süden Münchem

Her Villenmakler Achim Ulrich 353.11 130 Stamberg Telefon p 08151-8263 8130 Stamberg

5-Zim.-Dachterr., Engl. Garten - Schwabing Arter-Kotscher-PL, in excl. repräsent. Anwesen im 7. OG m. Weitblick ft. Minchen-Alpen, 175 m² Wfl.+8d m² dichtbeft. Terrasse in ruhiger Bestlage off. Kaznin, 2 Böder, Bezng f. 4. 85. Inicl. 3 Garagen, DM 1.35 Mio. VB. D. Sepelitz, Imms., Friedrichstr. 33, 8 Minchen 49, 7el. 8 89 / 39 45 96.

> Zwischen München und Starnberg

steht für Sie und Ihre Kinder eine kleine alte Villa (ca. 160 m² Wfl.) in einem großen, ruhig gelegenen Garten (fast 2000 m²) in S-Bahn-Nähe für 1,2 Mio. zum Verkauf.

Immeliliar . St. S. C. S. C. S. C. T. W.

GESELLSCHAFT FÜR INVESTITIONSFORSCHUNG UND VERMOGENSENTWICKLUNG MBH KONIGINSTRASSE 11A 8000 MUNCHEN 22

Am Nymphenburger Kanal, WOHNUNGEN IN "KÖNIGLICHER" LAGE.

> Auf einem ruhigen Grundstuck mit altem Baumbestand werden im Rahmen eines Bauherrenmodells 12 Wohnercheiten zwischen 42 mit und 144 m<sup>2</sup> errichtet.

> Die villenartige Wohnanlage bietet in ansprechender Architektur Appartements ebenso wie 4-Zimmer-Dachterrassenwohnungen mit Galerie und offenem Kamm.

> Die Erdgeschoßwohnungen erhalten Terrassen mit ca. 21 m2.

Bauausführung und Ausstattung entsprechen hochsten Ansprüchen. Poroton-Ziegei-



## Wir bauen in Bahern.

Unsere Aktivitäten erstrecken sich von Berlin über Hamburg, Düsseldorf, Frankfurt, Nürnberg bis München. in Bayern sind wir zu Hause. .

Informationen erhalten Sie unter den Telefonnummern in den Beratungsbüros und Musterwohnungen täglich, auch Sa/So, von 14–18.30 Uhr oder vom zentralen Verkaufsbüro zu den üblichen Bürozeiten.

#### Zamilapark München-Zamdorf Begehrte Stadtrandlage im Münchner Osten Gut geschnittene Appartement individuelle 2-Zimmer-Wohnungen und geraumige 3-Zimmer Wohnungen. Telefon 089/936200

Im Zamilapark – vor den Kulissen der Stadt München. Insgesamt 16 Eigenheime in 2 Variancen und 21 Eigentumswohnungen gruppleren sich architektonisch reizvoll um einen atriumähnlichen Innenhof mit

Gute Stadtlage, sehr verkehrs-günstig, architektonisch wohldurchdachte Appartements und Wohnungen. Auch einige Praxen und Läden. Telefon 089/401344





Porzellan-Löwe der staatilchen Porzellanmanufaktur Nymphenburg:



**BAYERISCHE HAUSBAU** Denninger Straße 169 - 8000 München 81 - ☎ 089/9238-225 Stark als Partner-seit 30 Jahren.



Wohnforum München-Süd Stadtnahe Lage, anspruchsvolle Architektur, ausgezeichnete Verkehrsanbindung, reizvolle innen-höfe mit einer breiten Palette von Appartements bis zu 4-Zimmer-Wohnungen Telefon 089/7851637

Fürstenrieder Straße München-West in dieser harmonischen Wohnanlage, nur ein Steinwurf vom Westpark entfernt, verkehrsgünstig gelegen, verkaufen wir noch einige gemüttiche Dachgeschoßwohnungen, bis zu 3 Zimmer und bis 75,08 m² sowie eine Praxis/Büro mit 74,6 m². E Lindstädt, Imm. Telefon 089/755 32 94

Bürgerhaus München-Bogenhausen

Große Auswahl an Spitzenbüros in Münchens expansivstem und modernstem Stadtteilzentrumim Arabeilapark, Bestes Umfeld, hervorragende Nachbarschaft, also eine zukunftssichere Telefon 089/9238-225





## Immobilienmarkt München





1-3 Zimmer-Wohnungen garantieren durch günstige Lage (U-Bahn vor der Haustür, wenige Min. zu den Autobahnen Salzburg, Garmisch, Lindeu: 15 Automin. z. Stamberger See) und durch das ausgewogene architektonische Konzept gute Vermietbarkeit. Die

überwiegend zum ruhigen-Information und Verkaufgelegen.

Schlüsselfertiger Festpreis für 2-Zi.-Whg., 52,6 m², inkl. TG-Platz DM 240000,-Erforderliches Eigenkapital ca. DM 60000, - Bei ent-sprechendem Steuersatz können die laufenden Aufwendungen - Inkl. Zins und netto) und den steuerlichen Liquiditätsvorteilen gedeckt Auf Wunsch Mietgarantie für

5 Jahre und Bankbürgschaft zur Absicherung der Kaufpreiszahlungen möglich. Keine Maklerprovision. Baufertigstellung ca.

**ALKOBAU** 

Tilgung - aus den Mietein-

stücksverwertung mbH, Möhlstraße 19, 8000 München 80, Telefon: 089/989488





Ihre repräsentative Büro- und Ladenadresse

Am Isartorplatz errichten wir derzeit ein hochwertig ausgestattetes Wohn. Büro- und Geschäftszentrum. Ein Teil der Ladenflächen ist an namhafte Mieter mit exklusiven Angeboten fest vermietet. Für einige Einheiten (18–250 m²) suchen wir noch Mieter, die das gehobene Angebot abrunden. Büroeinheiten sind ab 50 m² variabel aufteilbar. Die Räumlichkeiten sind in Kürze bezugsfertig. Tiefgaragenstellplätze sind in ausreichender Anzahl vorhanden. Die Vermietung erfolgt provisionsfrei durch den Initiator.

Herr Rohde oder Herr Hasse informieren Sie geme.

z. B. Apartments ab DM 78 000,-

3-Zimmerwohn. ab DM 178 000,-

in München-Forstenried

ALPINA GRUNDSTUCKS-VERWERTUNG GMBH NYMPHENBURGER STR. 70 8000 MUNCHEN 2

DM 3500/m², Nähe Ostbahnhot/ Balanstraße, 22-27 m², 10 J. alt, tells vermietet, gepfl. Wohnanha-ge. Stellplatz, Tiefgarage, Schwimmbadben, außerst ruhi-ge Lage. Immobilien U. Brösicke

Telefon: 02 31 / 7 36 37

Nähe Fischbachau/Obb. RMH in bester Bauausführung u Ausstattung, ruhige, schöne La-

Anssatting, runige, schole La-ge, Ortsteil Eben, 250 m² Grund, 240 m² Wohn- u. Nutzfläche, EH, Kachelofen, Erstbezug sofort, von Privat, DM 440 000,-. Tel. 9 89 28 / 4 98, H. Ulbricht ühlenweg 12, 8165 Fischbach

**Auch wenn Sie sich eine vermietete Wohnung als** Kapitalanlage kaufen, hilft das Finanzamt. Die Steuervorteile und verschiedene Finanzierungs-Varianten zeigen wir Ihnen gern. Besichtigung der Musterwohnungen sonntags 14-17 Uhr, Thurgaustr. 12.

F & S Haus- und Wohnbau GmbH · Beethovenplatz 2-3 8000 München 2 · Telefon 089/539524/25



in München ETWS

ca. 17 km nördl. Chiemsee, ca. 115 m Wil., gate Ausstatiung, Fertigatel-lung Dez. 84, DM 298 000,— und DM 320 000,— inkl. Garage.

Sextl Immobilien, RDM 8221 Tacherting, Waldleite 3 Telefon 9 86 21 / 33 75

Restaurants sowie Solarium oder

Eine neue Büroidee für bessere Geschäfte.

Das Westpark Center ist eine ideale Kombination von Büroflä-(Basement und EG) mit einem Top-Hotel im Arabella-Niveau dem Westpark Hotel. Auf der einen Seite bieten wir Geschäfts-räume nach Maß, die individueli auf die Größe Ihres Unternehmens zugeschnitten sind. Auf der anderen Seite können Sie zugleich die Vorteile eines First-Class-Hotels genleßen: Konferenz- und Tagungsräume,



Büroräume mit Köpfchen in einer Weltstadt mit Herz.

Westpark-Center an der Messe MÜNCHEN

Fitness-Center sind gleich nebenan

Eine ideale Bürolage direkt an der Messe Für jeden Geschäftsmann ist der Heimeranplatz eine ideale Lage. Denn wer die Messe zum Nach-bam hat (nur 5 Gehmin. entfemt), der hat die Fühler am

Ein Knotenpunkt für direkte Verkehrsverbindungen in alle Himmeisrichtungen. U- und S-Bahn sowie Buslinien halten direkt vor Eine bessere Verkehrsverbindung

gibt es nicht. Büroflächen von 200 m² ~ 5.000 m² vom EG bis 5. Ober-

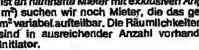
Nehmen Sie Kontakt mit uns auf. wenn Sie Ihre Zukunft sicher unter Dach und Fach bringen

(Fertigstellung Ende '84).



Bayerische Hausbau Denninger Str. 169 8000 München 81 Tel. 089/9238-280





Liebhaherebjekt - Toplage München-Nymphenburg Auseinandersetzungsversteigerung, 22, 10, 84, 3,5 Mio. Schätzgutachten, ca. 4000 m² Grund, renov. Jugendstilvilla, 400 m² Wil. schloßähnl. Gesellschaftshaus,

luschr. u. A 9739 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Schöne 2½-Zi.-Wohnung in München-Schwabing, ca. 85 m², frei ZH, Balk., DM 279 800,-Immoh. Römar, Tel. 8 89 / 53 36 85

Donnelhaus and Reibe im oberbayrischen Alztal

ca. 400 m² u. Nebengebäude.

Selir schönes Landhaus mit Komfortausstattung 200 r Wil., 2 Garagen, beheizter Swin ming-pool, ca. 1500 m² Grund, schi ner Alpenblick, 17 km nördl, Chien see, DM 695 000,-, zn. verk. durch:

Im Blickpunkt: Die Lage

Objekt:

München-Innenstadt

rach durch die Bau

de 2, 31, 12, 1965

CHIEMGAU-IMMOBILIEN Eisenscher Straße 10 - 8000 München 40 Telefon: 0 89/36 60 36-38

Landhaus - Chiemsee Excl. i. Lage u. Ausst., Bj. 77, 350, 2700 m². Sauna, Schwimmhalle, Garagen, ruh. Ortsr. DM 1.8 Mio. Kitzberger-Immob., Pf. 20, 8961 Sulzberg, T. 0 83 76 / 10 60

Villa Harlaching

Haus im Haus, ca. 400 m² Wohn/Nutzfläche, ca. 1200 m² Grund mit altem Saumbestand, in bester Lage, außergewöhnliche Architektur, repräsentative Ausstattung, 2 TG-Plätze. Bezug nach Vereinbarung. VB DM·1,95 Mio. INDECA Imm., Schlieraeestr. 11,8 München 90, 全089/6911525 oder 685927

Markt

GRUNDBESITZ IN AUSLAND

keiten in Californien / USA Grundstücke, Wohnanlagen, Einzelhäuser, Eigentumswohnungen, Farmen, Ranches, Weinberge sowie gewerblicher und industrieller Besitz (Kapitalanlagen von US-Dollar 100 000,- bis US-Dollar 4 000 000,-). 76 Meilen sädlich San Francisco, nahe Monterey Bay und San José, Santa Clara (Electronic Centren). Wir kennen den Markt und beraten Sie gründlich bei Erwerb und Abwicklung Ihrer Immobilien-Investitionen, arrangieren Grundstücksbesichtigungen inkl. Anreise, Hotelbuchung, Dolmetscher.

**GLENN REALTY** 

17995 Monterey Rd., P. O. Box 1366, Morgan Hill, California 95037, Sylvester Heinberg, Tel. (00 14 08) 7 79 - 91 66, 7 79 - 80 60. MÜNCHEN, 1.+2. Oktober 84, Arabella Hotel, 8 89 / 9 23 21 FS 5 29 987

Gelegenheit

10 % Nettorendite, steigend.
Wohnhaus in Amsterdam, fest
vermietet u. verwaltet; gesetzliche Mieterböhung. Mieten
12 508,-, Kaufpreis 100 000,-, Hy-Günstige investitionsmöglich-

pothek 75 000,-. T. 00 31 / 20 / 71 16 45 (Verkäufer) App.
m² bezugsiertig Nov. 84
undbucheintragung, 2-Saison
ort, DM 75 000,—

Str. 5, A-9020 Klagenfurt

Der große, überregionale und internationale für Grundstücke. Häuser, Geschäfte, Betriebe. Kapitalien:

Die Große Kombination Immobilien-Kapitalien

DIE WELT WELL SONNIAG

Seiseralm/Dolomiten

Zi.-Whg. zu verk. Angebote : ter Tel. 05 21 / 12 15 33

SPANIEN - wo es am schönsten ist -

Costa Brava, Rosas u. Apuria-brava Costa Bianca, Denia u. Javes (Tosalei) Puerteventura, die Sonnenin-sel mit Club Aqua Verde – eine Oase der Ruhe.

Ihr Ferien- oder Alterswohn-sitz im sonnigen Süden, wir ha-ben das Richtige für Sie! Wö-chentlich Besichtigungsfüge m. kostenlosem Probewohnen, günstige Finanzierung.

HAUS + GRUND 66 Saarbrücken 3 Bahnhofstr. 59 Tel. 96 81 / 3 10 31 - 32

Spenische Preise für spanische Immebilen durch deutschsprachiges Maklerbü-ro m. interess. Angeb. zwischen Ma-laga u. Marbella bietet Direktverk. aus 1. u. 2. Hd., ohne Käufercourta-ge. Erstki. disch. Referenzen.

Immobilaria Guemana Plaza Costa del Sol, Torremolin Tcl. 00 34 / 52 / 38 34 66 Info: Tel. 0 48 22 / 30 66 Wir rufen zurück.

Gran Canaria/Aquamarina

Appartem u. Bungalows, 2-3 Zi., voil mobl. u. ausgest., in Gran Canarias Renommieranlage, dir. am Meer, ah DM 140 000,-Dr. Hans-Jürgen Moser Hausmakler RDM/VVH Tel 040/345170

Wohnen Sie in

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien-oder Kapitalien-Anzeigen veröffentlichen?

Dann wenden Sie sich bitte an:

**Margy Brugger** 

Postfach 1128 Rotkäppchenweg 20 8034 Germering/München Tel. (089) 845845/846

Steuer-Ersparnis.



Der KURFÜRSTEN-HOF in München. Internationaler Architekturpreis 1983/84. Eines von 65 ARGENTA-Projekten.

Wer kräftig Steuern zahlt, der will auch Steuern sparen. Das ist sein gutes Recht. Mit Immobilien kann man Steuern sparen. Doch wer nur diesen einen Zweck verfolgt, jagt falschen Zielen nach. Denn sinnvoll ist das Steuernsparen nur als Zusatznutzen.

Nur wenn eine Immobilie gut geplant, gut gebaut und gut vermietet ist, ist sie auch eine gute Kapitalanlage. Und erst dann

machen die Steuerersparnisse aus einer guten eine sehr gute Investition. Denn sie erleichtern die Finanzierung und verbessern damit die Rendite.

Wir haben schon vielen Anlegern zu wertvollem Immobilieneigentum verholfen. Auch unsere neuen Projekte sind von hoher Oualität. Senden Sie uns den Coupon oder rufen Sie uns an. Wir machen Ihnen ein schriftliches Angebot. Ein Angebot, das nicht nur Steuervorteile bietet: Denn wir bauen, wo es sich lohnt.



Wir bauen, wo es sich lohnt

ARGENTA GmbH Prinzregentenplatz 10 8000 Munchen 80 Telefon 089/4189-0, Telex 523111 Ich interessiere mich für wertvolle Immobilien mit Steuervorteilen. Was können Sie mir empfehlen? Absender:

## Grundbesitz im Ausland

Von Privat zu verkaufen oder langfristig zu vermieten Elegante Villa am Luganer See (Nähe Lugano)

225 m² Wohnfläche, großzügige Wohn- und Schlafräume, 2 Badezim-

Diese Villa ist von viel viel dazugehörigem Naturgarten mit geheiztem Schwimmbad und Bootshaus umgeben, worauf auch ein neueres Gäste- und Personalhaus mit 4 sep. Wohnungen steht.

Dieser einmalige Sitz kann auch teilmöbliert übernommen werden. Erstklassige Finanzierungsmöglichkeit ist vorhanden.

Auskunft nur an Selbstinteressenten unter V 9844 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Brunnen/Schweiz

Vierwaldstätter See, komf. 3½-Zi-Whg., ca. 80 m², direkt an der Axenstr. m, herri Blick über den See. Ab sof. zu verm., monati sfr. 1100,- plus Nebenkosten.

Info in BRD: 0 40 / 24 35 45 (kein Makler, mo.-fr. 9.00-16.00).

## CUNTER / SAVOGNIN

1-, 1½- bis 2-, 2½- bis 3-Zimmer-Wohnungen

an sonniger Lage Im schönen Wander- und Skigebiet. Grundbucheintrag gesichart.

Auskunft und Besichtigung durch:

Accord AG Wiesentalstraße 83, CH-7000 Chur Telefon 00 41 / 81 / 27 19 16

**Direktverkauf** 

Baufertige Grundstücke für Investoren, Bauherren und Eigentümer, Wohlge-plante Gartenstadt für junge Familien. Zwischen Palm Beach und Miami in der besten Klimazone von USA. 3 Golfplätze, Direkte Schnellstraßen zum

Schon 55 000 Einwohner, Wachstum etwa 10% jährlich. Seit 20 Jahren

Wir offerieren einige baufertige Großflächen und Einzelgrundstücke für Appartementhäuser, Luxusvillen oder Industriebauten und Lagerhallen im eigenen Industriepark für leichte, rauchlose Industrie.

CORAL SPRINGS, erbaut von CORAL RIDGE PROPERTIES, Inc. HISCHaft der WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION.

**HADO CORPORATION** Talacker 35 CH-8001 Zürleh Tel, 0 04 11 /2 11 11 44

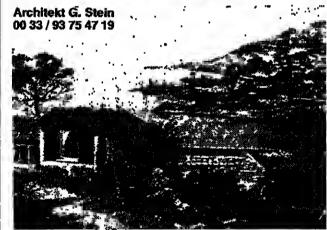


**HADO CORPORATION** Postfach 3064 6000 Frankfurt/M, 1

#### Investieren in Montreal/Canada

div. Appt.-Blocks, 40-100 Wohnungen, zu verk., ohne Prov., excell. Kapitalanlage; Verwaltg. Engl., Franz., Deutsch. Angebote unter L 9066 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### **COTE D'AZUR -- Nähe Cannes**



2 Zi., Kü., Bad, gr. Tarrasse 3 Zi., Kü., Bad, Garten

DM 80 000, DM 130 000. DM 165 000.

(erforderliches Eigenkapital 20 %) Eine bewachte Wohnanisge im Still der Provence mit eigenem Swimmingpool. Unverbaubarer Meeresblick, in unmittelbarer Näha d. Hafens u. d. Strandes, Golf u. Tannis, Eine sichere Kapitalanlage mlt hohar Wartsteigerung u. außergew. Rendite (Organisierte Varmietung)

Copra S.A. Les Mas de la Mer Bureau du Vente F-06590 Théoule-Miramar



RIWE AG ARCHITEKTURBÜRO + GENERALUNTERNEHMUNG SCHÖNENWERDERSTRASSE 35



### Sörenberg/Zentralschweiz Letzte Gelegenheit für Ausländer!

In diesem schmucken Chalet verkaufen wir 21/2- und 31/2-Zimmer-Wohnungen, komplett eingerichtet. Küche, Bad und Garderobe, Einbauschränke, offener Kamin, Südbalkon.

An sehr sonniger und ruhlger Südhanglage. Verkauf direkt von Schweizer Architekturburo.

Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin.

#### ALGARVE

Häuser in Dorffage ab 70 000 DM. Quintas mit viel Land. Nomen Sie und Ihre Wünsche.

#### NORDSEE

(De Panne), belg. Küste Komf. Ferienhaus (Massivbau), 85 m², Wohnzi. m. offenem Kamin, kompl. Einbauküche mit. Geschirrspüler, 3 Schlafzi, Auto-abstellplatz, Tennisplätze, solar-beheizies Gemeinschafts-Freibad. Wohnanlage direkt neben Naturschutzgebiet und Dünen, strandnah,

ab DM 114 614 - Endpreis nki. Grundstück, MwSt., Notar.

inki. Grundstock, mwst. Motal. Finanzierung möglich. Vermie-tung kann übernommen werden. Telefonische Auskunft von mentags bis freitags 10–16 Uhr. Telefon 92 28 / 21 99 36

Tauschvorschlag Biete 6 Whgn. in HH, vermietet. Vehme Grundbesitz im Süden (I

F. CH, E) in Zahhung. Tel. München 6 89 / 1 41 84 61

ANDORRA ECONSA Tel 07/02: 13197

Traumvilla Costa Brava r. a. Meer, Turm, 2 off. Kamir 3 Bäder, ca. 200 m² Wfl., Garage, angelegt. Garten, 398 000,- DM. Tel. 6 21 73 / 7 69 58

#### Traumanlage **Ampuriabrava**

Appart-Residenz "Onada", 3½-geschossig mit Hausverwalter, Fahrstuhl und Tiefgarage; Boots-liegeplätze direkt vor Ihrer Wohnung. Preis: z. B. Appartement im EG mit 1 Schlafzimmer, 51,12 m² Nutzfl. nur 52 900,- DM

FIM FELDGES IMMOBILIEN sruthe 20, 4054 Nettetal 1 Tel. 0 21 53 / 10 18

2-Zi.-Who. out thirm, Bar-Kliche, Bad, überd, Terrasse, Panoramabi. auf St.-Eulalia u. Meer, ez. 75 m², DM 65 000,-. Von Privat 2: 08036/1538

Spanischer Edelsteinhändler (Groß-händler) übernimmt im Tausch geger SMARAGDE und SAPHIRE mit omtilchem Schätzgetachten hre Ferienwohnungen – Häuser – Frundstücke in Spanien zu einem reel-en Preis, Angebote u. 9917 an WELT-Verlag, Postf. 19 08 64, 4300 Essen

Zukunftsinsel Menorca Existenz in Mahon. Vielzweck-halle, bester Standort, 700 m<sup>2</sup>. Miete 1000,- DM, Geschäftspreis 20 000,- DM, Tel 056 23 / 23 61 o. 00 34 71 / 36 90 41

Rosas - Costa Brava Traumhaus mit einmaligem Blick auf Meer, Berge u. Stadt, kompleingerichtet, v. Farb-TV bis Spülmasch, zu verk., DM

Tel. 00 34 / 72 / 25 70 53

Su. v. Privat-Whg. mit Meerblick, oberste Etage, in TENERIFFA, La Paz, o. LANZAROTE P. d. C. Tel. 08151/5351

Costa Blanca

Häuser in Toplage à 70 000,— Poventaso! — Information, Hart torfstr. 58, 6433 Philippsthal, Tel. 0 66 29 / 16 52

Costa del Sol Machen Sie sich unsere Spa-

ulen-Erfahrung zunutze Aus-ührliche Beratung und Vernittling auf privater Ebe Deutschsprachige Betreuung in Marbella/Spanien. Nevodyn GmbH ermannstr. 56, 4 Düsseld Raf 62 11 / 35 36 38 / 39

Ferienhaus Costa Brava 7 Wohnungen, dir. a. Meer, sehr gute Rendite, such teilbar, DM 500 000.-.

Tel 0 21 73 / 7 69 59

#### **DAVOS / SCHWEIZ** In Deutschland suchen wir

Anlageberater zum Verkauf unserer und 2-Zimmer-Eigent

wohnungen im Residenz-Will-uaus an verkehrsfreier Lage von naus an verkehrsfreier Lage von prächtigem Golfplatz umgeben Einmalige Ferienanlage im rusti-kalen Bündnerstil mit hobem Freizeltwert. Hallenbad, Sauma und Flineßräume sowie Minigolf und Tennisplätze bieten Gewähr für eine inflationssichere Sachwertanlage mit Grundbuchein-trag Erstklassiger Hotelservice garantiert hohe Rendite mit Ei-gennutzung Günstige Finanzie-rung bis 80% des Kaufpreises.

Ausklinfte: Davoser Immobilien AG, an Postplatz, H-7270 Davos-Platz Tel. 00 41 / 8 33 34 67

#### SCHWEIZ - Walks

Chalets
Für noch 4 rohbaufertg. Chalets (in ca. 6 Wochen bezugsfertig) liegt die Auslandergeachmigung vor. Die Lage oberhalb des Rhönetales ist einmalig schön. Den ganzen 1 ag ostateken panoramaussicht. Jedes Chalet mit 3 Schlafzi, eingebauter Küche, Wohnzi mit Kamin, Bad, Gäste-WC u. ca. 1000 m² Grundstück. Preise: sår 288 700,- bis sår 326 500,- bei großzüg. Finanzierg u. günstigen Konditionen. Direkt vom Bauträger. Keine zusätzl. Provision. schön. Den ganzen Tag Sonne und ein berrliche Panoramanussicht. Jede

Agentur Capelimann 0 Bad Honnel 5, Fostfach 60 ( Tel 0 22 24–87 70 + 8 07 60

SPANIEN - COSTA BRAVA

Peter Wachholz, Internationale Immobilien

Murchardter Str. 55, 7063 Welzheim, Tel. 071 82/82 16 (such Sa. u. So.)

Grae Canaria/Piaya del Ingles
Appartement m. 2 Schlafzimmern zu kaufen gesucht. Zuschr. u. A 9981 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### lbiza gustig wegan Scheld

Villa, Lingusausstatting, 260 m² Wohnfläche, mit Terrassen u. Innenhof, 3 Schlärzimmer, 3 Bäder, Wohn-/Kamiursum mit Esplatz, cz. 70 m² musitzi. Kaminstudio, Das Anwesen verfügt über einen herrlichen Meer- und Panoramablick, ist teilmöbliert und kann sofort übernommen werden. Preis Die nommen werden. Preis DM 340 000,-, ggf. Finanzierung mögl. Zuschr. erb. u. F 10052 an WELT-

Suche Haus mit größerem Grundst. zum Über-wintern an der Costa Blanca von Ang. u. H 10032 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Fuerteventura** Can. Insel, ca. 8000 m² Bauland an der Küste (20 Min. Flughafen) zu verk. od. zu verp. Zuschr. u. K 9923 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Marbeila/Cesta dei Sei 5-Raum-Apptem., 2 Balkone Sü-den, Meerblick, kumpl. einger., Tennis, Pool, von Privat DM 65 000,– zu verkaufen. Niheres unter Tel. 0 57 51 / 59 62

Gran Canaria Privatverkauf, 3½-ZI-Bunga-low, S. Agustin, Bungalowdorf, direkt am Meer, Kū., Bad, Fhir, Kammer, Solana, gedeckte Ter-rasse, Garten, Mobiliar, DM 149 000.-

Tel. 0 61 08 / 8 76 82,

98 41 21 / 63 32 92 (Schweiz). Marbella/San Pedro Reihenhaus, 3 Schlafzl., Wohnzi Kii., Bad u. D-Bad, Terr., un-möbl., 80 m² Wfl., Urbanis. Mar-y-Monte (Monte Biarritz, lastenfr.,

DM 55 000,- netto. Com.-Koster ca. DM 1100,-p. a. DR. HANS-JÜRGEN MOSER, Hausmalder, RDM/VHH, Tel. 0 40 / 34 37 18

Las Palmas Canarische Inseln, Lagergrund-stück mit Aufbauten, ehemalige Kaserne, Industriezone, Hafen von Las Palmas, 7300 m², Bauvo-lumen 10 m² pro m² bei totalem Ausbau. Preis 94,9 Mlo. Pts.

Zuschr. erb. u. G 9899 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen **COSTA BRAVA** Llanes, Ampuriabrava, Sant Pere de Pescador und Palas.

anen Sie mit einer renommier ten deutsch-spanischen Bau-**IHRE TRAUMVILLA** 

m², 3 ZKB, Terr. inkl. Grundstrick 409 m² ab 79 500,- DOR Wir haben für unsere Kunden die besten Grundstücke reserviert.

Construcciones Rieck & Garcia Tel. 06 81 / 4 90 99-90

### **SPANIEN** - Calpe

Umgebeutes Bauernhaus in einem išndi. Tal, Küste 15 Min., Panorema-Aussicht, Halle, Efizi, Küche, 3 Schlatzi, 1 Badezi, angrenzender Göstehaus: 1 Schlafzi, 1 Badezi, 4 28 500. Anfragen an: Mr. Coliman, 51 Sandholme Drive Burley-in-Wharfedale W. Yorkshire, LS21 7RG Tel. 60 44 943 46 70 67

Spanien-Villa inkl. 800 m² Grdst., DM 49 880,-. PROINCA S. A., Sp.-Immo, PF 86, 7133 Maulbronn, T. 0 70 43 / 24 07

### Teneriffa

herri am Meer gelegener Bunga low 15 km v. Puerto de la Cruz priv. v. Arzt zu verk. DM 210 000,-

### Zuschr. u. V 9800 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

GERRA GAMBAROGNO

LAGO MAGGIORE - (Tessin)

zu verkaufen die letzten Reihenhäuser

(Wohnfläche 120 m²) mit Schwimmbad. Preis 340 000,- inkl. Parkplatz (mit Ausländerbewilligung). Bezugsbereit: ab sofort

BAUHERR COSGA AG Tel. 0 93 / 61 14 42 / 44

#### CH-6576 Gerra Gamb. LEYSIN (Wailis)

Nähe Genfer See, Sommer- un Wintersport, preisginstige kompl. Studios, 133 000 sir, Vermiet-Garantie durch Hotel-Ser vice sichert Rendite. Ausländer bewilligung mir noch 1984. Info: Tel. 0 61 21 / 54 08 29

In herrlich gelegener Residenzial-Wohnzone mit kompl. Infrastruktur zwischen Meer u. Bergen – nahe Falamos – bleten wir an:

Besngaf, Villen (inkl. Gröst.) ab DM 129 000,-; Neubauten ab DM 80 500,-; Bauplätze (mindest 600 m²) ab DM 37,-/m².

#### Strandanuariements Costa Brava/Spanion

im Ampuriabtava/Bucht v. Rosas. Eldorado filr Wassersportler, unverbaubarer Meeresblick. 1- u. 2-Zi-Appart, bis Penthouse mit Solarium. Bungalows an Privathafen m. Bootsliegeplatz. Apparte-ments schon ab DM 31 000,-

ERAC GmbH, Immobilien, Erlenstraße 2, 7580 BBhl Tel. 6 72 23 / 2 63 22

**COSTA BLANCA** Preistehende Vills, 125 m², 3000 m² Grundstück, für DM 83 000, , sowie Lu-xusvilla mit Pool, 2003000 m², DM 149 500, , von Privat zu verkanfen. Te-lefon 0 22 34 / 5 35 18

> Eröffne ab Frühjahr 1985 Büre Costa del Sol Sekretariatsarb., Postse

Telex, Appartem.-Ver waitg u.-Vermittig. vice, Tel. 0 89 / 59 55 64 oder unter 9912 an WELT-Verlag, Postfac 16 65 64, 4200 Essen.

Formentera

ndes 250 m² großes wun

#### te Sicht auf Ibiza, m. gr. Area gegebenenfalls für zweites Haus zu verk., VB DM 275 000,-, Tel. 02 11 / 7 10 38 90

derschönes Anwesen, unverl

Lanzarote Luxuswohnung in Pueblo Mari-nero, 110 m², komplett eingerich-tet, offener Kamin, 2 Schlafzimmer, Kilche, großer Salon, 2 Bä-der, 2 Terrassen, Meerblick Preis: DM 225 000,-. Tel. 60 34 28 / 81 43 55

Mallorca/Calla Marada Lux-App.-Anlagen, Strand, DM 88 000,-T. 0 40 / 86 12 67 o. 8 32 41 58

Mallorca, Basgrundstück 2000 m², Colomis San Pedro, unverban-bare Hangisge, Meerblick, DM 35.-/m² inkl. Bamplan. Angeb. erb. u. N 9004 sm WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sonneninsel Teneriffa Haus m. traumh. Meeresbl. in Baja-mar, voll eingerichtet, 2 Schlafzl., 2 Bäder, 1 Eßzi, 1 Wohnzi, Gäste Toff, Ki, a. Garage, wegen Todes 22 verk, VB DM 350 000,-. Zuschr. unt. Y 9913 an WELT-Ver lag, Postf, 10 98 64, 4300 Essen.

• SPANNEN Costa del Sel • ung u. Vermietung von komob. Wir ver konressen in Spanien. Kerlendenst, Sill port u. a. Schreiben Sie uns über Wünne G.P.L. FF. 45, 6464 (MERINGE)

### USA-Immobilien

nkant: We let dan Ward am größten? Das ist ein Thema der Sept.-Ausgabe im monstilch erscheinenden aktuellen Informationsbrief USA IMMOBULIEN-ANALYSE. Kostenlauss Probe-

exemplar (gegen Einsendung Ih sitenkurte und DM 1,30 in Brieft Portogeb.), IIA-GunbH, Schöne Ansatch 6386 Bad Bomburg, Tel. © 61 72-

rg, Tel. ♦ 61 72-2 50 66

### Erstki, USA-Immobilie

iangfr. vermietet an US-Regie-rung Rendite garantiert v. 8% bis 20% netto steigend. Interessant

Zuschriften unter W 9977 au WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Vielleicht Ihr Traum? Einmalig

### Gelegenheit: dir. v. Ersteller zu verk an max. Sonnen-, Ruhe- u. Aussichtslage in der

Südschweiz (oberh. LOCARNO), reizvolles, rustikales Ferienhaus. Kpl. ein-ger. Wohnküche, 3 Schlafz., Wohnz. m. Kamin, Bad. WC. 2 Gartensitzplätze, Balkon, kl. Hanggarten, ged. Autoplatz Fr. 448 900, (bei übl. Finanzierung). Postfach 58, CH-6644 Orselina

### **LAGO D'ORTA**

Norditalien (50 km südw. von As-cona), am traumhaft romantichen Orta-See. Gut erhaltene Rustico in dazugehörendem 7000 m³, großem Grundstück. Das Grundstück, in dem sich der Ru-stico befindet, hat direkten See-anstoß mit 60 m Uferfront und legeplatz. 120 000,-.

Offerten u. Chiffre 480 860 an Pu Tel. 00 41 /93 / 83 13 75 nsch 18 Uhr.

### Banerahof auf Hilgel ca. 7 ha, Meerbl., Haus m. 6 Zi, sof. bewohnbar, Backofen, Ne-bengeb., Wasser v. h., Strom na-

he, Meer 30 Min., opt. Gelegen heit, Lire 50 000 000,-Zuschriften: Edo Roberto Ferra ri, Viale Ximenes 48, Grosseto/ Italien



Suchen Sie Getreidefarmen mit be Böden oder Milchtarmen? Ausgesuchte Getreide-, Milch-, Schweine-, Rinder- und Hüh-

nertermen, Wein- und Obstra-men in Süd-Ontario, Manitobs und Britisch Kolumbien den Hauptngrargebleten von Kanada. Nutzen 6 la unsere langjahrige Erfahrung hsprachige Beratung, Kostenio ratungsservice für Einwanden ser Beratungsservice für Elmwanderer auch nach dem Kauf. Wir informieren Sie

DM 2,2 Mio. Tel. 00 32 / 93 / 95 02 41

Laminitz bei Froprinso, in berd, ruhi-ger Lage mit Bilck am Golf v. Propris-no, ca. 19 000 m² Land. Swimmingpool. Badehaus, Do.-Gge, alles aus Natur-steinmaner werk. Hauptgebinde reno-vierungsbedürftig. KP 1,2 Mio. FF. Keine Vermitthangsprov. Antagen an Herra Stephani Telefon 6 88 / 77 80 25

Mitten hn Grimen, das Meer überra gend: 3 kleine, sehr husuriöse Wohn-anlagen in herr! Park., m. Swim-mingpool, nahe Geschäften, Bus. Schulen. 1- bis 4-21-Appartements.

F-06200 Nice, Tel. 00 33 93 / 83 22 53 Villa bel Nizza ca. 254 m² Wfl., 3000 m² Grundst., 6 21., 1 Kfl., volinungest., 2 Båder, 3 WC, Keller, Doppelgarage, 2 gr. Terr. ca. DM 600000.

Frankreich

#### Korsika zwischen Bonifacio und Porto Vecchio (3 km vom Meer)

Preis: FF 125/m2. Tel.: (nur französisch) (33)-6 4 58 97 42 oder schriftlich (deutsch oder englisch) an Frau Filippi, Chateau du Ma-rais, St. Cherom 91530,

Cannes/franz. Riviera weg. Todesfall wird im Herzen weg. 10desian wird im herzen der weltbek. Croisette, 1 Min. z. Meer, in Residenz "Palet Mira-mare", s. ruh. (zum Garten) möbl. App., 35 m², Kochnische, Bad u. WC (sep.), v. Priv. ginst. z. verk., VB DM 160 600,-.

CÔTE D'AZUR/NIZZA Wunderschöne provenzal. Villa m. 3 unabhäng komf. Wohmungen u. Gästezi., ca. 350 m² Wfl. u. Nfl.,

DM. Zuschriften unter M 7787 a

Dipl.-Kfm. Walter Seng Immobilier 7570 Baden-Baden, Postfach 811 Tel. 072 21 / 297 94

### Brüssel Villa im franz, Stil, Bj. 36, ca. 22

Nordseeküste Holland gem wunderschönen Sandstraue Ferienwigen kal einger inkl Au-toabstelipl nur DM 49 500, einschl Kosten Auf Wunsch Mietgarantie von DM 9000,- jährl, Vollfmanzie-

IP-Zeeland, Müngerstorff Tel. 02 21 / 48 21 06, Sa. 3–14 Uhr und Mo.-Fr. 9-18 Uhr

rung mögl.

Södechunden, typ. rot-weißes Holz-hans als Periendomiril. Wfl. ca. 75 m², 3 Zi., Kfl., Dl., Du., WC, Hog. u. Ramin. Oberd. Terr., Garage, Garten m. Obst-bannen u. Brunnen, ca. 3000 m². VB DM 65 000/. Sjocoe, 02 11 / 44 39 34

lag\_Postfach 10 08 64, 4300 Essen\_ PARAGUAY - INFORMATION Existenzgründung, Aufenthalts genehmigung, Immobilien, Betei ngen, Farmaufbau und Ver

Unser Büro in Asunción/Paraguay, mit deutschen Mitarbeitern 650 000 m² Acker- und Weideler

Wir verkaufen ch einige Wohmungen in Firms einem herriichen Ski- und War rgebiet. 21 Lifte absolut schnees cher. Angebote und Prospekte er halten sie von R. M. Immobilienvermittlung

Gepfl. Wohng., ca. 57 m², sehr schöne Südhangiage, Hallenbad, Sauna, kompl. einschl. Wäsche u. Geschirr für 6 Pers. einger. Günst. für 142 000.– DM m verk. Garant. Grundbucheintrag. – Tel. 6 55 54/4 61

Lore. Vills, 450 m<sup>3</sup>, 6 Schlafzi, 6 Bäder, 5500 m<sup>3</sup> Terrain, Pool, sehr schöner Meerbl., sehr ruh. Lage,

KORSIKA

Mizza, Côte d'Azur sidenz "Isola Celesta" weitere Auskünfte schreiben an Isols Celeste 4 av Corniche Fleurie

Alain Grand F-66678 Colomars, Frankr

Herrenbaus, 1869, voll restaurier n Naturpark, 75 km von La Rochel le, DM 290 000,— Bezichtigung S.—25. 10 84, rankreich-Immobilier kreich-Immobilien Wes mann, Tel. 030 / 785 22 53

Grundstück, 13 800 m² (Pi nienwälder und Korkeichen).

France.

Tel. 0 89 / 47 95 76

(gute Existenz!), somige Mosaik-Terrassen, gr. Schwimmbad, 1500 m' herri, angelegt, exot. Garten, absol. Tuhige 'Panorama-Traum-lage m. Meeresblick. VB 950

### WRLT-Verlag, Postfack 10 08 64,

SCHWEIZ geb., 15 Min. v. Montreux, 1- b. Whg, ab air 94 870, , sowie and the late m. Blick auf Genfer See, pro m²-P², afr 145, . Finanzier, durch a Baok, Keine Maklerprovision.

Tel. 0 63 22 / 6 73 71 35 dir. an der Nordsee an ausgeprägte Dünenlandschaft u. fast 20 km lan

Südschweden Ferienhaus, winterfest, Hzg., Wasservers, 1700 m² wald, Nähe See, DM 89 000,-. Zuschr. u. T 9754 an WELT-Ver-

waitung d. u. Fachlette. Grupe-Cataldi, vorm. U. Jung Intern. Immobilien Wölckernstr. 5, 8500 Nürnberg 44 Tel.: 09 11 / 4 56 96

im US-Bundesstaat New York, m zu 32 Pfennig. Tel. 0 22 04 /7 16 14.

sumburgstr. 61, 3200 Bes schweig, Tel. 65 31 / 5 51 76 Seeboden, Milist, See (Kärsten)

Taspitz/Saizkansmorget
Bildhithsches Appartement, 23 m², vol
eingerichtet. Heubau, Schwimmbad it
Sauna im Haus, Sommer- und Winter
saison, Wohnseld mil. 87, DM, v. Priv
VB 78-600, DM.
Zuschr. u. W 9801 an WELT-Verlag
Pustf. 10 08 64, 4309 Essen

ÖSTERREICH



schönster Südhanglage inmitten der Weltmeisterschafts Skiregion ab DM 215.000.— schlüsselfertig. Sonderwünsche noch realisierbar. Provisionsfrei. Kauf von Grundstücken als Wertanlage moglich. Gesicherte Grundbucheintragung. Unverbindliche Informationen: Service GmbH
Hauptstr. 32, A-9983 8ed Mitterndorf
Tel. 00 43/6153/2258, Tx: 047/284 isin

### RIEDERALP/VS/CH

"Résidence Vieux Valais" Häuser im Walliserstil zu verkaufen in einmalig schöner Lage, im Hintergrund die unter Denkmalschutz stehende Kapelle und altes Pfarrhaus. 2- und 3-Zimmer-Wohnungen sowie exklusive Dachwohnungen mit Ausländergenehmigung

Nähere Auskunft erteilt: RUPPEN KARL, IMMOBILIEN CH-3904 Naters/VS, Tel.: 00 41 / 28 / 23 87 64 bureau oder 00 41 / 28 / 23 77 27 privat

#### ÖSTERREICH

Wir verstehen Sie . . .\* Tradition und Gemutlichkeit werden bei uns groß geschrieben. Sie werden sich wohlfühlen in unserer neuen Wohnanlage in BAD ISCHL, der Kurstadt mit Herz, im Zentrum des intormieren Sie geme über unsere EIGENTURIS WORMUNGEN

Tel. 0043/7612/81750 aus D

STEMMOGLER A- 413 Altmünster, Ebenzweier 64

TAUSCH Villenkomplex in großem Park, mit Hallenbad, Seeparzelle, in der Schweiz (Luzern) GEGEN immobilien in USA.

Postfach 90, CH-6005 Luzern Telefon 0 41 / 51 60 35, Telex 72 502 Kapitalanlage im Salzkammergut \* Renditsappartement mit Eigennutzung in First-Class-Hotel Bad Goisern ist ein attraktiver 2-Saisonen-Ferienort im Herzen des Saizkammerguts, nur 65 km von Saizburg, Sichere Geldanlage durch sofortige namentliche Grundbucheintra-

gung. 6,5% garantierte Barrendite. 150 Tage Eigennotzung,

hochwertige Ausstattung, Hotel-Fullservice. Preis ab DM 105.000, -. Festpreisgarantie, Finanzierungsmoglich-keit. Ab sofort Besichtigung mit Gratis-Wochenend-

Tel. 00 43/662/27 8 45-0", Telex:047 631 190.

Detaillierte Informationen: Stiller & Hohla, Immobilien-

treuhänder, A-5020 Salzburg, Ed.-Baumgartner-Straße 4.

178-ha-Ranch in USA

### Missouri, landschaftl herrl Lage mit 2stöck neuem Wohnbaus und weiteren 5 Gebäuden gegen Ein-Fam-Haus in nur guter Lage in Stadtnähe Schwarzwald / Ob-erbayen zu tauschen. Wert über \$ 240 000. Eensth. Zuschr. unter E

10051 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. **SCHWEIZ-Graublinden** SCHWEIZ-Grawbünden
Forleswohnungen
im wunderschönen Dorf SPLÜGEN,
an der Grenze zum Kanton Tessin,
werden in einem ehemalig, flotel Ferienwohnungen gebaut (bezugnfertig
Dez. 34). Die bertliche Lage des Dorfes
mit Sommer- u. Wintersport, die sehr
komfortabel ausgestalteten Wohng,
mit 63 bis 119 m² Wohnft. [Preise: ab sir
270 000,-] u. die Vermietungsmöglichkeit sind gule Argumente für den Kauf
dieser Wohnungen. Aussändergenehmigung noch bis 31. 12. 34 garanliert.
Finanzierung bis 60% des Kaufpreises.
Direkt vom Bauträger, keine zusätzt.

Direkt vom Bauträger, keine zusätz Provisio Agentur Capellmann D-5340 Bad Honnet 6, Postfach Tel. 0 22 24-87 70 + 8 07 60

Bgentunswohnungen
MOLLENS ist der Ort, den man das
SONNENPLATEAU des Walls neunt.
Genau zwischen CRANS-MONTANA
(6 km) u. SIDERS/SIERRE (6 km) gele-(6 km) u. SIDERS/SIERRE (6 km) ge gen, bietet dieser Ort optimale Vorze setzungen auch für den längerfristig Aufenthalt. Jede Art von Sommer-Wintersport sowie Unterhaltung Shopping reichlich vorhanden. Hesenden Wohnungen gebaut (z. Z. r. banfertig) mit 46 bis 60 m Woh (Züsammenlegung mehrerer Wohn gen noch möglich), deren Aussteltugen beite Wohnqualitif garantieri. Preises ab sir 180 000,— Die Ausländen genehmigung liegt vor. Gänstigenamigung liegt vor. Gönstigenamigung beite zusätzt. Provision.
Agenster Capellmann

Schweiz Hotel-Appartements
In traumhaft schöner Alpenlandschaft am SCHWARZSEE, Mahe Freibung u. Bern, wird ein Apart-Hotel gebeut. Alle Freizelteinrichtungen im Hotel, die Sportmöglichkeiten für Sommer u. Winter direkt vor der "Türe". Komplett hervorragend eingerichtete Appartements zum Preis ab sir 218 000.—(zunigl. 342% Courtsge). Günstige Franzzerung möglich. Ausländergenehnig. garantiert. Ein Angebot zum Vertieben".

Agentur Capellmann D-5340 Bad Honner 6, Postfach 60 06 Tel. 0 22 24-87 70 + 8 07 60

Agentur Capellmann D-5340 Bad Honnef 6, Postf. 6006, Tel. 0 22 24-87 70 + 8 07 60 GRAUBÜNDEN/SCHWEIZ Zu verkaufen im schönsten Ski-Wandergebiet an erhebter Lage (1600 m ü. M.)

Stall

zum Ausbauen, mit ce. 750 in Umschwung gute Zuschwinie Be (im Winter Schneersumun

gesichert). Ankaufsgenehmigu mit Grundbucheintrag gesiche Fr. 169 600,— inkl. Ersc kosien Anskunft: Tel. 00 41 / 81 / 27 47 27

#### Bivio am Julierpaß (Graubünden)

-

In dieser einmaligen Berglandschaft entsteht das Feriendorf PLAZ mit nustikalen Wohnungen und Haustei Varkauf ohne Vermietungspflicht ai Ausländer frei. Verlangen Sie di Verkaufsunterlagen und kommen Ste zu einer Besichtigung der Muste wohnung. Preise ab Fr. 186 000. Allod Verwaltungs AG Rätusstr, 22 - CH-7000 Chur

Tel. 004181 / 21 61.31.

Côte d'Azur St. Tropez und 80 km Umge-bung, Villen, Baugrundstücke Wohnungen.

Direkt vom Ersteller. Keine

Maklergebühr. Finanzierun über deutsche Bank möglich

#### Kontaktadresse: Postfach 4 60, CH-8834 Zürich od. Tel. 0041-1-69 89 71

**PORT GRIMAUD** Venedig der Côte d'Azur Information und Verkauf neuer und alter Häuser.

Keine Maklergebühr.

PORT GRIMAUD



Direkt

am Luganorsee

neben dem typischsten Tessiner-Dorf Morcote, 10 km von Lugano entiernt, zwi schen Traumvillen, ruhig gelegen, entsteht die Residenza Sporting au lac mit 10 Terrassen-Wohnungen von 1 bis 4 Zimmem mit herrlicher Aussicht über den See. Grosszügige Ausstat-

Privalstrand + Schwimmbad Bezugstermin: Frühighr 1985 Farbprospekt unverbindlich von CONSULENZE IMMOBILIARI SA Lugano v. Sometini 5 @ 23 55 65

tung, Dachgärten.

### -Promotion-Anzelge Neues aus der Industrie

Automechanika Frankfurt 1984 - II. Teil Produkte + Dienstleistungen · Margret Schelbel stellt vor Kettwig (0 20 54) 10 15 80 · Hamburg (0 40) 5 51 29 96 · 98



Auch der Seat Ronda gehört zu den Kraftstoffsparern

Die Seat, seit 1981 unabhängiger und rein spanischer Automobilhersteller, bringt mit ihrer Serie Ronda neue und selbst konzipierte und entwickelte Mo-toren ouf den Markt, die sich durch hohe Leistung und außergewöhnliche Zuverlössigkeit auszeichnen. Zunächst den Renda 1,2 der von Porsche für Seat entwickeh wurde, der mit einem Vierzy-linder-Benzinmator (1197 ccm Hubraum) ausgestattet ist und eine "superqua-dratische" Auslegung (Bohrung 73 mm, Hub 71,5 mm) hat. Eine hohe Elastizität erhält der Mator durch eine obenfiegende Nockenwelle, die durch einen Neopren-Zohnriemen ongetrieben wird, was dem niedrigen Geräuschpe-gel zugute kammt. Dieser Mator leistet 47 kW (64 PS) und verbraucht bei kanstont 90 km/h etwo 5.5 l/100 km Normalbenzin: Der Weber-Doppelvergoser 32 DMTR 59/250 hat Spezialdüsen, die den Kraftstaffverbrauch merklich niedrig

So lackiert Glasurit

Und dort befinden sich bereits zwischen 40 bis 100 kg Kunststoffe der verschiedensten Art. Für jeden Auto-

lackierer ein heikles Kapitel, unter das nun die Glasurit-Forschung den Schlußstrich setzt, denn es wurde ein neues Lackiersystem entwickelt, mit dem alle lackierbaren Kunststoffarten bearbei-

tet werden können. Es handen sich um den Glossofix 2K-Kasststoffbaftgrund 754-200 mit dem Glossofix-Zusatz für Kunststaffhaftgrund 934-100. Bei der

Verststattnattgrund 754-110. Bet der Verorbeitung sollte man out jeden Faü dos Mischungsverhöhnis beachten, nämlich auf 100 Vol.-Teile des ersteren gehören 50 Vol.-Teile des Zusatzes. Die-

ses Produkt wird spritzfertig geliefert und solhe in höchstens zwei Gängen

oufgetragen werden - die Zeit zum Ablütten ist minimal und beträgt ledig-

Spochiel für Kunststoff 995-20 (für sehr

lich 15 Minuten, Zwei Kunststoffe olle dings glbt es, die welterhin als unlakkierbar gehen: Polypropylen (PP) und Polyethylen (PE). Der Uziversal-Relai-ger 541-30 wird für die gründliche Reini-

am Auto (fast)

alle Kunststoffe

/3. CH

4-2

SEPRESE.

មាននៃជាពាស់ស្នានា ម

' 7. "at 12"

ಟ್ರಿಕ್ ಪ್ರದರ್ಭ ಸಿಗ್ಗಿಣ

. ೧ ನಾಲಕಿಯಾಟ

Tota s 22

fünffach gelagerte Kurbetwelle, und die elektronische Zündung vereinfacht die Wortung. Der Rende 1,6 mlt 1592 ccm Hubroum dagegen hat zwei oben-liegende Nockenwellen, die ebenfalls mit Neopren-Zahnriemen angetrieben werden. Dieser Wagen ist vor ollem für solche Fahrer bestimmt, die auf eine Kraftreserve in allen Situationen Wert legen. Bet der Innenausstattung der Ronda-Wagen wurden Sicherheit, Schalldämpfung und Wärmeschutz in schaldampring und Warmeschutz in den Vordergrund gestellt. Die Verkleidungen bestehen aus schalldömpfendem Isoliermaterial, und das Armaturenbrert wurde gefertigt aus dunklem Thempoplast, das sich bei Zusammenstößen elastisch verformt, ohne zu zerbrechen. Beachtenswert nach die Kinstellen und die kinstellen und die kinstellen und die eine nehmen. Beliffen eine nehmen. Beliffen eine nehmen. Beliffen eine nehmen. matiserung, die eine optimale Belüftung gewährleistet: Über acht Verteiler wird die Luft im Fahrgastraum dieser Seat-Ronda-Automobile verteilt.

Seat Euro-Auto-Import Bernhard-Adelung-Str.

Neve Felgen für jedes

Mercedes-Benz-Auto

kommen von der Firma Sport-Ser-

vice Lorinser und

menarbelt mit

den namhaften

Herstellem BBS

und RIAL produ-

sind

ziert. Es

gen mit elegantem, unverwechselba-

rem Design, wodurch das Fahrzeug eine gelungene optische Aufwertung erhält.

Sie sind von Lorinser konzipiert und in bester Quolität hergestellt, sie besitzen

eine pflegeleichte glotte Oberfäche und fügen sich harmonisch in jeden Mercades-Benz Radausschnitt ein. Gro-Ben Wert hat man bei der Gestaltung

und Entwicklung nicht nur auf Aerody-nomik und Gewichtserspamis gelegt, sondern auch auf eine gute Befüftung der Bremsen. Und diese Lorinser-Leicht-

metolf-Feigen werden passend mit Marken-Breitreifen bestückt. Die not-

wendigen umfongreichen Tests führt das Unternehmen im Windkanol und ouf dem Hockenheimring durch.

Vier Lautsprecher bringen

Ein Patentrezept gibt es zwar nicht und wer einen optimalen Sound im Auto hören will, muß die Besonderheiten sei-nes Innenraumes berücksichtigen. Ver-

nes Innerraymes berücksichtigen. Ver-ständlich, daß nur hochwertige Kompo-nenten für einen guten Stereo-Klang die wichtigsten Voraussetzungen sind. Hier bletet sich das Compo-System Al-pha von Clarlon on, das für olle Fälle gerüstet ist, denn seine vier Lautspre-cher kann mon Individuell in jeden

Kraftwagen genau dort einbauen, wo sie dann den besten Höreindruck ver-

mitteln. Für ein pertektes Klangertebnis muß dabei der Frequenzgang auf die Dämpfungswerte des Einbauortes abgestimmt werden. Separate Frequenz-

gestimmt werden. septenter in sentimen weichen sorgen nun dafür, daß der Anschluß von zwei Verstärkerkanälen an einen Lautsprecherkanal möglich ist: an eine Frequenzweiche muß der Super-

che der Tieftöner, der Mitteltöner und

che der Tiettöner, der Mitteitoner und der Hochtöner angeschlossen werden. Durch diese Aufteilung auf vier Wege wird eine optimole Ausstrahlung des gesamten Frequenzspektrums erreicht, denn Mittel- und Hochtöner besorgen.

die breitwinklige Wiedergabe, Super-tief- und Tieftöner bringen die kraftvol-

Mit den Besonderheiten von HiFi Im

Qualität, Leistung, Bedienungskomfort und Zuverlässigkelt. Dazu gehört aus der neuen Serie auch der 1941, eine

Stereo-Cassettendeck-Tuner-Verstär-ker-Kombination mit I.W, MW, UKW-Ste-

reo und Verkehrsfunk (SDK). Bei diesem Gerat ist eine fortlaufende Wiederga-

be det beiden Cassettenseiten mög-lich, und die zündschloßgesteuerte Ton-

kapf-Abhebeautomatik macht das Her-

gusnehmen und Einlegen der Cossette

beim Abstellen und Anlassen des Mo-

tars überflüssig. Mit der ausreichenden Kapazität des Tuner-Speichers können

für die Abstimmung auf Tastendruck 6 Vorwohlsender pra Wellenbereich ein-gegeben werden, die Abstimmung

kann outomatisch oder manueli gesche-hen. Die UKW-Rouschverminderung be-

sargt ein Schaltkreis sowie eine Reflek-

tionskorrektur, während das Bandrauschen von einem Noise-Limiter unter-

bunden wird – die Leistung beträgt 2mal 200 W.

Ciarion Shoji (Europ) GasbH Rudolf-Diesei-Str. 2, 6256 Eschbora

Clarion Skoji (Europ) GmbH Rudolf-Diesel-Str. 2, 6256 Eschbor

@ \* @ @A/503 Clarion zaubert fantastischen Klang

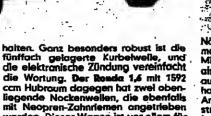
ins Auto

tieftöner, on die andere Frequenzw

guten Klang ins Auto

Sport Service Lorieser Sportliche Ausrüstung GmbH

Kleine Röte 2, 7058 Walblingen



Nägeln bis 19 mm Länge mit einer maxi-malen Schlögfalge von 30 Schlögen pro Minute. Einer schnellen Tätigkeit steht also nichts Im Wege. Damit man dabe also nichts Im Wege. Damit man dabei auch Innmerden Klammervorrat im Auge hat, ist das Gerät mit einer optischen Anzeige ausgerüstet. Besonderes Konstruktionsmerkmal ist der Klammerbzw. Nagelaustritt unmittelbar an der Silmplatte. Extrem rand- und ecknahes Tackern ist dodurch möglich. Äußerst wichtig zum Belspiel für Wondbespannungen oder Befestigungen in rechten Winkeln. Über alle diese Vorteile wurde auch nicht die Sicherheit vergessen: Der "powertac 19" besitzt gegen unbeabslattigtes Auslösen eine Einschaltsperre.

werden kann.
Das geht von
sanft bis hart
bei Klammern
bis 18 mm und

gulierung, die stufenios ouf

jedes Mate-tial eingestellt

**Ein Tacker mit Takt** 

abstraigles Adstrain State Specific Spe

Alle reden von sekr Umweltschutz Tunap handelt



Mit dem Aktiv-Bio-Rostiöser geht die Fa. Tunap völlig neue Wege, denn der Bio-Rostiöser ist petraleumtrei. Petraleum und aggressive chemische Zusätze belosten Umwelt und Gesundheit, Die hervorragende Rostlöse-und Schmierwirkung wird durch biologisch obbauba-re, hautschützende Wirkstofre, nouschuteride witstoff fe erreicht. Selbst kleinste Verletzungen werden sofort desinfiziert. Damit hat die Fa. Tunap ein neues Produkt entwickelt, welches das Arbeiten om Fahrzeug in der Industrie für alle sicherer und gesünder macht. Dabei ist dieses Produkt nicht teurer ols handelsübliche petroleumholtige Rostlöser. Tunap Deutsch-land, Bürgemeister-Seidi-Str. 2, 8190

os, Tel. 081 71 / 70 91

Das sympathische Schlitzohr" Sesom

Ein Brieföffner anders als die anderen: Weil er Umschlöge nicht aufschneidet, sondern aufschlitzt. Federnd, fühlend, ohne vom Inhalt etwas wegzuschneiden. Weil er kein "Konfetti" produziert, sondern sauber geöffnete Briefe, ohne Schnittabfaß. Und werliers 7 althauter 1 in berformel ist für weniger Zeitbedarf im Sekretariat und mehr Reaktionsschnelle in den Abteilungen. Bitte Prospekt on-Fordern von STELOW Abt. \$1-41 Poetfack 29 20, 2999 Hordersteck Tel. 6 48 / 5 25 91-537 (Prosp.-Yers.)



Licht im richtigen Moment für Haustüren, Terrassen, Balkorie, Flure, Garagen, Keiler, Brifohrten, Höfe, Durchgänge usw. usw. durch die neue automatische Außenleuchte RADAR-LUX. Nach Einbruch der Dämmerung schaltet sich die Lampe bei Annäherung einer Person ein und nach einer bis zehn Minuten (einstellbar) wieder aus. Keine Instaliation – einfacher Austausch ge-gen die alten Lampe. Komplettpreis DM 480,-. Fordern Sie die kostenlose Information "Licht im richtigen Moment" an:

tusecur Sicherusgstachnik Gusbil Insterer Str. 8, Abt. W 39, 5000 KSIn 80 Tel 02 21 / 61 28 94 / 95



Aus langer Erfahrung -- die Boge-turbo-gas-Serie

Er handelt sich dabei um eine neue Reihe von Federbeinen und Staßdämp-fern, die durch zwei wesentliche Merkmale gekennzeichnet sind; durch eine maie gekennzwichter sind; aufch eine Konstruktion mit zwei Rohren und durch einen geringen Überdruck der Gasfül-lung mit 3-4 bar; dagegen haben her-kömmliche Gasdämpfer nur ein Rohr und einen Gasüberdruck von 20–25 bar. Dabel erlauben die Fertigungsgenaulg-keit der Enzeiteile und Sorgfalt bei der Fertigmontage der Dämpfer eine feine Abstimmung der Fahrwerke, und die zusätzliche Gasfüllung mit geringem Überdruck verfeinert das Ansprechen der Dämpfer auch auf geringe Uneben-heiten der Fahrbahn. Mehr Komfort olso, ohne daß man bei forcierter Fohrweise auf straffe Stroßenhaftung vorzichten muß.

Roge GmbH fach 3 60, 5208 Eiterf



Vollendete Eleganz der Mercedes-Benz 500 SEC

Zu diesem Prüdikat für ein Spitzenmodell des schwäbischen Automobilherstellers trägt die Firma Larinser ous Waiblingen bei; auch für das Coupé dieses Typs stellt sie in diesem Jahr wieder zahlreiche Neuerungen heraus. Sa gehören zu einer Umrüstung z. B. neue Frontspoller und eine neue Heckschürze, Windabweiser für das Schiebedach sowie Schwellerleisten. Die Telefanandigen werden von den Firmen TeKaDe oder Bosch bezogen; sie werden angebracht auf einer klappbaren oder stationären Konsole, bezogen mit Leder oder Velours. Für die Innenausstattung kann man wertvolle Recarositze aus Stoff, Velours oder Leder wählen, die auch mit Helzung versehen sind; dell des schwäbischen Automobilherlen, die auch mit Heizung versehen sind; und natürlich ist eine Kühlbox zwischen und natürlich ist eine Kühlbox zwischen den Rücksitzen möglich wie auch das mit Leder überzogene Lenkrad. Viele neue Felgen werden angeboten, ferner wertvolle Reifen von Michelin und Breitreifen der Firmen Pirelli, Dunlop und Goodyear. Diese Rüderumrüstung erfordert eine neue Fohrwerksabstimmung und damit neuen TÜV, der auch dann notwendig wird, wenn Lorinser das Fahrwerk tiefer legt. Mehr Informationen Im neuen 198seitigen Farbkatationen im neuen 198seitigen Farbkata-log: Schutzgebühr 20,- DM.

Sport Service Lorinser Sportliche Assristung Grabil Kleine Röte 2, 7050 Wolbliegen



Absolut wartungsfrei, die Hoppecke "duplex"

Diese neue Starterbatterle des Briloner Unternehmens ist optisch verschlassen, kommt garantiert füllfrisch zum Verkauf und kann vom Fachmann zur Kontralle Jederzeit geöffnet werden. Dies wurde emöglicht durch einen neu entwickel-ten Dappeldeckel, der zu einer Synthese von verschlossenem und offenem System führte. Diese für alle gängigen Pkw-Typen lieferbare Storterbatterie ist absolut wartungsfrei, dandie Proliffia chen im Doppeldeckel die Säurenebel dis Kondensat wieder in die Batterie zurückfließen lassen. Durch das Fehlen einer Stopfenmulde und die Neukon-struktion des Doppeldeckels kann nun kein Wasser mehr in sie eindringen. Da ouch der Motorroum sowie die Autoelektrik vor Korrosion geschützt. Diese Batterie kann auch unter extremen,Bedingungen eingesetzt werden, z. B. in Booten (wegen ihrer hohen Kippsicher-heit). Der Vorteil für den Fachhändler besteht darin, daß er die Batterie, die trocken vorgeladen angeliefert wird, unbegrenzt lagem kann. Lediglich zum Füllen mit Säure müssen die Verschlüsse im verschweißten Doppeldeckel geöff-

Accumulatoreswerke Hoppecke Carl Zoeliner & Soku GmbH & Co. KG Postf. 11 40, 5790 Brilon 2

Neve Beleuchtung spart



Easy-Light ist eine "Lampenieuch-te", die mit einem Schroubs hon lst. Mit versehen ist. Mit seiner 50-Watt-Niedervolt-Haloellampe hat Ea sy-Light die Ucht-Intensität einer

150-Watt-Presglas- oder Reflektorlam-pe. Und Rasy-Ligth erzeugt erheblich weniger Warme. Es ist vor allem für Schaufenster- und Geschäftsbeleuchtung geeignet und Geschäftsbeleuch nen oder belüfteten Strahler. Einfach alte Lampe gesschriften. Einfach alte Lampe ausschrauben und Easy-Light einschrauben. Näheres über Nie volt-Hologen-Beleuchtung und sei ne Vorteile durch

pege Licht 2000 Homberg 74 Tel. 0 40 / 7 82 07 03 - 05



300 wird he riebsfertia in Paket gelie-fert – einfach in die Steckund schon nur scheckkartengroßen

und 76 g leichten Empfänger ongesiepst werden – durch Stockwerke und Gebäudekomplexe bis zu 500 m Reichweite. Vergessen sind die Probleme zu gufwendiger Technik oder zu hoher investitionen, denn ein Komplettpaket mit Sender und z. 8. 4 Minipiepsem kostet nur DM 4529,18 (netto = DM 3965,00 zzgl. 14% MwSt.). Ausführliche en erhalten Sie postwendend

REICHELT & CO., Nebringstr. 12 Tel. 0 61 72 / 2 46 76

# Schmenzbzei ohne Tabletten durch NOVAF

Zahnschmerzen oder lang anhaltende Gelenkschmerzen handelt: wer eiden mußte, griff bisher zum Tobletten-Röhrchen. Das soil nun anders werden. Töne statt Tabletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, daß man dem Schmerz jetzt mit Hör-schallwellen zu Leibe rücken kann. Und daß der Schmerz wirklich nach-läßt, wird von Medizinem und Patlenten gleichermaßen bescheinigt. Das neue elektramedizinische Gerät sieht aus wie eine Handdusche, und ebenso komfortabel ist es auch in der Anwendung. Die ausströmenden Schallwellen befreien bereits nach verblüffend kurzer Zeit von quälenden Schmerzen.

den Schmerzen. Es war Professor Erwin Schliepbake – damais Dozent in Jena –, der als erster die Idee zur therapeutischen Netzung der Schallweilen hatte. Mit diesen Ideen, die mit Ihren Schwingungen innerhalb des menschlichen Hörbereichs liegen – Im Bereich von 100 bis 10 000 Hertz –, experimentierte der Jenaer Professor, und von da an war der Weg bis zur Entwicklung des Intraschall-Therapiegeräts nicht mehr weit. Und so funktioniert die Therapie der kurzen Weilen: Mit den Therapie der kurzen Wellen: Mit den Schwingungen wird das gesamte Körpergewebe zum Mitschwingen Korpergewebe zum Misschwingen anlmiert. Die Frequenzen passen sich auf normale Weise der Beschaffenheit des Gewebes an, denn die unterschiedlichen Eigenschwingungs-Frequenzen der Körperzellen liegen alle im Hörbereich. Hierin liegt das absalut Ungefährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörschalls. Dach die Erfindung ging noch weiter. Es gelong eine so des Hörschalls. Dach die Erfindung ging nach weiter. Es gelang eine sa glückliche Bündelung der Schallwellen, daß dadurch auch die kleinsten Zellen der Nervenbahnen und folglich sämtliche Zellen des Körpers aktiviert werden. Das Ergebnis: Die Intraschallwellen regen alle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Körperhausholt ihre Pflicht nicht mehr voll erfüllen – eine ganz andere Wir-kung alsa als die der herkömmlichen Vibrationsmassage. Das muß genau-er erklärt werden: Setzt man eine er ertaart werden: Setzt man eine Stimmgabel gleichmößig und in rascher Folge in Bewegung, fängt die erzeugten Wellen ouf und überträgt sie auf lebende Gewebe, so ergibt sich falgende physikalisch und biologisch nachweisbare Erscheinung: Die Abenbranen die die einstelnen gestellt. Membranen, die die einzelnen Zellen des Gewebes umschließen, werden durch die Schallwellen im Bereich von 100 bls 10 000 Hertz gestrafft. Gleichzeitig wird dadurch der Staff-wechsel der Zelle – und damit der ganze Zustand des Zellnhalts – grundlegend und günstig beeinflußt. Aber nicht nur die Zeilmembronen werden gestrafft, sondern einer Ket-tenreaktion vergleichbar erfaßt dietenreaktion vergleichbar erfahl die-se Straffung das gesamte Gewebe. Was bewirkt, daß eine gestelgerte Darchblutung und folglich eine Anre-gung des Blutkreislaufs insgesamt eintritt, Wem das alles zu "technisch" lst, dem sei folgendes versichert: Die Behandlung mit "Hörscholl" erweist

sich als ungewöhnliches, ober Inzwi-schen weitverbreitetes Naturheilver-

Ganz gleich, ab es sich um kurzlebige fahren. Die Tiefenwirkung von Intraschall heilt jedoch nicht nur rein kör-perlich, sie tut auch etwas für die Seele. Denn neben der Heilwirkung eele. Denn neben der Heilwirkung wird in kurzer Zeit auch tatole Schmerzfreihelt erreicht – man weiß ja: nichts ist so schön, wie wenn der Schmerz nachläßt. Nun stellt sich die Frage, ob man denn wirklich ohne Tabletten und andere Medikamente schmerzfrei werden kann. Man kann. Keiner wird behaupten, daß Intraschall Immer und in allen Fällen ra-sche Hilfe bringt – das verspricht nicht einmal der Hersteller des elek-tramedizinischen Geräts. Aber bei sehr vielen Leiden helfen die Hörschallwellen. Logischerweise wird man nicht Immer safart Linderung er-warten können. Oft werden nebenher nach Medikamente benätigt. Aber die konsequente Anwendung des Intraschall-Theraplegerätes wird helfen, nach und nach den "Tablettenberg" abzuröumen, eben weil der Benutzer schmerzfrei wird. **Die intra**schall-Methode ist ein naturnahes Verlakren von funktionsfördernder, gesundheitsveterstützenden Wir-kung. Die Wellen erreichen auch kranke Knorpel- und Knochenberei-

che, sie aktivieren den Steuermechanismus der Zellkerne und vervielfa-chen die Selbstheilungskräfte gegen Entzündungen. Die Intraschall-Thera-ple geht der Natur sozusagen hil-freich zur Hand. Bereits eine "Befreich zur Hand. Bereits eine "Beschollung" töglich hilft bei: Arthrosen, Ampetatlonsschmerzen, Bronchitis, Entzündungen (akuta, oberflächliche) Epicondolytis (Tennisarm), Gilederentzündung, Ischlas,
Kopfschmerzen (gewöhnliche, nicht
organisch bedingte), Kreislaufstärkung, Lumbago (Hexenschuß), Migrüne, Muskelverspannungen und

ellungen, Rheuma kungen, Verstopfungen, Wunden, Zahnschmerzen. Die Härscholiwellen sind eine echte "Sportbille". Jeder Sportler weiß, doß nur erwärmte und entspannte Muskein ihre volle Kraft und Elastizität entfahen können. Kielnere oder größere Sportverletzun-gen sind unvermeidlich und bedeuten meist eine Trainingsunterbre-chung. Mit intraschali kann sich jeortler selbst in Form halten der Sportler selbst in rorm nauren oder bei Verletzungen sofort behan-detn. Doch gerade wer bewegungs arm lebt, kann seinen Kreislauf 15
Minuten täglich mit intraschall stärken. So wird wieder eine natmale
Funktion der erschlofften oder erkrankten Gewebezeilen erreicht. Dieses elektromedizinische Gerät wird überall in der Welt ols "helfen-de Hand" verwendet. Zur Technik des Apparats: Die Schwingungen, die erzeugt werden und die als lei-ses Summen, ähnlich dem eines elekses Summen, annica dem eines eiger trischen Weckers, zu hören sind, drin-gen bis zu sechs Zentimeter tief in den Körper ein. Mit einem Speziol-vorsatz können die Wellen gezieh auf die schmerzende Stelle gelenkt werden. Das handliche Gerät wiegt nur 250 Gramm. Es treten durch die Anwendung keinerlei Nebenwirkun-

Das Gerät kostet DM 298,50 inkl. MwSt. und kann – auch zur 14tägigen Erprabung – bezogen werden bei:

Novaton Verkaufsbüra für Deutschland Niedersachsenstraße 41 4468 Nordhorn Tel. 0 59 21 / S1 36 (Tag + Nacht)



### Frischzellentherapie erfreut sich immer größerer Beliebtheit

Schäfermeister Georg Seltz aus Klauß bei Mittenwald blickt heute auf 60 Jahre Erfahrung mit der Aufzucht von Schofen zurück. Er war es, der vom Sanatanium Block mit dem Aufbau der Frischzellentherapie durch Züchtung einwandfreie Spendertiere beauftragt wurde. Die voterinärmedizinische Betreuung liegt In den Händen des ertahenen Vertrogstierarztes Simon ous Mittenwald. Schon sehr früh erkannte man, daß die Rasse der seltenen gefleckten Berg-schafe als Organspender om besten geelgnet ist. Diese Schafe zeichnen sich geeignet ist. Diese Schafe zeichnen sich durch Robusthelt und außerordentliche Gesundheit aus. Die Entstehung der Art schildert Georg Seitz so: Anfang Mai hat die Schneeschmelze im Hochtal der Elmau die Wiesen freigegeben. Dann treiben wir die Schafe ouf diese Almen – in gut 2500 Meter Höhe beginnt das, was schon Charles Darwin als "natürli-che Zuchtwahl" beschrieb. Hindernisse der Vermehrung hier oben sind: Schneefälle, Lawinen, Steinschlog, "Un-Schneefälle, Lawinen, Steinschlog. "Unerfahrene und schwache Tiere holt sich
der Fuchs oder der Steinodler." Den
Sommer im Hochgebirge überleben nur
die Tüchtigsten. Das Ergebnis: rabuste
und kerngesunde Schafe, die im September zurück in das Hochtol der Elmau
kommen. Hier weldet die Herde bis zum Spätherbst ouf saftigen Bergwiesen, und bet Wintereinbruch zieht man In den modernsten Schafstoll Europas – den modernsten Schafstoll Europas –
den Sonnenhof, den Georg Seltz mit
Frau, Sohn Peter und bewährten Mitorbeltern betreibt. Der Schafstall vom Sonatorium Block wurde unter Verwendung der Erfahrungen und Erkenntnisse
der Schäfermelster gebaut, ist einmoligt große Fenster, viel Licht und Luft,
derkenhoch neigtgeheite Wönde. Lochdeckenhoch gekachelte Wände, Loch-blenden als Bodenbeläge, Futter- und Trinkautamaten, Wasch- und Lüftungs-

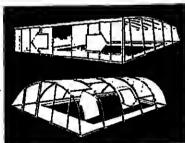
onlagen, kurz: Den Schafen wird einma-liger Komfort geboten. Diese riesigen Investitlanen haben natürlich einen logischen Grund, Die Herde ist die Basis einer pertekten Frischzeilentherapie. Denn nur robuste und kerngesunde Tiere, die kelneriei schödigenden Umwelt-einflüssen ausgesetzt sind, dürten Spender von Frischzellen werden, Nur Spender von Prischzeiten werden. Wie hier, Im reinen Höhenklima unberührter Bergolmen, jenselts von Landwirtschaft und Tourismus ist es möglich, daß die Herde das ganze Jahr hindurch vollblologisch emährt wird. Georg Seltz: "Das besorgen wir selbst, es besteht fast ousschließlich ous Kröutern der Heilmedizin," Daß die harte Rosse der gefleckten Bergschafe weitgehend krebsresi-stent ist, ist seit langem bekannt: Zu der hohen Verantwortung für diese Herde von Spendertieren gehören auch die von Spendertieren genoren auch die züchterische Betreuung und die tietdrztliche Überwachung. Auf dem Sonnenhof hat Doktor Simon ous Mittenwald diese Autgobe übernommen. Van 
Ihm und vam bayerischen staatlichen 
Landuntersuchungsamt in Oberschleißhelm werden die Tiere ständig serdosisch besterdelich und tertifolie gisch, bakteriologisch und taxikolo-gisch untersucht. Maßgebend sind die strengen Richtlinlen des Bundesge-sundheitsamtes; "Hier wurden die Vor-schriften für die Gewinnung keimfreler zelltherapeutischer Präparate und für die Gesundheitskontrallen der Spendertiere erlassen und genau definiert." Besonders wichtig ist der Quorantäne-Stall. Schan vier Wochen vor ihrem Einsatz werden die ousgewählen Spendertiere in diesen speziellen Boxen ab-gesondert. "Damit ist sichergestellt, daß die Muttertiere noch der klinischen Enduntersuchung quasi hermetisch ab-geschirmt sind und sa die Gefahr einer

Tierarzt. Die so enistehenden Kosten sind gewaltig. Sie sind mit ein Grund dafür, daß die Frischzellentheropie im zum Schöfermeister. Auf die Frage, wie es kommt, daß latsächlich jede Woche erstgebärende Mutterschafe mit ihrem Fetus für die Frischzellentherapie zur Vertügung stehen, ontwortet Georg Seitz: "Narmolerweise gibt es beim Bergschot nut die zweimolige Ablam-mung im Frühjahr und im Herbst. Diese Deckperlode und den damit verbunde-nen Ablammungs-Rhythmus mußten wir ändern. Das haben wir schließlich er-reicht, indem wit sowohl auf der Sammerweide als auch in der Winterstalmervelae as duch in der winterstat-lung den Zuchtböcken jewells einen Jungen Bock hinzugestellt haben, Die-ser Animierbock deckt die Jungen ge-schlechtsreifen Schote auch außerhalb vom üblichen Rhythmus, denn grund-sätzlich ertalgt die Betruchtung in der Herde nur durch den Natursprung. Ge-org Seitz: "Nun erhalten wir jede Wo-che einwandfreie und erstgebärende Mutterschafe mit einem kerngesunden Fetus." So spricht man auf dem Sonnenretus." So spincti mai du dem sanierino hof mit Stolz von den "eigens gezüchte-ten Bergschafen". Und die Anerken-nung von draußen bleibt nicht ous: bei Rassenvergleichsprüfungen weisen Sannenhat-Schafe die besten Ergebnis-Sannenhaf-Schafe die besten Ergebnisse in der Bundesrepublik out. Die erstklassigen Erbaniagen und die Umweltbedingungen in Verbindung mit der
biologischen Fütterung sind ideal. Die
getleckten Bergschafe aus Klaiß haben
die geringste Krebsdisposition, und ihr
zellulares Eiweiß in Kantakt zum
menschlichen Gewebe erweist sich als
besonders verträglich. "Unsere Frischzellen sind die besten", meint denn
ouch Georg Seitz voller Stalz und Übetzeugung.

Doutschos Zentrum für 8172 Lenggries/O Tel. 0 80 42 / 80 11



#### poröse Obertlächen). Ein schleifbarer Füller sowie Deck-, Metalleffekt- und Klarlacke runden das Programm ob. Glasurit GmbH Postfach 61 25, 4400 Münster



Badefreuden

5042 Eritstadt-Lechenich Teleton Ü 22 35 / 7 65 49

trotz Herbstwetter mit Segmento-Schwimmhallen. Beide Hollentypen haben eine solide Alukon-struktion, beplankt mit Kunststaffglas bzw. Isaplotten. Die spezielle Segmer bzw. Isapiotten. Die spezielle Segmento-Bauweise: tertige Bauteile, vorlable Abmessungen, Vielgestoftigkeit. Kaspers-Segmenta Grabil, Abt. W 39 Heddinghovener Str. 33

Wartungsfreie **VARTA-Starterbatterie** 

Bel wartungsfreien VARTA-Starterbatterien kann während der gesamten Lebensdouer out die Wartung verzichtet rden. Der Wasserverbrauch ist so bemessen, daß unter Normalbedingungen ein Ergänzen des verbrauchten Wassers nicht erforderlich wird. Welchen jedoch die Betrlebsbedingungen vom Narmaltall ab, wie z. B. bei extrem hahen Umgebungstemperaturen und nicht zuletzt bei fehlerhoftem Zustand der elektrischen Anlage, kann ein erhöhler Wosserverbrauch auftreten. VARTA hält desholb ouch bei den warlungsfreien Starterbatterien an den bewährten Schraubverschlüssen fest. Dadurch ist sowohl das Nachfüllen von gereinigtem Wasser als auch die Diagnose des Batteriezustondes durch Messen der Säutedichte in den einzelnen Batteriezellen weiterhin möglich. VARTA-Starterbatterien werden trakken und voligeladen ousgeliefert. Darous resultiert eine fast unbegrenzte Lagerlohigkeit. Der Kunde erhält so stets pine werksfrische Batterie, die erst nach der Befüllung mit Söure zu leben be-ginnt. Storterbatterien von VARTA ver-kärpern den modernsten Stand der Technik. Die sprichwörtliche Fertigungsqualitot ist Garant für eine lange

VARTA, Am Leineuter 51

## Grundbesitz im Ausland

Freunden und Kennern des Weins und der Provence bietet sich die Möglichkeit, eine rendite-orientierte, beschränkt heftende Beteiligung an einem

The state of the s

der schönsten Château-Weingüter der Provence mit einem Wohnsitz zu verbinden Durch Um- und Ausbau bestehender Schloß- und Wirtschaftsgebäude (18/19. Jahrhundert) werden stilvolle Wohnsitze geschaffen. Tennisplätze und Schwimmbad eind vorgesehen. Zusammen mit unserem erfahrenen französischen Pertner wollen wir gemeinsam dem Traum eines Lebens in der Provence die von Einkünften in Deutschland (auch steuerlich) unabhängige wirtscheftliche Grundlege geben.

Das Gut umfaßt ca. 120 ha in lendschaftlich schönster verkehrsgünstiger Lage; der hervorragen-de Rebbestand von insgesamt 46 he bester Altersstruktur gewährleistet einen vielfach ausgezeichneten AOC-Wein bester Quelität (Grand Prix 1984).

Ein zweiter Wohnsitz in der Provence, umgeben von herrlichem Wein, das könnte doch auch Ihr Wunsch sein. Richten Sie Ihre unverbindliche Interessenbekundung en die beauftragte

#### Treukapital GmbH

Barellistraße 9e, 8000 München 19, Tel. 0 89 / 17 50 31

Appartements, Bungalows,

Grundstücke, Vermietung

mit Charter-Flugservice

**COSTA TEGUISE** 

Piaya Blanca, Puerto del Carmen (Video-Film anfordern) Finanzierung über deutsche Bank

Inge Immobillen, c/o Herrn Win Teplitzer Str. 32, 1000 Bertin 33

el: 0 30 / 5 25 46 64 eisebûro de Witt, c/o Herm de Witt elmholtzstr. 43, 4200 Oberhausen 1

Helmhoftzstr. 43, 4200 Obernausen 1 Tel.: 02 08 / 2 60 81 Immobilien Kornexel, Kurt Kornexel Gutenbergstr. 85, 7000 Sturttgart 1 Tel.: 07 11 / 62 53 18

B & B Immobilien, Am Hohen Stein 7 75 Karlsruhe, Tel.: 07 21 / 48 31 76

J. Haberstock, Hohenbrunner Str. 15, 8000 München, Tel.: 0 89 / 43 51 09

10 Jahre Lanzarote-Erfahrung

Costa Blanca

Denia, Javea, Moreira

Da, wo Spaniens Küste am schönsten ist, bauen Sie mil einer

renommierten spanischen Bau-firma in absoluter Spitzenquali-tät Ihr Traum-Appartement/ Bungalow/Villa, Appartements: 126,28 m², direkt

Appartements: 130,20 m; turent am Meer, DM 88 148, turent lows; inkl, Grundstück, 3 Zi., Kü., Bad, Park, Swimmingpool, Autostellplatz, ab DM 75 000; VIIIen ohne Grundstück ab DM 53 579...

Urbeco S. A. Repräsentanz: M. Nilles

Maxi-Rain-Str. 4, 8900 München 80 Tel. 0 89 / 6 92 74 97

Côte d'Azur

Neues Programm an Villen und Ap partements. Ag. ALLFRANCE, Ge

reonshof 11, 5000 Köln 1.

Tel: 02 21 / 13 58 75

IBIZA

Suchen Sie eine Wohnung? Ei-

nen Bungalow? Oder ein Haus

mil Grundstück?

Ihre deutschsprachige Adresse: CAN NOBLE S. A. Ibiza, Tel. 003471 / 30 45 04

FLORIDA

-Zi.-Villa m. SwPool in Seebad, mur 6 65000, evtl. Eigenfinanz. und Rickmietung. Auch Ferienmiete. Zugreifen bevor \$ weiter steigt.

Dr. Hosch POB 2509, Daytona FL 32015 USA Tel. (00 19 04) 2 52 80 07 Tx. 6 502 081 933

Delomiten Corvara /Năhe

für Ski- und Wanderfans, Schnee- u. Sonnenparadies 1600

Lieber langfristig mieten

als hobe Kapitalbeträge binden

Im beliebten u. anerk. Sommer

u. Wintersportort (auch Golf 9 u 18 Lō.).

Vermieten i. A. langfristig bern

Appartements in

Näh. siehe unter "Immobilien is

IVM Immob. GmbH Tel. 05 11 / 85 88 40

Blumenriviera

Nähe Alassio, mehrere Grund-stücke in herrlichem Oliven- u

Pinienhein, teilweise mit Meer-

blick (5–8 km von der Küste ent

Tel. nach 20 Uhr 0 22 35 / 7 74 30

Auszug aus unserem Angebei

COSTA BLANCA und NALLORCA

La Manga, Studio, dir. a. Strand 22 000 DM

Calpe, Hs., 2 Schlafzi., Meerbl.

83 900 DM Javea, Rs., 2 Schlafzi., Meerbi. 110 000 DM Moraira, Hs., 3 Schlafzi., Zug. 2. Meer 389 000 DM

Meer Mailorea, Lux.-Whg. ab 91 000 DM

KRAUSE International Postf. 303, 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 8 56 62 72 u. 73

, 2-Zi-ETW, ca. 53 m², voll möbl DM 198 000,-, v. Priv.

KS. Immobilien, c/o Herrn Wannen-macher, Seestr. 15, 7980 Ravensburg

el.: 0 30 / 8 26 46 84

Tel.: 07 51 / 3 19 19

Union Promotors de Lanzarote Costa Teguisa, Los Molinos T. 00 34 28 / 81 46 11 u. 81 33 95

#### Lago Maggiore

Kaufen Sie Ferienhäuser – Zweitwohnsitze – Appartements – Rustikos Diskrete und sichere notarielle Abwicklung Anfragen erbeten unter Chiffre 24 307 456 an Publicitas AG, CH-6906



### MALLORCA – CALA D'OR

Luxusvillen direkt am Meer n der 2. Linie. Mit 3 Schlefzimmern u. 3 Bädern, alle Häuser mit ZH, je nach Lage und Grundstückagrö-Be ab DM 250 000,-. dern Sie unsere Unterlagen über dieses Top-Ange



### Ibiza, Geheimtip

In Edelurbanisation werden noch einige Bungalows mit unverkennbarem Meerblick zum Verkauf angeboten. Jedes Objekt indivi duell gestaftet.

Geringe Unterhaltungskosten durch eigenen Gesellschaftsservice. Hoher Wertzuwachs, de Bauverbot im Naturschutzgebiet. Auch für Anleger geeignet.

Sichern Sie sich Ihr Feriendomizil und einen Sommer 1985. Abwicklung über deutschen Notar. Zuschriften unter H 10 076 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Sonne ist käuflich!

Lassen Sie sich Ihre kostbarste Urlaubs- und Freizeit nicht länger verderben.

Auf der Südsette der Insel Ibiza, mit absolutem Meerblick im Neturschutzgebiet gelegen, bieten wir Bungalows, Terrassen-Dop-pelhäuser und Penthousewohnungen an. Komplette Infrastruktur vorhanden.

Individuelle Bauweise. Abwicklung über deutschen Notar, Keine Makkergebühren. Informieren Sie sich näber: C.LT. U.S.A. Verkanfsbüro für Deutschland Tel. 0 21 56 / 8 00 01, Kempener Str. 13, 4154 Tonisvorst 2

#### War das ein Sommer?

Ärgern Sie sich nicht länger, sichern Sie sich ein Domizil der Ruhe, eine Oase zur Entspannung und Erbohung.

Im Naturschutzgebiet gelegen – direkt am Meer, Badebuchl und Poolanlagen, Südseite der Insel – bieten wir traumschöne Bungalows, Terrassenwohnungen (40–200 m² Wil.– sowie Penthousewohnung an.

We? Natürlich Ibiza.

Entscheiden Sie sich, bald sind die schönsten Plätze vergeben. Ein Bauverbot verhindert die Zersiedelung der Insel. Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns, wir beschäftigen keine Makler, wir beraten Sie direkt.

C.LT. U.S.A. Verkaufsbüro für Deutschland Tel. 0 21 56 / 8 00 01, Kempener Str. 13, 4154 Tenisverst 2

#### Malforca

Wir vermitteln Ihnen: Fincas, Chalets, Reihenhäv ser. ETW. Hotels, Restaurants andere gewerbliche

Bitte teilen Sie uns Ihre Wünsche

Bauträger W. Bosserhoff GrubH Rathausplatz 15, 4223 Voerde 1 Tel. 0 28 55 / 8 14 26

#### ÖSTERREICH

ein zuverlässiges Land, neutral - sicher - wertbeständig estes Ferienund man ascell - Herz des

Autominuten von Salzburg. Ihr Altersruhesitz Wir Grundbuch-Sicherheit. nlormieren Sie geme über unsere

STEHKOGLER A-4813 Altmünst Ebenzweier 64 0043/7612/81750 aus D

Spanien, immobilien, günstig Eigenjagden bis 400 ha, ab 16 PL/ n<sup>2</sup>, Haus m. Grundst. eb 36 000, Appartements ab 29 000,-, über 600 Objekte, Liste anfordern. GEYER VDM, 2830 Bassum Tel 04248/412



COSTA BLANCA - DENIA HAUSER: Wohnze, 2 Schlafzii, Küche nbauschranke, offener Kam undstuck DM 53 500 ad, Einbauschrunke, offener Kam okt 300 m Grundstuck, DM 79 800

Grundstucke ab 15.- DM m<sup>2</sup> KEINE COURTAGE nach Vereinbarung Unterlagen an ଡ଼ିଡ଼ି DENIA S.A Generalreprasentanz Josef Wittling, Im Flurchen 17 12 Schmelz 5, Tel. 9 68 87 - 32

Werden Sie Schloßberr mit einer 1- bis 4-Zimmer-Komfor wohnung in Schloß Itter bei Kitzbüb oder Schloß Grubbof bei Lofer, Tel fop-Nummer 00 43 / 72 29 / 88 58 12



Studios — ITAL Bauernhäuser — Rustico's — Villen Bauland an der

ALTEA - SPÂNIEN Bungaiows, a 3 Schlafz, 2 Bäder, Küche, Wohnz /Kamin, Terrasse, Grundst. 600 m², à 64 000 sfr. Finanz, möglich.

GEYER VDM, 2830 Bassum Tel. 0 42 48 / 4 12

Zürich/Sihlsee ca. 30 km von Zürich entfernt, inmitten von Skt- und Wanderge-biet, unmittelbar am Sihlsee, Surf- und Langlaufparadies, Al-Surf- und Langlaufparadies, Al-pin bis 2200 m, schönste Südlage Seesicht mit Zugang zum See. In Chalet:

sfr 242 000,-sfr 285 000,-sfr 455 000,-24-ZEW KP inzelchalet, KP Fremdfin. ca. 70%. Ausl.-Bew. Auskunft: Codifin AG, Baarerstr. 59, CH-6300 Zug 2, Tel. aus D: 00 41 / 42 / 22 33 33

Ponsa

Milistatt/Österreich Eine der schönsten Lagen der Südlerisches Gebirgspanorama, See-blick, exklusive Nachbarschaft, Bj. 75, 480/3500 m², Hallenbad, DM 1,4

Poststr. B. 5040 Bruhl. @ 02232 44071 Österreich

I Doppeihs.-Hälfte St. Gilgen; 1 Doppeihs.-Hälfte 20 km südl Seiz-burg; I-Fam.hs in Gröding b. Salz-Tel. 0 40 / 25 55 68 od. 25 54 02

Österreich 2½-Zi.-Whg. m. Balk. in Zell am See. 2-Zi.-Whg m. Balk Stsdtr. Salzburg. 2-Zi.-Whg m. Loggta Bad Hofga-

Tel. 9 49 / 25 55 68 od. 25 54 62

Bauernhäuser an der Riviera

Günstig - sicher - nahe gelegen: dungsg – schler – hant gelegen. Ihr-Haus an der Rivieral Ausbaufähige Rusticos ab 55TDM; Villen, Mühfen, bes, Gelegenheiten. Riviera-Haus GmbH

Am Sonnenhang 14 B 6208 Bad Schw Tel. (061 24) 9871

Einmalig günstig-

### **Eigentums-Wohnungen** in der Süd-Schweiz im Tessin

Wir vertügen em Rande von Lugano, Gemeinde Gravesano, über 24 Eigentumswohnungen in einmalig schöner Lage und unverbaubarer Sicht auf die Berge.

31/2-Zi.-Wohnung inkl. Einstellplatz 4½-ZI.-Wohnung inkl. Einstellplatz

181 000.- str

198 000,- sfr

Wenig Eigenkapital erforderlich - günstige Finanzierung! Auf Wunsch Mietgarantie!

Rufen Sie uns an - verlengen Sie Frau Dreyer.



#### TENERIFFA

Luxuriöse Villa in indiv. Landhausstil, unverbaubarer Blick au Luxuriöse Villa in indiv. Landhausstil, unverbaubarer Blick auf Küste, Puerto de la Cruz u. Teide, Autobahnanschl, Wfl. ca. 220 m², Innen- u. Außenkamin, gedeckte und offene Terrasse, beh. gr. Swimmingpool, Wohn-Æizimmer 88 m², exkl. Inneneinrichtung, Öltzg. + Ww.-Versorgung, Gartenanl. v. disch. Gartenarchitekten, Garage, Golf GTI, geschultes kanar. Innen- und Außenpersonal kann übernommen werden. Forderung DM 1,2 Mio. Zuschriften erb. u. PJ 48 430 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Die schönste, eieganteste, internetions First Class Adresse in Katelonien, Spanie bietst noch begrenzt Villengrundstüt über dem Meer für verwöhntes Wohn Kaufpreise 30, 50, 70 + 90 DM m<sup>2</sup>, je na

Immobilien DVOŘÁK+PARTNER DPI 4, Felkensteinstr., D-8000 München 90, Tel. (0 89) 6 90 34 57, (0 89) 7 93 42 27



Löffelstraße 5 - 7000 Stuttgart 70 Tel. (0711) 76 40 21-22

Südirland/Glengariff ub. 200 Immob. (Grdst., Cott., An-Harmsweg 8, 2000 HH 71, Tel 0 40 / 8 90 41 41 u 0 41 61 / 8 12 02

Costa Blanca - Moraira Grdst. m. Meeresbl. 970 m², DM 38 000,-: freistehende Villa, DM 58 000,-: Relhenbungalow, 49 m², DM 48 000,-Costaco S. L.—Reprüs. A. Heuser Tel. 0 21 05 – 1 07 49

**Portugal** 

Traumhaft kleine Landgut in sehr gutem Zustand. 4 Schlafräume. 2 Badezimmer, große Küche, Wohn-Eßraum mit wertvollen rustikalen Antiquitäten möbliert, Weinkeller, separa-tes Garagenhaus, großer Innen-hof und ein 4000 m² großer bezaunor und ein 4000 in grober teezu-bernder Park, voll bewässert, mit eigenem Bachlauf, gelegen am Fuß der Sintra-Berge, nur 2,5 km vom Meer, 35 km von Lissabon. ·Preis DM 298 000.-Hartmann Portugal Immo Tel. 02 21 / 21 51 43

STOLZENBERG IMMOBILIEN **2** 02102/26001-03 er Str. 27/29 - 4030 Ratinger Cala D'Or/Mallorca

Lago Maggiore
Terrassenbungalow in herritcher Aussichtslage, 2 Schlatzimmer, Wohnstrimmer, Küche,
Bad, nur DM 148.000 JEinfamulenhäuser ab
DM 165.000 in schoner Panoranda come-Eigenhamewohnungen von ca. 43-ca. 90 grit in einer der serbinsten Gartenserlagen direkt am Meer, 2 Nebuschwinstelligen zenschen Se een und Wesserfällen Clubanlage der schönsten Gertenenlagen direkt. Netwechwinntböder zweichen Fel-fesserfällen, Privsistrend. 2 weitere pools. Ber, Tennispietz. Golf, Restau-

KP ab 95.800,-BONG-SCHMIDT

HAM8URG 040/567510

Zwischen Kizza und Cannes eine selten große Auswahl von Spitzenohjekten in exklusiven agen durch Direktkontakt mit unseren französischen Partnern. Ausgesuchte Angebote zu gün-stigen Preisen Anfragen an: Globus Immobilien GmbH, Alt-neugasse 19, 6600 Saarbrücken, Tel. 06 61 / 58 46 800 Crans-Montana (Wallis)

> lipiza Dachgeschoß-ETW, 86 m². vollmöbl., Panoramablick auf St. Eulaisa u. Meer. 2 Schlafzi., Fahrst. Sauna, gr. Pool, DM 89 000,— v. Priv. Tot. 9 49 / 6 78 86 45

Mähe Denia oder Marhella öchten wir ein altes Haus kaufen. Postf. 10 036 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen Wir verkaulen im gesamten Wallis in der Schweiz in den schönsten Ski- und Wandergebieten Chelets,

Wohnungen und Studios mit Ausländerbewilligung. Bernhard Brenner 071 41 / 4 21 26 Amdistr. 14 · 7140 Ludwigsburg Inselparadies Mallorca exkl. Terr.-Bung. der SuperL, 120 m², ab DM <u>189 000,-</u>

Costa Blanca Altea exkl. App./Penth., bochw. Emr. Villen, Häuser, eb Dix 60 000. Repräs. Tel. 0 20 54 / 8 38 69 (aoch sa./so.)

Costa Bianca DM 29 900,-Tel. 90 31-47 43 / 15 79

#### Mailorca **Bungalows Appartements Finkas**

Unverb. Informationen, keine Maklerprovision.

Verkaufsgruppe Tel. 0 71 51 / 5 40 01

MOUGINS

Gutgeschnittene provenzalische Villa, Bj. 78, exkl. Lage, mit Blick auf Mougins, 4 Schlafzl., 3 Bäder, gr. Kaminzimmer über 2 Stockwerke, Pool 12x6 m, Topzustand, Grundst. 2800 m², mit alten Bäu-men, Preis DM 1 Mio. NSh. Tel. 0 21 05 / 28 33 So. v. 9-20 Uhr

HISPANO SOL Postfach 4095 4972 Löhne 4

Costa del Sol Torremolinos - Fuengirola - Marbella Egt.-Whg., möbl., strandrah ab DM 29.000.-Bungalows, Neubau ..... ab DM 115.000,-© 05732/72535

CH-Zurzach ETW, 85 m², 3 Zi., Kü., Diele, getr. Bad/WC, Balk., TG, v. Priv. z verk. sir 250 000,- VB, Ausl.ge-Tel. 68 81 / 39 49 n. 18 Uhr

Gr. Chalet Im Zentral-Wallis
ca. 140 m², 4 21., 2 Bd., 1400 m Höbe,
grandioser unverb. Panoramabl., Südhang, Sommer- u. Wintersaison) 10 Liftel, an Liebh. v. Rube u. Natur zu günst.
Preis von nur sir. 328 000.,— Räheres:
JVM hatuobillan Gmidt
Tel. 05 11/85 88 40 (auch Sa. + Sa.)

Schweiz - Tessin Traum-Wohndomizil Lugano-Montagnola

Hübsche Villa im Landhausstil.
Berühmte Wohnlage mit freiem,
phantastischem Fern- u. Panoramablick auf Lugano, Luganer
See u. San Salvadore: Komf.Ausst., Wohn- u. Nutzfl. ca. 235
m², Bj. 63, Parkgrundst. 2374 m².
Von Priv. Sußerst preisgünstig
zu verk Freistellung nach Absprache. Kamf von Ausändern
mögl. Kaufpreis sfr. 1,1 Mo.
Verh.-Basis. Ernsthafte Kaufinteressenten möchten bitte weitere Einzel-heiten unter Tel. 0 61.74 / 2 26 00 oder 50 54 exfragen

Für diejenigen, die Sicherheit und Zuverlässigkeit zu schätzen wissen. Wir haben eine selektive Auswahl an erstklassigen Immo-bilien im TESSIN

Sie erhalten in schönsten und garantiert unverbaubaren Aussichtslagen eine Wohnung für sir 189 000,-, ein Haus für sir 188 000,-, mit Ausländerbewilligung u. noteriellem Grundbuch-eintrag. Für unverbindliche Auskünfte: Tel. 0 73 56 / 15 66

Gelegenheit! Chem. Fishu, fert. Rohbau, besteh, aus Schlafräumen m. Bad, DL, G-WC, ialon, Turmzi., Kii., Abstelle., 2 Gerš-Salon, Turmzi, Kiu, Abstelle, 2 Gerster, überd. Innenterr, Patiot u. gr. Ansenterr, and ca. 80 000 mf gr. Grust. m. Mandelbaumbestand, im Gebirge zw. Malaga u. Torremotinos, Costa del Sol. m. Blick a. d. Meer, ans gesundheiti. Gründen, v. Priv. f. DM 140 000, zm. verk. Entfernung z. nichst. Ort ca. 1 km. Bes. geeignet für Individualisten od. zir Errichtung eines Freizeitgebte (Setten, Tomianbenschießen, Geländefahrten). De eig. Wohnsitz nicht weit entfernt, kann Berstung bei d. Fertigstell gerne gageb. werden.

Into: 02 09 /8 20 18

### Repräsentantensitz **Privathesitz**

Aithitzige, historische Lage – Nähe Gloriette-Park – mit zeitgerechtem Superkomfort – zuf cz. 600 m² Grund – ganz neu umgebaute Villa, von ca. 380 m² Wohnfläche, auf drei

Besteht aus elegantem Stiegenhau Kellergeschoß, 100 m², ausgebau mit Cotto-Fliesen und Bodenhei zung – für freie Verwendung (Por zung - für freie Verwendung (Par-ty) etc. Wirtschaftsteil, Heizhaus raum, Treppe hinaus zum Gar len, WC, mit Duschbad.

Erdgeschoß: Salon 62 m². Eßzim-mer, Entree, Elchenparkettboden, Schlafzimmer mit Teppichboden großes Bad, Gäste-WC, Küche um Abstellkammer, große Garten-Ter-rasse, Ausgang in den Garten, kom-plette Einbaukuche, Einbauschrän-

Um DM 1 520 000,-.

#### Nerja, Costa del Sol

Wohnz., 3 Schlefz., Ku., Bad, sep. Toil. DM 68 000.weitere inter,

Immo.-Pradel 02381/21831 o. 28036

MALLORCA Santa Ponsa, F. Do.-Hs. Topl., Pan-oramabl., Grdst. 2000 m., Lux.-Ausst., Wil. 125 m., 2 Bd., 2 S.Z. dtsch. Einb.-Kii., Terr. 200 m², 60 m² aus-bauf. App., v. Priv., Festpr. DM 240 000,-. Tel. 0 40 / 6 07 15 12

Osterreich

Eigentumab DM 70 000,-ab DM 96 806,-ab DM 130 800,-je m² ab DM 30,-pM 120 000,-pM 120 000,athred print funda

bilienkanzlei Dr. Griesshofer A-8990 Bad Aussee

Villa am Meer, Bj. 78, 800 Grund, m6bl., DM 120 000,-.

Urlauberfarm zu verkaufen Kanada/Ontario. - O. Roosen Z. 4 Dässeldorf 30, Elbinge Weg 1

**Wenn Sie weder** Kommunist noch Nazi sind sondern mit ganzem Herzer Hanseat, lassen sie Ihre Kinder doch in Nordamerika studieren Wenn Sie nicht wollen, daß Ihre Familie noch weiter terrorisier heim, we die Welt noch in Ord-nung zu sein scheint, ein Haus kaufen. Am Ort sind zwei Got-teshäuser: "The Moravian Church" und "The Lutheran Church". – Es wird Ihnen vom Eigner ein Grundstück mit Garten von 557 m² und ein Haus mit drei Zimmern, Küche, Bad, WC, Hobbyraum, teilunterkellert, mit

zung und mit überdachter Veran-da sowie ein skandinavischer Gartenhäuschen zum Barpreis von can.-\$ 51 000,- angebot. Now you should write to Bruderheim, Alta, TOBOSO Box 595, Canada.

Exklusives Landhaus

V. Wachs, Uhlandstr. 63, 7100 Heil bronn, Tel. 0 71 31 / 8 15 59

sprüngi. Kanuwerkstätte), Was ser u. Elektrizität, 3½ Std. nördi Toronto, Nationalbark, Flüsse i Seen in der Nähe. Can. \$ 55 000,-Genaue Auskintte (Fotos u. Hausplane):

Tel. 05 21 /88 14 03 u. 0 52 83 /85 55 NIAGARAFÄLLE UND TORONTO/KANADA WIR BIETEN: Verkauf von Immobilien. Management und Be-

Sie sich an: George Janzen Res Estate Limited. Fragen Sie nach JOHN oder GE ORGE. Tel 4 16 - 8 35 - 80 81. 247 Carlton Street, St. Catharines, Ontario, L2N 185

Auswanderer/Investoren Kanada, Nova Scotia, traumhai chöner Golfplatz, Anlage im Fe tengebiet, dir. am Meer, Club aus, großes Wohnhaus, Ferienhaus, von Privat, VB 750 000 Canada-Dollar.

Ca. 350 in Wohntnache, auf drei Ebenen verteilt, zu verkaufen. Ceelgnet als Firmen-Repräsentan-tensitz, da Wohnen und Büro unler einem Dach möglich ist. – Koffer

ke neuwertig Erster Stock: Salon 35 m², zwei große Zimmer, komplettes Bad. Extra-WC, Küche. Eine kleine Garçonniere, ca. 45 m², mit eigenem Bad.

Interessenten wenden sich an – un-ter Privatbesitz – 1190 Wien Budolfinersasse 18/Tür 3 Budolfinergasse 18/Tur 3 Tel. 02 22 - 36 23 99 oder 3 51 84 34

Kalifornien Europas Eigent-Whg. möbl. DM 23 800,-Eigent-Whg. möbl. 60 m², dir. a. Strand, DM 52 000,-

₩0043-6152-2442-

Costa Dorada

elektronischgesteuerter Gashei-

Altersruhesitz in Canada, Ne im Auftrag von deutschen Bekannten. Wohnfläche ca. 130 m², voll unterkellert. Doppelgarage 65 m², bestens isoliert (Zedernholz. 3fach Verglasung), disch. Kachelofen. Grundstlick 50 000 m² (Wiesen/Wald), herrlicher Fernblick, klimatisch besonders günstig 2 Flugplätze je 60 km entfernt, Preisvorstellung 223 000,- can. 5 (keine Gebühren).

Ontario 16 ha Waldgrundst., 2 Wohnh., 12-15 J. alt., versch. Nebengeb. (ur-

wertungen von Geschäfts- und Industriegrundstücken, Farmen Einkaufszentren und Wohnob-jekten. Bei Bedarf an kanadi-schem Grunde/gentum wender

Uorigens... wir spreche Deutsch!

Zuschn, erb. u. T 9842 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 84, 4300 Essen

HERRSCHAFTLICHES ANWESEN in 16 500 m² Parklandschaft im reizvollsten Teil Westirlands. Im Gartenhaus 2 getrennte Wohnungen. Alles in hohem

Standard renoviert. Ideal als Kapitalanlage, Aussteigerparadies, Eigentumssharing.

Ertragsmöglichkeiten: Gartenhaus 20 000 DM Mieteinnahme, Gemuse-, Champignon- und Bienenzucht. Gartenland

und Nebengebäude hierfür ideal. Telefon Irland Cong 57 Telefon Deutschland 0 89 – 28 32 91

#### Telex 050 033 138 COSTA DE LA LUZ

Andalusische Atlantikküste einer der schönsten Strände Europas.

### Ferien-Club Solymar

Reihenbungalow ab 118 000,-(inkl, Möblierung und Gartenanlage sowie Gemeinschafts-

eigentum - großer Swimmingpool etc.) Abwicklung über ein spanienerfahrenes RA-Büro in Deutschland. Keine Probleme in der Verwaltung, da diese durch eine bekannte span. Hotelkette garantiert wird.

Anfrage: COFINANZ KG, Abt. Auslands-Immobilien Boschetsriederstraße 5, 8000 München 70 Telefon 0 89 / 7 23 10 58 od. 7 23 10 59, Telex 5 215 948

### AND IN CANADA

202 300 m² Waldgrundstück, überwiegend schoner Laubwold, om Hügel gelegen mit herrlicher Aussicht aul 15 km langen See, Fast 1 km Bachufer, Meeresnähe, Holzrechte, NUR 17 100,- DM 129 472 m² bewaldetes Grundstück, große Wiese, 194 m Meeresufer, Blick auf den Atlantik, Stroßentront mit Strom- und Telelonanschluß, Ferlenort mit herrl. Sandstrond. Yachthafen in Sichtweite. Holzrechte. 58 500,– DM

Sie koufen direkt vom Eigentümer ohne Maklergebühr, Abwicklung über deutsches Notor-Anderkonto, Günstige Finanzierung, Um-touschrecht, Wir senden ihnen geme unser großes Angebot CANDALAND CORPORATION

Reprösentonz H. Lessel, Hermann-Hesse-Straße 3 4006 Erkraih 2 (Hochdohl), 0 21 04 / 4 50 09 und 4 69 08 BTX \* 4 005 700 #

Von Schweizer AG zu verkaufen 24- u. 34-Zi.-ETW i. komfortablem 3-Fam.-Ncubau, Bezug 12/84, abs. Südlage m. Seesicht u. Strandanteil am Bodensee, Überlingen/ Nußdorf, modernster techn. Ausbau, Sauna i. Hs., Wii. 60-80 m², Bad/ WC. sep. WC. Keller, Gerage od. Abstellplatz, evtl. Bootsliegeplatz, als Ferienwohnung, Kapitalanlage, Alterssitz bestens geeignet, Wohn-/Geschäftshaus, 340 m² Wfl., Bj. 1970, 1300 m² Grundst., Doppelgarage, 4 Stellplätze, Schwimmhalle, abs. rubige Lage a. Rand einer Vorstadtwohnsiedlung i. Kempten/Aligau, Alpensicht, sofort beziehbar. Detaillierte Auskunft:

WABA-AG, Bergstraße 36, CH-8280 Kreuzlin Keine Maklerangebote!

Austria-Bungalow, DM 150 000,-3 Zi., Kü., Bad, Südlerr., Garag., la möblieri, Toplage (Ski- u Kurgeb.), Nähe Bad Aussee, an kurzentschl. Käufer: Anlageberatung H. Balling, Postfach 25 01 47, 8500 Nürnberg 25, Tel. 99 11 / 54 33 67 od. 59 20 14 (namentlicher Grundbucheintrag garanliert)

## Heimat

(3 Autostunden von Basel) Tessinbeu (Lago Masgiore Spezialist) bietet Appartements (ab DM 110 000). Villen, Bungalows und Fordern Sie Unterlagen mit diesem Coupon Tel 0039332/533119

TESTRAU 1-21016 Luino Via Bernardino Luini, 34 B Lago Maggiore Kanada S-Kurs = DM 2,10

che, Neubau 78 - ME 48 000, - KP 500 000, - S. Abs. einmal. Angeb. in erstkl. Stadtig. m. deutsch. Verw. wegen Auseinanderset zung – investieren Sie in Sicher beit bevor der Dollar weite

Exkl. Eigentumswohnungen zu verk. Auslandsbewilligungen lie-

Lieber langfristig mieten als hohe Kapitalbeträge binden! lm beliebten u. anerk u. Wintersportort (auch Golf 9 u 15 Lö.

**Montana-Crans** 

vermieten wir i. A. ab sof. od. spät. herri. i. 1430 m Hö., ruh. geleg., Luxus-Appartements. Spitzenausstattg., unverbaub. Aussicht (voll Suds.) a. ein grandioses Bergpanorama, nur weni-ge Schritte v. Zentrum Montanas entfernt.
Appartement (Duplex), 86,30 m²,

Appartement, 160 m², mtl. str Appartement, 161,80 m², mtl str 1650,-Appartement (Duplex), 165 m<sup>2</sup>, mtl. sfr 1850,-Mietdauer 5 J., Option f. Verläng Kaution 3 MM. Die genannten Mieten enth alle Nebenk (sogar Hzg. u. w. u. k. W., außer Elk. Verbr., Geb. 1 Tel., Rdfk. usw.).

Keller 2 jd. App. Unsere Courtage: 2 MM.

Ernste Interessenten ford. bitte sogleich tel. näh Inform. an: Tel. 05 11 / 85 88 40, such Sa./So

TESSIN Nähe Ascona. 1-Fam.-Haus, KP sfr 790 7 Brissago, 21/1-ZEW, eb KP sfr 265 T

Orselina, gr. Luxus-W. sfr 618 T Weitere Angebote in : Sörenberg Zermatt, Bellwald, Salouf/Savo-Auskunft: Codifin AG, Baarerstr. 59, CH-6300 Zug 2, Tel. eus D: 00 41 / 42 / 22 33 33

KP sfr 498 T

Locarno, 31/2- u. 41/2- Luxus-W.

im Zürcher Oberland

Ibiza, Cala Tarida Deutscher Architekt baut 2 Bungalow mit unverbaub. Meerblick. Preis 3 Sungal, 118 000 DM. Tel, 9 21 66 / 9 95 10

Spanien - Gelegenheit Verkaufen i. A. unseres Mandar ten 6 ETW, 1 Penthouse, 2 Rei nh. 65 % des Neuw. 83 - nur DM 18 000,- Eigenkap. erf. Holiday GmbH Tel. 044 41 / 60 77, ab 18 U, 51 54

> Rustiko bei Lugano

kompl. renoviert mit kl. Grundstück in einem roman-tischen Tessiner Bergdorf. Sofort bezugsbereit, sfr. 268 000. Finanzierungsmög-lichkeit. V.V.M. Contrada Busi CH-6816 Bissone/Schwe Tel 00 41 - 91 / 68 39 49

#### (Schweiz) underschön gelegenes, große neu renoviertes Bauernhaus (ru stikal) mit 8 Zimmern, Pferdebo xen, Sattelkammer, Scheune un deutsch. Eigent. garantiert die-sen Kurs bis 10. 10. 64 für Verk. 12 App.-Hs. in Calgary - Alberta = 10% unter amtl. Kurs letzter Wo-39 e Umgelände vom Besitzer fü str 1 100 000,— zu verkaufen. Rückfragen unter 0 69 / 62 30 58 über das Büro in Frankfurt. Das ruhige Mallorca finden Sie bei uns an der südli-chen Meeresküste. Abseits der Zuschriften unter S 9907 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Touristenzentren und doch nur eine ½ Std. v. Palma bieten ww jetzt einige indiv. Landhéuser (inkl. Grdst. ab 154 500,- DM) und Komf.-Wohnungen Für Ihre umbeschwerten Sonnenfenen en erster Lage an der blauen Bucht von CALA PI. Informieren Sie sich bei. gen vor. Anfr. erb. u. P 10 037 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4200 Essen Karın Dexheimer, Pettenkofersir. 21, 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 27 42 11 + 77 87 86

### 

Die Weg-Gemeinschaft" 4930 Detmoid · Postfach 224/Dwr Tel. (05231) 24908
Größte evengelische Ehepertner-Vermittlung
Seit 1945 bestrenommiertes Eheanbahnungsinstlut

Seit 1940 Destrenchminertes chearpainnungsmettut | Seit 1940 |

Russendfach bestätigte Heiratserfolge |

Gmöer senöser Partnerkreis - Bundengebiet und Austand - Öttentliche Empfehungen - Damen: 18–60 J., gebildet, kultiviert, aufgeschlossen, aus guten etwicklenen - Herren: bewullt evangelisch, tolsrant, mil Nivsau, sichere Position, Kostenloss Prospekt-Zusendung im verschlossenen Umschlag ohne Absender. - Mitglied im GDE, Gesamtverband der Ebesnbahnungen s. V. -



schichten studiert und gro-auch Sie die kuhivierte Parmerbeziehung aristreben und gro-Ben Wert auf persönliche und individuelle Betreuung legen, Ben Wert auf persönliche und unentweldliche Information und Doleumentation vorhandener kontantistroposium, anfordern. Geben Sie uns Ihre Wünsche bekannt und Sie arhalten auf diskretern Weg spezifizierte Partnervorschäge.

Kostenlose Auskunft und persögliche Serbtung erhaften SeinHanberg im Ben-mitten Steiner im mit ihr Thanks
Blander im 2012/ 2006 Sile im 2014/ Solden
Blander im 2012/ 2006 Sile im 2014/ Solden
Blander im 2017/ Spices Silender im 2017/ Spices
Blander im 2017/ Spices Silender im 2017/ Spices Zandrale: Postlach 2172 - 8000 Frankfurt 1 - Jul

Zuhause lemen heißt viel Geid und Zeit sparen. BETRIEBSWIRT/IN Ausbildung - Diplom Mehr Verdienst und größere beruffiche Sicherheit. Fordern Sie kosteni, unseren

annikkiste

Solyma

112 000 g

PORATION

La retablier

: W - 1 100 -

~£55.4

Höferin-Institut 7858 Well am Rhein Wirtschaftswissenschaftler, blendend ausschend, vitale, erfolgsgewohnte Persönlichkeit, geistreich, ritterlich, hunorvoll a absolut Kavalier, mit bedeutendem Vernögen, sehr hohem Einkommen, wänscht sich attraktive Enegeführtin, die in sein großsligges Mileur mit zanberhaftem Bestitpafit. Sie sollte gut ausschen, Herr u. Geist haben, aufgeschlossen sehr für seine Welt, wie auch er bereit ist, so ihren Freuden und Problemen teffrunschmen. Näheres: Fras Karls Schalpschause. 100 Battsover-Kleefeld, Spinosastr. 2, T. 66 11/53 26 33 BER



on Kennenlernen u. Begegnen an Sametageri od. Klubräumen (eig. Hausbar) in priv. gepfl. Ra

Cleudia Püschel-Knles

T. (96 21) 40 23 84 T. (96 21) 39 76 43 Augustaaniage 42 Hafenstr. 8

T. (0 61 21) 37 46 84 T. (8 40) 24 21 47

7. (05 11) 32 58 08 Luisenetr. 4 T. (67 21) 2 67 42 T. (9 62 51) 6 32 64 Kais.-Josef-Str. 261 Rodensteinstr. 22 Zentralverm. in 6250 Worms, T. (0 62 41) 2 74 50 - Slegfriedstr. 21 am HBF. Istelligent u. Schönheit, Temperament, Charme, Vielselfigheit, sei es Sport, Nu-sik, Kuftur oder geselfischefti. Art, beruft Erfolg, in guten whitechefti. Verhältnissen lebend u. der nötige Durchblick erwiesen sich- bisher als elektriderficht, Oder begegneten ihr, Akademilische, 28/185, bisher nur Harren mit mangelndem Selbetheunstraah?

En des Single-Deseins mider Vierziger, groß, schik... sportlich, als Unternehmer stark engagnart, mit großzig, Heus u. Grundbesitz, wu. gillicki. Ehe.

Dame, 30 J., aus Arzt-u. Gutsbestiz familie, selbst sehr nuturverbunden, tierlieb (Reitierin), aparter, gutanme-hender u charmanter Typ, Halbweise, sehr guter finanzieller Hintergrund, winscht sich gilchliche She. Näheren Fran Karls Behuls-Soharange, 3806 Hannever-Kleefeld, Spinomeir. 3, Tol. 05 11 / 85 24 22 DYE 25 1914

Musizierende Akad.-Wwe, Sechrigerin, ig ausse 1,60, schik, annutig fin unabbling tenst u. wandert gern, au kultiv Partner m. Shal, Interessen. riften unter L 9972 an WELT-Verlag Postfach 10 66 64, 4300 Essen

imeressiert, gebildet, sportlich, f. Schiffs-, Fing- u. Antoreisen. Erforderliche gemeinsame Interessen sollten vor persönlichem Kennenlernen brieflich erkundet werden. Getrennte Kassel Bin 34/167, schik., blond, noch immer sehr gut aussehend, sportl-eit-ganter Typ, verwitwet u. in festen Verhältnissen lebend, Nur Zuschriften von Herren geeigneten Alters sus gewohnen geeigneten Alters aus gew gehobenen Kreisen erbeten ( rück), verheinstet zwecklos, Zusch C 9763 an WELT-Verlag, Postfa 10 06 64, 4300 Essen.

Schwedin perin, in guter Position, fröhlich et, intellektuell, Seprachig, ro eh, geschieden, sucht ebenbürti gen Partner mit Niveau. erb. u. 8023 an WELT-Verb Postf. 10-08 64, 4300 Essen.

Junger Mann. 30, 1,75, selbständig, angenehme sympathische Erschei-nung, Hobbys: Tennis u. Reisen, sucht unabhängige u. hübsche Sie, die auch bereit sein sollte, im eigenen Geschäft mitzuarbeiten Zuschr, bitte mit Bild u. Tel.-Anz, u an WELT-Vering, Pos 10 08 64, 4300 Essen.

Daniels heiße ich, bin 31 J. alt, ledig, bildhübsch, habe nieman-den mehr, wohne ganz allein. Weil ich schüchtern bin und nicht wen ich seinentern om um ment tanze, suche ich einen ehrlichen, soliden Mann, den ich schon recht beld glicklich machen möchte. Wenn Du mir gleich ein paar Zeilen sehrelbst, bekommst Du so-fort ein Bild von mir. Schreibe mit Nr. 21 672 an Institut Monika, Postf. 18 02 63, 6000 Frankfurt 18. Charmaute, hilbsche Witwe, 48/175, schik, einfühlssen, mag Natur, Tiere, Mode, d. Geschäftelsbei, guta Hausfrau u. Geschabern mit einer Hausfrau u.

Deutsch),-Süd - Österr. Ost-Schweiz Herren ab Mitte 50 erhalten ko stenlos adaquate Partnervos schläge per Post. Bitte Thre Zuschrift unter Ken wort "Welt-Leser" an: Alpenländisches Institut

> Die Schweiz weitoffen AUCH IN DER PARTNERWAHL

Bergstr. 22, A-5020 Salzburg

Introduction heanbehnung für Anspruchsvolle Frau M. Th. Klay Necesgasse 45, CH-3001 Bern Tel. 0041-31-22 2112 Unsere Repräsentanz in der Bundesrepublik Deutschland: Frau Ingeborg van Eickels Tel. 02207/1866

Verbindungen in Skandinavien, USA, Kanada Verlangen Sie die Unterlagen, wir antworten diskret.

Die sweite Bäifte des Lebens zu sweit erloben! Hamburgerin, finanziell un-abhängig, sucht reisefreudigen Part-ner, ca. 60 J., der mit ihr je nach Wet-terlage im Norden oder Süden die Son-ne genießt, einschl aller anderen Freu-den des Lebens. Zuschriften unter R 9570 zu WELT-Verlag, Postfach 10 66 54, 4300 Resen

**Partnerschaft** jeder Art Kostenioses Info-Material.

OWI-Verlag, Postfach 86 08 4000 Düsseldorf 1

Tennisspielerius. Partner (cs. 40/35 J.) f. Mixed u. Geselligeeit, Zo-schriften unter V. 9758 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Seriosität, Exklusiyriat und Zuverlassigkeit sind die Basis für Vertrauen. Vertrauen auch Sie sich uns an Seit Jahren Symbol für Erfolg und Vertrauen. Die internationale Partner- und Ehevermittlung wet, Kinderlos, Unternehmer, Vermo gend, Suche die Parthorit, die mit m

Bildzuschriften erbeten unter K. 2571 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bysam. Arzt, Br. med., 32/180, led., schik eine proff. Persödlichk, m. Herz, Golet L. Ver stand, humorv., großzüg, beruft, sehr erfolg-mus, u. laik, ausgeschi, sporti. sichr, sehr von nög., vol. hamon. Permersch. m. einer intellij jp. Dome. 4-MT.

Selbet, Packerat, Br. med., 50/183, schlk., sehr gutzussch., sporti-elegente Erschein, profit Persönlicht, künsti, mus. u. sporti. Am-bit., großes Bar- u. Sachvermögen, wo. intelly, warm. Labonagefährin, auch m. Hond. 4-WR.

Postinit PREBERARYT Postini 2173, 0000 Frankist Talafon 868/284539

München

Mitteleiter, innen und außen jung-gebileben, 1,68 groß, blond, schlank, ansprechendes Außeres, natürlich, kultivierter Lebensstil, zuverlässig, mit viel Humor, finanz, unabhängig. winscht sich für gemeinerme Stun-den einen lieben vielseitigen Part-ner ab 55 Jahre, der nicht ortsge-

Bildzuschriften u. W 9757 an WELT-Verlag, Post. 10 08 64, 4300 Essen

Hübsche Philippininnen

suchen deutsche Partner zw. bal-diger Heirat. Vermittlung ohne Verkosten! Schreiben Sie mit Fo-to und Personalangaben (Luft-post) an: ATS INTERNATIO-NAL, P.O. Box 2269 G, Mamile, Philippines 2800.

EE – 28/197 m, schlank, blond, blaue Augen, schr zärlich, Vegetarier, Nichtraucher, Antialinhohiker, Grundbesitz, Hobby: Grenzwissenschaften aller Art, möchte endlich auf diesem Wege seine Traumfrau mit mehr od weniger gleichen Angaben kennenlernen. Sie sollte möglichst groß, schlank, blond und gulaussehend sein, lideal wären gemeinsame Arbeit und Hobbys. Hat Haus in Portugal/Algarve und reist gern.

Seit 1909 Tiackles Honorar n. b. Erfolg - Mas. Beltrag

im GDE

Tel. Hamburg 0 40 / 34 61 70

ggarmanna magney var room 2) reguperschings till ungder-feldes zu. Alle van Hoer Milled Sie branchen das eur he Aller, Bullin, Bond, gewähnstisse Aller von – her zu achtrübet. NESTRUT MONACA. Pustlach 180253, 6080 Franklert 18

LAURA
31/170, zierüch u. sehr liebenswert
selbstbewußt, zartheh und phanta
slevoll, wünscht sieh einen unge wohnlichen, weltoffenen Partne für ein abwechslungsreiches Leben Raum Norddt. Inst. VIOLA, HH 65, Tel. 040/5 36 37 22 a. Sa./So.

Philippinische Damen chen Partner zwecks Brief cundschaft/Bekanntschaft/Ehe. Into durch: GF1 Club, Landweg 5, 2201 Kolimar

 Nette Damen Tagesfreizeil partner ohne fin. la-bei strengst. Diskrellon. Gr.-Vor-lagi, m. ca. 250 Fotos gegen DM 3,- in efmarken vom EAT-CLUB. Offenbach 3, Postfach 963/64

Höflichkeit, Liebenswürdigkeit im Umgang miteinander im Bus, im Wartezimmer, im Theater, in den Restaurants ist unmodern.

Man gibt sich cool und distanziert, fordert aber eine humanere Gesellschaft. Die brauchen wir wirklich. Gehen wir aufeinander zu, so oft es möglich ist.

> Nur gemeinsam werden wir die Zukunft gewinnen.



Das Poster dieses Anzeigenmotives im Format DIN A 2 und die Schrift "Nur gemeinsam werden wir die Zukunft gewinnen" senden wir Ihnen auf Wunsch geme zu, Aktion Gemeinsinn e.V., eine Vereinigung unabhängiger Bürger, Schumannstraße 57, 5300 Bonn 1

### A PETANTALISMODE

Wir sind ein bekannter Akkumulatoren-Hersteller und haben unseren Sitz in landschaftlich reizvoller Lage mit hohem Freizeitwert. Unsere Erzeugnisse werden in einem nach neuesten betriebswirtschaftlichen und technischen Erkenntnissen gestalteten Betrieb erstellt und sind weit über die Grenzen hinaus bekannte Qualitätsprodukte.

Wir suchen zum baldigen Eintritt einen jungen

### **Elektro-Ingenieur**

für unsere Abteilung Anwendungstechnik.

Zu seinem Aufgabengebiet gehören:

Erstellung von Unterlegen für Projektierungen, Projektierung elektrischer Ausrüstungen, Kundenberatung sowie Beratung unseres Außendienstes in technischer Sicht.

Wir stellen uns als Bewerber einen jungen Elektro-Inge-nieur mit Interesse an Projektierung und Kundenberatung

Wir erwarten Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild) einschließlich Gehaltswunsch unter H 9746 an WELT-Verleg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir suchen einen

### Elektrotechniker im Außendienst

Gebiet Ostwestfalen, Niedersachsen, Bremen

für den Vertrieb von elektromechanischen und elektronischen Bauelementen. Eine elektro-technische Ausbildung sowie Erfahrung in der Vertriebs- und Anwendungspraxis im Bereich industrieller Automation wären von Vortell.

Wenn Ihnen eine interessante Tätigkeit in einem kleinen Team Spaß macht, schreiben Sie uns bitte unter D 9654 an WELT-Verlag; Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein bekanntes Unternehmen mit weltweiten Handels-beziehungen. Der Sitz unserer Hauptverwaltung befindet sich in Hannover. Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir den

### stellvertretenden Leiter Finanz- und Rechnungswesen

Schwerpunkte des Aufgabengebietes eind:

- Verantwortliche Leitung der Finanzbuchhaltung und Betriebsabrechnung sowie des betrieblichen Versi-
- Bearbeitung und Prüfung betrieblicher Steuern und Steuererklärungen - Verantwortliche Mitwirkung bei der Erstellung von
- Jahresabschlüssen nech Aktienrecht - Revisionsarbeiten im Rahmen des Rechnungswe-

Wir denken an einen Diplom-Kaufmenn oder grad, Betriebswirt im Alter zwischen 35 und 40 Jahren mit praktischen Erfahrungen bei der Erstellung von Jahresabschlüssen und Steuerbilanzen sowie EDV-Kenntnissen. Englische Sprachkenntnisse sind von

Der Bewerber sollte neuen Ideen aufgeschlossen sein und Führungsbefähigung sowie Leistungswillen mitbringen.

Die Dotierung entspricht der gestellten Aufgabe. Daneben bieten wir volle berufliche Entfaltungsmöglichkeit.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte unter N 9750 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Fachgro8handel für Tennisbedarf sucht

### **Sportartikelvertreter**

in der BRD und Österreich.

Wir bieten Ihnen zur Erweiterung Ihrer Produktpalette 1a Tennis-Rackets, made in USA, sowie diverse Tenniszubehörarti-

Bitte schreiben Sie unter X 9648 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind als bekanntes Berliner Unternehmen mit ca. 1150 Mitarbeitern ein marktführender und weltweit expandierender Hersteller von elektronischen Fotosatzmaschinen, auf deren zuverlässiges Arbeiten unsere Kunden vertrauen.

In einer umfangreichen Neuentwicklung haben wir TEXT. BILD und GRAFIK bei der Gestaltung von druckreifen Seiten hoher Wiedergabequelität inte-

Für die Dokumentation dieser Produktreihe suchen wir eine/n Mitarbeiter/in.

### staati, gepr. Techniker oder Ingenieur (FH)

mit guten, praxisbezogenen Kenntnissen in der Infor-

Wir erwarten:

Fähigkeit zur Einerbeitung in komplexe, organisatorische Strukturen;

Kerintnisse im Aufbau und in der Arbeitsweise von Filesystemen:

Fähigkeit zur sprachlichen Transformation technischer Zusammenhänge en den Vertrieb; Elgnung für die Teamarbeit.

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung, gleitende Arbeitszeit, zeitgemäße soziale Leistungen und die Vorteile eines modernen, zukunftsorientlerten Unter-

Schriftliche Bewerbungen erbitten wir en unseren Personalleiter Herm Karsten.



H. Berthold AG Teltowkanalstraße 1-4 1000 Berlin 46

### Elektrotechniker im Außendienst

südd. Raum (Sitz mögl. Raum München) für den Vertrieb von elektromechanischen und elektronischen Geräten gesucht.

Wir bieten: ein fortschrittliches Vertriebsprogramm, gutes ielstungebezogenes Gehalt, nettes Mitarbeiterteam.

Wir erwarten: eine positive Grundeinstellung und Freude an der auszuübenden Tätigkeit sowie eine solide Ausbildung in der Elektrotechnik. Von Vorteil wäre Erfahrung in der Vertriebs- und Anwendungspraxis im Bereich industrieller Automation.

Möchten Sie uns kennenternen, dann nichten Sie Ihre Bewerbung unter Y 10 089 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Gepr. Pharmareferent

Mit Ihren Produktlinien SANOL, SCHWARZ, PHARMA SCHWARZ und MELUSIN SCHWARZ gehört die Pharmagruppe SCHWARZ zu den führenden Anbietem von pharmazeutischen Produkten in der Bundesrepublik Deutschland. Die Weiterentwicklung hochwertiger Arzneimittelepezialitäten gewährleistet euch in Zukunft die Realisierung ehrgeiziger Zielsetzungen. Zur Komplettierung unserer Außendienst-Organisationen suchen wir Sie zum 01. 10. 1984 oder später für die nachstehenden Regionen:

Rosenheim/Bad Tölz/Berchtesgaden + Erlengen/ Bayreuth/Schwandorf + Tübingen/Ulm/Biberach + Bonn/Düren/Daun + Schleswig/Flensburg + Stuttgart

Sie als bereits Geprüfter Pharmareferent suchen Präperate, die in Praxis und Klinik anerkannt sind und mit denen Sie sich voll identifizieren können. Außerdem einen Partner, der Ihre Erfolge entsprechend

Sind Sie ellerdings noch nicht

sehen dieses Berufsbild ele

wir Ihnen eine

"Geprüfter Pharmareferent" und

hervorragende Alternative zu Ihrer

jetzigen beruflichen Tätigkeit, bieten

Spezialist im Dienst der



mehrmonetige intensive Ausbildung in Theorie und Praxis als Vorbereitung zur Prüfung vor der Industrieund Handelskammer (eine Informetionsschrift über die Voreussetzungen für die Ausbildung zum Geprüften Pharmareferenten liegt für Sie bereit).

Wenn Sie meinen, sich aufgrund Ihrer besonderen persönlichen Fähigkeiten zu einem erfolgreichen Pharmareferenten entwickeln zu können, freuen wir uns über Ihre Bewerbung.

Wir bieten Ihnen ein leistungsgerechtes Geheit (13×), das Sie bereits während des Fortbildungsseminars erhelten, dazu Urlaubsgeld, hohe Spesen, neutralen Firmenwagen – den Sie auch privat nutzen können – oder Kilometergeld sowie private Unfallversicherung und Betriebliche Altersversorgung. Ein interessantes Prämiensystem wird Ihnen weiterhin starke Anreize für Ihre Tätigkeit

geben.

Wenn Sie Interesse deran haben, innerhalb einer unserer sehr erfolgreichen Außendienst-Organisationen mitzuerbeiten, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Gebietsund Gehaltswunsch an unsere Abteilung Pesonalwesen.

Sanol Schwarz GmbH Mittelstraße 11-13 4019 Monheim Telefon 0 21 73/5 93-0

**SCHRITTMACHENDE** 

SCHUHHÄUSER.

Sind Sie karrierebewußt und suchen eine außergewöhnliche Chance? Hier ist sie: Mit 74 Filielen, 2 Zentrallagem und 1500 Mitarbettern in 34 Städten zählen wir zu den

führenden Filialuntemehmen unserer Branche. Unsere Unternehmenspolitik steht euf Expansion. Auch in diesem Jahr werden wir weitere Filialen eröffnen.

in einem Unternehmen unserer Struktur und Zielsetzung nehmen die Führungskräfte im Verkauf eine entscheiden-Wirsuchen

## **TRAINEES**

die nech einem heusinternen, bewährten Trainingsprogramm zu Führungskräften eusgebildet werden. Gute Möglichkeiten bieten sich bei uns, wenn Sie über eine fundierte kaufmännische bzw. betriebswirtschaftliche Ausbildung verfügen. Als Führungskraft

sollten Sie Vorbild

seln für Ihre künftigen Mitarbeiter und Freude daran haben, zu motivieren und zielorientiert zu führen. Wenn Sie derüber hinaus modebewußt, flexibel und ehrgelzig sind, bieten sich für Sie interessante berufilche Zukunftsperspektiven.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, mit Lichtbild, an unseren Personalleiter, Herrn Moll, Schuhhaus Ludwig Görtz (GmbH & Co.), Spitalerstr. 10, 2000 Hamburg 1, oder rufen Sie uns kurzerhand an unter der Nr. 0 40 / 33 30 01.

sipanaupp,

#### **Betriebsmittelbereich**

Wir sind ein gesundes mittelständisches Unternehmen mit 200 Mitarbeitern im mittelhessischen Raum. Unsere Tätigkeit konzentriert eich auf die Entwicklung, die Produktion und den Vertrieb von Rationalisierungselementen und -systemen für die Fertigung. Unser Qualitätsstandard hat une bei unseren Kunden in aller Welt einen guten Nämen gesichert.

Zur Aktivierung unseres Vertriebs suchen wir einen

## Ingenieur für Marketing und Export

Neben der Unterstützung der Geschäftsleitung in Marketingfragen werden das Führen von Kundengesprächen, die Organisation von Messepräsenz und die Produktschulung zu seinen Aufgaben gehören.

Eine Ingenieurausbildung setzen wir ebenso voraus wie gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift. Nach der Ausbildung sollte "unser Mann" bereits Erfahrungen im Vertriebs- oder Marketingbereich eines Maschinenbau-Unternehmens gesammelt haben.

Wenn Sie nun ale nächsten Schritt die direkte Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung anstreben, unsere Anforderungen erfüllen und zwischen 30 und 40 Jahreelt sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Für vertiefende Informationen stehen Ihnen els Berater die Herren Hans-Bernd Graupner und Walter Jochmann unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48 zur Verfügung. Sia sichem Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu...

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862620 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Druckgußindustrie und haben es In den vergangenen Jahren verstanden, unsere Produkte in verschiedenen Märkten erfolgreich zu plazieren. Dies verdanken wir unserer kundenorientierten Strategie.

Auch für die Zukunft nichten wir uns auf weitere Expansion ein. Aus diesem Grunde suchen wir zur Entlastung unseres Allein-Geschäftsführers den

## Betriebsleiter

der die Varantwortung für die gesamte Produktion und den technischen Bereich des Unternehmens übernehmen soll.

Sein Aufgabenschwerpunkt wird in der Integration der verschiedenen Betriebsbereiche und der damit verknüpften kooperativen Führung der Mitarbeiter liegen:

Wir denken an einen Maschinenbau-Ingenieur, der Erfahrung in einer kostengerechten und modern ausgerichteten Fertigung mitoringt und gut fundierte Kenntnisse in der Zeitwirtschaft besitzt.

Die beschriebene Tätigkeit verlangt euf der persönlichen Ebene einen durchsetzungsstarken, kontaktfreudigen Herm, der eigenständig und -verantwortlich den Betrieb führen will.

Herren, die sich für diese Position interessieren, bieten wir die Möglichkeit zu einer ersten vertraulichen Kontaktaufnahme mit unseren Beratern, Herrn Dr. Stefan Huber und Frau Spreter-Müller, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 56. Diskretion und Vertraulichkeit werden zugesichert.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 619 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Managementaufgabe in der Möbelindustrie

Als ein sehr erfolgreiches mittelständisches Unternehmen der Möbelindustrie in Norddeutschland produzieren und vertreiben wir Polstermöbel des mittleren bis gehobenen Genres. Wir sind stolz euf unsere Leistungen und Erfolge, die zum überwiegenden Teil auf unsere hochwertige fertigungstechnische Herstellung zurückzuführen sind.

Zur Entlastung des Geschäftsführers suchen wir den qualitätsbewußten

## Produktionsleiter

der aufbauend euf dem vorhandenen technischen und personellen Bestand erfolgreich unsere Produktion leitet.

Neben einer sehr guten technischen Ausbildung sollten Kenntnisse und Erfahrungen im Textilund Möbelbereich nachgewiesen werden. Die Bereiche Planung, Konstruktion und Durchführung gehören zum Aufgabengebiet. Wenn Sie über einschlägige Führungserfahrung, Durchsetzungsvermögan und die Fähigkeit, eine "Mannschaft" erfolgreich zu motivieren, verfügen, entsprechen Sie am ehesten unseren Vorstellungen.

Bewerber zwischen 35 und 45 Jahren, die an dieser sehr selbständigen und verantwortungsvollen Position interessiert sind, bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen. Absolute Diskretion und die Einheitung von Sperrvermerken werden selbstverständlich berücksichtigt.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gerne zur Verfügung.

Ihre vollständigen Unterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 790 181 an Ferdinandstraße 28–30, 2000 Hamburg 1.



ten

### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



### Kommunikations- und Sicherheitstechnik

Durch zielorientiertes Vorgehen sowohl auf dem inländischen Markt als auch in europäischen und außereuropäischen Ländern haben wir ein solides Fundament für den weiteren Ausbau geschaffen. Unser Produktprogramm mit Türsprech-, Bürosprech- und Einbruchmeldesystemen ist technisch ausgereift und wird ständig marktgerecht weiterentwickelt.

Da wir die Chancen im Exportgeschäft äußerst positiv beurteilen und unsere mittelfristige Strategie einen weiteren Ausbau der Aktivitäten vorsieht, suchen wir einen dynamischen und ainsatzfreudigan

## **Exportleiter**

dar die anstehendan Aufgaben zieloriantiert und mit Engagament in Angriff nimmt, Erfahrungen im Exportgeschäft sowie gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Eine weitere Fremdsprache würde den Einstieg erleichtern. Die Position bietet sehr viel Freiraum, der durch Eigenverantwortung und unternehmerisches Handeln ganutzt werden soll.

Wir bieten eine langfristige berufliche Perspektive in einem ansprechenden und attraktiven Umfeld.

Für aine erste telefonische Kontaktaufnahme stehan Ihnan unsere Berater, Harr Dr. Seeg und Herr Dr. Müllar, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 zur Verfügung. Absolute Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Herren, die sich dieser Aufgabenstellung gewachsen fühlen, bitten wir um Zusendung ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gahaltsvorstellung, Eintnittstermin) untar der Kennziffer 780 176 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Peulo, Johannesburg

**Auch Sie kennen uns** 

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines bekannten, international renommlerten Unternehmens der Photo-Branche, Aufgrund unserer bisherigen Erfolge starten wir in diesem Jahr mit einer neuen Produktlinie im Bereich Film und Video. Dafür suchen wir das neue Verkaufsteam – jüngere Damen und Herren, die els

## Verkaufsberater/in

die Großräume

☐ Hamburg

☐ Hannover
 ☐ Münster

Widenmayerstreße 5, 8000 München 22.

□ Düsseldorl

☐ Hegen/Arnsberg☐ Kobienz/Gleßen

□ Ulm □ Köln □ Koblenz/Gleßen
verantwortlich betreuen und die einzelnen Produkte dem Fachhandel vor Ort präsentieren.
Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung und einige Jahre Berufserfahrung – vorzugsweise aus dem Verkauf; dabei schätzen wir persönliches Engagement höher ein als spezifische Branchenkenntnisse, da eine gründliche Einarbeitung und weitreichende vertriebliche Unterstützung sichergestellt sind. Wir legen Wert euf eine langfristige Zusammenerbeit und bieten entsprechende beruffliche Perspektiven. Ideales Alter: um 30 Jahre.

Weitere Informationen erhalten Sie von unseren Beratern, Herrn Herweg und Herm Hellgenthal, unter der Tel.-Nr. 089/224754, die Ihnen absolute Diskretion und die Berücksichtigung von

Sperryermerken zusichern.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabell. Lebensleuf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer 750 239 an den mit der
Weiterleitung der Eingehanden Unterlagen beauftragten Anzeigendlenst unseres Beraters,



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Stahlhochbau, Behälterbau

und angrenzende Bereiche sind das Betätigungsfeld unserer erfolgreichen ägyptischen Beteiligungsgesellschaft. Sie ist im internationalen Geschäft gut eingeführt, und die erreichte Größenordnung macht die Neuverteilung der Geschäftsführungsaufgaben erforderlich.

Wir suchen den dynamischen

## Technischen Geschäftsführer Ägypten

der sich als Unternehmer fühlt und bereit ist, vor Ort die verantwortliche Leitung der Firma zu übernehmen.

Wir erwarten die Fähigkeit

☐ sich geschickt auf Land und Leute einzustellen ☐ die betneblichen Abläufe zu optimieren

Fertigung und Montage unseren hohen Standerds anzupassen

□ hierzu die technischen Voraussetzungen unter Berücksichtigung der jeweils aktuellen Technologien zu schaffen
 □ etwe 500 Mitarbeiter zu führen und zu motivieren

etwe 500 Mitarbeiter zu führen und zu motivieren
 den notwendigen Kontakt und Konsens mit dem deutschen Stammhaus sicherzustellen.

Eln etwa 40–50 Jahre alter, branchenkundiger Ingenieur (FH/TH), ggf. auch aus dem Baufach, der über Führungs-, entsprechende Betriebs- und möglichst Auslandserfahrung verfügt und die englische Sprache gut spricht, käme unseren Vorstellungen nahe.

Wir bieten eine entsprechende Dotierung und die vorteilhaften Zusatzleistungen eines deutschen Großunternehmens. Der Standort Kairo bietet engemessenen Komfort, u. a. eine ausgezeichnete deutsche Schule.

Wenn Sie diese langfristig zu sehende Aufgabe reizt, steht Ihnen zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme unser Berater, Herr Dr. Cerlo Koch, unter Telefon 0 22 61 / 2 60 84 zur Verfügung. Aussagefähige Bewerbungsunterlagen (Zeugniskopien, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, möglicher Eintrittstermin) senden Sie unter Kennziffer 981 212 bitte an Postfach 10 05 46, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum International

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Für unsere Abteilung TECHNISCHE ANWENDUNGEN im Bereich Datenverarbeitung der Hauptverwaltung in Hamburg suchen wir

### **SYSTEMANALYTIKE**

Wirkungsgebiet deutsche und europäische Aufgaben:

- Analyse von Verbesserungsmöglichkeiten in verschiedenen Unternehmens-bereichen (Raffinerien, Chemie, Erdölexploration und Förderung, Vexung, Forschung) und Konzipierung sorgung, Vertrieb, Unternehm
- Durchführung von Systementwicklungen
- Annassung von Markt-Software
- Einsatz und Weiterentwicklung operationeller Basisanwendungen und darauf aufbauender Decision Support Systeme.

#### Typische Verfahren sind

- Management Science Methodes
- Simulation bei Verfahrenso Prozefidatenerfassung, -Steuerung und -Kontro
- Energieverbrauchsopti
   Graphik-Anwendunger
- einschlägige Aushildung und praktische Erfahrung
- kreatives Denkvermögen, Selbständigkeit, gute englische Sprachkenntnisse und

saben, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit tabellaris Zengnisabschriften, Angabe der Gehaltsvorstellung und frühestem Eintritts-termin an unsere Personalabteilung Hauptverwaltung, Überseering 40,

### Deutsche Texaco AG

Der HERMES TECHNISCHE KUNDENDIENST führt bundesweit jährlich mehr als 200 000 Reparaturen an Geräten der "braunen Ware" und der "weißen Ware" durch. Für unsere Kundendienst-Zentrale in Hamburg suchen wir einen

#### Dipl.-Ing./Dipl.-Wirtschaftsingenieur als Leiter Kundendienst-Steuerung

der von unserer. Zentrale in Hamburg aus für die Steuerung und Kontrolle unserer 19 dezentralen Betriebsstätten zuständig ist.

Neben Ihrer qualifizierten Ausbildung sollten Sie möglichst bereits Im Technischen Kundendienst oder in verwandten Bereichen tätig gewesen und mit der Führung von

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und Ihres Gehaltswunsches an unsere Personalabteilung. Für eine kurze Vorabinformation stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer: 0 40 / 59 10 92 64



Alsterkrugchaussee 439 2000 Hamburg 63



Durch Nachdenken vorn.

Sie kennen unseren Leitspruch und wissen, was er bedeutet:

Innovative Produkte in allen Bereichen der Büro- und Unterhaltungselektronik sowie eine konsequente Vertriebspolitik.

Im Rahmen unserer Zielsetzungen für die Zukunft suchen wir eine/n

### Systemberater/in

#### **Pocket-/Portable Computer**

Das Aufgabenspektrum umfaßt im wesentlichen die überregionale Beratung von Industrieanwendern, Distributoren, Software- und Systemhäusern sowie die Koordination von Softwareanforderungen und Entwicklungen des PC-Marktes mit unserem internen Software-Center. Darüber hinaus sind Schulungen unserer Absatzmittler und unserer Mitarbeiter ein Teil dieser selbständigen neu geschaffenen Position, die Ihnen ein großes Maß an Elgeninitiative und Gestaltungsraum bietet.

Unsere Erwertungen en Ihre Quelifikation sind dementsprechend hoch. Sie sollten über eine fundierte techn.-wissenschaftliche Ausbildung verfügen und bereits Erfahrung gesammelt haben in der Programmierung in BASIC und ASSEMBLER sowie Anpassung von Schnittstellen. Gute Hardware-Kenntnisse der gängigen PC-Systeme 8 und 16 Bit sowie Beherrschung der englischen Sprache setzen wir voraus.

Bitte senden Sie Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Angabe ihres Geheitswunsches sowie ihrer Telefonnummer z. H. Frau H. Paustian, die ihnen auch gem telefonisch über diese Position Auskunft gibt.

### SHARP

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH Sonninstraßs 3 · 2000 Hamburg 1 · Tel. 040/23775312 Mittleres Berliner Unternehmen - 300 Beschäftigte - der metallverarbeitenden Indu-, strie mit eigenem, umfangreichem Produktionsprogramm, sucht den

### Technischen Leiter (Dipl.-Ing. oder Ing. (grad.)

dem wir die Bereiche Fertigungsleitung -Entwicklung - Konstruktion - Arbeitsvorbereitung - unterstellen wollen.

Wir erwarten eine ideenreiche, zielstrebige und zuverlässige Personlichkeit mit technischem und organisatorischem Können.

Bitte senden Sie uns Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (Zeugnisabschriften, Lebenslauf, Einkommensvorstellungen, möglicher Eintrittstermin), deren vertrauliche Behandlung wir Ihnen zusichern.

Ang. erb. u. E 9963 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Am Sonntag, dem 30. 9. 1984, in der Zeit von 16.00 bis 19.00 Uhr stehen wir Ihnen unter der Rufnummer 0 30 / 3 02 14 88 für eventuelle weitere Informationen gerne zur Verfügung.



Deutsche Tochter eines weltweit aktiven franzōsischen Herstellers



Aufga-

Vorausset-

Sehr gute leistungs-

· Eine der Position ange-

messene Vergütung

sportliche

zungen

von leichten Investitionsgütern für viele Branchen sucht baldmö lichst

#### ASSISTENT GESCHÄFTSFÜHRER VERKAUF

mit fließenden Französisch-Kenntnissen Der Mitarbeiter wird eine Verkaufsabteilung selbständig als Profit-Center innerhalb des Unternehmens leiten. Das Schwergewicht liegt bei der Steuerung, der Motivation und dem Ausbau einer Außendienst-Mannschaft in der gesamten Bundesrepublik Deutschland. Firmensitz ist

Bewerbern im Alter von 28-35 Jahren mit nachweisbarem Erfolg im Außendienst bietet sich eine glänzende Zukunft in einem eußergewöhnlich innovativen und expansiven Unternehmen. DM 80 000-100 000,- sollte ihr kurzfristiges Einkommensziel sein.

Kurzbewerbung mit Foto erbeten an: KIS Deutschland, Postfach 4620, 4000 Düsseldorf 1.

### Beim KTHC-Stadion Rot-Weiss

ist zum 1. Jan. 1985 - oder früher - die Stelle eines

### sportlichen Leiters

Wir sind ein über die Landesgrenzen hinaus bekannter Tennis- und Hockey-Club mit großen, leistungssportlichen Ambitionen. Wir bieten:

Wir erwarten:

- Sport-spezifische Aus Selbständiges Hockey
- Beste Erfahrungen in der Sportorganisation
- Kreativität in der Bewältigung neuer Aufgaben Hohes Maß an Einsatz

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen, Referenzen und Angaben Ihrer Gehaltsvorstellun-

KTHC Studion Rot-Welss e. V. Olympiaweg - 5000 Köln 41

### **Rechte Hand des Chefs**

Diese Anzeige nichtet sich nur an Herren, die mehr können, mehr wollen und leisten als andere,

Sie sollten schon "Spitze" sein, bevor Sie sich die Mühe machen, sich zu bewerben. Dieses Engagement sollte für Sie eine Lebensstellung sein, es nützt elso nichts, daß Sie bei der Bewerbung Versprechungen machen, die Sie hinterher nicht halten können.

Unsere Firma, mit Sitz in Hamburg, importiert Konsumgüter und verkauft sie u. a. an Versandhäuser, Warenhäuser, Großhandlungen, SB-Märkte. Ein Tell wird exportiert, Urnsatz und Ertrag weisen bei uns eine nachhaltig

Der gute Name unserer Firma in der Kundschaft und bei Lieferanten basiert auf Zuverlässigkeit, Schnelligkeit und als wichtigster Punkt Ideen-reichtum bei der Produktauswahl, Produktgestaltung und Präsentation. ...

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie mit Optimismus an jede sich Ihnen stellende Aufgabe herangehen, ob es Verkaufsverhandlungen, Einkaufsgespräche oder betriebsinterne Angelegenheiten sind, und Sie sollten diesen Optimismus auf andere übertragen können. Ohne eigene ideen, ohne Schwung und ohne Wissen um geschäftliche Zusammenhänge sind Sie bei uns fehl am Platz.

Ihr Gehall wird Ihren Fähigkeiten und bisherigen Leistungen entsprechen und ist zwischen 60 000 und 120 000 p.a. angesiedelt. Sie müssen mindestens mit einer 50-Stunden-Woche kalkuli

Gitte richten Sie Ihre ausführliche schriftliche B Z 9968 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Die HOLSTEN-Gruppe gehört zu den führenden Unternehmen der Getränke-Industrie in der Bundesrepublik. Durch konsequente Ausnutzung der gegebenen Marktchancen wollen wir unsere erfolgreiche Marktposition auch im Gastronomiebereich weiter ausbauen. Aus diesem Grunde verstärken wir unser junges Marketing-Team mit einem

### SYSTEM-MANAGER GASTRONOMIE

Damit sind Sie verantwortlich für die Entwicklung entsprechender Strategieund Zielvorgaben. Voraussetzung für diese Position ist ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium; darüber hinaus sollten Sie erste Marketing-Erfahrungen in Industrieunternehmen - idealerweise in der Getränkeindustrie - gesammelt haben.

"Training on the job" und externe Seminere werden ihnen den Einstieg in unsere Marketing-Arbeit erleichtern.

Bewerben Sie sich bitte schriftlich mit den üblichen Unterlagen bei unserer Zentralen Personalabtellung. Eventuelle telefonische Erkundigungen können Sie bei unserem Herm Laumanns (0 40 / 38 10 12 31) einholen.

#### HOLSTEN-BRAUEREI AG

Holstenstraße 224, 2000 Hamburg 50

Wir sind ein großes Energieversorgungsunternehmen mit mehreren Betriebs-stätten im norddeutschen Raum. Der Sitz unserer Heuptverwaltung ist Hamburg. Für die Abteilung Betriebswirtschaft suchen wir einen

### Diplom-Kaufmann/ Betriebswirt (grad.)

mit entsprechender Berufserfahrung.

Schwerpunkt der Aufgaben ist die Analyse und Kommentierung der Kostenrechnung und kurzfristigen Erfolgsrechnung für unsere Betriebe und Tochtergesellschaften sowie die Mitarbeit an betriebswirtschaftlichen Sonderfragen.

Wir bleten eine den Anforderungen entsprechende Dotierung sowie die sozialen Leistungen eines modernen Großunternehmens einschließlich Ergebnisbeteiligung, Weihnachtsgeld und Altersversorgung.

Interessenten/innen bitten wir, ihre komplette Bewerbung mit Lichtbild und Angabe des frühesten Eintrittstermins unserer Personalabteilung einzureichen.

#### NORDWESTDEUTSCHE KRAFTWERKE AG Pappetallee 35/37, 2000 Hamburg 76



Wir sind

die Zentralbank für fast 700 Volksbanken, Raiffelsenbanken und Spar- und Dar-lehnstassen im Rheinland und in Westfalen und gehören mit einer Bilanzsumme von rd. 21 Milliarden DM sowie mehr als 1100 Mitarbeitem zu den großen regionalen Banken in Deutschland.

Wir auchen zum baldmöglichsten Eintritt den

### **Bereichsleiter Controlling**

die Bewerbung eines versierten Diplom-Kaufmanns oder Diplom-Betriebswirtes möglichst mit guter bankkaufmännischer Ausbikkung - für die verantwortliche Betreuung und Welterentwicklung des betrieblichen Planungs- und Kontrollsystems.

Dazu gehören auch die Liquiditätskontrolle, die Koordination des Aktiv- und Passivgeschäftes und die aktuelle Dokumentation über sämtliche Risiken aus

Die Aufgabe erfordert mehrjährige fundierte Erfahrung und praktische Tätigkeit im Controlling und In der Unternehmensanalyse und -planung.

eine betriebswirtschaftliche interessante und vielseitige Position, die dem Leiter der Finanzabtellung unterstellt und mit Prokura ausgestattet ist. Bitte senden Sie vollständige Bewerbungsunterlagen unter Angabe ihrer Gehaltsvor stellung und des frühesten Eintrittstermins an die

Westdeutsche Genossenschafts-Zentralbank e. G. - Personalabteilung -Bismarckstraße 101, 4000 Düsseldorf



### **Top-Verkäufer**

### Renommiertes Markenartikelunternehmen

Für unseren Kunden, eines der führenden Unternehmen in seinem Segment, suchen wir für des NIELSEN Gebiet II einen erfahrenen und leistungsorientierten Verkäufer. Im Vordergrund seiner Tätigkeit wird die Betreuung des Fechhandels in Zusammenarbeit mit dem Gebietsverkaufsleiter und dem Stammheus stehen.

Wen wir erwarten: Einen Herrn, der seine Außendienstqualifikation möglichst in der Lebensmittel- bzw. Genußmittelbranche erworben hat und dynamisch und engegiert seine persönliche und einkommensmäßige Entwicklung in einem erfolgreichen Unternehmen fortsetzen will.

Was Sie erwarten können: Ein Unternehmen mit hervorragend distribuierten Produkten und einer Diversifikationsbreite, die auch zukünftigen Anforderungen gerecht wird; eine Dotierung, die Sie zufriedenstellen wird sowie einen neutralen Firmenwagen (BMW) auch zur privaten Nutzung.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 604 en den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Jürgen Binger und Herr Dr. Manfred Zeidler für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



Personalberatung GmbH

### Unternehmer gesucht

Unser mittelgroßes Familienunternehmen ist seit langen Jahrzehnten für technische Präzision, erstklassige Qualität und modernes Design seiner Produkte bekannt. Viele neue Entwicklungen in der medizinischen Geräte- und Einrichtungstechnik wurden bei uns erstmalig realisiert. Unser Programm ermöglicht es, auch individuelle Wünsche der Kunden nach Maß zu

verwirklichen. Dabel werden ständig die neuesten technologischen Erkenntnisse, vor allem in der Elektronik, berücksichtigt,

Bedingt durch den Generationswechsel der Inhaber soll die Verantwortung in die Hände eines unternehmerisch denkenden Herm gelegt werden, der als

## Geschäftsführer

die Weichen für die Zukunft stellt und die Geschäftspolitik der kommenden Jahre bestimmt und realisiert. Der Schwerpunkt seiner Tetigkeit wird in der Gestaltung der Produktpolitik und deren Durchsetzung im Merkt liegen, wobei er durch Führungskräfte unterstützt wird, die über jahrzehntelange Erfahrung verfügen.

Wir suchen einen Herrn, der bereits an anderer Stelle bewiesen hat, daß er auch in schwierigen Marktsituationen Erfolge erzielen kann. Kreativität, verbunden mit Reelitätssinn, Durchsetzungsvermögen und unbedingte Seriosität sind die Eigenschaften, die wir erwarten. Branchenkenntnisse in der Medizintechnik wären von Vorteil, sind aber keine Bedingung. Jedoch sollte ein gutes technisches Verstendnis vorhenden sein.

Bei erfolgreichem Einsatz ist die Möglichkeit einer Kapitalbeteiligung gegeben. Sitz des Unternehmens ist der Raum Frankfurt.

Für absolut vertraulliche Kontakte steht Ihnen der von uns beauftragte Berater, Herr Raabe, unter der Telefonnummer 0 22 61 / 70 31 49 zur Verfügung.

Zuschriften mit aussagefähigen Unterlagen erbitten wir unter der Kennziffer 862 585 en Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

## K

### Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johennesburg

### KRANKENHAUS NEUKOLLN BERLIN

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für de Bereich Planung, Organisation und Kontrolle eine

### Betriebsberater(in)

Vergütung: Die Stelle ist nach VGr. liaß b BAT bewertet. Bei Bewerbern, die nicht unmittelbar vorher im öffentlichen Dienst beschäftigt waren, ist vorarst nur eine Vergütung nach VGr. ill BAT möglich. Arbeitsgebiet: Vordringliche Aufgabe ist zunächst die Betriebsablauf. Umzugs- und Inbetriebnahmeplanung für unseren Ersetzneubau (ca. 700 Betten eines Krankenhauses der höchsten Versorgungsstufe; umfangreiche medizin- und betriebstechnische Ausstatung). Der Beginn der Inbetriebnahme ist für August 1985 vorgese-

Abgesehen von diesem zeitlich begrenzten Sonderauf-Irag umfaßt das Arbeitsgebiet: Betriebswirtschaftliche Analyse und Kontrolle betrieblicher Vorgänge, Vorbereitung von Planungsentscheidungen, Organisationsun-Iersuchungen, Wirtschaftlichkeitsuntersuchungen. Die Stelle ist Teil der Stabsgruppe für Planung, Organisation und Kontrolle.

Anforderungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium der Betriebs- oder Volkswirtschaftslehre; spezielle Kenntnisse der einschlägigen Planungs- und Auswertungstechniken; Verhandlungsgeschlick; Fähigkeit zur Zusammenarbeit in einem Team.
Bewerbung mit vollständigen Unterlagen erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 44 bls zum 22, 10, 1984 an

Krankenhaus Neukölin, Abt. i C 1 Rudower Straße 56, 1000 Berlin 47

### **Exportleiter Metall**

Als weltweit aktives und stetig wachsendes Unternehmen mit Hauptsitz in Niedersachsen ist unser Auftraggeber mit einem umfangreichen Programm an Bestrahlungsgeräten sowie kompletten Einrichtungen für den medizinischen und technischen Strahlenschutz bekanntgeworden und hat euch international eine führende Stellung erreicht.

Für den Exportvertrieb suchen wir einen beweglichen und erfahrenen Leiter, dessen Aufgabe es sein wird, den wachsenden Auslandsmarkt selbständig zu bearbeiten. Die Mitwirkung bei der Erstellung länderspezifischer Marketing- und Vertriebsstrategien und deren Durchsetzung ist dabei wesentlicher Bestandteil des Verantwortungsbereiches.

Für diese Aufgabe stellen wir uns einen Technischen Kaufmann, Techniker oder Ingenieur mit mehrjähriger erfolgreicher Vertriebserfahrung im Exportgeschäft, vorzugsweise in der Medizintechnik oder Meß- und Regeltechnik, vor.

Einer engagierten, kontakt- und reisefreudigen Vertriebspersönlichkeit, die das Unternehmen bei den Geschäftspartnern entsprechend vertreten kann, wird ein sehr selbständiges und herausforderndes Aufgabengebiet geboten.

Verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse sind neben guten Kenntnissen in Französisch oder Spanisch unbedingt erforderlich.

Auch wenn Sie sich diese Aufgabe noch nicht in vollem Umfange zutrauen, sollten Sie mit uns sprechen. Das Unternehmen bietet vielfältige, interessante Entwicklungsmöglichkeiten.

Ihre Bewerbung wird streng vertraulich behandelt. Für telefonische Vorahinformationen steht Ihnen Herr Dipl.-Ing. K. Landgrebe zur Verfügung. Bitte richten Sie allen Schriftverkehr unter Kennziffer 412 123 an MSL Deutschland GmbH. Pempelforter Straße 47, 4000 Düsseldorf I, Telefon 02 11 - 16 20 51

MSL

#### INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS

Australien · Belgien · Deutschland · England · Frankreich · Holland · Irland · Italien · Kanada · Neuseeland · Schweden · Schweiz · Südofrika · Südamerika · U.S.A.

Als wachsendes Unternehmen der Nahrungsmittelindustrie mit über 800 Mio. DM Umsatz sind wir auch auf Sondergebieten dieser Branche

ERKE AG

itrolling

tätig. Für unser Werk in Dormagen suchen wir für den Aufbau der

### Anwendungstechnik Hydrokolloide

eine Fachkraft mit fundierter chemischer oder technologischer Ausbildung, die selbständig diese Aufgabe übernehmen kann.

Es gilt, die Marktmöglichkelten für Polysaccharide und Proteine in der Lebensmittelindustrie und
auch der kosmetischen und pharmazeutischen
Industrie zu erkunden, diese Produkte in den
Markt einzuführen und die Kunden anwendungstechnisch zu beraten.

Wegen des internationalen Charakters dieses

Arbeitsgebietes sind zumindest gute englische Sprachkenntnisse unerläßlich. Wenn Sie des weiteren über einige Jahre Erfahrung in der anwendungstechnischen Betreuung von Kunden verfügen und gewillt sind, für die Bewältigung dieser Aufgabe ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft aufzubringen, möchten wir Sie bitten, Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit einem Handschreiben unserer Personalabiteilung, 5000 Köln 41, Linnicher Straße 48,

(Tel. 02 21 / 49 80-3 56, einzureichen.



#### Unternehmen sucht für den neuen Aufbau des Verkaufs von spanischen Immobilien an der Costa Blanca-Mar Menor engagierte

## Freie Verkaufsmitarbeiter od. Verkaufsorganisationen

in ganz Deutschland.

Es handelt sich bei dem Objekt um Bungalows ab ca. DM 60 000,— in expand. Lage m. guten Golf- u. Wassersportmöglichkeiten.

#### Märkische Grundstücksgesellschaft mbH

Brechtener Str. 18 4670 Lünen 6, Tel.: 02 31 / 87 81 - 349 Die Handwerkskammer Osnabrück-Emsland

 Körperschaft öffentlichen Rechts – sucht umge hend für die Position des

stv. Leiters der Gewerbeförderungsabteilung

einen berufserfahrenen

### **Dipl.-Ingenieur (FH)**

Fachbereich: Metall
mit Ansbildung zum Schweißfachingenieur

für die Planung, Organisation und Koordination von Aus- und Fortbildungsmaßnahmen im gewerblichtechnischen Bereich.

Die Vergütung nichtet sich nach BAT.

Bewerbungsunterlagen erbitten wir binnen einer Woche an die Handwerkskammer Osnabrück-Emsland Postfach 22 06, 4500 Osnabrück



## Suchen Sie Fach- und Führungskräfte der Elektronik/EDV-Branche?

in der WELT erscheinen am

### 6. Oktober

Sonderseiten mit einer Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig. Gehört Ihr Unternehmen dieser Branche an oder suchen Sie Fach- und Führungskräfte aus dieser Branche? Dann sollte Ihre Stellenanzeige innerhalb dieser Sonderseiten nicht fehlen.

Anzeigenschluß ist am 3. Oktober 1984. Sind Sie an einer Insertion interessiert? Wir informieren Sie gern. DIE WELT, Anzeigenabteilung, Kaiser-Wilhelm-Str. 1, 2000 Hamburg 36, Tel. (040) 3 47 43 91/4318.



### Auskunft auch sonntags

17–18 UHR

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein in den letzten Jahren besonders erfolgreiches mittelständisches Unternehmen der Investitionsgüterindustrie, dessen technisch hochwertige Produkte zur elektronisch gesteuerten Kennzeichnung in vielen Branchen (u. a. auch Lebensmittel) eingesetzt werden. Gesucht wird ein

## Verkaufsrepräsentant

elektronische Geräte und Systeme für Konsumgüterhandel und -industrie Raum: HH, HB, OS und H

Ideal wäre ein etwa 25- bis 38jähriger Industriekaufmann mit einigen Jahren Außendiensterfahrung mit einem technisch anspruchsvollen Produkt. Eine gründliche Ausbildung im Werk dürfen Sie voraussetzen. Geboten werden ein interessantes Fixum, Provision, Vertrauensspesen und ein Firmenwagen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Spertvermerken ist selbstverständlich), mit tabeilarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1101 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-DIENST

PSP

### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96

## **Gestalten Sie Ihre Zukunft** im Krankenhausmarkt mit der **B. Braun Melsungen AG**

die B. Braun Melsungen AG ehrgeizige Ziele definiert, persönliche und fachliche zu den führenden deut- für deren Realisierung wir schen Unternehmen der me- uns bereits heute mit weitedizinisch/pharmazeutischen Industrie. Unsere Produkte

**Arzneimittel** Desinfektionsmittel Kunststoffprodukte Medizintechnik Dialyse Labortechnik Wundversorgung/ Wundverschluß

sind weltweit wissenschaftlich anerkannt und haben eine hervorragende Position im Markt.

Unser Unternehmenserfolg basiert auf Produkten aus eigener Forschung und Entwicklung, modernsten Fertigungstechnologien, einem krankenhaus- und patientenorientierten Unternehmenskonzept sowie professioneller Arbeit in Marketing und Vertrieb. Darunter verstehen wir u. a. die fachlich fundierte anwendungstechnische Beratung von Arzt und Pflegepersonal in der Klinik sowie unseren computergesteuerten Lieferservice.

Mit 3500 Mitarbeitern zählt Auch für morgen haben wir Damen und Herren, die ihre ren qualifizierten Mitarbeitern verstärken wollen. Deshalb suchen wir für verschiedene Unternehmensbereiche in

### Marketing/ Vertrieb

erfahrene Mitarbeiter und Nachwuchskräfte für Aufgaben im Innen- und Außendienst als

- Pharmareferent/in Klinikreferent/in
- Produktmanager/in
- Naturwissenschaftler als Produktreferent/in
- Wissenschaftlicher Berater/in

für anspruchsvolle Tätigkeiten mit guten Entwicklungsmöglichkeiten.



Karriere im Krankenhausmarkt und bei der B. Braun Melsungen AG fortsetzen oder die sich konkret für eine der hier aufgezeigten Positionen bewerben wollen, bitten wir um Übersendung eines tabellarischen Werdegangs mit Zeugnisko-pien und Lichtbild.

Wir halten für Sie unsere Firmenbroschüre bereit, so daß Sie die Strukturen unseres dynamisch wachsenden Unternehmens, die Produkte sowie unsere bemerkens-Sozialleistungen kennenlernen können.

B. Braun Melsungen AG Personalabteilung Postfach 110 3508 Melsungen Telefon 0 56 61 / 71 13 83

### Können ist wichtiger als Hierarchie Diese Philosophie hat sich nicht geändert. Sie ist gültiger denn je. Wir sind

eine Unternehmensberatung mit einer Mehrheitsbeteiligung eines deutschen Großunternehmens.

Wir suchen selbständig und verantwortlich arbeitende

### Projektmanager für Organisation und EDV DB/DC-Könner

Unser Leistungsspektrum:

Top-Management-Beratung Struktur- und Ablauforganisation Logistikberatung Materialfluß- und Lagerplanung Fertigungsautomation

EDV-Beratung:

- Erarbeitung anwendungsorientierter EDV-Gesamtkonzepte Konzeption für technische und kommerzielle Problemstellungen
- Realisierung konzipierter EDV-Anwendungen
- **EDV-Revision**

Übernahme des Projektmanagements und Realisierung von Projekten in allen wichtigen Unternehmensbereichen.

Wenn Sie die Herausforderung des weiteren Ausbaus unseres Unternehmens, die Zusammenarbeit mit qualifizierten Kollegen in anspruchsvollen Projekten suchen, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Herrn Duhme oder Herrn Putz, Tel. (040) 35 19 81, auf, oder schicken Sie Ihre Bewerbung an die



### Gesellschaft für Projektmanagement

Poststr. 18 (Gerhof) 2000 Hamburg 36

Wir suchen für unsere überregionale meinungsbildende Wochenzeitung einen eine

### REDAKTEUR / REDAKTEURIN für Wirtschaft und Soziales

Mit Engagement sollen Sie die große Wirtschaftspolitik und das spektakuläre Unternehmens-geschehen bearbeiten, aber auch mit dem Blick für das Wesentliche und Realisierbare über die Mikrobereiche unserer Arbeits- und Berufswelt berichten, die Probleme kritisch analysieren und in unserem Blatt kommentieren.

Fundiertes Wissen und Sinn für die Realität sind in diesem redaktionellen Umfeld wichtigste Voraussetzung für erfolgreiches Arbeiten.

Gleichzeitig ist mehrjährige redaktionelle Berufserfahrung erforderlich, denn nur dann sind Sie in allen Bereichen, ob Themensuche, Recherche, Aufbereitung eigener und zugelieferter Themen, aber auch im Layout und Umbruch versiert und einsetzbar.

Ihre Bewerbung mit Anschreiben, Arbeitsproben, Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild richten Sie bitte an die Chefredaktion

DEUTSCHES ALLGEMEINES



Wir sind ein führender Hersteller von Motorsägen mit über 100 Millionen Mark Jahresumsatz und weltweitem Export. Ein modernes Unternehmenskonzept, ein kooperatives Management und ein unkomplizierter, erfolgsorientierter Arbeitsstil sind kennzeichnend für uns. Unsere Marktstellung verdanken wir einer konsequenten Produktpolitik mit einem erfolgreichen Marketing.

Unser Marktanteil In der Weit ist stetig gewachsen:

Für die Betreuung und Erschließung unserer Absatzmärkte suchen wir den

### Leiter eines Exportbereiches

der verantwortlich ist für die Realisierung von Absatzzielen in bestimmten europäischen und überseeischen Ländern.

ihre Aufgaben liegen sowohl an der Verkaufsfront als euch in der Steuerung unserer Exportaktivitäten. Sie müssen in der Lage sein, selbständige Vertretungen zu beraten, zu motivieren und zum gemeinsamen Erfolg

und technischem Verständnis. Sehr gutes Englisch sowie Französisch- und möglichst auch Spanisch-

Eine vielseitige, interessante Aufgabe für einen dynamischen Exportkaufmann mit internationaler Erfahrung

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Einkommenswunsch und Verfügbarkeit an unsere Personalabteilung. Für ein erstes telefonisches Kontaktgespräch steht Ihnen unsere Frau Wilkens gem

SACHS-DOLMAR GmbH Ein Unternehmen der Fichtel & Sachs-Gruppe Jenfelder Straße 38, 2000 Hamburg 70 Telefon 0 40 / 6 68 61 oder 0 40 / 6 68 62 14

SACHS-DOLMAR

Quantat für den, der

## **B. Braun Melsungen AG**

## Marketing-Berater

Zu unserer Unternehmensgruppe gehört ein großes Dienstlei-stungsunternehmen, die Heinze GmbH, die sich speziell mit Marketingberatung befaßt.

Für die Betreuung der etwa 1.000 Kunden unserer Tochtergesellschaft suchen wir bundesweit Marketing-Berater.

Eine echte Herausforderung für Bewerber, die sich zutrauen, mit guten Ideen, Kontaktfreude, verkäuferischem Geschick und Begeisterungsfähigkeit - auch im Bereich der neuen Medien - gute Gesprächspartner für Geschäftsführer, Verkaufs-, Marketing- und Werbeleiter zu sein.

Auf diese Aufgabe werden Sie gründlich vorbereitet. Uns sind Hochschulabgänger sowie junge Bewerber mit guter kaufmännischer Ausbildung genauso willkommen wie gestandene Verkäufer.

Wir bitten um Ihre vollständige Bewerbung an Tel. 0 51 41/5 00.

Heinze GmbH, Frau Gaßdorf, Bremer Weg 184, 3100 Celle, Die Verlagsgruppe

CPL hat als stark expandierendes Softwarehaus eine bedeutende Position im Markt erreicht. In den Bereichen Branchenlösung (Technischer Handel: Im- und Export) und Sonderprojekten stellen wir unsere Leistungsfähigkeit täglich unter Beweis.

Kommen Sie zu uns! Für anspruchsvolle Aufgaben in den Bereichen Software-Entwicklung (IBM/36 und (38) sowie Organisation und Beratung brauchen wir Ihre aktive Unterstützung als erfahrene/n

### DV-PROF

In unserer Geschäftsstelle Hamburg finden Sie u. a.: Neueste EDV-Technologien, selbständige Tätigkeit, gute Entwicklungsmöglichkeiten, ein junges aufgeschlossenes Team, in dem das Betriebs-klima stimmt und natürlich ein gutes Einkommen. Ist das etwas für Sie? Dann bitten wir um Ihre

Unternehmensberatung für Organisation und Datenverarbeitung GmbH Überseering 25, 2000 Hamburg 60, Telefon 0 40 / 6 30 90 41





Wir sind einer der bedeutendsten Hersteller elektronischer Bauelemente und haben uns zur Aufgabe gesetzt, unseren Kurrden auch in Zukunft die richtigen Bauelemente zum richtigen Zeitpunkt anbieten zu können.

## Diplom-Ingenieure (TH)

Für den weiteren Ausbau unseres Laboratoriums suchen wir junge Diplom-Ingenieure (TH)

- der Fachrichtungen ☐ Elektronik
- □ Nachrichtentechnik □ Datentechnik
- Produktbereiche:
- □ Nachrichten-/Datentechnik □ Industrieelektronik
- □ Fernsehen/Videorecorder
- ☐ Hörrundfunk ☐ Gete Arrays/Semi-Custom IC's
- Arbeltsgebiete:
- ☐ MOS- und bipolare Schaltkreise der digitalen und analogen Signal-Verarbeitung für professionelle und konsum-
- ☐ Hochintegrierte Logikschaltungen, 8-/16-/32-bit-Mikroprozessoren/Mikrocontroller □ Software f

  \text{U}r die verschiede-

orientierte Anwendungen

- nen Entwicklungsbereiche □ Bildspeichersysteme □ Digitale Signal prozessor-Systeme, digitale Filter und A/D-
- Wendler CAD: Schaltungssimulation, Layout-Erstellung, Erstellung von Entwicklungswerkzeugen

Zu Ihren Aufgaben gehören:

Systementwicklung, Produktdefinition, Logikentwicklung, Layouterstellung und Merkteinführung innovativer VLSI- und HF-Schaltungen sowie die Entwicklung von Werkzeugen für die Semi-Custom IC-Technik. Sie werden anwendungsorientiert zusammen mit unseren

entwickeln. Englische Sprachkenntnisse benotigen Sie, um Ihre Ideen internationel vertreten zu können.

Kunden integrierte Schaltungen

Wenn Sie eine der vielseitigen Positionen interessiert, denn erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des von Ihnen angestrebten Aufgabengebietes en unseren Hauptberaich Personal Burchardstraße 19 2000 Hamburg 1

**Hauptbereich Personal** Teiefon 0 40 / 3 29 62 69 (Freu Lenz)

Valvo. Unternehmensbereich Bauelemente der

Philips GmbH

### Personalbetreuung Aus- und Weiterbildung

Unser Auftraggeber, eine bekannte norddeutsche Versicherungsgruppe, kann euf stetiges Wachslum und damit auf einen Ausbau der Marktposition verweisen. Die Personalabteilung betreut die Mitarbeiter der Hauptverwaltung und der Außenstellen. Ein umfangreiches Schulungsprogramm sorgt für die Aus- und Weiterbildung der Innenund Außendienstmannschaft. Zur Unterstützung des Personalleiters suchen wir einen versierten Fachmann, der zugleich auch Gruppenleiter-Aufgaben übernehmen wird.

# Gruppenleiter Personalwesen

Der Aufgabenbereich umfaßt die Personalbeschaffung und -auswahl für die Heuptverwaltung und die Geschäftsstellen einerseits und die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter des Gesamtuntemehmens andererseits. Sie werden personelle Einzelmaßnahmen selbständig durchführen, bei Grundsatzfragen mitwirken und den Personalleiter bei allen anfallenden Arbeiten unterstützen.

Dieses Angebot richtet sich en einen jungen, engagierten Personalfachmann, der in dieser Funktion die Möglichkeit sieht, mittelfristig eine von Selbständigkeit geprägte Führungsaufgabe im Personalbereich zu übernehmen. Auf der Basis eines juristischen oder wirtschafts-/sozialwissenschaftlichen Studiums sollten Sie das Spektrum zeitgemäßer Personalarbeit kennen und In Ihrer bisherigen beruflichen Praxis umgesetzt haben. Fundiertes Fachwissen in allen Bereichen der Personalwirtschaft sowie vertiefte Kenntnisse in Arbeits-, Sozialund Tanfrecht sind wünschenswert. Für diese Position sind Engagement, Flexibilität und Kooperationsbereitschaft notwendig.

Die Position bietet Interessante Arbeits- und Führungsmöglichkeiten. Wenn Sie sich für diese Aufgabe Interessieren, so freuen wir uns über den Kontakt mit Ihnan. Senden Sie uns bitte ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlegen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 864, z. H. von Herm J. Kraan oder Herrn H. Will, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (Tel. 02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Ihre Unterlagen werden vertraulich behandelt und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigt.

INSTITUT FÜR PERSONAL- UND

UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

### Hauptabteilungsleiter Finanz- und Rechnungswesen

Das Unternehmen zählt zu den renommierten Adressen der deutschen Merkenertikelindustrie. Unsere auch im Wettbewerb anerkannte Spitzenposition verdanken wir einer konsequenten Vertriebspolitik, einem engmaschigen Distributionsnetz und einer optimal eingespielten Administration. Insgesamt werden mehrere teusend Mitarbeiter beschäftigt. Der Umsatz liegt deutlich über 1 Mrd.

Das Finanz- und Rechnungswesen nimmt eine besondere Schlüsselfunktion ein. Für die professionelle Führung dieses Ressorts suchen wir den verantwortlichen Hauptabteilungsleiter, Er betreut rund 90 Mitarbeiter und berichtet als Prokurist mit allen Bankvollmechten dirakt an den zuständigen Geschäftsführer. Ein qualifiziertes Middlemenegement steht bereit.

Wir sprechen Herren im Alter zwischen Mitte 30 und Mitte 40 an. Der ideele Ausbildungsgang umfaßt eine kaufmannische Lehre, möglichst im Bankfach, sowie ein abgeschlossenes betriebswirtscheftliches Studium. Fundierte Facherfahrungen im Finanz- und Rechnungswesen, vor allem in der Buchhaltung, aber auch in Bilanz- und Steuerfragen, setzen wir voraus. Kenntnisse in der EDV-Anwendung sind wünschenswert. Senosität und Loyelität bestimmen das Persönlichkeitsprofil.

Dienstsitz Ist eine traditionsraiche Großstadt Im Norden Deutschlands. Der Vertrag sieht ein angemessenes Fixum und eine attraktive Dienstwagenregelung vor. Bitte wenden Sie sich an die persönlich beauftragten Berater, Herrn Dr. Gerhard Bartels und Herrn Dipl.-Kfm. Peter Beha, Roland Berger & Partner G.m.b.H. Internationale Personalberater (BDU), Arabellastraße 33, 8000 München ß1, Tel. 0 89 / 41 76-2 25. Rufen Sie an, oder schreiben Sie mit tabellanschem Lebenslauf, Lichtbild, wichtigen Zeugnissen, Angabe Ihres Einkommens und frühestmöglichen Eintrittstermins. Die Herren bürgen für absolute Diskration.

### Roland Berger & Partner G.m.b.H.

Internationale Personalberater (BDU)



### Wir alle freuen uns auf Sie

Wir, das sind elle Kollegen eines bestens eingeführten, agilen Unternehmens mit weltweit anerkannten Spitzenprodukten (Präzisionsarmaturen), z. B. für die Bereiche Chemie, Petrochemie, Anlagenbeu, Kraftwerkstechnik, Raumfahrt, Analytik. Helbleitertechnik.

Wir suchen für unsere Niederlassung Düsseldorf zum baldmöglichen Eintritt

#### Außenhandels-Mitarbelter

die in unser bestehendes Team passen und es verantwortungsbewußt und leistungsorientiert ergänzen, unebhengig davon, ob Sie bereits im Verkauf tätig sind, oder gerade eine Ausbildung absolviert haben.

Wir bieten unserem künftigen Kollegen

Beständigkeit

A. M

- Gebietsschutz
- ein bestehendes Kundenpotential
- eine überdurchschnittliche Trainee-Ausbildung (später auch in den USA)
- Reisen ohne übernachten zu müssen
- nach oben offene Vergütung
- und last not least ein ausgezeichnetes Betriebsklima

Wenn Sie es raizt, aus einer anspruchsvollen Außendienstmitarbeiter-Position für Sie und uns das Beste machen zu wollen, dann bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung) bei B. E. S. T. Ventil + Fitting GmbH, Gutenbergstraße 3a, 8046 Garching/München.

B. E. S. T. **Ventil + Fitting GmbH** 

Juniorpartner

internehmertyp mit qualifizierter praktischer Erfahrung? Dann te Chance geboten, zunächst als teltender Arsgestellter, dann haft ble hin zur Übernahme des Unternehmens Ihren Wunsch

aber in tätiger Tellhaberschaft bis hin zur Ubernahme des untermentens mit nach Selbständigkeit zu verwirklichen. Kepital sollte vorhanden sein, ist aber in vorliegendem Falle nicht antscheidet Unser Unternehmen liegt in einer Großtadt in Niedersachsen, hat eine Umeat Din 3.5 Mil. und eine Geschäftsiche von ca. 900 m², erweiterungsfähig. Ber sich für diese gute Chance Interessieren, sollten ihre Bewerbungen mit kurze auf Berufsausbildung und Werdegang – strenge Distretion wird zugasichert – BBE-Unternehmensberatung Koblenz GS 1/578/1 Abtellung Geschäftsvermittlungs-Service Positisch 2.26, 5400 Koblenz

#### Mehr als 20 Jahre Leasing-Erfahrung – ganz in Ihrer Nähe:

Berlin, Hamburg, Bielefeld, Krefeld, Koblenz, Frankfurt/Main, Stuttgart und München

Für unser Büro in Hamburg suchen wir zum

1. Januar 1985 einen tüchtigen jungen

### Bankkaufmann

der sich zutraut, die Aufgaben eines Distrikt-Leiters zu übernehmen.

Wir setzen voraus: Erfahrung in der Industrie-Finanzierung.

Kontaktfreudigkeit und sicheres Auftreten. Wir bieten:

Selbständige Entfaltungsmöglichkeit. ein der Verantwortung entsprechendes Festgehalt, eine Umsatzvergülung und einen Firmenwagen, der auch zur privaten Nutzung zur Verfügung steht.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Herrn Hölzenbein in der Hauptverwaltung Koblenz, Postfach 1469, 5400 Koblenz I.

MMV Leasing GmbH - im Verbund mit MKB Mittelrheinische Bank GmbH, Koblenz Berliner Bank AG, Berlin · Landesgirokasse in Stuttgart Württembergische Kommuoale Landesbank -Girozentrale in Stuttgart

MMV Leasing GmbH, Friedrich-Ebert-Ring 53 5400 Kobienz 1, Telefon (02 61) 133-1, Telex 862 821

Leasing GmbF

Sie kennen uns als Hersteller weitbekannter Arzneimittel und Hustenbonbons unter dem Namen Wick.

Darüber hineus gehört noch eine breite Pelette erfolgreicher und bekannter Markenertikel wie Oil of Olaz, Clearasil, Seltrat, Primus Gesundheitsriegel zu unserem Programm.

Für den Verkaufsbezirk

### Hamburg / Schleswig-Holstein

suchen wir den

### TOP-VERKÄUFER

Ihre Aufgabe:

Ausschließlich in Drogerien, Drogeriemärkten und den Fachabteilungen der Werenheuser gilt es, unsere Produkte (vorwiegend Marktführer) zu verkaufen und für eine bevorzugte Herausstellung zu sorgen.

Sle arbeiten bei uns nicht nach bekennten Schablonen, sondern mit Engegement in einem Team begeisterter Kollegen. Zudem sollten Sie 1-2 Übernachtungen pro

Ihr Profil:

Woche nicht stören. Sie sind bereits erfolgreicher Merkenertikler oder haben zumindest Ihra ersten Schritte im Außendienst hinter

Unser Angebot:

sich. Ihr Alter sollte nicht über 40 Jehre liegen, Wick bietet Ihnen die entsprechende finanzielle und soziale Absicherung und Karriere-Chancen für die

Zukunft. Wenn Sie bisher weniger als DM 60 000,- p. a. verdie-

nen, können Sie sich auch in dieser Hinsicht verbessern. Glauben Sie unseran Anforderungen zu entsprechen, so senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen en



Postfach 1661 6080 Groß Gerau Telefon 0 61 52 / 71 02 32

### Fachberater Betriebshygiene Ausbau der Verkaufsorganisation Industrie

#### Aufgaben

Selbstandige und westgehend eigenvarantwortliche Betreuung eines Verkaufsbezirks mit einem klar zugeordneten Kundenstamm. Daraus ergeben sich folgende Schwerpunktaufgaben:

 Durchsetzung der Verkaufsziele für ein breites Produktprogramm im Industriebereich

 Fachliche und kaufmännische Beratung von Werksärzlen. Einkäufern und Belriebsleitern

### - Marki- und Wettbewerbsbeobachtung

#### Unternehmen

- Sehr erfolgreiches Unternehmen auf dem Sektor Desinfektionsmittel
- Zahlt zu den Marktlührern der Branche
   Gneriert vollig selbständig, einem Großkonzer
- Operiert vollig selbständig, einem Großkonzern ange schlossen
   Sitz: Hamburg

Sie haben standig mit Energie af tun. Energiewirtschaft, Versorgung spianung, Elektrizitätswirtschaft, Energieumwändlungsanlagen sind ihr Metier. Sie fühlen

sich auch nach etlichen Berufsjahren energiegeladen

Wissen und fachliches Können in den Dienst unserer

administrativer Beratung ist groß, der Weg zu einer

funktionierenden Energiewirtschaft oft weit.

Einer unserer Kollegen eus dem Fachbereich

genug für eine neue Aufgabe. Vielleicht reizt es Sie. Ihr

Partnerländer zu stellen, Der Bedarf an technischer und

Für Sie als Allround-Fachmann bedeutet dies natürlich

Industriegesellschaft hineusdenken zu können in die Probleme von Regionen mit unterentwickelter Infrastruktur.

auch, sich aus der Perfektion (und manchmal Enge) unser

"Energiewirtschaft, Elektrotechnik" übernimmt für zwei Jahre eine Führungsaufgabe im Ausland, Sein neuer

Arbeitsplatz: Faisalabad/Pakistan statt Eschborn/Taunus.

Möchten Sie für diese Zeit seinen Platz einnehmen? Bel

Gefallen an der Arbelt und Bewährung könnte auch für Sie

#### Voraussetzunge

Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung Mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit im Außendienst, z.B. im Markenartikelbereich Überdurchschnittliche Einsatz- und Reisebereitschaft Zuverlässigkeit, Organisationsvermögen, Verhandlungs-

geschick Sicheres Auftreten gegenüber anspruchsvollen

Bereitschaft zur Teamarbeit und Fortbildung Damen und Herren aus dem Bereich Einkauf, die im Außendienst eine neue Heraustorderung suchen, erhalten die Chance einer systematischen Einarbeitung in die Aufgabe

#### Angebot

Einsatzort: Hamburg Weitgehende Eigenständigkeit im Verkaufsbezirk Systematische produkt- und verkaufstachnische Schulung

und Fortbildung
Dynamisches Festgehalt, leistungsorientierle Provisionen
Neutraler Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung
Zusätzliche Sozialleistungen

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angabe der Gehaltsvorstelfungen richten Sie bitte unter Angabe des Kennzeichens S 6013 an den Anzeigendienst des von uns beauftragten Beraters. Sperivermerke werden strikt beachtet. Die Kontaktadresse ist:



UBI WERBEDIENST

Baurstrafie 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## 2500 Experten leistet sie gemeinsam mit Partnern in 100 Ländern Afrikas. Asiens und Lateinamerikas Beiträge zur Lösung von Entwicklungsproblemen. Technische Zusammenarbeit

### Energieprobleme energisch anpacken

Wir suchen einen

#### Diplom-Ingenieur/ Wirtschaftsingenieur

Fachrichtungen:

Energietechnik/Eiektrotechnik
der als verantwortlicher Projektbearbeiter in unserei

Zentrale laufende und neue Vorhaben plant, koordiniert, steuert, kontrolliert, Nicht als Einzelkämpfer, sondern in enger Zusammenarbeit mit Fachkollegen im In- und Ausland (weshalb Sie ab und zu euch reisen müssen). Das kreative Erstellen von Projektkonzeptionen, die Ausarbeitung von Gutachten und Operationsplänen gehören genauso zur Tagesarbeit wie das Aufspüren externen Sachverstands oder die Abstimmung mit unsere Partnerorganisationen in aller Welt.

Sie sollten möglichst schon über Auslandserfahrung verfügen und Englisch/Französisch beherrschen. Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung sowie attraktive Sozialieistungen. Über Einzelheiten würden wir gerne persönlich mit Ihnen sprechen.

Wir freuen uns euch über die Bewerbung von weiblichen Interessenten.

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH Dag-Hammerskjöld-Weg 1 6236 Eschborn 1

ein Auslandseinsatz folgen.

Sind Sia interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Ausbildungs- und Arbeitszeugnisse, Lichtbild) Unter Angabe der Kennziffer Se 13/2 bei Freu Seynsche.

# MERCK

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie. Für unsere Sparte Pigmente und Kosmetikwirkstoffe suchen wir einen promovierten

### **Anorganiker**

mit Erfahrung auf dem Pigmentgebiet oder Praxis in einem der Anwendungsgebiete Farben und Lacke, Kunststoffe, Druck und Beschichtung. Wir wollen Ihnen die anwendungstechnische Beratung über den Einsatz unserer Perlglanzpigmente bei unseren Abnehmern im In- und Ausland übertragen. Hierzu gehört die Bereitschaft zu Reisen. Fließende Englischkenntnisse setzen wir voraus, weitere Fremdsprachen sind erwünscht. Wir erwarten sicheres, überzeugendes Auftreten, rasche Auffassungsgabe und Sprachgewandtheit.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellung.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 4119 6100 Darmstadt

Wir sind ein Berliner Unternehmen mit ca. 150 Mitarbeitern. Mit unseren Produkten – Dispersionsfarben und Kunststoffputzen – sind wir am Markt bestens eingeführt. Ferner agieren wir auf dem expansiven Sektor der Betonsanierung. Unsere Stärke liegt in unserer Flexibilität und Schnelligkeit.

Wir sind erfolgreich und wollen es auch bleiben. Zur langfristigen Sicherung der Unternehmensziele suchen wir einen

### Controller

der zuständig sein wird für die Bereiche Planung, Rechnungswesen, Organisation und EDV. Die Position wird neu geschaffen, ein eigenes Controllingsystem muß aufgebaut werden.

Wir denken an einen jüngeren Bewerber mit einer breit angelegten kaufmännischen Ausbildung. Eine mehrjährige Praxis im Controlling, Marketing und Organisationskenntnisse setzen wir voraus. Da wir den Stelleninhaber für eine weiterführende Aufgabe vorgesehen haben, erwarten wir eine Persönlichkeit, deren fachliche und persönliche Kompetenz entwicklungsfähig lst.

Wir bieten Ihnen einiges. Viel Freiraum in der Gestaltung Ihrer Aufgaben, ein angenehmes Betriebsklima und eine aufgeschlossene Geschäftsführung.

Wenn Sie die Aufgabenstellung interessiert, wenden Sie sich unter der Kennziffer Z 124 an die von uns beauftragte Dr. Zeplin & Frische Unternehmensberatung B. D. U., Wielandstraße 13, 1000 Berlin 12, Tel. 030/3241033. Sprechen Sie mit Frau Holtz oder Herrn Dr. Zeplin oder schreiben Sie.

DR.ZEPLIN&FRISCHE UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

## Geschäftsführer in der Bauzubehör-Branche

Renammiertes Unternehmen des Bauzubehär-Groß- und Einzelhandels mit mehreren Filiolen in Berlin und Hamburg sucht einen Einzelhandels-Profi für die verantwartliche Führung einer der Filiolen.

Sie sind ein Einzelhandels-Kaufmann, wenn möglich aus der Bauzubehär-Branche, und in der Lage, die Ergebnisse ihrer Filiale im Sinne der vorgegebenen Unternehmensziele positiv zu gestalten.

Sie kennen sich aus in der madernen SB-Verkaufstechnik, besitzen Organisatianstalent und Führungseigenschaften. In Ihrer Positian haben Sie genügend Spielraum und ein hohes Maß an Eigenverantwartlichkeit, um Ihr qualifiziertes Können in einem erfahrenen Team voll zu entfalten.

Wir bieten Ihnen ein ausgezeichnetes leistungsbezogenes Einkammen van ca. DM 80.000,- p.A. Wenn Sie also diese wirklich reizvalle Aufgabe interessiert, dann senden Sie uns doch für eine erste Kontaktaufnahme Ihre Kurzbewerbung mit den übli-

uns doch für eine erste Kontaktaufnahme ihre Kurzbewerbung mit den üblichen aussagefähigen Unterlagen. Wir melden uns umgehend und sichern Ihnen absolute vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zu.

Angebate unter C 9961 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir Spezialisten für komplette Problemlösungen sowohl in der industriellen Licht- als auch der Stromversorgungstechnik, hierbei speziell für die Computertechnik und für industrielle Anwendungen.

Zum Einsatz innerhalb unserer Entwicklungsabteilung in Eberbach suchen wir:

Für die Entwicklung von Netzgeräten in Schaltregiertechnik

### Gruppenleiter

der für Entwurf von Schaltungskonzepten unter Berücksichtigung des neuesten technischen Standes und Auswahl geeigneter Bauelemente und Materiellen verantwortlich zeichnet.

sowie einen

### **Entwicklungsingenieur**

für die Entwicklung von Netzgeräten in Scheitreglertechnik. Voraussetzung für vorgenannte Aufgaben sind eine Fachhochschulausbildung und entsprechende Erfahrungen.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an die Personalabteilung der

CEAG

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH Senator-Schwartz-Ring 26, 4770 Soest Tel. 02921/69201 Wir sind ein kunststoffverarbeitender Betrieb (Spritzgu8/ Konfektionierung) und Zulieferer bedeutender Industriezweige. Für Unsere entwicklungstechnische Abteilung suchen wir zum nächstmöglichen Einstellungstermin einen 25 bis 35 Jahre eiten

### Kunststoffingenieur

Oie Aufgabenstellung umfaßt im Sinne einer Projektieitung die technische Betreuung und permanente Überwachung der Erzeugnisse von der Artikelgestaltung über die Werkzeugund Vorrichtungsentwicklung und -anfertigung bis zur serienreifen Einführung in die Produktion. Neue Fertigungsvertahren sind zu berücksichtigen. Mehrjährige Berufspraxis m
einer vergleichbaren Tätigkeit ist von Vorteil.

Wenn Sie Interesse en der ausgeschriebenen Stelle haben und die Erfordernisse erfüllen, bewerben Sie sich bitte mit Zeugnissen, Foto und handgeschriebenem Lebenslauf bei Nennung ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins.

### NINKAPLAST @MBH

4902 Bad Salzuffen 1, Benzstraße 6, Telefon (0 52 22) 8 20 22

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen mit Niedertassungen im In- und Ausland, das sich mit der Campoundierung und dem Vertrieb von Rohstoffen und Maschinen für die Kunststoffindustrie befaßt.

Für den Verkeuf von Farb- und Additiv-Batches suchen wir für unsere Hamburger Zentrale einen

### qualifizierten Verkaufs-Sachbearbeiter/in

Die Tätigkeit erfordert neben der Arbeit im Büro Reisen im gesamten Bundesgebiet und gegebenenfalls auch im Ausland; Englischkenntnisse sind erforderlich.

Wenn Sie über eine erfolgreiche Verkaufspraxis und die Fähigkeit verfügen, technische und materialspezifische Probleme zusammen mit unserer Anwendungstechnik zu lösen und dem Kunden darzustellen, dann senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung – Frau Mertig.

ALBIS

ALBIS PLASTIC GMBH Mühlenhagen 35 2000 Hamburg 28 Telefon (040) 78 10 52 80

## Textiluntemenimen im suddeut, Raum (Produktion v. Hernden v. Blusen) sucht einen Verkaufsleiter der sich mit ca. 300 000. DM sm Unterneh men still beteiligt. Zuschr. arb. um. W 9355 an WELT-Verlag Poetf., 10 06 64, 4300 Essen.

#### Der Bund für Umweitund Naturschutz, LV KW

sucht kraative, umweltengaglerta Persönlichkeit zur Unterstützung der Geschäftsführung mit dem Arbeitsschwerpunkt "Mittelbeschaffung", Kaufmännische Berufsausbildung wird vorausgesetzt. Einschlägige Erfahrung und/oder Hochschulabschuß sind erwünschenswert.

Bewerbungsunterlagen mit Gehal vorstellungen bitte an: BUND-NW, Graf-Adolf-Str. 7-9 4030 Ratingen 1. Modern eingerichtete Klinik sucht zum nachstmöglichen Zeitpunkt eine(n) erfahrene(n)

### Arzt (Ärztin)

im. Bereich der CHELAT-THERAPIE als ärztlichen Mitarbeiter. Es handelt sich um eine Privatklinik mit großem Einzugsbereich von Patienten.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten unter F 9964 an WELT-Verlag, Postlach 10 08 64, 4300 Essen.

Zur Unterstützung des Produktionsleiters suchen wir Wir sind eines der führenden Unternehmen der europäischen Reibbelag-Industrie. Unsere Erzeugnisse werden in der Erstausrüstung und im Ersatzbedarf bedeutender Automobilfirmen weltweit eingesetzt.

### Dipl.-Ingenieur

der Fachrichtung Produktions-/ Verfahrenstechnik für unsere Werke I und III in Leverkusen.

Neben einem abgeschlossenen Studium erwarten wir mehrjährige praktische Erfahrungen in einem Industriebetrieb. Gute englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Die vakante Position erfordert darüber hinaus ein hohes Maß an Verantwortungsbewußtsein für Mensch und Material sowie die Befähigung, Mitarbeiter anzuleiten und zu führen. Alles Weitere möchten wir in einem persönlichen Gespräch erörtern.

Interessenten bitten wir unter Angabe ihres Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins um Einsendung der vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Textar GmbH
Brems- und Kuppkingsbeläge
Jägerstraße 1–25, 5090 Leverkusen 1
Tel. (02 14) 540-0





#### Großunternehmen des Lebensmittelhandels

Unser Kunde ist ein breit diversifiziertes, innovatives Diskontunternehmen mit Schwerpunkt der Aktivitäten im süddeutschen Raum. Der Umsatz liegt im Milliardenbereich. Er expandiert stetig nach einer klaren Konzeption, In der Wünsche und Verhalten der Verbraucher im Mittelpunkt stehen. Gesucht wird im Rahmen der konsequenten Weiterführung dieser Konzeption ein qualifizierter

## Vertriebsleiter

#### Geschäftsbereich Kleinverbrauchermärkte

Es handelt sich um einen neuen, als Profit-Center geführten Geschäftsbereich, der bereits euf gesunden Füßen steht, eber noch wesentlich weiter ausgebaut werden soll. Dies gilt sowohl für die innere Organisation als auch für die Anzahl der Märkte. Die Position besitzt nach Kompetenz und Verantwortung unternehmerischen Zuschnitt, untersteht direkt der Geschäftsführung und bietet ein adäquetes Einkommen im sechsstelligen Bereich.

Für diese Aufgebe kommt ein Herr in Frage, der entweder in einer vergleichbaren Aufgabenstellung bereits erfolgreich war oder sich auf die Übernahme einer solchen Position zielstrebig vorbereitet hat. Voreusgesetzt werden neben der erforderlichen persönlichen Qualifikation eine solide kaufmännische bzw. betriebswirtschaftliche Ausbildung sowie eine fundierte Berufspraxis im Bereich der modernen Großformen des Einzelhandels. Idealelter: Mitte 30 bis Mitte 40.

Die Position in diesem dynamischen Unternehmen bietet Gelegenheit zu unternehmerischer Leistung. Wenn eie Sla reizt, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskoplen sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter V-144 an die beauftregte Beratungsgesellschaft zu Händen Herrn Dr. Tobien. Diskretion ist selbstverständlich, telefonische Zusatzinformation möglich.



### DR. HÖFNER · ELSER · DR. TOBIEN MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

7000 Stuttgart 80 - Albstadtweg 4 - Postfach 80 08 69 - Tel. (07 11) \*7 80 00 22

### **Anspruchsvolle Aufgabe** als Projektingenieur Kesselbau

Wir sind ein großes bedeutendes deutsches Ingenieur-Unternehmen, das weltweit Industrieanlagen plant und baut. Mit einer breiten Palette fortschrittlicher Verfahren und zukunftsweisendem Know-how haben wir uns International elne führende Position geschaffen. Schwerpunkte sind Energietechnik, Rohstoffveredelung und Umweltschutz.

Im Bereich Energietechnik wollen wir uns mit einem Speziellsten eus dem Kesselbau gezielt verstärken. Als Projekt-Ingenieur wird er verantwortlich Aufgaben der Akquisition, Projektierung, Abwicklung und Inbetriebnahme für Kesselenlegen wahrnehmen. Dabel wird er sich schwerpunktmäßig mit Fragen der Auslegung, Optimierung und Konstruktion von Wasserdampf-Systemen befassen. Er wird für elle kesseltechnischen Belange zuständig sein und eng mit den Herstellern zusammenarbei-

Der Interessante Kandidet verfügt neben einem quelifizierten Ausbildungshintergrund

els Ingenieur über mehrjährige Erfahrung In der Projektierung, Abwicklung und im Betrieb von Kesselanlagen. Kontaktfähigkeit und Überzeugungskraft sowie Verantwortungsbereitschaft und Teamorientlerung sind weitere wesentliche Quelifikationsmerkmale. Aufgrund unserer internationalen Verbindungen sind gute Englischkenntnisse erforderlich.

Diese anspruchsvolle Aufgabe bietet ein hohes Maß an Selbständigkeit und Entwicklungsperspektiven. Dotierung und sonstige Vertragsbedingungen entsprechen der Bedeutung der Aufgabe.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Fred Lehnert, geme zur Verfügung (Telefonnummer 0 69 / 71 09-2 33). Er garantiert für ebsolute Diskretion und die Einhaltung Ihrer Sperrvermerke. Oder senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer FW 1092 an PA.



### PA Personalberatung

Wiesenau 27-29, 6000 Frankfurt (Main) I, Tel.: 0 69 / 71 09 - 0 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

**JANSSEN** 

therapeutischen Gebieten bringt. Des bedeutet, daß wir auch in Zukunft große Aufgaben zu bewähigen haben, für die wir qui benotigen. Dezaus ergeben sich für Sie sichere Zukumftechencen und Aufstlegemöglichteiten.

### Pharmaberater/ **Pharmareferenten**

Göttingen - Northeim Oldenburg - Cloppenburg Herford - Minden Steinfurt - Borken Hamm - Unna - Soes

Mosel - Tries Landes - Brucheal Marburg - Gleben Frankfurt - Offenbach Stuttgert - RemeMon Wilrzburg - Schweinft

Wir bilden Sie bei vollen Bezugen intensiv aus und bleten Ihnen anschließend die Möglichkeit, sich durch leufende fachspezifische Fortbildung in Ihrem Berul zu qualifizieren, um ein vom Arzt akzeptierter Gesprächspertner zu sein. In Frage kommen Damen und Herren, die bereits Pharmabereter oder "Geprüfter Pharmareferent" eind, ein naturwissenschaftliches Studium nachweisen können oder die Qualifikation zur Ausbildung als "Geprüfter Pharmareferent" bestizen.

Wir bleten Ihnen u. a.

engemessenes Gehalt mit entsprachender Stelgerung
13. Gehalt und Prilmien

13. Gehalt und Prilmien
 Dienstwagen oder km-Geld für ihren Privat-Plow
 ab Diensteintritt kosteniose Unfativersicherung auch im privaten Bereich vorbildliche Berufsunfähigkeits- und Albersversorgung nach kurzer Wartszeit weitere, u. a. vermögenswirksame Leistungen sind seibstverständlich.

n eröttnen sich ihnen durch litre eigene Tüchtigkeit und die Tradition unseres Hauses, Führungskräfte in den eigenen Reihen zu suchen und zu tinden. n zu suchen und zu nnoen. Sie sich angesprochen fühlen, interessiert uns ihre Bewerbung mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopfen und Leistungsnach-n oder lordern Sie kurz unseren Personalstammbogen an. Wir freuen uns auf den Kontakt mit Ihnen.

> Raiffeisenstr. 8 - Postfach 210440 4040 Neuss 21 Telefon (0 21 07) 79-0

### Die dynamische Führungskraft, die über umfangreiche Kenntnisse des Druckermarktes verfügt, möchten wir schon bald kennenlernen,

denn einem diese Bedingungen erfüllenden vertriebserfahrenen Ingenieur oder Techniker mit soliden kaufmännischen Fähiokeiten oder einem technisch orientierten Kaufmann haben wir ein interessantes Angebot zu unterbreiten.

Fundiertes betriebswirtscheftliches Wissen, sehr gute englische Sprachkenntnisse und vor allem Führungseigenschaften setzen wir vor-

Natürlich haben euch wir - ein führendes Unternehmen der Elektronik-Branche - Ihnen etwas zu bieten. Neben einem guten Festgehelt erhalten Sie einige Ihren Leistungen entsprechende Zulegen, die sich euch weiterhin verbessem lassen

Wenn es Sie reizt, für einen in seinem Metier führenden Non-impact-Drucktechnologie-Anbieter tätig zu werden, und wenn Sie eue dieser Aufgabe für sich und uns das Beste machen wollen, dann sollten Sie sich bewerben.

Bitte richten Sie Ihre üblichen Unterlegen (Zeugniskopien, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen etc.) unter dem Kennwort

Führungskraft Drucksysterne

en den von uns beauftragten Personelberater



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 4108 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 182 62

### Wollen Sie, ein engagierter EDV-Berater, unsere bekannten Terminals und Peripheriesysteme in dem OEM-Geschäft vertreiben?

Gut, dann kommen Sie doch als OEM-Vertriebsrepräsentant zu uns, der deutschen Tochtergesellscheft eines bedeutenden krisenfesten, europäischen Unternehmens mit Sitz am Rende des

Neben einem gesicherten Arbeitspietz bieten wir Ihnen interessante, abwechslungsreiche Aufgaben in Beratung und Vertrieb von bewährten und auch neuen Produkten.

Hinzu kommt selbstverständlich ein gutes, lei-stungsbezogenes Einkommen, das sich mittels erzielter Erfolge auch weiterhin verbessern läßt.

Nicht zuletzt finden Sie in unserem Haus Aufstiegsmöglichkeiten, wie sie nur in einem in der Entwicklung befindlichen Unternehmen eufzuwelsen sind.

Wenn Sie nicht elter als 40 Jahre sind, ein Informatik-, Nachrichtentechnik- oder vergleichbares Studium nachweisen können und über mindestens 3 Jehre Vertriebserfahrung im Bereich von EDV-Systemen verfügen, denn sollten Sie sich

Englische Sprachkenntnisse und die Bereitschaft, innerhelb des deutschsprachigen in- und Auslands, der Benelux-Staaten zu reisen, setzen wir

Fernmundliche Vorabinformetionen erteilt Ihnen geme Herr Grünewald.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlegen (Zeugniskoplen, Lebensleuf, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen etc.) unter dem Kennwort: EDV-Berater an den von uns beauftragten Anzelgendienst



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Anzeigendienst GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

#### PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG

Als renommiertes und sehr erfolgreiches Wohnungsbauunternehmen erstellen wil .iat:gesamten nord- und westdeutschen Raum qualitativ hochwertige und doch preiswerte Objekte eller Art. Wir sehen gute Chancen, unsere bedeutende Marktposition weiter euszubauen. Dafür brauchen wir Sie, den

### Schlüsselfertige Massivhäuser

für den Bereich Niedersachsen. Als idealer Bewerber blicken Sie auf mehrere Jahre erfolgreicher Verkaufstätigkeit in führender Position zurück. Sie haben Gespür für die Gegebenheiten des Marktes und für die Bedürfnisse unserer anspruchsvollen Kunden. Sie bringen zündende ideen mit, die une bei der Entwicklung neuer Strategien weiterhelfen und die auch Ihre Position bei der Führung und Motivierung einer starken Verkaufsmannschaft stärken. Ein hohes Maß an Eigeninitiative. Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen sind unabdingbar Senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die von uns peautizagte Unternehmensberatung, Schippelsweg 63 f, 2000 Hamburg 61, oder rufen Sie don einfach mat an. Objektive Information und absolute Diskretion eind selbstverständlich.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER BDP

#### Westafrika / Fernost

das ist ein Segment unseres weltweiten Handels, in dem wir gute Kontakte zu Kunden und Lieferanten haben. Da wir els namhaftes, aktives Hamburger Exporthaus an Expansion gewöhnt sind, wollen wir auch hier den Bestand ausweiten. Dafür brauchen wir den in diesem Markt arfah

### SALES MANAGER

Unsere Produktpalette reicht von Konsum- bis zu Investitionsgütern. Entsprechend vielschichtig sind die möglichen Handelspartner. Sie werden größtenteils vor Ort Recherchen durchführen und aufgrund eigener Analysen neue Kontakte aufbauen. Selbstverständlich beinhaltet Ihre intensive Reisetätinkeit auch Betreuung und Pflege bestehender Geschäftsbeziehungen. Erforderlich sind gute englische und französische Sprachkenntnisse und große Kontaktflexibilität, mit der Sie sich auf unterschiedlichste Mentalitäten einstellen können.



Sind diese Märkte für Sie Herausforderung und Arveiz zugleich? Dann senden Sie bitte Ihre handschriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien an die von uns

PERSONALBERATUNG GEEST Postfach 65 04 28, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 07 00 53

Seit

Unsere Großrechner-Systeme IBM 3081/K 24 und IBM 3033/N 16 betreiben wir mit dem Betriebssystem MVS/SP1.3. Die Installation einer IBM 3084/Q und die Umstellung auf MVS/XA stehen kurz bevor. Über den TP-Monitor CICS/VS mit IMS/VS-DB wird ein flächendeckendes TP-Netz von ca. 1.500 Terminals bedient. Weiter sind an Software-Paketen installiert: VTAM, TSO, UCC 7, UCC 11.

Für die Generierung und Wartung der Betriebssysteme und der systemnahen Software suchen wir einen

### Systemprogrammierer

Sie sollten möglichst einige Jahre einschlägige Berufserfahrung haben. Auch Hochschulabsolventen (Informatik/Mathematik) mit fundierten EDV-Kenntnissen haben gute Chancen.

Darüber hinaus suchen wir für die Gruppe Batch-Service qualifizierte

### Arbeitsvorbereiter

Für diese Aufgabe sollten Sie JCL, Utilities sowie VSAM-AMS beherrschen und über einschlägige Erfahrungen in MVS und In der Produktionssteuerung verfügen.

Wenn Sie eine dieser anspruchsvollen Tätigkeiten reizt und Sie bereit sind, kreativ in unserem EDV-Team mitzuarbeiten, richten Sie Ihre Bewerbung an



Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale

Abteilung Personal Martensdamm 6, Postfach 1122, 2300 Kiel 1

Autohaus mit über 100 Mio DM Umsatz

# Marketing-

Sie übernehmen eigenverantwortlich das Marketing des größten Händlers der Bundesrepublik für Nissan, Mitsubishi und Lada.

Dies ist die Aufstiegschance für einen jungen und fähigen Praktiker aus den Bereichen Werbung, Verkaufsförderung, Produkt-Management, Marktforschung, Public Relations, Vertriebscontrolling oder Vertriebsmanagement, der itzt etwa als Assistent oder sonst in der zweiten Linie in Handel, Industrie, Agentur oder Beratung tätig ist.

Die Firma – sie hat ihren Sitz in einer rheinischen Wirtschaftsmetropole - macht im Schnitt jedes Jahr um die 20 v. H. Umsatz-Plus; sie investiert 1984 wieder 15 Mio DM in die Erweiterungen ihrer Betriebsstatten. Die Fluktuation ist nahezu Null. Sie sehen: Das Unternehmen ist auf Erfolg programmiert.

Wenn Sie beruflich weiterkommen wollen, dann haben Sie hier ausgezeichnete Möglichkeiten. Das Marketing wird als Stabsstelle neu organisiert; der Marketingspezialist berichtet unmittelbar der Goschäftsleitung. Er hat alle Vollmachten, um für ein Unternehmen, das einen Rundum-Service bietet mit Neuwagen-Verkauf, Autoleasing, Kfz.-Finanzierung, Mictwagengeschäft, Gebrauchtwagenhandel, Abschleppdienst, Kfz.-Reparatur, Zubehör- und Ersatzteil-Vertrieb und mit einem Karosseriewerk Markterfolge zu sichern und auszubauen. Ihm steht ein Etat von 2,5 Mio DM zur Verfügung.

Wir kennen Sie nicht, stellen Sie uns aber so vor: Sie wissen, daß Sie mehr leisten können und suchen eine Position, in der Sie maßgeblich und selbstverantwortlich arbeiten. Sie beherrschen Ihr Handwerk als Marketingmann und sind etwa um die 30 Jahre alt. Sie wissen, was der Einsatz verlangt und wollen selbstverständlich auch sicherstellen, daß er sich sehr zufriedenstellend bezahlt macht.

Ist das Ihr Profil? Dann sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Schreiben Sie uns kurz mit tabellarischem Werdegang über den beauftragten Berater. Seine Anschrift ist 4000 Düsseldorf 13, Postfach 180141. Er gibt Ihnen gerne, auch am Wochenende (Samstag und Sonntag von 11 bis 14 Uhr), ergänzende telefonische Auskünfte.

Rufen Sie ihn an: 🕿 (0211) 70 8690.



Aretz + Partner OHG
Unternehmensberatung für Personat.
Organisation, Personalentwicklung
und Organisationsentwicklung

Erdgas Erdoel

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Erdgasand Erdölindustrie mit über 2000 Mitarbeitern

In unserer zentralen Datenverarbeitung arbeiten wir derzeit mit mehreren iBM- und DEC-Rechnern. Im Lokal- bzw. Remote-Betrieb sind ca. 250 Bildschirme und mehrere Mikrocomputer angeschlossen. Für unser SNA-Netzwerk suchen wir einen jüngeren

### Netzwerkorganisator

für folgende Aufgaben:

- Überwachung/Steuerung des DFUE-Netzes Lokalisierung und Behebung von Fehlern im Netz
- Testen und Installieren neuer Netzwerkkomponenten
- Einrichten neuer DFUE-Verbindungen
- Betreuung und Beratung der Dialoganwender.

- Kenntnisse in der Datenfernverarbeitung, SNA-Kenntnisse wären wünschenswert
- Erfahrungen in der Netzwerktechnologie (LAN und Postdienste) Kreativität, Einsatzbereitschaft und Verantwortungsbewußtsein

Englischkenntnisse.

Wir bieten neben einer gezielten Weiterbildung leistungsgerechte Bezahlung, betriebliche Altersversorgung und weitere Sozialleistungen eines modernen Unternehmens.

Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien erbeten an:

**BEB Gewerkschaften Brigitta und Elwerath** Betriebsführungsgesellschaft mbH

Personalabteilung

Riethorst 12 · 3000 Hannover 51 · Postfach 51 03 60

Wir sind einer der großen Hersteller von Edelstahl-Kochgeschirren.

Mit modernsten Fertigungs-Methoden und einer daraus resultierenden Top-Qualität befinden wir uns in der Spitzengruppe der Branche.

Zur Erhöhung der Effizienz und Verstärkung der Verkaufsaktivitäten suchen wir einen

### Verkaufsleiter

zum frühestmöglichen Termin.

Mit dieser Aufgabe wenden wir uns an einen branchenerfahrenen Verkaufsprofi, 30-45 Jahre alt. Erfolgreiche Bewährung in einer vergleichbaren Aufgabe ist Bedingung.

In bezug auf Einkommen und Entwicklungsmöglichkeiten ist unser Angebot attraktiv.

Wenn Erfolg für Sie Anreiz ist, richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, frühestem Eintrittstermin und Gehaltsvorstel-

> Kreck Edelstahl GmbH. 6342 Halger 13 - Weidelbach Telefon 0 27 74 / 20 76



Wir sind ein führendes Unternehmen in dem Bereich Baby- und Kinderprodukte mit Sitz in Norddeutschland. Der Markterfolg zwingt uns zum Ausbau einiger Abteilungen unseres Hauses. Darum suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin

### **PR-Fachmann**

der für einige Produktgruppen unseres Hauses die Offentlichkeitsarbeit übernimmt.

Für diese Position suchen wir einen jüngeren, dynamischen und unternehmerisch denkenden Mitarbeiter, der die notwendige Praxis-Erfahrung mitbringt. Auch junge "Nachwuchskräfte" sollten sich durch diese Anzeige angesprochen fühlen. Entscheidend sind nicht die Branchen-Kenntnisse, sondern die in der Praxis erworbenen Fachkenntnisse auf dem PR-

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an

> Mapa GmbH · Gummi~ und Plastikwerke Personalabteilung Industriestraße 21-25 · 2730 Zeven-Aspe

Ein Unternehmen der Hütchinson-Mapa

#### Bundesversicherungsanstalt für Angestellte B **Berlin**

sucht für eine Verwendung in Berlin

#### Volliuristen/-innen els Nachwuchskräfte für den höheren Verwaltungsdienst.

Als größter Rentenversicherungsträger bietet die

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Im Rahmen Ihrer Aufgaben eine vielseitige und interessante Tätigkeit. Der Aufstleg in leitende Positionen steht offen.

Geeignete Bewerber werden zunächst eis Angestellte mit einer Grundvergütung nach Verg.-Gr. III MTAng.-BfA (BAT) eingestellt. Bei Bewährung und Erfüllung der übrigen Voreussetzungen ist die Übernahme in das Beamtenverhältnis als Verw.-Rat zur Anstellung vorgesehen (Grundgehalt nach Bes.-Gr. A 12 BBesO).

Erfolgreiche Bewerber werden In einer Einführungszeit mit allen Aufgaben des Hauses vertraut gemecht. Die Teilnahme an Fachseminaren Ist vorgesehen.

Wenn Sie unser Aufgabengeblet interessiert, richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebensleuf, Lichtbild, Zeugnisabschriften und ggf. Tätigkeitsnachweisen an die



Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Dezernat 2003-1 (14) Postfach 1000 Berlin 88

## KINKELDEY

KINKELDEY-Lichtbausysteme sind bei führenden Architekten in aller Welt ein fester Begriff. Die KINKELDEY-Planungsabteilung übernimmt die Lichtgestaltung für Theater, Festsäle, Kultur- und Kongreßzentren, Verwaltungsgebäude, Banken und Sparkassen, Verkaufs- und Ausstellungsräumen usw. Für Projekte im französischen Sprachraum suchen wir einen gut französisch sprechenden

### Architekten Innenarchitekten

### Lichtingenieur

zur planenischen und gestalterischen Unterstützung unserer dortigen Pertner.

Zum Aufgabengebiet gehört die Kontaktpflege einschließlich der erforderlichen Reisen, sowie Lichtberatungen, Entwürfe und Planungen von Lichtprojekten und die weitere Bearbeitung bis zur Auftragsabwicklung. Lichtspezifische Kenntnisse werden durch werksinterne Schulungen vermittelt. Die Position setzt selbständiges Handeln und

untemehmensches Denken voraus. Sie ist euf eine langfristige und deuerhafte Zusammenarbeit angelegt. Der Arbeitsplatz ist in Bad Pyrmont, einer der schönsten Städte des Weserberglandes mit hohem Freizeitwert und besten schulischen Gegebenheiten. Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit den üblichen

Unterlagen und ihrem Gehaltswunsch. Für ein erstet Kontaktgespräch stehen wir Ihnen auch telefonisch zur . Verfügung. Verlangen Sie die Personalleitung.

KINKELDEY-LEUCHTEN

GmbH & Co KG 3280 Bad Pyrmont, Thaler Landstr 13, Tel 05281-4035

Für einen führenden Hersteller in der metallverarbeitenden Industrie im Raum Wuppertal suchen wir einen engagierten

### **Vertriebs-Controller** mit Verkaufserfahrung.

Die Aufgabe dieses neuen Mitarbeiters besteht darin, die Unternehmensleitung bei der Durchsetzung der Vertriebsziele zu unterstützen.

Hierzu gehören:

Durchführung von Marktanalysen, Ermittlung von Absatzpotentialen, Mithilfe bei der Festlegung strategischer Ziele und deren konkrete Verwirklichung.

Unertäßliche Voraussetzungen für die erfolgreiche Bewältigung dieser Aufgabe

Organisatorisches Talent, analytisches Denken und Vorgehen, Belastbarkeit, betriebswirtschaftliche Kenntnisse, verkäuferischer Biß, Stärken im Telefonverkauf, gute Englischkenntnisse und ausgeprägte Führungsqualitäten.

Bewerbern, die den vollen Einsatz ihrer Persönlichkeit und Arbeitskraft nicht scheuen, bieten wir eine ausbaufähige Position, die direkt der Geschäftsleitung unterstellt ist.

Bitte, richten Sie Ihre Bewerbung, deren absolute Vertraulichkeit zugesichert wird, mit ausführlichen Unterlagen an:

Institut für systematische Vertriebs- und Führungstechnik z. Hd. der Geschäftsleitung

Weststraße 28, 5830 Schweim, Telefon (0 23 36) 62 75 und 70 81



Als führendes Unternehmen im Marineschiffbau verstarken wir unsere Auslandstätigkeit.

In diesem Zusammenhang bieten wir

### Ingenieuren

der Fachrichtung Elektrotechnik/Maschinenbau Schiffbau/Schiffsbetriebstechnik

abwechslungsreiche und interessante Aufgaben im In- und Ausland. Neben der fachlichen Qualifikation legen wir Wert auf mehrjährige Berufserfahrung und englische Sprachkenntnisse.

Falls Sie diese reizvolle Aufgabe interessiert, würden wir uns freuen. Sie kennenzulernen, und bitten Sie zunächst um eine Kurzbewerbung. Wir werden uns dann umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen.

#### HOWALDTSWERKE - DEUTSCHE WERFT

AKTIENGESELLSCHAFT HAMBURG UND KIEL Ein Unternehmen der Salzgitter-Gruppe Werk Kiel

2300 Kiel 14

Postfach 6309

Ein Partner - Drei Technologien Elektromechanik

### Vertriebsingenieur

Sie sind Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik oder Feinwerktechnik? Sie wollen Ihr Verhandlungsgeschick und Ihre Erfahrung in einer selbständigen Vertriebstätigkeit als Gebietsverkaufsleiter für unsere Schaltgeräte und Betätigungsmagnete einsetzen. Mit Ihrer Kompetenz und Ihrem Engagement werden Sie unsere Kunden beraten.

Noch einige Worte über uns:: Wir sind ein führender Hersteller auf dem Sektor Relais. Darüber hinaus sind wir bekannt für die Miniatur-Pneumatik und unsere speicherprogrammierbaren Steuerungen. Unser Standort ist Malente im Feriengebiet Holstelnische Schweiz.

Interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins.

H. KUHNKE GmbH KG

Postfach 160 · 2427 Malente · Tel.: 0 45 23/402-0

Der Erich Schmidt Verlag ist ein namhafter Fachverlag mit gut eingeführtem Buch- und Zeitschriftenprogramm.

Für unsere Zweigniederlassung in Bielefeld suchen wir zum nächstmöglichen Termin den

### Leiter des Fachbereichs Verlag

Zusammen mit dem Leiter der kaufmännischen Verwaltung nimmt der Leiter des Fachbereichs Verlag die Führung der Zweigniederlassung Bielefeld watzt, der Fachbereichs Verlag die Führung der Zweigniederlassung Bielefeld watzt, ihm unterstehen die verlagsbezogenen Abteilungen wie Herstellung, Werbung, Anzeigen und Auslieferung (die in Verbindung mit dem Rechnungswesen weitgehend über EDV abgewickelt wird). Neben Führung und Koordination der ihm unterstellten Abteilungen ist er für die Betreuung des Buchhandels und der Sortiments- und Anzeigenvertreter sowie für die Pflege der durch die Zweigniederlassung betreuten Verlagsobjekts verantwortlich. Eine eingespielte Organisation und eingestreitete Mitarbeiter unterstützen bei seiner Arbeit Die Preitign ist der Lieterpehmersleitung direkt untersteht. Arbeit. Die Position ist der Unternehmensleitung direkt unterstellt.

Von dem neuen Leiter des Fachbereichs Verlag erwarten wir Kontaktfähigkeit und die Bereitschaft zu einer aufgeschlossenen und ergebnisorientlerten Zusammenarbeit mit den Mitarbeitem und Partnern unseres Hauses. Weiter ausbaufähige Kenntnisse und Erfahrungen in den Bereichen Vertrieb, Werbung und Anzeigenwesen eines Verlages sind erforderlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen (handschriftlichem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltserwartung und Angabe des möglichen Eintrittstermins) an die nachstehende Anschrift unseres Stammhauses in Berlin-



Erich Schmidt Verlag GmbH, Genthiner Str. 30 G, 1000 Berlin 30



## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Können Sie hochwertige textile Stoffe erfolgreich an anspruchsvolle italienische Konfektionäre verkaufen?

Als weltweit engagierte deutsche Unternehmensgruppe der Textilindustrie gründen sich unsere Absatzerfolge vor allem auf modisch anspruchsvolle und qualitativ hochwertige Erzeugnisse im Bereich Oberbekleidungs-, Blusen- und Hemdenstaffe. Um unsere Geschäftspotentiale im hochinteressanten italienischen Markt noch intensiver ausschöpfen zu können, suchen wir jetzt den

Geschäftsführer Italien - Oberbekleidungstoffe -

Dabei denken wir an einen eindeutig vertriebsorientierten Textilmanager mit entsprechenden Sprachkenntnissen und guten Beziehungen zur italienischen Bekleidungsindustrie, der die solgenden Aufgaben qualisiziert wahrzunehmen weiß:

- Verantwortliche unternehmerische Leitung unserer italienischen Vertriebsgesellschaft in personeller, organisatorischer und finanzieller Hinsicht
- Intensive Weiterentwicklung unserer Geschäftsbeziehungen zu führenden italienischen Kansektionaren durch systematische Akquisition und Kundenpslege
- Motivierende Steuerung und kontinuierlicher Ausbau der vorhandenen Handelsvertreterorganisation mit dem Ziel eines flächendeckend operierenden Vertriebs-
- Permanente Ermittlung einschlögiger Modetrends und geschmacklicher Entwicklungen sawie Weiterleitung von Impulsen zur Kollektionsgestaltung und zur . ständigen Anpassung unseres Produktionsprogrammes

 Konsequente Sicherstellung eines aussagefähigen Beriehtswesens, was eine vertrauensvalle Zusammenarbeit mit dem Vertriebsvorstand voraussetzt, an den

Unsere Anspruchshaltungen sind sicherlich nieht leicht zu erfüllen. Wir möchten deshalb auch die Chancen herausstellen, die sich Ihnen in dieser Position eröffnen: Ein hohes Moß an unternehmerischer Selbständigkeit in Verbindung mit einer stabi len Rückendeckung durch das Stammhaus sowie ein interessantes, zum graßen Tell noch unerschlossenes Marktpotential. Ihre Bezilge sind attraktiv gestaltet und werden sich an Ihrem und unserem wachsenden Erfolg orientleren. Standort unserer Vertriebsgesettschaft ist Norditalien.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Mit dieser Anzeige mochen wir auch diejenigen Kenner des italienischen Marktes ansprechen, die bisher nicht an einen Wechsel gedacht haben. Um Ihnen nicht Insurmationen über die Position und unser Unternehmen zukommen lussen zu konnyn, wollen Sie sich bitte mit unserem Berater, Herrn Baldus, von der Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung setzen. Sie können unseren Berater unter der Rufnummer 0228/2603-1 13 erreichen und dadurch Ihre Chancen vertraulich und diskrei abklaren. Bei Zusendung Ihrer aussagefähigen Unterlagen [Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) geben Sie bitte die Kennziffer 1/41 898 an. Selbstverständlich ist sichergestellt, daß Ihre Bewerbung absalut vertraulich behandelt und Ihre Sperrvermerke konsequent berücksichtigt werden. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den kundenorientierten Textil-Ingenieur mit betriebswirtschaftlichem Format

Als traditionsreiche Unternehmensgruppe können wir mit unserer marktarientierten Angebotspalette modischer Textilprodukte aufgrund deren hahen Qualitätsstandards beachtliche Zuwachsraten verzeichnen. Unsere solide Finanzbasis gibt uns die Möglichkeit für Investitionen in rentabilitätsorientierte Expansion. Ein zentraler Bereich umfaßt Produktion und Vertrieb von Maschinenstrickgarnen. Zur Verstärkung unseres Vertriebsmanagements suchen wir

### Vertriebsleiter Maschinenstrickgarne mit Profitcenterverantwortung

der dem ersten Mann des Unternehmens unmittelbar beriehtet. Wir erwarten van Ihnen folgende unabdingbare Voraussetzungen für diese verantwortungsvolle Aufgabe;

- Umfassendes anwendungstechnisches Know-how zur Lösung der Produktions-
- und Verarbeitungsprobleme unserer Abnehmer Modisches Gespür zur Erfassung und Umsetzung der Marktbedürfnisse Persönliches Format als Voraussetzung der Kundenakzeptanz
- Solide betriebswirtschaftliche Erfahrung für die Profitcenterverantwortung

Wir können Ihnen diese zentrale Position nur anvertraven, wenn Sie sich durch eine solide kaufmännische und technische Ausbildung - möglichst als Textil-Ingenieur -

qualifizieren und langjährige Absatzerfolge nachweisen können. Unerläßlich ist Ihre Erfahrung als Key-accounter mit der für diesen Absatzkanal typischen Kundengruppe. Als Fachmann wissen Sie, daß eine maßgeschneiderte technische Problemlösung elementare Voraussetzung für Vertriebserfalge ist. Damit Sie in unsere Mannschaft passen, stellen wir uns Ihr Alter zwischen 38 und 45 Jahren var. Daß wir Ihr erfalgreiches Engagement für unser Unternehmen durch einen reizvollen finanziellen Rahmen zu hanorieren wissen, dürfen Sie voraussetzen. Wir suchen den kreativen Prafi, den die Bandbreite technischer und kaufmännischer Gestaltungsmöglichkeiten in unserem Unternehmen locken kann

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

bieten wir Ihnen die Gelegenheit, unsere Berater, die Herren Wegner und Hutesaul, von der von uns beauftragten Personal & Management Berstung Wolfrant Hutesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bann 1, anzusprechen, die Sie im Varfeld der Entscheidungsbildung mit weiteren Infarmatianen gerne beraten. Sie erreichen unsere Berater unter der Rufnummer. 0228/2603-131 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitten die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0.
Ihre aussagefähigen Bewerungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) können Sie auch direkt unserer Personalberatung, die sieh für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke verbürgt, unter Angabe der Kennziffet

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Als führungserfahrener Verkaufsprofi werden Sie den Erfolg unserer traditionsreichen Brauerei weiter ausbauen

Unsere mittetständische Brauerei gehört zur Spitzengruppe in Südwestdeutschland. Die hervorragende Murktstellung und den ausgezeichenten Ruf unserer Bier-Spezialitäten werdanken wir neben der mehrhundertjährigen Tradition und einer konsequenten Qualitätssicherung dem bestens eingespielten Außendienstream. Für die konsequente Führung dieser Verkaufsmannschaft suchen wir Sie als

### Verkaufsleiter-Regional

unseres zentralen Verkaufsgebiets. Sie werden uns von Ihrer Qualifikation Oberzeugen, wenn Sie

- Systematische Absicherung des vorhandenen Marktunteils und konsequente Nutzung aller
- Erfolgreiches Führen und Motivieren der hochqualifizierten Außendienstmannschaft Kansequente Durchsetzung unserer wirtschaftlichen Zielsetzungen durch Überzeugungsfähig-

nieur

27 . . . .

keit an der Verkaufsfront Optimale Betreuung unseres anspruchsvollen Kundenkreises durch engagierten personlicher

iten Erwartungen können Sie sicher nur dann erfällen, wenn Sie bereits über einige Jahre erfolgreicher Verkaufstätigkeit für renommierte Unternehmen der Brau- und Getrün-keindustrie verfügen. Konsequentes Markenartikeldenken auf der einen Seite, aber auch die Befähigung am point of sales Konzepte konsequent umzusetzen, gehören unmittelbar dazu. Daß Sie als unser Repräsentant im Mark! die erforderliche Personlichkeit mitbringen, setzen wir eben-so voraus wie das für einen Vertriebsprofi selbstverständlich hohe Maß un Flexibihtät, Verhand-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

lungsgeschick und Durchsetzungsvermögen. Die Bezüge sind der Position entsprechen sunt und zum Teil erfolgsärientiert geregelt. Vom Alter her sollten Sie zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Ihr zukunftiger Dienstsitz wäre im Zentrum Südwesteleutschlonds. Solite Sie diese Aufgabe herausfardern, senden Sie bitte thre aussagefahigen Bewerbungs lagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskupien, Gehaltsungabe, frühestmoglicher Eintrittstermin) an die von uns beauftragte Personal & Munagement Beratung Wolfrom Hatesau GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bann 1, unter Angabe der Kennziffer 1/41938. Sollten Sie noch Fragen haben, sa stehen Ihnen die Herren Baldus und Steunmetz unter der Rufnummer 02:28/2603-114 gern zur Verfägung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr erreichen Sie unsere Berater unter der Rufnummer der Zentrale 02:28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die kansequente Berücksichtigung ihrer Sperrvermerke werden durch unsere Berater garantiert.

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wie suchen den erfahrenen Praktiker mit Controller-Format

Wir sind ein modernes mitteiständisches Unternehmen im Bereich der Metaliverarbeitung. Mit innovativer Technologie und hoher Zuverlässigkeit unserer Produkte haben wir uns auf schwierigen Märkten im In- und Ausland einen guten Namen und eine sichere Position geschaffen. Unser Finanz- und Rechnungswesen liefert für die Planung. Steuerung und Beurteilung dieser vielseitigen Aktivitäten das erforderliche Zahlenmaterial. Von der Leistungsfähigkeit dieses Bereichs hängt viel für die Pührung und Weiterentwicklung unseres Unternehmens ab, und daher werden Sie als unser künftiger, unmittelbar der Geschäftsführung unterstellter

### Leiter Finanz- und Rechnungswesen

eine wichtige Funktion in unserem Hause übernehmen. Die wesentlichen Anforderungen dieses Aufgabenbereiches lassen sich in folgenden Punkten zus

- Strategisches und operatives Controlling zur Sicherung und Verbesserung der Unter ziele und -ergebnissi
- Weiterentwicklung des Management-Informationssystems und der betriebswirtschaftlicher
- Auswertungen, insbesondere der Erfolgsrechnungen für Produkte und Kunden Überwachung der Zahlungsströme, Disposition und Einsatz der finanziellen Mittel zur

Optimierung der Finanzstruktur In diese unspruchsvolle Aufgabe eingebunden ist die Führungsverantwortung für einen gut qualifizierten, überschaubaren Mitarbeiterstamm, Wir erwarten von Ihnen eine erfolgreich abg

und Finanz- und Rechmungswesen eines in Serienfertigung produzierenden Industrieunter-nehmens. Sie müssen absolut bilanzsicher sein und ebenso mit Fragen aus den Bereichen Steuern und Versicherungen umgehen können. Ihre bisherige berufliche Pruxis muß Ihnen außerdem die Möglichkeit gegeben haben, die erforderliche Führungserfahrung zu erwerben. Ihr Alter sollte

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

zwischen Mitte 30 und Mitte 40 Jahren liegen. Ihr Dienstsitz befindet sich in

Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit der von uns beauftragten Persanal & Munagement Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I '21928. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen Itabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsungabe) werden dart bereits mit Interesse erwartet. Gerne konnen Sie auch von Herrn Pfersich unter der Rufnummer 02 28/2603-127 telefunisch erste Infurmationen abfragen. Am Wochenende und übends noch 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02.28/2603-0. Selbstverständlich sichern wir Ihnen übsolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0 Bonn

Karrierechance für einen aktiven Betriebswirt aus dem industriellen Rechnungswesen

sche Unternehmensgruppe, die sehr erfolgreich im Sektor der Fahrzeug-Erstausrüstung sowie im Ersatzieilgeschäft tätig ist. Bezogen auf unsere Fertigungsweise bedeutet dies: Metallverarbeitung in Großserie. Zentrales Element unserer Kostenrechnung ist daher die flexible Grenzplankostenrechnung sowie die Kalkulation mi Grenzkosten und Vollkosten, jeweils mit umfassender EDV-Unterstützung, Für das Controlling einer unserer zentralen Produktbereiche suchen wir einen jüngeren, wendigen

### Controller - als Nachwuchs-Führungskraft -

nämlich als betriebswirtschaftliche Dienstleistung durch Planung, Analyse und Beratung. Wir

schen diese Tätigkeit als Startposition, in der Sie sich nochhaltig profilieren können, um von da aus Ihre weitere Entwicklung in unserem Hause zu vollziehen, wobel wir sehr Interessante Alter-

nativen ambieten konnen. Wir erwarten von Ihnen, daß Sie nach einem erfolgreich durchzeführ-

Sie ersehen darous, daß wir die Funktion des Controllers im 'klassischen' Sie

Sie werden in dieser Funktion die folgenden Aufgabenbereiche veruntwortlich überne Erstellen von Kalkulationen, insbesondere f\(\tilde{u}\)r Voranfragen und Angebote, wobei Sie sich
uber diese Tatigkeit zugleich das erforderliche Detailwissen Ober unser Unternehmen und seine Produkte erwerben werden

- Durchfuhrung der monatischen Soll-/Ist-Vergleiche, einschließlich Verfolgung der entstandenen Abweichungen und Beratung der Kostenstellenverantwortlichen, in den Bereichen Ferti-
- gung und Entwicklung Weiterer Ausbau unseres Controllingsystems im vertrieblichen Bereich, Vertiefung der bisherigen analytischen Ansätze und ebenfalls Durchführung von Soll-/ist-Vergleichen und
- Abweichungsverfolgung Mitwirkung bei der Erstellung der Jahresplanung und der Kastenbudgets für die von Ihnen

ten Studium als Betriebswirt oder Wirtschoftsingenieur bereits Ihre ersten Praxisjahre im indu-Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

hnungswesen erfolgreich durchgestanden haben. Ihr Alter sollte bei Ende 20. Anfang 30 Jahren liegen, Ihr Dienstsitz liegt in Nordrhein-Westfalen. Wenn Sie unser Angebot anspricht, erwanen wir gerne Ihre aussagefahigen Bewerbungsunter lagen Itabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrütstermin, Gehaltsongabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/21918. Unser Berater verburgt sich für absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Vorab konnen Sie sich gerne bei Herrn Pfersich telefonisch unter der Rufmummer 0228/2603-127 informieren. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0.

Wir sind ein Unternehmen der metallverarbeitenden Indu-

strie Im Raum Amsberg (Sauerland) mit ca. 180 Mitarbei-

De unser Prokurist per 1. Juni 1985 in den wohlverdianten

Leiter der

Finanzbuchhaltung

mit fundierter Berufserfahrung und möglichst mit Bilanz-

Gedacht ist an einen Herrn bis Anfang 40 mit empfehlen-

dem Werdegang in der Industrie, der in der Lage ist,

seinen Bereich bis zur Bilanzerstellung verantwortlich zu

übernehmen und seine Mitarbeiter sicher zu führen. Dazu braucht er neben eindeutiger Fachkompetenz und EDV-

Anwendungspraxis die Fähigkeit zum Aufbau und zur

Einführung einer entsprechenden EDV und die Bereitschaft zu einem starken persönlichen Engagement. Wir

suchen den Mann mit Eigeninitiative und Durchsetzungs-

Die Position ist der Geschäftsführung unmittelbar unter-

stellt. Am Firmensitz, einer überschaubaren Kleinstadt,

läßt sich die Wohnungsfrage günstig lösen; alle schulischen, weiterbildenden und freizeitgestaltenden Möglich-

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, bitten wir um Über-

sendung ihrer aussagefähigen Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Ihre Gehaltswünsche an die von uns mit der Auswahl beauftragte Firma EDV SERVICE WICKEDE GMBH, Hauptstr. 22 (Sparkasse), Postfach 40, 5757 Wickede/Ruhr.

Absolute Diskretion und Einhaltung von Sperrvermerken

DREW CHEMICALS

SALES OPPORTUNITY

DREW AMEROID DEUTSCHLAND GMBH ist eine

Tochtergeseilschaft der Drew Chemical - weltweit

führend in der Industriellen Wasserbehandlung -. Wir bauen z. Zt. unsere europ. Organisation aus,

Schwerpunkt ist Deutschland. Für verschiedene

Wir erwarten eine gute chemische Ausbildung, Initiative, Begeisterung und Verantwortungsbe-

Wir bleten ein attraktives Gehalt, Bonusprogramm, Firmenfahrzeug, auch zur privaten Nutzung, intensive Schulung in anderen europ, Ländern,

Bitte senden Sie ihre Bewerbung, die streng ver-

**Drew Ameroid Deutschland GmbH** 

bezüglich der Weiterleitung ist zugesichert.

Verkaufsgebiete suchen wir

traulich behandelt wird, an

Verkaufsingenieure

wußtsein sowie gute Englischkenntnisse.

Verkaufsbürg 4010 Hilden, Reisholzstr, 18

z. Hd. Herrn K. Hilbert, Verkaufsleiter

buchhalter-Prüfung.

keiten sind vorhanden.

Ruhestand tritt, suchen wir per 1. Januar 1985 einen

Umweltschutz ist unser Fachgebiet. Mit 200 Mitarbeitern im Anlagen- und Maschinenbau besitzen wir eine führende Stellung in dieser zukunftssicheren Branche.

Die Stelle des Leiters der Elektro-Abteilung ist neu zu besetzen. Wir suchen daher einen erfahrenen Elektro-Ingenieur als

### Abteilungsleiter Elektrotechnik

Der Bewerber soll Kenntnisse und Erfahrungen im Bau von Schaltanlagen sowie auf dem Gebiet der Antriebs-, Steuerungs- und Regeltechnik haben und als Abteilungsleiter folgende Aufgaben führend übernehmen:

- Aufstellung von Leistungsverzelchnissen und Angeboten kompletter Steuerungen und Schaltwarten im Anlagenbau.
- Planung und Fertigungsvorbereitung dieser Steuerungen und Schaltwarten.
- Rationelle Produktion der Schaltschränke.
- Weiterentwicklung und Produktion der Antriebstechnik der von uns gefertigten Maschinen.
- Führen und Motivieren der ihm unterstellten 8 Techniker und Fertigungsmitarbeiter.
- Kooperatives Zusammenarbeiten mit allen Fachabteilungen des

Bewerber, die diese verantwortungsvolle, vielseitige Führungsaufgabe interessiert, bitten wir, uns ihre vollständigen Bewerbungsunter-



#### SCHREIBER-Kläranlagen

Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG 3012 Langenhagen, Imhoffstr. 40 Telefon (05 11) 73 01 41

Umweltschutz ist unser Fachgebiet. Mit 200 Miterbeitern im Anlagen-Maschinen- und Behälterbau besitzen wir eine führende Stelle in dieser

Für den weiteren Aufbau der Produktionsplanung suchen wir einen

### Leiter der Arbeitsvorbereitung

der unter anderem folgende Aufgaben übernehmen soll:

- AV-Betreuung von 75 Mitarbeitern Im Prämienlohn - Ausbeu und Integretion der AV in den Bereichen der Maschinenbau- und Elektrofertigung sowie der Baustellenmontage
- Entwicklung und Verbesserung organisatorischer Maßnahmen im Bereich der AV einschl. Nutzung der hauseigenen Datenverarbeitungsanlage
   Leitung von bereichsweise durchzuführenden Arbeits- und Zeitstudien zur

Bewerber mit Erfahrungen auf diesem Gebiet, die diese direkt der Geschäftsleitung unterstellte Führungsposition interessiert, werden gebeten, uns ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einzureichen. Absolute Diskretion ihrer Bewerbung sichem wir ihnen zu.



#### SCHREIBER-Kläranlagen

Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG 3012 Langenhagen, Imhoffstr. 40 Telefon (05 11) 73 01 41

Umweltschutz ist unser Fachgebiet. Mit 200

Mitarbeitern im Anlagen-, Maschinen- und Behälterbau besitzen wir eine führende

Stellung in dieser zukunftssicheren Bran-

Für die Entwicklung und die technische

Auftragsentwicklung unseres Maschinen-

Der Bewerber soll Kenntnisse im allgemei-

nen Maschinenbau haben. Zum Aufgaben-

gebiet gehören Entwicklungsaufgaben, das

Vorbereiten von Betriebsaufträgen, deren

konstruktive Bearbeitung und die Zusam-

menarbeit mit den anderen Abteilungen des

Wenn Sie diese ausbaufähige Aufgabe interessiert, bitten wir Sie, uns Ihre vollstän-

digen Bewerbungsunterlagen einzurei-

baus suchen wir einen jungen

für die Entwicklung und Konstruktion

Maschinenbau-Ingenieur

Wir sind als Zulieferer der Möbelindustrie sowie des Holz- und Baustoffhandels bekannt. Unsere Plattenerzeugnisse verschiedener Veredelungsstufen genießen dank hoher Leistungsstandards einen guten Ruf in der Fachweit.

Gesucht wird der führungs- und möglichst auch branchenerfahrene

### Verkaufsleiter

Qualitätsspanplatten - Nut- und Federplatten -

Er muß die Abnehmerkreise der Möbelindustrie und/oder des Holz- und Baustoffnandels aus eigener Reisepraxis – wenigstens zum Teil – kennen, nicht nur exzellent verkaufen können, sondern auch den Kunden ein versierter Gesprächspartner und Berater sein. Diese Kenntnisse und Erfahrungen sind Voraussetzung, um seine Verkaufsorganisation zu steuern, zu koordinieren und im Bedarfsfall zu unterstützen. Sie schließen gleichermaßen elle Anforderungen einer rationellen und kundengerechten Auftragsabwicklung mit ein. Die persönliche Betreuung besonders wichtiger Großabnehmer und Zentralen wird ihm seibst vorbehalten bleiben. Jede notwendige Hilfe, auch eine ggf. erforderliche umfassende Produktelnweisung, wird von der Gesamtvertriebsleitung gewährt; ihr ist er auch direkt

Einer gut ausgebildeten jüngeren Führungskraft bietet diese Position alle Möglichkeiten einer fachlichen und persönlichen Weiterentwicklung in unserem Unternehmen, das zu einer führenden Unternehmensgruppe der deutschen Holzwerkstoffindustrie gehört.

Interessierte Herren bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Unterlagen an die Geschäftsführung unseres Hauses. Absolute Vertraulichkeit wird zugesichert.



Gebrüder Cloos GmbH Spanplattenwerk

Postfach 170155, 4100 Duisburg 17, Tel. (0 2136) 260

#### Ein Unternehmen



der Solvay-Gruppe

Mit steigendem Erfolg vertreiben wir auf dem deutschen Markt ein anerkanntes Produkt aus der Solvay-Gruppe

#### ORGANIT-SUPER-HR-LICHT- UND BAUPLATTEN

Das Einsatzgebiet ist der Dach- und Wand-Sektor bei Hallenund Industriebauten und im Haus- und Gartenbereich. Vertriebspartner ist der Fachhandel für Baustoffe, Holz, Eisen etc.

Zur Unterstützung der Verkaufsleitung suchen wir zum 1. Januar 1985 oder früher einen bis etwa 40 Jahre alten,

### QUALIFIZIERTEN VERKAUFSSACHBEARBEITER,

er sollte als ausgebildeter industriekaufmann Vertriebserfahrung erworben

Sein Aufgabengebiet wird u. e. sein: das Angebots- und Korrespondenzwesen, die Mitarbeit bei Verkaufsförderungsaktionen, gelegentliche Kundenbesuche und die Unterstützung der Außendienstorganisation.

Die Position bietet dem Stelleninhaber gute Entwicklungschancen. Dienstort ist Bochum.

Wenn Sie Eigeninitiative besitzen, selbständig arbeiten können, belastbar und beweglich sind, richten Sie bitte ihre aussagefähige Bewerbung an

> UNITECTA Oberflächenschutz GmbH



Langhansstraße 6 5650 Solingen 11 (Ohligs)

V Volksbank Bielefeld

Wir sind

enschaftsbank mit einem Geschäftsvolumen von 450 Mio. DM, 15 Zweigstellen und 140 qualifizierten Miterbeitern – in Ostwestfalens Metropole Gielefeld, der freundlichen Stadt am Teutoburger Wald mit 312 000 Einwohnern,

Wir suchen

Leiter Marketing und Vertrieb daß er das bisher Geschaffene welterentwickelt, konsequent in kundengerichtete Aktivitäten umsetzt und erfolgreich mit ihm nicht unterstellten Mitarbeitern durchführt. Mit sicherem Gespür für Marktsegmente und Verbraucherwürsche wird er unsere firmentpezifischen Strategien verbessern, Produktpflege betreiben und ein aussagefähliges Vertriebscontrolling schaffen.

schaffen.

Diese umfassende und herausfordernde Aufgebenstellung erfordert einen kenntrusreichen, dynamischen Vertriebsmanager, der sein Können in einer Bank bewiesen hat. Unabdingbar sind systematische Arbeitsweise, Talent zum strategischen Denkan, Akquisitions- und Durchsetzungsstärke sowie ein zielorientiertes und gleichermaßen motiviertes und kooperatives Führungsverhalten.

eine hoch eingestufte Position, die Ihnen viel Selbständigkeit und Gestaltungsfreiraum bietet, um Ihre Bewerbung mit Angaben zur Einkommensvorstellung und Verlugbarkeit, tabellarischem Labenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an Volksbank Bielefeld eG, Personafabteilung, Postfach 88 20, 4800 Gielefeld 1.

### **V Volksbank Bielefeld**

Für den Aufgabenbereich Büroorganisation /-kommuniketion suchen

### Büroorganisator

mit fundierter Ausbildung und mehrjähriger Organisationserfahrung

- Durchführung von Arbeitsablaufaneiysen und Entwicklung von Soll-Konzepten für neue Organisationsabläufe
- Mitwirkung bei Plenung und Reelisierung von Projekten zum Einsatz neuer Bürotechniken
- Mitwirkung bei Plenung und Realisierung von Projekten der Großraumgestaltung unter Einsatz von Raumgliederungssystemen und bel der Arbeitsplatzgestaltung.

Wir erwarten Einsatzbereitschaft und die Fähigkeit, selbständig und im Team Problemiösungen zu erarbeiten.

Wenn Sie sich für diese vielseltige Tätigkeit interessieren, bitten wir Sie um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien) an:

Schatzwerbung, Kennziffer 69.870 Mercatorstra8e 50-52, D-4100 Duisburg 1

Heute suchen wir die Zukunfts-Manager mit ausgepräg-

ter Leistungsmotivation, die entschlossen sind, über

#### SCHREIBER-Kläranlagen

Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG 3012 Langenhagen 1, imhoffstr. 40

## Telefon (0511) 730141 Wir starten heute die Blitzkarriere für

unsere Vertriebs-Manager von morgen. Wir bieten viele Wege, die persönliche und berufliche Zukunft mit einer selbständigen Tätigkeit zu verbinden. Für leistungswillige Damen und Herren eine Chance und Einladung, in neuen Dimensionen zu denken und

zu arbeiten.

### Wir erwarten:

Für den Bereich Vertrieb suchen wir Damen und Herren. die Führungsaufgaben übernehmen können. Gleich in welcher Berufssparte Sie bisher tätig waren. Voraussetzung sind ein gutes Maß an Leistungsbereitschaft, Initiative, Durchsetzungsvermögen, die Bereitschaft zur Teamarbeit, Aufrechterhaltung der Lernbereitschaft sowie das Streben nach Aufgaben mit zunehmender Verantwortung auf der Basis einer Karrierelaufbahn-Planung.

### **Ihre Aufgabe:**

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Immobilien- und Touristiksektor und vertreiben unsere Produkte über eine erfolgsgewohnte, stark expandierende Verkaufsorganisation von mehre-

ren hundert Mitarbeitern. Diese Expansion erfordert eine Ergänzung und Verbreiterung der Führungsspitze für den Raum Schleswig-Holstein, Hamburg, Niedersachsen, West-Berlin, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Hessen, Baden-Württemberg, Saarland und Bayern. Die Fähigkeit, Menschen zu führen und begeistern zu können, sehen wir als Hauptaufgabe an. Dazu sollte die Bereitschaft kommen, Aufgaben an vorderster Linie zu lösen und die Fähigkeit, jedem Mitarbeiter nicht nur zu sagen, was Sie von ihm erwarten, sondern es ihm auch zu zeigen.

### Unser Angebot:

Anspruchsvolle Aufgaben zum Aufstieg in Führungspositionen. Eine gründliche, in Theorie und Praxis abgestimmte Einarbeitung, Zusammenarbeit im Team mit erfahrenen Kollegen. Ihre weitere persönliche und berufliche Entwicklung wird im Rahmen

ihren jetzigen Wirkungskreis hinauszuwachsen und ein erfolgsabhängiges Jahreseinkommen von DM 150000,bis DM 250000,- zu erreichen. unserer am Mitarbeiter orientierten Personalpolitik gefördert. Dazu gehören: ein kooperativer Führungsstil, der Grundsatz, später Führungskräfte aus den eigenen Reihen zu erkennen.

Außergewöhnlich hohes, leistungsbezogenes Einkommen. Und

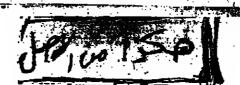
vieles mehr. Wenn Sie wissen, wie hart und konsequent Sie

arbeiten können und ein Eigenkapital von DM 15 000,- (Kaution)

### ins Geschäft investieren wollen, haben Sie hier Ihre Chance. Einladung/Bewerbung:

Damen und Herren, die sich für diese Aufgabe interessieren, bitten wir um schriftliche Bewerbung. Wir werden uns umgehend mit jedem Bewerber in Verbindung setzen und ein persönliches Gespräch vereinbaren.

Bewerbung erb. unter Y 9957 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,



### Kunststoffmaschinenbau/weltweit führend

Mit über 1400 Mitarbeitern, fünf eigenen Werken und einem hohen Exportanteil sind wir weltweit führend auf dem Kunststoffmaschinengebiet. Wir expandieren auf sicherem Fundament und suchen für unser Stammhaus Berlin

### Verkaufsingenieure/ Exportmanager

Der Vertriebsleitung unterstellt, übernehmen Sie die Betreuung der Märkte USA, Kanade und Südafrika. Sie sorgen für eine optimale Verkaufsabwicklung, akquirieren neue Kunden und intensivieren bereits bestehende Verbindungen. Mit Ihrem guten technischen Wissen sind Sie in der Lage, kundenorientierte Problemlösungen zu liefern und die Kunden fachlich zu beraten. Diese Aufgabe erfordert einen im Maschinenbau-Export erfahrenen Ingenieur oder technischen Kaufmann. Er muß imstande sein, nach intensiver Einarbeitung die von ihm zu beratenden Märkte wirksam mit hohem persönlichen Einsatz voranzubringen. Dazu sind Initiative, Fantasie sowie ein hohes Maß an Kooperation und Überzeugungskraft notwendig. Perfekte englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn Sle dieses Angebot und die Leistungen eines sollden, führenden Unternehmens reizen, erbitten wir Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem tabellarischen Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommenserwartung und Eintrittsdatum unter der Kannziffer 9578 M über die Agentur unserer Beratung in Sindelfingen z. Hd. von Frau Zilling, die Ihre Sperrvermerke zuverlässig beachtet.

### Personal West June 17022 Sind of Finance Post for the 220 - Post of State 220 - Post o

Personalwerbung · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D4000 0üsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 5098-99 | D 2000 Hamburg 38 · Neuer Well 38 · Tel. 040/3877 37-38

# MERCK

Der Ausbau unserer Schwerpunkte auf den Gebieten Herz/Krelslauf, Hormone, Psychopharmaka, Biomaterialien, Antibiotika und Gastroenterologika erfordert die Erweiterung unserer Vertriebsorganisation.

Wir suchen deshalb einen

## Regionalleiter Praxis für den Pharmabereich Düsseldorf

Die anspruchsvolle Aufgabe umfaßt die Verantwortung für eine betont individuelle Führung und leistungsorientierte Motivation der unterstellten Mitarbeiter im Rahmen einer weitgehend regionalen Marketingkonzeption. Sie verlangt u. a. die Fähigkeit sowohl zum Aufbau einer konstruktiven Gruppensituation als auch zur Einsatzsteuerung der einzelnen Mitarbeiter.

Wir messen dieser Führungsposition einen hohen Stellenwert bei und suchen deshalb einen Pharmaberater mit mehrjähriger, erfolgreicher Außendiensttätigkeit, möglichst mit Führungserfahrung, für den die Leitung einer MERCKschen Pharmaregion eine erstrebenswerte Herausforderung darstellt.

Interessierte Damen und Herren senden uns bitte ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen zu. Wir werden kurzfristig antworten.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 41 19 6100 Darmstadt 1

### Nahrungsmittelindustrie - Württemberg

Wir sind ein solides Femilienunternehmen mit etwe 100 Mitarbeitern. Unsere hochwertigen Erzeugnisse gehen en die gesamte Lebensmittelindustrie, heuptsächlich an die Obstverarbeiter. National wie internetionel sind wir als zuverlässige Partner bekannt.

Zu möglichst baldigem Eintritt und guten Bedingungen suchen wir einen 30 bis 40 Jahre alten Diplom-Kaufmann oder Betriebswirt (grad.) els

## Assistenten der Geschäftsleitung – Schwergewicht Organisation –

Er soll in Verwaltung und Produktion die mittlere Datentechnik einführen. Wir erwarten keinen Spezialisten, sondern einen beweglichen, flexiblen Praktiker, der in der Organisationsarbeit schon Erfahrungen mitbringt und bereit ist, sich fehlendes Wissen in eigener Initiative anzueignen. Wie es für die Größe unseres Unternehmens selbstverständlich ist, mußer auch an anderen Aufgaben interessiert sein. Wir denken hierbei besonders an den Einkauf. Die Geschäftsleltung wird ihn nach Kräften unterstützen. Sie erwartet und bietet viel Selbständigkeit, auf der anderen Seite enge Zusammenarbeit. Wir brauchen einen Mann, der sozusagen darauf brennt, zuzupacken und Verantwortung zu übernehmen. Nützlich wären gute Englisch- und Französischkenntnisse.

Sitz unseres Unternehmens ist eine kleine Stadt im Nordschwarzwald. Wir pflegen einen liberalen Stil und haben deshalb eine erfreuliche Atmosphäre. Daß wir unserem neuen Mitarbeiter bei der Übersiedlung in jeder Weise helfen werden, versteht sich.

Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, Lichtbild und kompletten Zeugniskopien sowie einem Handschreiben zu Eintritt und Verdienstvorstellung. Schicken Sie diese bitte an die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1

### Fahrzeugbau Norddeutschland

Am Merkt mobiler Aufbauten und Hänger für Hendel und Gewerbe nehmen wir seit Jahren eine führende Stellung ein. Erfahrung, Ideenreichtum und erstklassige Qualität sind die Grundlagen, auf denen unser Erfolg basiert. Mit 140 Mitarbeitem setzen wir 16 Mio. um. Zur planmäßigen Sicherung des weiteren Wechstums suchen wir den zentralen

## VERKAUFSLEITER

In direkter Unterstellung zum geschäftsführenden Alleingesellschefter ist es zum einen Ihre Aufgabe, den national operierenden Außendienst erfolgsbetont zu führen, bedeutende Kunden persönlich zu betreuen sowie den kompletten Merketing-Service (Werbung, VF usw.) zu gestalten. Zum anderen erwarten wir konzeptionelle Anstöße zu den Produkten, Kundenund Zielgruppen sowie zum optimalen Einsatz der Marketing- und Vertriebsinstrumente.

Dies ist eine mit guten Entwicklungsmöglichkeiten eusgestettete Position für einen technisch orientierten Vertriebsprofi, Anfang 30 bis Mitte 40. Sechkenntnis, Kreativitet, Zehigkeit und Durchsetzungsvermögen verbunden mit Führungsstärke und der Bereitscheft zu hohem Engagement sind die wesentlichen Voraussetzungen für den Erfolg.

Wenn diese Aufgabe Sie persönlich herausfordert, erbitten wir Ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien und Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5138 W an die von uns beeuftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht Ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnehme (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung, Er bürgt für ebsolute Diskretion.

### BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstreße 14 · Tel. 070 31/8 2001 und 8 8001 0 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98 · 99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37 · 38

## CALFA-LAVAL IST FORTSCHRITT...AUCH FÜR SIE

ALFA-LAVAL ist ein Weltunternehmen - führend in der Separationstechnik und im Bau von Wormeaustauschern. Erfolgreich in der Konstruktion und Fertigung von Anlagen und Moschinen für den Umweltschutz, die chemische und pharmazeutische Industrie, den Maschinenbau, die Schifffahrt, Molkerei-, Getränkeund Nohrungsmitteltechnik sowie Fleisch- und Fischverarbeitung. ALFA-LAVAL entwickelt und baut Apparate und Behölter ebenso wie Prozeßkühlsysteme und Anlagen der Energietechnik

UNSERE Aufgaben in den nächsten Jahren sind interessant und vielfältig:

- Ausbau der Abwicklungssysteme auf unserer IBM/38 (Auftragsabwicklung, Bestellabwicklung und Materialwirtschaft, euch für umfangreiche Anlagen-Projekte sowie der Controlling und Management Systeme).
- Umstellung und Ausbau der Office-Automation-Systeme (Textverarbeitung, Teletex, BTX) und Integration mit EDV-Systemen
- Deitung, Telerex, BTX) und Integration mit EDV-Systemen
   Ausbau der Internen und externen Kommunikationssysteme
- Ausbau und weitere Integration Personel-Computing
   Unterstützung der Ingenieure durch Computer Alded Design
   Zur erfolgreichen Bewältigung dieser Aufgaben suchen wir für unsere EDV-Organisation zum nächstmöglichen Termin einen jüngeren, enga-

### Software Ingenieur/ Chief-Programmer

Zu Ihren Aufgaben gehört es, die Gruppe EDV-Systemtechnik zu leiten, das erforderliche Spezialwissen auf dem laufenden zu halten und durch Beratung, Schulung, Entwicklung von Standards und Tools für die Anwendung und Durchsetzung bei den Organisatoren und Programmierem zu sorgen.

Dazu benötigen Sie fundierte Erfahrung mit IBM-Betriebssystemen, modernen Datenbank- und Kommunikationstechniken sowie mit Software-Engineering-Methoden. Gute Englischkenntnisse für den Kontakt zum Konzemstab und den Internationalen EDV-Kollegen setzen wir voraus.

Wenn Sie an dieser entwicklungsfähigen Position Interessiert sind, dann senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.



ALFA-LAVAL Industrietechnik GmbH Personol- und Sozialwesen Postfach 2056 Glinde bei Hamburg Telefon 0 40/7 27 01-1

Wir sind ein in unserem Markt führendes mittelständisches Lebensmittel-, Diet- und Phermeunternehmen im Großraum Köln. Unsere Stärke liegt in einem speziellen Produktions-Know-how.

Für den zielstrebigen Ausbau unserer Merktposition im Pharmabereich (Agglomerate, Grenulate, Liquida, Tabletten usw.) suchen wir den

# Herstellungsleiter nach § 15 AMG

Sein Verantwortungsbereich umfaßt die Arbeitsvorbereitung, Herstellungsüberwachung, Dokumentation der Herstellung sowie Nachzulassung.

Neben der fachlichen Qualifikation erwarten wir Industrieerfahrung, starkes persönliches Engagement und gutes Durchsetzungsvermögen. Damit sollte es leichtfallen, das hohe Qualitätsniveau in allen unseren Produktionsbereichen im Hinblick auf die vielfältigen Rohstoffe, die gleichmäßigen Produktionsableufe sowie den GMP-gerechten Einsatz von mehreren hundert Mitarbeitem zu sichem.

Wir bieten eine eigenverantwortliche Stellung, täglich neue Probleme und die entsprechende Dotierung.

Interessiert Sie diese Aufgabe, dann wenden Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Bewerbungsunterlagen (Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an unsere für Vertraulichkeit bürgende

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1

Seit

- ★ Verfügen Sie über einige Jahre Berufserfahrung in einer Außendienst- oder Verkaufstätigkeit?
- Möchten Sie am Wachstum eines außergewöhnlich erfolgreichen Unternehmens eigenverantwortlich
- Sind Engagement, Flexibilität, Kreativität und Eigeninitiative ihre Stärke?
- Bringen Sie eußerdem analytische Fähigkeiten, gute Englischkenntnisse und - was uns besonders wichtig ist - Teamgeist mit?

Wir suchen einen jungen Ingenieur oder Techniker, der diese Fragen mit "ja" beantworten kann, für eine Außendiensttätickeit im

### Verkauf

#### Umwelttechnik / Filtermedien

GORE-TEX® Filtermedien werden dort eingesetzt, wo es gilt, Geld zu sparen. Wir bieten Problemlösungen an für den Umweltschutz oder für eine wirtschaftlichere Produktion.

Unsere Heuptabnehmer sind Anlagenbetreiber und Anlagenhersteller der chemischen Industrie, der Schwerindustrie, Feuerungsanlagen und Firmen in den Bereichen Kohle, Zement usw.

Dank unserer hochwertigen Produkte können wir hervorragende Marktchancen verzeichnen. Das Umweltbewußtsein unserer Zeit läßt euch in Zukunft außergewöhnliche Expansionsraten erwarten.

Nech einer gründlichen Einarbeitung wird der neue Mitarbeiter von unserem Verkaufsbüro Düsseldorf aus zunächst für die Postleitzahlengebiete 4 und 5

Wir arbeiten weltweit in kleinen "task-force"-Gruppen und legen Wert auf Mitarbeiter, die Teamarbeit und einen unkonventionellen Arbeitsstil, ein hohes Maß an persönlicher Freiheit und echte Entwicklungschancen

Wenn Sie erfolgsorientiert denken und eine berufliche Herausforderung suchen, sind Sie für uns der richtige Mitarbeiter. Wir freuen uns schon darauf, Sie kennenzulemen. Bitte schicken Sie vorab Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an unsere Personalabteilung. Geben Sie Ihre Telefonnummer an, damit wir schnell Kontakt mit Ihnen aufnehmen können.

W.L. GORE & CO. GMBH Wernher-von-Braun-Straße 18 8011 Putzbrunn bei München

### **Top-Chance im Wachstumsmarkt**

Wir gehören zu den Marktführern in einem wachstumsstarken Konsumbereich. Für unser Produkt besteht hoher Bedarf bei kleinen und mittleren Unternehmen. Für Verkaufsniederlassungen in Nord-, West- und Süddeutschland suchen wir je einen

### Niederlassungsleiter

- Sie sind ca. 30–40 Jahre
- Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung im kaufmännischen
- Sie haben In den letzten fünf Jahren im Vertrieb gearbeitet
- die Werbung von Neukunden macht ihnen Spaß Sie haben Erfahrung in der Personalführung

Wir werden Sie zunächst intensiv auf Ihre Aufgabe vorbereiten. Bei der Leitung der Niederlassung mit ca. 12 Mitarbeitern werden wir Sie so unterstützen, daß der Erfolg garantlert ist. Sie erhalten einen festen Anstellungsvertrag, Ihr Einkommen beläuft sich im ersten Jahr auf ca. DM 70 000,- zusätzlich Pkw-Kosten und Spesen. Die weiteren Entwicklungsmöglichkeiten sind außerordentlich gut.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen über die Anschrift: Werbeagentur Wankum, Poststraße 13, 4000 Düsseldorf 1, an die von uns beauftragten Berater.

WEISER+PARTNER



## MERCK

Wir suchen für unseren Zentralen Forschungsstab Chemie einen

### **Naturwissenschaftler**

mit Kenntnissen und ausgeprägtem Interesse an betriebswirtschaftlichen Planungs- und Bewertungsmethoden. Neben der abgeschlossenen Hochschulausbildung sollten Sie gute Englischkenntnisse besitzen.

Interessierte Damen und Herren bewerben sich bitte schriftlich mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellung.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 41 19 6100 Darmstadt 1



Sie können wohnen, wo andere Urlaub machen!

Wir sind ein kleines Import/Großhandelsunternehmen mit 25 Beschäftigten in einer landschaftlich reizvollen - und sauberen -Gegend der Lüneburger Heide. Wir suchen

#### Sachbearbeiter(in) für Import

Die selbständige Bearbeitung des gesamten Imports besteht im wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten.

- englische Korrespondenz mit unseren Lieferanten in Übersee
- Lagerbestandskonfroller
- Bedarfsprognosen über EDV
- gesamte Abwicklung der Bestellungen bis zum Wareneingang

Für diese Position setzen wir nicht eine bestimmte Berufsausbildung voraus, jedoch einen hohen Grad on Rexibilität und eine unbedingt exakte Arbeitsweise. Korresponderzsicheres Englisch ist notwendig. Sie werden von uns gründlich eingearbeitet. Wenn Sie auch menschlich zu uns passen, dann finden Sie bei uns eine ausbaufähige Dauerstellung.

Wir erwarten ihre schriftliche Bewerbung mit folgenden Unterlagen, handschriff. Anschreiben, beruflicher Werdegang, Lichtbild, Zeugniskoplen und Gehalfswunsch.

The Digger's Garden, Bahnhofsstraße 24, 3120 Wittingen

#### Als wissenschaftlicher Nachwuchs mit späterer Führungsverantwortung zu Dr. Madaus

einem deutschen, forschenden Pharmaunternehmen der Spitzengruppe.

Bauend auf der Tradition des Hauses weist unsere Firmenphilosophie den Weg in die Zukunit. Das Erreichte und die bevorstehenden Aufgaben wollen wir durch weitere Impulse verstärken und absichem. Wir bieten daher mehreren promovierten

#### Arztinnen/Arzten und Apothekem

nach Ausbildung und evti. kurzer Berufserfahrung die Chance, in der Industrie tätig zu werden. Unser anspruchsvolles Traineeprogramm zeigt ihr Leistungspotential auf und ermöglicht ihnen danach

- den Ausbau des wissenschaftlichen Teams zu fordieren
- in die Führungsnachfolge der Forschung und Entwicklung oder in die Medwiss hineinzuwachsen und/oder auch weiteren Aufstleg in die anderen Ressorts des Unternehmens (Produktion, Vertrieb etc.) zu finden.
- Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild, nichten Sie bitte an unser Ressort Personal- und Sozialwesen,

Für eine erste vertraufiche Kontaktaufnahme steht ihnen Dipl.-Kim. V.-D. Hellmann unter der Tel.-Nr. (02 21) 8 98 86 81 zur Verfügung.



DR. MADAUS & CO. Arzneimittel aus Naturstoffen Ostmerheimer Straße 198 5000 Köin 91 (Merheim)

Wir suchen: für unsere

Abteilung EDV

### **Organisations**programmierer/in

Wir erwarten Ihre Bewerbungsunterlagen oder

Die Aufgabe: Mitarbeit bei der Entwicklung und Implementie-rung von komplaxen On-Line-Anwendungen.

Wir erwarten: Kenntnisse des IMS (DB/DC), TSO/SPF o. a., MVS,

Cobol/PL/I. Kenntnisse in Versicherung oder Rückversicherung sind erwünscht, jedoch nicht Gutes Gehalt und vorbildliche soziale Leistungen.

Hamburger Internationale Rockversicherung

Aktiengesellschaft Steckelhörn S, 2000 Hamburg 11 Telefon 0 40 / 3 70 08-3 18

#### Japan

Renommierte deutsche Anweltspraxis in Tokio sucht für ihre Fremdbuchhaltung für deutsche Fir-

### Steuerberater/ Steuerbevollmächtigten

bis 35 Jahre, ledig.

Erwartet werden neben Erfahrungen im Rechnungswesen EDV- und Programmierkenntnisse (Nixdorf), englische Sprache sowie die Bereitschaft, apanische Grundkenntnisse zu erwerben. Bei Bewährung wird Dauerstellung mit guter Dotierung

Kontaktaufnahme kann in Deutschland erfolgen. Bewerbungen unter V 9954 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Kunststoffverarbeitung – 170 Mio. Umsatz – 1000 Mitarbeiter

Wir sind ein führendes Unternehmen auf den Gebieten Beschichtungs-, Folien- und Formteile-Produktion für die Automobil- und die verschiedensten Bereiche der Konsumgüter-Industrie.

Wir verfügen über einen hohen technologischen Entwicklungsstand, erfolgsorientierte Führungskräfte und sind auf Basis einer soliden Ertragskontinuitāt ausgesprochen zukunftsorientiert und expansiv.

Wir suchen für unsere Entwicklungsabteilung und Produktion qualifizierte

### Ingenieure (grad.) oder Dipl. Ingenieure (FH)

der Fachrichtung Chemie, Textilchemie oder Kunststoff.

Diese Aufgabengebiete erfordern neben Kreativität ein hohes Maß an Beweglichkeit und selbständiges Arbeiten.

Wir bleten Ihnen in einem erfolgreichen und flexiblen Team gute Aufstiegs-

Wenn Sie an einer dieser entwicklungsfähigen Aufgaben interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Für Vorabinformationen steht Ihnen unser Herr Wiedemann gerne zur Verfügung. Telefon 0 71 61 / 80 13 84.

göppinger kaliko

Göppinger Kalikound Kunstleder-Werke GmbH Ulmer Straße 65 7332 Eislingen

Wir sind eines der führenden Handelshäuser für Mineralölprodukte und Kohle in der Bundesrepublik Deutschland.

Für den Bereich Feste Brennstoffe suchen wir den

### Leiter Anwendungstechnik

Aufgabenschwerpunkt ist die Kundenberatung. Abgestimmt auf die individuelle betriebliche Situation sind Konzepte für die Brennstoffauswahl und die Empfehlung geeigneter Feuerungstechnik, inklusive Wirtschaftlichkeitsberechnungen, zu erarbeiten.

Der Kundenkreis ist dabei weit gespannt und reicht von der Großindustrie bis zum gewerblichen Verbraucher.

Für diese abwechslungsreiche Tätigkeit suchen wir einen verkaufsorientierten

#### Diplom-Ingenieur

mit Fähigkeit zur Analyse, einem sicheren Auftreten und Überzeugungskraft. Eine gründliche Einarbeitung erfolgt durch den derzeitigen Stelleninhaber. Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert. Ihre Bewerbungsunterlagen erbitten wir unter X 9956 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### KAUFLAND

Unsere Expansion mit Großflächen geht welter!!!

Wir eröffnen 1985 weltere Häuser.

In unserer Unternehmensgruppe setzen wir 2,1 Milliarden um und beschäftigen über

Die immer seitener werdende Chance für Sie, ein neues Haus von Grund auf zu prägen, 8000–10 000 m² VK-Fläche werden mit neuen, modernen Verkaufssystemen am Standort Maßstäbe in Sortiment und Preisleistung setzen. Für über 200 Mitarbeiter suchen wir

### SB-Warenhausmanager

schaftliche Zusammenhänge. Sie sollen unser erfolgreiches Diskontsystem am Markt durchsetzen. Sie sind Manager der neuen Generation, planen die Jahresziele und sichem den Deckungsbeitrag. Neben den Ihnen bekannten Aufgaben bei der Führung eines SB-Warenhauses gehört die Auswahl des richtigen Mitarbeiterteams zu Ihren entscheiden-

Das bei uns praktizierte Führungsmodell EMBO (effektives Management by objektives) schafft für Sie und Ihre Mitarbeiter optimale Voraussetzungen. Die Standorte befinden sich in Baden-Württemberg und Bayern und erfüllen von ihrer

thr Einstellungstermin sollte bis Ende 1984 bzw. Anfang 1985 sein, damit wir Sie gründlich einarbeiten können.

Sie sind zur Zeit VM-Leiter bzw. stellvertretender SB-Warenhausleiter mit einem Mindestumsatz von 30 Mio. DM p. a. und einem Mitarbeitervolumen über 60 oder üben eine Führungsaufgabe im Handel aus, die micht unter dem vorgegebenen Volumen liegt. Ihr

istziges Gehalt liegt nicht unter 70 Ted. DM p. a. Die Position wird überdurchschnittlich dotiert und bietet eine Aufstiegsmöglichkeit für Mitarbeiter, die mit ihrem jetzigen Aufgabenvolumen nicht mehr zufrieden sind.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen senden

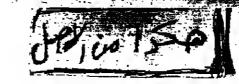
Sie bitte an: Yertriebsleitung Kaufland

Rötelstraße 35 7107 Neckarsulm

Wenn Sie einen sofortigen telefonischen Kontakt wünschen, rufen Sie bitte in der Lidi & Schwerz-

Unternehmensgruppe **LIDL & SCHWARZ** 





Production,

enage"

### Sind Sie stark genug für einen umkämpften Markt?

Mit großem Erfolg haben wir in den letzten Jahren technisch ausgereifte Produkte eingeführt, die mittlerweile auch in Deutschland "Markenartikel" sind.

Jetzt wollen wir den nächsten Schritt unternehmen und die Anzahl der Vertriebsstellen deutlich vergrößern.

Dafür euchen wir ehrgeizige und berufserfahrene Verkäufer als

## Bezirksleiter

ım Alter von Mitte 20 bis Ende 30. Sie sollten das Auto-Milieu mögen und an eine neue Aufgabe mit Pioniergeist herangehen können sowie Freude daran haben, etwas aufzubauen, Neues zu schaffen.

Was in Ihnen steckt, können Sie in einem der folgenden Gebiete zeigen:

☐ Bremen-Hamburg-Hannover

□ Köln–Siegen

☐ Koblenz-Mainz-Ludwigshafen

□ Nürnberg–Ingolstadt □ Bodensee/Ravensburg/ Reutlingen

Wenn Sie ergumentativ überzeugend und ebschlußsicher mit Fechhändlern verhandeln können, dann finden Sie in unserem (noch familieren) Unternehmen, der Tochtergesellschaft eines weltweit operierenden Konzerns, eine herausfordernde Aufgabe, die entsprechend eusgestattet ist: neben einem vernünftigen Festgehalt bieten wir Ihnen leistungsorientlerte Prämien sowie einen BMW 316 els Firmenfehrzeug. Sollte Ihr augenblickliches Jehreseinkommen bei DM 50 000,- bis DM 60 000,liegen, würden Sie besonders gut ins Bild passen.

Wollen Sie mehr wissen über uns, die Details der Aufgabe und Ihre Karrieremöglichkeit? Dann erwarten wir zum ersten Kennenlernen Ihren tabellarischen Werdegeng mit Zeugniskopien, Lichtbild und einigen handgeschriebenen Zeilen unter Kennziffer 31 555 über den Chiffre-Dienst unserer Berater, die für telefonische Vorabinformationen geme zur Verfügung stehen.

Konstroffer & Partner Personalmarketing KG Postf. 180 240, 6000 Frankfurt, 20 0 69/59 0 643



### SALES ENGINEER

. Advanced Semiconductor Products . . . New Regional Offices . . .

### Northern Germany

Wir sind ein führender amen kanischer Hersteller und haben vor kurzem ein regionales Verkaufsbüro in Norddeutschland eröffnet. Dort werden wir unser neues Verkaufsteam aufbauen, das für die Postleitzahlgebiete 1, 2, 3 und 4 zuständig sein wird.

Als Vertnebsingenieur werden Sie voll verantwortlich sein für einen festen OEM-Kundenstamm und dessen weiteren Ausbau sowie für die Unterstützung der Distributoren im genannten Gebiet.

Unser Lieferprogramm ist umfangreich und für viele potentielle Kunden interessant. Die Anwendungen sind jedoch spezifisch genug für eine gezielte Ansprache des Kunden. Das mitteleuropäische Hauptbüro und unser umfangreiches Lager sind in München. Von hier aus stellen wir unseren OEM-Kunden. Design- und Applikations-Service zur Verfügung.

Unser Management-Stil ist international, klar-definiert und dennoch zwanglos und erlaubt es dem Ingenieur, seine persönlichen Stärken in einer erfolgreichen und expandierenden Umgebung zu entwickeln und auszudrücken.

Wenn Sie gleichfalls gewohnt sind, kreativ zu denken und klar definiert zu handeln, dann können Sie Ihre Zicle gemeinsam mit uns verwirklichen.

Sie sind ein erfahrener Sales Executive, ca. 35 Jahre alt, mit entsprechenden Erfahrungen in der Halbleiterindustrie. Spezielle Kenntnisse im Bereich LSI-, HF-, Opto- und Verbindungstechnik waren von Vorteil, chenso Englischkenntnisse. Ihr idealer Wohnsitz wäre in der Region Hannover oder Hamburg, wo auch die Einstellungsgespräche geplant sind.

Bine wenden Sie sich an unseren Personalberater, Peter Dudgeon, unter Tel. 0 89 1 30 47 33 oder schreiben Sie ihm hei Kramer Westfield, Unternehmensberatung GmbH, Hohenzollernstraße 112, 8000 München 40. Advisors to the Semiconductor Industry



#### Entwicklungs- und Bauträgergesellschaft

Unsere Gesellschaft, vertreten in Deutschland, Holland, Belgien und in den USA, ist seit über 40 Jahren im Unsere Gesellschaft, vertreten in Deutschland, Holland, Belgien und in den USA, ist seit über 40 Jahren im Bauwesen euf den Gebieten von Wohnungsbau über Stadterweiterung, Stadterweiterung, Büros, Schulen, Sport- und Erholungsstätten, Gesundheitsvorsorge, Energieversorgungs- und -entsorgungseinrichtungen bis hin zu integrierten Einkaufszentren tätig. Ihr Dienstleistungsangebot umschließt alle Phasen der Projektgestellung und Realisierung wobel bei Planung und Realisierung immer mit nationalen, vorzugsweise mit örtlichen Architekten, Beratern, Bauunternehmern und Maklern zusammengearbeitet wird. Unser guter Rufberuhl euf der Unternehmensphiliosophie, die sich mit dem Begriff "alles aus einer Hand" überschreiben lößt, und gegren der Elevibilität in der Versendstreif der und der guten Rentabilität für unsere Anleger, z. 8. aufgrund der Flexibilität in der Verwendbarkeit der Wohneinheiten und der Perfektion der gewerblichen Projekte.

Die Entwicklung der deutschen selbständigen Tochtergesellschaft ist so positiv, daß eine Erweiterung der Führungsebene um zwei Mitarbeiter sinnvoll ist. Dem zuständigen Geschäftsführer direkt unterstellt, suchen

### Projektentwickler Gewerbe / Handel

Verentwortlich für die technische und kommerzielle Entwicklung eines Projektes bis zur endgültigen Abwicklung, müssen Sie

- bei der Baurteilung angebotener Projekte mitwirken und die dazugehörenden Wirtschaftlichkeitsberech-
- für die Projektierung und Programmentwicklung Sorge tragen und die Verhandlungen mit den Architekten und Behörden führen
- Architektentätigkeiten sowie Qualitätsmerkmale und Budgets in enger Zusammenarbeit mit unserem
- Generalübernehmer ständig unter Kontrolie halten Vermietungswünsche und Vermietungstätigkeiten koordinieren

 Schlußebnehme und Schlußabrechnung vornehmen. Wir wissen, daß diese Aufgaben reizvoll eind - sie verlangen aber den hundertprozentigen Fachmann, der wirtschaftlich rechnet und technisch orientiert ist (also sich genau der Relation zwischen baulichen und kaufmännischen Erfordernissen bewußt ist), der gern verhandelt und zäh ist, der schließlich auch gern

kontrolliert und sich nicht scheut, oft "vor Ort" zu erscheinen. Wenn Sie gewohnt sind, konsequent Projekte durchzuziehen, sollten Sie zu der von uns beauftragten Beratungsgesellschaft Kontakt eufnehmen. Sie können elcher sein, deß Ihr Interesse vertraulich behandelt wird. Sie stehl Ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr sowie täglich ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns unter der unten angegebenen Anschrift.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH Taubenstraße 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211/49 90 73



### Sonntags-Auskunft

Wir sind ein namhaftes mittelständisches Produktionsunternehmen für Verpackungsstahlband und einem Vertriebsprogramm für technisch hochquelifizierte Verpackungsgeräte und Maschinen. Unser Hintergrund ist ein Internationaler Konzern. Hohe Produktquelität, Lieferzuverlässigkeit sowie optimale technische Beratung und Service sichern uns eine entsprechende Stellung im Markt. Wir suchen für die Postleitzahlgebiete 30 bis 39 einen

### Verkaufsprofi

#### Verpackungsstahlband und Geräte

Ein verkaufserfahrener Praktiker mit gutem technischen Verständnis soll die Kunden in seinem Verkaufsgeblet eigenverantwortlich betreuen sowle seinen Merkt entsprechend weiter eus- und euf-

Wir erwerten, deß Sie einsatzfreudig, dynamisch und überzeugend bei ihren Kunden auftreten können. Der Erfolg ihrer Tetigkeit indem Sie zielorientlert und konsequent erbeiten – sollte für Sie einen hohen Stellenwert besitzen. Neben dem Verkaufen erwerten wir die Bereitschaft, beim Kunden Geräte auch vorzuführen. Die Position ist auf Leistungsbasis überdurchschnittlich dotiert und beinhaltet einen Firmenwegen.

Weitere Informationen ertellt Ihnen der von uns beeuftragte Personelanzeigendienst, en den Sie sich euch schriftlich mit den üblichen Unterlegen unter Kennziffer 3971 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/4941 65/66

Düsseldorf Wien London · Zürich



### Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Wir sind eine deutsche Handelsgesellscheft mit umfassenden Aktivitäten im In- und Auslend. Für unsere niederländische Tochter-

### **NE-Metallhändler**

gesellschaft suchen wir einen

engl. und span. Sprachraum

der über eine langjehrige Erfahrung Im Internationelen Metallhendel verfügt und eufgrund seiner jetzigen Tätigkeit einen eusgedehnten Abnehmerkreis mit sich bringt. Unerläßliche Vorbedingungen sind verhandlungssichere spanische, deutsche und englische Sprachkenntnisse. Der Bewerber kann deutscher, niederländischer oder englischer Staetsbürger sein.

Weitere Informationen gibt Ihnen der von uns beauftragte Personel-Anzeigendienst; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4007 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Wien · Düsseldorf London ·



## Humanmediziner

Als stark expandierende Tochtergesellschaft eines forschenden amerikanischen Pharma-Unternehmens haben wir uns in der Bundesrepublik beim Arzt und in der Klinik einen hervorragenden Rul erarbeitet. Im Zuge eines weltaren Ausbeus der Abteilung - Medizinische Wissenschaften - ist die Einstellung einer qualifizierten Führungskreft der Fechrichtung Medizin vorgesehen. Zunäschst sollen Sie die Leitung des Bereiches "Klinische Entwicklung" übernehmen, bei Bewährung sind Aufstiegsmöglichkeiten gegeben. Das Aufgaben-

- ★ Initiierung und Betreuung klinischer Prüfungen, insbesondere von neu entwickelten Arzneimitteln sowie
- \* Vertretung des Unternehmens gegenüber wissenscheftlichen Institutionen, Gesundheitsbehörden u. ä. bei entsprechenden medizinischen Problemstellungen.

Bewerber für die genannte Position müssen hohen fachlichen und personlichen Anforderungen entsprechen. Als solche sind zu nennen: Hochschulabschluß Studiennichtung Medizin und Fähigkeit zur wissenschaftlichen Bearbeitung medizinischer Problemstellungen. Erfehrungen hinsichtlich klinischer Prüfungen von Arzneimitteln sind von Vorteil.

Einem engagierten Mediziner/Medizinerin bieten wir ein fechlich interessantes Aufgabengebiet mit hervorragenden persönlichen Entwicklungschencen durch umfassende externe und interne Weiterbildung bei ausgezeichneter finenzieller Ausstattung. Weitere Fragen klären Sie am besten mit Frau Bohlender, die Ihnen unter Tel. 0 89 / 30 20 45 persönlich zur Verfügung steht – oder nohten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an die von uns beauftragte Anzeigenagentur: Steinbech & Pertner GmbH, Managementberatung Destouchestraße 73, 8000 München 40, die sich für absolute Diskretion verbürgt.



Steinbach & Partner GmbH Managementberatung

Wir sind ein erfolgreiches Pharmauntermehmen mit eigener Forschung und gehö-ren zur international tätigen BEECHAM-Sruppe (Erfinder der halbsynthetischen Peni-Gilline) mit über 85 000 Milarbeitern und einem weltweiten Umsatzvon kiehr eis 7 Milliar den DM. Unser Arzneimittelprogrammi ist ja Apoliteke; Klinik und Pradisbestens be katinit uniq wird durch Neuund Weiterentwicklung sten-dig enganz

Our Processioners are detected our Procession are designed and a pervention office. Seen Window und seine Enfolge schlager liter helder in der positiver Enfolger in der Positiver in der Designer in der positiver in der Designer in der Designer in der Positiver in der Positive

## Starten Sie mit aus fe glas Jahr 1985,

wenn Sie eich durch • überdurchschnibliche Laktungsbeleitschaft • eigenständiges Handeln Kreativität • Zielstrebigkeit auszeichnen und • begeftich vorankommen wollen.

Wir haben ehrgeizige Ziele, die wir gemeinsam erreichen wollen mit weiteren ehrgeizigen, dynamischen

### Wissenschaftlicher-**Informationsreferent**

Leitung: Frau Dr. Karfengshief Tet. 0 21 JH / 15/52/66 Nordriein-Westelen Bheirland-Plazzillesen

### Pharmareferent Niedergelass. Bereich

Leitung: Herr Meigling Tet. 0 64 31 / 4 21 68 Frankfurt - Offenbach

Wetterau-Kreis, Biochtaurus-Kreis, 🤻 💥 LK Calm/Dill, SK Frankfurt/Main Nord

#### In: Start bei uns: 1. L. oder 1. 4. 1965

Als Wissprechaldigher prometionsrengent obliegt timen die Betreuung von klinischen Prutungen Plage. W. und die Informationen melaungsbildender Arzte in Klinik und Praxis. Voraussetzung hierfür ist ein ebgeschlossenes medichisches bzw. entrowissenschaftliches Studium, von Vorteil Pharmaaußendlender Erfahnung.

Yoraussetzung für die Titigkeit im niedergelessenen Bereich ist die abgeschlossene Pharmareferenteit Ausbildung und eine nienglänige Pasce im Pharme-Außendienst.
Ihre Beweitsungsunterlagenisseruten bie bilde an unser Personalwesen.
Fernmütztliche Vorabilderdieben verbeilen ihreit die eben genernten Leiter der einzelten Gereiche-



Wir sind ein Unternehmen der Schott-Gruppe mit 1500 Mitarbeitern. Als Hersteller von Speziaigiäsem für Augenoptik, Verkehr, Architektur, Medizin und Elektronik sind wir weltweit aktiv. Sitz des Unternehmens ist Grünenplan, ein landschaftlich reizvoller Ort in Südniedersachsen.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir den

### **Leiter Verkauf Farbiges Flachglas**

Er ist zuständig für den Verkauf einer speziellen Produktgruppe und berichtet direkt an den zuständigen Vertriebsleiter. Dem direkten Kontakt mit unseren zahlreichen Kunden im In- und Ausland messen wir eine besondere Bedeutung zu.

Der Aufgabenbereich umfaßt im einzelnen die Mitwirkung bei der Absatzpianung, die Überwachung der Zielsetzung, dle allgemeine Disposition, die Abwicklung der Aufträge, die Verhandlungen mit den Kunden sowie die Führung der unterstellten Mitarbeiter.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter eine kaufmännische oder technische Ausbildung und mehrjährige Verkaufserfahrung. Eine zusätzliche Ausbildung an einer Fach- oder Fachhochschule ist von Vorteil.

Die verantwortungsvolle Aufgabe setzt zudem voraus, daß der neue Mitarbeiter eigene Initiativen entwickelt, verhandlungsgewandt ist und über solide kaufmännische Fachkenntnisse verfügt.

SIEMENS

Auf gute englische Sprachkenntnisse kann nicht verzichtet werden.

Neben einer leistungsgerechten Bezahlung bieten wir die Chance, in einem erfolgreichen Unternehmen mit weltweiten Verbindungen In einer Position tätig zu sein, die den vollen persönlichen Einsatz erfordert.

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an die nachfolgende Adresse oder rufen Sie



Personal- und Sozialwesen Grünenplan, Postfach 80 3223 Delligsen 2



Bei der

- 65 000 Einwohner, alte Residenzstadt im Teu-toburger Wald, kultureller Mittelpunkt des ostwestfälisch-lippischen Erholungsgebietes, Mu-sikhochschule, Landestheater, alle Schularten-ist die Steile

### des Leiters / der Leiterin des Rechnungsprüfungsamtes

Das Rechnungsprüfungsamt ist ein dem Rat der Stadt unmittel-bar verantwortliches Kontrollorgan. Seine Aufgaben ergeben sich eus § 102 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen. Hierzu zählen die Prüfung der Verwaltung und Zweck-mäßigkeit und Wirtschaftlichkeit, Insbesondere die Prüfung der Inbestrechnung der Kassenvorgänge der Verstaben der Ab-Jahresrechnung, der Kassenvorgange, der Vergaben, der Ab-rechnungen und der im Bereich der Haushaltswirtschaft einzu-setzenden ADV-Programme.

Für die Leitung dieses Amtes sind umfassende verwaltungsrechtliche und betriebswirtschaftliche Kenntnisse erforderlich.

Die Stelle ist bewertet nach Bes.-Gr. A 14 BBesG. Sie ist z. Zt. im Stellenplan nach Bes.-Gr. A 13 h. D. ausgewiesen.

Bewerber werden gebeten, die üblichen Unterlagen bis zum 20. 10. 1984 an die Stadt Detmold – Personalamt –, Postfach 61, 4930 Detmold, zu senden.

### lámborghini

Handelsvertreter mit guten Kontakten zu den ersten Juwelieren und Top-Ut

Bundesgebiet. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an: DA YINCHI, Luxus-Accessoires GmbH Lübecker Straße 3, 5000 Köln 40

Als Tochtergesellschaft der Standard Elektrik Lorenz AG (SEL) sind wir zuständig für den Produktbereich elektronisch gesteuerter Sprechanlagen. Unsere Stellung als Marktführer auf diesem Gebiet möchten wir sichern und ausbauen.

Da der bisherige Entwicklungsleiter neue Aufgaben im Konzern übernimmt, suchen wir zum 1. Januar 1985 den

### Leiter der Entwicklungsabteilung

für elektronisch gesteuerte Sprechanlagen

- Hochschul-Ausbildung zum Diplom-Ingenieur, Fachrich-tung Nachrichtentechnik oder Impuls- und Digitaltechnik
- Umfangreiche Erfahrungen auf dem Gebiet der Analog-und Digitaltechnik, spezielle Erfahrungen auf den Gebie-ten der Softwareerstellung sowie der Entwicklung von Sprach-Endgeräten
- Fähigkeit, ein junges Team von etwa einem Dutzend engagierter Entwickler zu motivieren und zu führen
- Kenntnis einschlägiger Management-Methoden Analytische Begabung zur Erfassung komplexer Tatbe-
- Englisch in Wort und Schrift.

- Zukunftsorientierte und vielseitige Aufgaben mit breitem Gestaltungsspielraum
- Unmittelbare Unterstellung bei der Geschäftsleitung
- Angemessene Einarbeitungszeit Möglichkeiten der beruflichen Weiterbildung
- Interessante Beiträge zu Ihrer Zukunftssicherung.

Über die materiellen Bedingungen möchten wir mit Ihnen persönlich sprechen. Vorab erbitten wir Ihre schriftliche Bewerbung an den Geschäftsführer, Herrn Ulrichs, der Firms

DETHLOFF-ELECTRONIC GMBH Postfach 54 95 28 - 2000 Hamburg 54

Wir gehören zu den bedeutenden Bau- und Bauträgergesellschaften. Die Entscheidungen der Unternehmensleitung werden bei uns gründlichst vorbereitet und abgesichert - hierauf führen wir auch unsere konstant positive Auftragslage

Wir expandieren und suchen für den Standort Wiesbaden einen engagierten

### Marktforscher

der - in der Position eines Abteilungsleiters - prägnante Analysen von Standort, Infrastruktur, Wirtschaftlichkeit sowie der Vermarktung von Wohnungsbauvorhaben in mehreren Regionen der Bundesrepublik durchführt. Die Ergebnisse der Marktforschung tragen wesentlich zur Produktentwicklung. zur Gestaltung der Bauprojekte. zur Sicherung der Absatzwege und damit zur Zukunftssicherung des Unternehmens bei. Wir können uns gut vorstellen, daß diese Aufgabe für Mitarbeiter geeignet ist, die heute in der Marktforschung von Einzelhandelsunternehmen, in der volkswirtschaftlichen Abteilung einer Bank oder in entsprechenden Consulting-Gesellschaften tätig sind.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Position interessiert und Sie mehr über uns wissen wollen, dann wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte und zur Diskretion verpflichtete Agentur. Sie steht Ihnen bereits telefonisch Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr bzw. ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an die nachfolgende Adresse.

#### Kennen Sie den Baustoffhandel?

Wir sind ein großes Unternehmen mit einer vielfältigen Produktpalette. Dazu gehört auch ein Holzprogramm, das im Gartenund Landschaftsbau Verwendung findet und über den Baustoffhandel vertrieben wird. Als unser

### Außendienst-Mitarbeiter

Schleswig-Holstein und Niedersachsen

tun Sie sich leichter, wenn Sie diesen Abnehmerkreis schon kennen. Wichtig sind uns auch Ihr verkäuferisches Talent und Ihre Einsatzfreude. Zu Ihren Aufgaben gehört es auch, zur markt-gerechten Erweiterung unseres Produktprogrammes beizutragen. Für diese Tätigkeit bereiten wir Sie gut vor. Ihren Einsatz entlohnen wir mit einem guten Verdienst.

Bitte senden Sie 1hre vollständige Bewerbung an

KÖNIGSTEINER AGENTUR

7500 Karlsruhe 1 · Karlstraße 1 A Telefon (0721) 25351



.. unter diesem Titel erschien in der WELT am

### 22. September

eine Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig. Sind Sie daran interessiert - sei es, daß Sie sich

beruflich verändern wollen oder sich einfach mal über die Angebote der Pharma-Industrie informieren möchten?

Dann schicken Sie uns den Coupon. Sie erhalten in wenigen Tagen die Ausgabe zugeschickt - selbstverständlich kostenlos.

An: DIE WELT, Stellen-Service	Postfach	30583	Ю,
2000 Hamburg 36	· · · ·		• •
Ditta schicken Cie mir kostanlas	ALC WITT	T	

Bitte schicken Sie mir kostenlos die WELT vom 22.9.84 mit zahlreichen Berufs-Chancen in der Pharma-Industrie

Name:	· . · ·					· . ·	
Straße/Nr.:		•	<u> </u>				
PLZ/Ort:				· .	·		
Domrf.						•. •	





Techniker und Ingenieure

Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik

In den medizinischen Fachgebieten

nehmen wir eine führende Position ein.

braucht zusätzliche Kollegen im Raum

Wir bieten sichere Arbeitsplätze für

Unser Technik-Team für Montage und Wartung

Computer-Tomographie

Hamburg-Hannover-Bremen.

Kernspintomographie

Röntgentechnik

Bildelektronik

Wir vermitteln Ihnen die notwendige Spezialausbildung. Wenn Sie bereits einschlägige Erfahrungen mitbringen - um so besser.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an: Siernens AG, Medizinische Technik, Region Nord Regionalieitung, Königsreihe 22, 2000 Hamburg 70, Telefon (0 40) 6 82 96-2 14

Siemens AG



### Techn. Geschäftsführer Kunststoffverarbeitung

Unsere duroplastischen Produkte zählen qualitativ zu den besten auf den Märkten in aller Welt. Sie sind teils Lizenzfertigungen, tells Ergebnis eigener Entwicklungen. Sitz unseres konzerngebundenen Unternehmens ist eine Stadt in NRW in attraktiver Umge-

Wir suchen die unternehmerische Persönlichkeit mit hervorragender fachlicher Qualifikation, die innerhalb unse rer kollegialen Dreier-Geschäftsführung folgenden Ausgabenbereich über-

■ Forschung und Entwicklung evtl. auch in enger Zusammenarbeit mit wissenschaftlich/technischen . Instituten mit Zielrichtung der Verbesserung der eingeführten und der Entwicklung neuer Produkte.

■ Produktion mit Arbeitsvorbereitung, Anwendungstechnik, Außenmontage und Werkserhaltung
■ Qualitätskontrolle Das Anforderungeprofil:

■ Dipl.-Ing., vorzugsweise mit ainer Zusatzausbildung in der Betriebswirtschaft und Kunststoff-Technik Mehrjährige Erfahrung in der kunststoffverarbeitenden Industrie oder einer sehr verwandten Branche ■ In der Praxis bewährte Führungs-, qualifikation, die Integrationsfähigkeit

schließt

Ausgeprägtes Gespür für marktbezogene Innovationen ■ Englische Sprachkenntnisse.

und Durchsetzungsvermögen

Falls Sie lätter als 35 Jahre sind und in dieser Aufgabe eine nicht nur kurzfristige Herausforderung sehen und dia erforderlichen Voraussetzungen mitbringen, schreiben Sie uns bitte über unseren Personalberater, em besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühest-möglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evti. Sperrvermerk korrekt behandelt. Kennziffer: WET 149

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried, Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 42 32 43

#### **Schlüsselposition** im Vertrieb attraktiver Immobilien

Wir sind eine bedeutende norddeutsche Bauträgergesellschaft mit langer Tradition und umfassender Erfahrung Im Bau von Eigentumswohnungen und Eigenheimen.

Zur Varstärkung unserer Aktivitäten und Erhöhung der Effizienz suchen wir zum frühestmöglichen Tarmin einen führungs- und verkaufserfahrenen, überzeugungs- und durchsetzungsstarken immobilian-Varkaufsexperten als

## Vertriebsleiter

Mitglied der Geschäftsleitung –

#### Aufgaben:

Die mit einem hohen Maß en Entscheidungsspielraum und Kompetenz ausgestattete Position umfaßt folgende Aufgabenschwerpunkte: Marktbeobachtung/-analyse, Grundstücksbewertung, ggf. Akquisition und Entwicklung der Verkaufskonzeption für neue Objekte.

Festiegung der Vertriebswege und Auswahl der Vertriebspartner. Zielorientierte Motivation und Führung der Verkaufsorgenisation, objektbezogene Verkaufsschulung, Soll-/Ist-Kontrolle, ggf. Maßnahmenplenung, kontinulerliche Objektbe-

gleitung. Betreuung des Fremdvertriebs, Pfle-ge und Weiterentwicklung beste-hender Kontakte und Schaffung neuer Verbindungen zu externen Vertriebspartnern und institutionelien Anlegem.

#### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern neben den oben genannten Pflichtvoraussetzungen einen Vertriebspragmatiker, der mit großem per-sönlichen Engagement vorbildhaft seine Mitarbeiter zu Höchstleistungen führt. Darüber hinaus werden erwartet:

- Gutes kfm. Wissen, fundierte Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen des Vertragswesens und des Steuerrechts.
- Oberblick und Systematik, um viele Parallelobjekte voll im Griff
- Kein Alterslimit entscheidend ist dle Gesamtbefähigung.



#### Angebot:

Festdotierung, hohe Ergebnisbetei-ligung und die Positionsausstattung entsprechen der Positionsbedeutung. Firmen- und Dienstsitz: nordd.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das ihnen unser Berater. Herr Hanns Schulz, gem persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe und Eintrittstermin an die von uns beauftragte HS-Unternehmensberatung, Post-fach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 8 08 00 77.

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

## Personalreferent

### Division Spezialprodukte mit F + E

Wir sind ein angesehanes mittelgroßes deutsches Industrieunternehmen mit Werken im In- und Ausland. Die Vielfalt und differenzierte Anwendung unserer Spezialprodukte verlangen besondere Kenntnisse und Erfahrungen unserer Mitarbeiter In sehr unterschiedlichen Wirkungskreisen - vom Facharbeiter bls zum promovierten Patentinhaber.

Für unser Hauptwerk in einer attraktiven Großstadt Nordrhein-Westfalens suchan wir alnen Personalreferenten, der alle Aufgaben des industriellen Personalwesens für eine Division in unserem Hause übernimmt: Planung und Bescheffung, Betreuung, Entwicklung und Fördarung sowia Mitwirkung bei Grundsatzfragen und Sonderaufgaben. Sie sollten nach dam Abitur ein Universitätsstudium (Wirtschafts-/Sozialwis-senschaften, Wirtschafts-Ingenieurwesen) abgeschlossen und einige Jahre Erfahrungen auf zumindest einem Gebiet des Personal- und Sozialwesens gesammelt haben. Vorbehaltlose Mitarbelt in ainem Team, Führungsqualität, Durchsetzungsvermögen und wirt-schaftliches, unternehmerlsches Denken eind unabdingbare Voraussetzun-

Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung mit Handschreiben, ta-bellarischem Labenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltswunsch und möglichem Eintrittstermin über den von uns beauftragten Parsonalberater, der einen evtl. Sperrvermerk korrekt beachten wird. Kennziffer: WGP 146.

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney Meisenburgstr. 45 Telefon (0201) 423243

Wir suchen zum nächstmöglichen Tarmin aine(n)

### DIPLOM-VOLKSWIRT(IN)

als Sachbearbeiter(in) für unsere Volkswirtschaftlicha Abteilung.

Bewerber sollten ihr Universitätsstudium mit Prädikat abgeschlossen haban, gute Theoriakenntnisse nachweisen können und die Fähigkeit besitzen, diese umzusetzen, d. h. ökonomische Problemfelder unterschiedlichstar Art arkennen, analysiaren und kritisch belauchten zu könnan. Bevorzugt werden Bewerber mit abgeschlossener Banklehre und guten Kanntnissan dar englischen Spracha sowle der elektronischen Datenverarbeitung.

Wir sind afne der bedeutendsten norddeutschan Universalbanken mit Sitz in der Hamburgar Innenstadt. Unsere Volkswirtschaftliche Abteilung hat auch außerhalb des Hauses einen guten Ruf, insbesondere aufgrund ihrer regionalen Konjunktur- und Strukturanalysen.

Wenn Sie eine interessante Aufgabe in einer modernen, lelstungsstarken Bank suchan, wendan Sie sich bitte mit vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Hamburgische Landesbank - Girozentrale - Personalabtallung Gerhart-Hauptmann-Platz 50, 2000 Hamburg 1

*HAMBURGISCHE* LANDESBANK

Röhm Pharma Wir sind ein erfolgreiches pharmazeutisches Unternehmen. Unsere Präparate haben einen guten Namen beim Arzt in Praxis und Klinik.

> Für unser Außendienstteam im Raum Hannover-Bielefeld-Braunschweig suchen wir den

## Regionalleiter

Besonders willkommen ist Ihre Bewerbung, wenn Sie bereits Führungserfahrung im Pharma-Außendienst gesammelt haben.

Wir geben aber auch einem gestandenen Pharmaberater mit Engagement und Führungsqualitäten eine Chance.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere

Personalabteilung, Postfach 43 47, 6100 Darmstadt 1, Telefon (0 61 51) 87 72 09.

### Geschäftsführer-**Position**

Deutsche Handalsgruppe, In rheinischer Großstadt ansässig seit Jahren stetlg und erfolgreich wachsend; an in- und ausländischen Unternehmen beteiligt, mit Niederlassung in Peking,

sucht für die ausbaufählgen Ressorts Internationaler Handel mit

**Rohstoffen und Mineralien** 

#### Chemikalien und Pharmarohstoffe

aine verantwortungsbewußte, erfahrene Persönlichkeit/Trader.

Sperrvermerke werden berücksichtigt

Alter nach unserer Vorstellung etwa 35-45 Jahre, mit entsprechenden Erfahrungen und Sprachkenntnissen. Selbständige Tätigkeit Im üblichen großzügigen Rahmen der Unternehmenspolitik ist gewährleistet. Angemessene Vergütung und Gewinnbetelligung der Leistung und dem Erfolg entsprechend. Bewerbungen mit üblichen Unterlagen und Lichtbild erbeten

Rechtsanwalt Dr. Eckard Francken, Arnoldstr. 10 4000 Düsseldorf

hances

### Führungsposition in dynamischem Filialunternehmen mit Sitz in Norddeutschland

Wir sind ein Handelshaus mit Filisten in verschiedenen Regionen der Bundesrepublik. Als Tochtergesellschaft eines der erfolgreichsten und ertragsstärksten Handelsunternehmen Deutschlands wollen wir unser Management weiter verstärken und suchen einen qualifizierten

## ntverkaufsleiter Filialbetriebe

#### Stellenbeschreibung

Sie berichten direkt an den Geschäftsführer. Ihr Aufgabenfeld umfaßt folgende

Schwerpunkte: Verantwortliche Führung der Verkaufsleiter Konzeptionelle Arbeiten in enger Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung

 Realisation des zügigen Ausbaus der Filialkette
 Im Rahmen unserer Personalentwicklung stehen Ihnen bei Bewährung interessante Karriereschritte, so auch die spätere Übernahme in die Geschäftsleitung, in Aussicht.

Anforderungsprofil
Wir suchen einen dynamischen, belastbaren Manager bis Ende 30, der über folgende

Qualifikationen verfügen sollte:

Gute durch Studium oder Praxis gewonnene kaufmännische Kenntnisse
 Mehrjährige Verkaufserfahrung in Fillalumernehmen des Food- oder Non-food-Marktes, möglichst auch auf dem Textil-Sektor

 Führungserfahrung als Leiter von Filial-, Discount- oder Großmärkten
 Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Führungsfunktion mit entsprechender finanzieller Ausstattung.

#### Bewerbung und Information

Unsere Berater, Harr Kolvenbach und Herr Staufenbiel, stehen Ihnen zu weiteren Auskünften sowie zu einem ersten vertraulichen Gespräch zur Verfügung. Sie erreichen sie unter der Tei.-Nr. 02 21 / 13 60 64–65 (Montagskontakt bis 20.00 Uhr). Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 84 864 an die Joerg E. Staufenbiel Unternehmensberatung Köln (BDU), Burgmauer 68, Postfach 10 18 50, 5000 Köln 1. Für die strikte Einhaltung evtl. Sperrvermerke wird gebürgt.





Wir suchen einen

### **Produkt Manager**

Wir sind die Junge Tochter eines großen schwedischen Pharma-Unternehmens. Unsere Forschungsaktivitäten konzentrieren sich auf Zytostatika und Hormone. Unsere Präparate genießen weltweit einen exzellenten Ruf. Neue Präparate stehen zur Einführung bereit.

- ... wenn Sie sich von eingefahrenen Bahnen lösen und einmal völlig neue Wege gehen wollen
- ... wenn Sie dafür aufgeschlossen sind, einmal mehr Verantwortung als bisher in einem jungen Team mitzutragen

dann sind Sie der Mitarbeiter, den wir uns wünschen.

Wenn Sie als Produkt Manager mit einigen Jahren Außendiensttätigkeit nicht älter als 35 Jahre sind, über eine mindestens zweijährige Berufserfahrung in der pharmazeutischen Industrie verfügen und darüber hinaus brauchbare Englischkenntnisse mitbringen, sollten wir uns kennenlernen. Die Dotierung der Position dürfte einen qualifizierten Mitarbeiter motivieren.

Senden Sie une bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, selbstverständlich unter Wahrung strengster Diskretion (zu Hd. Herm Kube).

Pharmaleo GmbH, Vertrieb von Arzneimitteln, Siemensstr. 9-11

Innovationsträchtiges mittelständisches Unternehmen der FARBENBRANCHE mit Sitz in Hamburg sucht für den

#### Verkauf von Korrosionsschutz-Systemen

einen im Merkt gut eingeführten

### Verkaufsleiter mit Außendiensttätigkeit

(zum Besuch und zur enwendungstechnischen Beratung) im Bereich Industrie und Stahlwasserbau.

Wir haben die Alternetiven im Korroslonsschutz, die notwendig sind, auch heute noch Markterfolge zu erzielen. Unsere finan-ziellen Leistungen, die erfolgsabhängig sind, sind überdurch-

Wir erwarten lacktechnische Kenntnisse euf dem Korrosionsschutzsektor sowie langjährige Verkaufserfahrungen. Bitte senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermins an die von uns beauftragte

Lehmann-Spalleck Unternehmensberatung Kleferneck 25, 2106 Bendestorf

AGRAR- UND HYDROTECHNIK GMBH

Die AGRAR- UNO HYDROTECHNIK (AHT) ist ein privates Unternehmen unabhängig beratender Ingenieure mit den Arbeitsgebieten Projektierung, Durchführung und Management von Projekten der Regionalentwicklung, Landwirtschaft und Wasserwirtschaft in Ländern der Dritten Welt.

Aufgrund wachsender Aufgaben müssen wir unseren Mitarbeiterstamm erweitern. Wir suchen daher zum baldmöglichen Eintritt

#### PROJEKTMANAGER

Dipl.-Ing. Wasserbau/Spezlelisierung Be-wasserung, mit mlnd. 10 Jahren Berufserfahrung, davon elnige Jehre in der Oberwachung und Steuerung größerer

#### SENIOR-ENGINEER

Dipl.-Ing. TH, Wasserbau/Spezialisierung Dammbau, mit mind. 10 Jahren Berufserfahrung und vertieften Kenntnissen Im Entwurf von Erddämmen

Bei beiden Positionen ist Genstsitz Essen, verbunden mit kurz- und mittelfristigen Aufenthalten in den Jewelligen Projektländern.

Außerdem ist die Beherrschung sowohl der englischen els euch der französischen

Bitte richten Sie Ihre aussagefählge Bewerbung unter dem jeweiligen Stichwort an die unten aufgeführte Adresse.

Huyssenallee 66 — 68, D-4300 Essen 1, Tel. (0) 201/2016-1



... unter diesem Titel erscheint in der WELT am

### 6. Oktober

eine Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig.

Sind Sie in diesem Bereich tätig, vielleicht als Informatiker, Elektroingenieur, EDV-Organisator, Mathematiker, Vertriebs- oder Projektmanager? Dann sollten Sie diese Ausgabe der WELT unbedingt durchsehen - einerlei, ob Sie konkrete Veränderungsabsichten haben, oder sich einfach nur mal über die Angebote der Elektronik-Branche informieren wollen.



4030 Ratingen-Lintorf (bei Düsseldorf), Tel. 0 21 02 / 3 10 76



mit Herz und Liebe für Sie gekocht

20 Jahre Qualität, Tiefgekühlte \*\*\* Hausmannskost

Wir expandieren in einen wachsenden Markt, der noch viele Möglichkeiten offenhält. Die Erfolge der letzten Jahre wollen wir

Zur stärkeren Betreuung und zum Ausbau des bestehenden Kundenstammes im Bereich der Gemeinschaftsverpflegung su-

### Gebietsverkaufsleiter

für den Raum Kobienz, Siegen, Bonn, Bitburg

- eine kaufmännische Ausbildung - mehrjährige verkäuferische Tätigkeit im Außen
  - dienst - Durchsetzungs- und Motivationsvermögen
  - Verhandlungsgeschick
- Freude an einer weitgehend selbständigen Außendiensttätigkeit

Wir bieten Ihnen einen leistungsgerecht dotierten, entwicklungsfähigen Arbeitsplatz, die Sozialleistungen und Arbeitsbedingungen eines fortschrittlichen Unternehmens.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Kurzbewerbung an:

#### Hofmann-Menü GmbH Personalabteilung

Industriestr. 6, 6973 Boxberg-Schweigern, Tel. 0 79 30 / 6 01-0



Wir sind ein Unternehmen des Einzelma schinenbaus, das sich vornehmlich mit Extrusion und Kalandrierung befaßt und auf diesem Gebiet zu den führenden Unternehmen auf dem Weitmarkt gehört. Diese Ver-fahren werden in der Gummi- und Kunst-stoffindustrie sowie in der Bio-Technik im Food- und Non-food-Bereich angewendet. Zu unseren Kunden zählen sowohl Konzerne wie Exxon, Goodyear, Pirelli, Continental, Sumitomo u. a. als auch kleine und mittlere Unternehmen mit Spezialprodukten.

Zur Unterstützung der Einkaufsleitung suchen wir zum 1. Januar 1985 oder früher einen

### **Facheinkäufer**

Zulieferungen Maschinenbau - AUSLANDSMÄRKTE -

Der zukünftige Mitarbeiter sollte neben einer fundierten techn. kfm. Ausbildung (Dipl.-Ing./Wirtschaftsingenieur) über einige Jahre Berufserfahrung im Auslandseinkauf verfügen, Verhand-lungssicherheit, EDV-Anwendungskenntnisse und Beherrschung der englischen sowie möglichst einer weiteren Sprache setzen

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, weiter ausbaufählge Position mit folgenden Aufgabenschwerpunkten:

- 1. Aufbau der Abtellung Auslandseinkauf in Abstimmung mit der
- Bereichsleitung.

  2. Beschaffungsmarktforschung Ausland (weltweit).
- 2. Beschartungsmanktforschung Ausland (wolkweit).
  3. Lieferantenauswahl in Abstimmung mit den einzelnen Facheinkäufern und zuständigen technischen Sachbearbeitern.
  4. Abwicklung von Bestellungen im Ausland (Anfragen Verhandeln Bestellen Sicherstellung der Vertragsvorgaben Terminüberwachung techn. Kontrollen Versandt
- 5. Berichtswesen "Auslandsbeschaffung". ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte

**HERMANN BERSTORFF** Maschinenbau GmbH Postfach 629 3000 Hannover 1

Für Forschungsaufgaben von begrenzter Dauer auf den Gebieten der Schweiß- und Oberflächentechnik suche ich mehrere

#### Diplom-Ingenieure **Diplom-Physiker** (Universitätsabsolventen)

els wissenschaftliche Mitarbeiter. Möglichkeit zur Promotion ist gegeben.

> Die Vergütung erfolgt in Anlehnung an den Bewerbungen erbitte ich an: Prof. Dr. H.-D. Steffens

Lehrstuhl für Werkstofftechnologie

Universität Dortmund Postfach 50 05 00 4600 Dortmund 50

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen in Westdeutschland -130 Mitarbeiter, 12 Mio. DM Umsatz - und gehören zu einem inländischen Großkonzern mit internationalen Aktivitäten. Unsere Produkte - Geräte der Verkehrstechnik, insbesondere Informationseinrichtungen für den Nahverkehr - sind bei einem breiten Kundenstamm im In- und Ausland eingeführt. Im Zuge der Verstärkung unserer Unternehmensleitung suchen wir einen unternehmerisch profilierten

### Allein-Geschäftsführer

Für diese Position wünschen wir uns eine praxisorientierte Personlichkeit in den Vierzigern mit einer Hochschulausbildung zum Diplom-Ingenieur (Fachrichtung Elektrotechnik) und einem breit angelegten betriebswirtschaftlichen Wissen - eine Kombination von wirtschaftswissenschaftlichem Studium, verbunden mit profundem technischen Wissen ist ebenso denkbar. Die erfolgreiche Führung des Unternehmens in voller Verantwortung erfordert eine langjährige Erfahrung, insbesondere fundierte Kenntnisse auf dem Gebiet elektrotechnischer Geräte sind von Vorteil.

Personliche Eigenschaften wie Loyalität, Handlungs- und Reprasentationssicherheit, Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit zu zielorientierter Mitarbeiterführung runden das Gesamtbild der Anforderungen ab. Die höchst interessante Aufgabe ist gekennzeichnet durch große Selbständigkeit und bietet eine attraktive

Zu einer ersten Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft. Sie bürgt für absolute Diskretion und steht Ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftlichen Unterlagen senden Sie bitte an die nechfolgende

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH Taubenstraße 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 49 90 73

Als mittelständische, schnell expandierende Firmengruppe haben wir international einen Namen im Bereich der Industrie-Sensorik. Unsere starke Marktposition ist sichtbarer Erfolg teamorientierter Arbeitsweise, ausgereifter Produkte und individueller Kundenbetreuung.

Wir beuen auch unseren Produktionsbereich aus und suchen den Mitarbeiter, der mit uns als

### Leiter Arbeitsvorbereitung

wachsen will und für die Teilbereiche Fertigungsplanung, Zeitwirtschaft und Vorserienerprobung verantwortlich sein wird. Zielsetzungen sind der planvolle Aufbau und die kontinuierliche Führung dieses Bereiches, der dem Hauptabteilungsleiter Produktion direkt unterstellt ist.

Wenn Sie

electronic

zwischen Anfang 30 und Mitte 40 sind. Ingenieur der Fachrichtung Fertigungstechnik / Feinwerktechnik mit zusätzlichen Elektronikkenntnissen sind, -

fundierte Erfahrungen aus der AV mitbringen und Mitarbeiter kooperativ und zielgerichtet zu führen in der Lage sind,

so senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an Herrn Vallant.

Dem erfolgreichen Bewerber bieten wir eine zukunftssichere und entwicklungsfähige Position bei leistungsgerechter Dotierung und zeitgemäßen Sozialleistungen.

ifm electronic 9mbh Teleton 0.75.42 5.18-8 Bedecase 34 D 7999 Tettnang Talex 0734848 dime d

> Zum frühestmöglichen Termin suchen wir für unsere Kraftschadenabteilung einen

### Abteilungsingenieur

für die Beratung der Abteilungsleitung und Schulung der Mitarbeiter in Kfz-technischen Fragen, Bearbeitung technisch schwieriger Fälle, Erstellen von Verkehrsgutachten sowie die Wahmehmung verschiedenster mit elner Stabsfunktion verbundener Aufgaben.

Wir erwarten neben einem abgeschlossenen Studium der Fachrichtung Kfz-Technik oder Maschinenbau an einer TU eine mehrjährige Tätigkeit in verantwortungsvoller Position der Kfz-Branche, Die Aufgabe erfordert Verantwortungsbereitschaft, Verhandlungsgeschick und die Fähigkeit zur Team-

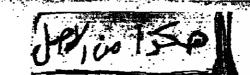
Wir bieten Ihnen die sozialen Leistungen eines Großunternehmens sowie eine den Anforderungen entsprechende Bezahlung. Eine umfassende Einarbeitung in die neue Aufgabe ist selbstverständlich.

Bewerbungsunterlagen sind zu richten an:

Allianz Versicherungs-AG Zweigniederlassung für Norddeutschland Personelabteilung Großer Burstah 3, 2000 Hamburg 11







Für unsere Abteilung Technische Versicherungen stellen wirzum 1. Januar 1985 oder später

### Diplom-Ingenieure (FH/TU)

aus den Fachbereichen Allgemeiner Maschinenbau und Dampferzeugung ein.

Als technischer Sachverständiger besichtigen, begutachten und regulieren Sie Schäden, beraten unsere Kunden in technischen Fragen und bei der Schadenverhütung. Diese verantwortungsvolle Tätigkeit ist mit Reisen – überwiegend im norddeutschen Raum - verbunden.

Neben Verhandlungsgeschick sollten Sie über ein sicheres Auftreten verfügen und bereit sein, absolut selbständig zu arbeiten. Praktische Erfahrungen in Konstruktion, Montage oder Betrieb weren Bedingung.

Sie können elle sozialen Leistungen eines Großunternehmens sowie eine den Anforderungen entsprechende Dotierung erwarten. Eine gute Vorbereitung euf die neue Aufgabe ist selbstverständlich.

Haben Sie Interesse? Dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen

Allianz Versicherungs-AG Zweigniederlassung für Norddeutschland Personalabteilung Großer Burstah 3, 2000 Hamburg 11

Allianz



Wir sind Spezialisten auf dem Gebiet der Sauberkeit und Hygiene. Die uns angeschlossenen Firmen zählen in unserer Branche zu den führenden

Unser kontinuierliches Wachsturn wollen wir auch in den nächsten Jehren

Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintrittstermin einen

### Verkaufsleiter

In dieser Position sollten Sie unseren Außendienststab schulen und motivieren, überregional arbeitende Kunden selbst betreuen sowie neue Artikel für unser Programm suchen und gemeinsam mit unseren Außen-

Sle müßten also Vertriebserfahrung und Führungspraxis mitbringen.

Ihr Arbeitsgebiet erstreckt sich auf die gesamte Bundesrepublik einschließlich West-Berlin.

Wir bieten gute Arbeitsbedingungen und ein der Bedeutung der Aufgabe engemessenes Gehalt.

Sind Sie an dieser Position Interessiert?

Dann senden Sie bitte Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen an

**NEUE IGEFA E. V.** 

Geschäftsleitung Hans-Bredow-Straße 53 2800 Bremen 44

#### Kreiskrankenhaus Detmoid

Akademisches Lehrkrankenhaus der Westfällschen Wilhelms-Universität Münster, 847 Betten Zum nächstmöglichen Zeitpunkt ist die Stelle des

### stellvertretenden Verwaltungsdirektors

Neben der ständigen Vertretung des Verwaltungsdirektors ist die Leitung der Abteilung Allgemeine Verwaltung, Beschaffung und Versorgung wahrzunehmen. Außerdem sind diesem Aufgabengebiet die Durchführung betriebswirtschaftlicher Analysen und Erstellen entscheidungsreiter Maßnahmen, Wirtschaftlichkeitsvergleiche, Ausführung des Wirtschaftsplanes usw.

Bewerber sollten möglichst Dipl.-Kaufmann/Dipl.-Betriebswirt (FH) sein und über Erfahrungen im Krankenhauswesen verfügen. Vergütung erfolgt nach BAT mit allen sonstigen Leistungen des öffentlichen Dienstes.

Detmold (67 000 E) ist kultureller und verwaltungsmäßiger Mittelpunkt des Kreises Lippe und liegt in landschaftlich reizvoller Lage am Rande des Teutoburger Waldes mit einem hohen Freizeit- und Erholungswert. Alle schulischen Möglichkeiten werden geboten.

Bewerbungen werden bis zum 15. 10. 1984 erbeten an den Verwaltungsdirektor, Kreiskrankenhaus Detmold Röntgenstr. 18, 4930 Detmold, Telefon 0 52 31 / 74 12 18

#### KOMET-FINANZ-MAKLER GMBH

Führende deutsche Finanzmalder-Gesellschaft (keine Konsumentenkredite) sucht zum weiteren Ausbau des

Geschäftsstellenleiter.

Vir bieten Ihnen eine tukrative, selbständige Tätigkelt, eingebettet in eine sturke Finanzgruppe.

Wir suchen Partner, die über einen guten Leumund verfügen und die inanziell in der Lage sind, einen Kapitaleinsatz von DM 5000 (KGen Sie aus und leiten Sie an, daß auch Sie ein erfolgreiche

Finanz-Makler in der großen Komet-Gruppe werden. Informieren Sie sich unverbindlich bei:

Komet-Finanz-Makier GmbH Postfach 280 - 3118 Ueizen 1, Tel. 05 81 / 1 80 35

### Mitarbeiter/in

für expand. Eheinstitut gesucht.

Hohes monatliches Einkommen.

Erwartung: Niveau, Eigenin-Itietive, guter Leumund, Ein-Fam.-Haus und Eigenkapital.

Agentur-Übernahme, Ang. unt. B 9960 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64.

4300 Essen.

Wartungsingenieure

für Flaschenabfüllfabrik in Kairo. Bewerber mit 5jähriger Erfahrung mit O & H Maschinen, Kühlanlagen, Boilern und Kompressoren bevorzugt. Englische Sprache und Überseeerfahrung notwendig. At-Iraktiver 2-Jahres-Vertrag. Anfragen und gültiger Lebens-

lauf an: Mrs. V. O'Hara STCO (Services) LTD 37 Park Street **London WIY 3HG** Tel. 80 44 / 14 93 12 03



Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

## Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag. Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu Preisen berechnet, die gegenüber den Anzeigengrundpreisen stark ermäßigt sind. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5.59.

Preis- und Größenbeisplele

30 mm / 2spaltig DM 335,16 zuzūgi DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / Ispaltig DM 195.51 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

20 mm / Ispaltig DM II1,72 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr An: DIE WELT, Anzeigenabteilung. Postfach 1008 64, 4300 Essen I

### **Bestellschein**

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin

\_\_\_\_\_mm hoch; \_\_\_\_spaltig zum Preis von DM Chiffre-Gebühr

Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Vorwahl/Telefon

Der Anzeigentext:

### Mittelständische norddeutsche Stahlbaugruppe

sucht zum baldigen Eintritt Mitarbeiter für den Vertrieb

### Dipl.-Ingenieur Hoch/Stahlbau

mit Erfahrung in Statik und Kalkulation sowie Baubetreuung.

Die Zulassung als Schweiß-Fach-Ing. wäre wünschenswert.

Nach Einarbeitung besteht die Möglichkeit, die Leitung des Vertriebsbereiches zu übernehmen.

Schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

#### TREUGARANT

Treuhand- und Beratungsgesellschaft mbH Hochallee 53, 2000 Hamburg 13

Internationale Unternehmensberatung

Wir sind eine Beratungsgruppe mit Schwerpunkt Informationstechnologie. Derzeit umfaßt ENATOR 11 Firmen mit 300 Mitarbeitern. Seit 1983 ist ENATOR mehrheitlich en einem Engineering-Konzern mit weiteren 900 Mitarbeitern beteiligt

Die idee Unsere Geschäftsidee: Top-Management-Beratung sowie DV-Beratung aus einer Hand, d. h. wir erstellen Gutachten sowie operative Konzepte und setzen sie - sofern erwünschl - in DV-

Das Profil Für Realisierungsprojekte suchen wir hochqualifizierte

### Organisationsprogrammierer

mit langjähriger Erfahrung in der Programmierung von Anwendungssystemen, vorzugsweise auf UNIVAC (1100, DMS) und IBM (43XX, CICS/DL 1) Equipment.

Das Angebot

Die Firmen

Unser Firmensitz in Deutschland ist Hamburg. Der Einsatz erfolgt im Hamburger und Frankfurter Raum, Die finanzielle Ausstattung ist überdurchschnittlich und richtet sich nach den Qualifikationen des Bewerbers. Mit unseren Sozialleistungen werden Sie zufrieden sein. Damen und Herren, die diese Aufgabenstellungen interessieren, senden Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Gehaltsvorstellungen an:

ENATOR Deutschland GmbH, Hermannstr. 7, 2000 Hamburg 1, Tel. 33 88 11 HAMBURG · STOCKHOLM · LONDON · OSLO



Für unsere Beteiligungsgesellschaft in Zambia suchen wir einen

### **Verkaufs-Ingenieur** als Betriebsleiter

Wir sind dort führend im Vertrieb von Pumpen für Minen, Stadtwasserversorgung und Landwirtschaft. Der Vertrieb wird unterstützt durch unsere Werkstätten für Pumpen- und Motorenreparaturen sowie Zusammenbau von Kleinanlagen.

Wir suchen einen Ingenieur mit guten kaufmännischen Kenntnissen, der einen Betrieb von 60 meist afrikanischen Mitarbeitern leiten kann und aktiv im Verkauf tätig ist. Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir bieten für diese Auslandsposition eine der Verantwortung und Anforderung entsprechende Dotierung etc.

Bewerbungen erbitten wir mit den zur Beurteilung erforderlichen Unterlagen sowie Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellungen an

Jos. Hansen & Soehne Außenhandelsgesellschaft mbH Mönckebergstr. 10, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40 / S 34 82 53

Wir sind ein International bekannter und stark exportorientierter Hersteller von Kunststoff-Dichtungsbahnen für die Anwendungsgebiete Flachdach, Tiefbau und Wasserbau. Neben dem sich gut entwickelnden deutschen Markt herrscht auf den ausländischen Märkten eine steigende Nachfrage nach ren Produkten und Abdichtungs-Systemen

Unsere Stärke ist neben guten Produkten die technische Planung und ingenieurmäßige Betreuung der Bauvorhaben, die mit unseren Produkten

### **Bau-Ingenieur**

mit Erfahrungen in Planung und Konstruktion soll verantwortlich die Projekt-bearbeitung von der Anfrage bis zum Angebot übernehmen. Sie sind dem Leiter unserer Anwendungstechnik direkt unterstellt. Für unsere Export-Abteilung suchen wir einen

### .änder-Referenten

für den nordeuropäischen Markt.

Der erfolgreiche Bewerber verfügt über - mindestens 5 Jahre kaufm. Exporterfahrung

- hat schon Vertriebserfahrung im Ausland

 ist überdurchschnittlich bel Wenn Sie bereits in ähnlicher Verantwortung oder els 2. Mann in einer derartigen Organisation tätig waren, wäre das von Vorteil. Verhandlungssichere Englischkenntnisse setzen wir voraus. Eine 2. Fremd-

sprache wäre wünschenswert. Die Dotierung und zusätzliche Sozialleistungen entsprechen der Aufgaben-

Interessierte Herren bis zu 45 Jahren bewerben sich bitte mit vollständigen Unterlagen einschließlich Foto und unter Angabe des Gehaltswunsches be



**NIEDERBERG-CHEMIE GMBH** - Personalabteilung -

Windmühlenweg, 4152 Kempen 3-Tönisbe